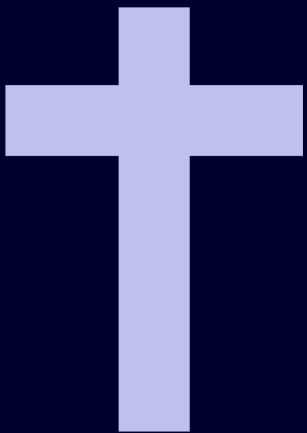
Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo 1
Mariko 66
Luuka 106
Yohaana 177
Bikorwa bya Bakwenda 229
Baruumi 302
1 Bakolinso 331
2 Bakolinso 362
Bagalatiya 381
Beefeeso 392
Bafiripi 402
Bakolosaayi 410
1 Basosolonika 417
2 Basosolonika 424
1 Timiteo 428
2 Timiteo 437
Tito 444
Firimoni 449
Bahebburaniya 451
Yakobbo 472
1 Peeteru 482
2 Peeteru 490
1 Yohaana 495
2 Yohaana 502
3 Yohaana 504
Yuda 506
Kuwonekerwa 509

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe
Matayo
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe Matayo* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Marịko, Lụụka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandịịkịịrwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevị. Matayo yogwo yaalingi omweị ha bakwenda ịkụmị na babiri ba Yesụ. Ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịịkịrị harabịrịho myaka nka nkaaga Yesụ amaarị kubyalwa. Yaakịhandịịkịịrị Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesụ yooyo Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga gịyaakomịrị kubba mụjụnị, kandi baragụrị ba Ruhanga gịbaaragụrengịho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandịịkịrị bintu binene bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenịhịzo, nibakuteekereza nti Kụrịsịto ḅwalịịza, alibba mukama wa ḅukama ḅwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleerị bintu binene bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwa mwozo, mwa kụgaana nteekereza gịgyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoị Kiragaanu Kikadei. Nahaḅwakịkyo kyadoorịḅụdwị kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, haḅwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

Kubyalwa kwa Yesụ Kụrịsịto na ntandiko gya ḅuheereza ḅwamwe *1—4*
Ḅuheereza ḅwa Yesụ na bintu bikukira ḅunene bịyeegeseerye *5—25*
Lulengu lwa hakyendị lwa ḅuheereza ḅwa Yesụ niḅuzookera mu kụkwa na kuhimbooka kwamwe *26—28*

Ḅubyalwa ḅwa Yesụ
(Lụụka 3:23-28)

1 Ḅubyalwa ḅwa Yesụ Kụrịsịto, wa mulula lwa Mukama Daụdị, kandi wa mulula lw'Ịbbụrahịmụ, ḅwalingi yati:

2 Ịbbụrahịmụ yaabyerị Ịsaka,
Ịsaka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yụda na beịra baamwe.
3 Yụda yaabyerị Pereezị na Zeera, maawaaḅu naali Tamalị,
Pereezị yaabyala Hezịroonị,
Hezịroonị yaabyala Ramu.
4 Ramu yaabyerị Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasoonị,
Nahasoonị yaabyala Salụmoonị.
5 Salụmoonị yaabyerị Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbụ,
Bbowaazi yaabyerị Obbeedị, maa Obbeedị naali Rụụsị,
Obbeedị yaabyerị Yese,
6 Yese yaabyala Daụdị, mukama.
Daụdị yaabyerị Sulumaani, na yogwo mụkalị munyakubba muka Ụrịya.
7 Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,
Rehobbowaamu yaabyala Abbịya,

Abbiya yaabyala Asa.
8 Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.
9 Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Heezekiya.
10 Heezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosiya.
11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiirwemwo kutwalwa Bbabbulooni.
12 Bubaamaari kutwalwa Bbabbulooni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabbeeri.
13 Zerubbabbeeri yaabyeri Abbiyudi,
Abbiyudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.
14 Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akiimu,
Akiimu yaabyala Eliyudi.
15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.
16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubyala Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†
17 Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihihi mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Bbabbulooni, nahood-ede haalingiho mihihi ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbulooni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihi ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luuka 2:1-7)

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi buhwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musyanu.
19 Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwiirimwo kuleka Maliya mu kiceicei, mwa butahemura Maliya.
20 Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatiina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu.
21 Alibyala mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu.”

---

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibi bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusiigwa makuta.

22 Ɓuɓwo nu, ɓibyo byenseị byabbeerịho, aleke ɓịdoosereerye bigambu
bya Mukama ɓịyaakoɓịrị kuraba mu mụragụrị waamwe nti:
23 “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana
wa ɓudulu, kandi balimweta ibara Manwerị.” Makuru gaalyo: “Ruhanga
ali natwe.”
24 Yozefụ ɓụyaasịsịmụkịrị, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga
kịyaamụweereerị kukora, yaagaɓura Malịya;
25 ɓeịtụ kandi, atakateerane nayo, atakabyerị yogwo mwana wa ɓudulu.
Yozefụ yeetịrị yogwo mwana ibara, Yesụ.

2

Luɓungu lwa Badulu Banyamagezị

1 Yesụ ɓụyaabyalịirwe mu ruɓuga Bbeterehemụ lwa mu kicweka
kyetwa Ɓuyudaaya, Herodị naali mukama, badulu banyamagezị baarụgịrị
ɓuhuluka lyoba, beịza mu ruɓuga Yerụsalemụ,
2 baaɓụụlya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya,
abyalịirwe hanya? Twaweenị luzota lụkwolokya nka kwabyalịirwe,
niluhuluka kuruga ɓuhuluka lyoba; kandi hataatị, twịzịrị kụmụramya.”
3 Mukama Herodị ɓụyeegwịrị bigambu bya baɓwo badulu bịbaabazịrị,
yeelalikiira hoị; na bantu banene ba mu Yerụsalemụ, nabo beelalikiira nka
yo.
4 Mwomwo yeeta bahandụ ba balaamị benseị na beegesa ba biragiro,
yaabaɓụụlya bamuweere ha Kụrịsịto yaali naakugyenda kubyalirwa.
5 Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Mu ruɓuga Bbeterehemụ lwa Ɓuyudaaya;
kubba mu Binyakuhandiikwa, mụragụrị wa Ruhanga kwokwo yaakoɓịrị:
6 “ ‘Nywe bantu ba Bbeterehemụ gya Ɓuyudaaya
muli lụmweị ha mbuga zịhandụ hoị za Ɓuyudaaya,
haɓwakubba omweị muli nywe yooyo alibba mụlemị,
alilema bantu bange Beịsaleerị.’ ”
7 Mwomwo Herodị yeeta baɓwo badulu beịze mu nsita bamuwone;
ɓụbeịzịrị, yaabaɓụụlya bamụmanyịsye kasụmị koonyịnị kabaawoneer-
ịmwo lụlwo luzota.
8 Ɓụyaamaarị kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemụ naakoba,
“Mụgyende mụtoolye hoị mwana yogwo, ɓumwakamwagya, mwịze
mụmmanyịsye, aleke nagya de ngyende mmụramye.”
9-10 Ɓụbaamaarị kwegwa bya mukama ɓịyaabaragịirị, baagyenda.
Ɓubaalị nibakugyenda, baaweenị luzota lụdị lubaali baweenị, nagwa
ɓuhuluka lyoba. Ɓụbaalụweenị, baasemererwa hoị; lwabeebembera
kụdoosya ɓụlwemereerị hali yogwo Mwana yaalingi.
11 Ɓụbeịngịirị mu nnyụmba, baaweenị yogwo Mwana na maawe Malịya,
baakụnda malụ beetụlụka, baaramya Mwana. Ɓụbaamaarị kụmụramya,
baahula nsahu zaaɓu za bisembu bya zaabbu, bya ɓubbaani, na bya bintu
ɓịkụwụnya kurungị byetwa migaaju, baabimuha.
12 Ruhanga ɓụyaahaɓwịrị baɓwo badulu mu kilooto, bateịra hali Herodị,
baatwalịirwe muhanda gundi nịbakụkụbayo mwihanga lyaɓu.

Kweziba Kwịrụkịra Mịsịrị

13 Banyamagezị ɓụbaamaarị kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga
yaawonekera Yozefụ mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na
maawe, mwezịbe mwịrụkịre mwihanga lya Mịsịrị, mwịcaleyo kụdoosya

1:23 1:23 Ịsaaya 7:14 **2:6** 2:6 Mịika 5:2

ḇundikuweera; haḇwakubba Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo
mwa kumwita.”
14 Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na
maa mwana mwihanga lya Misiri.
15 Beiceeriyo kudoosya Herodi buyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga
kwaḇu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama
Ruhanga biyaali aheeri muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Ny-
eetiri mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

16 Herodi buyeetegeriize badulu banyamagezi nka kubaali
baamugobeerye, yaakwatiirwe kiniga kinene hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri
beita baana ba ḇudulu benseḇ, banyakubba nibali mu ruḇuga
Bbeterehemu na mu byaru biḇhereeriho, baḇwo banyakubba nibali
na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka mimyo,
yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho
luzota.
17 Mu mulingo gugu, kya Herodi kwita baḇwo baana, kyadoosereerye
bigambu bya muraguri wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,
18 “Haabbeeriho iraka mu ruḇuga Rama,
iraka lilyo kyali kizabiro,
Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhuumuulye,
haḇwakubba bakwiri bamaliḇkiriho.”

Kwira Kwaḇu mu Nazareeti

19 Herodi buyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera
Yozefu mu kilooto naali Misiri,
20 naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi
gy’Isaleeri; haḇwakubba baḇwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana
Yesu, bakwiri.”
21 Nahaḇwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe,
baakubayo mu nsi gy’Isaleeri.
22 Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Ḇuyudaaya haḇwakubba
yaalingi yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe
Herodi. Ruhanga amaari kuhaḇura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo
yaagyenda mwisaza lya Galilaaya.
23 Yaagyendiri yeicala mu ruḇuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya
baraguri ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba
nti: “Alyetwa Munazareeti.”

3

Yohaana Muḇatizi Naatebeerya Bantu
(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Heinyuma gya kasumi kanene, heiziri mudulu gibeetengi Yohaana
Muḇatizi, yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Ḇuyudaaya,
2 naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, haḇwakubba ḇukama ḇwa
mwiguru ḇuli heehi kudwa.”

3 Yohaana Muḇatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho
yati:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,

2:15 2:15 Hoseya 11:1 * **2:18** 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremiya 31:15

‘Mụteekanịze muhanda gwa Mukama,
mụterekereerye ḅuhanda ḅwamwe.’ ”
4 Yohaana yogwo yaalwalengị kilwalu kikore kuruga mu byoza bya
ngamira, naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe
byali nzịge na ḅuhooki ḅwa mwirungu.
5 Bantu baarụgengị Yerụsalemụ na mu bicweka bịsịgeerịho bya
Ḅuyudaaya gyenseị, na mu bicweka bịhereerị mugira gwa Yorodaani,
nịbeịza hali yo.
6 Baatụlengị bibii byaḅu, nibabatizịḅwa mu mugira gwa Yorodaani.
7 Beịtụ Yohaana ḅụyaaweenị Bafalisaayo na Basadukaayo banene
nịbakwịza kubatizịḅwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani
abahaḅwịrị kwịrụka kịnịga kya Ruhanga, kịkyo kikugyenda kwịza?
8 Mụkore bintu bịkwolokya nti, mwezịrịrịmwo ngesu zeenyụ zibiibi.
9 Kandi mụleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi,
haḅwakubba tuli beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.’ Nkubaweera, Ruhanga aku-
sobora kuhindula mahịga gaga, naagafoora beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.
10 Kandi ateerị mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwenseị
gutakwana byana birungi, gụkwịza kutemwa gukasukwe mu mworo.
11 “Gya nkubabatiza na meezị, kwolokya nti mwezịrịrịmwo bibii
byenyụ; beịtụ yogwo akwịza kweịnyụma lyange, akunkira mu kubba na
ḅụsobozị, tinkusemeera kumukwatira nkeịto zaamwe. Yogwo akwịza,
alibabatiza na Mwozo Mụsyanụ na mworo.*
12 Akweti lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula ḅụroị. Akwịza kusorooza
ḅụroị ḅwamwe, naaḅubiika mu kideeru, beịtụ bisụsunga akwịza kụbyokya
na mworo gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesụ
(Marịko 1:9-11; Lụụka 3:21-22)
13 Yesụ yaarụgịrị Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke
Yohaana amubatize.
14 Beịtụ Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesụ, “Weewe
okusemeera kumbatiza; hatị kandi, oịzịrị hali gya?”
15 Beịtụ Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Hataatị, we ikiriza kwokwo
kibbe, aleke tụdoosereerye bintu byenseị bya Ruhanga byakụtwendeerya.”
Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesụ.
16 Yesụ ḅụyaakamaarị kubatizịḅwa, yaaruga mu meezị. Mu kasụmị
kakwo iguru lyakịnguḷịịrwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakụsịrịmụka
nka kolome, yaamwịcyaho.
17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana
wange gịnyendya, yooyo amṇa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Nịyoohya Yesụ
(Marịko 1:12-13; Lụụka 4:1-13)
1 Heịnyụma, Mwozo Mụsyanụ yeebembeerị Yesụ yaamutwala
mwirungu, kwoheḅwa Sitaani.
2 Ḅuyaamaarị biro makụmị ganei mwinsi neịjolo atakudya kantu kenseị,
nzala gyamudya.
3 Sitaani yaamwịzịịrị, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana
wa Ruhanga, ragira mahịga gaga, gafooke bidyo.”

3:3 3:3 Ịsaaya 40:3 * **3:11** 3:11 Haha Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeịto zaamwe.

4 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kyahandịịkịịrwe,
“ ‘Muntu tiyoomeera haḅwa bidyo bisa,
beịtụ yoomeera haḅwa ḅuli kigambu kiruga mu mụnwa gwa Ruhanga.’ ”
5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruḅuga lụsyanụ, yaamuta kwakyendị ha kasolya ka Yeekaru,
6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gụsụka, weezịcye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwịza kuragira bamalayika baamwe haḅwamu,
balikutegera mikono myaḅu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwịhịga.’ ”
7 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kandi de kyahandịịkịịrwe nti, ‘Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.’ ”
8 Sitaani yaaḅụnịịrye yaamutwala ha lusahu lulei hoị, yaamwolokya ḅukama ḅwa mu nsi gyenseị na kịtịịnịsa kyaḅwo.
9 Yaamuweera: “Nkwịza kukuha bibi byenseị, ḅụwaakakụnda malụ okandamya.”
10 Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandịịkịịrwe nti, ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beịza baamuheereza.

Yesụ Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Marịko 1:14-15; Lụụka 4:14-15)

12 Yesụ ḅụyeegwịrị nti Yohaana Mụbatịzị ateebeerwe mu nkomo, yeemụkịrị mwisaza lya Galilaaya.
13 Heịnyụma gya kuruga Nazareetị, Yesụ yaagyendịrị yeicala Kaperenaụmụ, ruḅuga lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kịkyo kya nganda ibiri, lwa Zabbụloonị na Nafutaali.
14 Yaagyendịrịyo aleke kya mụragụrị wa Ruhanga Ịsaaya kịyaabazịrị kịdwereere, kịkyo kikoba,
15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbụloonị na mu kya Nafutaali,
baḅwo bali heehị neitaka lya Galilaaya, nagwa ḅugwa lyoba ḅwa mugira gwa Yorodaani,
mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,
16 baḅwo bantu banyakubba nibali mu ntịtị,
kyererezị kinene kịbasụụkịịrị.
Na baḅwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kụkwa,
mambya wakubajuna asaarị haḅwaḅu.”
17 Kuruga mu kasụmị kakwo, Yesụ yaatandịkịrị kụtebya naakoba, “Mwezịremwo, haḅwakubba ḅukama ḅwa mwiguru ḅuli heehị kudwa.”

Yesụ Naakoma Beegeseḅwa Baamwe ba Kubanza
(Marịko 1:16-20; Lụụka 5:1-11)

18 Yesụ ḅuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweenị Sịmoonị yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waaḅu, nibakuguma bitimba mu meezị, haḅwakubba baalingi balobị,
19 kasi mwomwo yaaḅaweera: “Mwịze mụmpondere, nkwịza kubafoora balobị bakuloba bantu.”
20 Nahaahwo baatịgịrị bitimba byaḅu baamuhondera.

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 **4:6** 4:6 Zabbụlị 91:11-12 **4:7** 4:7 Kyabiragiro 6:16 **4:10** 4:10 Kyabiragiro 6:13 **4:16** 4:16 Ịsaaya 9:1-2

21 Ɓuyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni baaɓu na baaɓu bandi
babiri, Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waaɓu Yohaana, nibali
mu ɓwati hamwei na bbaawaaɓu Zebbedaayo, nibakunihiriirya bitimba
byaɓu. Naboodede Yesu yaabeeta.
22 Nahaahwo, baatigiri ɓwati ɓwaɓu na bbaawaaɓu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Baseeri
(Luuka 6:17-19)

23 Yesu yaalibeetilibeeti mu Galilaaya gyensei, niyeegesyanga mu
marombero gaaɓu, naatebyanga Makuru Garungi ga ɓukama ɓwa
Ruhanga, kandi naahonia ɓuli nseeri na kudiiɓwa kwensei kwa bantu.
24 Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseeni mu kicweka kya Siriya gyen-
sei, bantu baamuleetera baseeri bensei banyakubba bakwatiirwe nseeri
na ɓurumi ɓutali ɓumwei, banyakubba na mizumu, banyakugwanga
nsimbu, na baziingamu; yaabahonia.
25 Bitebe bya bantu banene byamuhonderengi, bibyo binyakuruga mu
Galilaaya, na mu lilyo isaza lya Mbuga Ikumi, na mu Yerusalemu, na mu
Ɓuyudaaya, na nseeri gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu
(Luuka 6:20-23)

1 Yesu ɓuyaaweeni bantu banene hoi nibakumuhondera, yaatembiri ha
lusahu, yeicaara ha nsi, mwomwo beegeseɓwa baamwe beiza cali yaali,
2 yaatandika kubeegesya naakoba:
3 “Bali na mugisa baɓwo beezegwa nibali baseege mu myozo myaɓu,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓwaɓu.
4 Bali na mugisa baɓwo bali na nganye,
haɓwakubba Ruhanga alibahuumuulya.
5 Bali na mugisa baɓwo baɓundaaru,
haɓwakubba baligweterwa nsi.
6 Bali na mugisa baɓwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba
basemereeri mu meiso ga Ruhanga,
haɓwakubba alibaha bikubamala.
7 Bali na mugisa baɓwo bali na mbabazi,
haɓwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazi.
8 Bali na mugisa baɓwo ba mitima misyanu,
haɓwakubba baliwona Ruhanga.
9 Bali na mugisa baɓwo bateeraniza bantu mu ɓusinge,
haɓwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
10 Bali na mugisa baɓwo bahiiganiziɓwa haɓwa kukora bintu birungi mu
meiso ga Ruhanga,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓwaɓu.
11 “Muli na mugisa bantu ɓubabaluma, ɓubababahiiganiza kandi
ɓubababahangiira bintu byensei bibiibi haɓwange.
12 Musemererwenge, haɓwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru;
kubba, kwokwo baahiiganiize yatyo baraguri ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezi na Muzu gwa Nsi
(Mariko 9:50; Luuka 14:34-35)

13 “Nywe muli muzu gwa nsi. Beitu kakubba muzu gumalikwamwo
ɓululu ɓwagwo, tosobora kuɓwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na

mugasu ha kintu kyenseị, kutoolahoona gubba gwa kụkasụka-ḅụkasụkị bantu nibaguziginazigana.
14 “Nywe muli kyererezị kya nsi, kịkyo kikwisana nka ruḅuga
lụḅimbịịrwe ha lusahu, ruḅuga lutasobora kwebịsa.
15 Tihaloho muntu yenseị akolereerya taara naagibbumba na lukimba,
beịtụ agita ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu benseị bali mu
nnyụmba.
16 Nahaḅwakịkyo, mụleke kyererezị kyenyụ kimulukire bantu, aleke
basobore ḳuwona bikorwa byenyụ birungi, bahaariize Bbaa weenyụ wa
mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byenseị

17 “Mutateekereza nti, nyeịzịrị kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa
bya baragụrị; ntakeịze kubitoolaho, beịtụ nyeịzịrị kụḅịdoosereerya.
18 Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bịtakamalịkịrịho, tihaloho
kadi kacweka kadoolị ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo
kaliruga ha biragiro kụdoosya byenseị ḅubilidwereera.
19 Nahaḅwakịkyo yogwo yenseị alibinya kiragiro kyenseị kikusembayo
ḅụdoolị, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu
ạlibba na kịtịịnịsa kịdoolị mu ḅukama ḅwa mwiguru; beịtụ kandi, yogwo
yenseị alikwata bịbyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na
kịtịịnịsa kinene mu ḅukama ḅwa mwiguru.
20 Nahaḅwakịkyo nkubaweera nti tihaloho muntu yenseị muli nywe
alingira mu ḅukama ḅwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera
biragiro bya Ruhanga kụḅịkịryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kịnịga
(Lụụka 12:57-59)

21 “Mwegwịrị nka kụḅaakoḅịrị nti, ‘Otalịịta; yogwo yenseị eịta, ali wa
kuteeḅwaho musangu.’
22 Beịtụ gya nkubaweera, yogwo yenseị akwatirwa kịnịga mwịra
waamwe alịteeḅwaho musangu; yogwo yenseị alụma mwịra waamwe,
alitwalwa mu Lukuratu Lụhandụ; kandi yogwo yenseị yeeta mwịra
waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-
ḅugumwa mu mworo gwa Geehena.
23 Nahaḅwakịkyo, ḅwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto
kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeịzụka kintu kyenseị kya mwịra
waamu kyakukujunaana,
24 oịcyenge kisembu kyamu mu meịso ga kyoto, noobanza noogyenda
hali mwịra waamu kụmwezịrịramwo, kasi noịrayo kutwala kisembu
kyamu ha kyoto.
25 “Mwetegerezanganenge mu ḅwangu, na muntu ali na nsonga nawe,
yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakụdooseeryeyo.
Kitali kịkyo akumaliira akụheerịyo hali mụcwị wa misangu, kasi na mụcwị
yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.
26 Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswịrị
ḅụlịhị ḅwenseị.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

27 “Mwegwịrị nka kụḅaakoḅịrị nti, ‘Otalikora ḅwenzị.’

5:21 5:21 Kidemu 20:13 **5:27** 5:27 Kidemu 20:14

28 Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yenservi awona mukali akamwe-
gomba, bubwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi
na yogwo mukali.
29 Liiso lyamu lya mukono gwa budyo kakubba libba nilikukuha kukora
kibii, olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya
mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwenservi kugyenda mu mworo gwa
Geehena.
30 Kandi mukono gwamu gwa budyo kakubba gubba nigukukuha kukora
kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimwei ha bicweka bya mubiri
gwamu, kukira mubiri gwamu gwenservi kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi
(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

31 "Baakobiri nti, 'Yogwo yenservi alibinga mukali waamwe, amuhe
bbaruha gya kwahukana nayo.'
32 Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yenservi abinga mukali waamwe,
kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba
naakuha yogwo mukali kukora bwenzi. Kandi na mudulu yenservi aswera
mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori bwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

33 "Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti,
'Otalirahirira busa ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanga
kumukoora, okidoosereeryenge!'
34 Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru,
habwakubba lyolyo ntebe gya bukama bwa Ruhanga;
35 rundi kurahira nsi, habwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe;
rundi Yerusalemu, kubba lwolwo rubuga lwa Mukama muhandu.
36 Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, habwakubba timuku-
sobora kuhindula kadi lutumbu lumwei lwa mitwe myenyu kubba lubbwi,
rundi kubba lwiraguru.
37 Nahabwakikyo leka kigambu kyamu 'Kwokwo' kiicalenge nikili
'Kwokwo,' rundi 'Kwahi,' kiicalenge nikili 'Kwahi.' Kubaza bigambu
bikukira hali bibyo byabbanga biruguri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo
(Luuka 6:29-30)

38 "Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, 'Bulihi bwa kuhutaaza
muntu liiso, bwabbanga liiso; na bulihi bwa kubinya muntu liino,
bwabbanga liino.'
39 Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga
heitama lya mukono gwa budyo, muhinduurenge na lindi.
40 Muntu yenservi alikutwala mu balemi na kigyendeerwa kya kukunyaga
saati gyamu, omulekerenge na kooti.
41 Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu
habwa lugyendu lwa kilomita gimwei, omwetwekerenge kumala kilomita
ibiri.
42 Muntu yenservi yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo
yenservi yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luuka 6:27-28,32-36)

5:31 5:31 Kyabiragiro 24:1 **5:33** 5:33 Kubala 30:2; Byabaleevi 19:12; Kyabiragiro 23:21,23

43 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu,
onobenge munyanzigwa waamu.’
44 Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Mus-
abirenge baho bensei babahiiga,
45 aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Habwakubba
barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu
bakora bintu bidoori na baho bakora bitadoori, abaha ndagali atakuba-
soroora.
46 Mwakabba mwendya baho basa babendya, mulitunga mpeera ki?
Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?
47 Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya
ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?
48 Nahabwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali
Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

1 “Mwegyenderezenge butakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu,
nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa
mwiguru talibaha mpeera.
2 “Nahabwakikyo, buwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka
bagobya kubakora mu marombero gaabu na mu mihanda, aleke bantu
babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, baho bensei bakuhaariizwa
bamaari kadei kutunga mpeera gyabu.
3 Beitu buwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa bumoso
guteega bya mukono gwamu gwa budyo gukoori,
4 aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa
mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Luuka 11:2-4)

5 “Bumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu
bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero
gaabu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu
nkubaweera nti, baho bensei bakwendya babawone, bamaari kadei
kutunga mpeera gyabu.
6 Beitu buwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisiika kyamu,
niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho;
kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bibyo byomusabiri.
7 Kandi, bumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda
nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza
kubeegwa habwa bigambu byabu binene bibasabiri.
8 Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri
bibyo bimukwetaaga nabumubba mutakabimusabiri.
9 “Nahabwakikyo musabenge yati:
“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheebwe kitiinisa,
10 bukama bwamu bwize, biwendya bikorwe mu nsi
nka kubikorwa mwiguru.
11 Otuhe hataati bidyo byetu bya buli kiro;
12 Otuganyire bibii byetu,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;

13 Otatuleka nitukooheḇwa,
beɨtɨ̱ otujune hali Mubii.*’
14 Kubba ḇumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyɨ̱ wa
mwiguru alibaganyira;
15 beɨtɨ̱ ḇumutalibaganyira nsobɨ̱ zaaḇu, nanywe Bbaa weenyɨ̱ taliba-
ganyira bibii byenyɨ̱.

Kwegesya ha Kusiiba

16 “Ḇumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga ḇɨ̱syo ḇwa ḇujune,
nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu
mananu nkubaweera nti, baḇwo benseɨ̱ bakɨ̱toolya babawone, bamaarɨ̱
kadei kusasulwa mpeera gyaḇu gyenseɨ̱ kuraba mukuwonwa bantu.
17 Beɨtɨ̱ nywe, ḇumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge ḇɨ̱syo,
nɨ̱mwesɨ̱ɨ̱ga na makɨ̱ta,
18 aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beɨtɨ̱ Bbaa weenyɨ̱
yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaa weenyɨ̱ yogwo
awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

Itungu lya Mwiguru
(Lɨ̱ɨ̱ka 12:33-34)

19 “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiiḇwa
maginyo na matali, na hali beɨbɨ̱ bakusobora kubinya nɨ̱bakeɨba.
20 Beɨtɨ̱ mwebɨ̱ɨ̱kɨ̱renge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali
gatakusobora kuhenera, kandi na cali beɨbɨ̱ batakusobora kubinya
nɨ̱bakeɨba.
21 Haḇwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri
(Lɨ̱ɨ̱ka 11:34-36)

22 “Lɨ̱ɨ̱so lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meɨso gaamu ḇugabba
nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwenseɨ̱ gubba na kyererezɨ̱;
23 beɨtɨ̱, muntu ḇwabba na lɨ̱ɨ̱so litakuhweza, ḇɨ̱ḇwo yogwo muntu abba
mu ntɨ̱tɨ̱. Hatɨ̱ ḇɨ̱ḇwo ntɨ̱tɨ̱ gɨ̱gyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Lɨ̱ɨ̱ka 16:13; 12:22-31)

24 “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba
omweɨ̱ nɨ̱yendya wondi, rundi alyegwa omweɨ̱ naagaya wondi. Timusob-
ora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.
25 “Kɨ̱kyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ḇwomi
ḇwenyɨ̱, kikyani kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali
bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyɨ̱. Ḇwomi tiḇuli ḇwa
muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu hoɨ̱ kukira byakulwala?
26 Mɨ̱wonere hali bɨ̱nyonɨ̱ bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi
tibibiika bidyo mu bideeru, beɨtɨ̱ Bbaa weenyɨ̱ wa mwiguru abɨdɨ̱ɨ̱syanbe.
Nywe, timuli ba muhendu hoɨ̱ mu meɨso ga Ruhanga kukira bɨbyo bɨ̱nyonɨ̱?
27 Naani muli nywe, haḇwa kwelalikiira, akusobora kɨ̱teeryaho kadi
saaha gɨ̱mweɨ̱, ha ḇwomi ḇwamwe?
28 “Haḇwaki mwelalikiiranga byakulwala? Mɨ̱wonere ha byakyo bya
mu kisaka nka kubihanda, tibikora kandi tibyongosa.
29 Beɨtɨ̱ nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kɨ̱tɨ̱ɨ̱nɨ̱sa kyamwe
kyenseɨ̱, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kɨ̱mweɨ̱ ha bɨbyo byakyo.

---

* **6:13** 6:13 Bbaɨbbɨ̱lɨ̱ zindi zɨteeryahoona Kubba ḇukama, na ḇɨ̱sobozɨ̱, na kɨ̱tɨ̱ɨ̱nɨ̱sa, byamu biro na biro. Amiina.

30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lilyo liloho
hataati mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho kwahi mali
kulwalya nywe bali na kwikiriza kudooli?
31 Nahabwakikyo muleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi
‘Twanywa kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’
32 Habwakubba na Banyamahanga, bintu nka bibyo, byobyo beicala
bateeriho mitima. Beitu Bbaa weenyu wa mwiguru akyegiri nka
kumukubyetaaga byenseenya.
33 Beitu, mubanze mutoolye bukama bwamwe; kandi mubbe
bakusiimwa mu meiso gaamwe, na bintu bindi byensei bikwiza kuba-
heebwa.
34 “Nahabwakikyo, muleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya
mwakya kyefaaho kyankei. Muleke buli kiro kibbe na bujune bwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Luuka 6:37-38,41-42)

1 “Mutacweranganana misangu, aleke nanywe batalibacwera;
2 habwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na
kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balibacweresya.
3 Habwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu
otakusobora kuwona kali mu liiso lyamu?
4 Kandi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu
kakugwiri mu liiso,’ kandi buubwo nawe, bwire bwensei oiceeri noli na
kintu mu lyamu?
5 We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo
osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.
6 “Mutahanga mbwene kintu kyensei kisyanu, kubba zikwiza kubee-
hindukiira zibalwaniisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya
muhendu, kubba zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge
(Luuka 11:9-13)

7 “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha;
mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
8 Habwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheebwambe; yogwo
amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati
waakumuhamwo ihiga?
10 Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?
11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana
beenyu bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru taliikiryaho hoi kuha
babwo bamusaba!
12 Nahabwakikyo, mukoorenge bandi bibyo bimwakwendeerye nabo
babakoore; Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeegesya.”

Irembu Lifundu
(Luuka 13:24)

13 “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda
gugali, bitwala bantu mu kuzika, kandi babwo barabamwo babba banene.
14 Beitu irembu likutwala mu bwomi, liicala lifundu na muhanda
gukutwala mu bwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo
badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Luuka 6:43-44)

15 “Mwerinde baraguri ba bugobya, beiza hali nywe balweri nibak-
wisana nka ntaama, kandi bubwo mu mitima myabu nibali nka misege
mili habwa kwita.
16 Mulibawonera ha bikorwa byabu. Byana bya muyembe bakusobora
kubinokola ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubi-
nokola ha mukalasuma?
17 Mu ngeru gyogyo gimwei musaali gurungi gwana byana birungi;
kandi musaali gubiibi gwana byana bibiibi.
18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali
gubiibi tigusobora kwana byana birungi.
19 Musaali gwensei gutakusobora kwana byana birungi, bagutema
nibagukasuka mu mworo.
20 Nahabwakikyo, babwo baraguri ba bugobya mulibawonera ha biko-
rwa byabu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luuka 13:25-27)

21 “Tibali bantu bensei bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’
balingira mu bukama bwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali
mwiguru biyendya.
22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama
wange, Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge
mizumu mwibara lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara
lyamu?’
23 Bubwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Munducgeho nywe
nkori za bibii.’ ”

Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luuka 6:47-49)

24 “Nahabwakikyo yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange,
kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera
bibaamuweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.
25 Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba
gigyo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbiirwe ha lubbaali.
26 Beitu yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, akabula kubita mu
nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.
27 Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba
gigyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwei!”
28 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, bantu banene hoi
baahuniriiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,
29 habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka
beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga
(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

1 Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera.
2 Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda
malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli
kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”

3 Yesụ yaadambwịrị mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu
naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaarị
gahona bihaga.
4 Kasi mwomwo, Yesụ yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu
yenseenya nka kụnkụhoneerye; beịtụ gyenda weerange hali mụlaamị wa
Ruhanga, ogabe kihongwa kya mụragụrị wa Ruhanga, Mụsa, kịyaaragịirị;
kwezolokya kwamu kụkwo kụkwịza kubba ḅụkeịso hali bantu nka
kwohonịrị.”

Kwikiriza kwa mụhandụ wa Basurukali
(Lụụka 7:1-10)

5 Yesụ ḅụyeịngịirị mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ, mụhandụ wa basu-
rukali yeịzịrị hali yo yaamwesengereerya amujune.
6 Yaamụweereerị naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza
wange kwamụgị ali mụseerị hoị, yaazịngamịrị, kandi ali na ḅụrụmị
ḅunene hoị.”
7 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Nkugyenda kwịza mmụhonịe.”
8 Mwomwo mụhandụ wa basurukali yaamwịramwo naakoba, “Mukama
wange, tinkusemeera na kukuteekaníriza kwịza mu nnyụmba gyange;
kyonkei, we mala gabaza-ḅụbazị kigambu, muheereza wange akwịza
kuhona.
9 Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali
bankulema. Haloho ḅundagira, ‘We, gyenda hadị,’ naagyenda; na wondi,
‘We, ịza haha,’ neịza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’
naakikora.”
10 Yesụ ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahụnịrịirị
hoị yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu
nkubaweera, tinkawonanga muntu yenseị mu nsi gy’Ịsaleerị ali na
kwikiriza kukooto kwịjeenị hahwo.
11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga
ḅuhuluka lyoba na ḅugwa lyoba. Baḅwo boobo baliicaara kudya ḅụgenyị
hamweị n’Ịbbụrahịmụ, Ịsaka, na Yakobbo mu ḅukama ḅwa mwiguru.
12 Beịtụ bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba ḅukama ḅwa
Ruhanga, bakwịza kukasukwa hanzei mu ntịtị. Halibbayo kizabiro na
kunena nsaya.”
13 Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mụhandụ wa basurukali, “Weegyen-
dera! Kwikiriza kwamu kụkụkoleerị kịkyo kiwaakali nookwendya.” Kandi
mu kasụmị kakwo ka Yesụ kayaabazịirịmwo bịbyo bigambu, muheereza
yogwo yaamaarị gahona.

Yesụ Naahonịa Bantu Banene
(Marịko 1:29-34; Lụụka 4:38-41)

14 Yesụ ḅụyaagyendịrị wu Peeteru, yaagịirye mubyala Peeteru ahịmbịrị
mụswịja, aleerị mu kitabbu;
15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Mụswịja gwamụrụgịrịmwo
yaabyoka yaatandika kụmụsegeerya bidyo.
16 Ḅwịre ḅwa joojolo ḅụḅwadoorị bantu baaleetịrị hali Yesụ baseerị
banyakubba nibali na mizumu. Yaababịngịrịmwo mizumu na kigambu
kyamwe, kandi yaahonịa bantu benseị banyakubba baseerị.
17 Kịkyo kintu kya kuhonia bantu kyaheerị kigambu kya mụragụrị wa
Ruhanga Ịsaaya kudwereera nti, “Yeetwekịrị nseerị zeetụ.”

8:17 8:17 Ịsaaya 53:4

Beikiriza ba Yesụ Kibakusemeera Kubba
(Lụụka 9:57-62)

18 Yesụ ḅụyaaweenị kitebe kya bantu banene kịmwelogoleerye, yaaragira beegeseḅwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseerị gyeitaka.
19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yeịza hali yo, yaamuweera, “Mwegesa, nkwịza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga.”
20 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Makakala gabba na bịina bya kulaalamwo na bịnyonị bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beịtụ Mwana wa Muntu tagira nnyụmba.”
21 Mwegeseḅwa waamwe wondi yaaweereerị Yesụ, “Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba.”
22 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “We mpondera, obbe mwegeseḅwa wange; leka bakụụ baziike bakụụ beịra baaḅu.”

Yesụ Nịyeemereerya Kihehu
(Marịko 4:35-41; Lụụka 8:22-25)

23 Yesụ ḅụyeịngịirị mu ḅwatị, beegeseḅwa baamwe baagyendịrị nayo.
24 Heịnyụma gya kasụmị kadoolị haabyokịrịho kihehu kinyamaani mwịtaka, kinyakukuuta ḅwatị, meezị gaatandika kwizula mu ḅwatị. Beịtụ Yesụ yaalingi yeebbakịrị.
25 Mwomwo beegeseḅwa baamwe baagyenda kụmụsịsịmụla nibakobanga, “Mukama weetụ, Tụjụne! Tukugyenda kubbuta!”
26 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nywe bali na kwikiriza kụdoolị, haḅwaki mụkụtịina hoị yatyo?” Yaabyokịrị yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemịrị neitaka lyateeka cee.
27 Beegeseḅwa baahụnịrịirị hoị, beeḅụụlya, “Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu na bijanga de bịkụmwegwa?”

Yesụ Naahonịa Badulu ba Mizumu
(Marịko 5:1-20; Lụụka 8:26-38)

28 Yesụ ḅụyambụkịrị ịtaka, adoorị nseerị, mu nsi gya Bagadareenị,* yaarombịrị badulu babiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mịtaḅwịrị mịtwe mya baḅwo badulu, haali hataloho muntu yenseị akuraba gụgwo muhanda gụbeịcalengịmwo.
29 Baḅwo badulu ḅụbaaweenị Yesụ, baalụkịrị nibakoba, “Okututura kyani, we Mwana wa Ruhanga? Oịzịrị haha kututuntuza, kasụmị ka kutufubira katakadoorị?”
30 Heehị na baḅwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
31 Mizumu myataagịirị Yesụ nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tụsịndịke mwigana lya mpunu.”
32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myarụgirị mu baḅwo badulu myeingira mu mpunu. Igana lyenseị lyajụmbụtụkịrị, lyasịrịmụka niliraba ha rubamba lunyakubba lwesịmbịrị, zaagwa mwịtaka, zaakwa.
33 Baḅwo banyakubba nịbakụzịlịisya beịrụkịrị, baagyenda mu ruḅuga baaweera bantu makuru ganyakubba gaagwịrị mu kịkyo kicweka, na kintu kinyakubba kịbbeerị hali baḅwo badulu banyakubba na mizumu.
34 Mwomwo bantu benseị ba mu ruḅuga baagyenda kuwona Yesụ. Ḅụbaamụweenị baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḅu.

---

* **8:28** 8:28 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Garaseenị.

9

Yesụ Naahonịa Mudulu Mụzịngamụ

1 Yesụ yeịngịịrị mu ḅwatị, yambuka ịtaka, yaadwa mu ruḅuga
lụyeịcalengịmwo.*
2 Ḅụyaalụdoorịmwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba
azịngamịrị, aleerị ha kitabbu. Yesụ ḅụyaaweenị baḅwo bantu, nibali
na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu mụzịngamụ: "Mwana wange,
tatiira! Bibii byamu bịganyịịrwe."
3 Bamweị ha beegesa ba biragiro, ḅụbeegwịrị Yesụ abazịrị yatyo,
baaweerangana, "Yogo muntu, haḅwa kwefoora kukora mulimo gwa
Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali mu kụlụma Ruhanga!"
4 Yesụ ḅụyeetegerịize bintu bibakuteekereza, yaabaḅụụlya, "Haḅwaki
mukuteekereza kubiibi, mu mitima myenyụ?
5 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu ḅuntu kukora: kịkyo kya
kukoba, 'Bibii byamu bịganyịirwe,' rundiki, kukoba, 'Byoka olibate?'
6 Beịtụ mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira ḅụsobozị ḅwa
kuganyira bibii haha ku nsi." Kasi mwomwo Yesụ yaaweera yogwo
mudulu mụzịngamụ, "Byoka osenge kitware kyamu, weemuke."
7 Yogwo mudulu yaabyokịrị, yeemuka.
8 Kitebe kya bantu banyakubbaho, ḅụbaaweenị kinyakubbaho,
baahụnịrịirị hoị kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu ḅụsobozị
ḅukwijana hahwo.

Yesụ Niyeeta Matayo
(Marịko 2:13-17; Lụụka 5:27-32)

9 Yesụ ḅuyaali naakuruga hahwo, yaaweenị mudulu gịbeetengị Matayo,
eịcalịịrị ha kiikaru kịbaasoroozerengịho musolo. Mwomwo Yesụ yaa-
muweera "Mmpondera." Matayo yaaḅyokịrị, yaamuhondera.
10 Heịnyụma, Yesụ ḅuyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo
banene na nkorị za bibii, beịzịrị baadya nayo, hamweị na beegeseḅwa
baamwe.
11 Bafalisaayo ḅụbaaweenị Yesụ naakudya na baḅwo bantu,
baaḅụụlịirye beegeseḅwa baamwe, "Haḅwaki Mwegesa weenyụ, adyanga
na basorooza musolo, hamweị na nkorị zindi za bibii?"
12 Yesụ ḅuyeegwịrị bibyo bigambu, yaabeịrịrịmwo naakoba, "Boomi
tibeetaaga dakitaali; baseerị, boobo bamwetaaga.
13 Mụgyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti,
'Nyendya mụkore bikorwa bịkwolokya mbabazị, kukira kumpa by-
onzira byenyụ.' Kubba gya ntakeịze kweta baḅwo bakwetwala kubba
nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, beịtụ nyeịzịrị kweta nkorị za bibii."

Yesụ Nịbamụḅụụlya ha Kusiiba
(Marịko 2:18-22; Lụụka 5:33-39)

14 Mwomwo beegeseḅwa ba Yohaana Mụbatịzị beịza hali Yesụ
baamuḅụụlya, "Haḅwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beịtụ bo beege-
seḅwa baamu nibaḅula kusiiba?"
15 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, "Mwaweenịho bagenyị beịzịrị ha
ḅụgenyị ḅwa ḅugole nibakuganya ịbaa mugole naali nabo? Beịtụ kasụmị
kalidwa, keịba mugole kubarugaho, ḅụḅwo mwomwo balisiiba nzala.

* **9:1** 9:1 Lụlwo ruḅuga lwetwa Kaperenaụmụ. **9:13** 9:13 Hoseya 6:6

16 “Tihaloho muntu asụnga kiheru kya lụgoye kihyaka ha lụgoye
lụgụlụụsụ; kubba kiheru kihyaka kimaliira kịteemwịrị lụgoye lụgụlụụsụ
na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.
17 Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu
bya bikuta bịgụlụụsụ. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, ni-
gahaga bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka.
Beịtụ maaci mahiira, bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi
maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mụkalị Naahona
(Marịko 5:21-43; Lụụka 8:40-56)

18 Yesụ ḅuyaali naakyabaza nabo, heịzịrị mụhandụ weịrombero lya
Bayudaaya, yaakụnda malụ mu meịso gaamwe, naakoba, “Muhara wange
akwịrị. Beịtụ we, ịza omuteho ngalu, akwịza kwịraho niyoomeera.”
19 Yesụ yaabyokịrị yaagyenda nayo, hamweị na beegeseḅwa baamwe.
20 Kasi mwomwo mụkalị munyakubba ahịmbịrị keejwịso kumala myaka
ịkụmị na mibiri yeịza ịnyụma lya Yesụ, yaakwata ha mukugiro gwa
kilwalu kyamwe;
21 haḅwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-
ḅụkwatị ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
22 Yesụ yaahịndụkịrị yaawona yogwo mụkalị. Ḅụyaamụweenị, yaa-
muweera, “Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kụkụhoneerye.”
Nahaahwo, mụkalị yaahona.
23 Yesụ ḅụyeịngịịrị mu nnyụmba gya yogwo mụhandụ weịrombero,
yaawona bakụụtị ba ndere nịbakụhịịma byembu bya rufuu, na bantu
banene hoị nibali mu kizabiro haḅwa yogwo mụkụụ.
24 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Mụrụgeho, yogwo muhala akwịrị kwahi,
yeebbakịrị-ḅweḅḅaki.” Beịtụ baḅwo bantu baamụsekịrị-ḅụsekị.
25 Ḅụbaahụlụkịịrye bantu benseị hanzei, Yesụ yeingira mu nnyụmba hali
rufa, yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.
26 Heịnyụma, bantu baasaaraanịịrye makuru mu nsi gịgyo gyenseenya.

Yesụ Naahonịa Beịjalụ ba Meịso Babiri

27 Yesụ ḅuyaalingi naakuruga mu kịkyo kicweka, beịjalụ ba meịso babiri
baamụhondereerị nibalukanga, “Mwizukulu wa Daụdị, tụgịịre mbabazị!”
28 Ḅụyeịngịịrị mu nnyụmba, baḅwo beịjalụ ba meịso, beịza cali ali,
nibamusaba abahonịe. Mwomwo yo yaabaḅụụlya, “Mukwikiriza, nti
kịkyo nkukisobora?” Bo baamwịramwo nibakoba, “Mukama weetụ,
tukwikiriza okukisobora!”
29 Mwomwo Yesụ yaabakwata ha meịso, naakoba, “Haḅwa kwikiriza
kumuli nakwo kwokwo kibbe hali nywe!”
30 Nahaahwo, meịso gaaḅu gaahonịrị. Yesụ yaabapompogeerya
naakoba, “Mwerịnde, mutakiweera muntu yenseị!”
31 Beịtụ bo ḅubaagyendịrị, baasaaraanịịrye makuru ga kịkyo
kịyaabakoleerị mu bicweka byenseenya bya nsi gịgyo.

Yesụ Naahonịa Mwịjalụ wa Mụnwa

32 Baḅwo badulu babiri ḅubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi
baaleeta mudulu ali na muzumu kandi mwịjalụ mụnwa.
33 Yesụ ḅuyaabịngịrị gụgwo muzumu, mwịjalụ wa mụnwa yogwo
yaatandika kubaza. Bantu benseị baahụnịrịịrị, baakoba, “Titukawonanga
kintu nka kiki Mwịsaleerị.”

34 Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya
yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegeseḇwa baamwe

35 Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei,
niyeegesyanga mu marombero gaaḇu, naatebyanga Makuru Garungi ga
ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi naahonianga ḇuli nseeri na kudiiḇwa
ḇwensei ḇwa bantu.
36 Ḇuyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa,
haḇwakubba yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myaḇu kandi
baḇareeri nka ntaama zitali na muliisya.
37 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḇwa baamwe, “Byakukesa bili
binene, beitu bakesi bali badooli.
38 Nahaḇwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri
gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

1 Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha ḇusobozi
ḇwa kubinga mizumu, na kuhoniа nseeri zenseі.
2 Mabara ga baḇwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Simooni
(wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru) n’Andereya waaḇu; Yakobbo na Yohaana
waaḇu, batabani ba Zebbedaayo;
3 Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo
mutabani w’Alifaayo na Tadeo;
4 Simooni, mulwaniira ihanga lyaḇu,* na Yuda Isakalyota, munyakudi-
irisana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

5 Baḇwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: “Mutal-
igyenda mu Banyamahanga, kandi mutalingira mu ruḇuga lwenseі lwa
Basamaliya.
6 Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, baḇwo bali nka ntaama
zinyakusyera.
7 Ḇumwabbanga nimukugyenda, mutebeeryenge bantu nti, ‘Ḇukama
ḇwa mwiguru ḇuli heehi kudwa.’
8 Muhonienge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonienge bagenge,
mubingenge mizumu. Ḇunyaali ninkubaha ḇusobozi ḇwa kukora bibi
bintu, ntakabasabe sente, nanywe mukoorenge bantu ḇibyo bintu, mu-
takubasaba sente.
9 Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zenseі ha miheeku
myenyu;
10 kandi, mutatwalanga nsahu gyenseі, rundi saati, rundi nkeito,
rundi mubbeere. Haḇwakubba, mukori akusemeera kuheeḇwanga bintu
byakwetaagisya.
11 “Mu ruḇuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyen-
dangamwo, mutoolyengemwo muntu asemereeri, gimweicalanga nayo mu
nnyumba gyamwe, kudoosya ḇumwarugangamwo.

* **10:4** 10:4 Bbaḇbbuli zindi zikoresya Simooni Muzirooti.

12 Ḇumwabbanga nimukwingira mu gigyo nnyuṵmba, mwaramukyanga baḇwo bantu balimwo, nimuṵbendeerya ḇuṵsinge.
13 Baḇwo bantu ḇubaabbanga nibakusemeera kutunga ḇuṵsinge ḇwenyuṵ, bakwiza kuḇutunganga; beitu ḇubaabbanga batakusemeera kuḇutunga, ḇuṵsinge ḇwenyuṵ ḇweiranga hali nywe.
14 Ḇuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigamḇu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyuṵ, nimukuruga mu gigyo nnyuṵmba, rundi ruḇuga.
15 Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomuṵ na Gomora balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruḇuga luḷwo.

Beegeseḇwa ba Yesuṵ Balihiganiziḇwa
(Mariko 13:9-13; Luṵka 21:12-17)

16 “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakati mu misege. Nahaḇwakikyo muṵbbe bakengeḇuṵ nka mpiri, kandi batali na kabi nka maḇolome.
17 “Mwerindenge bantu; haḇwakubba balibahayo hali balemi, nibababjwata njunju mu marombero gaaḇu.
18 Muṵkwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi bahanduṵ na mu meiso ga bakama haḇwange, nimumpeera ḇuṵkeiso hali bo, na hali Banyamahanga.
19 Ḇubalibakwata nibakababahayo, mutalituntuura biibyo bimulibaza, rundi nka kumulitongana; beitu mu kasuṵmi kakwo, Ruhanga alibaha biibyo bimulibaza.
20 Haḇwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga Bbaa weenyuṵ, yooyo alibba naakubazira muli nywe.
21 “Muntu alihayo waaḇu bamwite, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe bamwite, kandi baana balibyokeera babyeruṵ baaḇu nibabeitisya.
22 Bantu bensei balibanoba haḇwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kuṵdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.
23 Ḇubaakababyokeeranga mu ruḇuga luṵmwei, mwiruṵkirenge mu lundi. Mu mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyuṵ kumala mbuga zenseiṵ z’Isaleeri, gya Mwana wa Muntu ntakeiriri.
24 “Mwegeseḇwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga mukama waamwe.
25 Mwegeseḇwa akusemeera kwesiimanga haḇwa kintu kya kubba nka mwegesa waamwe. Gya nyineeka wa muṵgi, baakabba banzetiri Bberizebbuṵuli, muṵhanduṵ wa mizumu, ḇuḇwo bantu basigeerihoona mu muṵgi, bo tibalibeeta mabara gabiibi gakukiraho gya libanzetiri?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kuṵtiinwa
(Luṵka 12:2-7)

26 “Nahaḇwakikyo muṵtatiina bantu bakubanoba haḇwa nywe kubba beikiriza bange. Haḇwakubba tihaloho kintu kyenseiṵ kya nsita kitalyegeḇwa, rundi kintu kyenseiṵ kibise kitalizooka hasyanuṵ.
27 Kintu kinkubaweera mu nsita, muṵkibazenge hasyanuṵ; kandi kintu kimwegwanga nikili nka kihwe, muṵkibazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyuṵmba, mwa kuha bantu benseiṵ kukyega.
28 Leke kuṵtiina baḇwo beita mubiri beitu batakusobora kwita mwozo. Haakiri muṵtiinenge Ruhanga, akusobora kuṵzikya mubiri kandi akazikya na mwozo, byenseiṵ naabizikiirya mu Geehena.

10:14 10:14 Bikorwa 13:51

29 Nsyo ibiri, tibazitunda ṣiṛiṇgi ḳiḳuṃi kisa? Beiṭu kandi, tihaloho nsyo
kadi ḡimwei, ḡigwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateiḳiriize.
30 Kandi, na ḇunene ḇwa ntumbu za ha miṭwe myenyu, Ruhanga
aḇwegiri.
31 Nahaḇwakiḳyo muṭatiina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoi,
na kukira nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kuṛiṣiṭo
(Luuka 12:8-9)

32 “Yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwegeseḇwa
wange, nagya ndimwatula mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru
nti ali mwegeseḇwa wange.
33 Beiṭu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nagya ndimwe-
gaana mu meiso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Ḇuli kwahi Ḇusinge, beiṭu Ḇulemu
(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

34 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga
nti, nyeizири kuleeta ḇusinge mu nsi. Ntakeize kuleeta ḇusinge, nyeizири
kuleeta ḇulemu.†
35 Kubba nyeizири kuhindula bantu mu miliṇgo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
36 banyanzigwa ba muntu bakwiza kubbanga bantu ba mu nnyumba
gyamwe.’
37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeri kwahi
kubba mwegeseḇwa wange; na yogwo yendya muṭabani waamwe, rundi
muhara waamwe kukira gya, asemereeri kwahi kubba mwegeseḇwa
wange.
38 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera,
takusemeera kubba mwegeseḇwa wange.
39 Yogwo yensei akugeryaho kujuna ḇwomi ḇwamwe, aliḇufeerwa; beiṭu
yogwo yensei aliḇuhayo haḇwange, aliḇutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga
(Mariko 9:41)

40 “Yogwo yensei abatangiira, nagya abba antangiriiri; kandi yogwo
antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma.
41 Yogwo yensei atangiira muragури wa Ruhanga, haḇwakubba yogwo
muragури akubaza ḇukwenda ḇwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga
alimuha mpeera giḳwijanjana ḡigyo gyaliha muragури. Kandi na yogwo
yensei atangiira muntu murungi haḇwakubba ali murungi, yogwo aku-
tangiira, Ruhanga alimuha mpeera giḳwijanjana gya muntu murungi.
42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yensei aliha omwei hali baba
baana, kadi ḳikopo kya meezi kisa, haḇwakubba yogwo gyakukiha ali
mwegeseḇwa wange, yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Muḇatizi Niḇaḇuulya Yesu

† **10:34** 10:34 Bbaḇbuli zindi ziḳoresya mpirima. **10:36** 10:36 Miika 7:6

1 Yesu̱ ɓu̱yaamaari̱ kwegesya beegeseɓwa baamwe i̱ku̱mi̱ na babiri,
yaaruga hayaalingi, yaagyenda kwegesya na ku̱tebya Makuru Garungi mu
mbuga za Galilaaya.*
2 Yohaana Mu̱bati̱zi̱ munyakubba naali mu nkomo, ɓu̱yeegwi̱ri̱ Ku̱ri̱si̱to
byakukora, yaatuma beegeseɓwa baamwe,
3 bamu̱ɓu̱u̱lye, "Weewe yogwo akugyenda kwi̱za, rundi tulindiire
wondi?"
4 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, "Mu̱ku̱beyo, muweere Yohaana bintu
bi̱mwegwi̱ri̱ na bi̱mu̱weeni̱, nti:
5 Banyakubba bei̱jalu̱ ba mei̱so, bakuwona; banyakubba balima, bakuli-
bata; baseeri̱ ba bihaga, bakuhona; banyakubba bei̱jalu̱ ba mapokopo,
bakwegwa; baku̱u̱, bakuhimbooka; na banaku, baku̱batebeerya Makuru
Garungi.
6 Ali na mu̱gi̱sa, yogwo atali na kakuu nagya."
7 Beegeseɓwa ba Yohaana ɓubaali ni̱baku̱ku̱bayo, Yesu̱ yaatandika
kubazaho Yohaana, naaɓu̱u̱lya ki̱tebe kya bantu nti, "Mudulu wa mu̱li̱ngo
kyani, gi̱mwagyendi̱ri̱ ku̱wona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya
ɓuli mpehu gi̱ku̱zi̱ngi̱zya?
8 Kyabba kitali ki̱kyo, kyani ki̱mwagyendi̱ri̱ kuwona? Gana mudulu
alweri̱ ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haɓwakubba, bantu balwala
ngoye zirungi, babba mu bikaali bya bakama.
9 Kale kyani, ki̱mwagyendi̱ri̱ kuwona? Mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga? Ki̱kyo
kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gi̱mwaweeni̱, akukiraho mu̱ragu̱ri̱.
10 Yogwo Yohaana, yooyo gi̱baahandi̱i̱ki̱ri̱ho nti:
" 'Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeeri̱.
Ali̱ku̱ni̱hi̱ri̱i̱rya muhanda gwamu.'
11 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei̱ banyakubyalwa mu̱kali̱,
tihakabbangaho akukira Yohaana Mu̱bati̱zi̱ mu ki̱ti̱i̱ni̱sa; bei̱tu̱ kandi,
yogwo wa ki̱ti̱i̱ni̱sa kikusembayo mu ɓukama ɓwa mwiguru, akukira
Yohaana.
12 Kuruga mu biro bya Yohaana Mu̱bati̱zi̱ na kudwa hataati̱, ɓukama ɓwa
mwiguru ɓuloho haɓwa maani, kandi baɓwo baɓulwaniira, baɓunyaga na
maani.
13 Haɓwakubba, kudwera ki̱mwei̱ ha biro bya Yohaana Mu̱bati̱zi̱ ɓu̱yei̱zi̱ri̱
akatandika ku̱tebya, baragu̱ri̱ ba Ruhanga na biragiro bya Mu̱sa, byensei̱
hamwei̱ byaragu̱rengi̱ Masi̱ya nka kwakugyenda kwi̱za.
14 Kandi mwakabba nimukwikiriza bi̱byo bi̱baaragwi̱ri̱, mu̱kwi̱za kukyega
nti Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga gi̱yaakobi̱ri̱ alituma, kandi de,
yooyo gi̱yeeti̱ri̱ Eri̱ya.
15 Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
16 "Hataati̱, bantu ba mu̱hi̱hi̱ gugu, mbei̱janjani̱e naki? Bakwisana baana
bei̱cali̱i̱ri̱ mu ɓutali nibeeta baana bei̱ra baaɓu yati,
17 " 'Twabasi̱hi̱ri̱i̱rye ndere,
mu̱takabi̱nye!
Twali̱i̱ri̱,
timwatuliriraho!'
18 Kubba, Yohaana Mu̱bati̱zi̱ yei̱zi̱ri̱ naasiibanga atakudya, kandi atakun-
ywa, baakoba, 'Ali na muzumu!'
19 Gya Mwana wa Muntu, ɓu̱nzi̱ri̱ nindya kandi ninnywa, bakukoba, 'Wona
yogwo mudulu! Eicala mu̱tu̱u̱ɓu̱ kandi mu̱tami̱i̱ru̱, anywana na basorooza

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaɓu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

musolo na nkorị zindi za bibii!’ Beịtụ bantu benseị beikiriza magezị ga Ruhanga boolokya nti, gadoorị.”

Musangu gwa Mbuga Zịteezịrịrịmwo
(Lụụka 10:13-15)

20 Mwomwo Yesụ yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zịzo
zịyaakoleerịmwo byamahanu byamwe bikukira ḅunene, haḅwakubba
baḅwo bantu batakeezịremwo.
21 “Mulikiwona nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Korazịịnị! Mulikiwona
nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Bbetịsaịda! Haḅwakubba byamahanu
binyakukorwa mu nsi gyenyụ, abbengị byali bịkoleerwe mu nsi gya Tịịro
na Sịdoonị, bantu ba Tịịro na Sịdoonị baakụbbeerị beezịrịrịmwo bibiibi
byaḅu kadei ḅwodị. Baakụbbeerị balwerị bịgoye bikuhala, kwolokya nka
kụbeezịrịrịmwo.
22 “Beịtụ nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba
Tịịro na ba Sịdoonị balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoị kwijana
kyenyụ.
23 Kandi nywe bantu ba mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ, mụteenịhịzanga
nti Ruhanga akwịza kubatwala mwiguru; waahi. Mụkwịza kugumwa mu
Geehena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengị byamahanu binyakukorwa
mu nsi gyenyụ, nyaalingi mḅikoleerị mu ruḅuga lwa Sodomụ, lụlwo
ruḅuga baakụbbeerị batalụzịkịịrye, lwakụbbeerịho na kudwa deeru lili.
24 Beịtụ nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba
Sodomụ balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoị kwijana kyenyụ.”

Kuhuumula kwa Bajwahụ
(Lụụka 10:21-22)

25 Mu kasụmị kakwo, Yesụ yaakobịrị, “Bbaabba, we Mukama wa bintu
byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḅwakubba
bibi bintu, waabịbịsịrị bantu ba magezị na bakwetegereza, waaḅimulikira
bantu bateegesebeerwe, bali nka baana.
26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
27 “Bbaabba yankwatịịrye bintu byenseị. Tihaloho muntu yeegịrị
Mwana, kutoolahoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegịrị Bbaa
Mwana, kutoolaho Mwana, na baḅwo ba Mwana baacwamwo kwolokya
Bbaawe.
28 “Mwịze hali gya, nywe nywenseenya bajwahịrị naboozohereerwe
nagya nkwịza kụbahụụmụụlya.
29 Mụnzegwe kandi mụbbe beegeseḅwa bange haḅwakubba gya
ndi mụcụleerụ kandi mụḅụndaarụ, mulitunga kuhuumula kwa myozo
myenyụ.
30 Kubba biragiro byange bịnkụbeegesya bibba kwahi bitatiro kuhon-
dera.”

12

Yesụ Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Marịko 2:23-28; Lụụka 6:1-5)

1 Mu kasụmị kakwo, Yesụ yaarabịrị mu misiri mya nganu hamwenya
na beegeseḅwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Baḅwo beegeseḅwa
baamwe, baali nibakudiiḅwa nzala, baatandika kubinya ḅusonga ḅwa
nganu, nibadyanga.

2 Bafalisaayo ḇuḇaaweenḭ baḇwo beegeseḇwa nibakukora kḭkyo,
baaweera Yesṵ, “Ŵona! Beegeseḇwa baamu bakukora kintu kitakwiki-
riziḇwa ha kiro kya Sabbaato.”
3 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naabaḇṵṵlya, “Timukasomanga kintu kya Daṵdḭ
kḭyaakoorḭ, yo hamwenya na beḭra baamwe, ḇṵḇaadḭḭbḭḭrwe nzala?
4 Yeḭngḭḭrḭ mu heema gya Ruhanga, yo hamweḭ na badulu bayaalingi
nabo baadya mugaati gubaali bahongeerḭ Ruhanga, gwa muntu wondi
yenseḭ gwateḭkḭrḭziḇwengḭ kudya, kutoolaho balaamḭ ba Ruhanga basa.
5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Mṵsa, balaamḭ ba Ruhanga
nka kṵḇaakorengḭ milimo mu Yeekaru Nnyṵmba gya Ruhanga ha kiro
kya Sabbaato, nibabba baheneerḭ kḭkyo kiro, beḭtṵ kandi batakujunaanwa
musangu?
6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha.
7 Mubbenge kwo mwegḭrḭ makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya
mṵkore bikorwa bḭkwolokya mbabazḭ, kukira kumpa byonzira byenyṵ,’
mwakabba mutakusalira beegeseḇwa bange musangu.
8 Haḇwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya
Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Alḭmeḭrḭ Mukono
(Marḭko 3:1-6; Lṵṵka 6:6-11)

9 Yesṵ ḇṵyaarṵgḭrḭ mu misiri mya nganu, yaagyendḭrḭ mwḭrombero lya
Bayudaaya.
10 Mwḭrombero lḭlyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafal-
isaayo banyakubba mṵmwo, baatoolyengḭ nsonga gibaajunaana Yesṵ.
Mwomwo, baaḇṵṵlya Yesṵ, “Kikwikiriziḇwa, kṵhonḭa muntu ha kiro kya
Sabbaato?”
11 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na
ntaama gyamwe, nigikagwa mu kḭḭna ha kiro kya Sabbaato, yaakaḇula
kugisikamwo?
12 Muntu tali wa muhendu hoḭ, na kukira ntaama? Nahaḇwakḭkyo,
kikwikiriziḇwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”
13 Mwomwo Yesṵ yaaweera mudulu munyakubba alḭmeḭrḭ mukono,
“Nuguura mukono gwamu.” Nahaḇwakḭkyo yogwo mudulu yaanuguura
mukono, gwahona; gwabba kurungḭ hoḭ nka gwḭra gwagwo.
14 Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kṵbeḭta Yesṵ.

Yesṵ Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

15 Yesṵ ḇṵyaakengḭrḭ Bafalisaayo nka kubakutegeka kṵmwḭta, yaaruga
mu kḭkyo kiikaru. Bantu banene baamṵhondeerḭ yaahonḭa benseḭ
banyakubba baseerḭ,
16 naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.
17 Bintu bya Yesṵ bḭyaakoorḭ, yaabḭkoorḭ kṵdoosereerya kigambu kya
Ruhanga kḭyaabazḭrḭ hali Yesṵ kuraba mu Mṵragṵrḭ waamwe Ḭsaaya,
ḇṵyaakobḭrḭ:
18 “Yogo yooyo muheereza wange ginkomḭrḭ,
ginyendya hoḭ, ginyeesḭḭmḭsya hoḭ;
Ndimutaho Mwozo wange,
kandi alḭmanyḭsya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na
ḇwinganiza ḇwange ḇungira.
19 Talikuuta mpaka, talitoka;

---

* **12:6** 12:6 Yesṵ ḇṵyaakobḭrḭ Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho.

kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu ngụụdo;
20 Aligiira mbabazị bantu baceke
alikwatirwa kisa baḅwo batali na kunihira,
kụdoosya ḅwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bịdoorị.†
21 Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga
kubajuna.”

Yesụ na Sitaani
(Marịko 3:20-30; Lụụka 11:14-23)

22 Bantu baaleetịrị hali Yesụ mudulu ali na muzumu, munyakubba mwịjalụ wa meịso na mụnwa. Yesụ yaamụhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.
23 Bantu benseị baahụnịrịirị, baakoba, “Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daụdị?”
24 Beịtụ Bafalisaayo ḅụbeegwịrị bịbyo bigambu, baakoba, “Bberịzebbụụlị, mụhandụ wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
25 Beịtụ Yesụ, yaakengịrị bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Ḅukama ḅwenseị ḅubbamwo kwezahụkanịa, tibụsobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba ruḅuga lụmweị, rundi ba mụgị gụmweị, beezahụkanịa, lụlwo ruḅuga na gụgwo mụgị, biicalaho kwahi.
26 Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, ḅụḅwo akubba naakwelwanịsya yankei. Hatị ḅwo ḅukama ḅwamwe ḅụḅwo, ḅwakwemeeraho teeteị?
27 Ruhanga, aha bantu beenyụ maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
28 Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki kịkwolokya nti, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwịzịrị muli nywe.
29 “Rundi de, haloho muntu yenseị akusobora kunyaga bintu bya mu nnyụmba gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo mụnyagị abanzịrị kubboha yogwo muntu? Ḅụḅwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bịbyo bintu.
30 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme, yogwo muntu abba naakụbasaaraanịa.”
31 Nahaḅwakịkyo nkubaweera, Ruhanga akwịza kuganyira bantu bibii byaḅu byenseenya na bịlụmo byenseị; beịtụ yogwo yenseị alụma Mwozo Mụsyanụ taliganyirwa.
32 Muntu yenseị alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; beịtụ yogwo yenseị alịlụma Mwozo Mụsyanụ, taliganyirwa, mu ḅụsụmị ḅuḅu, na mu ḅụsụmị ḅụkwịza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Lụụka 6:43-45)

33 Yesụ yaaḅụnịirye yaakoba, “Musaali ḅugubba gurungi na byana byagwo nabyo bibba birungi. Beịtụ musaali ḅugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi. Haḅwakubba, musaali gwenseị baguwonera ha byana byagwo.
34 Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahaḅwakịkyo, timukusobora kubaza kintu kyenseenya kirungi. Kubba, mụnwa gubaza bintu bịizwịrị mu mutima.

† **12:20** 12:20 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Talibinya lubingo luli heehị kubinyeka, kandi talịlụmya tadooba gili heehị kụlụma.

35 Muntu murungi, ahụlụkya bintu birungi naatoolera ha birungi binene
ḅyabba nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahụlụkya bintu
bibiibi natoolera ha bibiibi binene byabba nabyo.
36 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyeton-
ganaho haḅwa ḅuli kigambu kibiibi kịbaabazịrị.
37 Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookụsịịmwa
mu meịso gaamwe, kụsịgịkịra ha bigambu byobaza.”

Yesụ Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Marịko 8:11-12; Lụụka 11:29-32)

38 Kiro kịmweị bamweị ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beịzịrị hali
Yesụ baamuweera, “Mwegesa, tụkwendya otukolere kyamahanu, mwa
kwolokya nti Ruhanga yooyo yaakụtụmịrị.”
39 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nywe bantu ba mụhịhị gugu ka-
muli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere
kawoneru ka kyamahanu! Beịtụ tihaloho kyamahanu kimuliwona,
kutoolahoona kịkyo kinyakubba hali Yona, mụragụrị wa Ruhanga.
40 Nka Yona kụyaamaarị mu nda gya nsụ minsi misatu na majolo gasatu,
kwokwo de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na
majolo gasatu.
41 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruḅuga lwa Nịneeve, ba-
lyemeera na bantu ba mụhịhị gugu, babasịngisye musangu; haḅwakubba
Yona ḅụyaabatebeerye, beezịrịrịmwo. Beịtụ kandi haha haloho akukira
Yona, naḅwabatebeerye mụḅụụrị kwezịramwo.
42 Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mụkalị mukama weihanga
likwetwa Sebba, alyemeera, asịngisye musangu bantu ba mụhịhị gugu;
haḅwakubba yaarụgịrị hadei hoị, yeịza kwegwa nzegesya gya magezị, gya
mukama Sulumaani; beịtụ kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu
magezị beịtụ mụswịrị kwikiriza bigambu byamwe.

Mwozo gubiibi Nịgwịra mu muntu
(Lụụka 11:24-26)

43 “Muzumu ḅuguruga mu muntu, guḅungaḅunga mu biikaru by-
omu, nịgụkụtoolereerya haakuhuumuura. Ḅugulemwa kwagya haakuhu-
umuura,
44 nigukoba, ‘Kankụbeyo mu yodị muntu hanyaarụgịịrị.’ Ḅụgụkụbayo,
gwagya yogwo muntu naali nka nnyụmba gitalimwo muntu, gya muntu
yeezịrị yaasyanịa kandi yaagiteekaniza kurungi.
45 Ḅugwagya yatyo, gugyenda nịgụsyomera mizumu mindi musanju,
mikugukiraho mu ḅubiibi, myenseị hamweị nimingira mu yogwo muntu,
nimimwicalamwo. Mimi mizumu myenseị hamwenya, miha yogwo
muntu kubba kubiibi hoị kukiraho nka kuyaali, ḅuyaali naacaali na
muzumu gụmweị. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali baba bantu babiibi
ba mụhịhị gugu.”

Maa Yesụ na Baaḅu Yesụ
(Marịko 3:31-35; Lụụka 8:19-21)

46 Yesụ ḅuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baaḅu
beịzịrị beemeera hanzei, nịbakwendya kubaza nayo.
47 Mwomwo muntu omweị yaamuweera, “Maawu na beenyụ
beemereerị hanzei bakwendya kubaza nawe.”
48 Yesụ yaamwịrịrịmwo naaḅụụlya, “Maama yooyo naani? Kandi beetụ,
boobo balahi?”
49 Mwomwo Yesụ yaamwolokya beegeseḅwa baamwe, naakoba,
“Maama na beetụ boobo baba.

50 Yogwo yensei, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru biyendya, yooyo
weetu, yooyo nyakeetu, kandi yooyo maama.”

13

Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:1-9; Luuka 8:4-8)

1 Ha kiro kyokyo Yesu yaarugiri mu nnyumba giyaalingimwo, yaagyenda
yeicaara ha mutanda gweitaka lya Galilaaya.
2 Bantu banene hoi baamwecookiriho, yaatemba mu bwati ye-
icaaramwo, buboo bantu benseenya beemereeri ha mutanda.
3 Buyaali mu bwati, yaabaweereeri bintu binene mu ngeera. Mu ngeera
ziyaabaweereeri, lugeera lumwei lwakobengi yati:
“Muliimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.
4 Buyaali naakusiga, busigo buumwei bwagwiri ha muhanda, binyoni
byeiza byabusomasoma.
5 Buumwei ha buubwo busigo bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu bwire
budooli bwali buhululukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene.
6 Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuukiri, kookeerye bibyo bimera
byoma, habwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri, gaatolya bibyo
bimera.
8 Kandi busigo bundi, bwo bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera
byaho byahanda, byera mirundi kikumi, bindi byera mirundi nkaaga,
bindi mirundi makumi gasatu, kukiraho busigo bunyakusigwa.”
9 Yesu yaamaliriiri lulwo lugeera naakoba, “Yogwo ali na mapokopo,
yeegwe!”

Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera
(Mariko 4:10-12; Luuka 8:9-10)

10 Beegesebwa ba Yesu, beiziri hali yo baamubuulya, “Habwaki
obazanga na bantu mu ngeera?”
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza
nsita za bukama bwa mwiguru, beitu babwo takibaheeri.
12 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na
bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”
13 Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka
batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.
14 Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudw-
ereera muli bo,
“ ‘Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.
15 Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.
Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’ ”
16 Kasi Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa!
Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu
binkwegesya.

13:15 13:15 Isaaya 6:9,10

17 Mu mananu nkubaweera, baragụrị banene na bantu bandi ba kadei
banyakubalwanga kubba nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, bendeerye
kuwona bịbyo bimukuwona, beịtụ batakabiwone. Kandi de, bendeerye
kwegwa bịbyo bịmụkwegwa, beịtụ batakabyegwe.

Yesụ Naasoboora Lugeera lwa Mụsịgị
(Marịko 4:13-20; Lụụka 8:11-15)

18 "Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa mụsịgị:
19 Ḃusigo ḃụnyakụgwa ha muhanda, ḃuli nka yogwo yeegwa kigambu
kikukwatagana na ḃukama ḃwa Ruhanga naaḃula kukyetegereza, kasi
Sitaani neịza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.
20 Ḃusigo ḃụnyakụgwa heitehe lya ha lubbaali, ḃuli nka yogwo yeegwa
kigambu naakitangiira na kusemererwa.
21 Beịtụ haḃwakubba kigambu kibba kịtamwịngịịrị kikumala, ḃwịre ḃwa
ḃujune rundi ḃwa kụrụmbwa haḃwa kigambu ḃuḃudwa, naagwa wangu.
22 Ḃusigo ḃụnyakụgwa mu mahwa, ḃuli nka yogwo yeegwa kigambu,
beịtụ kwegomba bintu bya ḃwomi ḃwa nsi gigi na kwendya ḃụgụụda,
nibiha kigambu kya Ruhanga ḃutarugwamwo mugasu.
23 Kandi ḃusigo ḃụnyakụgwa mwitehe lirungi, ḃuli nka yogwo yeegwa
kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka ḃusigo, ḃuta byana
binene nka mirundi kịkụmị rundi nkaaga, rundi makụmị gasatu, kukira
ha ḃusigo ḃunyakusigwa."

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

24 Yesụ yaaḃụnịịrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: "Ḃukama
ḃwa mwiguru ḃukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu
musiri gwamwe.
25 Beịtụ ịjolo, bantu ḃubaali beebbakịrị, munyanzigwa waamwe yeịzịrị
yaasiga kalaka mu ḃụroị, yeegyendera.
26 Beịtụ ḃụroị ḃụḃwahandịrị niḃukatandika kusohoolya, na kalaka nayo
yaazookeramwo.
27 "Bakorị ba mukama musiri beịzịrị baamụḃụụlya, 'Mụhandụ,
kawaasịmbịrị mbibo girungi, kandi kalaka yeịzịrịmwo teeteị?'
28 "Mukama musiri yaabeịrịrịmwo naakoba, 'Munyanzigwa yooyo
munyakukora kịkyo.'
"Mwomwo baheereza baamụḃụụlya, 'Okwendya tugyende twịhemwo
kalaka?'
29 "Mukama musiri yaabeịrịrịmwo naakoba, 'Kwahi, haḃwakubba
mụkwịha kalaka, musobora kwịhịranamwo ḃụroị.
30 Mụleke ḃụroị na kalaka byenseị bihandire hamweị, kudwa ha
kukesa. Mu kasụmị ka kukesa, ndiweera bakesị: Mụbanze mụsorooze
kalaka, mumubbohemwo bibbambu mụmwokye, kasi mụsorooze ḃụroị
muḃuleete mu kideeru kyange.' "

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Ḃụmya
(Marịko 4:30-32; Lụụka 13:18-21)

31 Yesụ yaaḃụnịịrye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, "Ḃukama ḃwa
mwiguru nkụḃụlengesenịa na kasigo ka karadaali, ka mụlịmị kayaasịmbịrị
mu musiri gwamwe.
32 Kasigo kakwo, naḃukaabba kooko kakirayo mu ḃụdoolị, ḃubakasimba,
karugwamwo kimera ḃikukirayo ḃukooto, mu bimera bilimwa mu misiri.
Karugwamwo musaali guli na ḃịjangị, ha bịnyonị bịbịmba bizonza
byabyo."

33 Kandi de, Yesu̱ yaaḇu̱nii̱rye yaabaweera lugeera lundi, naakoba,
“Ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli nka ḇu̱mya ḇwa mu̱kali̱ yaatweri̱ yaahyangya
mu ḇu̱kooro ḇunene, ku̱doosya ḇu̱mya ḇu̱ḇwahu̱u̱ki̱si̱i̱rye ḇu̱kooro
ḇwensei̱.”

Kinyakuhanga Yesu̱ Kubaza mu Ngeera (Mari̱ko 4:33-34)

34 Bi̱byo bigambu byenseenya, Yesu̱ yaabi̱weereeri̱ kitebe kya bantu
kuraba mu ngeera. Tali na kintu kyenseenya, ki̱yaaweerengi̱ bantu
ataku̱koresya ngeera.
35 Kiki kyadoosereerye kigambu kya mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga ki̱yaakobi̱ri̱
nti:
“Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula bi̱nyaku̱bi̱swa kuruga ha kuhangwa kwa nsi.”

Yesu̱ Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

36 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ yaaru̱gi̱ri̱ mu kitebe, yeingira mu nnyu̱mba.
Mwomwo beegeseḇwa baamwe bei̱za haali, baamwesengereerya ni-
bakoba, “Tu̱weere makuru ga lugeera lwa kalaka gi̱baasi̱gi̱ri̱ mu musiri.”
37 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali
Mwana wa Muntu.
38 Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba ḇukama ḇwa
Ruhanga. Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;
39 kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo
Sitaani. Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi̱ boobo ba-
malayika.
40 “Nkeirungu kubalizuba ni̱balyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha
kumalika kwa nsi.
41 Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu ḇukama
ḇwamwe, kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo
na nkori̱ za bibii zindi zensei̱.
42 Bamalayika balikasuka zi̱zo nkori̱ za bibii mu kikoomi kya mworo,
hali baḇwo nkori̱ za bibii balilira nibanena nsaya.
43 Ḇu̱ḇwo mwomwo bantu baku̱si̱i̱mwa mu mei̱so ga Ruhanga balyaka
nka lyoba mu ḇukama ḇwa Bbaawaaḇu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Li̱baabi̱si̱ri̱ mu Musiri

44 “Ḇukama ḇwa mwiguru nku̱ḇu̱lengesani̱a na kinyakubbaho, muntu
ḇu̱yaagi̱i̱rye itungu bali̱bi̱si̱ri̱ mu musiri. Ḇu̱yaagi̱i̱rye itungu li̱lyo, nayo
yaali̱bi̱sa mu musiri, yaagyenda asemereerwe hoi̱. Kandi Yaadoori̱
yaatunda byensei̱ biyaalingi nabyo, yei̱za na sente zi̱yaatoori̱mwo, yaagula
gu̱gwo musiri.

I̱hi̱ga lya Muhendu

45 “Ḇukama ḇwa mwiguru nku̱ḇu̱lengesani̱a na mu̱su̱u̱ḇu̱ri̱ munyaku-
toolya mahi̱ga ga muhendu hoi̱.
46 Ḇu̱yaagi̱i̱ryeho i̱hi̱ga li̱mwei̱ lya muhendu gunene, yaagyendi̱ri̱
yaatunda byensei̱ biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu̱

47 “Kandi de, ḇukama ḇwa mwiguru nku̱ḇu̱lengesani̱a na bantu
ḇu̱baategi̱ri̱ kitimba mwi̱taka.

13:35 13:35 Zabbu̱li̱ 78:2

48 Kitimba kiibaategiri buukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha
mutanda, beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba
byabu, beitu nsu zibiibi, baazikasuka.
49 Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika baliiza
nibasorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.
50 Bamalayika babwo, balikasuka babwo bantu babiibi, mu kikoomi kya
mworo, cali babiibi babwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”
51 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaabuulya beege-
sebwa baamwe naakoba, “Bibi bigambu byensei, mubyetegeriize?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”
52 Yo yaabaweera, “Nahabwakikyo, buli mwegesa wa biragiro, mun-
yakwegesebwa ha bigambu bya bukama bwa mwiguru, ali nka nyineeka
atoola mwibiikiro lyamwe bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muragari wa Ruhanga Atagira Kitiinisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

53 Yesu Buyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,
54 yaagyenda mu rubuga lwa kwamwabu, yaadwa yeegesya bantu
baaho, mwirombero lyabu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahunirii-
ri beebuulya, “Yogo muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu
bibi, yaabitoori hanya?
55 Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi
baabu, tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda?
56 Banyakaabu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora
bibi byensei, yaagatoori hanya?”
57 Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.
Beitu Yesu yaabaweera, “Muragari wa Ruhanga aheebwa kitiinisa handi
hensei kutoolaho mu rubuga lwa kwamwabu, na mu mugi gwamwe.”
58 Mu rubuga lwa kwamwabu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu
binene, habwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Mubatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

1 Mu kasumi kakwo ka Yesu yeegeseeryengimwo, weisaza Herodi*
yeegwiri bya Yesu biyaakorengi,
2 yaaweera bahei ba magezi ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mubatizi!
Ahimbookiri kuruga mu bakuu; kyokyo kikumuha kubba na maani
gaakukora byamahanu.”
3 Kubba mu kasumi keinyumaho, Herodi yaaragiiri baakwata Yohaana,
baamubboha, baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora bibyo, habwa
muramu waamwe giyaali atungiri mu butadoori, gibeetengi Herodiyaasi,
munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.
4 Herodi yaali atungiri yogwo mukali, bubwo Yohaana naakuweeranga
Herodi, “Kidoori kwahi we kutunga yogwo mukali.”
5 Nahabwakikyo, Herodi yendyengi kwita Yohaana, beitu kandi
naakutiina bantu batamubyokeera, kubba bantu baatengimwo Yohaana
kitiinisa, habwa kumuwona naali muragari wa Ruhanga.

---

* **14:1** 14:1 Yogo Herodi Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mutabani wa Herodi munyakubba mukama abaziibwaho mu Matayo 2:1.

6 Kiro kɨmwei, haalingiyo bʉgenyi bwa kwizʉka kubyalwa kwa weisaza
Herodi. Mu bʉbwo bʉgenyi, muhara wa Herodiyaasi yaadengʉdiri
mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi. Kwega Herodi
kʉyaasemereerwe,
7 yeeraganisiirye ateeriho na kurahira nti, akwiza kuha yogwo muhala
kintu kyenseenya kiyaakamusaba.
8 Heinyʉma gya muhala kutunga magezi kuruga hali maawe, yaasabiri
Herodi naakoba, "Temaho mʉtwe gwa Yohaana Mʉbatizi, ogute ha
sahaani, ogundeetere haha, mwa kʉnnanʉkisya nti akwiri."
9 Mukama Herodi bʉyeegwiri kya muhala kiyaamʉsabiri, yaasaalirwa.
Beitʉ kandi habwa kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi
baamwe, yaaragiiri bamuhe kiyaasabiri.
10 Nahabwakikyo, weisaza yaaragiiri bantu baamwe, baagyenda mu
nkomo, baatemaho mʉtwe gwa Yohaana.
11 Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagut-
walira maawe.
12 Heinyʉma, beegesebwa ba Yohaana bʉbeegwiri binyakubbaho, beiziri
baatwala mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesʉ.

Yesʉ Naadiisya bantu Nkʉmi itaanu
(Mariko 6:30-44; Lʉʉka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

13 Yesʉ bʉyeegwiri makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembiri
bwati yaarugayo, yaagyenda kwantandu. Bantu bʉbaakyetegeriize,
baaruga mu mbuga, baamuhondera na magulu.
14 Bʉyaarʉgiri mu bwati, akawona kitebe kikooto kya bantu,
yaabasaasira, yaahonia baseeri baabʉ.
15 Lyoba bʉlyali nilikugyenda kʉgwa, beegesebwa beiziri baamuweera,
"Haha tuli mwihamba, kandi na bwire bʉlimukusweka; raga bantu
bagyende mu byaru beegulire bidyo."
16 Yesʉ yaabeiriirimwo naakoba yati: "Kikwetaagisibwa kwahi bantu
kugyenda. Nywe mʉbahe kintu kyakudya."
17 Mwomwo beegesebwa baamuweera, "Haha Tuli na migaati mitaanu
misa na nsʉ ibiri."
18 Yo yaakoba, "Mʉbiindeetere haha."
19 Yaaragira bantu beicaare mu busubi. Yaakwata migaati mitaanu
na nsʉ ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima. Bʉyaamaari kʉsiima,
yaasabbulasabbulamwo migaati, yaamiha beegesebwa baamwe, bamiga-
bire bantu.
20 Bantu bensei baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beege-
sebwa baakoma bʉcwekacweka bʉnyakusigala bʉtadiibiirwe, bweizʉʉlya
nkimba ikʉmi neibiri.
21 Badulu banyakudya baadwengi nka nkʉmi itaanu, Bʉbwo nu,
otabaliiirimwo bakali na baana.

Yesʉ Naalibatira ha Meezi
(Mariko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Kasi Yesʉ yaaragira beegesebwa baamwe kwingira mu bwati, ba-
mubanze kwambuka itaka, yo asigale naakyaraga bantu.
23 Bʉyaamaari kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora
kusaba. Ha bwire bwaswekeeri, yaalingi naacaaliyo yankei,
24 beitʉ kandi ha bwire bʉbwo, bwati bwa beegesebwa baamwe bʉbaali
nibakugyenderamwo, bwali bʉdoori hakati weitaka, nibʉkukuutwa bi-
janga, habwakubba kihehu kyalingi kibahʉlʉkiri na mu meiso.

25 Mu ɓwire ɓweijolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri, Yesu yeiziri
hali beegeseɓwa baamwe, naakulibatira ha meezi. 26 Beegeseɓwa baamwe
ɓubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baakwatwa ɓutiini ɓunene hoi.
Kwega kubaatiiniri hoi, baalukiri nibakoba, “Guli muzumu.”
27 Nahaahwo Yesu yaabaweera, “Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina.”
28 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, waak-
abba nooli weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi.”
29 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Iza.” Mwomwo Peeteru yaaniinuka
mu ɓwati, yaalibatira ha meezi, magyenda hali Yesu.
30 Beitu ɓuyaaweeni kihehu nikili kinyamaani, yaatiina, yaatandika
kudikira mu meezi, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”
31 Nahaahwo Yesu yaalandikiriirye mukono gwamwe, yaamukwata
naakoba, “We, wakwikiriza kudooli, haɓwaki otakunanuka?”
32 Peeteru na Yesu ɓubeingiiri mu ɓwati, kihehu kyalekahoona kuhunga.
33 Mwomwo banyakubba mu ɓwati baaramya Yesu nibakoba, “Kwo
mali, oli Mwana wa Ruhanga.”

Yesu Naahoniia Baseeri mu Genesareeti
(Mariko 6:53-56)

34 Yesu na beegeseɓwa baamwe, bambukiri itaka, baadwa ha mutanda
guli heehi na Ruɓuga Genesareeti.
35 Bantu ba Genesareeti ɓubaalengeeri Yesu, baamanyisya bantu ba
mu biikaru byenseenya bihereeriho. Bantu benseenya baaleetiri baseeri
baaɓu hali Yesu,
36 baamwesengereerya, eikirize baseeri bakwate-ɓukwati ha mukugiro
gwa lugoye lwamwe. Kandi baɓwo benseenya banyakugukwataho,
baahoniri nseeri zaaɓu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mariko 7:1-13)

1 Heinyuma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, baarugiri Yerusalemu
beiza hali Yesu baamuɓuulya,
2 “Haɓwaki beegeseɓwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa
mya baɓaaha beetu? Haɓwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda
kudya.”
3 Yesu yaabeiririmwo naabaɓuulya, “Ekandi nywe, haɓwaki mu-
binyanga biragiro bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu ny-
wankei?
4 Kubba Ruhanga, yaragiiri, ‘Otiinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti,
‘Yogwo yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’
5 Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa
baaɓu na bamaa baaɓu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkiheeriyo
nka kihongwa hali Ruhanga,’
6 kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitiinisa.’* Mu ngeru gigyo
mubba nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya
bahaaha beenyu bibaabeegeseerye.
7 Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka
kukyahandiikiirwe,

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **15:6** 15:6 Bbaibbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe.

8 “ ‘Baba bantu babaza-ɓuɓazi kwolokya nti bakuntamwo kitiiinisa,
beitu mu biteekerezu byaɓu tibantaho mutima.
9 Bandamya mu muliingo gutadoori;
nzegesya gyaɓu gihondera biragiro binyakuteeɓwaho bantu ɓuntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Mariko 7:14-23)

10 Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoi, yaabaweera,
“Munzegwe kandi munyeetegereze!
11 Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo
kimuhenera, beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo
bimuhenera.”
12 Mwomwo beegeseɓwa baamwe beiza hali yo, baamuɓuulya, “Okyegiri
Bafalisaayo nka kubaasaaliirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”
13 Yaabeiriirimwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi
kimera kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiiha.
14 Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera
beijalu ba meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso ɓuyeehembera mwijalu
wa meiso wondi, bensei bamaliira nibagwa mu kiina.”
15 Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo
lugeera.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaabaɓuulya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi?
17 Mukyegiri kwahi nti, kintu kyensei kiraba mu munwa gwa muntu
kigyenda mu nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?
18 Beitu kikyo kyensei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimwei
ha mutima; kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga
Ruhanga.
19 Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha
muntu kwita, kukora ɓwenzi, kubba na rwanju, ɓwibi, kugobya na kubaza
bandi kubiibi.
20 Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga
Ruhanga. Beitu kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu
kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga
(Mariko 7:24-30)

21 Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za
Tiiro na Sidooni.
22 Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani,
yeiziri hali Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Daudi! Nsaasira, Mukama
wange! Ndi na muhara wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya
hoi.”
23 Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyensei. Mwomwo beegeseɓwa
ba Yesu beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala
naatwombeera.”
24 Yesu yeiriirimwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu
Beisaleeri bali nka ntaama zinyakusyera.”
25 Beitu yogwo mukali, yeiziri yaakunda malu mu meiso ga Yesu,
yaamuweera, “Mukama wange, njuna!”
26 Yesu yeiriirimwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana,
okabiha mbwene.”†

15:9 15:9 Isaaya 29:13 † **15:26** 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka ɓwana ɓwa mbwene.

27 Mụkalị yogwo yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mukama wange, kịkyo kili
kwokwo; beịtụ kandi na ḅwana ḅwa mbwene naḅwo, ḅudya ha ḅudyodyo
ḅugwa kuruga ha meeza ḍgya nyịneeka.”
28 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo, “We mụkalị we, kooli na kwikiriza
kunyamaani! Kyosabịrị kịkụheeḅeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa
yogwo mụkalị yaamaarị gahona.”

Yesụ Naahonịa Bantu Banene hoị

29 Yesụ yaarụgịrị hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya
Galilaaya. Heịnyụma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.
30 Mwomwo heịza bantu banene hoị hali yo. Baḅwo bantu baaleetịrị
bantu balima, beịjalụ ba meịso, bazịngamụ, beịjalụ ba mụnwa na bandi
banene hoị, baabeịcaarya bensei mu meịso ga Yesụ; Yesụ yaabahonịa.
31 Nahaḅwakịkyo bantu bahụnịrịịrị hoị kuwona beịjalụ ba minwa
nibakubaza, bazịngamụ nibali kurungi, balima nibakulibata, na beịjalụ
ba meịso nibakuhweza. Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w’Ịsaleerị.

Yesụ Naadịịsya Bantu Nkụmị Inei
(Marịko 8:1-10)

32 Heịnyụma gya bịbyo, Yesụ yeetịrị beegeseḅwa baamwe yaabaweera,
“Nkwegwa ninkusaasira hoị baba bantu, haḅwakubba beịceerị nagya
haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya
kwahi kubaraga nibakagyenda nzala, kubba basobora kulemwa maani ga
kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”
33 Beegeseḅwa baamwe bamụḅụụlya, “Bidyo bikusobora kụdịịsya bantu
beịjeenị haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?”
34 Yo yaabaḅụụlya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwịrịrịmwo,
“Migaati musanju na ḅụsụ ḅundi, ḅubbeebbebbeebbe.”
35 Mwomwo Yesụ yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi.
36 Yaakwata migaati mịmyo musanju na zịzo nsụ, yaasịima Ruhanga,
yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegeseḅwa baamwe. Mwomwo
beegeseḅwa baamwe baagabira bantu bịbyo bidyo.
37 Bantu bensei baadịịrị beicuta. Heịnyụma gya kudya, beegeseḅwa ba
Yesụ bakomakomịrị nsaagị za bidyo zịnyakụdoosya nkimba musanju.
38 Muhendu gwa bantu banyakudya bịbyo bidyo gwali bantu nkụmị inei,
hatalimwo bakalị na baana.
39 Mwomwo Yesụ yaaraga bantu, nayo yaatemba ḅwatị yaagyenda mu
ruḅuga lụbeetengị Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Marịko 8:11-13; Lụụka 12:54-56)

1 Kiro kịmweị, Bafalisaayo na Basadukaayo beịzịrị hali Yesụ, baamutega
nibamusaba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.
2 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Bwịre ḅwa joojolo ḅuḅubba ḅụdoorị mukoba,
‘Bwịre ḅụkwịza kubba ḅurungi, haḅwakubba iguru libba lyengụ,’
3 kandi ḅwịre ḅuḅubba ḅụkeerị, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heịza
kubbaho ndagalị gya kihehu, kubba iguru lili lịiragụrụ na ḅwịre ḅụsyokịrị.’
Ee, nywe bagobya nywe, mwegịrị kuwona iguru nimwetegereza ḅwịre
nka kụḅụkwịza kubba, beịtụ timusobora kwetegereza mbeera gya nsì nka
kugili.

4 Nywe bantu ba mụhịhị gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa,
mwicala nịmụtolereerya kawoneru ka kyamahanu, beịtụ tihaloho kyama-
hanu kimuliwona, kutoolahoona kịkyo kinyakubba hali mụraguri Yona.”
Heịnyụma, yaabarụgịrịho yaagyenda.
5 Ḅụbambụkịrị ịtaka badoorị nseerị, beegeseḅwa ba Yesụ baali bee-
bereerị kutwalagana migaati.
6 Yesụ yaabaweera, “Mwegyendereze hoị, mwịcale nimwerinda
nzegesya gya ḅugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka ḅụmya.”
7 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti,
“Kintu kịmuheerị kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mịtwaleetịrị.”
8 Yesụ ḅụyeetegerịize biteekerezo byaḅu, yaabaḅụụlya, “Nywe bali na
kwikiriza kụdoolị, haḅwaki mukubaza nywankei na nywankei ha ḅutabba
na migaati?
9 Na hataatị tịmụkabbeerị kwetegereza? Tịmụkwịzụka migaati mitaanu
nka kụmyadịisịirye bantu nkụmị itaanu, kandi nka kụmwasoroozịrị
nkimba na nkimba za binyakusaaga?
10 Rundiki tịmụkwịzụka migaati musanju nka kụmyadịisịirye bantu
nkụmị inei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga?
11 Mucaali na hatị kukyetegereza? Nceerị ntakubaza nanywe ha bintu
bikukwatagana na migaati. Beịtụ, mwerịnde bikorwa bibiibi bya gịgyo
nzegesya gya baḅwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana
nka ḅụmya kuḅwekola mu mugaati.”
12 Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesụ yaali atakubaza ha
kwerinda ḅụmya ḅụḅwo ḅubata mu mugaati, kyonkei yaabazengị ha gịgyo
nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesụ nka Kwali Kụrịsịto
(Marịko 8:27-30; Lụụka 9:18-21)

13 Yesụ ḅụyaadoorị mu bicweka bịhereerị ruḅuga lwa Kaịsaalịya Fịlịpị,
yaaḅụụlịirye beegeseḅwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta
naani?”
14 Baamwịrịrịmwo nibakoba yati: “Bantu bamweị bakweta Yohaana
Mụbatịzị; bandi nibakweta Erịya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremịya,
rundi omweị ha baraguri ba Ruhanga.”
15 Kandi de yaabaḅụụlịirye, “Beịtụ kandi nywe, munzeta naani?”
16 Sịmoonị Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana
wa Ruhanga mwomi.”
17 Yesụ yeịrịrịmwo naakoba, “Oli na mụgịsa Sịmoonị, mụtabanị wa Yona,
kubba kịkyo kigambu muntu tali yooyo akịkụwereerị, beịtụ Bbaabba wa
mwiguru yooyo akịkwolokeerye.
18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beịtụ nkeibara lyamu Peeteru, oli
lubbaali lụndịbịmbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena†
tigalisobora kukisingura.
19 Nkwịza kukuha ḅụsobozị ḅuli nka bisumuruzo bya ḅukama ḅwa
mwiguru; kịkyo kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyaḅbo-
hwanga na mwiguru, na kịkyo kyenseenya kimwakaahulanga haha ha
nsi, kyahulwanga na mwiguru.”
20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yenseị, yo nka kwali
Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.

---

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakụmanyịsya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Lụụka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro kikyo, Yesụ yaatandikiri kusoboora beegesebwa baamwe nka kwakusemeera kugyenda mu Yerụsalemụ arabe mu kuwonawona kunene mu mikono mya bahandụ ba Bayudaaya na bahandụ ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyụma gya biro bisatu.

22 Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera namuweera, "Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kụkwita tikisobora kukubbaho!"

23 Yesụ yaahindụkiiri Peeteru yaamuweera, "Ndugaho Sitaani! Onziitiiri muhanda, habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitụ bya bụntu."

24 Mwomwo Yesụ yaaweera beegesebwa baamwe, "Haakabbaho muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigụkwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.

25 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe yankei, akwiza kubufeerwa; beitụ yogwo yensei alibufeerwa habwange, alibutunga.

26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga bụgụụda bwa nsi gyensei, heinyụma naakafeerwa bwomi bwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora kụhayo nka kihongwa habwa bwomi bwamwe?

27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitiinisa kya Bbaabba na kya bamalayika, kusasula buli omwei mpeera gyamwe kụsigikira ha bikorwa byamwe.

28 Mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lụkụụ, Mwana wa Muntu atakeirири mu bukama bwamwe."

17

Yesụ Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Lụụka 9:28-36)

1 Heinyụma gya biro mukaaga, Yesụ yaatwerі Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo hakyendi wa lusahu.

2 Bubaali nibali hakyendi wa lụlwo lusahu, Yesụ yaahindụkiri mu nzooka gyamwe, yaatandika kụserya bụsyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanụ nka kyererezi.

3 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Mụsa n'Eriya, banyakubba nibakubaza na Yesụ.

4 Peeteru bụyaaweeni bibyo bintu, yaaweera Yesụ, "Mukama wange, kirungi twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kụbimba bụsiisira busatu, kamwei kakwiza kubba kaamu, kamwei ka Mụsa, kamwei k'Eriya."

5 Peeteru bụyaali naacakabaza bibyo bigambu, heizири kikaka kikumeremeta kyababbumba bensei, mwomwo beegwa iraka kuruga mụmwo mu kikaka nilikukoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesiimisya hoi, mụmwegwenge!"

6 Beegesebwa ba Yesụ bụbeegwiri bibyo bigambu, baagwiri ha nsi beejụụmụkiri, nibali na bụtiini bunene.

7 Mwomwo Yesụ yeiza yaabakwataho yaabaweera, "Mụbyoke, mụleke kutiina."

8 Bụbaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yensei kutoolahoona Yesụ.

9 Ɓubaali nɨbakʉsɨrɨmʉka kuruga ha lusahu, Yesʉ yaabaweera, “Mutaweera muntu yenseɨ bintu bɨmʉweenɨ, kʉdoosya Mwana wa Muntu ɓwalikahimbooka kuruga mu bakʉʉ.”
10 Mwomwo beegeseɓwa baamʉɓʉʉlya, “Hatɨ, haɓwaki beegesa ba biragiro beegesya nibakoba nti Erɨya yooyo alina kubanza kwɨza?”
11 Yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mu mananu, Erɨya yooyo alina kubanza, na kwɨza kwamwe kʉlɨterekereerya bintu byenseɨ.
12 Kandi nkubaweera: Erɨya, yeɨzɨrɨ kadei; beɨtʉ bantu batakeetegereze nzɨnza gyamwe. Kandi de ɓʉyeɨzɨrɨ, baamʉkoorɨ bintu byenseɨ bɨbaakendeerye. Mu ngeru gyogyo gɨmweɨ de, kwokwo bakwɨza kʉwonawonesya Mwana wa Muntu.”
13 Mwomwo beegeseɓwa beetegereza nti Yesʉ yaali naakubaweera bigambu bikukwatagana na Yohaana Mʉbatɨzɨ.

Musigazi wa Mizumu

14 Yesʉ na baɓwo beegeseɓwa basatu ɓʉbaadoorɨ mu bantu banene, heɨzɨrɨ mudulu omweɨ mu meɨso ga Yesʉ yaakʉnda malʉ.
15 Yaabazɨrɨ naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire mbabazɨ ali na nsɨmbʉ na ɓʉrʉmɨ ɓunene hoɨ. Mirundi mikukira ɓunene agwa mu mworo rundi mu meezɨ.
16 Nyaamʉleetɨrɨ hali beegeseɓwa baamu, beɨtʉ batakasobore kʉmʉhonɨa.”
17 Yesʉ yeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nywe bantu ba mʉhɨhɨ gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabɨrɨ mu mihanda myenyʉ. Ndiicala nanywe kʉdoosya dɨ? Mʉleete yogwo mwana haha hali gya.”
18 Ɓʉbaamʉleetɨrɨ, Yesʉ yaaragɨɨrɨ muzumu gunyakubba mu yogwo mwana gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.
19 Mwomwo beegeseɓwa ba Yesʉ beɨza hali Yesʉ na mu nsita, baamʉɓʉʉlya, “Kikyani kyatʉgeenɨ kubinga gʉgwo muzumu mu yogwo mwana?”
20 Yaabeɨrɨrɨmwo naabaweera, “Haɓwakubba kwikiriza kwenyʉ mu Ruhanga kuli kʉdoolɨ. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kʉdoolɨ, kukwijanjana nka kasigo keɨjɨrɨ, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha, ogyende hadɨ.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyenseɨ kitakusoboka haɓwenyʉ. [
21 Muzumu nka gʉgwo timusobora kugubinga mʉtarabɨrɨ mu kusaba na mu kusiiba.”]*

Yesʉ Naabaza ha Kʉkwa Kwamwe

22 Yesʉ na beegeseɓwa baamwe benseɨ ɓʉbeecookɨrɨ mwisaza lya Galilaaya, yaaweereerɨ beegeseɓwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheeɓwayo mu mikono mya banyanzigwa.
23 Bakwɨza kʉmwɨta, beɨtʉ heɨnyʉma gya biro bisatu akwɨza kuhimbooka.” Bɨbyo bigambu byaleeteerɨ beegeseɓwa ba Yesʉ ɓujune ɓunene mu mitima myaɓu.

Musolo gwa Yeekaru

24 Yesʉ na beegeseɓwa baamwe ɓʉbaadoorɨ mu ruɓuga lwa Kaperenaʉmʉ, basorooza musolo gwa Yeekaru beɨzɨrɨ baaromba na Peeteru, baamʉɓʉʉlya, “Musolo gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyʉ agusasulambe?”

---

* **17:21** 17:21 Bbaɨbbʉlɨ zindi tizigira lulu lukaara.

25 Yaabeiririmwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru ḇuyeemukiri
kwamugi, kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikiri kubazaho,
yaamuḇuulya, “We Simooni, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi
nsi, bantu kyani babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana
baaḇu rundi hali bantu bandi?”
26 Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo
Yesu yaakoba, “Kikyo kikumanyisya nti, baana baaḇu tibasasula musolo.
27 Beitu haḇwa ḇutendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde
nsu. Nsu gimwakabanza kukwata, mugiḇuule munwa; mukwiza
kwagyamwo sente. Sente zizo zimwakaagyamwo muzihe basorooza
musolo haḇwa musolo gwange na gwenyu.”

18

Yogwo ali na Kitiinisa Kukira
(Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)

1 Mu ḇwire ḇwoḇwo ḇumwei, beegeseḇwa ba Yesu beiziri hali yo
baamuḇuulya, “Akukirayo kitiinisa mu ḇukama ḇwa mwiguru yooyo
naani?”
2 Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaaḇu,
3 yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, ḇumutalihinduka nimuk-
abba nka baana bato, timulingira mu ḇukama ḇwa mwiguru.
4 Nahaḇwakikyo yogwo yensei alyeḇundaarya nka yogo mwana muto,
yogwo yooyo alibba wakitiinisa kinene mu ḇukama ḇwa mwiguru.
5 “Kandi yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara
lyange, ḇuḇwo abba antangiriiri.
6 Beitu yogwo yensei aliha omwei mu baḇwo bakunzikiririzamwo,
bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya
kumuguma mwitaka bamuḇbohiri lumengu mwicoti.
7 “Nsi gikiweeni, haḇwa bibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu
nka bibyo bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yensei alibiha kwiza!
8 Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu ḇubilikuha kukora kibii, obite-
mengeho noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu ḇwomi ḇutamalikaho
oliimeeri rundi osaliirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono
mibiri rundi magulu gabiri, okakasukwa mu mworo gutaluma.
9 Kandi liiso lyamu ḇulilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili
kirungi kugyenda mu ḇwomi ḇutamalikaho na liiso limwei kukira kubba
na meiso gabiri okagyenda mu Geehena.
10 “Mwerinde hoi, aleke mutaligaya omwei hali baḇwo bantu bakwisana
nka baba baana bato. Kubba, bamalayika baaḇu beicala mu meiso ga
Bbaabba mwiguru. [
11 Mwana wa Muntu yeiziri kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

12 “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama
abba na ntaama zaamwe kikumi, beitu gimwei muli zo nigikasyera.
Tiyaakuleka kyenda na mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimwei
ginyakusyera?
13 Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza
kusemererwa hoi haḇwa gigyo ntaama gimwei, kukira kyenda na mwenda
zitasyereeri.

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

14 Mu ngeru gyogyo gimweyi, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu
yenseyi mu baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

15 “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo
omwolokereerye nsobyi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobyi
gyamwe, okwiza kubba oyiriryeho nkorangana gyenyu nayo.
16 Beytu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo
mwikiriza wondi omweyi rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, ‘Buli
musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeyiso babiri rundi
basatu.’
17 Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobyi zaamwe
ziyaakooryi, ogyendenge noozita mu meyiso ga kitebe kya beikiriza; yaaka-
suula kwegwa nsobyi gyamwe, bubwo mumukole nka muntu ateikiririza
mu Ruhanga, rundi nka musoroozа musolo.
18 “Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyo kyenseenya kimwakab-
bohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya
kimwakahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru.
19 “Kindi nkubaweera nti, kintu kyenseyi kya bantu babiri rundi basatu
kibaabbanga beykiraniize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru
akwiza kukibakooranga.
20 Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara
lyange, nkwiza kubba hakati gyabu.”

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

21 Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubuulya, “Mukama wange,
mirundi mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange,
kakubba yogwo mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa
musanju?”
22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Tinkobiri mirundi musanju, beitu
nkukoba nti, nsanju kwiramwo mirundi musanju.
23 “Nahabwakikyo, kyokyo bukama bwa mwiguru tubupimira na
mukama munyakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatiirye itungu
lyamwe, naakwendya bamuhembere.
24 Buyaatandikiri kulingania makoore gaabu, omweyi munyakubba na
sente za milyoni za doola zinene yeizири mu meyiso ga mukama waamwe.
25 Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama
waamwe yaagiiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo
lyabu lyenseyi litundwe kusasula ibanza lilyo.
26 “Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe,
‘Mukama wange, ngumisiriza, nkwiza kukusasula byenseyi byokuntonga.’
27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiirwe kisa yaamuganyira
ibanza lyenseyi.
28 “Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yo-
gwo mukama waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi
sente zitali zinene hoi. Mwiru yogwo yaakweti mwiru mwira yogwo
na maani yaatandika kumuniga namuweeranga, ‘Nsasula sente zange
zinkukutonga!’
29 Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meyiso ga mwiru
mwira, yaamwesengereerya, ‘Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.’

18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

30 “Beɨtu̱ yogwo mwiru akutonga, yaaswɨrɨ kugumisiriza mwiru mwɨra
waamwe. Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamu̱kwatɨsɨɨrye baamuta mu
nkomo ku̱doosya ɓu̱yaakasaswɨrɨ ibanza.
31 Beiru beɨra ɓu̱baakaweenɨ mwiru akutongwa bɨyaakoorɨ yogwo
mwiru mwɨra waaɓu akutongwa, baasaalɨɨrwe hoɨ baagyenda hali
mukama waaɓu yogwo akubafuga bensеɨ hamweɨ, baamusoboora bintu
byensеɨ binyaku̱bbaho.
32 “Mwomwo yogwo mukama waaɓu yeeta yogwo mwiru aku-
tonga wondi, ‘We mwiru mubiibi hoɨ! Nyaaku̱ganyɨɨrɨ bintu byensеɨ
bɨnyaaku̱tongengɨ, haɓwakubba wanyeesengereerye.
33 Kale nawe, haɓwaki otabbeerɨ na mbabazɨ hali mwɨra waamu, nka
gya ku̱nyaaku̱gɨrɨɨrɨ mbabazɨ?’
34 Mukama yogwo yaakwatɨɨrwe kɨnɨga; yaamu̱sɨndɨka mu nkomo
ku̱doosya ɓwalisasula ibanza lyensеɨ liyaali amu̱ganyɨɨrɨ.”
35 Nahaɓwakɨkyo Yesu̱ yaamalɨrɨɨrɨ naakoba, “Mu ngeru gɨgyo de,
kwokwo Ruhanga Bbaabba wa mwiguru alibakola, ɓumutaliganyira beɨra
beenyu̱ na mitima myenyu̱ myensеɨ.”

19

Kwegesya ha bya Maka
(Marɨko 10:1-12)

1 Heɨnyu̱ma gya Yesu̱ kubaza bɨbyo bigambu, yaaru̱gɨrɨ Galilaaya
yaagyenda mu Ɓuyudaaya, nseerɨ gya mugira gubeeta Yorodaani;
2 bantu banene hoɨ baamu̱hondeerɨ. Kandi bantu baseerɨ banyaku-
muhondera, yaabahoneerye na kwodɨ.
3 Bamweɨ ha Bafalisaayo baagyendeerɨ Yesu̱, baamutega nɨbamu̱ɓu̱u̱lya,
“Kakubba mudulu abba na kintu kyensеɨ kyakujunaana mu̱kalɨ waamwe,
kiikiriziɓwambe mu biragiro byetu̱, kubinga yogwo mu̱kalɨ?”
4 Yaabeɨrɨrɨmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa
kikoba nti, ‘Mu kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangɨrɨ mudulu na
mu̱kalɨ?’
5 Kandi Ruhanga yaakobɨrɨ, ‘Nahaɓwakɨkyo, mudulu alileka bbaawe
na maawe niyeekwata na mu̱kalɨ waamwe, kandi baɓwo bantu babiri
balifooka mubiri gu̱mweɨ.’
6 Kale nu, baɓwo bantu, babba batacaali babiri, beɨtu̱ muntu omweɨ.
Nahaɓwakɨkyo, ɓɨbyo byensеɨ bya Ruhanga ateranɨɨrye hamweɨ, muntu
wondi yensеɨ atalɨbyahu̱kanɨa.”
7 Mwomwo Bafalisaayo baɓwo baamu̱ɓu̱u̱lya, “Kikyani kya Mu̱sa
kɨyaagyendereerɨ kukoba nti, mudulu yensеɨ akusobora kuhandiikira
mu̱kalɨ waamwe bbaruha gya kwahukana nayo naamubinga na kumub-
inga?”
8 Yesu̱ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mu̱sa yaabeɨkɨrɨize kubinganga bakalɨ
beenyu̱ haɓwa ɓutatiro ɓwa mitima myenyu̱, beɨtu̱ kyo kitakabbe yatyo
mu kubanza na kubanza.
9 Nahaɓwakɨkyo nkubaweera nti, mudulu yensеɨ akubinga mu̱kalɨ
waamwe, kutoolaho gana yogwo mu̱kalɨ naali akoorɨ ɓwenzɨ, akaswera
mu̱kalɨ wondi, yogwo mudulu akubba naakukora ɓwenzɨ.”
10 Mwomwo beegeseɓwa ba Yesu̱ baamuweera, “Bintu bya mudulu na
mu̱kalɨ byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala ataswerɨ mu̱kalɨ.”

19:4 19:4 Ntandiko 1:27 **19:5** 19:5 Ntandiko 2:24

11 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kụsịịmwa
bantu bensei, kutoolahoona baḅwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kuki-
wona nịkịkụsịịmwa.
12 Kubba haloho ba Ruhanga yaahangịrị batali baakutunga maka,
haḅwakubba baabyalịịrwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi
baṅyakukonwa-ḅukonwa. Bantu bandi kandi bo baacwịrịmwo ḅutaswera
haḅwa kwehayo kukoora ḅukama ḅwa mwiguru. Yogwo yensei akusobora
kuḳwata bibi bigambu, abikwate.”
13 Heịnyụma bantu baaleetịrị baana bato hali Yesụ abateho ngalu kandi
abasabire hali Ruhanga. Beịtụ beegeseḅwa ba Yesụ baacoomeerị baḅwo
bantu banyakuleeta baḅwo baana.
14 Beịtụ Yesụ yaaweereerị beegesa baamwe naakoba, “Mụleke baana
bato beize hali gya, mutabagaana, kubba ḅukama ḅwa mwiguru ḅuli ḅwa
bantu bali nka baba baana.”
15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Mụgụụda

16 Kiro kịmweị heịzịrị musigazi omweị hali Yesụ, yaaḅụụlya Yesụ
naakoba, “Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga
ḅwomi ḅwa biro na biro?”
17 Yesụ yaamwịrịrịmwo naamuweera, “Haḅwaki okụmbụụlya ha kintu
kirungi? Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya
kutunga ḅwomi ḅutamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”
18 Yogwo musigazi yaaḅụụlịịrye Yesụ, “Biragiro kyani?” Yesụ
yaamwịrịrịmwo naamuweera, “Otalịịta, otalikora ḅwenzị, otalịịba, otali-
hangiira.
19 Otịinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwịra waamu
nka kụweezendya wankei.”
20 Musigazi yogwo yeịrịrịmwo naakoba, “Bịbyo byenseị nceerị nimbi-
honderanga. Kiragiro kyani kindi kịnsemereerị kuhondera?”
21 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba mụsyanụ
mutima, Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire
banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heịnyụma oize ompon-
dere.”
22 Yogwo musigazi ḅụyeegwịrị kịkyo kigambu, yaagyendịrị asaalịịrwe
hoị haḅwakubba yaalingi neitungu linene hoị.
23 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mu mananu
nkubaweera nti, kili kitatiro bagụụda kwingira mu ḅukama ḅwa mwiguru.
24 Kankịịremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo,
kukira mụgụụda kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
25 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbeegwịrị bịbyo bigambu baahụnịrịịrị hoị.
Mwomwo baamụḅụụlya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”
26 Yesụ yaabalịngịrịịrị yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beịtụ
hali Ruhanga byenseị bisobokambe.”
27 Mwomwo Peeteru yaamwịramwo naakoba, “Twe twatịgịrị ḅuli kintu,
twakuhondera. Hatị twe, kikyani kituligobooramwo?”
28 Kwandi kwa Yesụ, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu
byenseị, Mwana wa Muntu ḅwalibba eịcalịịrị ha kitebe kya kịtịịnịsa,
nanywe banyakumpondera muliicaara ha bitebe bya bakama ịkụmị na
bibiri kucwera misangu nganda ịkụmị neibiri z’Ịsaleerị.

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevị 19:18

29 Kandi yogwo yensei munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira
baamwe, rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana,
rundi bibanja byamwe habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi
kikumi kukira biyaalingi nabyo; kandi de alitunga bwomi butamalikaho.
30 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene
bali ba kumaliira balibba ba kubanza."

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora ha bukama bwa mwiguru,
"Bukama bwa mwiguru, bukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya
karei kutahoona bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.
2 Buyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimwei,
yaaboolokya byakukora.
3 Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu
bandi beemereeri mu katali batali na kibakukora;
4 yaabeetiri yaabaweera, 'Nanywe de, mugyende kukora mu musiri
gwange gwa mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente zibasemereeri.'
5 Mwomwo babwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka
mukaaga, na saaha mwenda, yaabunjirye yaawona bandi, yaabaweera
nka kuyaaweereeri babwo banyakubba beemereeri ha katali.
6 Kandi ha saaha ikumi na gimwei, yaagyendiri yaagya na bandi
beemereeri hahwo ha katali, yaababuulya, 'Nywe, habwaki musiibiri haha
kiro kyensei mutali na kimukukora?'
7 Baamwiririmwo nibakoba, 'Habwakubba tihaloho muntu yensei
atuheeri kyakukora.' Yaabaweera, 'Nanywe mugyende kukora mu musiri
gwange.'
8 "Kiro kikyo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa babwo
bapakasi yaamuweera, 'Weeta bapakasi beira baamu bali mu musiri,
obasasule; mukubasasula, otandike na babwo +baasembiriyo kwiza,
omaliire na baabanziri.'
9 "Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri buli muntu yaatunga mpeera
gyamwe gya kiro kikyo kimwei.
10 Bapakasi banyakubanza kuteebwaho kukora bubeiziri kusasulwa,
baanihirengi kutunga mpeera ginene kukiraho beira baabu banyakwiza
heinyuma.
11 Bubaamaari kubasasula, batandika kweŋurunuutya,
12 nibakoba nti, 'Babwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimwei
gisa, beitu kandi obasaswiri mpeera gikwijanjana gyetu twe bantu bakoori
kiro kyensei, twasiiba mu kalyoba.'
13 Mukama musiri yeiririmwo omwei muli bo naamuweera, 'Mwira
wange, tindi na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya
kiro kimwei?
14 Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heinyuma
mpeera gikwijanjana naginkusaswiri.
15 Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka
kunkwendya? Gana we rundi, okunkwatirwa ihali habwa bwenda
bwange?'
16 Nahabwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi
ba kumaliira balibba ba kubanza."

* **20:2** 20:2 Mpeera gigyo gyabbengi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimwei gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro kimwei.

Yesụ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Lụụka 18:31-34)

17 Yesụ na beegesebwa baamwe ikụmi na babiri bubaalingi nibakulibata
kugyenda mu Yerụsalemụ, yaabeiriirye kwantandu yaabaweera,
18 “Tulimukugyenda Yerụsalemụ, Mwana wa Muntu bakwiza kụmụhayo
hali bahandụ ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira
musangu gwa kụkwa,
19 bamụheyo hali Banyamahanga, bamụjooge, bamukuute njunju kandi
bamubambe ha musalaba. Beitụ heinyụma gya biro bisatu, akwiza
kuhimbooka.”

Yesụ Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)

20 Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri
hali Yesụ, yaakụnda malụ mu meiso ga Yesụ, yaasaba Yesụ amugiire
mbabazi.
21 Yesụ yaamụbụụlya, “Okwendya kyani?”
Yaamwiriirimwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru
mu bukama bwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na
wondi ha mukono gwamu gwa bumoso.”
22 Yesụ yaabeiriirimwo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe
mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda
kurabamwo?”
Baamwirimwo nibakoba, “Tukusobora.”
23 Yesụ yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwona-
wona, beitụ kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa
bumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya babwo
ba bbaabba bayaabiteekaniriize.”
24 Beegesebwa bandi ikụmi, bubeegwiri bibyo bigambu, baaziingaliiri
babwo beira baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo.
25 Mwomwo, Yesụ yaabeeta bensei yaabaweera, “Mụkyegiri nti balemi
ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema,
kandi boolokya busobozi bunene hoi hali bantu babakutwala.
26 Beitụ tikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensei akwendya
kubba mụhandụ muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyụ.
27 Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe,
akusemeera kubba muheereza weenyụ,
28 nka Mwana wa Muntu kwateiziri bantu bamuheereze, beitụ kuba-
heereza na kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Yesụ Naatamba Bakụụ ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Lụụka 18:35-43)

29 Yesụ na beegesebwa baamwe bubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa
Yeriko, kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.
30 Ha rubaju lwa gụgwo muhanda haalingiho beijalụ ba meiso babiri
banyakubba beicaliiri. Babwo bantu babiri bụbeegwiri nti, Yesụ yaali
naakurabaho, baatandika kwaluka neibara lya Yesụ, “Mukama weetụ,
mwizukulu wa Daụdi, tụgiire mbabazi!”
31 Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesụ, baageeni babwo
beijalụ ba meiso, babacoomera beetikeere; beitụ bo, baalụkiri-bwalụki
neiraka lya hakyendi, “Mukama, Mwizukulu wa Daụdi, tụgiire mbabazi!”
32 Mwomwo Yesụ yeemeera, yaabeeta yaababụụlya, “Mụkwendya
mbakolere kyani?”

33 Baamwiriirimwo nibakoba, “Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke.”
34 Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo bulohobuloho baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kurisito Neingira mu Yerusalemu na Kitiinisa
(Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesu na beegesebwa baamwe, bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu, beizири badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni. Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebwa baamwe babiri
2 na bigambu bikukoba yati: “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo. Mugyende muzaahule, muzindeetere.
3 Muntu yensei yaakababuulya, mumuweere, ‘Mukama weetu akunzendya,’ yogwo muntu akwiza kumala gazibaha.”
4 Bibi byensei byabbeeriho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga, munyakukoba yati:
5 “Muweere bantu ba Sayuuni:
‘Muwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe,
abundeiri, atembiri ndogoyi,
ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”
6 Beegesebwa babwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri;
7 baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo Yesu yeicaara ha ndogoyi.
8 Bantu banene hoi baaliri ngoye zaabu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitiinisa.
9 Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na babwo banyakubba nibakumuhonderanga, baalukengi nibakoba,
“Hozaana* Mwana wa Daudi!”
“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”
10 Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, bantu bensei baahuguteeni baabuulyangana, “Yogo yooyo naani?”
11 Bantu beiriirimwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

12 Heinyuma, Yesu yeingiiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu bensei banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo banyakubba nibakutunda makolome.
13 Mwomwo yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”
14 Heinyuma, beijalu ba meiso na balima beizири hali Yesu mumwo mu Yeekaru, yaabahonia.

21:5 21:5 Zaakaliya 9:9 * **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kimanyisya Tujune. **21:9** 21:9 Zabbuli 118:26 **21:13** 21:13 Isaaya 56:7

15 Beɨtu̱ bahandu̱ ba balaamɨ ba Ruhanga na beegesa ba biragiro
ḇu̱baaweenɨ byamahanu bya Yesu̱ bɨyaakoorɨ, na baana nibakwaluka
mu̱mwo mu Yeekaru, “Hozaana Mwana wa Dau̱dɨ,” baasaalirwa hoɨ.
16 Baamu̱ḇu̱u̱lya, “Bigambu bya baḇwo baana bibaakukoba
oku̱byegwa?”
Yesu̱ yaabeɨrɨrɨmwo, “Ee nku̱byegwa, nywe mucaalingi kusoma
kinyakuhandiikwa kikukoba,
“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateerɨmwo bya kumuhaariiza’?”
17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruḇuga, yaagyenda mu ruḇuga
lwa Bbesanɨya cali yaaleerɨ ijolo lɨlyo.

Yesu̱ Naakyena Musaali
(Marɨko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, ḇuyaali naakwɨra mu ruḇuga lwa Yeru̱salemu̱, Yesu̱
yeegwɨrɨ nzala nigikumudya.
19 Ḇu̱yaaweenɨ musaali gubeeta mu̱tɨɨnɨ ha muhanda, yaahunguka ha
gu̱gwo musaali, beɨtu̱ atakaagyeho kyana kyenseɨ kutoolaho bikoora bya
mu̱tɨɨnɨ bisa. Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byenseɨ!”
Nahahwo ḇulohoḇuloho, gu̱gwo musaali gwamaarɨ gahotoka.
20 Beegeseḇwa ba Yesu̱ ḇu̱baaweenɨ kɨkyo kintu, baahu̱nɨrɨɨrɨ hoɨ,
baakoba, “Mu̱tɨɨnɨ gu̱gwo gwahotokɨrɨ teeteɨ ḇwangu?”
21 Yesu̱ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwak-
abba nimuli nakwikiriza kandi mu̱tali na bicwocwo mu mitima myenyu̱,
mulikora kwahi bɨbyo bisa binyakukorwa ha gu̱gwo musaali, beɨtu̱
mulibba na maani ga kuweera lusahu lulu, ‘Gyenda, wegume mwɨtaka,’
kandi kwo kilikorwa.
22 Ḇumwakabba nimuli na kwikiriza, kɨkyo kyenseɨ kimwasabanga,
mu̱kwɨza kukitunganga.”

Ḇu̱sobozɨ ḇwa Yesu̱
(Marɨko 11:27-33; Lu̱u̱ka 20:1-8)

23 Yesu̱ yeɨrɨrɨ mu zɨgatɨ gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Ḇuyaali
naakwegesya, bahandu̱ ba balaamɨ ba Ruhanga na bahandu̱ ba Bayudaaya
beɨza hali yo. Mwomwo baamu̱ḇu̱u̱lya, “Ḇu̱sobozɨ kyani ḇukukuha kukora
bibi bintu byenseɨ? Kandi naani yaaku̱heerɨ ḇu̱sobozɨ ḇu̱ḇwo?”
24 Yesu̱ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nagyade kambaḇu̱u̱lye kiki;
mwakanzɨramwo, nagya nkwɨza kubaweera ḇu̱sobozɨ ḇumpa kukora
bibi bintu.
25 Ḇu̱sobozɨ ḇunyakuha Yohaana kubatiza ḇwaru̱gɨrɨ hanya? Ruhanga
yooyo yaaḇu̱mu̱heerɨ rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei
na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḇu̱mu̱heerɨ,’
akwɨza ku̱tu̱ḇu̱u̱lya, ’Haḇwaki mu̱taamwɨkɨrɨɨze?’
26 Beɨtu̱ ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇu̱mu̱heerɨ,’ kɨkyo
kɨku̱tu̱u̱tɨɨnɨsya haḇwakubba bantu benseɨ beicala bananu̱ku̱ nti,
Yohaana yaali mu̱ragu̱rɨ wa Ruhanga.”
27 Kasi mwomwo baamwɨramwo nibakoba, “Tɨtwegɨrɨ.” Na Yesu̱
yaabaweera, “Gyadede tɨnkwɨza kubaweera cali nyaatoorɨ ḇu̱sobozɨ
ḇumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

21:16 21:16 Zabbu̱lɨ 8:2

28 “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu mun-
yakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu
yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.’
29 Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’
beitu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda.”
30 “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaa-
muweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo
muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitu atakagyendeyo.”
31 “Mu babwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe
kiyendyengi?” Baamwiririmwo nibakoba, “Muhandu.” Kasi mwomwo,
Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na
bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu bukama bwa Ruhanga.
32 Habwakubba Yohaana Mubatizi yeiziri hali nywe yaaboolokya
muhanda gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, mu-
takamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize.
Beitu nywe, nabumwakabba mwaweeni bibyo bintu, mutakeeziremwo
kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

33 “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima
musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye,
yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya
mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo
yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.
34 Busumi bwakunokola mizabbibbu bubwadoori, yaatumiri baheereza
baamwe hali bapangisya babwo, bagyende basyome mugabu gwamwe
gwa mizabbibbu myamwe.
35 “Bapangisya babwo baakweti babwo baheereza; baakuuta omwei
muli bo, beita wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga.
36 Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakuki-
raho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.
37 Ha kumaliira, yaatumiiri babwo bapangisya mutabani waamwe
naakuteekereza, ‘Mwana wange bakwiza kumutiina.’
38 “Beitu bapangisya babwo bubaaweeni mutabani waamwe,
baaweerangana ‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale
itungu lyamwe lilyo.’
39 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka
hanzei wa musiri.
40 “Hati bubwo, mukama musiri bwaliiza, bapangisya babwo alibakola
ki?”
41 Beiririmwo nibakoba, “Akwiza kwita babwo banyagi, na gugwo
musiri eire aguhe bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe
lya mizabbibbu mu kasumi kaamyo.”
42 Yesu yaabaweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka
kubikukoba,
“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaakoori,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’
43 “Nahabwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho
bukama bwamwe nabuha bantu bandi babwo bakwiza kubba nibakusob-
ora kumwegwa. [

44 Muntu yensei aligwa heihiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beitu
yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†
45 Buyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti
boobo bayaalingi naakubazaho.
46 Mwomwo baatoolya muling o gwa kumukwata. Beitu baatiiniri bantu
habwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa bugenyi bwa Kuswera
(Luuka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayu-
daaya lugeera lundi naakoba yati:
2 “Bukama bwa mwiguru bwisana nka mukama munyakukoora
mutabani waamwe bugenyi bwa kuswera.
3 Kasumi bukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende
beete bagenyi banyakwetwa kwiza ha bugenyi. Beitu kandi, babwo
bagenyi beetwa baaswiri kwiza.
4 “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende
muweere babwo banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya
bugenyi: Nsaari nte zange, nnumi na nyana sajwa, kandi bintu byensei
mbisegeerye. Mwize mu bugenyi bwa kuswera.’
5 Beitu babwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwei yaagyendiri
mu musiri gwamwe, wondi yaagyenda kwesubulira.
6 Bagenyi bandi bo, baakweti babwo baheereza ba yogwo mukama,
baabawonawonesya kandi baabeita.
7 Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe
gaamwe, gaagyenda geita babwo batemu, kandi gookya lulwo rubuga
lwabu.
8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Bugenyi bwa kuswera
bumaari kuteekanizibwa, beitu babwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe
nibakusemeera kwetwa.
9 Hataati, mugyende mu masangananzira mu rubuga, mwete bantu
bensei bamwakagyayoona beize mu bugenyi.’
10 Baheereza babwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu
bensei babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula
bagenyi.
11 “Beitu mukama buyeiziri kuwona bagenyi baamwe babwo,
yaagiiryemwo mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya bugenyi.
12 Yaamubuulya, ‘Munywani wange, mumu oingiirimwo teetei, kootal-
weri kilwalu kya bugenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na
kyakwiramwo.
13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe
mikono na magulu, mumukasuke hanzei mu ntiti; kukwo hooho balilirira
kizabiro kinyamaani, nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”
14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene
beetwa, beitu badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

15 Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwei, baategeka nka
kubaatega Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi.

† **21:44** 21:44 Bbajbbuli zindi tizigira lulu lukaara.

16 Baatuṃiri beegesebwa baabu hamwei na basagiki ba kitebe kya
Herodi; baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba
muntu wa mananu kandi bantu bensei obeijanjaniambe kandi ofaho
kwahi bitiiinisa bya bantu beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga
biyendya bantu baamwe bakore.
17 Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori
kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”
18 Beitu Yesu habwa kwega bigyendeerwa byabu bibiibi, yaabeiriirimwo
naakoba, “Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega?
19 Munzolokye sente gigyo gimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri
dinaari.
20 Mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya
naani?”
21 Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo
yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga,
mubihenge Ruhanga.”
22 Bubeegwiri kikyo, baahuniriiri hoi, baamurugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu
bahimbooka kwahi, beizири hali Yesu baamubuulya,
24 “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakaby-
eri baana na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka
muziro waabu, nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba
muziro.’
25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu.
Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi
atabyeri baana, mukali waamwe yaamutigiiri waabu.
26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na
yogwo mukali, kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu,
kudwera kimwei ha wa musanju.
27 Yogwo mukali nayo, yaamaliriiri akwiri.
28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani
mu babwo musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”
29 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Muhabiri habwa buteetegereza
Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa.
Balibba nka bamalayika ba mwiguru.
31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mu-
caalingi kusoma kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera,
32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa
Yakobbo?’ Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.”
33 Bantu banene bubeegwiri bibyo bigambu, baahuniriiri hoi kwegwa
nzegesya gyamwe gigyo.

Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei
(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

34 Beitu Bafalisaayo bubeegwiri Yesu nka kuyeiriirimwo babwo
Basadukaayo kandi yaabeetikereerya, beizири beecooka hamwei.
35 Mwomwo omwei muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro,
yaagerya kumubuulya mu ngeru gya kumutega,

22:32 22:32 Kidemu 3:6

36 “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo ḇuhanduṵ?”
37 Yesuṵ yaamwiriṟimwo naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama Ruhanga
waamu na mutima gwamu gwenseḭ, na mwozo gwamu gwenseḭ, na magezḭ
gaamu genseḭ.’
38 Kiḭkyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo ḇuhanduṵ mu biragiro
byenseḭ.
39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kiḭkyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwiṟa
waamu, nka we kuṵweezendya wankei.’
40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byenseḭ na bigambu bya
baraguṵriḭ ba Ruhanga hooho biṟisiḭgiḭkiṟa.”

Bikukwatagana na Kuṵriṟisiḭto na Mukama Dauṵdiḭ
(Mariḭko 12:35-37; Luṵka 20:41-44)

41 Bafalisaayo ḇubaalingi beecookiṟiḭ hamweḭ, Yesuṵ yaabaḇuṵliḭirye,
42 “Kuṵriṟisiḭto, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki?
Aliruga mu kika kya wu naani?”
Baamwiṟiṟimwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Dauṵdiḭ.”
43 Yesuṵ yaabeḭriṟimwo naabaweera, “Kale nu, kyeḭziṟiḭ teeteḭ Dauṵdiḭ
kubaza mu Mwozo Muṵsyanuṵ, ḇuṵyeetiṟiḭ yogwo Kuṵriṟisiḭto, ‘Mukama’?
Haḇwakubba Dauṵdiḭ abaza naakoba,
44 “ ‘Mukama yaaweereeriḭ Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
kuṵdoosya ḇundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
45 Dauṵdiḭ yaabba yeetiṟiḭ yogwo Kuṵriṟisiḭto ‘Mukama wange,’ hatiḭ yo yogwo
Kuṵriṟisiḭto, asobora teeteḭ kubba mwizukulu wa Dauṵdiḭ?”
46 Hatakabbeho muntu yenseḭ munyakubba naakusobora kuṵmwiṟamwo
kigambu. Kandi kuruga na kiro kiḭkyo, hatakabbeho muntu wondi yenseḭ,
muṵnyakuṵgeryaho kuṵmuḇuṵulya kiḭḇuṵulyo kindi kyenseḭ.

23

Yesuṵ Naakorokota Bafalisaayo

1 Heḭnyuṵma, Yesuṵ yaaweereeriḭ kitebe kya bantu na beegeseḇwa baamwe
yati:
2 “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe ḇuṵsobozḭ ḇwa
kusoboora bantu biragiro bya Muṵsa.
3 Nahaḇwakiḭkyo, muṵbeegwenge kandi muṵhonderenge bintu byenseḭ
bibaabaweeranga, beḭituṵ mutakora nka bo kubakora. Haḇwakubba biḭbyo
bibaragira, tibili byobyo bibakora.
4 Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka
bantu bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya baḇwo bantu
mibatakusobora kwetweka. Beḭituṵ kandi bo, tiḭbendya kadi kukwataho
kadooliḭ, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.
5 Bikorwa byaḇu byenseḭ bibakora, babikora aleke bantu babawone:
Banyeetya bilwalu byaḇu bya kuḇuṵsyo bibaabiikiramwo Binyakuhandi-
ikwa, niḭbaleḭhya njwenge za bilwalu byaḇu; 6 mu magenyḭ bendya biikaru
bya biḭtiḭiniṵsa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;
7 kandi de, mu ḇutali, bendya bantu babaramuṵkye, kandi niḭbendya
bantu benseenya baḇeete, ‘Mwegesa.’
8 “Beḭituṵ kandi nywe, mutalyetwa ‘Mwegesa,’ haḇwakubba mwicala na
mwegesa omweḭ musa, kandi nywe nywenseḭ mwicala baaḇu na baaḇu.

9 Muntu yensei wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu,
haḇwakubba mwicala na Bbaa weenyu omwei, yogwo ali mwiguru.
10 Kandi mutaliikiriza muntu yensei kubeeta, ‘mwegesa,’ haḇwakubba
mugira Mwegesa omwei musa, yooyo Kurisito.
11 Yogwo akukira ḇuhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu;
12 yogwo yensei yeehaariiza, balimuḇundaarya; kandi yogwo yensei
yeeḇundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya
nywe! Mukingira bantu ḇukama ḇwa mwiguru, nanywe nywankei
timuliḇwingiramwo, na baḇwo bakugerya kuḇwingiramwo timubeikiriza.
[
14 Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya
nywe! Haḇwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na haḇwa
kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro
kikukirayo ḇukooto.]*
15 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya
nywe! Haḇwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga
kwokwo haḇwa kuhinḍulayo muntu omwei. Yogwo muntu ḇwamala
kuhinduka, mumufoora mubiibi hoi asemereeri kugyenda mu Geehena
na kukiraho nywe mirundi mibiri.
16 “Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba,
‘Kakubba muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya
Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira
ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo
kirahiro kyamwe.’
17 Nywe ndoma ziijalu za meiso! Kikukira ḇuhandu kilahi, zaabbu, rundi
Yeekaru gisyania zaabbu gigyo?
18 Kindi mukoba, ‘Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo,
tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha bibyo
bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro
kyamwe.’
19 Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira ḇuhandu kilahi, kihongwa,
rundi kyoto kyeihongo kisyania kihongwa?
20 Nahaḇwakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo,
abba arahiriiri kyoto na byensei bili ha kyoto.
21 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri,
naarahirira na yogwo agiicalamwo.
22 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe
kya ḇukama ḇwa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.
23 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya
nywe! Haḇwakubba, mugaba ndungo, neijiri, na manyeni gandi nikili
kimwei kyeikumi; beitu kandi, bigambu biḇhandu bya mu biragiro nka
bibi: ḇwinganiza, mbabazi na ḇwesige, muḇigumiriseeni. Bibi byobyo
bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kuḇigumirisana.
24 Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora
kutoolereerya ḇuntu ḇutakujuna, beitu nimugumirisana bintu biḇhandu
mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira,
akyegiri.

* **23:14** 23:14 Bbaḇbbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumi neine.

25 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya
nywe! Haḇwakubba mụnaabya hanzei wa ḇịkopo ḇyenyụ na masahaani
geenyụ, kandi ḇụḇwo munda zeenyụ mwịzwịrị ḇubiibi na ḇụnyagị.
26 We Mufalisaayo, mwịjalụ wa meịso! Banza onaabye munda gya
kịkopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwịza kusemera.
27 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya
nywe! Haḇwakubba mwisana nka bituuru ḇịsịịgịirwe rangị gịsyanụ,
bizooka kurụngi hanzei, kandi ḇụḇwo munda ḇịịzwịrị makụha ga bakụụ
na bintu byenseị bibiibi.
28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendị nka bantu babalwa kubba
nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga, beịtụ munda zeenyụ mwịzwịrị
ḇụgobya na ḇubiibi.
29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya
nywe! Haḇwakubba mụḇịmḇira baragụrị ba Ruhanga bituuru birungi,
kandi nịmụnịhịrịịrya kurụngi na byakyo, bituuru bya baḇwo babalwa
kubba nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga.
30 Kandi mukoba, ‘Kabbengị twalingiho mu biro bya bahaaha beetụ,
twakụbbeerị tụteekụmḇịrị nabo mu kubbwoma ibbanga lya baragụrị.’
31 Mu ngeru gịgyo mụkwesịngịsya musangu nywankei na nywankei
ḇumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba baḇwo banyakwịta
baragụrị.
32 Kale nu, mụgyende mu meịso mụdoosereerye kịkyo kya bahaaha
beenyụ baatandịkịrị!
33 “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora
kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?
34 Nahaḇwakịkyo, ndimukubatumira baragụrị, badulu ba magezị na
beegesa ba biragiro; bamweị muli baḇwo mụkwịza kụbeịta mubabambe
ha musalaba; bandi mụkwịza kubakuuta njunju mu marombero geenyụ
nịmụbatolereerya kubakwata kuruga mu ruḇuga lụmweị kugyenda mu
lundi.
35 Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi
lilibba ha mịtwe myenyụ kurugira kịmweị hali ibbanga lya mudulu
murungi Abberị kụdoosya heibbanga lya Zakaliya mụtabanị wa Barakịya,
gịmweịtịịrị hakatị wa kiikaru kịsyanụ na kyoto kyeihongo.
36 Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byenseị bilibadwaho, nywe bantu
ba mụhịhị gugu.”

Yesụ Naaliriira Yerụsalemụ
(Lụụka 13:34-35)

37 “Ee Yerụsalemụ, Yerụsalemụ, we eịta baragụrị ba Ruhanga, noolasa
mahịga batumwa ba Ruhanga akụtụmịịrị! Kanyendeerye hoị kucooka-
cooka baana baamu nka nkoko kugiḇumbatira ḇwana ḇwagyo mu
bimpaha byagyo, beịtụ we otakeikirize.
38 Wona, nnyụmba gyamu gịsịgeerị kifurukwa.
39 Nahaḇwakịkyo, nkubaweera nti, tịmụlịira kumbonaho kụdoosya
ḇumulikakoba nti, ‘Ali na mụgịsa yogwo akwịza mwibara lya Mukama.’ ”

24

Yesụ Naabaza ha Kụzịka kwa Yeekaru
(Marịko 13:1-2; Lụụka 21:5-6)

23:39 23:39 Zabbụlị 118:26

1 Yesu̱ ḇu̱yaaru̱gi̱ri̱ mu Yeekaru, beegeseḇwa baamwe baagyendi̱ri̱ hali
yo, baatandika ku̱mwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka ku̱gyabi̱mbi̱i̱rwe
nigikuzooka kurungi.
2 Yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Bi̱byo byensei̱ ti̱mu̱bi̱weeni̱?
Nkubaweera mu mananu nti, tihaloho i̱hi̱ga li̱kwi̱za kusigala li̱i̱cali̱i̱ri̱
ha li̱i̱ra, ḇuli i̱hi̱ga baliliguma hansi.”

Ḇujune ḇwa Ku̱zi̱ka kwa Nsi

3 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ ḇuyaalingi ei̱cali̱i̱ri̱ ha Lusahu lwa Mi̱zayi̱tu̱u̱ni̱,
beegeseḇwa baamwe bei̱zi̱ri̱ hali yo na mu nsita. Ḇu̱bei̱zi̱ri̱, baamu̱bu̱u̱lya,
“Tu̱weere, bibi bintu bilibbaho di̱? Kandi kawoneru kyani kakwi̱za
kubbaho kwolokya kwi̱za kwamu na kumalika kwa nsi ku̱kwo?”
4 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mwegyendereze, muntu yensei̱ atal-
ibagobya.
5 Haḇwakubba hali̱yo bantu banene bali̱i̱za mwibara lyange, nibakoba,
‘Gyagya Ku̱ri̱si̱to,’ kandi bali̱gobya banene.
6 Mu̱lyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo
malemu, bei̱tu̱ mu̱tali̱ti̱i̱na. Haḇwakubba bintu nka bi̱byo bilina kubanza
kubbaho. Bei̱tu̱ kandi kumalika kwa nsi kulibba ku̱takabbeeri̱ kudwa.
7 Mahanga galibyokerangana ku̱lwani̱syangana, kandi na ḇukama
ḇu̱mwei̱ ḇulibyoka ku̱lwani̱sya ḇukama ḇundi. Haligwa nzala kandi
nihabbaho mi̱si̱ki̱ mu biikaru bikwahukana.
8 Bi̱byo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Ḇu̱ḇwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye
kandi babei̱te. Kandi mahanga gensei̱ galibanoba haḇwange.
10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyan-
ganamwo nkwe kandi nimunobangana.
11 Kandi, baragu̱ri̱ ba ḇu̱gobya banene bakwi̱za kwi̱za, kandi bali̱gobya
bantu banene.
12 Haḇwa ḇubiibi kukanya hoi̱, mu̱kwi̱za kwahi kubba na ngonzi na bei̱ra
beenyu̱.
13 Bei̱tu̱ yogwo yensei̱ aligumisiriza ku̱doosya ha kumaliira, yooyo
alijunwa.
14 Kandi gaga Makuru Garungi ga ḇukama ḇwa Ruhanga baligatebya mu
nsi gyensei̱ niḇuli ḇu̱kei̱so hali mahanga gensei̱, kasi mwomwo nsi nigidwa
ha kumalikaho.

Kasu̱mi̱ ka Kuwonawona
(Mari̱ko 13:14-23; Lu̱u̱ka 21:20-24)

15 “Nahaḇwaki̱kyo, ḇumulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo
‘ki̱si̱sani̱ ki̱bi̱ibi hoi̱ ki̱takusemeera kubba mu Yeekaru,’ nka kitabbu
kya mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga Dani̱eri̱ kukikoba, (yogwo yensei̱ asoma bibi
bigambu alina kwetegereza ki̱bi̱ku̱manyi̱sya.)
16 Ḇumulikawona bi̱byo bintu nibikabbaho, baḇwo balibba nibali mu
Ḇuyudaaya, bei̱ru̱ki̱re mu nsahu.
17 Yogwo yensei̱ alibba ha kasolya ka nnyu̱mba gyamwe, atali̱geryaho
ku̱ni̱i̱nu̱ka kugyenda mu nnyu̱mba kutoolayo kintu kyensei̱.
18 Yogwo yensei̱ alibba mu ndimiro, atali̱geryaho kwemuka kwamu̱gi̱
mwa kutoolayo kyakulwala.
19 “Mu biro bi̱byo bya kumalika kwa nsi, bakali̱ balibba na nda, na bakali̱
balibba ni̱bakwonkya, kabalibba na ḇujune ḇunene hoi̱ mu kwi̱ru̱ka!

24:15 24:15 Dani̱eri̱ 9:27; 11:31; 12:11

20 Mụsabe Ruhanga aleke kasụmị keenyụ ka kwịrụka katalibba mu ḅwịre
ḅwa ḅwịnyamụ rundi na kiro kya Sabbaato.
21 Haḅwakubba, mu biro bịbyo halibbaho ḅujune ḅunene hoị, ḅujune
ḅutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ḅutalibbaho mu-
rundi gundi.
22 Ruhanga abbengị ataakeeheeryeho biro bịbyo tihaloho muntu yenseị
yaakụjụnịirwe. Beịtụ haḅwa bantu baamwe bayaakomịrịmwo, yaakee-
heeryeho biro bịbyo.
23 Mu biro bịbyo, muntu yenseị ḅwalibaweera, ‘Wone Kụrịsịto ngogo
haha!’ rundi, ‘Ngodị hadị!’ Mutalimwikiririzamwo.
24 Haḅwakubba bantu bakwezeta Kụrịsịto na baragụrị ba ḅụgobya
baalịiza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoị na byamahanu, mwa
kụhabịsya kadi na baḅwo ba Ruhanga bayaakomịrịmwo, kakubba kibba
nikikusoboka.
25 Bibi mbịbaweereerị ḅụsụmị ḅwabyo ḅụtakadoorị.
26 “Nahaḅwakịkyo, muntu yenseị alibaweera, ‘Kụkwo mwirungu, hooho
Kụrịsịto ali,’ mutaligyendayo, rundi ‘Ngogo haha, ali mụmwo mu
nnyụmba,’ mutalimwikiririzamwo.
27 Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga ḅuhuluka lyoba kudw-
era kịmweị ḅugwa lyoba, kwokwo nakwịza kwa Mwana wa Muntu kulibba
yatyo.
28 Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka.”

Kwịra kwa Mwana wa Muntu
(Marịko 13:24-27; Lụụka 21:25-28)

29 “Heịnyụma, nihacakamalikaho ḅujune ḅwa biro bịbyo,
“ ‘Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mwerị
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bịbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendị
balịbịzịngịzya.’
30 “Ha ḅwịre ḅụḅwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya
Mwana wa Muntu nka kwa kwịza na ḅụsobozị na kịtịịnịsa kinene kulema;
na bantu ba mu nsi gyenseị balilira nibali na ḅụtịịnị ḅunene. Ha ḅwịre
ḅụḅwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neịzịra ha bikaka, naali na
ḅụsobozị, kandi na kịtịịnịsa kinene.
31 Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende
kucooka baḅwo ba Ruhanga bayaakomịrịmwo kubba baamwe, kuruga mu
nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lụmweị lweiguru kudwa ha lundi.
32 “Hatị nu mụbbe nakyakwega ha musaali mụtịịnị: Gwo kasita bịjangị
na bikoora byagwo bisekesera, ḅụḅwo mwega-ḅwegị nti kyanda kili heehị
kutandika.
33 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị, ḅumuliwona bibi bintu byenseị
mụlyega-ḅwegị nti ḅwịre ḅwa Mwana wa Muntu kwịra ḅuli heehị kudwa.
34 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mụhịhị gugu tibalimalikaho,
bịbyo byenseị bịtakabbeerịho.
35 Iguru na nsi bilimalikaho, beịtụ bigambu byange tibilimalikaho.”

24:29 24:29 Ịsaaya 13:10; Ịsaaya 34:4

Kiro na Saaha Tịbyegebeerwe
(Marịko 13:32-37; Lụụka 17:26-30,34-36)

36 “Tihaloho muntu yeegịrị kiro rundi saaha bya kwịra kwa Mwana wa
Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa
Muntu, beịtụ Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegịrị.
37 Nka kukyalingi mu biro bya Nụha, kwokwo kilibba ha kwịra kwa
Mwana wa Muntu.
38 Haḃwakubba mu biro bya Nụha mwizulo gụtakabbeerịho, bantu baali
mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kụsweresya, kụdoosya ha
kiro kya Nụha kịyeịngịrịịrịmwo mu ḃwatị ḃukooto.
39 Kandi ḃụḃwo, baali bateegerị kikyani kịkwịza kubbaho, kụdoosya
mwizulo ḃụgweịzịrị gwabeịta benseị. Kwokwo kilibba yatyo ha kwịza kwa
Mwana wa Muntu.
40 Ha ḃwịre ḃụḃwo, badulu babiri balibba mu musiri; omweị alitwalwa
wondi naasigala.
41 Bakalị babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omweị alitwalwa wondi
naasigala.
42 “Nahaḃwakịkyo mwịcale nimuwona, haḃwakubba tịmwegịrị kiro
kyani kya Mukama weenyụ alịịrịramwo.
43 Beịtụ, mukyege nti, mukama nnyụmba yaakụbbeerị yeegịrị ḃwịre
kyani ḃweijolo ḃwa mwịbị ḃwakwịza kwịzịramwo, yaakwịceerị alịndịrịịrị,
atakusobora kuleka nnyụmba gyamwe mwịbị kugibinya.
44 Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekanịize, haḃwakubba
Mwana wa Muntu alịira ha saaha gịmụtakụmụnịhịramwo.”

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
(Lụụka 12:41-48)

45 “Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezị, yogwo wa
mukama waamwe gịyaaheerị ḃụhandụ ḃwa kulingiira baheereza bandi,
na kubagabiranga bidyo mu ḃwịre ḃwabyo?
46 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama
waamwe alịira kwamụgị akamwagya naakukora bịbyo bịyaamụkwatịirye
kukora.
47 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwịza kuha muheereza
mwesigwa yogwo ḃụhandụ ḃwa kulingiira itungu lya mukama waamwe
lyenseị.
48 Beịtụ kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoị, akabaza
mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwịza kumala kasụmị
kanene atakabbeerị kwịra,’
49 kasi akatandika kukuuta baheereza beịra, na kudya naanywa maaci
na batamịirụ,
50 kilibba kiro kịmweị mukama waamwe neịra, ha kiro ky-
atakụmụnịhịrịramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegịrị.
51 Mukama waamwe yogwo ḃwalịira, alimufubira na kifubiro kikooto
hoị, kandi naamụsịndịka mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu
kulira na kuwonawona.”

25

Lugeera lwa Bahala Ịkụmị

1 Yesụ yeịrịrị yaabaweera lugeera lundi naakoba, “Mu kasụmị kakwo,
ḃukama ḃwa mwiguru balibụlengesenịa na bahala mpedye ịkụmị
banyakubba na taara zaaḃu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.
2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezị.

3 Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaaɓu, beitu
baaɓula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaaɓu.
4 Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara
na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaaɓu.
5 Mugole ɓuyaakeerereerwe kudwa mu ɓwire
ɓubaamwenihizirengimwo, kyaha baɓwo bahala bensei kuhongera
na kwebbaka.
6 “Ɓwire ɓweijolo mwituɓmbi, baɓwo bahala ɓubaakeegwiri mizira
nimikulira: ‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’
7 “Bensei baabyokiri na taara zaaɓu, baatandika kuzikolereerya.
8 Mwomwo baɓwo bahala badoma baaweera beira baaɓu, ‘Mutuheho
makuta geenyu tuteerye ha makuta geetu, haɓwakubba taara zeetu
ziliɓmukuluma.’
9 “Baɓwo bahala bagezi baabeiririmwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora
kumala twensei hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta
geenyu.’
10 “Beitu baɓwo bahala ɓubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta,
mugole yaadwa. Baɓwo bahala banyakubba beetegekiri na taara zaaɓu,
baagyendiri nibeingira hamwei na mugole mu ɓugenyi, baakingaho
mulyangu cali ɓugenyi ɓwali.
11 “Heinyuma, baɓwo bahala bandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu!
Muhandu! Tukinguliireho mulyangu!’
12 “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera,
timbeegiri.’ ”
13 Yesu yaamaliriiri naakoba, “Nahaɓwakikyo mwerinde, haɓwakubba
kiro na saaha timuɓyegiri.

Lugeera lwa Talanta

14 “Kandi de, ɓukama ɓwa mwiguru ɓukwisana nka muntu munyaku-
gyenda kuɓunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya
itungu lyamwe.
15 Omwei yaamuheeri sente zikwijanjana talanta* itaanu; wondi yaa-
muha sente zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana
talanta gimwei. Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha ɓuli muntu nka
kwakusobora kuzikoresya. Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyen-
dengi.
16 Omwei munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiiriho kuzisuuɓurisya
yaakora magoba ga talanta zindi itaanu.
17 Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasuuɓwiri yaatunga zindi
ibiri.
18 Beitu yogwo, giyaaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina
yaabisamwo gigyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.
19 “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waaɓu yogwo yeiriri,
yaabeeta aleke awone nka kuɓaakoreseerye itungu lyamwe.
20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu
ziyaatungiri neitaanu ziyaagobiri. Ɓuyeiziri yaamuweera, ‘Mukama
wange, wampeeri talanta itaanu; wona, nyaasuuɓwiri nyaagoba zindi
itaanu.’

---

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

21 “Mukama waamwe yaamwiriimwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza
murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha
kulingiira binene. Iza tujaguze tusemererwa hamwei!’
22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri
zaamwe. Buyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri;
wona, nyaasuubwiri nyaagoba zindi ibiri.’
23 “Mukama waamwe yaamwiriimwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza
murungi kandi mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha
kulingiira binene. Iza ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa
kwamwe!’
24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Buyeiziri
yaakoba, ‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo
byotasigiri, obiika bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali
byamwe.
25 Nahabwakikyo nyaatiiniri kusuuburi sya sente zaamu nizikagwayo,
nyaaziba sa mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.’
26 “Mukama waamwe yaamwiriimwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza
mubiibi, kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri,
mba mudulu mutatiro ku sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo
bintasukuswiri nka mudya bya maani bitali byamwe,
27 kale nu, habwaki sente zange otaaziheeri basuuburi
nibakazisuuburi sya? Nyaakubbeeri nziriri nzitungiri nizili na magoba.’
28 “Mwomwo yogwo mukama waabu, yaaragira muheereza wondi,
‘Mumutooleho gigyo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi.
29 Yogwo yensei alinaho, baliimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na
bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu
ntiti, hali kuwonawona na bujune bunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu bwaliira nka Mukama na bamalayika baamwe
bensei, akwiza kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitiinisa kinene hoi.
32 Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Bubwo
mwomwo, alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasoorooramwo
ntaama na mbuli.
33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa budyo; na mbuli naazita ha
mukono gwamwe gwa bumoso.
34 “Heinyuma gya kubasoorooramwo, Mukama akwiza kuweera babwo
bantu bali ha mukono gwamwe gwa budyo nti, ‘Mwize, nywe
babwo ba Bbaabba bayaaheeri mugisa, mugweterwe bubwo bukama
buyaabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
35 Habwakubba bunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, bunyaali
nindi na nyoota mwampeeri kyakunywa, bunyeiziri nindi mugenyi
mwantangiriiri mu maka geenyu.
36 Bunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, bunyaali
nindi museeri mwampeeri bujanjabi, bunyaali nindi mu nkomo mweiziri
mwambona.’
37 “Mwomwo babwo, banyakubalwanga kubba nibakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga, baaliimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, busumi kyani
butwakuwoneerimwo nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na
nyoota, twakuha kyakunywa?
38 Busumi kyani, butwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu
maka geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?

39 Ḇusumi kyani, ḇutwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha ḇujanjabi; rundi nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’
40 “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, ḇuḇwo mwakikoleeri gya.’
41 “Heinyuma, aliweera baḇwo ba ha mukono gwamwe gwa ḇumoso nti, ‘Mundungeho nywe baḇwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindiriiri sitaani na bamalayika baamwe.
42 Kubba ḇunyaali nzala mutakampe kyakudya, ḇunyaali nindi na nyoota mutakampe kyakunywa.
43 Ḇunyaali nindi mugenyi mu ruḇuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu, ḇunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, ḇunyaali nindi museeri kandi nindi mu nkomo mutakanfeeho.’
44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa ḇumoso baliiramwo nibakoba, ‘Mukama, ḇusumi kyani ḇutwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi mu ruḇuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu nkomo, twaḇula kukufaaho?’
45 “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyensei kimutakoleeri bantu bange mu baba bantu ba hansi, ḇuḇwo mutakakikolere gya.’
46 “Ḇuḇwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beitu baḇwo bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, baligyenda mu ḇwomi ḇwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesu
(Mariko 14:1-2; Luuka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesu ḇuyaamaari kwegesya bibyo bintu byensei, yaaweera beegeseḇwa baamwe yati:
2 “Nka kumwegiri nti hasigeeriho biro bibiri kudwa ha kiro kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo bamubambe ha musalaba.”
3 Mwomwo bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beecooka mu kikaali kya mulaami muhandu gibeetengi Kayaafa,
4 kukora rukwe lwa kukwata Yesu mu magezi na kumwita.
5 Kandi baḇwo bantu baabaziri nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibyo biro bya ḇugenyi, haḇwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesu Nibamusiiga Makuta mu Bbesaniya
(Mariko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesu ḇuyaali naali mu kyaru kya Bbesaniya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Simooni wa bihaga, heiziri mukali munyakubba na cupa gya makuta ga muhendu, gakuboya kurungi.
7 Yogwo mukali yaabbwomeeri Yesu gagwo makuta ha mutwe, ḇuḇwo Yesu naali ha kiihuru.
8 Beegeseḇwa ba Yesu ḇubaaweeni kikyo kintu kya yogwo mukali kiyaakoori, baazingala. Mu kuzingala kwaḇu baabaziri nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki?
9 Gaakabbengi gatundiirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”

10 Yesụ ḇụyeetegerịize bintu bịbaabazengị, yaabaweera “Yogo mụkalị
mụkụmụgadịirya kyani? Ankoleerị kintu kirungi hoị.
11 Mụkwịza kwicalanga na bantu baseege biro byenseị,
nimubasagikanga ḇwịre ḇwenseị hamwakendeeryanga. Beịtụ tịmụkwịza
kwicala nagya biro byenseị.
12 Yogo mụkalị +ḇụyaasịigirị makụta ha mubiri gwange, kịkyo
+yaakịkoorị kunteekanịriza kuziikwa.
13 Mu mananu nkubaweera nti, hense mu gigi nsi habalịtebeerya gaga
Makuru Garungi, na yogwo mụkalị kintu kyakoorị kikukwatagana na
gagwo makụta, bakwịza kụkịmwịzụkịrangaho.”

Yụda Naaraganịsya kudiirisana Yesụ
(Marịko 14:10-11; Lụụka 22:3-6)

14 Yụda Ịsakalyota, omweị hali beegeseḇwa ba Yesụ ịkụmị na babiri,
yaagyendịrị hali bahandụ ba balaamị.
15 Yaagyendịrị yaabaḇụụlya, “Mụkwịza kumpa ki, nyakabaha Yesụ mu
mikono myenyụ?” Baḇwo balaamị bahandụ baabaarị-ḇụbaalị bịpolo
makụmị gasatu bya feeza baamuha.
16 Kuruga na ḇụḇwo Yụda yeịceerị naatoolya mụgịsa gurungi gwa
kụhayo Yesụ mu ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Ḇụgenyị ḇwa Kuraḇwaho
(Marịko 14:12-21; Lụụka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Ha kịkyo kiro kyakubanza kya Ḇụgenyị ḇwa Migaati Mitalimwo
Ḇụmya, beegeseḇwa ba Yesụ beịzịrị hali yo baamụḇụụlya, “Kiikaru ki
kyokwendya tụnịhịrịirye, hatwadiira kiihuru kya Ḇụgenyị ḇwa Migaati
Mitalimwo Ḇụmya?”
18 Yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Mụgyende mu ruḇuga wu nanka yogwo,
mumuweera nti, ‘Mwegesa weetụ akobịrị yati: Kasụmị kange kaban-
teekanịrịize kali heehị kudwa. Mwamu kụkwo hooho nkwịza kudya
kiihuru na beegeseḇwa bange, kyakujaguza Ḇụgenyị ḇwa Kuraḇwaho.’ ”
19 Beegeseḇwa baḇwo, baakoorị nka Yesụ kụyaabaweereerị,
baanịhịrịirya ḇịbyo bintu bikukwatagana na ḇụḇwo Ḇụgenyị.
20 Mu ḇwịre ḇwa kaswekusweku, Yesụ yaagyendịrị yeicaara na beege-
seḇwa baamwe ịkụmị na babiri ha kiihuru.
21 Heịnyụma, ḇubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu
nkubaweera nti, omweị mụlịnywe akwịza kundiirisana.”
22 Beegeseḇwa ḇụbeegwịrị kịkyo kigambu, baazịngeerị hoị baatandika
kụmụḇụụlya, omweị omweị, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!”
23 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gịkwịza kụkolya
hamweị na gyange mu sahaani gịmweị, yooyo akwịza kundiirisana.
24 Mwana wa Muntu akwịza kụkwa nka Binyakuhandiikwa ku-
bimubazaho. Beịtụ alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!
Hakiri yogwo muntu abbengị ataabyalịirwe.”
25 Mwomwo Yụda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana
yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesụ yaamwịrịrịmwo
naakoba, “Ee, weewe wankei okịbazịrị.”
26 Ḇubaalingi nibakudya kiihuru, Yesụ yaakweṭị mugaati, yaasịima
kandí yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegeseḇwa baamwe, naakoba,
“Mụkwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”
27 Mwomwo, yaakwata kịkopo kya vịino, ḇụyaamaarị kụsịima Ruhanga,
yaakibaha naakoba, “Nywenseị mụnywehoona,

28 lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka haḇwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.
29 Kandi nkubaweera nti, ṯindiḇuṇia kunywa ha kyakunywa kya
byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, ḇundiira kukinywa ḇuhyaka
hamwei nanywe mu ḇukama ḇwa Bbaabba.”
30 Mwomwo baahiima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka
baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Ḇubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweereeri
beegeseḇwa baamwe, “Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho,
haḇwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’
32 Beitu ḇundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeeri.”
33 Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegeseḇwa bandi bensei
naḇubaakurugaho haḇwa bintu bikwiza kubbaho, gya ṯinkwiza kukurugaho.”
34 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo
lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
35 Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Naḇukyakabba nikikwetaagisya
nkwe nawe, ṯinkwiza kukwegaana.” Na beegeseḇwa bandi bensei kwokwo
baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)

36 Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegeseḇwa baamwe mu kiikaru
kibeeta Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarenge haaha, nagya
kangyendehoona hadi, kusaba Ruhanga.”
37 Ḇuyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwei na batabani ba Zebbe-
daayo; mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na ḇujune ḇunene hoi mu
mutima gwamwe.
38 Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na ḇujune
ḇunene hoi ḇwakunziita-ḇwiti. Mwicale haha; muteebbaka, nagya tin-
kwebbaka.”
39 Beitu ḇuyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata ḇusyo ḇwamwe
hansi yaasaba naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoola-
hoona kikopo kiki kya kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka
kwokwendya kibbe.”
40 Kasi mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe, yaabaagya beebbakiri.
Yaaḇuulya Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha
gimwei nimukuwona nagya?
41 Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu
kwoheḇwa. Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu
kandi mibiri myenyu miceke.”
42 Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba,
“Bbaabba, kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nook-
wendya mbonawone, leka kwendya kwamu kukorwe.”
43 Ḇuyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebbakiri, haḇwakubba
ḇulo ḇwali niḇuli nabo kubi.

26:31 26:31 Zaakaliya 13:7

44 Nahaḇwakḭkyo yaabalekḭrḭ yeḭrayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga
murundi gwakasatu yaabaza bigambu byodḭ bḭyaasabḭrḭ mu kubanza.
45 Mwomwo yeḭra hali beegeseḇwa baamwe, yaabaweera, “Nahatḭ
mụcakeebbakḭrḭ-ḇwebbakḭ? Mụwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa
Muntu, kụmụhayo mu ngalu za nkorḭ za bibii gili heehḭ kudwa!
46 Mụbyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eḭzḭrḭ!”

Kukwatwa kwa Yesụ
(Marḭko 14:43-50; Lụụka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

47 Yesụ ḇuyaali naacakabaza bḭbyo bigambu, heḭza Yụda, yogwo
munyakubba omweḭ hali beegeseḇwa ḭkụmḭ na babiri ba Yesụ. Yeḭzḭrḭ
hamweḭ na kitebe kya bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi
baḇwo bantu baalingi batụmḭḭrwe bahandụ ba balaamḭ na bahandụ ba
Bayudaaya.
48 Yogwo munyakudyamwo Yesụ rukwe yaalingi abategekeerḭ kawoneru
kayaakora kubaragiira Yesụ. Yaabategekeerḭ naakoba, “Yogwo mudulu
ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate”
49 Nahaahwo ḇulohoḇuloho Yụda yeḭzḭrḭ yaagyendera kḭmweḭ hali Yesụ
yaamụramụkya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
50 Yesụ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Muywani wange, kora kḭkyo
kḭweḭzḭrḭḭrḭ.”
Mwomwo badulu bandi beḭza beemeera mu meḭso ga Yesụ, baamuk-
wata.
51 Mwomwo, omweḭ hali baḇwo banyakubba na Yesụ yaatoolayo nsone,
yaatema mwiru omweḭ wa mụlaamḭ mụhandụ, yaamukadulaho ipokopo.
52 Yesụ yaamụweereerḭ naakoba, “Nsone gyamu gḭgyo gḭḭryeyo mu
kirooyo.
53 Okyegḭrḭ kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba
anjune, kandi, na hataatḭ, yaakali nantwekera ḭhe lya bamalayika nkụmḭ
na nkụmḭ?*
54 Beḭtụ kandi, kibbenge nikili yatyo, bḭbyo Binyakuhandiikwa bḭkwḭza
kudwereera teeteḭ, bḭbyo bikoba kḭdoorḭ-ḇụdwḭ bibbe yaatyo?”
55 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, Yesụ yaaweereerḭ kitebe kya baḇwo bantu
naakoba, “Mumale mwḭze na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi
muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byenseḭ nḭnyeegesya mu
zḭgatḭ gya Yeekaru, mutakankwate.
56 Beḭtụ bibi byenseḭ bḭbbeerḭho, mwa kụdoosereerya Binyakuhandiikwa
bya baragurḭ ba Ruhanga.” Heḭnyụma beegeseḇwa baamwe benseḭ
baamụrụgḭrḭho beḭrụka.

Yesụ Naali mu Meḭso ga Lukuratu
(Marḭko 14:53-65; Lụụka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

57 Baḇwo bantu banyakukwata Yesụ, baamụleetḭrḭ baamusimba mu
meḭso ga Kayaafa, mụlaamḭ mụhandụ wa balaamḭ benseḭ, hali beegesa
ba biragiro na bahandụ ba Bayudaaya baalingi beecookḭrḭ.
58 Beḭtụ Peeteru yaagyendḭrḭ naahonderanga Yesụ na hadei hadei,
kudwereera kḭmweḭ mu zḭgatḭ gya yogwo mụlaamḭ mụhandụ. Yaadoorḭ
yeingira yeicaara hamweḭ na balḭndḭ kuwona bintu bikukorwa hahwo.
59 Ha ḇwḭre ḇụḇwo baḇwo bahandụ ba balaamḭ hamweḭ na Lukuratu
Lụhandụ lwa Bayudaaya Ìwenseḭ baalingi nḭbakụtoolereerya ḇụkeḭso ḇwa
ḇụgobya kujunaana Yesụ aleke basobore kumusalira kifubiro kya kụkwa.

---

* **26:53** 26:53 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya bitebe ḭkụmḭ na bibiri bya bamalayika.

60 Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei, nabukyabba nti bakeiso
ba bugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,
61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya
gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”
62 Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, “Toli na
kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza
nabwo?”
63 Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.
Mulaami muhandu yeiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara
lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa
Ruhanga.”
64 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu
nkubaweera nywe nywensei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza
kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya
kitiinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi
kuruga mwiguru.”
65 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba,
“Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya
mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.
66 Mukukoba teetei?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-bukwi.”
67 Mwomwo bamwei mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu
meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,
68 baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani
akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

69 Buubwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza
muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, “Nawe de,
waalingi na Yesu Mugalilaaya.”
70 Peeteru yeegeeni mu meiso ga babwo bantu bensei, yaakoba, “Biibyo
bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”
71 Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei,
haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakub-
baho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”
72 Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba,
“Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”
73 Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri
hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu
nawe de, oli omwei mu babwo banyakubba na Yesu Munazareeti.
Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”
74 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu,
gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookoomiri.
75 Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri
nti: “Nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
Heinyuma, Peeteru yaahuluki hanzei yaalira na bujune bunene mu
mutima gwamwe.

† **26:63** 26:63 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

27

Yesụ Naatwala mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:1; Lụụka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei bahandụ ba
balaami na bahandụ ba Bayudaaya beikiraniize kucwera Yesụ musangu
gwa kụkwa.
2 Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamụhayo
hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kụkwa kwa Yụda
(Bikorwa 1:18-19)

3 Yụda yogwo, munyakudiirisana Yesụ, bụyaaweeni Yesụ baamụsaliiri
musangu gwa kụkwa yeezizụkiirye na bujune bunene mu mutima
gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakụbyayo bipolo
makụmi gasatu bya feeza hali bahandụ ba balaami na bahandụ ba
Bayudaaya.
4 Yaabaziri naakoba, "Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na mu-
sangu." Baamwirimwo nibakoba, "Twe kikyo kikutukwataho teeteị?
Gụgwo mulimo gwamu wankei."
5 Nahabwakikyo Yụda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mụmwo mu
Yeekaru, heinyụma yaagyenda yeeniga.
6 Babwo bahandụ ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, "Sente zizi
zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizibwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru."
7 Nahabwakikyo baacwirimwo kụzigụlisya kicweka kyeitehe hali
mubumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.
8 Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly'Ibbanga kudwa na deeru lili.
9 Kale nu, bigambu bya mụragụri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri
binyakukobanga: "Baatweri bipolo makụmi gasatu bya feeza, muhendu
gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula.
10 Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya mubumba
byese, nka Mukama Ruhanga kụyaaragiiri."

Yesụ Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:2-5; Lụụka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

11 Yesụ bụyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato
yaamụbụụliirye naakoba, "Weewe mukama wa Bayudaaya?" Yesụ
yaamwiririmwo naakoba, "Ee, kili nka kwokobiri."
12 Beitụ bahandụ ba balaami na bahandụ ba Bayudaaya
bụbaamụjụneeni hali Pilaato, atakabeiremwo.
13 Mwomwo Pilaato yaamụbụụlya, "Okwegwa kwahi bibyo bintu byen-
seị bibaakukujunaana?"
14 Beitụ Yesụ atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimweị; kintu
kinyakuhuniriza hoị Pilaato.

Yesụ Nibamucwera Musangu gwa Kụkwa
(Mariko 15:6-15; Lụụka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

15 Mu biro bya kujaguza Bụgenyi bwa Kurabwaho, gyali ngesu gya
yogwo weisaza kụteesyanga munyankomo omweị, wa bantu gibaabbengi
bacwiримwo bateesye.
16 Mu kasụmi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba,
munyakubba akụmiri hoị.

27:10 27:10 Zaakaliya 11:12,13; Yeremiya 19:1-13; Yeremiya 32:6-9

17 Nahaḇwakiikyo, bantu banene ḇuḇeecookiri, Piilaato yaabaḇuulya,
“Naani mu baḇwo bantu babiri giimuukwendya mbateeseerye: Bbarabba,
rundi Yesu, gibakweta Kuriito?”
18 Kubba, Piilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri baḇwo
bahandu ba Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.
19 Piilaato ḇuyaali eicaliiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu,
mukali waamwe yaamutumiri ḇutumwa ḇuḇu: “Yogwo mudulu tali na
musangu, otamukola kintu kyensei, kubba ijolo ndeeri ningadagada na
bilooto bibiibi haḇwa yogwo mudulu.”
20 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadem-
bereerye bantu basabe Piilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa
kukwa.
21 Piilaato yaaḇuulya bantu, “Naani mu baḇwo bantu babiri
giimukwendya mbateeseerye?”
Beiriimwo nibakoba, “Bbarabba.”
22 Yeira yaabaḇuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kuriito, yo
mmukoleki?”
Bensei beiriimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”
23 Mwomwo Piilaato yaabaḇuulya, “Haḇwaki?” Agumiri musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba,
“Mubambe ha musalaba.”
24 Piilaato ḇuyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibaku-
tandika kajagaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaaḇu.
Yaabaweera, “Tindi na nsonga gyensei na yogo mudulu, ibbanga lwamwe
libbe ha mitwe myenyu!”
25 Bantu bensei beiriimwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha
mitwe myetu na baana beetu!”
26 Mwomwo Piilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu
njunju, kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

27 Kasi mwomwo, bamwei ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala
Yesu mu kikaali kya Piilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwe-
cookeera.
28 Baamukuswiriimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza
kwisana gyengu.
29 Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe.
Baamukwatya mubbeere mu mukono gwamwe gwa ḇudyo nibamukundi-
ranga malu mu meiso, kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara,
Mukama wa Bayudaaya!”
30 Baamutwereeri matwantwe, baakwata gugwo mubbeere baamukuu-
takuuta ha mutwe.
31 Ḇubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala
kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo
baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

32 Ḇubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu
Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke
musalaba gwa Yesu.
33 Beizири baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti,
Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.

34 Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihyagyemwo kintu
kilulu, beitu ɓuyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.
35 Ɓubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe,
kuraba mu kukuuta karuru.
36 Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa
musalaba.
37 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandi-
iko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU,
MUKAMA WA BAYUDAAYA.
38 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwa
ɓumoso na wondi ha mukono gwa ɓudyo.
39 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu,
nibaziingizyanga mitwe myaɓu
40 nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi
Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha
musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”
41 Mu muliingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba
biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri.
42 Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna!
Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka aniinuke hansi hataati, mwomwo
tumwikiririzemwo.
43 Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya.
Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”
44 Mu ngeru gyogyo gimwei, baɓwo badulu batemu babaabambiri
hamwei na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu
(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heiziriho
ntiti gyabbumba nsi gyensei.
46 Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi
naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga
wange, Ruhanga wange, haɓwaki ondekereeri?”
47 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga,
ɓubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, “Alimukweta
Êriya.”
48 Nahaahwo ɓulohoɓuloho, omwei hali baɓwo bantu yeirukiri yaa-
juɓuka kijumanĥuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo
yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino.
49 Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya
yaakabba yeiza kumujuna.”
50 Yesu yeiriri yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.
51 Ɓuɓwo hooho, lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka
bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyeziingiziirye, na
mahiga gaatika.
52 Bituuru byeɓuliiri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myaɓu myahimbooka.
53 Heinyuma, Yesu ɓuyaahimbookiri; baɓwo bantu banyakuhimbooka
baagyendiri Yerusalemu, baawonekera bantu banene.
54 Ɓuɓwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na baɓwo basu-
rukali banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na

27:46 27:46 Zabbuli 22:1

binyakubbaho. Baatiinii hoi baakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”
55 Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona biibyo bintu na hadeiho. Baabwo bakali beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi nibamuheerezanga.
56 Mu baabwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu, na maa batabani ba Zebbedaayo.

Yesu Naazikwa
(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)
57 Bwire buubwali niibukusweka, heiziriho mudulu muguuda kuruga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwegeseebwa wa Yesu.
58 Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato yaaragira bagumuhe.
59 Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu,
60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru, yaagyenda.
61 Buubwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliiriho hahwo mu meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru
62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato.
63 Baagyendiri baamuweera, “Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya buyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, ‘Heinyuma gya biro bisatu nkwiza kuhimbooka.’
64 Nahabwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kituuru kumala biro bisatu. Kitali kikyo, beegeseebwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi; heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba buubwo bugobya bukusembayoona, bukwiza kutukola kubiibi hoi na kukiraho buubwo bukoba nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
65 Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, “Mutunge balindi, mugyende mubate ha kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri.”
66 Nahabwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwei na maani lilyo ihiga linyakubba liijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatiirya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu
(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)
1 Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, bwire nibukugyenda kukya ha kiro kibanza mu sabbiiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda kuwona kituuru kibaaziikirimwo Yesu.
2 Nahaahwo bulohobuloho, haabbeeriho musiki gunyamaani, habwakubba malayika wa Mukama Ruhanga, yaasirimukiri yaaruga mwiguru, yaagyenda ha kituuru, yaabiringitya ihiga libaali bateeri ha kituuru kya Yesu, kasi yogwo malayika yeicaara ihiga lilyo.
3 Busyo bwa malayika yogwo bwaseraseryengi nka kaserya, buubwo nu ngoye zaamwe nizili zisyanu teiteiteei.

4 Kwega baḷindị kụbaatịịnịrị hoị, baagwịrị hansi na ḅụtịịnị, baahusana
nka bakwịrị.
5 Mwomwo malayika yaaweera bakaḷị baḅwo, “Mụtatịịna; haḅwakubba
nkyegịrị nti muli mụkụtoolya Yesụ munyakubambwa ha musalaba. 6 Haha
ali waahiho; ahịmbookịrị nka kụyaakobịrị. Mwịze mụwone habaalingi
balaaḷịirye murambu gwamwe.
7 Kale nu mụgyende ḅwangu, muweere beegeseḅwa baamwe yati,
‘Ahịmbookịrị kuruga mu bakụụ kandi akugyenda abeehembeerị ababanze
kudwa mwisaza lya Galilaaya. Kụkwo hooho mụkwịza kumuwonera.’
Ḅụḅwo, ḅwoḅwo ḅukwenda ḅụmbaleeteerị.”
8 Ḅụbaamaarị kwegwa bịbyo bigambu, baaranguhịrị baaruga ha ki-
tuuru. Baalingi na ḅụtịịnị, beịtụ kandi de, baali basemereerwe hoị.
Beịrụkịrị baagyenda kuweera beegeseḅwa ba Yesụ bintu bya malayika
bịyaabaweereerị.
9 Ḅubaali nibakugyenda, Yesụ yaamaarị gabaromba pịpaa,
yaabaramụkya naakoba, “Mirembe!” Baamwesegereerye heehị,
baamukwata magulu, baamụramya.
10 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Mụtatịịna, mụgyende muweere beịra
bange bagyende Galilaaya; kụkwo hooho balimbonera.”

Bigambu bya Baḷindị Bịbaabazịrị

11 Baḅwo bakaḷị ḅubaali nibacakarugaho, baḷindị bamweị baagyendịrị
mu ruḅuga Yerụsalemụ, baamanyịsya bahandụ ba balaamị bintu byenseị
binyakubbahoona.
12 Balaamị bahandụ ḅụbaarombịrị na bahandụ ba Bayudaaya, baa-
hanwịrị nabo, beikiraniza baaha baḷindị banyakulindanga kituuru, sente
zinene.
13 Baaweereerị baḷindị, “Muweere bantu nti beegeseḅwa baamwe beịzịrị
ịjolo mwebbakịrị baamwịba baamutwala.
14 Weisaza ḅụyaakeegwa bibi bigambu, tụkwịza kubaza nayo naananuka
aleke atabafubira.”
15 Nahaḅwakịkyo baḷindị baatwerị sente, baakora gwa kuweera bantu
nka kụbaabaweereerị babaze; kandi na bịbyo bigambu bịbaabazịrị,
bịiceerị nibisaasaana hoị mu Bayudaaya, na kudwera kịmweị ha kiro kya
deeru.

Yesụ Naatuma Beegeseḅwa Baamwe
(Mariko 16:14-18; Lụụka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasụmị kakwo, beegeseḅwa ba Yesụ ịkụmị nomweị baagyendịrị
Galilaaya, ku lusahu lụlwo lwa Yesụ luyaali abaweereerị kugyendaho.
17 Ḅụbaamụweenị, baamụramya; beịtụ bandi baaḅula kunanuka.
18 Mwomwo Yesụ yeịza hali bo yaakoba, “Nyaaheebeerwe ḅụsobozị
ḅwenseenya ha bintu byenseị, bya mwiguru na bya mu nsi.
19 Nahaḅwakịkyo mụgyende, mụhịnduḷe bantu ba mahanga genseị
babbe beegeseḅwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetụ, na lya
Mwana, na lya Mwozo Mụsyanụ;
20 kandi nịmụbeegesya kukora bintu byenseị bịnyaabaragịịrị. Nkwịza
kubbanga nanywe biro byenseị, kụdoosya ha kumalika kwa nsi.”

---

* **28:19** 28:19 Mwibara lya kịmanyịsya Mu ḅụsobozị ḅwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe
Marịko
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe Marịko* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Lụụka na Yohaana.

Marịko, bandi gibeeta Yohaana Marịko, atakabbe omweị hali beegeseḅwa ba Yesụ Kụrịsịto beịtụ yeịceerị na Peeteru mu ruḅuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu ḉiki naabitoolera hali Peeteru. Marịko atandika na kurangiira Yesụ nka kwali Mwana wa Ruhanga. Marịko yoolokya Yesụ nka kwali na ḅụsobozị mu kwegesya kwamwe, na ḅụsobozị ḅwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesụ nka kwali Mwana wa Muntu mụnyakwịza kuheereza bantu, *na kuhayo ḅwomi ḅwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi *1:1-13*
(ii) Ḅuheereza ḅwa Yesụ naali Galilaaya *1:14—9:50*
(iii) Lugyendu ḉwa Yesụ lwa kugyenda Yerụsalemụ *10:1-52*
(iv) Biro bya Yesụ byakumaliira mu Yerụsalemụ, oteerịhoona kụkwa kwamwe na kuhimbooka kwe *11:1—16:20*

Kụtebya kwa Yohaana Mụbatịzị
(Matayo 3:1-12; Lụụka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, Mwana wa Ruhanga
gatandika yati:
2 nk'Ịsaaya mụragụrị wa Ruhanga kụyaahandịịkịrị naakoba,
"Wona ndituma mutumwa wange, akwehembeerị,
alịkụnịhịrịrịirya muhanda gwamu,"
3 yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
'Mụteekanịze muhanda gwa Mukama,
mụterekereerye ḅuhanda ḅwamwe.' "
4 Yohaana yeịzịrị naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga
babatizịḅwe kandi beezịremwo bibii byaḅu aleke baganyirwe.
5 Bantu banene hoị kuruga mwisaza lya Ḅuyudaaya gyenseị na mu
ruḅuga lwa Yerụsalemụ, beịzịrị hali yo. Baatụlengị bibii byaḅu, nibaba-
tizịḅwa mu mugira gwa Yorodaani.
6 Yohaana yogwo yaalwalengị kilwalu kikore kuruga mu byoza bya
ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi
yaadyengị nzịge na ḅuhooki ḅwa mwirungu.
7 Mu bigambu byamwe yaatebyengị, "Yogwo akwịza kweịnyụma lyange,
akunkira mu kubba na ḅụsobozị, tinkusemeera kukucama, nkaahula
ḅuguha ḅwa nkeịto zaamwe.
8 Gya nkubabatiza na meezị, beịtụ yo alibabatiza na Mwozo Mụsyanụ."

Kubatizịḅwa na Kwoheḅwa kwa Yesụ
(Matayo 3:13; 4:11; Lụụka 3:21-22; 4:1-13)

1:2 1:2 Malaki 3:1 **1:3** 1:3 Ịsaaya 40:3

9 Mu kasʉmɨ kakwo, Yesʉ yaarʉgɨrɨ mu ruɓuga lwa Nazareetɨ mwisaza
lya Galilaaya yeɨza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa
Yorodaani.
10 Yesʉ ɓuyaali naakuruga mu meezɨ yaaweenɨ iguru niliikwekingula,
Mwozo wa Ruhanga yaamwɨcyaho nka kolome.
11 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange
ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”
12 Nahaahwo ɓulohoɓuloho, Mwozo Mʉsyanʉ yaasengɨrɨ Yesʉ yaamut-
wala mwirungu.
13 Kʉkwo hooho yaamaarɨ biro makʉmɨ ganei niyooheɓwa Sitaani.
Kandi de, yeɨcalengɨ na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegeseɓwa ba Yesʉ Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Lʉʉka 4:14-15; 5:1-11)

14 Heɨnyʉma gya Yohaana Mʉbatɨzɨ kuteeɓwa mu nkomo, Yesʉ
yaagyendɨrɨ mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga
Ruhanga, naabaweeranga,
15 “Kasʉmɨ kadoorɨ, ɓukama ɓwa Ruhanga ɓwesʉmɨrɨ heehɨ; na-
haɓwakɨkyo mweɨremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”
16 Yesʉ ɓuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweenɨ
Sɨmoonɨ hamwenya n’Andereya waaɓu, nibakuguma bitimba mu meezɨ,
haɓwakubba baalingi balobɨ.
17 Mwomwo Yesʉ yaabaweera, “Mwɨze, Mʉmpondere; nkwɨza
kubafoora balobɨ ba bantu.”
18 Nahaahwo baatɨgɨrɨ bitimba byaɓu, baamuhondera.
19 Yesʉ ɓʉyaagyendɨrɨ mu meɨsoho, yaaweenɨ Yakobbo mʉtabanɨ wa
Zebbedaayo na waaɓu Yohaana, nibali mu ɓwatɨ ɓwaɓu nɨbakʉnɨhɨrɨɨrya
bitimba byaɓu.
20 Ɓʉyaakabaweenɨ yaabeeta. Baatɨgɨrɨ bbaawaaɓu Zebbedaayo na
bakorɨ nibali mu ɓwatɨ, baahondera Yesʉ.

Yesʉ Naabinga Muzumu
(Lʉʉka 4:31-37)

21 Heɨnyʉma, Yesʉ hamweɨ na beegeseɓwa baamwe baagyendɨrɨ Kaper-
enaʉmʉ. Kiro kya Sabbaato ɓʉkyadoorɨ, Yesʉ yaagyendɨrɨ mwɨrombero
yaatandika kwegesya.
22 Bantu bayeegesyengɨ baahʉnɨrɨɨrɨ hoɨ mʉlɨngo gʉyeegeseeryengɨmwo,
haɓwakubba yeegesyengɨ nka muntu ali na ɓʉsobozɨ, hatali nka baɓwo
beegesa ba biragiro bya Bayudaaya.
23 Ha ɓwɨre ɓʉɓwo, haalingimwo mudulu omweɨ mʉmwo mwɨrombero
lyaɓu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalʉkɨrɨ
24 naakoba, “Okʉtwendyaho kyani, we Yesʉ wa Nazareetɨ? Oɨzɨrɨ
kʉtʉzɨkya? Nyeegirɨ kyoli, oli Mʉsyanʉ wa Ruhanga!”
25 Mwomwo Yesʉ yaagucoomera naakoba, “Weetɨkeera, murugeho.”
26 Muzumu gʉgwo gwacʉkacʉkɨɨrye yogwo mudulu na maani heɨnyʉma
gwamurugaho nigukwaluka.
27 Bantu benseɨ banyakubbaho baahʉnɨrɨɨrɨ hoɨ beebʉʉlyangana, “Kiki
kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo
mudulu akʉragɨra-ɓʉragɨrɨ mizumu, namyo nɨmɨmwegwa.”
28 Nahaɓwakɨkyo makuru gakukwatagana na Yesʉ gaararangɨrɨ ɓwangu
mu bicweka byenseɨ bya mwisaza lya Galilaaya.

Yesʉ Naahonɨa Baseerɨ Banene
(Matayo 8:14-17; Lʉʉka 4:38-41)

29 Heɨnyʉma gya Yesʉ na beegesebwa baamwe kuruga mu lɨlyo ɨrombero, yo Yesʉ, Yakobbo hamweɨ na Yohaana, baagyendɨrɨ kwamwabʉ Sɨmoonɨ n'Andereya.
30 Bʉbʉwo nu, mubyala Sɨmoonɨ yaali ahɨmbɨrɨ mʉswɨja aleerɨ mu kitabbu, mwomwo baaweera Yesʉ bikufaaho mubyala Sɨmoonɨ.
31 Nahabʉwakɨkyo, Yesʉ yaagyendɨrɨ hali mʉseerɨ, yaamukwata ku mukono, yaamʉbyokya. Mʉswɨja gwamʉrʉgɨrɨho, yaatandika kʉbasegeerya bidyo.
32 Joojolo lyolyo, bwɨre bwa kasweku, bantu baaleetɨrɨ baseerɨ benseɨ na banyakubba na mizumu hali Yesʉ.
33 Babʉwo bantu benseɨ kuruga mu lʉlwo rubʉga beecookɨrɨ hahwo ha mulyangu gwa Sɨmoonɨ.
34 Yesʉ yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseerɨ zikwahukana. Yaababɨngɨrɨmwo mizumu minene. Atakeɨkɨrɨzenge mɨmyo mizumu kubaza habʉwakubba myali mɨmwegɨrɨ.

Yesʉ Naatebya mu Galilaaya
(Lʉʉka 4:42-44)

35 Bwɨre bʉbʉwakeerɨ mwakya na kɨmambya, Yesʉ yaabyokɨrɨ yaahuluka hanzei, yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Bʉyaali kʉkwo, yaali naakusaba Ruhanga.
36 Kasi heɨnyʉma Sɨmoonɨ hamwenya na beɨra baamwe baatandika kʉmʉtoolya.
37 Bʉbaamwagɨirye, baamuweera, "Bʉli muntu alɨmʉkʉkʉtoolya."
38 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, "Katugyende kʉkwo mu byaru bindi bɨhereerɨho aleke na kʉkwo de, ntebeeryeyo, kubba kɨkyo kyokyo nyeɨzɨrɨɨrɨ."
39 Nahabʉwakɨkyo Yesʉ yaagyendɨrɨ yaaraba mu Galilaaya gyenseɨ naatebyanga mu marombero gaabʉ, kandi naabingangamwo mizumu.

Yesʉ Naahonɨa Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Lʉʉka 5:12-16)

40 Mudulu omweɨ munyakubba ahɨmbɨrɨ bihaga yeɨzɨrɨ hali Yesʉ, yaakʉnda malʉ yaamwesengereerya naakoba, "Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecʉmɨ mu meɨso ga Ruhanga."
41 Yesʉ yeezegwɨrɨ naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwɨrɨ mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, "Nkwendya ohone. Hona!"
42 Nahaahwo bʉlohobʉuloho bihaga byamaarɨ gakunkumuka, mudulu yaahona na kuhona.
43 Kasi Yesʉ nahaahwo bʉlohobʉuloho yaamuweera agyende, ateerɨho na kʉmʉpompogeerya naakoba:
44 "Wona nti kiki kintu kyakʉkʉhonɨa tokɨweereerɨ muntu yenseenya. Beɨtʉ gyenda weezolokye hali mʉlaamɨ wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya mʉragʉrɨ wa Ruhanga, Mʉsa bɨyaaragɨirɨ; kwezolokya kwamu kʉkwo kʉkwɨza kubba bʉkeɨso hali bantu nka kwohonɨrɨ."
45 Beɨtʉ yogwo mudulu yaagyendɨrɨ yaatandika kuweera bantu hasyanʉ, yaararangya gagwo makuru. Nahabʉwakɨkyo Yesʉ yaali atacakasobora kwingira mu lʉlwo rubʉga hasyanʉ nka kʉyeɨceerɨ naakolanga. Yeɨcalengɨ kwantandu wa rubʉga kwokwo yankei. Beɨtʉ nabʉwo bantu baarʉgengɨ bʉli nsonda nɨbeɨza hali yo.

2

Yesụ Naahonḭa Mudulu Mụzḭngamụ

1 Yesụ ḅụyeḭrḭrḭyo mu ruḅuga lwa Kaperenaụmụ, haarabḭrḭho biro
bḭdoolḭ, bantu baakyega nka kuyaali naali kwamụgḭ.
2 Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beḭzụụlya nnyụmba gyenseḭ,
na hanzei wa mulyangu heizula. Yesụ yaabatebeerya Makuru Garungi ga
Ruhanga.
3 Heḭnyụma heḭzḭrḭ badulu bamweḭ hali Yesụ, banei muli bo baali
nibakuleeta mudulu mụzḭngamụ.
4 Baḅwo badulu ḅụbaalemeerwe kụdoosya yogwo mudulu hali Yesụ,
haḅwa bantu banene banyakubba beecookḭrḭ hahwo, baakambwḭrḭ ka-
solya ka nnyụmba, baamụsḭrḭmụlḭra ha kitware, kụmụdoosya hali Yesụ
yaalingi.
5 Yesụ ḅụyaaweenḭ baḅwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo
mudulu mụzḭngamụ, “Mwana wange, bibii byamu bḭganyḭḭrwe.”
6 Ha ḅwḭre ḅụḅwo bamweḭ ha beegesa ba biragiro banyakubba beḭcalḭḭrḭ
hahwo, beeḅụụlḭḭrye mu mitima myaḅu,
7 “Haḅwaki yogo muntu akubaza yatyo? Kụkwo kuli kụlụma Ruhanga!
Naani wondi yenseḭ, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorḭho
Ruhanga yankei?”
8 Nahaahwo ḅulohoḅuloho Yesụ yaali yeegirḭ mu mutima gwamwe nti
bḭbyo byobyo bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myaḅu. Kasi
mwomwo yaabaweera, “Haḅwaki mukuteekereza bḭbyo bintu?
9 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḅuntu kukora: kḭkyo
kya kuweera mụzḭngamụ, ‘Bibii byamu bḭganyḭḭrwe,’ rundi kumuweera,
‘Senga kitware kyamu, olibate?’
10 Beḭtụ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḅụsobozḭ haha
ku nsi ḅwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mudulu
mụzḭngamụ,
11 “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”
12 Yogwo mudulu yaabyokḭrḭ, yaasenga kitware kyamwe yaalibata
hasyanụ mu meḭso ga bantu benseḭ. Kḭkyo kintu kyahụnḭrḭḭze bantu
banene, bantu baahaariiza Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu
nka kiki!”

Yesụ Niyeeta Leevḭ

13 Yesụ yeḭrḭrḭ yaakụbayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene
beḭzḭrḭ hali yo yaatandika kụbeegesya.
14 Ḅuyaali naakulibatalibata, yaawona Leevḭ, mụtabanḭ w’Alifaayo,
eḭcalḭḭrḭ ha kiikaru kḭbaasoroozerengḭho musolo. Mwomwo Yesụ yaa-
muweera, “Mmpondera.” Leevḭ yaabyokḭrḭ, yaamuhondera.
15 Heḭnyụma, Yesụ ḅuyaali ha kiihuru wu Leevḭ, yaalingi na basorooza
musolo banene na nkorḭ za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamweḭ na
beegeseḅwa baamwe, kubba bantu banyakubba bamụhondeerḭ baalingi
banene.
16 Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, ḅụbaaweenḭ Yesụ
naakudya na nkorḭ za bibii na basorooza musolo, baaḅụụlya beegeseḅwa
baamwe, “Haḅwaki Yesụ adyanga na basorooza musolo hamweḭ na nkorḭ
za bibii?”
17 Yesụ ḅụyeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, yaabeḭrḭrḭmwo naabaweera, “Boomi
tibeetaaga dakitaali; beḭtụ baseerḭ boobo bamwetaaga. Ntakeḭze kweta
baḅwo bakwetwala kubba nḭbakụsḭḭmwa mu meḭso ga Ruhanga, beḭtụ
nyeḭzḭrḭ kweta nkorḭ za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

18 Ha ɓwɨre ɓuɓwo beegeseɓwa ba Yohaana Mʉbatɨzɨ hamweɨ na
Bafalisaayo baali nibali mu kusiiba. Mwomwo bantu bamweɨ beɨza hali
Yesʉ baamʉɓʉʉlya, “Haɓwaki beegeseɓwa ba Yohaana na beegeseɓwa ba
Bafalisaayo basiibanga, beɨtʉ beegeseɓwa baamu nibaɓula kusiiba?”
19 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naabaɓʉʉlya, “Mwakawonanga bagenyɨ beɨzɨrɨ
ha ɓʉgenyɨ ɓwa ɓugole nibasiiba nzala, ɨba mugole naali nabo? Tibasob-
ora kusiiba nzala ɨba mugole naaloho.
20 Beɨtʉ kasʉmɨ kaalidwa keɨba mugole kubarugaho, kandi ha kiro kɨkyo
mwomwo balisiiba nzala.
21 “Tihaloho muntu asʉnga kiheru kya lʉgoye kihyaka ha lʉgoye
lʉgʉlʉʉsʉ. Kakubba yogwo mʉsʉnga kɨkyo kiheru akikora, kɨherʉ kihyaka
kimaliira kɨteemwɨrɨ lʉgoye lʉgʉlʉʉsʉ na kukiraho nka kulwalingi mu
kubanza.
22 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu
bya bikuta bɨgʉlʉʉsʉ. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka
nigahaga bikuta, bikuta nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta
nibiheneka. Beɨtʉ maaci mahiira agata mu bisahu bihyaka.”

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

23 Ha kiro kya Sabbaato kɨmweɨ, Yesʉ ɓuyaalingi naakuraba mu misiri
mya nganu hamweɨ na beegeseɓwa baamwe nibakulibata nayo, baɓwo
beegeseɓwa baatandɨkɨrɨ kubinya ɓusonga ɓwa nganu.
24 Mwomwo baɓwo Bafalisaayo baabaza nibakoba, “Wona, haɓwaki
bakukora kintu kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?”
25 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Timukasomanga kintu kya Daʉdɨ
kɨyaakoorɨ, yo hamwenya na beɨra, ɓʉbaadɨɨbɨɨrwe nzala?
26 Mu biro bɨbyo cali Abbɨyasaarɨ yaali mʉlaamɨ mʉhandʉ, Daʉdɨ
yeɨngɨɨrɨ mu heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeerɨ
Ruhanga, gwa muntu wondi yenseɨ gwateɨkɨrɨzibwengɨ kudya, kutoolaho
balaamɨ ba Ruhanga basa; kandi de Daʉdɨ, yaahaho beɨra nka kubaalingi.”
27 Mwomwo yaamaliira naabaweera, “Kiro kya Sabbaato kyahangɨɨrwe
kugasira muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kɨkyo kiro kya
Sabbaato.
28 Nahaɓwakɨkyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya
Sabbaato.”

3

Mudulu wa Mukono Gʉzɨngamʉ
(Matayo 12:9-14; Lʉʉka 6:6-11)

1 Yesʉ ɓʉyaagyendɨrɨ mu lɨlyo ɨrombero ha murundi gundi, yaagɨɨryeyo
mudulu wa mukono gʉzɨngamʉ.
2 Haɓwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamweɨ mu Bafalisaayo
banyakubba mʉmwo mwɨrombero baatoolyengɨ nsonga gibaajunaana
Yesʉ. Nahaɓwakɨkyo, baamwɨcalɨɨryeho meɨso, aleke bawone yaabba
yaahonɨa yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato.
3 Mwomwo Yesʉ yeeta yogwo mudulu, “Ɨza, weemeere mu meɨso
hahwo.”
4 Kasi mwomwo yaaɓʉʉlya baɓwo bantu, “Kikyani kiikirizibwa kuko-
rwa ha kiro kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?” Kujuna
ɓwomi ɓwa muntu rundi kʉɓwɨta? Beɨtʉ baɓwo bantu beetɨkereerɨ-
ɓwetɨkeerɨ.

5 Yaabalḭngirḭḭrḭ na kḭnḭga kandi asaalḭḭrwe haḇwa mitima myaḇu kubba
mitatiro, yaaweera yogwo mudulu, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo
mudulu yaanuguura mukono gwamwe, gwahona, gweḭraho kurungi.
6 Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na baḇwo ba
kitebe kya Herodḭ, nka kuḇeḭta Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

7 Heḭnyuma, Yesu yaaruḡirḭyo yaagyenda na beegeseḇwa baamwe
heitaka lya Galilaaya. Bantu banene hoḭ baagyendḭrḭ nibamuhondera
kuruga mwisaza lya Galilaaya na lya Ḇuyudaaya,
8 na kuruga mu mbuga za Ḇuyudaaya na mu ruḇuga lwa Yeruṣalemu.
Bandi baaruḡirḭ mu bicweka bY’Ḭduṃaaya na bicweka bili nseerḭ gya mu-
gira gwa Yorodaani, na ba mu bicweka bya Tḭḭro na Sḭdoonḭ. Baḇwo bantu
benseḭ beḭzirḭ hali Yesu haḇwakubba baalingi beegwḭrḭ ha bYamahanu
biyaalingi akoorḭ.
9 Mwomwo yaaweera baḇwo beegeseḇwa baamwe bamutungire ḇwatḭ
mwa kwehala bantu kumwecookaho.
10 Haḇwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseerḭ bendyengḭ
kugyenda kumukwataho.
11 Kandi, mḭmyo mizumu minyakubba mḭtembḭrḭ baḇwo bantu,
ḇumyakawonangaho Yesu, baḇwo bantu baagwengḭ hansi mu meḭso
gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”
12 Beḭtu yo Yesu yaamḭraḡirengḭ naamiweera, mitaweera bantu ali
muntu wa muḷḭngo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ḭkumḭ na Babiri
(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)

13 Heḭnyuma Yesu ḇuyaagyendḭrḭ ha lusahu, yaaweereerḭ baḇwo beege-
seḇwa baamwe baayendyengḭ bamuhondere, nabo baamuhondera.
14 Yaakomḭrḭ ḭkumḭ na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke
beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu
15 na kubba na ḇusobozḭ ḇwa kubingangamwo bantu mizumu.
16 Baḇwo ḭkumḭ na babiri bayaakomḭrḭ boobo baba: Sḭmoonḭ (yogwo wa
Yesu gḭyaaheerḭ ibara Peeteru);
17 Yakobbo na Yohaana waaḇu, batabanḭ ba Zebbedaayo (baḇwo bayaa-
heerḭ ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa
kḭnḭga);
18 Andereya, Fḭlḭpo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo muṭabanḭ
w’Alifaayo, Tadeo, Sḭmoonḭ mulwaniira ihanga lyaḇu;*
19 na Yuda Ḭsakalyota munyakudiirisana Yesu.

Yesu na Bberḭzebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)

20 Heḭnyuma Yesu ḇuyaakuḇirḭyo kwamuḡḭ cali yeḭcalengḭ mu ruḇuga
lwa Kaperenauṃu, bantu banene baḇunḭḭrye beecooka, kinyakulemesya
Yesu na beegeseḇwa kutunga ḇwḭre kadi ḇwa kudya.
21 Bantu ba munyumba gyaḇu ḇubeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, baabyokeerye
baagyenda kumukwata kumwḭrya kwamuḡḭ, haḇwakubba baabazḭrḭ ni-
bakoba, “Agwḭrḭ iraru.”
22 Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu ruḇuga lwa Yeruṣalemu
baabazḭrḭ nibakoba, “Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberḭzebbuuli!

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Sḭmoonḭ wondi. Yogo yo, yaalwanḭrḭrengḭ ihanga lyYsaleerḭ litafugwa Baruumḭ.

Mụhandụ wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
23 Nahaḇwakḭkyo Yesụ yeetḭrḭ baḇwo beegesa ba biragiro, yaabaweera
na mu ngeera naakoba, “Sitaani asoḇora teeteḭ kubinga Sitaani?
24 Kakubba ḇukama ḇubbamwo kwezahụkanḭa, tiḇusobora kwicalaho.
25 Kakubba mụgḭ gwezahụkanḭamwo, gụgwo mụgḭ tigusobora
kwicalaho.
26 Kwokwo na Sitaani, kakubba ḇukama ḇwamwe ḇwezahụkanḭamwo,
ḇụḇwo ḇukama ḇubba ḇutakusobora kwemeeraho, kụgwa kwaḇwo
kụkụbba kụdoorḭ.
27 Mu mananu, tihaloho muntu yenseḭ akusobora kunyaga bintu bya
mu nnyụmba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo mụnyagḭ
abanzḭrḭ kubboha yogwo muntu. Ḇụḇwo mwomwo abba naakusobora
kunyaga bḭbyo bintu.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bibii na bḭlụmo byenseḭ bya bantu
biliganyirwa.
29 Beḭtụ yogwo yenseḭ alḭlụma Mwozo Mụsyanụ taliganyirwa,
haḇwakubba alibba akoorḭ kibii kya biro na biro.”
30 Yesụ yaabaweereerḭ bḭbyo bigambu haḇwakubba baabazengḭ ni-
bakoba, “Ali na muzumu gụmụtembḭrḭ.”

Maa Yesụ na Baaḇu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Lụụka 8:19-21)

31 Heḭnyụma, maa Yesụ na baaḇu ḇụbaadoorḭ, beemereerḭ hanzei
baatumira Yesụ nka kubakumweta.
32 Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kḭmwecookḭrḭho.
Baḇwo bantu baamụweereerḭ, “Maawu na beenyụ bali hanzei, bali
mụkụkụtoolya.”
33 Yaabeḭrḭrḭmwo naabaḇụụlya, “Maama na beetụ boobo banaani?”
34 Kasi mwomwo yaahụngyahungya meḭso mu baḇwo bantu
banyakubba bamwecookereerḭ, yaabaweera, “Maama na beetụ boobo
baba!
35 Yogwo yenseḭ akora kḭkyo kya Ruhanga kḭyendya, yooyo maama kandi
yooyo weetụ, kandi yooyo nyakeetụ!”

4

Lugeera lwa Mụsigḭ
(Matayo 13:1-9; Lụụka 8:4-8)

1 Murundi gundi de, Yesụ yaatandḭkḭrḭ kwegesya ha mutanda gwa
Galilaaya. Bantu banyakubba bamwecookḭrḭho baali banene hoḭ, kya-
muha kutemba nakwicaara mu ḇwatḭ ḇunyakubbaho mu meezḭ. Ḇụḇwo
bantu benseenya beemereerḭ hanzei ha mutanda.
2 Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:
3 “Mwegwe mbaweere! Mụlḭmḭ yaatụụrḭ kusiga ḇusigo ḇwamwe.
4 Ḇuyaali naakusiga, ḇusigo ḇụmweḭ ḇwagwḭrḭ ha muhanda, bḭnyonḭ
byeḭza byaḇusoma.
5 Ḇụmweḭ ha ḇụḇwo ḇusigo, ḇwagwḭrḭ heitehe lya lubbaali. Mu ḇwḭre
ḇụdoolḭ ḇwali ḇụhụlụkḭrḭḭrye haḇwakubba ḇutakabbe neitehe linene.
6 Beḭtụ kalyoba kanyamaani ḇụkaasụụkḭrḭ, kookeerye bḭbyo bimera
byoma, haḇwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Ḇusigo ḇundi ḇwagwḭrḭ mu mahwa, mahwa gaameerḭ gaatolya bḭbyo
bimera, nahaḇwakḭkyo bḭbyo bimera bitakaane byana.

8 Beḭtṵ kandi haloho ḇusigo ḇṵnyakṵgwa mwitehe lirungi;
ḇwahṵlṵkḭrḭḭrye, ḇwamera bḭmera kandi byera. Ḇṵmweḭ ha ḇṵḇwo
ḇusigo ḇwerḭrḭ ḇwarugwamwo bilimwa binyakukanya mirundi makumi
gasatu, ḇundi ḇwarṵgḭrwemwo bilimwa binyakukanya mirundi nkaaga,
rundi mḭrundi kḭkṵmḭ."
9 Mwomwo yaabaweera, "Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya zḭzo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Lṵṵka 8:9-10)

10 Heḭnyṵma, Yesṵ ḇuyaali yankei hamweḭ na bakwenda baamwe ḭkṵmḭ
na babirḭ na bantu ḇandi, baamṵḇṵṵlḭḭrye ha bintu bikukwatagana na
ngeera zḭzo zḭyeegesyengḭ.
11 Yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, "Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za
ḇukama ḇwa Ruhanga. Beḭtṵ baḇwo batanzikiririzamwo, bintu byenseḭ
ḇaabyegwanga kuraba mu ngeera
12 aleke,
" 'beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nḭbeegwa, batakṵhwḭtṵka;
baakṵbbeerḭ nibahinduka nibaganyirwa!' "

Yesṵ Naasoboora Lugeera lwa Mṵsḭgḭ
(Matayo 13:18-23; Lṵṵka 8:11-15)

13 Mwomwo Yesṵ yaabaḇṵṵlya, "Timuli na kimukwetegereza ha lugeera
lulu? Hatḭ, zḭzo ngeera zindi mulizeetegereza teeteḭ?
14 Mṵsḭgḭ ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.
15 Ḇusigo ḇṵnyakṵgwa ha muhanda ḇuli nka baḇwo bantu beegwa
kigambu, beḭtṵ babba nibacakamala kṵkyegwa Sitaani neḭza naakibasahu-
laho.
16 Bantu bandi bali nka ḇusigo ḇṵnyakṵgwa heitehe lya ha lubbaali.
Baḇwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa.
17 Beḭtṵ haḇwakubba kigambu kibba kḭtabeḭngḭḭrḭ kikumala, ḇwḭre ḇwa
ḇujune rundi kṵrṵmbwa haḇwa kigambu ḇuḇudwa, nibagwa wangu.
18 Ḇuḇwo ḇusigo ḇundi ḇṵnyakṵgwa mu mahwa ḇuli nka bantu beegwa
kigambu,
19 beḭtṵ kandi ḇṵheḭza kutuntulira byetaagu bya ḇwomi, kutwalwa
ḇṵgṵṵda ḇwa nsi, na meḭro ga kutunga bintu bikwahukana, bḭbyo bintu
bimaliira nḭbḭtolya kigambu muli bo.
20 Ḇuḇwo ḇusigo ḇṵnyakṵgwa heitehe lirungi ḇuli nka baḇwo bantu
beegwa kḭkyo kigambu nibakitangiira. Heḭnyṵma, baḇwo bantu babba
nka ḇusigo, ḇuta byana binene mu makṵmḭ gasatu, rundi nkaaga, rundi
na mḭrundi kḭkṵmḭ kukira ha ḇusigo ḇṵnyakusigwa."

Lugeera lwa Kyererezḭ
(Lṵṵka 8:16-18)

21 Mwomwo Yesṵ yaabaweera, "Muntu yaakeḭngḭḭrya taara mu
nnyṵmba naagibbumba na lukimba rundi naagita mu ḇṵlṵngṵ? Rundi,
tagita ha kikondo kyagyo?
22 Haḇwakubba tihalohoona kintu kyenseḭ kḭbḭse, kitalizooka hasyanṵ,
na kintu kyenseḭ kya nsita kibatalyega.
23 Nahaḇwakḭkyo, yogwo yenseḭ ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!"
24 Kandi yaaḇṵnḭḭrye yaabaweera, "Mwetegereze kurungi bḭbyo bintu
bḭmṵkwegwa! Kḭpḭmḭsyo kḭmṵkoresya hali bandi, nanywe kyokyo
balḭkoresya kubacwera, kandi na kukiraho.

4:12 4:12 Ḭsaaya 6:9-10

25 Yogwo yenseɨ alinaho, balɨmʉteeryaho; beɨtʉ yogwo atalinaho, na bɨbyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Bʉsigo Bʉnyakumera

26 Yesʉ yaabʉnɨɨrye yaabaweera, “Bʉkama bʉwa Ruhanga bʉli nka mʉlɨmɨ munyakusimba bʉsigo bʉwamwe mwitehe.
27 Heɨnyʉma yaagyenda mu meɨso na kukora bintu byamwe bindi nka bʉli kiro. Habʉwa kasʉmɨ kadoolɨ, bʉbʉwo bʉsigo bʉwameerɨ bʉwahanda. Beɨtʉ yogwo mudulu atakeege bʉbʉwo bʉsigo nka kʉbʉwameerɨ kandi nka kʉbʉwahandɨrɨ.
28 Itehe lyankei lyolyo liha bʉsigo kumera, kuhanda nakwera. Bʉsigo bʉbanza nɨbʉhʉlʉkɨrɨɨrya, heɨnyʉma nibʉta bʉsonga, kasi heɨnyʉma nɨbʉwakya mwa kwera.
29 Kandi bɨbyo byana bya bʉbʉwo bʉsigo bʉbʉyera, mukama musiri akwata kyakʉkesesya naakesa, habʉwakubba kasʉmɨ ka kukesa kabba kadoorɨ.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Lʉʉka 13:18-19)

30 Yesʉ yaabʉnɨɨrye yaabaweera, “Kintu kyani kɨtwalengesanɨa nakyo bʉkama bʉwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lʉtwakoresya kubʉsoobooraho?
31 Bʉkama bʉbʉwo bʉwisana kasigo ka karadaali, kantu kadoolɨ hoɨ ka muntu asimba mwitehe.
32 Beɨtʉ kasigo kakwo, nabʉkaabba kooko kakirayo mu bʉdoolɨ, bʉbakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bʉkooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bɨjangɨ binene, ha bɨnyonɨ bɨbɨmba bizonza byabyo.”
33 Mu ngeru gyogyo gɨmweɨ gya kubazira mu ngeera, Yesʉ yaabaweereerɨ bigambu byenseɨ bibaali nibakusobora kwetegereza.
34 Atakabaweerenge kintu kyenseɨ atakoreseerye ngeera. Kyonkei bʉyaakabanga kwantandu na beegesebʉwa baamwe, yaabasoboorengɨ bintu byenseɨ bikukwatagana na ngeera zɨzo.

Yesʉ Niyaamula Ndagalɨ Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Lʉʉka 8:22-25)

35 Kiro kɨkyo, bʉwɨre bʉwa joojolo bʉbʉwadoorɨ, Yesʉ yaaweereerɨ beegesebʉwa baamwe, “Twambʉke tugyende nseerɨ gyeitaka.”
36 Nahabʉwakɨkyo, baatɨgɨrɨho hahwo bantu banene hoɨ. Beegesebʉwa baamwe babʉwo baamʉtwalɨɨrɨ mu bʉwatɨ bʉwobʉwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maatɨ gandi ganyakugyendagyenda nabo.
37 Beɨtʉ, heɨzɨrɨho kihehu kinyamaani hoɨ, bijanga byatandika kukuuta bʉwatɨ, bʉbʉwo bʉwatɨ bʉwatandika kwizula meezɨ.
38 Bʉbʉwo nu, Yesʉ yaalingi yeebbakɨrɨ kandi yeesagwɨrɨ kisagu na ha mutaku gwa bʉwatɨ. Mwomwo beegesebʉwa baamwe baamʉbyokya nibakoba, “Mwegesa, okufaayo kwahi, meezɨ kʉtwɨta?”
39 Yaabyokɨrɨ yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, “Weetɨkeera ceɨ! Weema!” Kɨkyo kihehu kyamaarɨ galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.
40 Mwomwo yaabaweera, “Habʉwaki mʉkʉtɨɨna hoɨ yatyo? Na hatɨ timukanzikiririzangamwo?”
41 Baakwatɨɨrwe bʉtɨɨnɨ bʉnene, baabʉʉlyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Mpehu na bijanga de bɨkʉmwegwa!”

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona
(Matayo 8:28-34; Lʉʉka 8:26-39)

1 Kihehu ɓʉkyemɨrɨ, Yesʉ na beegeseɓwa baamwe bambʉkɨrɨ ɨtaka baagyenda mu nsi gya Bageraseenɨ.
2 Yesʉ ɓʉyaanɨɨnʉkɨrɨ mu ɓwatɨ, mudulu munyakubba na muzumu yaarʉgɨrɨ mu bituuru, yeɨza hali Yesʉ.
3 Yogwo mudulu yeɨcalengɨ mu bituuru. Haali hataloho muntu yenseɨ munyakubba naacakasobora kwicala amʉbbohɨrɨ, kadi nikuli kumubboha na lʉjegere.
4 Kubba mirundi minene baamʉbbohengɨ mikono na magulu, beɨtʉ njegere zɨbaamʉbbohesyengɨ mikono yaazɨkadʉlengɨ kandi de naabinya byoma bɨbaabbengɨ bamʉbboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yenseɨ munyakubba naali na maani ga kumusobora.
5 Ɓwɨre ɓweɨjolo rundi ɓwa mwinsi, yaabbengɨ mu bituuru na mu mbamba naakwaluka kandi naakwesalasala na mahɨga.
6 Yogwo mudulu ɓʉyaaweenɨ Yesʉ naacaali hadei ho, yeɨrʉka, yaagyenda hali Yesʉ; yaakʉnda malʉ mu meɨso gaamwe.
7 Yaaluka naakoba, “Okuntura kyani Yesʉ, Mwana wa Ruhanga wa hakyendɨ hoɨ? Rahira mu meɨso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kʉmbonawonesya!”
8 Yogwo mudulu yaabazɨrɨ yatyo kubba Yesʉ yaali amʉweereerɨ, “We muzumu, ruga muli yogo mudulu!”
9 Mwomwo Yesʉ yaaɓʉʉlya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, “Ibara lyamu, weewe naani?”
Gwamwɨrɨrɨmwo nigukoba, “Ibara lyange gyagya Ɨhe, kubba tuli banene.”
10 Muzumu gwesengereerye Yesʉ mirundi na mirundi atagubinga mu kɨkyo kiikaru.
11 Heehɨ nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
12 Mizumu myataagɨɨrɨ Yesʉ nimikoba, “Tʉsɨndɨke mu mpunu.”
13 Yesʉ yaamɨɨkɨrɨɨza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Ɓʉmyazɨngɨɨrɨmwo, mpunu zenseɨ hamweɨ zinyakudwanga nka nkʉmɨ ibirɨ, zaajʉmbʉtʉkɨrɨ zaasɨrɨmʉka nizɨraba ha rubamba lunyakubba lwesɨmbɨrɨ, zaagwa mwɨtaka, meezɨ gaazɨɨta.
14 Baɓwo banyakubba nɨbakʉzɨlɨɨsya, ɓʉbaaweenɨ bintu binyakubbaho, beɨrʉkɨrɨ baagyenda baabiweera bantu ɓanyakubba nibali mu ruɓuga na mu byaru. Bantu babaaweereerɨ, baagyendɨrɨ kuwona kintu kɨbbeerɨho.
15 Ɓʉbaadoorɨ hali Yesʉ, baagɨɨrye mudulu yogwo munyakubba arʉgɨɨrwemwo ɨhe lya mizumu, eɨcalɨɨrɨ hahwo, bamʉlwalɨɨrye, kandi na mʉtwe gwamwe nigukukora kurungi; baatɨɨna.
16 Baɓwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereerɨ bantu banyakwɨza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu.
17 Kasi bantu ba mu kicweka kɨkyo, beesengereerya Yesʉ aruge mu kicweka kyaɓu.
18 Yesʉ ɓuyaali naakutemba mu ɓwatɨ, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamʉtaagɨɨrɨ amwikirize agyende hamweɨ nayo.
19 Beɨtʉ Yesʉ, atakamwikirize. Yaaweereerɨ yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyʉ, obaweere kintu kɨhandʉ kya Mukama kyakʉkoleerɨ na mbabazɨ zaakʉgɨrɨɨrɨ.”

20 Nahaƀwakḭkyo mudulu yaagyendḭrḭ, yaaraba mu Mbuga Ḭkụmḭ zenseḭ
naaweeranga bantu baaho kintu kḭhandụ kya Yesụ kyamụkoleerḭ. Bantu
benseḭ baahụnḭrḭḭrḭ hoḭ.

Muhara wa Yaḭro na Mụkalḭ Mụseerḭ

21 Murundi gundi, Yesụ yaatembḭrḭ ƀwatḭ yambuka ḭtaka Galilaaya.
Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu ƀanene baamwecookaho.
22 Mwomwo omweḭ ha bahandụ beḭrombero gḭbeetengḭ Yaḭro,
ƀụyaaweenḭ Yesụ, yeḭzḭrḭ yaakụnda malụ mu meḭso gaamwe.
23 Yaataagira Yesụ naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba
ḭza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere.”
24 Nahaƀwakḭkyo Yesụ yaabyokḭrḭ yaagyenda nayo.
Ƀuyaali naakugyenda, yaagyendagyendḭrḭ na bantu banene
nḭƀamụhḭgahḭga.
25 Mu baƀwo bantu haalingimwo mụkalḭ munyakubba amaarḭ myaka
ḭkụmḭ na mƀiri ahḭmbḭrḭ keejwḭso.
26 Yaali ajanjabḭḭrwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe
lyenseḭ mu kujanjaƀwa. Beḭtụ kandi mu kiikaru kya kubba kurungi,
mbeera gya ƀụseerḭ gyahandengḭ-ƀụhandḭ.
27 Yogwo mụkalḭ ƀụyeegwḭrḭ bigambu bḭbaabazengḭho Yesụ, yeḭzḭrḭ
ḭnyụma lya Yesụ yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu
kyamwe,
28 haƀwakubba yaateekerḭḭze, “Wakawona nka kwata-ƀụkwatḭ ha kil-
walu kyamwe, nkuhona.”
29 Ƀụyaakamụkwetḭho, nahaahwo ƀulohoƀuloho keejwḭso kayaalingi
ahḭmbḭrḭ, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahonḭrḭ gḭgyo nseerḭ.
30 Nahaahwo Yesụ yeetegerḭḭze nti haloho maani ganyakumurugamwo.
Kḭyaakoorḭ yaahḭndụkḭrḭ hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga,
yaaƀụụlya, “Naani akweṭḭ ha bilwalu byange?”
31 Beegeseƀwa baamwe baamwḭrḭrḭmwo nibamuweera, “Okuwona
bantu nka kụbakwḭzwḭrḭho, hatḭ ƀụƀwo de nooƀụụlya nti, ‘Naani
ankweṭḭho?’ ”
32 Beḭtụ yo Yesụ yeḭceerḭ naatolereerya aleke awone muntu munyaku-
mukwataho.
33 Haƀwa yogwo mụkalḭ kubba naakwega kintu kinyakubba
kḭmụbbeerḭho, yeḭzḭrḭ yaakụnda malụ mu meḭso ga Yesụ, kasi mwomwo
na ƀụtḭḭnḭ ƀunene, yaamuweera mananu genseḭ, nka kụyaamụkwetḭho na
kinyakumubbaho.
34 Yesụ yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kụkụhoneerye.
Gyenda na ƀụsḭnge kandi ohonere kḭmweḭ gḭgyo nseerḭ.”
35 Yesụ ƀuyaali naacakabaza, heḭzḭrḭho badulu banyakuruga mu
nnyụmba gya Yaḭro mụhandụ weḭrombero, baabikira Yaḭro nibakoba,
“Muhara waamu akwḭrḭ; hataatḭ kḭkwetaagḭsya kwahi kụgadya Mwegesa.”
36 Bigambu bya badulu baƀwo bḭbaabazḭrḭ, Yesụ atakabiteho mutima.
Kḭyaakoorḭ, yaaweereerḭ mụhandụ weḭrombero, “Leka kụtḭḭna, ikiririza
muli gya.”
37 Yesụ atakeikirize muntu yenseḭ kugyenda nayo, kutoolaho gana
Peeteru, Yakobbo, hamweḭ na Yohaana waaƀu Yakobbo yogwo.
38 Ƀụbaadoorḭ mu maka ga yogwo mụhandụ weḭrombero, Yesụ yaawona
bantu bahụgụteenḭ, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.
39 Yeḭngḭḭrḭ mu nnyụmba yaabaweera, “Kizabiro na kuhugutana kụkwo
kwenseḭ kwaki? Yogwo mwana akwḭrḭ kwahi, yeebbakḭrḭ-ƀwebbakḭ.”
40 Beḭtụ baƀwo bantu baamụsekḭrḭ-ƀụsekḭ.

Bantu bensei̱ banyakubba mu nnyu̱mba hali rufa hayaali, Yesu̱ yaabahu̱lu̱ki̱irye hanzei, yeingira mu nnyu̱mba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei̱ na beegeseḇwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei̱ hali rufa yaalingi.

41 Yesu̱ yaakweti̱ mukono gwa rufa, yaamuweera, “Tali̱ta ku̱u̱mi̱!” (Makuru gaakyo nti, “We muhala we, nkukuweera, byoka!”).

42 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, yogwo muhala yeemereeri̱, yaalibatalibata (yaalingi wa myaka i̱ku̱mi̱ na mibiri). Kiki kintu kyahu̱ni̱ri̱ize hoi̱ bantu.

43 Yesu̱ yaabagaani̱iri̱ ki̱mwei̱ kuweera muntu yensei̱ kintu kinyakubbaho, kandi yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Mu̱ragu̱ri̱ Atagira Ki̱ti̱i̱ni̱sa
(Matayo 13:53-58; Lu̱u̱ka 4:16-30)

1 Yesu̱ yaaru̱gi̱ri̱ wu Yai̱ro yaagyenda mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, hamwenya na beegeseḇwa baamwe.

2 Kiro kya Sabbaato ḇu̱kyadoori̱, yaatandika kwegesya mwi̱rombero. Bantu banene banyaku̱mwegwa baahu̱ni̱ri̱iri̱ hoi̱. Beeḇu̱u̱lya, “Yogo muntu, magezi̱ gaga yaagatoori̱ hanya? Magezi̱ kyani gaga gayaaheebeerwe gakumuha kukora byamahanu!

3 Yogo tali yooyo mu̱heesi̱? Tiyooyo mu̱tabani̱ wa Mali̱ya, waaḇu ba Yakobbo, Yooze, Yu̱da na Si̱mooni̱? Banyakaaḇu tiboobo beicala haha natwe?” Baakwati̱i̱rwe ki̱ni̱ga kinene hoi̱, baasuula kumwikiririzamwo.

4 Yesu̱ yaabaweera, “Mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga aheeḇwa ki̱ti̱i̱ni̱sa handi hensei̱ kutoolaho mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, mu beiju baamwe na mu mu̱gi̱ gwamwe.”

5 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lu̱lwo, Yesu̱ yaali atakusobora ku̱koorayoona byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri̱ badooli̱ naabahoni̱a.

6 Kandi yaahu̱ni̱ri̱iri̱ hoi̱ haḇwa bantu ba mu ruḇuga lu̱lwo kubba batali na kwikiriza.

Yesu̱ Naatuma Beegeseḇwa I̱ku̱mi̱ na Babiri

Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ ni̱yeegesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru ki̱mwei̱ naagyenda mu kindi.

7 Yeeti̱ri̱ Bakwenda baamwe i̱ku̱mi̱ na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri ku̱tebeerya bantu; kandi yaabaha ḇu̱sobozi̱ ha mizumu.

8 Mu kubatuma, yaabaragi̱iri̱ naakoba, “Mutatwalanga kintu kyensei̱ kutoolaho gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku myenyu̱.

9 Mulwalenge nkei̱to bei̱tu̱ mutatwalanga kilwalu kyakabiri.

10 Ḇumwakeingiranga mu nnyu̱mba, mwi̱calenge mu nnyu̱mba gi̱gyo gya muntu abatangi̱ri̱i̱ri̱ ku̱doosya ḇumwakaruganga mu ruḇuga lu̱lwo.

11 Hamwagyendanga ḇuhataabbengemwo muntu akuḇatangiira, rundi akwetegeerya bigambu ḇimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu̱, nimukurugayo, niḇuli ḇu̱kei̱so ḇwa kubasalira musangu.”

12 Beegeseḇwa baḇwo baagyendi̱ri̱ baatebya nti bantu bakuteekwa kwezi̱ramwo ḇibii byaḇu.

13 Baabi̱ngi̱ri̱ mizumu minene, baasi̱iga baseeri̱ banene maku̱ta, baabahoni̱a.

Yohaana Mu̱bati̱zi̱ Nibamusalaho Mu̱twe

14 Mukama Herodḭ yeegwḭrḭ bintu bya Yesụ na beegesebwa baamwe
bḭbaakorengḭ, kubba ibara lya Yesụ lyali lyegebeerwe hoḭ. Bantu bamweḭ
baabazengḭ hali Yesụ nibakoba, “Yohaana Mụbatḭzḭ ahḭmbookḭrḭ kuruga
mu bakụụ, kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora byamahanu.”
15 Bandi baakobengḭ, “Ali Erḭya.”
Bandi bo kandi baakobengḭ nti, “Ali mụragụrḭ wa Ruhanga, nka omweḭ
ha baragụrḭ ba Ruhanga ba kadei.”
16 Beḭtụ Herodḭ ḅuyeegwḭrḭ bḭbyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu
gḭnyaasaarḭho mụtwe, yooyo ahḭmbookḭrḭ kuruga mu bakụụ!”
17 Kubba Herodḭ yo yankei, yaali aragḭḭrḭ bakwate Yohaana.
Ḅụbaamụkwetḭ, yaaragira baamubboha kandi baamuta mu nkomo.
Yaaragḭḭrḭ baakora kḭkyo, haḅwakubba yo Herodḭ yaali mu ḅụtadoorḭ
atụngḭrḭ muramu waamwe gḭbeetengḭ Herodḭyaasḭ, munyakubba naali
muka waaḅu gḭbeetengḭ Fḭlḭpo.
18 Yaaragḭḭrḭ bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eḭceerḭ
naaweeranga Herodḭ, “Kḭdoorḭ kwahi we kutunga muka weenyụ.”
19 Nahaḅwakḭkyo, Herodḭyaasḭ yeḭceerḭ na nzḭgo na Yohaana, nḭyendya
eḭte Yohaana. Beḭtụ kandi atakasobore,
20 haḅwakubba Herodḭ yaatḭḭnengḭ Yohaana kandi yaamụlwanḭrḭrengḭ,
amwegḭrḭ kubba naali mudulu murungi wa mutima gụsyanụ. Herodḭ
yendyengḭ kwetegeerya bigambu bya Yohaana, naḅukyakabba nti
ḅụyaakamwegwanga naakubaza, yaabbengḭ na kusobẻrwa, atakwega
rundi ahondere bigambu byamwe rundi atabḭhondera.
21 Heḭnyụma gya kasụmḭ, mụgḭsa gwa Herodḭyaasḭ gụyendyengḭ
gwadoorḭ yati: Ha kiro kya kwḭzụka kubyalwa kwa Mukama Herodḭ,
Herodḭ yaateekanḭḭze ḅụgenyḭ. Ḅụbwo ḅụgenyḭ yaaḅuteekanḭrḭḭze ba-
handụ bayaahanụụrengḭ nabo, bahandụ ba basurukali na bantu bahandụ
ba Galilaaya.
22 Muhara wa Herodḭyaasḭ ḅụyeḭngḭḭrḭ ha ḅụbwo ḅụgenyḭ haḅwalingi,
yaadengụdḭrḭ mugongo mu meḭso ga bagenyḭ, yaasemeza hoḭ Herodḭ na
bagenyḭ bayaali yeetḭrḭ kudya kiihuru kya ḅụgenyḭ.
Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo,
“Nsaba kintu kyenseenya kyokwendya; nkwḭza kukikuha.”
23 Yaaraganḭsḭḭrye yogwo muhala ateerḭho na kurahira nti, “Nkwḭza
kukuha kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kḭmweḭ ha kḭmweḭ
kyakabiri kya ḅukama ḅwange.”
24 Muhala yaahụlụkḭrḭmwo yaagyenda yaaḅụụlya maawe, “Nsabe
kyani?”
Maawe yeḭrḭrḭmwo naakoba, “Saba bakuhe mụtwe gwa Yohaana
Mụbatḭzḭ.”
25 Nahaahwo muhala yeḭngḭḭrḭmwo ḅwangu, yaadwa yaasaba mukama
naakoba: “Nkwendya ompe mụtwe gwa Yohaana Mụbatḭzḭ ha sahaani
hataatḭ.”
26 Mukama ḅụyeegwḭrḭ kya muhala kḭyaamụsabḭrḭ, yaasaalirwa. Beḭtụ
kandi haḅwa kurahira kuyaali arahḭḭrḭ mu meḭso ga bagenyḭ baamwe,
yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kḭyaasabḭrḭ.
27 Nahaḅwakḭkyo yaakoleerḭho yaaragira mudulu agyende atemehoona
Yohaana mụtwe aguleete. Mudulu yaagyendḭrḭ mu nkomo, yaatemaho
Yohaana mụtwe,
28 yeḭra nagwo agụteerḭ ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagut-
walira maawe.
29 Beegesebwa ba Yohaana ḅụbeegwḭrḭ binyakubbaho, beḭzḭrḭ baatwala
mutumbi gwa Yohaana, baagụziika mu kituuru.

Yesṵ Naadḭisya Badulu Nkṵmḭ Itaanu

30 Bakwenda beḭrḭrḭ beḭza hali Yesṵ, baamuweera bintu byenseenya
bibaali bakoorḭ na bḭbyo bibaali beegeseerye.
31 Kwega bantu baalingi banene banyakwḭzanga nibagyenda, Yesṵ na
beegeseḇwa baamwe batakatṵngenge kadi ḇwḭre ḇwa kudya. Kḭyaakoorḭ
yaabaweera, “Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei
aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”
32 Nahaḇwakḭkyo baagyendḭrḭ kwantandu bankei, na ḇwatḭ.
33 Beḭtṵ bantu banene banyakubawona nḭbakṵbyokya baabalengeerḭ.
Baḇwo bantu beḭrṵkḭrḭ kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na
magulu, baabanza Yesṵ na beegeseḇwa baamwe kudwa habaagyendengḭ.
34 Ḇṵyaarṵgḭrḭ mu ḇwatḭ, akawona kitebe kikooto kya bantu,
yaabasaasira, haḇwakubba yaaweenḭ nibali nka ntaama zitali na mṵḭḭsya.
Nahaḇwakḭkyo yaatandḭkḭrḭ kṵbeegesya bintu binene.
35 Ḇwḭre ḇṵḇwagyendḭrḭ beegeseḇwa baamwe beḭzḭrḭ hali yo, baa-
muweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na ḇwḭre ḇṵgyendḭrḭ.
36 Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bḭhereerḭho na mu
byaru basobore kugula kintu kibaadya.”
37 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Nywe mṵbahe kintu kyakudya.”
Mwomwo baamuweera, “Kḭkyo kyakṵbadḭisya kḭkwetaagḭsya ḇunene
ḇwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoorḭ kumala myerḭ
munaanei!”* Kandi baamṵḇṵṵlya, “Hatḭ ḇṵḇwo, okwendya tugyende
tṵhṵlṵkye sente zḭzo zensebḭ kṵgula migaati myakṵbadḭisya?”
38 Mwomwo Yesṵ yaabaḇṵṵlya, “Muli na migaati mingahi? Mṵgyende
muwone.”
Ḇṵbaamaarḭ kumiwona, baamwḭramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsṵ
ibiri.”
39 Mwomwo Yesṵ yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu ḇusubi
ḇubisi.
40 Nahaḇwakḭkyo bantu beḭcalḭḭrḭ mu ḇunene ḇwa bantu kḭkṵmḭ kḭkṵmḭ
na bandi gataanu gataanu.
41 Mwomwo Yesṵ yaakwata migaati mitaanu na nsṵ ibiri, yaalingiira
kwakyendḭ, yaasḭima Ruhanga, yaasabbula mḭmyo migaati. Mwomwo
yaamiha beegeseḇwa baamwe bamḭsegeerye bantu. Na nsṵ ibiri nazo
yaazḭgabḭḭrḭ bantu bensebḭ.
42 Bantu bensebḭ baadḭirḭ beicuta.
43 Kasi mwomwo beegeseḇwa baakoma ḇucwekacweka ḇwa migaati na
nsṵ ḇunyakusigala ḇṵtadḭibḭirwe, ḇwebḭzṵṵlya nkimba ḭkṵmḭ neibiri.
44 Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkṵmḭ itaanu.

Yesṵ Naalibatira ha Meezḭ

45 Nahaahwo, Yesṵ yaagḭirḭ beegeseḇwa baamwe batembe ḇwatḭ,
bagyende nseerḭ Bbetḭsaḭda bamwehembeerḭ, yo asigale naaraga bitebe
bya bantu bagyende.
46 Ḇṵyaabarṵgḭrḭho, yaatemba ha lusahu kusaba.
47 Ḇwḭre ḇwa joojolo, ḇwatḭ ḇwalingi hakatḭ mwḭtaka, yo naali yankei ha
mutanda.
48 Yaaweenḭ beegeseḇwa baamwe nibakutalibana hoḭ kugoza kubba
baagozengḭ nibakutemba mpehu ginene. Mu ḇwḭre ḇweḭjolo ha nkoko

---

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaarḭ bḭkṵmḭ bibiri. Denaarḭ gḭmweḭ gyeḭjanjanengḭ sente za muntu zaatunga ḇwakora mulimo gwa kiro kḭmweḭ.

gyakubanza gikookomera, Yesụ yaagyendḭrḭ hali beegesebwa baamwe
naakulibatira ha meezḭ. Yaali naali heehḭ kubarabaho.
49 Beḭtụ bụbaamụweenḭ naakulibatira ha meezḭ, baateekereza ali
muzumu. Baalụkḭrḭ,
50 kubba bensebḭ baamụweenḭ kandi baatḭḭna hoḭ.
Nahaahwo yaabazḭrḭ nabo yaabaweera, “Mụtatḭḭre! Ndi gyagya,
mụtatḭḭna.”
51 Mwomwo yaatemba mu bwatḭ bubaalingimwo, mpehu gyema.
Baahụnḭrḭḭrḭ hoḭ,
52 kubba baalingi bateetegerḭḭze bintu bikukwatagana na kukanya kwa
migaati; kubba mitima myabu myalingi mitatiro.
53 Yesụ na beegesebwa baamwe, bụbaamaarḭ kwambuka ḭtaka, baadwa
ha mutanda guli heehḭ na rubuga Genesareetḭ, baaguma nnanga gya bwatḭ.
54 Bụbaanḭḭnụkḭrḭ mu bwatḭ, nahaahwo bulohobuloho, bantu baalengera
Yesụ.
55 Beḭrụkḭrḭ mu kicweka kḭkyo kyensebḭ, beetweka baseerḭ ha mikeeka
nibabatwalanga ha baakeegwengḭ Yesụ agyendḭrḭ.
56 Kandi buli hayaakagyendengḭ, mu byaru, mu mbuga rundi hadei
kwokwo, baatengḭ baseerḭ mu butali. Baamụtaagḭrengḭ abeikirize bak-
wate kadi ha mukugiro gwa kiĺwalu kyamwe, kandi babwo benseenya
banyakugukwataho, baahonḭrḭ nseerḭ zaabu.

7

Bintu Bihenera Muntu
(Matayo 15:1-9)

1 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwebḭ banyakubba barụgḭrḭ
Yerụsalemụ beḭzḭrḭ beecooka hali Yesụ.
2 Baaweenḭ nti bamwebḭ ha beegesebwa baamwe baali nibakudya bidyo
batadoosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali
batanaabḭrḭ ngalu mu mụlḭngo gwa Bafalisaayo gụbaaragḭrengḭ bantu
bazinaabe.
3 (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensebḭ, tibadya batabanzḭrḭ
kunaaba ngalu mu mụlḭngo gwa murwa gwa bahaaha baabu.
4 Bubaruga mu katali, tibadya batanaabḭrḭ. Kandi bahondera na mirwa
mindi minene nka mya kụnaabya bḭkopo, byese, na mabbinika.)
5 Nahabwakḭkyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabụụlḭḭrye Yesụ,
“Habwaki beegesebwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha
beetụ gwa kunaaba ngalu, nibadya batanaabḭrḭ ngalu?”
6 Yesụ yaabeḭrḭrḭmwo naabaweera, “Ḭsaaya yaadooseerye kuragura hali
nywe ngobya nywe, nka kụkyahandḭḭkḭḭrwe,
“ ‘Baba bantu babaza-bụbazḭ kwolokya nti bakuntamwo kḭtḭḭnḭsa,
beḭtụ mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.
7 Bandamḭḭrya busa,
nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteebwaho bantu buntu.’
8 Mụrụgḭrḭ ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya
bantu.”
9 Yesụ yaagyendḭrḭ mu meḭso na kubaweera: “Nywe muli na magezḭ ga
kuta kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyụ!
10 Kubba Mụsa yaakobḭrḭ, ‘Otḭḭnenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo
yensebḭ akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwḭtwanga.’

7:7 7:7 Ḭsaaya 29:13 **7:10** 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **7:10** 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevḭ 20:9

11 Beɨtʉ kandi nywe mʉkwegesyanga nti kakubba muntu abba na
kintu kyenseenya kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera
bbaawe rundi maawe, ‘Kintu kinyaakabba nkʉheerɨ, kili Korubbaani’
(makuru gaakyo nti, kɨkyo kintu kili kisembu kya kuha Ruhanga),
12 ɓʉɓwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe
ɓʉsagɨikɨ.
13 Mu ngeru gɨgyo mubba nɨmʉkʉdɨbya biragiro bya Ruhanga aleke
mʉdoosereerye bya bahaaha beenyʉ bɨbaabeegeseerye. Kandi mukora
bintu bindi binene nka bibi.”
14 Yesʉ yaaɓʉnɨɨrye yeeta bantu banene beɨze hali yo. Ɓʉbeɨzɨrɨ
yaabaweera, “Ŋywenseenya mʉnzegwe kandi mwetegereze kiki.
15 Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo
nikikamuhenera mu meɨso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu,
kyokyo kimuhenera. [
16 Yogwo yenseɨ ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*
17 Ɓʉyaarʉgɨrɨ mu kitebe kɨkyo kya bantu banene eɨngɨɨrɨ mu nnyʉmba,
beegeseɓwa baamwe baamʉɓʉʉlɨɨrye bigambu bikukwatagana na lugeera
lʉlwo.
18 Yesʉ yaabaɓʉʉlya, “Mucakali kwetegereza? Tɨmʉkyegɨrɨ nti kintu
kiruga hanzei wa muntu tikisobora kumuhenera?
19 Kubba kibba kɨtagyendɨrɨ mu mutima, beɨtʉ kibba kɨgyendɨrɨ mu nda
gyamwe, kasi kɨhʉlʉkɨrɨ mu mubiri gwamwe.” (Ɓʉyaabazɨrɨ yati, Yesʉ
yoolokeerye nti bidyo byenseenya bikwikiriziɓwa mu meɨso ga Ruhanga.)
20 Yesʉ yaagyendɨrɨ mu meɨso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu
muntu kyokyo kimuhenera.
21 Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteekerezu bibiibi,
ɓwenzɨ ɓwa bahuuru, ɓwɨbɨ, ɓwɨtɨ, ɓwenzɨ ɓwa baswerangeenɨ,
22 mururu, itima, ɓʉgobya, rwanju, ɨhalɨ, kuhangiira, kwehaariiza, na
ɓudoma.
23 Bibii bɨbyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo
bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mʉkalɨ Munyamahanga

24 Yesʉ yaarʉgɨrɨ mu kɨkyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya ruɓuga
lwa Tɨɨro.† Yeɨngɨɨrɨ mu nnyʉmba, atakwendya muntu yenseɨ yeege nka
kweɨngɨɨrɨmwo, beɨtʉ kandi yaali atakusobora kwebɨsa.
25 Mʉkalɨ munyakubba na muhara waamwe arʉmbɨɨrwe muzumu,
ɓʉyaakeegwɨrɨ nti Yesʉ alimwo, yeɨzɨrɨ hali yo yaakʉnda malʉ.
26 Mʉkalɨ yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foɨnɨkɨya
gyeihanga lya Sɨrɨya. Yaataagɨɨrɨ Yesʉ abinge muzumu guruge mu muhara
waamwe.
27 Yesʉ yaaweereerɨ mʉkalɨ yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo
byenseenya bɨbakwendya, kubba kɨdoorɨ kwahi kutoola bidyo bya baana,
okabiha mbwene.”‡
28 Mʉkalɨ yogwo yaamwɨrɨrɨmwo naakoba, “Mukama wange, kɨkyo kili
kwokwo; beɨtʉ kandi na mbwene nazo, zidya ha ɓudyodyo ɓugwa kuruga
ha meeza gya baana.”
29 Mwomwo Yesʉ yaamuweera, “Kʉsɨgɨkɨra nka kwoɨrɨrɨmwo yatyo,
okusobora kugyenda; muhara waamu muzumu gʉmʉrʉgɨrɨho.”

---

* **7:16** 7:16 Bbaɨbbʉlɨ zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya Tɨɨro na Sɨdoonɨ. ‡ **7:27** 7:27 Kʉsɨgɨkɨra mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengɨ kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

30 Mụkalḭ yeemụkḭrḭ yaagya mwana waamwe aleerḭ ha kitabbu,
muzumu gụmụrụgirḭho.

Mwḭjalụ wa Mapokopo na Mụnwa Naahona

31 Yesụ yaarụgirḭ mu kicweka kya rubuga lwa Tḭiro yaaraba mu nsi
gya Sḭdoonḭ yaasḭrḭmụka kwḭtaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka
kyeḭsaza lya Mbuga Ḭkụmḭ.
32 Kụkwo hooho bantu bandi baamụleeteerḭ mudulu mwḭjalụ mapokopo
munyakubba de eḭjeerḭ mụnwa atakusobora kubaza. Baḅwo bantu
baamụtaagḭḭrḭ ateho yogwo mudulu ngalu amụhonḭe.
33 Yesụ yaatoorḭ yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwḭrya
kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu.
Heḭnyụma gya kukora kḭkyo, yaatwḭrḭ matwantwe ha nzala zaamwe,
yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.
34 Yaalḭngirḭḭrḭ kwakyendḭ mu mwanya, yaahumula neḭcya mutima
naakoba, “Efata” (kigambu kḭmanyḭsya nti, “Ijuluka!”).
35 Mapokopo ga yogwo mudulu geḭjụlụkḭrḭ, na lulimi lwamwe lwahuka,
yaatandika kubaza kurungi.
36 Yesụ yaabaragḭirḭ bataweera muntu yenseḭ kintu kḭyaakoorḭ hali yo-
gwo mudulu. Beḭtụ ḅụyaagyendengḭ mu meḭso na kubagaana batakibaza,
mwomwo baagyendengḭ mu meḭso na kukibazaho.
37 Bantu baahụnḭrḭḭrḭ hoḭ baakoba, “Bintu byenseenya abḭkoorḭ kurungi,
asoboresya beḭjalụ ba mapokopo kwegwa na beḭjalụ ba minwa kubaza.”

8

Yesụ Naadḭḭsya Bantu Nkụmḭ Inei

1 Mu biro bḭbyo bantu bandi banene hoḭ beecookḭrḭ hamweḭ. Nka
kubaalingi batali na kyakudya, Yesụ yeetḭrḭ beegeseḅwa baamwe
yaabaweera,
2 “Nkwegwa ninkusaasira hoḭ baba bantu, haḅwakubba beḭceerḭ nagya
haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyenseḭ.
3 Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwḭza kulemwa maani ga
kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, haḅwakubba bamweḭ muli bo
barụgirḭ hadei.”
4 Beegeseḅwa baamwe baamwḭrḭrḭmwo nḭbamụḅụụlya, “Bidyo bikusob-
ora kụdḭḭsya baḅwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola
hanya?”
5 Mwomwo Yesụ yaaḅụụlya beegeseḅwa baamwe, “Muli na migaati
mingahi?”
Baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Musanju.”
6 Mwomwo Yesụ yaaweera bantu benseḭ beicaare hansi. Ḅụyaakweṭḭ
migaati mḭmyo musanju, yaasḭḭma Ruhanga, yaamisabbasaḅbulamwo,
yaamiha beegeseḅwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.
7 Beegeseḅwa ba Yesụ, de baalingi na ḅụsụ ḅụdoolḭ. Naḅwo Yesụ
yaaḅụsḭḭmḭḭrḭ Ruhanga, yaaweera beegeseḅwa baamwe baḅugabire bantu,
baaḅugaba.
8 Bantu baadḭḭrḭ, beicuta. Heḭnyụma gya kudya, beegeseḅwa bako-
makomḭrḭ ḅudyodyo ḅwa migaati ḅụnyakụdoosya nkimba musanju.
9 Mu baḅwo bantu ba Yesụ bayaadḭḭsḭḭrye, haalingimwo badulu nka
nkụmḭ inei. Yesụ ḅụyaamaarḭ kubaraga,

7:35 7:35 Ḭsaaya 35:5-6

10 yaatemba ḇwaṭḭ na beegeseḇwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya
Dalṵmanṵta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

11 Bafalisaayo beḭzḭrḭ baatandika kṵḇṵṵlḭsanḭa Yesṵ. Mwakṵmṵpḭma,
baamṵsaḇḭrḭ akore kawoneru kakuruga mwiguru.
12 Yaahṵṵmwḭrḭ neḭcya mutima, yaakoba, “Haḇwaki bantu ba mṵhḭhḭ
gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera,
tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheeḇwa.”
13 Mwomwo Yesṵ yaabarugaho, yeḭra mu ḇwaṭḭ, yambuka yaagyenda
nseerḭ gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodḭ Nibeisana Ḇṵmya

14 Beegeseḇwa ba Yesṵ baali beebereerḭ kuleetagana migaati, kutoolaho
gana mugaati gṵmweḭ gubaalingi nagwo mu ḇwaṭḭ.
15 Yesṵ yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoḭ, mwḭcale
nimwerinda nzegesya gya ḇṵgobya gya Bafalisaayo na Herodḭ gili nka
ḇṵmya.”
16 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya
ḇṵmya kiyaali abazḭrḭho nibakobanga nti, “Abazḭrḭ yatyo, kubba tituli na
migaati.”
17 Yesṵ ḇṵyeetegerḭḭze biteekerezo byaḇu, yaabaḇṵṵlya, “Haḇwaki
mukubaza ha ḇutabba na migaati? Na hataaṭḭ ṭḭmṵkabbeerḭ kuwona rundi
kwetegereza? Mitima myenyṵ mili na kintu kḭmḭheerḭ kutatiira?
18 Naḇumuli na meḭso, mukuwona kwahi? Naḇumuli na mapokopo,
mukwegwa kwahi? Kandi de, mṵkwḭzṵka kwahi?
19 Ḇṵnyaadḭḭsḭḭrye bantu nkṵmḭ itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi
zḭḭzṵlṵ ḇudyodyo zḭmwakomakomḭrḭ?”
Beegeseḇwa baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Ḭkṵmḭ neibiri.”
20 Mwomwo Yesṵ yaaḇṵṵlya beegeseḇwa baamwe naakoba, “Rundiki
ḇṵnyaasabbwḭrḭ migaati musanju nyaadḭḭsya bantu nkṵmḭ inei, nkimba
zingahi zḭḭzṵlṵ ḇudyodyo zḭmwakomakomḭrḭ?”
Baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Musanju.”
21 Mwomwo Yesṵ yaabaweera, “Nahaṭḭ mucaali kwetegereza?”

Mudulu Mwḭjalṵ Meḭso mu Bbeṭḭsaḭda Naahona

22 Yesṵ na beegeseḇwa baamwe beḭzḭrḭ mu kyaru kya Bbeṭḭsaḭda.
Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwḭjalṵ meḭso nibataagira Yesṵ
amukwateho amṵhonḭe.
23 Yesṵ yaakweṭḭ mukono gwa yogwo mudulu mwḭjalṵ wa meḭso,
yaamṵhṵlṵkya mu kyaru kḭkyo. Yesṵ ḇṵyaatwḭrḭ matwantwe ha meḭso
ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaaḇṵṵlya yogwo mudulu,
“Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”
24 Yogwo mudulu yaalḭngirḭḭrḭ kwakyendḭ yaakoba, “Nkuwona bantu;
beḭtṵ bakwisana misaali mikulibatalibata.”
25 Mwomwo Yesṵ yaata ngalu zaamwe ha meḭso ga yogwo mudulu.
Kasi meḭso gaamwe geijuluka, geḭraho gaatandika kuwona, kandi bintu
byenseenya yaabiwonera kḭmweḭ kurungi.
26 Mu kumuraga yeemuke, Yesṵ yaaweereerḭ yogwo mudulu,
“Otagyenda munda wa kyaru.”*

---

* **8:26** 8:26 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭkoresya Otagyenda okaweera muntu yenseḭ mu kyaru.

Peeteru Niyaatula Yesụ nka kwali Kụrɨsɨto
(Marɨko 16:13-20; Lụụka 9:18-21)

27 Yesụ na beegesebwa baamwe baarụgɨrɨ Galilaaya baagyenda mu byaru bɨhereerɨ rubuga lwa Kaɨsaalɨya Fɨlɨpɨ. Bubaali nibakugyenda, Yesụ yaabụụlya beegesebwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”
28 Baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “Bantu bamweɨ bakweta Yohaana Mụbatɨzɨ; bandi nibakweta Erɨya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omweɨ ha baragụrɨ ba Ruhanga.”
29 Yesụ yaababụụlya, “Beɨtụ kandi nywe, munzeta naani?”
Peeteru yeɨrɨrɨmwo naakoba, “We oli Kụrɨsɨto, wa Ruhanga gɨyaakobɨrɨ kutuma.”
30 Yesụ yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yenseɨ bigambu bikukwatagana nayo.

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe

31 Yesụ yaatandɨkɨrɨ kwegesya beegesebwa baamwe naabaweera nti Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandụ ba Bayudaaya na bahandụ ba balaamɨ hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwɨza kwɨtwa, kasi heɨnyụma gya biro bisatu ahimbooke.
32 Bɨbyo bigambu Yesụ yaabɨbazɨɨrɨ hasyanụ. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesụ kwantandu, yaatandika kumucoomera.
33 Beɨtụ Yesụ bụyaahɨndụkɨrɨ naakawona beegesebwa baamwe, yaacoomeerɨ Peeteru naakoba, “Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, bili bya bụntu.”
34 Mwomwo Yesụ yeeta kitebe kya bantu hamweɨ na beegesebwa baamwe yaabaweera: “Muntu yenseɨ akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bɨgụkwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
35 Kubba yogwo yenseɨ akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa; beɨtụ yogwo yenseɨ alifeerwa bwomi bwamwe habwange na habwa Makuru Garungi, alibujuna.
36 Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga bụgụụda bwa nsi gyenseɨ beɨtụ kandi naakafeerwa bwomi bwamwe? Kyahi!
37 Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kụhayo mwa kucungura bwomi bwamwe? Kyahi!
38 Yogwo yenseɨ akukwatwa nsonɨ habwange, kandi na habwa bigambu byange mu mụhɨhɨ gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkorɨ za bibii, na Mwana wa Muntu alimukwatirwa nsonɨ bwalɨɨzɨra mu kɨtɨɨnɨsa kya Bbaawe, na bamalayika bakụsɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga nibakumuherekeera.”

9

1 Yesụ yaagyendɨrɨ mu meɨso na kukoba, “Mu mananu nkubaweera nti, bamweɨ muli nywe beemereerɨ haha, timuliwonaho lụkụụ, mụtakabbeerɨ kuwona bukama bwa Ruhanga nɨbwɨza na maani.”

Yesụ Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Lụụka 9:28-36)

2 Heɨnyụma gya biro mukaaga, Yesụ yaatwerɨ Peeteru, Yakobbo na Yohaana yaatemba nabo kwakyendɨ ha lusahu, baabbayo bankei. Bubaali nibali kwakyendɨ wa lusahu, Yesụ yaahinduka mu nzooka gyamwe.
3 Ngoye zaamwe zaahɨndụkɨrɨ zaasyana teɨteɨteɨ; kwega kụzaasyenɨ, tihaloho muntu mu nsi gyenseɨ akusobora kụzɨsyanɨa kudwa ha zaadoorɨ.

4 Nahaahwo haamaarɨ gazookaho bantu babiri, Erɨya na Mʉsa,
banyakubba nibakubaza na Yesʉ.
5 Peeteru ɓʉyaaweenɨ ɓɨbyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesʉ,
“Mwegesa kilɨ kirungi twenseenya kubba haha, leka tʉɓɨmbe ɓʉsɨɨsɨra
ɓusatu, kamweɨ kaamu, kamweɨ ka Mʉsa, kamweɨ kʼErɨya.”
6 Peeteru yaalingi atakwega kɨkyo kɨyaabazengɨ, haɓwakubba bensеɨ
baalingi na ɓʉtɨɨnɨ ɓunene.
7 Ɓubaali nibali hahwo kikaka kyeɨzɨrɨ kyababbumba, iraka lyaruga
mu ɓɨkyo kikaka nilikoba: “Yogo yoyo Mwana wange, gɨnyendya,
mʉmwegwenge!”
8 Kikaka ɓʉkyarʉgɨrɨho, baamagamaga batakeɨre kuwona muntu wondi
yenseɨ kutoolaho Yesʉ musa.
9 Ɓubaali nɨbakʉsɨrɨmʉka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya
bataweeraho muntu yenseɨ kintu kɨbaweenɨ kʉdoosya Mwana wa Muntu
ɓwalihimbooka kuruga mu bakʉʉ.
10 Kɨkyo baakɨbɨɨkɨrɨ nka nsita gyaɓu; kyonkei beicala nɨbaɓʉʉlyangana,
“Yogo mudulu ɓwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakʉʉ, akʉmanyɨsya
ki?”
11 Kasi mwomwo baamʉɓʉʉlya, “Haɓwaki beegesa ba biragiro bakoba
nti Erɨya yooyo alina kubanza kwɨza?”
12 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Mu mananu, Erɨya yoyo alina kubanza
kwɨza aterekereerye bintu byenseɨ. Beɨtʉ na Binyakuhandiikwa bikoba
nti, Mwana wa Muntu akuteekwa kuwonawona hoɨ na bantu bamusuule.
13 Kandi nkubaweera: Erɨya, yeɨzɨrɨ kadei na bantu baamʉkoorɨ bintu
byenseɨ bɨbeendeerye kumukola nka kʉkyamʉhandɨɨkɨɨrweho.”

Yesʉ Naahonɨa Musigazi Akwatɨɨrwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Lʉʉka 9:37-43)

14 Yesʉ na beegeseɓwa baamwe basatu, ɓʉbeɨrɨrɨ kuruga ha lusahu,
baagɨɨrye kitebe kya bantu banene hoɨ na beegesa ba biragiro kyelo-
goleerye beegeseɓwa baamwe bandi nɨbakʉbakʉʉtɨsya mpaka.
15 Bantu bensеɨ ɓʉbaakaweenɨ Yesʉ, baahʉnɨrɨɨrɨ hoɨ baatandika
kwɨrʉka nɨbeɨzanga hali Yesʉ kʉmʉramʉkya.
16 Ɓʉyeegwɨrɨ ngeru bakubaza yaabaɓʉʉlya, “Kikyani kɨkʉbakʉʉtɨsya
mpaka?”
17 Mudulu omweɨ mu baɓwo bantu yaamwɨramwo naakoba, “Mwegesa,
nkʉleeteerɨ mwana wange atembeerwe muzumu kandi gʉmwɨjeerɨ
mʉnwa,
18 ɓuli ɓwatembwa gʉgwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika
kʉlwa ɨhʉlo mu mʉnwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamʉleeteerɨ
beegeseɓwa baamu beɨtʉ baalemeerwe kugumubingamwo.”
19 Yesʉ yeɨrɨrɨmwo naakoba: “Nywe bantu ba mʉhɨhɨ gugu, bateikiririza
mu Ruhanga ndiicala nanywe kʉdoosya dɨ? Mʉleete yogwo mwana haha
hali gya.”
20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesʉ. Muzumu ɓʉgwakaweenɨ
Yesʉ, gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika
kweɓʉlʉngʉla naahuluka ɨhʉlo mu mʉnwa.
21 Yesʉ yaabʉʉlya bbaa mwana naakoba, “Amaarɨ kasʉmɨ ki naali mu
mbeera gɨgyo?”
Yeɨrɨrɨmwo naakoba, “Eɨceerɨ na ɓʉɓwo ɓʉseerɨ kuruga mu ɓuto
ɓwamwe.

22 Ɛɨceerɨ naagwanga mu mworo rundi mu meezɨ, beɨtʉ waakabba
nookusobora, tʉgɨɨre mbabazɨ omʉhonɨe.”
23 Yesʉ yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora.
Haɓwakubba hali muntu ali na kwikiriza ɓuli kintu kikusoboka.”
24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna ɓuteikiriza
ɓwange!”
25 Yesʉ ɓʉyaaweenɨ kitebe kya bantu nɨkɨkwɨza kuwona kintu
kiloho, yaacoomeerɨ gʉgwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana
yogwo mwana kubaza nakwegwa, nkukuragira, mʉrʉgemwo kandi
otalɨmwɨramwo murundi gundi.”
26 Yesʉ ɓʉyaamaarɨ kucoomera gʉgwo muzumu, mwana yaatandika
kweɓʉlʉngʉla, muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka
mʉkʉʉ. Bantu baabazɨrɨ nibakoba, “Akwɨrɨ!”
27 Beɨtʉ Yesʉ yaamʉkweɨ ha mukono, yaamʉbyokya, yeemeera.
28 Yesʉ na beegeseɓwa baamwe ɓʉbaakʉbɨrɨyo beɨngɨɨrɨ mu nnyʉmba,
beegeseɓwa baamwe baamʉɓʉʉlya na mu nsita, “Haɓwaki twe muzumu
gʉgwo gwatʉlemɨrɨ kugubinga?”
29 Yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Muzumu nka gʉgwo timusobora kugubinga
mʉtarabɨrɨ mu kusaba.”*

Yesʉ Naabaza ha Kʉkwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

30 Ɓʉbaarʉgɨrɨ hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya.
Habaagyendɨrɨ, Yesʉ atakendye bantu beegeyo,
31 haɓwakubba yaalingi naakwegesya beegeseɓwa baamwe. Ɓuyaalingi
naakʉbeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheeɓwayo
mu mikono mya banyanzigwa. Bakwɨza kʉmwɨta, kasi heɨnyʉma gya biro
bisatu ahimbooke.”
32 Bo beegeseɓwa baamwe batakamwetegereze ɓʉyaabaweereerɨ kɨkyo
kigambu; kandi de, baatɨɨnɨrɨ na kʉmʉɓʉʉlya ha kɨkyo kigambu.

Naani Ali na Kɨtɨɨnɨsa Kikukira?
(Mataayo 18:1-5; Lʉʉka 9:46-48)

33 Ɓʉbaarʉgɨrɨ kʉkwo beɨza Kaperenaʉmʉ. Ɓubaalingi mu nnyʉmba,
Yesʉ yaabaɓʉʉlya, “Mwɨceerɨ nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?”
34 Beɨtʉ batakamwɨremwo haɓwakubba ɓubaalingi mu muhanda
nɨbakwɨza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kɨtɨɨnɨsa.
35 Ɓʉyeɨcalɨɨrɨ hansi, yeeta beegeseɓwa baamwe ɨkʉmɨ na babiri
yaabaweera, “Muntu yenseɨ akwendya kubba wa hakyendɨ, alina
kweɓundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa ɓuli
muntu.”
36 Mwomwo Yesʉ yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwe-
mereerya mu meɨso gaaɓu, yaabaweera,
37 “Muntu yenseɨ atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange
ɓʉɓwo abba antangɨrɨɨrɨ. Kandi yogwo yenseɨ antangiira, abba
atatangɨrɨɨrɨ gya nyankei beɨtʉ na yogwo munyakuntuma.”

Atakʉtʉhakanɨsya Abba ha Rubaju Lwetʉ
(Lʉʉka 9:49-50)

38 Mwomwo Yohaana yaaweera Yesʉ, “Mwegesa, twaweenɨ muntu
naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, haɓwakubba atak-
abbe omweɨ hali twe.”

---

* **9:29** 9:29 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya: kusaba na kusiiba.

39 Yesʉ yaamuweera, “Mutamugaana, haɓwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heɨnyʉma akambazaho kubiibi,
40 kubba yogwo yenseɨ atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetʉ.”
41 Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yenseɨ alibaha kɨkopo kya meezɨ ga kunywa mwibara lyange haɓwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Lʉʉka 17:1-2)

42 Yogwo yenseɨ aliha omweɨ mu baɓwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwɨtaka bamʉbbohɨrɨ lumengu mwɨcotɨ
43 Mukono gwamu ɓugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu ɓwomi ɓutamalikaho na mukono gʉmweɨ kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gʉtalʉma. [
44 Kʉkwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gʉtalʉma.]†
45 Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu ɓwomi ɓutamalikaho nooli na kigulu kɨmweɨ kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [
46 kʉkwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gʉtalʉma.]‡
47 Na lɨɨso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu ɓukama ɓwa Ruhanga nooli na lɨɨso lɨmweɨ kukira kubba na meɨso gabiri okagumwa mu Geehena,
48 kicweka cali
“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gʉtalʉma.’
49 Ɓuli muntu akwɨza kusemezeɓwa kuraba mu mworo, nka bidyo kuɓabilungamwo muzu aleke binole.
50 “Muzu kili kintu kya mugasu, beɨtʉ kakubba gumalikwamwo ɓululu ɓwagwo, tosobora kʉɓwɨryamwo. Nahaɓwakɨkyo, nzicala gyenyʉ gɨicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na ɓʉsɨnge.”

10

Yesʉ Nɨyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Lʉʉka 16:18)

1 Yesʉ ɓʉyaarʉgɨrɨ hahwo, yaagyenda mwisaza lya Ɓuyudaaya heɨnyʉma yambuka yaagyenda nseerɨ gya mugira Yorodaani. Bantu banene beɨzɨrɨ hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.
2 Bamweɨ ha Bafalisaayo baagyendeerɨ Yesʉ, baamutega nɨbamʉɓʉʉlya, “Mu biragiro byetʉ, kiikiriziɓwambe kubinga mʉkalɨ?”
3 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naabaɓʉʉlya, “Mʉsa yaabaragɨɨrɨ ki?”
4 Baamwɨramwo nibakoba, “Mʉsa yeɨkɨrɨize mudulu kuhandiikira mʉkalɨ bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”
5 Yesʉ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Haɓwa mitima myenyʉ kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Mʉsa yaabaheereerɨ kiragiro kɨkyo.
6 Beɨtʉ mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangɨrɨ mudulu na mʉkalɨ.’

† **9:44** 9:44 Bbaɨbbʉlɨ zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ **9:46** 9:46 Bbaɨbbʉlɨ zindi tizigira lukaara lwa 46. **9:48** 9:48 Ɨsaaya 66:24 **10:6** 10:6 Ntandiko 1:27

7 ‘Nahaḇwakḭkyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na
muḳalḭ waamwe,*
8 kandi baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gụmweḭ.’ Hatḭ baḇwo
bantu balibba batacaali bantu babiri beḭtụ muntu omweḭ.
9 Nahaḇwakḭkyo, kintu kya Ruhanga ateeranḭḭze hatalibbaho muntu
yenseḭ akụkyahụkanḭa.”
10 Ḇụbeḭngḭirḭ mu nnyụmba murundi gundi, beegeseḇwa baamụḇụụlya
ha gḭgyo nsonga gya kubinga muḳalḭ.
11 Yaabeḭrirḭmwo naakoba, “Yogwo yenseḭ akubinga muḳalḭ waamwe,
akaswera wondi akubba naakukora ḇwenzḭ nayo.
12 Kandi na muḳalḭ kakubba eḭta nnyụmba, akatungwa mudulu wondi,
nayo akubba naakukora ḇwenzḭ.”

Yesụ na Baana Bato
(Matayo 19:13-15; Lụụka 18:15-17)

13 Bantu baaleetḭrḭ baana bato hali Yesụ abakwateho; beḭtụ beegeseḇwa
ba Yesụ, baacoomeerḭ baḇwo bantu.
14 Yesụ ḇụyaaweenḭ nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera
beegeseḇwa baamwe, “Muleke baana bato beḭze hali gya, mutabagaana,
haḇwakubba ḇukama ḇwa Ruhanga ḇuli ḇwa baḇwo bantu baali nka baba
baana bato.
15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseḭ atalitangiira ḇukama ḇwa
Ruhanga nka mwana muto, talibḇwingiramwo.”
16 Mwomwo yaasenga baḇwo baana, yaabataho ngalu kandi
yaabasabira.

Musigazi Muguụda
(Matayo 19:16-30; Lụụka 18:18-30)

17 Yesụ ḇuyaali naakugyenda kụbyokya, heḭzḭrḭ musigazi omweḭ
yaakụnda malụ mu meḭso gaamwe, yaamụḇụụlya, “Mwegesa murungi,
kikyani kinyaakora kugweterwa ḇwomi ḇwa biro na biro?”
18 Yesụ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Haḇwaki okunzeta murungi? Ti-
haloho muntu yenseḭ murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
19 Biragiro bya Ruhanga obyegḭrḭ: ‘Otalḭḭta, otalikora ḇwenzḭ, otalḭḭba,
otalihangiira, otalḭgobya mwḭra waamu kandi otḭḭnenge bbaawu na
maawu.’ ”
20 Yogwo musigazi yeḭrḭrḭmwo naakoba, “Mwegesa, bḭbyo byenseḭ nceerḭ
nimbihonderanga kurugira kḭmweḭ mu ḇuto ḇwange.”
21 Mwomwo Yesụ yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo
yaamuweera, “Okuḇurwaho kintu kḭmweḭ. Gyenda otunde ḇuli kintu
kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga
itungu lya mwiguru. Heḭnyụma oḭze ompondere.”
22 Musigazi yogwo ḇụyeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, yaagyendḭrḭ asaalḭḭrwe
hoḭ haḇwakubba yaalingi neitungu linene hoḭ.
23 Yesụ yaamagamagḭrḭ mu beegeseḇwa baamwe yaabaweera, “Kakili
kitatiro muguụda kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga!”
24 Beegeseḇwa baḇwo, bḭbyo bigambu byabaheerḭ kuhuniira hoḭ, beḭtụ
Yesụ yaaḇụnḭa yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguụda
kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga!†

---

* **10:7** 10:7 Bbaḭbbụlḭ zindi tizigira niyeekwata na muḳalḭ waamwe. **10:8** 10:8 Ntandiko 2:24 **10:19** 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20 † **10:24** 10:24 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya baḇwo beesiga itungu.

25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo,
kukira mụgụụda kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
26 Ḳikyo de kyaheerḭ beegeseḅwa ba Yesụ kuhuniira hoḭ, baaweeran-
gana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”
27 Yesụ yaabaḭngiṛiḭṛi, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beḭtụ
hali Ruhanga, byenseḭ bisobokambe.”
28 Ḳasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatḭgiṛi ḅuli kḭmweḭ, twakuhon-
dera!”
29 Yesụ yaamwḭramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo
yenseḭ mụnyakụtḭga maka gaamwe, rundi baaḅu, rundi banyakaaḅu,
rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe
haḅwange na haḅwa Makuru Garungi,
30 akwḭza kutunga bintu binene mirundi ḳikụmḭ kụteerya hali bḭbyo
byali nabyo mu ḅụsụmḭ ḅuḅu: maka, baaḅu, banyakaaḅu, bamaawe,
baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu ḅụsụmḭ ḅụkwḭza,
alitunga ḅwomi ḅutamalikaho.
31 Beḭtụ banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba
kumaliira balibba ba kubanza.”

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe Murundi Gwakasatu (Matayo 20:17-19; Lụụka 18:31-34)

32 Ḅụbaarụgiṛi hahwo, Yesụ hamwenya na beegeseḅwa baamwe baali
nibakugyenda Yerụsalemụ, abeehembeeṛi. Ḅubaali nibakugyenda, beege-
seḅwa baalingi bahụnḭṛiḭṛi kandi na baḅwo banyakubahonderanga bee-
lalḭḳiṛiiṛi. Murundi gundi de yeḭriḭirye beegeseḅwa baamwe ḭkụmḭ na
babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.
33 Yaabaweereeṛi, “Tulimukugyenda Yerụsalemụ, Mwana wa Muntu
bakwḭza kụmụhayo hali bahandụ ba balaamḭ na beegesa ba biragiro.
Bakwḭza kumusalira musangu gwa kụkwa, bamụheyo hali Banyama-
hanga.
34 Banyamahanga baḅwo bakwḭza kụmụjooga, bamụtwere matwantwe,
bamujwate, na kụmwḭta bamwḭte. Beḭtụ heḭnyụma gya biro bisatu,
alihimbooka.”

Yesụ Nḭyeegesya ha Kuheereza Bandi (Matayo 20:20-28)

35 Mwomwo batabanḭ ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beḭza
hali Yesụ baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”
36 Yabeḭriṛiṛimwo naakoba, “Mụkwendya mbakolere kyani?”
37 Baamwḭriṛiṛimwo nibakoba, “Tụkwendya otutungire biikaru mu
ḅukama ḅwamu: omweḭ eicaare ha mukono gwamu gwa ḅudyo na wondi
ha mukono gwamu gwa ḅumoso mu ḳitḭiniṣa kyamu.”
38 Yesụ yaabeḭriṛimwo naakoba, “Tḭmwegiṛi kintu kimukusaba.
Nywe mwakusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda
kurabamwo na nkwa ginkugyenda kụkweramwo?”‡
39 Bo baamwḭriṛimwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesụ yaabaweera,
“Kale, kuwonawona kunkugyenda kurabamwo nywedede mụkwḭza
kukurabamwo, kandi nka gya de kunkugyenda kụkwa, nanywe mụlḭkwa.
40 Beḭtụ kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa ḅudyo rundi gwa
ḅumoso, ḳikyo tikili kyange kucwamwo. Bḭbyo biikaru biicala bya baḅwo
babaabḭteekanḭriḭize.”

‡ **10:38** 10:38 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya Mwakasobora kunywa ḳikopo kinkunywa, rundi kubatiziḅwa nka kunkugyenda kubatiziḅwa?

41 Beegeseḇwa bandi ḭkṵmḭ ḇṵbeegwḭrḭ bḭbyo bigambu, baazingalira
baḇwo beḭra baaḇu babiri, Yakoḇbo na Yohaana.
42 Mwomwo, Yesṵ yaabeeta benseḭ yaabaweera, “Mṵkyegḭrḭ nti baḇwo
beegebeerwe nka balemḭ ba Banyamahanga, mu kulema kwaḇu bamigi-
riza bantu babakulema, kandi bahandṵ baḇwo boolokya ḇṵsoboẓḭ ḇunene
hoḭ hali bo.
43 Beḭtṵ tḭkḭsemereerḭ kubba yatyo mṵlḭ nywe. Yogwo yenseḭ akwendya
kubba mṵhandṵ mṵlḭ nywe akusemeera kubba muheereza weenyṵ,
44 yogwo yenseḭ akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera
kubba muheereza wa benseḭ.
45 Mwana wa Muntu nayo atakeḭze bamuheereze, beḭtṵ yeḭẓḭrḭ
kuheereza bandi, na kuhayo ḇwomi ḇwamwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meḭso
(Matayo 20:29-34; Lṵṵka 18:35-43)

46 Lṵlwo lugyendu lwadooseerye Yesṵ na beegeseḇwa baamwe mu
ruḇuga lwa Yerḭko. Ḇubaalingi nḭbakṵrṵgayo nibakugyenda Yerṵsalemṵ,
beḭẓḭrḭ na kitebe kya bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju
lwa gṵgwo muhanda, haalingiho mwḭjalṵ wa meḭso gḭbeetengḭ Batumaayo
munyakubba mṵtabanḭ wa Timaayo. Yaali eḭcalḭḭrḭ naakṵsabḭrḭḭrya bantu
banyakubba nibakurabaho.
47 Yogwo mudulu ḇṵyeegwḭrḭ nti Yesṵ wa Nazareetḭ yooyo akurabaho,
yaatandika kwaluka naakoba, “Yesṵ mwizukulu wa Daṵdḭ ngiira
mbabazḭ!”
48 Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesṵ, baamṵcoomeerḭ baa-
muweera yeetḭkeere, beḭtṵ yo yaalṵkḭrḭ kḭmweḭ naakobanga, “Mwizukulu
wa Daṵdḭ ngiira mbabazḭ!”
49 Yesṵ yeemeera yaaweera bantu, “Mṵmwete eḭze,” Bantu beeta yogwo
mwḭjalṵ wa meḭso nibakoba, “Huumura, byoka oḭze! Yesṵ akukweta.”
50 Batumaayo yaabyokḭrḭ ḇwangu, yaakasuka kṵdḭ kilwalu kyamwe
kiyaali yeegṵmḭrḭho, yeḭza hali Yesṵ.
51 Mwomwo Yesṵ yaamṵḇṵṵlya, “Okwendya nkukolere kyani?”
Mudulu yeḭrḭrḭmwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”
52 Kasi mwomwo Yesṵ yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu
kṵkṵhoneerye.” Nahaahwo ḇulohoḇuloho yaahonḭrḭ meḭso, yaatandika
kuhondera Yesṵ mu gṵgwo muhanda.

11

Yesṵ Neingira Yerṵsalemṵ na Kitḭḭnisa
(Matayo 21:1-11; Lṵṵka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesṵ na beegeseḇwa baamwe ḇubaali heehḭ kudwa mu ruḇuga lwa
Yerṵsalemṵ, beḭẓḭrḭ badwereera mu ruḇuga Bbesḭfaagḭ na lwa Bbesanḭya,
heehḭ na Lusahu lwa Mḭzayḭtṵṵnḭ. Ḇṵbaadoorḭ hahwo, Yesṵ yaatṵmḭrḭ
babiri ha beegeseḇwa baamwe
2 na bigambu bibi, “Mṵgyende mu kyaru kibali mu meḭso.
Ḇumwakabba nḭmṵcakadwayo mṵkwḭza kwagya mwana gwa ndogoyḭ
gṵtakanḭḭnwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
3 Ḇuhaakabbaho muntu yenseḭ akṵbaḇṵṵlya, ‘Mukwahula gwaki?’
mumuweere, ‘Mukama weetṵ akṵgwendya kandi akwḭza kṵgwḭrya mu
ḇwangu.’ ”
4 Beegeseḇwa baḇwo baagyendḭrḭ baagya mwana gwa ndogoyḭ niguli
gubbohe heirembu heehḭ na muhanda, baagwahula.

5 Baḇwo banyakubba beemereerḭ heehḭ hahwo baabaḇuulya, “Haḇwaki
mukugwahula?”
6 Bo baabeḭrḭrḭmwo nka Yesu kuyaalingi abaweereerḭ, na baḇwo bantu
boodede baabaleka, baagutwala.
7 Beegeseḇwa baḇwo ḇubaaguleeteerḭ Yesu, baagwalḭrḭho ngoye zaaḇu
ha mugongo, yaagwicaaraho.
8 Bantu banene baalḭrḭ ngoye zaaḇu mu muhanda, na bandi baabinya
bḭjangḭ bya misaali kuruga mu misirḭ, baabita mu muhanda mwa kumuha
kḭtḭinḭsa.
9 Baḇwo banyakubba mu meḭso na baḇwo banyakubba ḭnyuma lya Yesu,
baalukḭrengḭ kwakyendḭ nibakoba,
“Hozaana, Hozaana!”*
“Ali wa mugḭsa yogwo akwḭza mwibara lya Mukama!”
10 “Ḇuli ḇwa mugḭsa ḇukama ḇwa haaha weetu Dauḍḭ ḇukugyenda
kutwḭzamwo!”
“Hozaana kwakyendḭ mwiguru!”
11 Yesu ḇuyeḭngḭirḭ mu Yerusalemu, yaagyendḭrḭ mu Yeekaru Nnyumba
gya Ruhanga, yaamagamaga kuwona ḇuli kḭmweḭ nka kukyalingi. Beḭtu
haḇwa ḇwḭre kusweka, yaacwḭrḭmwo yeḭrayo Bbesanḭya na beegeseḇwa
baamwe ḭkumḭ na babirḭ.

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)

12 Mwakya gwaho, ḇubaalingi nibakuruga Bbesanḭya, Yesu yeezegwa
nzala nigikumudya.
13 Ḇuyeesegeeryeho mu meḭso, yaaleebḭrḭ musaali gubeeta mutḭinḭ
na hadei, yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana
kyakudya. Beḭtu ḇuyaagudoorḭho, atakaagyeho kyana kyenseḭ ku-
toolaho bikoora bisa, haḇwakubba ḇusumḭ ḇwa kwana byana ḇwalingi
ḇutakadoorḭ.
14 Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataatḭ muntu yenseḭ atalḭira
kukudyaho kyana.” Ḇuyaabazḭrḭ bḭbyo bigambu, beegeseḇwa baamwe
baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

15 Yesu na beegeseḇwa baamwe ḇubaadoorḭ Yerusalemu, yeḭngḭirḭ
mu Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda
kandi nibakugula bintu. Yaajuumukḭrḭ meeza za bantu banyakubba
nḭbakuhḭngḭsya sente na ntebe za baḇwo banyakubba nibakutunda
makolome.
16 Kandi atakeikirize muntu yenseḭ kurabya bintu mu zḭgatḭ gya Yeekaru.
17 Kandi ḇuyaali naakubeegesya, yaabaḇuulya, “Kitakahandiikwe nti,
‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga
genseḭ’? Beḭtu nywe mugḭfoorḭ kiikaru kya banyagḭ.”
18 Bahandu ba balaamḭ na beegesa ba biragiro ḇubeegwḭrḭ Yesu abazḭrḭ
yatyo, baatandika kutoolya muḭingo gwa kumwḭta. Beḭtu baamutḭinḭrḭ
haḇwa nzegesya gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.
19 Ḇwḭre ḇuḇwaswekḭrḭ, Yesu na beegeseḇwa baamwe baaruga mu
ruḇuga luḭwo, baagyenda.†

---

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kḭkoreseḇwa mukusemererwa nḭkḭmanyḭsya Tujune! **11:17** 11:17 Ḭsaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremḭya 7:11 † **11:19** 11:19 Bbaḭbbuḭḭ zindi zikoba yaagyenda.

Kwegera ha Mụtiiṇḭ
(Matayo 21:20-22)

20 Beegeseḇwa baamwe ḇubaali nibakurabaho mwakya gwaho,
baaweeṇḭ mụtiiṇḭ gwa Yesụ guyaalingi akyeṇḭrḭ gwomḭrḭ kuruga ha bḭjangḭ
kudwa ha makolo.
21 Hahwo hooho Peeteru yeḭzụkḭirḭ Yesụ nka kuyaalingi akyeṇḭrḭ
gụgwo mụtiiṇḭ. Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gụgwo mụtiiṇḭ
gụwaakyeṇḭrḭ, gwomḭrḭ!”
22 Mwomwo Yesụ yaabeḭramwo, “Mwḭkḭrḭrḭze mu Ruhanga!
23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu,
‘Ruga haha, ogyende wegume mwḭtaka,’ atali na bicwocwo mu mutima
gwamwe, beḭtụ naakwikiriza nti kintu kyabazḭrḭ kikugyenda kukorwa,
kḭkyo kintu kilimukolerwa.
24 Nahaḇwakḭkyo nkubaweera, kḭkyo kyenseḭ kimwasabanga,
mwḭkḭrḭzenge nti mụkwḭza kukiheeḇwa, kandi mwakitunganga.
25 Ḇumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyenseḭ kimuku-
junaana muntu yenseḭ, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyụ wa mwiguru
abaganyire bibii byenyụ. [
26 Beḭtụ ḇumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyụ wa mwiguru
talibaganyira bibii byenyụ.]”‡

Kḭbụụlyo ha Ḇụsobozḭ ḇwa Yesụ
(Matayo 21:23-27; Lụụka 20:1-8)

27 Yesụ na beegeseḇwa baamwe beḭrḭrḭ Yerụsalemụ. Yesụ ḇuyaali
naakulibatalibata mu zḭgatḭ gya Yeekaru, bahandụ ba balaamḭ ba Ruhanga,
beegesa ba biragiro na bahandụ ba Bayudaaya beḭzḭrḭ hali yo.
28 Mwomwo baamụḇụụlya, “Ḇụsobozḭ kyani ḇukukuha kukora bibi bintu
byenseḭ? Kandi naani yaakụheerḭ ḇụsobozḭ ḇwa kukora bḭbyo?”
29 Yesụ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Nagya kambaḇụụlye kiki:
mwakanzḭramwo, nagya nkwḭza kubaweera ḇụsobozḭ ḇumpa kukora
bibi bintu.
30 Mumbwere, ḇụsobozḭ ḇunyakuha Yohaana kubatiza, ḇwarụgḭrḭ
hanya? Ruhanga wa mwiguru yooyo yaaḇụmụheerḭ rundi bantu?”
31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba,
“Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḇụmụheerḭ,’ akwḭza kụtụḇụụlya,
‘Haḇwaki mụtaamwḭkḭrḭize?’
32 Beḭtụ ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇụmụheerḭ,’ kḭkyo kḭkụtụtiiṇḭsya
haḇwakubba bantu benseḭ beicala bananụkụ nti, Yohaana yaali kwo
mụragụrḭ wa Ruhanga.”
33 Kasi mwomwo baamwḭramwo nibakoba, “Tḭtwegḭrḭ.” Na Yesụ
yaabaweera, “Gyadede tḭnkwḭza kubaweera cali nyaatoorḭ ḇụsobozḭ
ḇumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangḭsya Ba Musiri gwa Mḭzabbḭbbụ
(Matayo 21:33-46; Lụụka 20:9-19)

1 Mwomwo Yesụ yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba,
“Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo
mḭzabbḭbbụ, yaata lugo lụgwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci
ga vḭino. Yaabḭmbḭrḭmwo nnyụmba gya mụlḭndḭ. Kasi mwomwo
yaahayo gụgwo musiri hali bapangḭsya, yo yaagyenda kuḇunga mu nsi

‡ **11:26** 11:26 Bbaḭbbụlḭ zindi tizigira lukaara lwa 26.

gindi. 2 Keḭre ka kunokola mḭzabbḭbbu̱ ḇu̱kaadoorḭ, yaatuma muheereza
waamwe hali bapangḭsya baḇwo bamuhe mugaḇu gwamwe gwa mḭmyo
mḭzabbḭbbu̱.
3 Beḭtu̱ bo, baakweteḭ yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga
mbura kantu kabamu̱heerḭ.
4 Mukama musiri yaabatu̱mḭḭrḭ muheereza waamwe wondi. Yogwo yo,
baamu̱ku̱u̱tḭrḭ lubbali, baamukora bintu bikuswaza.
5 Yaaḇu̱nḭḭrye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo,
baamwḭtḭrḭ. Yaabasḭndḭkḭḭrḭ na bandi banene; bamweḭ muli bo baabaku-
uta, bandi baabeḭta.
6 “Yaali asḭgalḭḭrye muntu omweḭ wa kutuma, mu̱tabanḭ waamwe,
gḭyendyengḭ. Yooyo gḭyaasḭndḭkḭrḭ ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana
wange bakwḭza ku̱mu̱tḭḭna.’
7 “Beḭtu̱ bapangḭsya baḇwo ḇu̱baamu̱weenḭ baaweeragana, ‘Yogo ali
mugwete. Leka tu̱mwḭte aleke tutwale itungu lyamwe!’
8 Nahaḇwakḭkyo baakweteḭ yogwo mu̱tabanḭ, baamwḭta, baamukasuka
hanzei wa musiri.”
9 Mwomwo Yesu̱ yaabaḇu̱u̱lya, “Mukuteekereza, baḇwo bapangḭsya,
mukama musiri alibakola ki?” Akwḭza kwḭta baḇwo bapangḭsya kandi
na musiri gwamwe aguhe bapangḭsya bandi.
10 Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ḭhḭga lya babḭmbḭ lḭbaaswḭrḭ
lyolyo lḭfookḭrḭ lya mugasu, lya ha nsonda;
11 Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga
kḭyaakoorḭ kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”
12 Ḭu̱yaabazḭrḭ yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo
bayaalingi naakubazaho na mu ngeera, baatoolya mu̱lḭngo gwa ku-
mukwata. Beḭtu̱ baatḭḭnḭrḭ bantu, baaḇula kumukwata, bamurugaho
baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo
(Matayo 22:15-22; Lu̱u̱ka 20:20-26)

13 Bafalisaayo hamweḭ na baḇwo ba kitebe kya Herodḭ baagyendḭrḭ
baaromba, baateekaniza ngeru baatega Yesu̱. Baamu̱tu̱mḭḭrḭ bantu baaḇu
aleke bagyende bamutege mu bigambu bye.
14 Baamu̱gyendeerḭ baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegḭrḭ obba
muntu wa mananu kandi bantu bensеḭ obeḭjanjanḭambe kandi ofaaho
kwahi bḭtḭḭnḭsa bya bantu beḭtu̱ weegesya na mananu bḭbyo bya Ruhanga
bḭyendya bantu baamwe bakore. Tu̱weere, kḭdoorḭ kusasula musolo hali
Kaisaali rundi kḭdoorḭ kwahi?”
15 Beḭtu̱ Yesu̱ ḇu̱yeetegerḭize ḇu̱gobya ḇwaḇu, yaabaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki
mukulengaho kuntega? Mu̱nzolokye dḭnaarḭ aleke ngiwone.”
16 Baamuleeteerḭ kḭpolo kḭkyo, mwomwo yaabaḇu̱u̱lya, “Kḭsḭsanḭ na
mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”
Baamwḭrḭrḭmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”
17 Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mu̱bḭhenge
Kaisaali; na bya Ruhanga, mu̱bḭhenge Ruhanga.”
Badulu baḇwo baaru̱gḭrḭho bahu̱nḭrḭḭrḭ haḇwa bigambu bya Yesu̱
bḭyaabeḭrḭrḭmwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Baku̱u̱
(Matayo 22:23-33; Lu̱u̱ka 20:27-40)

12:11 12:11 Zabbu̱lḭ 118:22-23

18 Basadukaayo, bo beḭkḭrḭzengḭ nti bakṵṵ bahimbooka kwahi. Baḇwo
Basadukaayo beḭzḭrḭ hali Yesṵ baamṵḇṵṵlya,
19 “Mwegesa, Mṵsa yaatṵhandḭḭkḭḭrḭ kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba
mudulu afeerwa waaḇu, mṵkwḭ akatḭga mṵkalḭ batabyerḭ baana, yogwo
waaḇu asḭgeerḭho, alina kutunga mukaa muziro waaḇu, babyale nayo
baana, baḇwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’
20 Haalingiho badulu musanju, baaḇu na baaḇu. Wakubanza yaatṵngḭrḭ
mṵkalḭ, yogwo mudulu yaakwa atabyerḭ.
21 Waaḇu waakabiri yaatṵngḭrḭ yogwo mṵkaamṵkwere, na yogwo
waaḇu wakabiri yaakwa atabyerḭ. Wakasatu nayo yaatunga yogwo
mṵkalḭ, yoodede yaakwa atabyerḭ.
22 Benseḭ baaḇu na baaḇu musanju baamṵtṵngḭrḭ, baakwa batabyerḭ.
Hakumaliira kwa byenseḭ na mṵkalḭ nayo yaakwa.
23 Tṵweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mṵkalḭ alibba mukaa naani,
kubba benseenya baamṵtṵngḭrḭho?”
24 Yesṵ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba, “Mṵhabḭrḭ haḇwa ḇuteetegereza
Binyakuhandiikwa na maani ga Ruhanga.
25 Haḇwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi
kutungwa. Bantu benseḭ balibba nka bamalayika ba mwiguru.
26 Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakṵṵ, timukasomanga
mu kitabbu kya Mṵsa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi
kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereerḭ Mṵsa nti, ‘Gyagya Ruhanga
w’Ḭbbṵrahḭmṵ, Ruhanga w’Ḭsaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’
27 Eicala kwahi Ruhanga wa bakṵṵ, beḭtṵ eicala Ruhanga wa boomi.
Nywe Basadukaayo mṵhabḭrḭ hoḭ.”

Kiragiro Kikirayo Ḇṵhandṵ
(Matayo 22:34-40; Lṵṵka 10:25-28)

28 Omweḭ ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereerḭ naakwetegeerya
nka kubaali nibakukuuta mpaka. Ḇṵyeegwḭrḭ Yesṵ nkakwabeḭrḭrḭmwo
kurungi, yaamṵḇṵṵlya naakoba, “Mu biragiro byenseḭ, kiragiro kyani
kikirayo?”
29 Yesṵ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Kiragiro kḭhandṵ mu byenseḭ kyokyo
kiki, ‘Weegwa, we Ḭsaleerḭ! Mukama Ruhanga weetṵ, yooyo yankei
Mukama.
30 Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseḭ,
na mwozo gwamu gwenseḭ, na magezḭ gaamu genseḭ, hamweḭ na maani
gaamu genseḭ.’
31 Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwḭra waamu nka we
kṵweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyenseḭ kikukira biragiro bibi.’
”
32 Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kḭkyo kili kwokwo.
Okṵdoosya ḇwokukoba nti Ruhanga ali omweḭ kandi tihaloho wondi
yenseḭ kutoolahoona yo yankei.
33 Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwenseḭ, na magezḭ gaamu
genseḭ na maani gaamu genseḭ, nakwendyanga mwḭra waamu nka
kṵweezendya wankei kili kḭhandṵ kukira kuhonga bihongwa byoke-
beerwe na kuhayo bisembu byenseḭ bḭtṵhayo.”
34 Yesṵ ḇṵyeegwḭrḭ ngeru yogwo mudulu eḭrḭrḭmwo kurungi, yaa-
muweera, “Toli hadei na ḇukama ḇwa Ruhanga.” Kuruga na

12:26 12:26 Kidemu 3:6 **12:30** 12:30 Kyabiragiro 6:4-5 **12:31** 12:31 Byabaleevḭ 19:18

hahwo, hatakabbeho muntu wondi yenseḭ, mụnyakụgeryaho kụmụḇụụlya kḭḇụụlyo kindi kyenseḭ.

Bikukwatagana na Kụrḭsḭto na Mukama Daụdḭ
(Matayo 22:41-46; Lụụka 20:41-44)

35 Yesụ ḇuyaalingi naakwegesya mu zḭgatḭ gya Yeekaru, yaaḇụụlḭḭrye
bantu banyakubbaho, "Kḭḭzḭrḭ teeteḭ beegesa ba biragiro kukoba nti
Kụrḭsḭto* ali mwana wa Daụdḭ?
36 Daụdḭ yo yankei haḇwa maani ga Mwozo Mụsyanụ yaakoḇirḭ,
" 'Mukama yaaweereerḭ Mukama wange yati,
"Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
kụdoosya ḇundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." '
37 Daụdḭ yaakabba yaamweṭirḭ Mukama waamwe, asobora teeteḭ kubba
mwizukulu wa Daụdḭ?"
Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.
38 Yesụ mu kwegesya kwamwe yaabaweereerḭ, "Mweṛḭnde beegesa
ba biragiro baḇwo bendya kulibata mu mihanda balwerḭ bilwalu bya
muhendu kandi nḭbendya bantu babaramụkye mu ḇutali,
39 ḇendya kwicaara mu ntebe za bḭṭḭḭnḭsa mu marombero na ha magenyḭ.
40 Banyaga manyụmba ga bamụkaabakwere kandi nibasaba ndanda
aleke bantu babawone. Bo baḇwo balifubirwa kukira bandi."

Kisembu kya Mụkaamụkwere Munaku Kḭyaagabḭrḭ
(Lụụka 21:1-4)

41 Yesụ yeḭcalḭḭrḭ heehḭ neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi
yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lḭlyo. Bagụụda banene bateerḭmwo
sente zinene.
42 Ḇuyaali hahwo heḭzḭrḭ mụkaamụkwere munaku yaatamwo bḭpolo bya
sente bibiri bikwijanjana sḭrḭngḭ kḭkụmḭ.
43 Yesụ ḇuyaamụweenḭ yeeta beegeseḇwa baamwe yaabaweera, "Mu
mananu nkubaweera nti, yogwo mụkaamụkwere munaku ateerḭmwo
kisembu kinene kukira bantu benseḭ.
44 Haḇwakubba baḇwo benseḭ bateerḭmwo sente zḭsaagḭrḭ ha ḇụgụụda
ḇwaḇu, beḭtụ yo yogwo mụkalḭ mu ḇunaku ḇwamwe ateerḭmwo sente
zenseḭ ziyaakali nazo mu ḇwomi ḇwamwe."

13

Ḇuwoneru ḇwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Lụụka 21:7-19)

1 Yesụ ḇuyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omweḭ ha beegeseḇwa
baamwe yaamuweera, "Mwegesa, wona gagwo manyụmba na maḥḭga
ganyakụgabḭmba. Kagali garungi!"
2 Yesụ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, "Gagwo manyụmba togaweenḭ na
ḇukooto ḇwago? Tihaloho ḭhḭga lḭkwḭza kusigala lḭḭcalḭḭrḭ ha lḭḭra, ḇuli ḭhḭga
baliliguma hansi."
3 Yesụ ḇuyaalingi eḭcalḭḭrḭ ha Lusahu lwa Mḭzayḭtụụnḭ, lunyakubba
lụlḭngirḭḭrḭ Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n'Andereya, beḭzḭrḭ
baamụḇụụlya na mu nsita nibakoba,
4 "Tụweere, bibi bintu bilibbaho dḭ? Kandi, kawoneru kyani kakwḭza
kubbaho kwolokya nka kubili heehḭ kudwereera."

---

* **12:35** 12:35 Bbaḭbbụlḭ zindi zḭkoresya Masḭya.

5 Yesụ yaabeḭrḭrḭmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yenseḭ atalibagobya.
6 Bantu banene baḭḭza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kụrḭsḭto,’ kandi baḭgobya banene.
7 Ḇụmụlyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu, mụtalḭtḭḭna. Haḇwakubba bintu nka bḭbyo, bilina kubanza kubbaho. Beḭtụ kandi kumalika kwa nsi kulibba kụtakabbeerḭ kudwa.
8 Mahanga galibyokeerangana kụlwanḭsyangana, kandi na ḇukama ḇụmweḭ ḇulibyoka kụlwanḭsya ḇukama ḇundi. Halibbaho mḭsḭkḭ mu ḇiikaru bikwahukana kandi nihagwa nzala. Bḭbyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Mulina kwerinda, haḇwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemḭ nibabajwata njunju mu marombero. Mụkwḭza kutwalwa kutongana mu meḭso ga balemḭ bahandụ na mu meḭso ga bakama haḇwange, nimumpeera ḇụkeḭso hali bo.
10 Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga genseḭ kumalika kwa nsi kụtakabeerḭ kudwa.
11 Ḇubalibakwata nibakabaleeta mu meḭso ga bacwḭ ba misangu mutalituntuura bḭbyo bimulibaza. Mwabazanga kḭkyo kili ha mitima myenyụ, haḇwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beḭtụ Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.
12 “Muntu alihayo waaḇu bamwḭte na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe bamwḭte. Kandi baana balibyokeera babyerụ baaḇu nḭbabeḭtḭsya.
13 Bantu benseḭ balibanoba haḇwange, beḭtụ yogwo yenseḭ aligumisiriza kụdoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasụmḭ ka Kuwonawona
(Matayo 24:15-28; Lụụka 21:20-24)

14 Yesụ yaagyendḭrḭ mu meḭso na kubaweera, “Ḇumulikawona Yeekaru nigilimwo ‘kinugwa kibiibi hoḭ’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yenseḭ asoma bibi bigambu alina kwetegereza kḭbḭkụmanyḭsya!) Baḇwo benseḭ balibba mu Ḇuyudaaya beḭrụke bagyende mu nsahu.
15 Yogwo yenseḭ alibba ha kasolya ka nnyụmba gyamwe, ataḭgeryaho kụnḭḭnụka rundi kugyenda mu nnyụmba kutoolayo kintu kyenseḭ.
16 Yogwo yenseḭ alibba mu ndimiro ataḭgeryaho kwemuka kwamụgḭ mwa kutoolayo kyakulwala.
17 Mu biro bḭbyo bya kumalika kwa nsi, bakalḭ balibba na nda, na bakalḭ balibba nḭbakwonkya, kabalibba na ḇujune ḇunene hoḭ mu kwḭrụka!
18 Mụsabe Ruhanga aleke kasụmḭ keenyụ ka kwḭrụka katalibba mu ḇwḭre ḇwa ḇwḭnyamụ.
19 Haḇwakubba, biro bḭbyo bilibba biro bya ḇujune ḇunene hoḭ, ḇujune ḇutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi ḇutalibbaho murundi gundi.
20 Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bḭbyo, tihaloho muntu yenseḭ yaakụjụnḭḭrwe, beḭtụ haḇwa bantu baamwe bayaakomḭrḭmwo, yaakeeheeryeho biro bḭbyo.
21 Mu biro bḭbyo muntu yenseḭ ḇwalibaweera, ‘Wone Kụrḭsḭto ngogo haha!’ Rundi, ‘Wone yo ngodḭ!’ Mutalimwikiririzamwo.
22 Haḇwakubba bantu bakwezeta Kụrḭsḭto na baragụrḭ ba ḇụgobya baaḭḭza, kandi balikora bintu bikuhuniriza hoḭ na byamahanu, mwa kụhabḭsya baḇwo ba Ruhanga bayaakomḭrḭmwo, kakubba kibba nikikusoboka.

23 Nahaḅwakịkyo, mwịcale nimwerinda kubba bịbyo byenseị
mbịbaweereerị ḅụsụmị ḅwabyo ḅụtakadoorị.
24 “Beịtụ heịnyụma gya biro bịbyo bya kuwonawona,
“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mwerị tigulisuuka;
25 nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bịbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendị balịbịzịngịzya.’
26 “Ha ḅwịre ḅụḅwo bantu baliwona Mwana wa Muntu neịzịra mu
bikaka na maani ganene hoị na kịtịịnịsa.
27 Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baḅwo ba
Ruhanga bayaakomịrịmwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda ineỉ za nsi,
na kuruga rubaju lụmweị lweiguru kudwa ha lundi.
28 “Hatị nu mụbbe na kimwegera ha musaali mụtịịnị. Gwo kasita bịjangị
na bikoora byagwo bisekesera, ḅụḅwo mwega-ḅwegị nti kyanda kili heehị
kutandika.
29 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị ḅumuliwona bibi bintu nibikubbaho,
mụlyega-ḅwegị nti ḅwịre ḅwa Mwana wa Muntu kwịra ḅuli heehị kudwa.
30 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mụhịhị gugu tibalimalikaho,
bịbyo byenseị bịtakabbeerịho.
31 Iguru na nsi bilimalikaho, beịtụ bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Tịbyegebeerwe (Matayo 24:36-44)

32 Yaaḅụnịịrye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegịrị kiro rundi saaha
bya kwịra kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru,
kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beịtụ Bbaabba Ruhanga yooyo musa
abyegịrị.
33 Nahaḅwakịkyo mwịcale mwetegekịrị kandi nimwerinda!* Kubba
tịmwegịrị kiro na saaha.
34 Kili nka mudulu munyakuteekaniza lugyendu lwamwe kugyenda mu
nsi gindi. Beịtụ ḅuyaali atakagyendịrị, yeetịrị baheereza baamwe, ḅuli
muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omweị
ha baheereza baḅwo yaamụtịgịịrị mulimo gwa kulinda nnyụmba, yaa-
muweera eicale naawona.
35 “Nahaḅwakịkyo mwịcale nimuwona haḅwakubba tịmwegịrị ḅwịre
ḅwa mukama nnyụmba ḅwalịịrịramwo. Asoḅora kwịra ḅwịre ḅwa joojolo,
rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi niḅukukya.
36 Beịtụ kakubba abagwamwo-ḅụgwị, atalibaagya mwebbakịrị.
37 Kiki ḅunkukiweera nywe ḅụḅwo nkubba nkịweereerị ḅuli muntu nti:
Mwịcale nimuwona.”

14

Yesụ Naasịigwa Makụta mu Bbesanịya

1 Mu kasụmị kakwo, haalingi nihakuḅurayo biro bibiri kudwa ha
kiro kya kujaguza Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho na ḅwa Migaati Mitalimwo
Ḅụmya. Kandi ḅụḅwo bahandụ ba balaamị na beegesa ba biragiro baalingi
nịbakụtolereerya mụlịngo gwa kukwata Yesụ na kụmwịta bantu bateegịrị.
2 Beịtụ kandi baabazịrị nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu
bibi biro bya Ḅụgenyị, haḅwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu
bantu.”

13:25 13:25 Ịsaaya 13:10; Ịsaaya 34:4 * **13:33** 13:33 Bbaịbbụlị zindi zịteeryahoona kandi nimusaba.

3 Yesụ ḇuyaali mu kyaru kya Bbesanḭya, ha kiihuru kibaali
bamụsegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Sḭmoonḭ wa
bihaga, heḭzḭrḭ mụkalḭ munyakubba na cụpa gya makụta ga muhendu
gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya
muhendu. Yogwo mụkalḭ yaahwḭrḭ ḡigyo cụpa, yaabbwomera Yesụ gagwo
makụta ha mụtwe.
4 Bamweḭ mu bantu banyakubbaho baabazḭrḭ nibali bazḭngalụ nibakoba,
“Gagwo makụta gakwḭrḭ ki?
5 Gaakabbenge gatụndḭḭrwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera
gya muntu gyakolera mwaka gwenseḭ; zḭzo sente niziheeḇwa bantu ba-
naku.” Baakorokotḭrḭ yogwo mụkalḭ, nibamuweera bigambu bḭkwolokya
nka kubaali basaalḭḭrwe hoḭ.
6 Yesụ yaabaweera, “Mụmụleke, mụkụmụgadḭḭrya kyani? Ankoleerḭ
kintu kirungi hoḭ.
7 Mụkwḭza kwicalanga na bantu baseege biro byenseḭ, nimubasagikanga
ḇwḭre ḇwenseḭ hamwakendeeryanga. Beḭtụ tḭmụkwḭza kwicala nagya biro
ḇyenseḭ.
8 Yogo mụkalḭ akoorḭ kintu kyakusobora kukora. Asḭḭgḭrḭ mubiri gwange
gagwo makụta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.
9 Mu mananu nkubaweera nti, henseḭ mu gigi nsi habalḭtebeerya gaga
Makuru Garungi, na yogwo mụkalḭ kintu kyakoorḭ kikukwatagana na
gagwo makụta, bakwḭza kụkḭmwḭzụkḭrangaho.”
10 Mwomwo Yụda Ḭsakalyota, omweḭ hali beegeseḇwa ḭkụmḭ na babiri,
yaagyenda kudiirisana Yesụ hali bahandụ ba balaamḭ.
11 Baḇwo bahandụ ba balaamḭ baasemereerwe hoḭ kwegwa bḭbyo
bigambu, baaraganḭsya kuha Yụda sente. Mwomwo Yụda yaatandika
kụtoolereerya muhanda gurungi gwa kụhayo Yesụ mu ngalu za
banyanzigwa.

Yesụ Naategeka Ḇụgenyḭ ḇwa Kwḭzụka Kuraḇwaho

12 Ha kiro kyakubanza kya Ḇụgenyḭ ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇụmya,
kḭbaahongerengḭmwo mwana ḡwa ntaama gwa kwḭzụka Kuraḇwaho,
beegeseḇwa ba Yesụ beḭzḭrḭ hali yo baamụḇụụlya, “Kiikaru kyani kyok-
wendya tụnḭhḭrḭḭrye hatwadiira kiihuru kya Ḇụgenyḭ ḇwa Kuraḇwaho?”
13 Nahaḇwakḭkyo Yesụ yaatụmḭrḭ beegeseḇwa baamwe babiri,
yaabaweera, “Mụgyende mu ruḇuga, mụkwḭza kụromba mudulu
yeetwekḭrḭ kyese kya meezḭ. Mumuhondere,
14 nnyụmba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa
akụḇụụlya: Kḭsḭḭka kyani kya bagenyḭ kinyaadiiramwo na beegeseḇwa
bange kiihuru kya Ḇụgenyḭ ḇwa Kuraḇwaho?’
15 Yogwo mukama nnyụmba akwḭza kubaragiira kḭsḭḭka kikooto,
kḭnḭhḭrḭḭrye kurungi, cali mụkwḭza kuteekaniriza hali twabba.”
16 Beegeseḇwa baḇwo baagyendḭrḭ mu lụlwo ruḇuga baagya bintu
byenseḭ nibili nka Yesụ kụyaaḇibaweereerḭ, mwomwo baategeka kiihuru
kya Ḇụgenyḭ ḇwa Kuraḇwaho.
17 Mu ḇwḭre ḇwa kaswekusweku, Yesụ yeḭzḭrḭ yaadwa na beegeseḇwa
baamwe ḭkụmḭ na babiri.
18 Ḇubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti,
omweḭ mụlḭnywe akwḭza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya.”
19 Beegeseḇwa baḇwo baasaalḭḭrwe hoḭ, mwomwo omweḭ omweḭ
baaweera Yesụ, “Mu mananu, tali gya!”
20 Mwomwo Yesụ yaabeḭramwo naabaweera, “Ali omweḭ hali nywe
ḭkụmḭ na babiri, yogwo alimukukolya hamweḭ nagya mu sahaani ḡimweḭ.

21 Mwana wa Muntu akwḭza kṵkwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beḭtṵ alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri
yogwo muntu abbenge ataabyalḭḭirwe.”
22 Heḭnyṵma, ḅubaalingi nibali ha kiihuru, Yesṵ yaakweṭḭ mugaati,
yaasḭḭma kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegeseḅwa baamwe,
naakoba, “Mṵkwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”
23 Mwomwo yaakwata kḭkopo kya vḭḭno, ḅṵyaamaarḭ kṵsḭḭma Ruhanga
yaakibaha, benseḭ baanywaho.
24 Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga,
lilibbwomoka haḅwa banene.
25 Mu mananu nkubaweera nti, ṭindḭbṵnḭa kunywa ha kyakunywa kya
byana bya mḭzabbḭbbṵ kṵdoosya kiro kḭ̀kyo, ḅṵndḭḭra kukinywa ḅuhyaka
mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
26 Ḅṵbaakahḭḭmḭrḭ kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka
baagyenda ha Lusahu lwa Mḭzayḭtṵṵnḭ.

Yesṵ Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

27 Mwomwo Yesṵ yaabaweera, “Nywe nywenseḭ, mukugyenda kundugaho, haḅwa bintu bḭkwḭza kubbaho. Kubba kyahandḭḭkḭḭrwe nti:
“ ‘Ndikuuta mṵlḭḭsya,
neigana lya ntaama litarange.’
28 Beḭtṵ ḅundikahimbooka, nkwḭza kubabanza kugyenda Galilaaya.”
29 Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu benseḭ naḅubaakurugaho, gya
ṭḭnkwḭza kukurugaho.”
30 Yesṵ yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro
kyadeeru ḭjolo lyolḭ, nkoko gḭtakakookomḭrḭ murundi gwakabiri, okwḭza
kubba onyeegeenḭ mirundi misatu.”
31 Beḭtṵ Peeteru yaahaamḭrḭḭrḭ kukoba, “Naḅukyakabba nḭkḭkwetaagḭsya
kṵkwa nawe, ṭḭnkwḭza kukwegaana.” Na beegeseḅwa bandi benseḭ
kwokwo baakobḭrḭ yatyo.

Yesṵ Nḭyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

32 Heḭnyṵma, Yesṵ na beegeseḅwa baamwe baagyendḭrḭ mu kiikaru
kibeeta Getesemaane, mwomwo Yesṵ yaabaweera, “Mwḭcaarenge haha,
nagya kambenge ninsaba Ruhanga.”
33 Hali yaagyendḭrḭ kusaba yaatwalageenḭ Peeteru, Yakobbo na Yohaana;
mwomwo yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na ḅujune ḅunene
hoḭ.
34 Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na
ḅujune ḅunene hoḭ ḅwakṵnzḭta-ḅwḭtḭ. Mwḭcale haha muteebbaka.”
35 Beḭtṵ ḅuyaakagyendḭrḭ mu meḭsoho kadoolḭ, yaata ḅṵsyo ḅwamwe
hansi yaasaba naakoba, ḅukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda kurabamwo.
36 Yaasabḭrḭ naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho
kḭkopo kiki kya kuwonawona. Kitabba nka kṵnkwendya, beḭtṵ nka
kwokwendya kibbe.”
37 Kasi mwomwo yeḭra hali beegeseḅwa baamwe, yaabaagya beebbakḭrḭ.
Mwomwo yaaweera Peeteru, “Sḭmoonḭ, weebbakḭrḭ? Timukusobora kadi
kumala saaha gḭmweḭ nimukuwona?

* **14:24** 14:24 Bbaḭbbṵlḭ zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

38 Mʉleke kwebbaka kandi mʉsabe Ruhanga aleke mutagwa mu
kwoheƀwa. Myozo myenyʉ mɨkwendya kukora kintu kɨsemereerɨ, beɨtʉ
kandi mibiri myenyʉ miceke.”
39 Yesʉ yaaƀʉnɨɨrye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu
byobyo bɨmweɨ.
40 Ƀʉyeɨrɨrɨ hali bo murundi gundi, yaabaagɨɨrye beebbakɨrɨ,
haƀwakubba ƀulo ƀwali niƀuli nabo kubi. Batakabbe na
kyakʉmwɨramwo.
41 Ƀʉyeɨrɨrɨ hali bo murundi gwakasatu, yaabaƀʉʉlya, “Nahatɨ
mʉcakeebbakɨrɨ mbe, muhuumule? Mwebbakɨrɨ kikumala! Kasʉmɨ kange
kadoorɨ. Mʉwone nka kubakudiirisana Mwana wa Muntu kʉmʉhayo mu
ngalu za nkorɨ za bibii.
42 Mʉbyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eɨzɨrɨ!”

Yesʉ Naakwatwa

43 Yesʉ ƀuyaali naacakabaza-ƀʉbazɨ bɨbyo bigambu, Yʉda, omweɨ hali
baƀwo beegeseƀwa baamwe ɨkʉmɨ na babiri, yaadwa haahwo hali Yesʉ.
Yeɨzɨrɨ hamweɨ na kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na
mibbeere. Baƀwo bantu baalingi batʉmɨɨrwe bahandʉ ba balaamɨ,
beegesa ba biragiro na bahandʉ ba Bayudaaya.
44 Ƀʉƀwo yogwo munyakudyamwo Yesʉ rukwe yaalingi abategekeerɨ
kawoneru kayaakora kubaragiira Yesʉ. Yaabategekeerɨ naakoba, “Yogwo
mudulu ginyaakagwa mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumuk-
wate, mumutwale, mumulindire kɨmweɨ.”
45 Nahaahwo ƀulohoƀuloho Yʉda yeɨzɨrɨ yaagyendera kɨmweɨ hali Yesʉ
yaamweta naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
46 Kasi mwomwo baƀwo badulu bakwata Yesʉ.
47 Omweɨ hali baƀwo beegeseƀwa banyakubba beemereerɨ heehɨ na
Yesʉ yaasɨkɨrɨ nsone yaatema muheereza wa mʉlaamɨ mʉhandʉ, yaa-
mukadulaho ipokopo.
48 Mwomwo Yesʉ yaabaweera, “Mumale mwɨze na mpirima na
mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?
49 Mbanga nincala nanywe biro byenseɨ nɨnyeegesya mu zɨgatɨ gya
Yeekaru, mutakankwate. Beɨtʉ byo Binyakuhandiikwa bilina kudw-
ereera.”
50 Mwomwo beegeseƀwa baamwe benseɨ baamurugaho beɨrʉka.
51 Haalingiho musigazi omweɨ munyaakugyendanga naahondera Yesʉ,
yogwo musigazi yaali atali na lʉgoye lwalwerɨ kutoolahoona suuka
giyaalingi yeebbohɨrɨ gisa. Ƀʉƀaamʉkwetɨ,
52 yaateesʉkɨrɨ yeɨrʉka mʉnyiŋinyi, yaatɨga lʉgoye lwamwe.

Yesʉ Naali mu Meɨso ga Lukuratu

53 Baƀwo badulu banyakukwata Yesʉ baamʉtwerɨ hali mʉlaamɨ
mʉhandʉ. Mwomwo bahandʉ ba balaamɨ, bahandʉ ba Bayudaaya na
beegesa ba biragiro beecooka hamweɨ.
54 Ƀʉƀwo Peeteru yaagyendɨrɨ naahonderanga Yesʉ na hadeiho kudw-
ereera kɨmweɨ mu zɨgatɨ gya yogwo mʉlaamɨ mʉhandʉ. Yaadoorɨ yeicaara
na baƀwo balɨndɨ, yaatandika kwota mworo nabo.
55 Ha ƀwɨre ƀʉƀwo baƀwo bahandʉ ba balaamɨ hamweɨ na Lukuratu
Lʉhandʉ lwa Bayudaaya lwenseɨ baalingi nɨbakʉtoolereerya ƀʉkeɨso ƀwa
kujunaana Yesʉ aleke basobore kumusalira kifubiro kya kʉkwa. Beɨtʉ
batakasobore kutunga ƀʉkeɨso ƀwenseɨ.

56 Bantu banene baaheerḭyo ḇuḳeḭso ḇwa ḇuǥobya, kyonkei bigambu
byaḇu bitakabazenge kintu ḳḭmweḭ.
57 Kasi mwomwo haaruǥayo bantu bamweḭ beemeera baabaza bigambu
bikujunaana Yesu bya ḇuǥobya nti,
58 “Twamwegwḭrḭ naakukoba, ‘Nkwḭza kuzḭkya gigi Yeekaru,
ǥḭnyakuḇḭmbwa bantu ḇuntu, nzḭre mbḭmbe gindi mu biro bisatu,
ǥitakusobora kuḇḭmbwa muntu.’ ”
59 Beḭtu naḇwo ḇuḳeḭso ḇwa baḇwo bantu ḇutakasobore kubba
niḇukubaza kintu ḳḭmweḭ.
60 Kasi mwomwo muḷaamḭ muḥandu yeemeera mu meḭso ga bantu,
yaaḇuulya Yesu, “Toli na kyakwḭramwo hali ḇuḇwo ḇuḳeḭso ḇwa baḇwo
badulu bakukurumiriza naḇwo?”
61 Beḭtu Yesu atakamwḭremwo kintu kyenseḭ.
Yogwo muḷaamḭ muḥandu yaaḇuṇia yaamuḇuulya, “Weewe Kurisḭto,
Mutongoole wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariiziḇwa?”
62 Yesu yaamwḭrḭrḭmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi muḳwḭza kuwona
Mwana wa Muntu eḭcaḷḭḭrḭ ha mukono gwa ḇudyo mu kiikaru kya ḳḭtḭiṇisa
kinene kya Ruhanga wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwḭra ha nsi
kuruga mwiguru.”
63 Mwomwo muḷaamḭ muḥandu yaatemula bilwalu byamwe,
yaabaḇuulya, “Tukwetaaga bakeḭso bandi baaki?
64 Nywenseenya mwegwḭrḭ nka kwaluṃḭrḭ Ruhanga. Mukukoba teeteḭ?”
Bantu benseḭ baamusaḷḭḭrḭ musangu nibakoba akusemeera kwḭtwa.
65 Kasi mwomwo bantu bamweḭ bamutwera matwantwe, baamub-
bumba meḭso na luǥoye, baamukuuta ntomḭ kandi baamuweera,
“Ragura!” Heḭnyuma baḷḭndḭ baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

66 Peeteru ḇuyaalingi kwansi mu zḭgatḭ gya Yeekaru, omweḭ hali bazaana
ba muḷaamḭ muḥandu yeḭzḭrḭ cali Peeteru yaali.
67 Yogwo muzaana ḇuyaaweenḭ Peeteru, yaamuḷḭngḭira hitihiti.
Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu,
Munazareetḭ.”
68 Beḭtu Peeteru yeegeenḭ naakoba, “Bḭbyo bintu byokubaza tḭmbyeǥḭrḭ
kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha
mulyangu gweirembu.†
69 Yogwo muzaana ḇuyaakaḇuṇiirye kuwona Peeteru, yaaweera baḇwo
bantu banyakubba niḇakusunga, “Yogo mudulu ali omweḭ ha beegeseḇwa
ba Yesu.”
70 Peeteru yaaḇuṇiirye yeegaana.
Heḭnyuma gya ḇwḭre ḇudooḷḭ, baḇwo bantu banyakubba beemereerḭ
hahwo heehḭ baaḇazḭrḭ niḇamuweera “Mu mananu, oli omweḭ hali bo,
kubba oli Mugalilaaya!”
71 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu,
gya tḭmwegḭrḭ, nyaakabba nḭnkuǥobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
72 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nkoko gyakookomḭrḭ murundi gwakabiri.
Mwomwo Peeteru yeḭzuka nka Yesu kuyaalingi amuweereerḭ, “Nkoko
ǥitakakookoomḭrḭ mirundi mibiri, okwḭza kubba onyeegeenḭ mirundi
misatu.” Heḭnyuma Peeteru yeegwḭrḭ mutima gwamwe niguli na ḇujune
ḇunene hoḭ, yaalira.

† **14:68** 14:68 Bbaḭbbuḷḭ zindi zḭteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

15

Yesṵ Naatwalwa mu Meḭso ga Pḭlaato
(Lṵṵka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwḭre ḅwa mwakya karei hoḭ, bahandṵ
ba balaamḭ, bahandṵ ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu
benseḭ ba Lukuratu Lṵhandṵ lwa Bayudaaya, baahanwḭrḭ baacwamwo
kyakukora. Baabbohḭrḭ Yesṵ, baamwehembeerya, baamṵhayo hali Pḭlaato,
munyakubba naali weisaza.
2 Mwomwo Pḭlaato yaaḅṵṵlya Yesṵ, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”
Yesṵ yaamwḭramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokoḅḭrḭ.”
3 Bahandṵ ba balaamḭ baamṵnyegereerḭ bintu binene.
4 Pḭlaato yaaḅṵnḭa yaamṵḅṵṵlya, “Okwḭramwo kwahi? Wona nka
kubakukujunaana bintu binene.”
5 Beḭtṵ naḅwo Yesṵ atakamwḭremwo kintu kyenseḭ, nahaḅwakḭkyo
Pḭlaato yaahṵnḭrḭḭrḭ hoḭ.

Pḭlaato Naasalira Yesṵ Musangu gwa Kṵkwa
(Matayo 27:15-26; Lṵṵka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

6 Mu biro bya kujaguza Ḅṵgenyḭ ḅwa Kuraḅwaho, haalingiho ngesu gya
kṵteḭsyanga munyankomo yenseḭ wa bantu gḭbaabbengḭ basaḅḭrḭ bateḭsye.
7 Mu kasṵmḭ kakwo, mu bajeemṵ banyakubba bakwatḭḭrwe nibali mu
nkomo haḅwa musangu gwa kwḭta bantu, haalingimwo mudulu gḭbeetengḭ
Bbarabba.
8 Bantu banene beḭzḭrḭ hali Pḭlaato baamusaba abakoore kintu kya
kṵbateeseerya munyankomo omweḭ nka kṵyaakorengḭ.
9-10 Pḭlaato ḅṵyeegirḭ nti ḭhalḭ lyolyo lyali lḭheerḭ baḅwo bahandṵ ba
balaamḭ kutwala Yesṵ mu meḭso gaamwe, yaabaḅṵṵlya, “Mṵkwendya
mbateeseerye mukama wa Bayudaaya?”
11 Beḭtṵ bahandṵ ba balaamḭ baaleetera kitebe kya baḅwo bantu kusaba
babateesṵlḭremwo Bbarabba.
12 Mwomwo Pḭlaato yaabaḅṵṵlya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama
wa Bayudaaya, mmukole ki?”
13 Baamwḭrḭrḭmwo nibaalukira kwakyendḭ nibakoba, “Mubambe ha
musalaba.”
14 Mwomwo Pḭlaato yaabaḅṵṵlya, “Haḅwaki?” Agṵmḭrḭ musangu ki?
Beḭtṵ bo, mwomwo kandi baalṵḳḭrḭ na maani hoḭ kukiraho, nibakoba,
“Mubambe ha musalaba.”
15 Haḅwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pḭlaato
yaabateḭsṵlḭḭrḭ Bbarabba, yaaragira bakuute Yesṵ njunju, kandi yaa-
mubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nḭbajooga Yesṵ
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

16 Basurukali baatoorḭ Yesṵ hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pḭlaato,
baasorooza kitebe kyenseenya kya basurukali.
17 Balwalḭḭrye Yesṵ kilwalu kiwa rangḭ gḭkwḭza kwisana gyengu, baakata
kondo gya mahwa, baagimuta ha mṵtwe.
18 Baatandika kṵmṵjooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara,
Mukama wa Bayudaaya!”
19 Ḅuli heḭnyṵma gya kasṵmḭ kadoolḭ, baamṵkṵṵtakṵṵtengḭ ha mṵtwe
na mubbeere kandi nḭbamṵtwera matwantwe. Baamṵkṵndḭrengḭ malṵ
nḭbamṵramya byakṵmṵjooga.

20 Ḇṵbaamaarḭ kṵmṵjooga, baamṵkṵsṵlamwo kḭkyo kilwalu
kikumeremeta, baamṵlwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alwerḭ. Mwomwo
baamṵhṵlṵkya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesṵ Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Lṵṵka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

21 Haalingiho mudulu Mṵkṵleenḭ gibeetengḭ Sḭmoonḭ, naali bbaa
Alekḭzanda na Rṵṵfo. Ḇuyaalingi naakurabaho, basurukali baamuham-
biriza yeetweke musalaba gwa Yesṵ.
22 Baadooseerye Yesṵ mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu
kḭkṵmanyḭsya nti, Kiikaru kya Luhanga).
23 Mwomwo baamuha vḭino gihyagyemwo mṵbazḭ gṵkṵkeehyaho
kudiiḇwa mubiri, beḭtṵ atakaginywe.
24 Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali baḇwo baabageenḭ ngoye
zaamwe, kuraba mu kukuuta ḇṵrṵrṵ mwa kuwona ḇuli omweḭ muli bo
ziyaatwala.
25 Ḇwḭre ḇṵbaamṵbambḭirḭho ḇwalingi ḇwa saaha isatu za mwakya.
26 Ha musalaba hakyendḭ wa mṵtwe gwamwe, baateerḭho kihandiiko
kya musangu gṵbaamṵjṵnaanengḭ kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.
27 Baamṵbambḭrḭ na badulu batemu babiri, omweḭ ha mukono gwamwe
gwa ḇudyo, na wondi ha mukono gwamwe gwa ḇumoso. [
28 Mu mṵlḭngo gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kḭkyo kikoba:
“Baamṵbaarḭ hamweḭ na nkorḭ za bibii.”]*
29 Bantu banyakurabangaho baarabengḭho nḭbalṵma Yesṵ,
nḭbazḭngḭzyanga mḭtwe myaḇu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba
nti okugyenda kuguma hansi Ŷeekaru, oḭre ogḭbḭmbe mu biro bisatu,
30 nḭinṵka oruge ha musalaba, weejune!”
31 Mu mṵlḭngo gwogwo gṵmweḭ bahandṵ ba balaamḭ, na beegesa ba bi-
ragiro baamṵjoogirḭ nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajṵnengḭ
bandi, beḭtṵ kandi takusobora kwejuna!
32 Leka yogwo Kṵrḭsḭto, Mukama wa Beḭsaleerḭ, anḭinṵke hansi hataatḭ,
aleke tuwone, tumwikiririzemwo.”
Baḇwo banyakubambwa nayo, nabo baamṵlṵmḭrḭ.

Kṵkwa kwa Yesṵ
(Matayo 27:45-56; Lṵṵka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

33 Ha saaha mukaaga za mwinsi heḭzḭrḭho ntḭtḭ gyabbumba nsi gyenseḭ,
gyadoosya saaha mwenda za joojolo.
34 Ha saaha mwenda za joojolo, Yesṵ yaataagḭrḭ neiraka lya hakyendḭ
naakoba, “Eloyḭ, Eloyḭ, lama sabbakatani?” Makuru ga bḭbyo bigambu
googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, haḇwaki ondekereerḭ?”
35 Bamweḭ ha bantu banyakubba hahwo ḇṵbeegwḭrḭ Yesṵ naakutaaga
yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta mṵrāgṵrḭ Erḭya.”
36 Omweḭ hali baḇwo bantu yeḭrṵkḭrḭ yaajuḇuka kijumankuba mu
vḭino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakḭbyokya hali Yesṵ kṵmṵnywesya
gḭgyo vḭino. Yaakoba, “Mṵmṵleke. Katuwone Erḭya yaakabba yeḭza
kṵmṵnḭinṵla.”
37 Yesṵ yaataagḭrḭ neiraka lya hakyendḭ, yaakwa.
38 Ha ḇwḭre ḇṵḇwo lṵtḭmbe lwa mu Yeekaru lwatemṵkḭrḭmwo bicweka
bibiri, kuruga hakyendḭ kudwa hansi.

15:28 15:28 Ḭsaaya 53:12 * **15:28** 15:28 Bbaḭbbṵlḭ zindi tizigira lukaara lwa 28. **15:34** 15:34 Zabbṵlḭ 22

39 Mụhandụ wa kitebe kya basurukali kịkụmị, munyakubba yeemereerị
mu meịso ga Yesụ, ḅụyeegwịrị Yesụ ataagịrị yatyo kandi de akawona na
nkwa gya Yesụ gịyaâkwereerịmwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu
eịceerị naali Mwana wa Ruhanga!”
40 Haalingiho bakalị bamweị, banyakubba nibakuwona bịbyo bintu na
hadeiho. Mu baḅwo bakalị, haalingimwo Malịya Magadaleena, Malịya
maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome.
41 Baba bakalị boobo banyakuhonderanga Yesụ nibamuheereza
ḅuyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakalị bandi banene banyakubba
ḅeịzịrị nayo mu Yerụsalemụ baalingiho.

Yesụ Naazikwa
(Matayo 27:57-61; Lụụka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

42 Bịbyo bintu bya kụkwa kwa Yesụ byabbeerịho ha Kiro kya Bayudaaya
Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Ḅwịre ḅuḅwali
nịḅukugyenda kusweka,
43 heịzịrịho mudulu gịbeetengị Yozefụ munyakuruganga mu kicweka
kibeeta Arịmasaaya. Yozefụ yogwo yaalingi mudulu wa kịtịịnịsa mu
Lukuratu lụhandụ lwa Bayudaaya, naakulindiira kwịza kwa ḅukama ḅwa
Ruhanga. Yozefụ yogwo yaagyendịrị atali na ḅụtịịnị mu mutima gwamwe
hali Pịlaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesụ.
44 Pịlaato yaahụnịrịịrị kwegwa nti Yesụ akwịrị kadei. Mwomwo yeeta
mụhandụ wa kitebe kya basurukali kịkụmị, yaamụḅụụlya Yesụ yaakabba
akwịrị kadei.
45 Mụhandụ yogwo ḅụyaagụmịirye hali Pịlaato nti Yesụ akwịrị, Pịlaato
yaaragira bahe Yozefụ mutumbi gwa Yesụ.
46 Mwomwo Yozefụ yaagula lụgoye lụsyanụ, yaatoola mutumbi
ha musalaba, yaagubinda mu lụgoye lụsyanụ, yaaguta mu kitu-
uru kinyakubba kịtemeerwe nka ḅwingira ha lubbaali. Mwomwo
yaaḅịrịngịtya ịhịga, yaalịkịngịsya mụnwa gwa kituuru.
47 Ḅuḅwo nu, Malịya Magadaleena na Malịya, maa Yooze, baali
balịngịrịịrị, baawona mubiri gwa Yesụ habaagụteerị.

16

Kuhimbooka kwa Yesụ
(Matayo 28:1-8; Lụụka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Kiro kya Sabbaato ḅụkyarabịrịho, Malịya Magadaleena, Malịya maa
Yakobbo, na Salome baaguụrị makụta gakụwụnya kurungi aleke bagyende
kụsịiga mutumbi gwa Yesụ.
2 Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbịitị, lyoba nilicakahuluka, baali
nibakugyenda ha kituuru kya Yesụ,
3 baaḅụụlyagana, “Naani yaaḅịrịngịtya ịhịga kulitoola ha mụnwa gwa
kituuru?”
4 Beịtụ ḅụbaabyokeerye meịso, baaweenị ịhịga likooto nilili lịḅịrịngịtye,
lịrụgịrị ha mụnwa gwa kituuru.
5 Ḅubaali nibakwingira mu kituuru, baaweenị musigazi alwerị kilwalu
kịsyanụ eịcalịịrị ha mukono gwa ḅudyo, baahuniira.
6 Yogwo musigazi yaabaweera, “Mụleke kụtịịna. Nkyegịrị mụkụtoolya
Yesụ wa Nazareetị munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho.
Ahịmbookịrị! Mụwone habaamụteerị.

7 Hatḭ nu mụgyende muweere beegesebwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti, ‘Yesụ akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, kụkwo hooho mulimuwonera nka kụyaabaweereerḭ.’ ”
8 Baahụlụkḭrḭ mu kituuru, beḭrụka nibali na ḅụtḭḭnḭ ḅunene kandi bahụnḭrḭḭrḭ, beḭtụ haḅwa ḅụtḭḭnḭ, batakaweereho mụntụ kadi omweḭ.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamweḭ na bḭmweḭ bihyaka tibigira Marḭko 16:9-20]

Yesụ Naawonekera Malḭya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

9 Yesụ ḅụyaahḭmbookḭrḭ mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbḭḭtḭ, yaabanzḭrḭ kuwonekera Malḭya Magadaleena, giyaali abḭngḭrḭmwona mizumu musanju.
10 Malḭya yogwo yaagyendḭrḭ yaaweera baḅwo banyakubba na Yesụ kandi banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro.
11 Ḅụbeegwḭrḭ nti Yesụ ali mwomi, kandi nti Malḭya amụweenḭ, batakeikirize.

Yesụ Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Lụụka 24:13-35)

12 Heḭnyụma, Yesụ yaawonekeerḭ beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba nibakulibata mu bicweka bḭbyo, naakuzooka kundi.
13 Baḅwo babiri baakụbḭrḭyo baabiweera badḭ bandi, beḭtụ naḅwo batakabiikirize.

Yesụ Naawonekera Beegesebwa Ḭkụmḭ Noomweḭ
(Matayo 28:16-20; Lụụka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

14 Heḭnyụma, Yesụ yaawonekeerḭ beegesebwa ḭkụmḭ noomweḭ nibalimukudya. Mwomwo yaabacoomera haḅwa ḅutabba na kwikiriza, na haḅwa kusuula neḭce kwikiriza bigambu ḅya baḅwo bantu banyakumuwona ahḭmbookḭrḭ.
15 Yesụ yaaweereerḭ beegesebwa baḅwo, “Mụgyende mu nsi gyenseḭ, mụtebeerye bantu benseḭ Makuru Garungi.
16 Yogwo yenseḭ aliikiririza mu gaga Makuru Garungi naakabatizibwa, alijunwa; beḭtụ yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu.
17 Kandi ḅuwoneru ḅuḅu Ḅụkwḭza kubbanga na baḅwo beikirizanga: Mwibara lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.
18 Naḅubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kḭkwḭta, tibilibakola kubi. Balita ngalu zaaḅu hali baseerḭ, baseerḭ baḅwo nibahona.”
19 Mukama Yesụ ḅụyaamaarḭ kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha mukono gwa ḅudyo mu kiikaru kya kḭtḭḭnḭsa kinene kya Ruhanga.
20 Beegesebwa baamwe baagyendḭrḭ baatebya henseenya, na Mukama yaakora nabo naagụmyanga bigambu byaḅu na ḅuwoneru ḅunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịirwe Lụụka

Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịirwe Lụụka* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Marịko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya*Lụụka* kyahandịịkịirwe Lụụka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kịkyo kyolokya bintu bya beegeseḅwa ba Yesụ bịbaakoorị Yesụ amaarị kụkwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegirị kasụmị koonyịnị na kiikaru kyonyịnị cali kitabbu kiki baakịhandịịkịirị. Beịtụ kandi bantu banene bateekereza nti Lụụka yaakịhandịịkịirị mu mwaka nka gwa 70 Yesụ amaarị kubyalwa. Lụụka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Lụụka naḅuyaabba yaakịhandịịkịirị Teofịịro (1:1-4), yaahandịịkịirị na kigyendererwa kya kụsoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesụ bịyeegeseerye na bịbyo bịyaakoorị.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mụbatịzị kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Marịko kandi kibaza hoị ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kụgaahandịịkịirwe Lụụka *1:1-4*
(ii) Kubyalwa kwa Yesụ na mụlịngo gụyeeteekanịrịize ḅuheereza *1:5—4:13*
(iii) Milimo mya Yesụ, namaani maani byamahanu bịyaakoorị na bintu bịyeegeseerye *4:14—21:38*
(iv) Mụlịngo gwa Yesụ yaakwereerịmwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

Matandikire

1 Wakịtịịnịsa Teofịịro:
Bantu banene beekambịrị baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.
2 Hali baḅwo banyakubiwona kuruga ha byatandịkịirị kandi baabibaza, hooho baḅhandịịkị baatooleerị kubituweera.
3 Nagya haḅwakubba mmaarị kụtoolereerya na ḅwegyendereza, bintu binyakubbaḅo kuruga ha byatandịkịirị mbwenị nikili kirungi kubikuhandiikira, mbịhonderanịirye kurungi.
4 Kịkyo, kịkwịza kụkụsoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu bịbaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mụbatịzị

5 Herodị hayaabbeereerị mukama wa Ḅuyudaaya, haalingiho mụlaamị wa Ruhanga gịbeetengị Zakaliya, wa mu ḅitebe kya ḅalaamị ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbịya. Zakaliya yaali atụngirị Erịzaabeetị, munyakubba yoodede naali wa mu kịnyụmba ky'Alooni.

6 Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya
Mukama byensei batakubisobya.
7 Baali batali na mwana habwakubba Eriizaabeeti yaali mugumba, kandi
bo bensei baali bagulusiri.
8 Kiro kimwei, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami
mu Yeekaru. Bwire buubwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.
9 Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira
mu Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. 10 Buyaali
naakubyokya, bantu banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei
nibakusaba Ruhanga.
11 Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri
Zakaliya, yeemereeri ha mukono gwa budyo gwa kyoto kiyookeeryengiho
bintu bikuwunya kurungi.
12 Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butiini.
13 Beitu malayika yaamuweera, “Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga
yeegwiri kusaba kwo. Mukali waamu Eriizaabeeti akwiza kukubyalira
mwana, gyolyeta ibara, Yohaana.
14 Bwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene balisemererwa,
15 habwakubba alibba na busobozi bunene kuruga hali Mukama
Ruhanga. Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamiirya.
Bwalibyalwa, Mwozo wa Ruhanga alibba mu yo.
16 Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubunia kwegwanga Mukama
Ruhanga waabu.
17 Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na
busobozi nka by’Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunia
kwendya baana baabu. Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga
kweziramwo na kuteekerezanga mulingo gwa batongoole. Na yaatyo,
aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu.”
18 Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, “Kikyo nsobora teetei kuki-
ikiriza nindi muguluusu, na mukali wange yoodede aguluusiri?”
19 Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Gya ndi malayika Gabulyeri,
yeemeera mu meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe,
nkuweere gaga makuru garungi.
20 Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kudwereera mu
bwire bwabwo. Beitu habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala
munwa, oicale otakubaza kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu
binkuweereeri, bubilidwereera.”
21 Bubwo nu, bantu beiceeri balindiriiri Zakaliya, nibakwebuulyanga,
“Kikyani kimwicaliirye hoi yatyo mu Yeekaru?”
22 Buyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni
atakubaza naakukoresya mikono kubeetegeresesya bigambu bye, baak-
enga nka kuyaali awonekeerwe buyaali mu Yeekaru gigyo.
23 Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru bubwamalikiriho, yeemuka.
24 Heinyuma, mukali waamwe Eriizaabeeti yeemetiri nda, yeicala
yeebisiri mu nnyumba kumala myeri mitaanu. Bubwo hooho yaakobeeri,
25 “Heinyuma gya byensei, Mukama angiriiri mbabazi yantoolaho
muswaru mu bantu.”

26 Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika
Gabulyeri yaatumiirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Naza-
reeti, lwa mu kicweka kya Galilaaya gy'Isaleeri.
27 Yaatumiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba
alindiriiri kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Dauudi.
28 Malayika yeizири yaaweera Maliya, "Mirembe, we wa Ruhanga
gyaheeri mugisa! Mukama Ruhanga ali nawe."
29 Maliya buyeegwiri nka kubamuramukiirye, mutima gwamwecura hoi,
kubba atakeetegereze makuru ga gigyo ndamukya.
30 Malayika yaamuweera, "Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriiri
mbabazi.
31 Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu.
32 Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi,
alimweta Mwana waamwe. Mukama Ruhanga aliimwicaliirya ha kitebe
kya bukama nka kya haahaawe Dauudi.
33 Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na bukama
bwamwe, tibulimalikaho."
34 Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hati
kikyo kyombwereeri, kilibba teeteei?"
35 Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga
alikwizaho, na maani ga Yogwo wa Hakyendi hoi galikwizaho. Na-
habwakikyo mwana gyokugyenda kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga.
36 Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu
bugulusu bwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe
gwamukaaga, naali na nda.
37 Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."
38 Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri
bimbeho, nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naabungira Erizaabeeti

39 Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda bwangu
mu nsi gya mu nsahu, mu rubuga lwa Buyudaaya.
40 Buyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya
Erizaabeeti.
41 Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana
yaacuukacuuka mu nda gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga,
42 mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa
kukira bakali benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba
wa mugisa!
43 Ruhanga kampeeri kitiiinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa
Mukama wange!
44 Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana
yaacuukacuuka mu nda gyange habwa kusemererwa.
45 Oli na mugisa habwakubba oikiriize nti, kigambu kya Mukama
akutumiiri, kikwiza kudwereera!"

Maliya Naahiima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

46 Mwomwo Maliya yaahiima,
"Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.
47 Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,

haba̱wa Ruhanga mujuni wange.
48 Aweeni, kuba̱ndaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu benseei, benseei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.
49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.
50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba ba̱uli muhihi,
kakubba bamutamwo
kitiiinisa.
51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.
52 Bakama baba̱wo, abatooriho
ha ba̱ukama ba̱waba̱u;
Baba̱wo bantu baba̱ndaaru
yaabahandya.
53 Agabiiri bantu
bibakwendya na ba̱wenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.
54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
ba̱weizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.
55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baba̱wo ba biro byenseenya.”
56 Maliya ba̱uyaamaari kuhiima kyembu kikyo, yeicala n’Eriizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Bwire ba̱w’Eriizaabeeti kubyala ba̱ba̱wadoori, yaabyeri mwana wa ba̱udulu.
58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, ba̱ubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beizири baasemererwa hamwenya nayo.
59 Kiro kya munaanei ba̱ukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu gyaba̱u kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.
60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.”
61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!”

62 Kasi baakoresya ngalu kuƀuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere
ibara lyacwiriimwo kweta mwana.
63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho.
Kinyakuha bantu benseei kuhuniira, yaahandiikiri yati, “Ibara lyamwe,
lyolyo Yohaana.”
64 Nahaahwo muunwa gwamwe gweijuluki, lulimi lwamwe
lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga.
65 Bataahi baamwe baakwatiirwe ƀutiini, na makuru gaga gararanga mu
bantu ba mu nsahu za Ƀuyudaaya.
66 Ƀuli muntu ƀuyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho
niyeeƀuulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?”
Haƀwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi
hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya
yaahiima ƀukwenda ƀwa Ruhanga yati,
68 “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri;
ngogwo eizири, kucungura baamwe.
69 Atutumiiri, mujuni wa ƀusobozi;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Daudi;
70 nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.
71 Amututumiiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;
na kututoola ku baƀwo bantu;
bantu ki, baƀwo batunoba.
72 Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hati ƀweizukiri, ndagaanu gyamwe gidi,
atutumiiri, mujuni wa ƀusobozi.
73-74 Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,
Ibburahimu ki, haaha weetu;
kandi yeeraga, kwiza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tutakutiina;
75 kandi nituli baterekereeru;
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya ƀwomi ƀwetu.
76 We mwanange, okwiza kwetwanga;
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoi;
oligyendera, mu meiso ga Mukama;
oteekanize bantu, haƀwa kwiza kwamwe.
77 Okwiza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byaƀu.
78 Mbabazi ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
mambya wa karei, asaari haƀwetu;

79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntiti;
na hali baɓwo, batiini ba kuukwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa ɓusinge.”
80 Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe.
Yeiceeri mwirungu kudoosya ɓuyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu
(Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikuragira bantu
bensei ba mu nsi zensei za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya
babalwe.
2 Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeeriho
Kwiriino ɓuyaalingi muleemi muhandu wa Siriya.
3 Nahaɓwakikyo, ɓuli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu ruɓuga
lwa kwamwaɓu.
4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu ruɓuga Nazareeti,
lwa mu kicweka kya Galilaaya, yaagyenda mu ruɓuga Bbeterehemu
lwa mu kicweka kya Buyudaaya, hali mukama Dauudi yaabyaliirwe.
Yaagyendiriyo, haɓwakubba yaali wa mu kinyumba kya Dauudi.
5 Yozefu yaagyendiri kwehandiikisya hamwenya na Maliya giyaali
yeerangiiri kubba mukaliwe. Mu ɓwire ɓuɓwo, Maliya yaali na nda
gihandu.
6 Ɓubaadoori Bbeterehemu, ɓwire ɓwamwe ɓwakubyala ɓwadwa.
7 Kasumi ka Maliya ka kubyala ɓukaadoori, yaabyeri mwana wa ɓudulu,
muzegeizo. Yaamuzinga mu ɓubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte
zaadiirengimwo, haɓwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya
bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

8 Mu kikyo kiikaru, haalingimwo baliisya. Ɓwire ɓweijolo, baali mu
maliisiiryo nibakulinda magana gaaɓu.
9 Ɓubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, ky-
ererezi kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogoleerye. Baak-
watiirwe ɓutiini ɓunene hoi;
10 Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutiina, mbaleeteeri
makuru garungi gakwiza kusemeza hoi bantu bensei.
11 Kiro kyadeeru, mu ruɓuga lwa Dauudi, habyaliirweyo mujuni weenyu,
yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.
12 Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe
bamuzingiri mu ɓubbande, kandi bamulaaliirye mu kyoho kyante zidi-
iramwo.”
13 Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi
barugiri mwiguru, nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza
Ruhanga nibakoba,
14 “Kitiinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoi na ɓusinge ɓubbe mu
nsi hali bantu ba Ruhanga akusiima.”

15 Bamalayika bubaabaruguriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo
baliisya baawerangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu
kibbeeriho, kya Mukama atuweereeri.”
16 Nahabwakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu
hamwenya na mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte
zaadiirengimwo.
17 Bubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya
bigambu bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri.
18 Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bibaabaziri,
baahuniriiri hoi.
19 Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe,
yeicala naabiteekerezaho.
20 Baliisya bubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya
nibili nka malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza
Ruhanga kandi nibamuha kitiiinisa.
21 Kiro kya munaanei bukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa
kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara
Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya
atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

22 Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa
kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya bwodi kubyaragirengi.
Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba
hali Mukama.
23 Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya
Mukama Ruhanga, kikoba, “Buli mwana wa budulu, yaakabanzanga
kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama.”
24 Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya
makolome gabiri rundi bwana bubiri bwa nkwali, nka biragiro bya
Mukama kubikoba.
25 Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi
Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi
alindiriiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhuumuulya Beisaleeri.
Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;
26 Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa
atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo
Kurisito.
27 Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyoni, aleke eingire mu
Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiiri hamwenya na
mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa,
kukyaragirengi.
28 Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga
naakoba,
29 “Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,
okusobora kundeka, mpumule mirembe
mwiru waamu;
30 habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni
giwaateekaniize, kwiza kujuna;
kujuna bantu.
31 Omuteekaniize, bantu bamuwone.
32 Akwiza kubba, nka kyererezi,
Alimulikira Banyamahanga,
beege mihanda

mihanda myamu.
Aheesye kitiinisa, twe bantu baamu;
bantu baamu balahi, Beisaleeri.”
33 Bbaa mwana na maa mwana buubeegwiri bigambu bya Simyoni
yaabaziri ku Yesu, baahunirijiri hoi.
34 Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa
mwana yati, “Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Beisaleeri banene
abeirye hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho
abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula
kwikiriza,
35 aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we
Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoi, weezegwe nka muntu atuutiirwe
mpirima gyobi ha mutima.”
36 Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana.
Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, buubwo Fanweri yo, naali wa mu
luganda lw’Aseeri. Aana, yaali agulusiri hoi. Mu bwire bwamwe bwa
kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, jibaawe yaakwa.
37 Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka
kinaanei na minei, mya buuhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru,
yeicalengi naaramya, ateeriho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe,
yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.
38 Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaari-
iza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana
Yesu. Bibyo bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriiri
Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.
39 Buubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama
kukyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu ruuguga lwa kwamwabu,
lwa Nazareeti, mu Galilaaya.
40 Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba
mukengebu hoi na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

41 Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu buli mwaka. Baagyen-
dengi mu Bugenyi bwa Kurabwaho.
42 Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri
ku buubwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede,
baagyendiri nayo.
43 Bugenyi buubwamaliikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali
nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu.
44 Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei nibakuteekereza nti Yesu
bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo lugyendu.
Buubaagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei, baatandika kutoolya Yesu.
Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe.
45 Buubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu
meiso na kumutoolya.
46 Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye
eicaliiri na beegesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya beegesa
biibaabazengi, kandi naakubabuulya biibuulyo.
47 Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahunirijiri hoi.
Kinyakubahuniriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na
muliingo guyaabeirengimwo biibuulyo.

48 Babyeru baamwe bubaamuweeni, baahunirriri hoi. Mwomwo Maliya
yaamubuulya, “Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu
twiceeri nitukukutoolya, twelalikirriri hoi.”
49 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Habwaki mwiceeri
nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha,
mu nnyumba gya Bbaabba?
50 Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu
biyaabeiririmu.
51 Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera.
Maa Yesu, yaateeri bibyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.
52 Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi.
Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana
(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

1 Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeeriyo naali mukama muhandu
wa Baruumi, Pontiyo Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya,
Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi
gibeetengi Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na Turakoniiti, bubwo Lisaniya
naali weisaza ly’Abbileeni,
2 kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba
Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeizirri hali Yohaana mutabani wa
Zakaliya naali mwirungu.
3 Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bihereeri mugira
gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beeziremwo bibii
byabu aleke baganyirwe.
4 Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky’Isaaya muraguri wa Ruhanga:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.
5 Bihanga byensei, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera
Mihanda mya bigigiro
militereera
6 Mwomwo, bantu bensei
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!’ ”
7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo
ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya
Ruhanga kikyo kikugyenda kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi.
Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi habwakubba tuli
beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula
mahiga gaga naagafoora beizukulu b’Ibburahimu!
9 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwensei
gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”
10 Bantu baamubuulya, “Kale nu, tukole ki?”

11 Yohaana yaabeiririmwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe
muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe baḇwo
batali na byakudya.”
12 Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize,
baamuḇuulya, “Muhandu, hati twe tukole ki?”
13 Yohaana yaabeiririmwo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo,
guḇatabagerekiri.”
14 Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana baamuḇuulya, “Twe
kandi? Tukole teetei?” Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Muleke
kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu.
Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, beitu mpeera gyenyu
gibamalenge.”
15 Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri nibali na
kyeniḩizo kyamaani hoi nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba
Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga.
16 Nahaḇwakikyo Yohaana yaabeiririmwo bensei, “Gya nkubabatiza
na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na ḇusobozi. Gya
tinkusemeera kwahula ḇuguha ḇwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza,
alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.
17 Akweti lugali lwamwe asobore kuhuuhuula ḇuroi, kandi akwiza
kusorooza ḇuroi ḇwamwe ḇuyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza
kubyokya na mworo gutamalikaho.”
18 Kandi Yohaana yaalengiriho miliingo minene kulamba bantu na
kubatebya makuru garungi.
19 Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba
mulemi weisaza lya Galilaaya haḇwa kutunga muka waaḇu, Herodiyaasi,
na haḇwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoori,
20 Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikuki-
raho kiyaali akoori.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

21 Bantu bensei ḇubaali nibakubatiziḇwa, hooho na Yesu de yaa-
batiziirwe. Kandi ḇuyaali naakusaba, iguru lyakinguliirwe,
22 na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicyaho.
Mwomwo Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange
ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

Ḇubyalwa ḇwa Yesu
(Matayo 1:1-17)

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya
ḇuhandu, makumi gasatu. Beitu bantu baateekeriize nti,
Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,
Yozefu mwa Heeri,
24 Heeri mwa Matati,
Matati mwa Leevi, Leevi mwa Mereki,
Mereki mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,
25 Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosi,
Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw’Esiri,
Esiri mwa Nagaayi,
26 Nagaayi mwa Maasi,

* **3:15** 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimwei na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,
Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
27 Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
Reesa mwa Zerubbabbeeri, Zerubbabbeeri mwa Salatyeri,
Salatyeri mwa Neeri,
28 Neeri mwa Mereki,
Mereki mw'Adi, Adi mwa Kosaamu,
Kosaamu mw'Erimodaamu, Erimodaamu mw'Eeri,
29 Eeri mwa Yosuwa, Yosuwa mw'Eryeza,
Eryeza mwa Yoriimu, Yoriimu mwa Matati,
Matati mwa Leevi,
30 Leevi mwa Simyoni,
Simyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,
Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw'Eriyakimu,
31 Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,
Nasani mwa Dauudi,
32 Dauudi mwa Yese,
Yese mw'Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,
Bbowaazi mwa Salimoni, Salimoni mwa Nahasooni,
33 Nahasooni mw'Aminadaabbu, Aminadaabbu mw'Adimiini,
Adimiini mw'Aliini, Aliini mwa Heziroon̂i,
Heziroon̂i mwa Pereezi, Pereezi mwa Yuda,
34 Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw'Isaka,
Isaka mw'Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
Teera mwa Nahoori,
35 Nahoori mwa Seruga,
Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
Peregi mw'Ebberi, Ebberi mwa Seera,
36 Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
Nuha mwa Lameki,
37 Lameki mwa Metuseera,
Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
38 Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
(Mataayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

1 Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani.
Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.
2 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyoohebwa Sitaani.
Mu biro bibyo byensei, Yesu atakadye kantu kensei, heinyuma nzala
gyamudya.
3 Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga,
ragira ihiga lili lifooke bidyo."
4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandiikiirwe yati, 'Muntu tiy-
oomeera habwa bidyo bisa.' "

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3

5 Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoi, yaamwolokya bukama bwa nsi gyensei.
6 Mwomwo Sitaani yaamuweera, “Nkwiza kukuha busobozi bubwo
bwensei na kitiinisa kikyo kyensei. Habwakubba nyaabiheebeerwe,
nkusobora kubiha yogwo yensei ginyendeerye kubiha.
7 Kale, waakandamya, bibyo byensei nkwiza kubikuha.”
8 Yesu yaamwiririmwo, “Kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu,
kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
9 Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka
Yeekaru, yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka
weezicye hansi. 10 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe
bakulinde hali kabi kenseenya.
11 Kandi, balikutegera mikono myabu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”
12 Yesu yeririmwo naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba, ‘Otalilenga
Mukama Ruhanga waamu.’ ”
13 Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu miliingo myensei, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya (Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

14 Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo
wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensei
bihereeri ihanga lilyo.
15 Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi buli muntu
yaamuhaariize.

Banazareeti Nibasuula Yesu (Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

16 Yesu yeizири mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiiri, ha kiro kya
Sabbaato yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe
kugyali. Buyeemereeri kusoma,
17 baamuheeri kitabbu ky’Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri
kitabbu yaagya kyahandiikiirwe kiki, yaasoma:
18 “Mwozo wa Ruhanga
ali mu gya,
kyokyo ansoroori ntebeerye banaku
makuru garungi.
Antumiri ntebye nti,
banyankomo balyahulwa,
beijalu ba meiso galiijuluka,
bakuwonawona
balijunwa hali banyanzigwa,
19 ndangiire nti,
‘Bwire budoori
bwa kisa kya Ruhanga.’ ”
20 Heinyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiiririirya muliindi waabyo
mu gigyo nnyumba, yeicaara hansi. Bantu benseei banyakubba mumwo
mwirombero baamuliingiriiri hitihiti.

4:8 4:8 Kyabiragiro 6:13 **4:11** 4:11 Zabbuli 91:11-12 **4:12** 4:12 Kyabiragiro 6:16

21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki,
mukyegwiri nikikudwereera.”
22 Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahuniriiri hoi,
habwa bigambu birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebuulya,
“Yogwo, tali mwana wa Yozefu?”
23 Mwomwo yaabaweera, “Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera
bigambu bya kunkiina nimukoba: ‘We ohonia bandi, weehonia.’ Mwiza
na kumbwera nkore haha mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri
binyaakoori Kaperenaumu.”
24 Mwomwo Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa
Ruhanga tagira kitiiniisa mu rubuga lwa kwamwabu.
25 Beitu mu mananu, mu bwire bw’Eriya, muraguri wa Ruhanga,
haalingiho bamukaabakwere banene mwihanga ly’Isaleeri, heinyuma gya
ndagali kubula kugwa kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri
gyasaasaana mu nsi gyensei.
26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu
yensei, kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi
na rubuga lwa Sidooni.
27 Kandi mu bwire bw’Erisa, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu
banene banyakubba na bihaga mwihanga ly’Isaleeri. Beitu bo bensei
baahoniri kwahi, kutoolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,* Munyasiriya,
bihaga byamukunkumukaho.”
28 Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero bubeegwiri makuru
gagwo, kiniga kyabakweti hoi.
29 Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwabu
lunyakubba lubimbiirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda
hakyendi wa kihanga, aleke bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.
30 Kyonkei Yesu yaagumiirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu
banene, yeegyendera.

Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)

31 Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha
kiro kya Sabbaato yeegeseerye bantu.
32 Babwo bantu baahuniriiri hoi muliingo guyeegeseeryengimwo,
habwakubba bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na busobozi.
33 Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu.
Mudulu yogwo yaagumiirye gaaluka neiraka lya hakyendi,
34 “We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oizziri kutwita we?
Nkwegiri kyani kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumiirwe kuruga hali
Ruhanga!”
35 Yesu yaragiiri muzumu, “Gira cei, kandi omurugemwo!” Muzumu
gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho
mbura kumuhutaaza.
36 Bantu bensei baahuniriiri hoi kandi baabuulyangana bankei na
bankei, “Bibi kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani
na busobozi kuruga mu muntu, kandi de nimimurugamwo.”
37 Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyo kicweka
kyenseenya.

---

* **4:27** 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

Yesu Naahonia Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

38 Yesu yaarugiri heirombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi.
Kukwo yaagiiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoi,
kasi baasaba Yesu amuhonie.
39 Nahabwakikyo Yesu yeiziri kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira
muswija gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi
yaatandika kubasegeerya bidyo.
40 Kalyoba bukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei
ba buli mulinĝo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha buli museeri,
kandi yaabahonia.
41 Bubwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, “Oli
Mwana wa Ruhanga.”
Beitu Yesu yaacoomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza,
habwakubba myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)

42 Mwakya karei, Yesu yeirirri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri
nibaronza kisinde kye. Bubaamwagiirye, baagereerye kumutanga eicale
nabo.
43 Beitu yaabeiririmwo yati, “Ndina kutebya Makuru Garungi ga bukama
bwa Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga
yantumiri.”
44 Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Buyudaaya.

5

Yesu Niyeeta Beegesebwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)

1 Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Gene-
sareeti.* Bubwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana
kwesuma hali yo, aleke beegwe kigambu kya Ruhanga.
2 Mu bwire bubwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali
ha mutanda. Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byabu.
3 Bwati bumwei ha maati gagwo, bwali bwa Simooni. Yesu
yaabutembiirimwo yaasaba Simooni, mukamaabwo, abusindikeho kadooli
mu meezi. Buyaabutembiirimwo, yaabwicaliirimwo yeegesya bantu.
4 Yesu buyaamaari kubaza yaaweera Simooni, “Sindika bwati magali,
mugume bitimba mwite nsu.”
5 Simooni yaamwiririmwo, naakoba, “Mukama wange, +nabutwaleeri
nituloba ijolo lyensei, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitu,
habwakubba nti weewe ombwereeri, kangume bitimba.”
6 Bubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoi bitimba byabu byatandika
kutemuka.
7 Kikyo kyabaheeri kukuda beira baabu, ba bwati bwakabiri, nka
kubaalobengi, beize babajune. Badi bubeizirri, beeyungiri hali baba
banyakubbaho, bensei hamwenya baapakira nsu mu maati gensei gabiri,
geizulira kimwei heehi kubbuta.
8 Simooni Peeteru buyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu
meiso ga Yesu, yaakoba, “Mukama wange, ndugaho, habwakubba gya ndi
nkori gya bibii!”

---

* **5:1** 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya.

9 Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo, baahuniriiri hoi
haba nsu zinene zibaali beitiri.
10 Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na
Simooni, boodede baahuniriiri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni,
"Leka kutiina, kuruga hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba
nsu."†
11 Buubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensei,
baamuhondera.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

12 Kiro kimwei Yesu yaalingi mu ruduga lumwei, heiza mudulu mun-
yakubba ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaagwiri
hansi yeejumukiri, yaamwesengereerya naakoba, "Mukama wange, kwak-
abba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso
ga Ruhanga."
13 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu,
yaakoba, "Nkwendya ohone. Hona!" Ha keire kaakwo, bihaga
byamurugiriho.
14 Mwomwo Yesu yaamuragira, "Otaweera muntu yenseenya nka
kunkuhoneerye. Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye
kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiiri;
kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka
kwohoniri."
15 Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiiri kimwei. Na-
habwakikyo, bantu banene beizири kwegwa Yesu naakwegesya; kandi,
beizири abahonie nseeri zaabu.
16 Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwan-
tandu nasaba.

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

17 Kiro kimwei, Yesu yaali naakwegesya. Mu bwire bubwo, Bafalisaayo
hamwenya na beegesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliiri heehi nayo.
Babwo Bafalisaayo na beegesa, baali baragiri mu byaru byensei bya mu
Galilaaya, bya Buyudaaya, na mu Yerusalemu. Ha bwire bubwo, Yesu yaali
na maani ga Mukama Ruhanga, naakusobora kuhonia baseeri.
18 Nahaahwo, heizири badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware.
Baalwanisiirye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso
ga Yesu.
19 Beitu habwa bantu kubba banene baalemeerwe muliingo gwa
kwingiirya yogwo mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri.
Kibaakoori, baamutembeerye ha kasolya ka nnyumba gya Yesu
giyaalingimwo. Buubaamutembeerye, baakambuulaho mategura gandi
gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru. Museeri
baamurabiirye mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliirye
ha kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu.
20 Yesu buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri,
"Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe."
21 Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwebuulya,
"Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani

† **5:10** 5:10 Bbaibbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

wondi yenseị, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorịhoona Ruhanga yankei?”

22 Yesụ yaali yeegịrị bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaḅụụlya, “Haḅwaki mukuteekereza bịbyo bintu mu mitima myenyụ?

23 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḅuntu kukora: kịkyo kya kukoba, ‘Bibii byamu bịganyịirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’

24 Beịtụ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḅụsobozị haha ku nsi ḅwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo mudulu mụzịngamụ, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”

25 Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokịrị bantu benseị bamụlịngịrịirị. Ḅụyaabyokịrị, yaasengịrị kitware kiyaali alaalịirị, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.

26 Bantu benseị baahụnịrịirị hoị, baahaariiza Ruhanga. Ḅụtịinị ḅwabakweṭị baakoba, “Kiro kya deeru tụweenị bintu bikuhuniriza.”

Yesụ Niyeeta Leevị Kubba Mwegeseḅwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Marịko 2:13-17)

27 Heịnyụma, Yesụ yaagyendịrị hanzei wa ruḅuga yaagyayo musorooza musolo gịbeetengị Leevị. Leevị yogwo yaali eịcalịirị ha kiikaru kịbaasoroozerengịho musolo. Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Mmpondera.”

28 Leevị yaabyokịrị yaaleka bintu byenseị, yaamuhondera.

29 Heịnyụma, Leevị yaateekanịrịize Yesụ ḅụgenyị ḅunyamaani. Mu ḅụgenyị ḅụḅwo, ḅunyakubba wu Leevị, haalingimwo basorooza musolo banene hamweị na bantu bandi nibali mu kudya nabo.

30 Beịtụ Bafalisaayo hamweị na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajụnaanengị beegeseḅwa ba Yesụ nịbabaḅụụlya, “Haḅwaki mudyanga, kandi munywanga, hamweị na basorooza musolo, hamweị na nkorị za bibii.”

31 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beịtụ baseerị boobo bamwetaaga.

32 Ntakeịze kweta baḅwo bakwetwala kubba nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga, beịtụ nyeịzịrị kweta nkorị za bibii zeezịremwo.”

Kịḅụụlyo kya Kusiiba Weehaarị Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Marịko 2:18-22)

33 Bantu beịzịrị hali Yesụ baamuweera, “Beegeseḅwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaarị bidyo nibali mu kusaba. Na beegeseḅwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beịtụ bo beegeseḅwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byenseị.”

34 Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyị beịzịrị ha ḅụgenyị ḅwa ḅugole kusiiba nzala ịba mugole naaloho nabo?

35 Beịtụ kasụmị kaalidwa keịba mugole kubarugaho, mu biro bịbyo mwomwo balisiiba nzala.”

36 Kasi mwomwo Yesụ yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lụgoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kụkịsụnga ha lụgoye lụgụlụụsụ. Kakubba yogwo mụsụnga kịkyo kiheru akikora, abba aheneerị kịkyo kiheru kihyaka; na kindi kịkyo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lụgoye lụgụlụụsụ.

37 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya bikuta bịgụlụụsụ. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga nibibbaluka, maaci nigabḅwomoka, na bikuta nibiheneka.

38 Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.
39 Kindi de, muntu bwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya
kunywa gatali galulu. Akuweera-buweeri nti, ‘Maaci galaala googo ganolu
kukiraho.’ ”

6

Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Mataayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)

1 Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buyaalingi naakuraba mu
misiri mya nganu hamwei na beegesebwa baamwe, babwo beegesebwa
baatandikiri kubinya busonga bwa nganu, nibabuziganga mu ngalu
nibadya.
2 Mwomwo Bafalisaayo bamwei baababuulya, “Habwaki mukukora
kintu kitakwikirizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?”
3 Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Timukasomanga kintu kya Dauudi
kiyaakoori, yo hamwenya na beira, buubaadiibiirwe nzala?
4 Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali
bahongeeri Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yensei gwa-
teikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de
Dauudi yaaheeriho na badulu bayaalingi nabo.”
5 Kasi mwomwo Yesu yaakoba, “Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama
afuga kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono
(Mataayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

6 Kiro kindi kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yeingiiri mwirombero lya
Bayudaaya yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa
mukono gwa budyo gulima.
7 Bamwei ha beegesa ba biragiro, na bamwei ha Bafalisaayo, baa-
toolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiryeho
meiso, aleke bawone yaabba yaahonia muntu yensei ha kiro kya Sabbaato.
8 Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo
yaaweera mudulu munyakubba aziingamiri mukono, “Byoka oize
weemeere haha hakati wa bantu.” Mudulu yaabyokiri, yaagyenda
yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.
9 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Kambabuulye, Kikyani kiikirizibwa
kukorwa ha kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi,
kubuhwerekereerya?”
10 Yesu yaalingiriiri bantu bensei, kasi yaaweera mudulu munyakubba
aziingamiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Yogwo mudulu yaakoori
kibaamuweereeri kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi.
11 Beitu bo baakwatiirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei
kintu kibakusobora kukola Yesu.

Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mataayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

12 Ha bwire bubwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri
naasaba Ruhanga ijolo lyensei.
13 Bwire bubwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaako-
mamwo ikumi na babiri. Babwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda.
Boobo baba:
14 Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n’Andereya waabu,
Yakobbo na Yohaana, Filipo na Baturumaayo,

15 Matayo na Tomasi, Yakobbo mụtabanị w'Alifaayo na Sịmoonị, mun-
yakwetwanga mulwaniira ihanga lyaḅu,*
16 Yụda mụtabanị wa Yakobbo, na Yụda Ịsakalyota munyakumaliira
adịirịseenị Yesụ.

Yesụ Nịyeegesya kandi Naahonịa Bantu
(Matayo 4:23-25)

17 Yesụ yaasịrịmụkịrị kwansi hamwenya na bakwenda baamwe.
Ḅubaasịrịmụkịrị yaadoorị heetendekụ, yeemeera. Hahwo haalingiho
ḅeegeseḅwa ba Yesụ banene. Kandi de, haalingiho bantu bandi banene
hoị banyakubba barụgịrị mu bicweka bya Ḅuyudaaya gyenseị na mu
Yerụsalemụ. Bantu bandi ḅaali barụgịirị mu bicweka bịhereerị neitaka
likooto ha mbuga zeetwa Tịiro na Sịdoonị ziicala.
18 Baba bantu baali beịzịrị kwegwa Yesụ naakwegesya, kandi de, beịzịrị
abahonịe nseerị zaaḅu. Na baḅwo ba mizumu myagadyengị, boodede
beịzịrị yaabahonịa.
19 Bantu benseị baalwanịsyengị kukwata ha Yesụ, haḅwakubba maani
gaamụrụgengịmwo nịgahonịa bantu benseị.

Bantu Bali na Mụgịsa na Baḅwo Bakwịza Kuwona Nnaku
(Matayo 5:1-12)

20 Yesụ ḅụyaalịngịrịirị beegeseḅwa baamwe yaakoba,
"Muli na mụgịsa nywe banaku;
kubba ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwenyụ.
21 Muli na mụgịsa, nywe bali na nzala hataatị;
haḅwakubba muliicuta.
Muli na mụgịsa, nywe bakulira hataatị;
haḅwakubba muliseka.
22 Muli na mụgịsa bantu ḅubabanoba, ḅubabasoroora, ḅụbabalụma, kandi
ḅubabeeta babiibi haḅwa Mwana wa Muntu.
23 "Kịkyo ḅukyakabbangaho, mụsemererwenge hoị; haḅwakubba
mpeera gyenyụ, gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha
baaḅu baakoorị baragụrị ba Ruhanga.
24 "Beịtụ, mulikiwona nywe bagụụda;
haḅwakubba, mụtụngịrị kadei kusemererwa kwenyụ.
25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataatị;
kubba mulidiiḅwa nzala.
Mulikiwona nywe ḅakuseka hataatị;
kubba muliganya kandi mulilira.
26 Mulikiwona nywe ba ḅuli muntu akubazaho kurungi;
haḅwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baaḅu baakoorị baragụrị ba
ḅụgobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

27 "Beịtụ gya nkubaweera nywe bakụnzegwa: Mwendyenge
banyanzigwa beenyụ, mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
28 Mụsabịrenge mụgịsa bantu bakubakyena, mụsabịrenge bantu ba-
balụma.
29 Muntu yaakakupaalanga heitama lịmweị, muhinduurenge na lindi;
muntu yaakatwalanga kootị gyamu, omulekenge atwale na saati.

---

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Sịmoonị wondi. Yogo yo, yaalwanịrịrengị ihanga ly'Ịsaleerị, litafugwa Baruụmị.

30 Muntu yenseẹ yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakat-
walanga bintu byo, otamuhambirizanga kubịkwịrịirya.
31 Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.
32 “Mwakabba mwendya baḅwo basa babendya, mulịsịimịrwa ki? Na
bantu ‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya.
33 Mwakabba bintu birungi, mubikoora baḅwo basa babakolera birungi,
mulịsịimịrwa ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo!
34 Kandi mwakabba nimukuhora baḅwo basa bamukunịhịra kubasasula,
kilahi kịbalịbasịimịra? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi,
nịbakunịhịra kusasulwa mu ḅwịzulu.
35 Beịtu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi,
kandi mubahorenge mutakubeenịhịza kubeịrịrịirya kintu kyenseẹ. Buḅwo
mwomwo, mulitunga mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa
Hakyendị hoị; haḅwakubba yo akwatirwa mbabazị bantu batasịima na
baḅwo bakora bikorwa bibiibi.
36 Mubbenge na mbabazị, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazị.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

37 “Mutacwerangananga misangu, kandi nanywe timulicwerwa.
Muganyịrenge bantu, nanywe muliganyirwa.
38 Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi,
giicate, gizịngizye, kandi gikubḅwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba
kịpịmịsyo kịmukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balịkoresya.”
39 Kandi de, Yesu yaabaweereerị lugeera lulu: “Mwịjalu wa meịso,
yaakusobora kwehembera mwịjalu wa meịso mwịra waamwe? Kakubba
amwehembera, benseẹ babiri baakugwa mu kịina.
40 Mwegeseḅwa takakiranga mwegesa waamwe. Beịtu mwegeseḅwa
yenseenya ḅwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.
41 “Haḅwaki owonanga kantu kali mu lịiso lya mwịra waamu, beịtu
otakusobora kuwona kintu kili mu lịiso lyamu?
42 Rundi, osobora teeteẹ kuweera mwịra waamu nti, ‘Kankutoole kantu
kakugwịrị mu lịiso,’ kandi ḅuḅwo nawe wankei atakusobora kuwona
kịkyo kili mu lyamu? We ngobya we, banza weetoole kịkyo kili mu lịiso
lyamu, mwomwo osobore kuhweza na kutoola kakwo kali mu lịiso lya
mwịra waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

43 “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho
musaali gubiibi gwana byana birungi.
44 Buli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa
tibasobora kubinokola ha mukalasịma kandi, ntwa tibasobora kuzinokola
ha kisaka kya mutumenge.
45 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene
byabba naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya
bintu bibiibi naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima
gwamwe. Kubba munwa gubaza bintu bịizwịrị ha mutima.

Babịmbị Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

46 “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama
wange,’ mutakukora bintu bimbaweera?

47 Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi
akabita mu nkora abba
48 nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba
musinge gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali.
Mwizulo bugwabberiho meezi geiziri gaakuuta nnyumba gigyo, beitu
gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbiirwe kurungi.
49 Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora,
abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha
kusigika. Mugira bugweizwiri, meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa
ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke."

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

1 Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byenseei, yaagyenda mu
rubuga Kaperenaumu.
2 Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba
na mwiru waamwe giyendyengi hoi. Mwiru yogwo yaali musseeri, naali
heehi kukwa.
3 Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutu-
mira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe.
4 Bubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoi nibakoba, "Yogo
mudulu asemereeri omujune kwo,
5 habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbiiri irombero
lyetu."
6 Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba,
muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere,
"Mukama wange, leka kwejwahya kubba gya tinkusemeera na kukutekan-
iriza kwiza mu nnyumba gyange.
7 Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala
gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.
8 Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali
bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi,
'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,'
naakikora."
9 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri
hoi, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibaku-
muhondera nti, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei
ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!"
10 Badulu banyakubba batumiirwe bubaakubiriyo ha nnyumba gya
muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

11 Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa
Nayiini. Yaagyendiri na beegesebwa baamwe, hamwenya na bantu bandi
banene.
12 Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu
basengiri murambu nibakuguhuluku ya. Mukaamukwere yogwo yaali
na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoi, ba mu rubuga, baali
nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere.
13 Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaa-
muweera, "Leka kulira."

14 Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; baḃwo
banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, “We musigazi, nkoḃiri
byoka!”
15 Musigazi munyakubba akwiri yeicaliiri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu
yaaweera maawe, “Mwana waamu yo ngogo.”
16 Bantu bensei ḃutiini ḃwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba,
“Muragiri munyamaani eiziri muli twe,” kandi de baakoba, “Ruhanga
eiziri kujuna bantu baamwe!”
17 Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya
Ḃuyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereeriho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibaḃuulya Yesu (Mataayo 11:2-19)

18 Beegeseḃwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo bintu byensei.
Mwomwo Yohaana yeeta babiri muli bo,
19 yaabatuma hali Mukama weetu bamuḃuulye, “Weewe yogwo aku-
gyenda kwiza, rundi tulindiireyo wondi?”
20 Baḃwo beegeseḃwa ḃuḃeiziri hali Yesu, baamuweera, “Yohaana
Muḃatizi atutumiri tukuḃuulye nti, ‘Weewe yogwo akugyenda kwiza,
rundi tulindiireyo wondi?’ ”
21 Ha ḃwire ḃwoḃwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na
nseeri zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de,
yeijwiri meiso ga beijalu ba meiso banene.
22 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo muweere Yohaana, bintu
bimuweeni na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso baku-
wona; banyakubba balima, bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona;
banyakubba beijalu ba mapokopo, bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na
banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.
23 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”
24 Beegeseḃwa ba Yohaana ḃuḃaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho
Yohaana, naakobanga, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri ku-
wona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya ḃuli mpehu gikuzingizya?
25 Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu
alweri ngoye zirungi? Kili kyokyo kwahi, haḃwakubba bantu balwala
ngoye za muhendu, kandi nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya
bakama.
26 Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muragiri wa Ruhanga? Kikyo
kyokyo, kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muragiri.
27 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Aliikuniihiririirya muhanda gwamu.’
28 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali,
tihakabbangaho akukira Yohaana kitiiniisa; beitu kandi yogwo wa kitiiniisa
kikusembayo mu ḃukama ḃwa Ruhanga, akukira Yohaana.”
29 Bantu bensei, nihalimwo na basorooza musolo, ḃuḃeegwiri bibyo
bigambu bya Yesu, beikiriize ntegeka gya Ruhanga nka ḃugidoori, kubba
bo baabatizibiirwe Yohaana.
30 Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri bintu bya
Ruhanga yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatiziirwe kwahi Yohaana.
31 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba
muhihi gugu, mbeijanjanie naki? Kandi, bakwisana teetei?
32 Bakwisana, baana beicaliiri mu katali nibakwetangana yati,

7:27 7:27 Malaki 3:1

“ ‘Twabasịhịrịirye ndere, mụtakabịnye!
Twalịirị, mwatwịrịrịmwo kwahi!’
33 Kubba Yohaana Mụbatịzị yeịzịrị naasiibanga atakudya bidyo, kandi
atakunywa maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’
34 Gya Mwana wa Muntu, ḅụnzịrị nindya kandi ninywa, mụkobịrị, ‘Wona
yogwo mudulu! Eicala mụtụụḅụ kandi mụtamịirụ, anywana ḅasorooza
musolo na bantu ḅandi babiibi!’
35 Beịtụ bantu benseị, beikiriza magezị ga Ruhanga, ḅoolokya nti gadoorị.”

Mụkalị Mubiibi Munyakuganyirwa Nịyoolokya Yesụ Ngonzi

36 Kiro kịmweị, omweị ha Bafalisaayo yeetịrị Yesụ agyende badye nayo
kiihuru. Nahaḅwakịkyo, Yesụ yaagyendịrị mu nnyụmba gya Mufalisaayo
yogwo, yeicaara kudya.
37 Mu ruḅuga lụlwo, haalingimwo mụkalị mubiibi. Yogwo mụkalị
ḅụyaakyetegerịize nti Yesụ alimukudya mu nnyụmba gya Mufalisaayo,
yaaleetịrị cụpa gya makụta gakụwụnya kurungi.
38 Amaarị kugileeta, yeemereerị ịnyụma lya Yesụ, heehị na magulu
gaamwe, naakulira; yaatandika kụlụbyalụbya magulu ga Yesụ na malịga
gaamwe. Yaasụsụrengị gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naagany-
wegera kandi naagasịiga makụta gayaali aleetịrị.
39 Mufalisaayo munyakubba yeetịrị Yesụ, ḅụyaaweenị kya mụkalị
yogo kiyaali naakukora, yaateekereza yati mu ̀mutima ̀gwamwe, “Yogo
mudulu yaakabbenge naali mụragụrị, yaakabba yeegịrị yogwo mụkalị
akumukwataho, kandi de yaakabba akyegịrị, yogwo mụkalị nka kwali
mubiibi!”
40 Mwomwo Yesụ yaaweera yogwo Mufalisaayo, “Sịmoonị, ndi na kintu
kịnkwendya kukuweera.”
Sịmoonị yeịrịrịmwo naakoba, “Kale Mwegesa, kimbwere.”
41 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Haalingiho mudulu omweị munyakuho-
ranga bantu sente. Yogo mudulu yaatongengị bantu babiri sente. Omweị
yaamụtongengị sente za muntu akolera mu biro bịkụmị bitaanu;* wondi
naamutonga sente za muntu akolera mu biro makụmị gataanu.
42 Benseị babiri ḅụbaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza
gaaḅu. Kale mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli
bo yendeerye hoị yogwo mụhorị wa sente?”
43 Sịmoonị yeịrịrịmwo naakoba, “Mukuwona kwange, yaali yogwo
gịyaaganyịirị ibanza likukiraho mu ḅunene.”
Ḅụyeịrịrịmwo yatyo, Yesụ yaamuweera, “Odooseerye.”
44 Kinyakuhonderaho, Yesụ yaahịndụkịrị yaalingiira mụkalị, yaaweera
Sịmoonị, “Yogo mụkalị omụweenị? +Ḅụnyeịngịirị mu nnyụmba gyamu,
+wampeerị kwahi meezị ga kunaaba magulu† gange; beịtụ yo, alụbịirye
magulu gange na malịga gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze.
45 Ḅuwaakali nookuntangiira, +wannywegeerị‡ kwahi; beịtụ yo, kuruga
+ḅụnyeịzịrị, acakali kuleka kunnywegera ha magulu.
46 We, +wansịigirị kwahi makụta ku mụtwe gwange; beịtụ yo, asịigirị
magulu gange makụta gakụwụnya kurungi.

---

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dịnaarị bịkụmị bitaanu. Dịnaarị gịmweị zaabbengị sente za muntu akolera mu kiro kịmweị. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyị, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

47 Nahaḃwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoi. Kiki
kikwolokya nti, aganyiirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu ḃwabba
aganyiirwe bibii bidooli, yoolokya ngonzi zidooli."
48 Kasi Yesu yaaweera mukali, "Oganyiirwe bibii byo."
49 Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliiri nibakudya na Yesu
baatandika kweḃuulyangana, "Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?"
50 Mwomwo Yesu yaaweera mukali, "Ruhanga akujuniri, haḃwakubba
onyeesigiri; gyenda na ḃusinge."

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

1 Heinyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu
byaru, naatebya Makuru Garungi ga ḃukama ḃwa Ruhanga. Yaagyendiri
na bakwenda baamwe ikumi na babiri,
2 hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi
ababingirimwo mizumu. Omwei hali baḃwo bakali yaali Maliya
(gibeetengi Magadaleena), munyakubingwamwo mizumu musanju.
3 Wondi mu baḃwo bakali yaali Yoana, muka Kuuza. Kandi Kuuza
yogwo, yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama
Herodi. Kandi de, mu bakali baḃwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya
na bakali bandi banene. Baḃwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu
byaḃu; beicalengi nibasagika Yesu, hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

4 Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana,
ḃubeecookiri hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:
5 "Mulimi yaatuuri kusiga ḃusigo ḃwamwe. Ḃuyaali naakusiga, ḃusigo
ḃumwei ḃwagwiri ha muhanda bantu baaḃuzigina, binyoni bya mu
mwanya byeiza byaḃusoma.
6 Ḃusigo ḃundi ḃwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Ḃuḃwo ḃusigo ḃuḃwali
nibuḃukuhulukiriirya, ḃwasida, haḃwakubba ḃutakabbe na meezi.
7 Ḃusigo ḃundi ḃwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwei na bibyo
bimera, gaabitolya.
8 Kandi ḃusigo ḃundi ḃwo, ḃwagwiri mwitehe lirungi, ḃwamera; bimera
byahandiri, byera mirundi kikumi kukira ḃusigo ḃunyakusigwa."
Ḃuyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, "Yogwo ali na
mapokopo gakwegwa, yeegwe."

Kigyendeerwa kya Ngeera
(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

9 Beegeseḃwa baamwe baamuḃuuliirye abaweere makuru ga lugeera
lulwo.
10 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, "Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza
bintu bya nsita za ḃukama ḃwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera
mu ngeera, aleke, ḃawone nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu
batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

11 "Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Ḃusigo, kyokyo kigambu kya
Ruhanga.

12 Busigo bunyakugwa ha muhanda, buli nka babwo beegwa kigambu,
kasi Sitaani neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga
nibakajunwa.
13 Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, buli nka babwo
beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba
kitabeingiiri kikumala. Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu bwire bwa
kwohebwa bubudwa, nibagwa.
14 Busigo bunyakugwa mu mahwa, buli nka babwo beegwa kigambu,
beitu heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoi ha
bya bugudda na ha bya kusemererwa kwa nsi; bintu bibyo nibibasingura,
nibamaliira, batali na bikorwa birungi.
15 Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, buli nka babwo babba
na mutima gurungi hoi nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi
nibakora bikorwa birungi nibali na kugumisiriza.

Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)

16 "Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita
mu bulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu
nnyumba, bahweze.
17 Habwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu; na
kintu kyensei kya nsita, kitalyegebwa, rundi kitaligumburwa.
18 Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo
yensei alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byaku-
teekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho."

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

19 Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, beiziri
kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, habwakubba bantu
banene baali bamwecookiriho.
20 Muntu wondi yeiziri yaaweera Yesu, "Maawu hamwenya na beenyu,
beemereeri hanzei, bakwendya kukuwona."
21 Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, "Maama na beetu boobo bantu
beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora."

Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

22 Kiro kimwei Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, "Twambuke
tugyende nseeri gyeitaka." Yesu na beegesebwa baamwe baatembiri
bwati, baasetuka baagyenda.
23 Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali
byeiziri byabaagya mwitaka, bwati bwatandika kwizula meezi, baabba mu
kabi.
24 Beegesebwa baagyendiri hali Yesu baamubyokya nibakoba, "Mukama
weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!" Yesu yaabyokiri
yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu
kyemiri, neitaka lyateeka cee.
25 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, "Habwaki mutakun-
zikiririzamwo?"
Beegesebwa baatiiniri kandi baahuniira hoi; mwomwo
baabuulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira,
kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?"

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

26 Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri baadwa mu nsi gya
Bageraseeni, gihereeri Galilaaya.
27 Yesu buyaarugiri mu bwati, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,*
munyakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaari busumi
bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naak-
wicala mu bituuru.
28 Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyaakoori
yaakundiri malu yeetulukiriiri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto
naakoba, "Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi, ontuuri ki?
Nkutaagiiri, otambonawonesya."
29 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiiri
muzumu gumurugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali
gwiceeri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba
baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda,
njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.
30 Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, "Ibara lyamu naani?"
Mudulu yeiririmwo naakoba, "Gyagya Ihe." Yeiririmwo yatyo,
habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene.
31 Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda
mu kiina kitali na hakikusambiira.†
32 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto
nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo,
nayo yaamiikiriza.
33 Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu.
Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka nizíraba ha rubamba lunyakubba
lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.
34 Banyakubba nibakuliisya mpunu bubaaweeni binyakubbaho,
beirukiri baagyenda baasaasaania makuru, mu rubuga na mu byaru.
35 Bantu bubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho.
Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugiirwemwo
mizumu, eicaliiri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe
nigukukora kurungi; baatiina.
36 Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu
banyakwiza, mulingo gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na
mizumu.
37 Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu
nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba
butiini bwabakweti hoi. Mwomwo Yesu yaatemba bwati, yaagyenda.
38 Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo
mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu,
atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu,
39 "Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga
byakukoleeri." Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensei naaweeranga bantu
bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

---

* **8:27** 8:27 Rubuga lukubaziibwaho, luli lwa Bageraseeni. † **8:31** 8:31 Kyateekerezwengi nti, Kiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

40 Yesu ɓuyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiiiri,
haɓwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri.
41 Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo,
yaalingi muhandu weirombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda
malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende
kwamwamwe,
42 haɓwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa
myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.
Yesu ɓuyaali naakugyendayo, bantu banene hoi baali bamwecookereeri
mbaju zensei, nibakumuhigahiga.
43 Mu baɓwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka
ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei
akusobora kumuhonia.
44 Mukali yogwo kiyaakoori, yeiziri inyuma lya Yesu yaakwata ha
mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo ɓulohoɓuloho keejwiso
kayaalingi ahimbiri, keemeera.
45 Mwomwo Yesu yaaɓuulya, “Naani ankwetiho?” Bantu benseenya
beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene
bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”
46 Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetiho, haɓwakubba, ny-
eegwiri maani nigakundugamwo.”
47 Mukali ɓuyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera,
yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga
bantu bensei, kintu kinyakumuha kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti,
ɓuyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona.
48 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu
kukuhoneerye. Gyenda na ɓusinge.”
49 Yesu ɓuyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo
muhandu weirombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu
akwiri; hataati kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya
kumusaba kwiza kwamwamu.”
50 Yesu ɓuyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, “Leka kutiina. We mala
ganyeesiga, muhara waamu akuhona.”
51 Yesu ɓuyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei
kugyenda nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo,
hamwei na bbaa rufa na maa rufa.
52 Ɓuɓwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa.
Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi,
yeebbakiri-ɓwebbaki!”
53 Baɓwo bantu baamusekiri-ɓuseki, haɓwakubba baali beegiri akwiri.
54 Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange,
byoka!”
55 Ɓwomi ɓwamwe ɓwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu
yaaragiiri bahe mwana kyakudya, adye.
56 Babyeru baamwe baahunirii hoi, kyonkei Yesu yaabaragira
bataweera muntu yensei, kintu kibbeeriho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

1 Yesu ɓuyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani
na ɓusoboozi kubinga mizumu myensei na kuhonia nseeri.

2 Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya bukama bwa
Ruhanga, kandi bahonie baseeri.
3 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, "Bumwakabbanga nimuku-
gyenda, mutatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo,
rundi sente; kandi, mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
4 Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba
gigyo gya muntu abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu lulwo
rubuga.
5 Bantu bubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuucu lili
ha magulu geenyu, nimukuruga mu rubuga lwabu, nibuli bukeiso bwa
kubasalira musangu."
6 Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya
habaakagyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahoniayo
baseeri.

Herodi Niyeelalikiira
(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro bibyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu byensei binyakubba
nibiloho, yeelalikiira. Yeelalikiriiri habwakubba bantu bandi baakobengi
nti, Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu.
8 Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri
murundi gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei,
ahimbookiri kuruga mu bakuu.
9 Herodi yaakoba, "Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho mutwe. Hataati
kandi, yogwo naani ginkwegwaho bibyo bintu byamahanu?" Herodi,
yeiceeri naatolereerya kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu
(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari
kumuweera yaabatwala magyenda mu rubuga lubeeta Bbetisaida,
habaakusoboori kubba bankei kwantandu.
11 Beitu bantu banene bubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha
baali nibakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi,
yaabeegesya bigambu bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga, yaahonia
na baseeri banyakwendyanga kubahonia.
12 Hahwo lyoba bulyalingi nilikugyenda kugwa, beegeseḃwa baamwe
ikumi na babiri beizíri hali Yesu baamuweera, "Waazula bantu aleke
bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu
kibaadya na kutunga bulaalu, habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwan-
tandu."
13 Beitu Yesu yaabeiriirimwo naakoba, "Nywe mubahe kyakudya." Bo
beiramu nibamuweera, "Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana
rundi waakabba nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba
bantu bensei."
14 (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).
Kasi Yesu yaaweera beegeseḃwa baamwe yati, "Mwicaarye bantu;
beicaare makumi gataanu gataanu."
15 Beegeseḃwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicaliirya bantu
bensei.

---

* **9:7** 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

16 Yesụ yaakwetị migaati mitaanu na nsụ ibiri, yaalingiira hakyendị,
yaabisabira mụgisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsụ, yaabịkwatya
beegeseḅwa baamwe babigabire bantu.
17 Bantu benseị baadịịrị kandi beicuta. Kasi mwomwo beege-
seḅwa baakoma ḅucwekacweka ḅunyakusigala ḅụtadịịbịịrwe, ḅweịzụụlya
nkỉmba ịkụmị neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesụ nka Kwali Kụrịsịto
(Matayo 16:13-19; Marịko 8:27-29)

18 Kiro kịmweị, Yesụ yaalingi naakusaba yankei. Beegeseḅwa baamwe
boodede baalingiho, nibali nayo. Yaabaḅụụlya, “Gya, bantu banzeta
naani?”
19 Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Bantu bamweị bakweta Yohaana
Mụbatịzị; bandi nibakweta Erịya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweị
ha baragụrị ba Ruhanga ba kadei yooyo ahịmbookịrị.”
20 Yesụ yaabaḅụụlya, “Beịtụ kandi nywe munzeta naani?”
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “We oli Kụrịsịto, wa Ruhanga gịyaakobịrị
kutuma.”

Yesụ Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kụkwa Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Marịko 8:30; 9:1)

21 Kasi Yesụ yaabapompogeerya naakoba, “Kịkyo, mutalikiweera muntu
yenseị.”
22 Kintu kindi, Yesụ yaabaweereerị, “Mwana wa Muntu akuteekwa
kuraba mu kuwonawona kunene, bahandụ ba Bayudaaya na bahandụ ba
balaamị hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwịza
kwịtwa, ahimboolwe heịnyụma gya biro bisatu.”
23 Kinyakuhonderaho, Yesụ yaaweereerị bantu benseị, “Muntu yenseị
akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bịgụkwendya,
yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
24 Kubba yogwo yenseị akwendya kujuna ḅwomi ḅwamwe, alịḅufeerwa.
Kandi yogwo alifeerwa ḅwomi ḅwamwe haḅwange, yooyo alịḅujuna.
25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byenseị bya mu nsi, beịtụ
kandi akeezịkya rundi akafeerwa ḅwomi ḅwamwe?
26 Yogwo akukwatwa nsonị haḅwa gya, kandi naazikwatwa haḅwa
bigambu byange bịnkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa
nsonị ḅụndịịzịra mu kịtịịnịsa kyange, na mu kịtịịnịsa kya Bbaabba, na
mukya ḅamalayika.
27 Beịtụ mu mananu nkubaweera nti, bamweị muli nywe beemereerị
haha, timuliwonaho lụkụụ, mụtakabbeerị kuwona ḅukama ḅwa
Ruhanga.”

Yesụ Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Marịko 9:2-8)

28 Ḅụhaarabịrịho biro nka munaanei, Yesụ amaarị kubaza bịbyo
bigambu, yaatwerị Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu,
kusaba.
29 Yesụ ḅuyaali naakusaba, ḅụsyo ḅwamwe ḅwahịndụkịrị mu
nsisana gyaḅwo, na ngoye zaamwe zaasyanira kịmweị zaaseryaserya.
30 Nahaahwo, haamaarị gazooka badulu babiri nibakubaza nayo. Baḅwo,
baali Mụsa n’Erịya, baragụrị ba Ruhanga.
31 Baḅwo badulu, baazookeerị mu kịtịịnịsa kya mwiguru. Mu
kubaza ḅwaḅu na Yesụ, baabazengị ha mụlịngo Yesụ yaali naali heehị

kụdoosereerya kigyendererwa kya Ruhanga, kuraba mu kụkwa kuyaali naakugyenda kụkwera mu Yerụsalemụ.
32 Ḃụḃwo, Peeteru hamwenya na beịra nka kubaali, baali na ḃulo ḃunene hoị. Ḃulo ḃụḃwakabamalịkịịrịmwo kịmweị, baaweenị kịtịịnịsa kya Yesụ, baawona na ḃadulu babiri banyakubba beemereerị nayo.
33 Mụsa n'Erịya ḃubaali nibakuruga hali Yesụ, Peeteru yaaweera Yesụ, "Mwegesa kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tụḃịmbe ḃụsịịsịra ḃusatu, kamweị kaamu, kamweị ka Mụsa, kamweị k'Erịya." (Peeteru yaalingi atakwega kịkyo kịyaabazengị).
34 Peeteru ḃuyaali naakubaza bịbyo, kikaka kyeịzịrị kyababbumba baabba na kụtịịna nibali mu mụtụntụlụ gwakyo. Beegeseḃwa, ḃụbaaweenị kikaka nikikubabbumba, baatịịna.
35 Iraka lyarụgirị mu kịkyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange gintongoorị; mụmwegwenge!"
36 Iraka ḃụlyetịkereerị beegeseḃwa baawona Yesụ naali yankei. Bịbyo bintu beetịkereerị nabyo, gyabba nsita gyaḃu. Kyamahanu kịbaaweenị, baakịweereerịho kwahi muntu wondi yenseị mu biro bịbyo.

Yesụ Naahonịa Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Marịko 9:14-27)

37 Kiro kinyakuhonderaho, Yesụ hamwenya na beegeseḃwa baamwe basatu, baarụgịrịyo ha lusahu. Ḃụbaarụgịrịyo, bantu banene beịzịrị baaromba Yesụ.
38 Muntu omweị mu baḃwo bantu banyakwịza, yaalụkịrị neiraka likooto naakoba, "Mwegesa, nkukusaba ombonere mụtabanị wange, kubba yooyo mwana omweị musa gintaaha nayo.
39 Muzumu gwịza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ịhụlo mu mụnwa. Tigumurugaho ḃwangu, kandi gukumumala maani.
40 Nyaataagịirị beegeseḃwa baamu baguragire gumurugemwo, beịtụ batakasobore."
41 Yesụ yeịrịrịmwo naakoba: "Nywe bantu ba mụhịhị gugu, bateikiririza mu Ruhanga kandi bahabịrị, ndiicala nanywe kụdoosya dị? Mụleete mwana weenyụ haha."
42 Yogwo musigazi ḃuyaali naakugyenda hali Yesụ, muzumu gwamuguma na maani, kandi gwamunyukanyuuka. Beịtụ Yesụ yaagụcoomeerị, gwamurugamwo, musigazi yaahona. Yesụ ḃụyaahoneerye musigazi, yaamwịrịrịịrya bbaawe.
43 Bantu benseị baahụnịrịịrị hoị, haḃwa kuwona ḃụsobozị ḃwa Ruhanga.

Yesụ Naabaza ha Kụkwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Marịko 9:30-32)

Bantu benseị ḃubaali bakyahụnịrịịrị haḃwa bintu byenseị bya Yesụ biyaali akoorị, Yesụ yaaweera beegeseḃwa baamwe,
44 "Mwetegeerye naḃwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheeḃwayo mu mikono mya banyanzigwa."
45 Beịtụ beegeseḃwa baamwe, bo beetegerịize kwahi makuru ga bịbyo bigambu bịyaabazịrị. Bịbyo bigambu byabịsịirwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatịịnịrị kụbịḃụụlya Yesụ akabịbeetegeresesya.

Naani Akukira Ḃụhandụ mu Ḃụlemị ḃwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Marịko 9:33-37)

46 Beegeseɓwa baatandikiri kuteera mpaka nibeeɓuulya, “Naani muli
twe, akwiza kubba muhandu?”
47 Yesu ɓuyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwe-
mereerya ha rubaju lwamwe.
48 Kasi yaabaweera, “Yogwo yensei atangiira mwana muto nka yogo,
mwibara lyange, ɓuɓwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira,
abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Haɓwakubba, yogwo yensei ali
wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi.”

Yogwo Yensei Atakubahakanisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu (Mariko 9:38-40)

49 Yohaana yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, twaweeni muntu
naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni,
haɓwakubba tali omwei hali twe.”
50 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, haɓwakubba muntu yenseenya
abba atakubahakanisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu.”

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

51 Ɓwire ɓwa Yesu kutwalwa mwiguru ɓwali niɓuli heehi kudwa. Yesu
yaacweramwo kimwei kugyenda mu ruɓuga lwa Yerusalemu.
52 Ɓuyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende
bamwehembeeri. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu
kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza.
53 Beitu bantu ba mu kikyo kyaru batakatangiire Yesu, haɓwakubba,
yaali naakugyenda Yerusalemu.
54 Beegeseɓwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, ɓubaaweeni
Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, “Mukama weetu,
ɓuwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo
niguruga mwiguru niguɓeita.”
55 Beitu Yesu yaahindukiri yaabacoomera.
56 Kasi Yesu hamwenya na beegeseɓwa baamwe baagyenda mu kyaru
kindi.

Byekwatyo bya Baɓwo Baakubbeeri Nibahondera Yesu (Matayo 8:19-22)

57 Ɓubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omwei munyakubba
naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, “Nkwiza kukuhonderanga
henseenya hawaakagyendanga.”
58 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Makakala gabba na biina bya
kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu
Mwana wa Muntu tagira nnyumba.”
59 Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, “Mmpondera, obbe mwegeseɓwa
wange.” Beitu mudulu yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, kambanze
ngyende nziike bbaabba.”
60 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira
baaɓu. Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na
ɓukama ɓwa Ruhanga.”
61 Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda
kukuhondera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange,
ndage bantu bange.”
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma,
eicala naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu
ɓukama ɓwa Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegeseƀwa Baamwe Nsanju na Babiri

1 Heinyuma gya biƀyo, Mukama Yesu yaakomiri beegeseƀwa bandi
nsanju na babiri.* Baƀwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere,
bagyende babiri babiri, mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo
yankei, naali heehi kugyendamwo.
2 Ƀubaali nibacaali kuƀyokya, Yesu yaabaweera, "Byakukesa bili binene,
beitu bakesi bali badooli. Nahaƀwakikyo, musabe mukama musiri atume
bakesi, bakese musiri gwamwe.
3 Mugyende! Nkubatuma nka ƀwana ƀwa ntaama ƀukugyenda hakati
mu misege.
4 Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi
nkeito; kandi mutaramukyanga muntu yensei mu muhanda.
5 Ƀumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba,
'Ƀusinge ƀubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.'
6 Ƀuhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga ƀuƀwo ƀusinge, yogwo
muntu yaaƀutunganga. Beitu ƀuyaakabbanga ataloho, ƀusinge ƀwenyu
ƀweiranga hali nywe.
7 Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiirimwo, gyogyo
mwicalengemwo, nimudya kandi nimunywa bintu bibaabahanga;
haƀwakubba, mukori asemereeri atunge mpeera gyamwe.
Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwei, nimugyenda mu
gindi.
8 Ƀumwakagyendanga mu ruƀuga bakabatangiira, mudyenge bidyo
bibaakabahanga.
9 Muhonienge baseeri ba mu lulwo ruƀuga, kandi nimuweera bantu nti,
'Ƀukama ƀwa Ruhanga ƀuli heehi kudwa.'
10 Beitu ƀumwakeingiranga mu ruƀuga, nibakaƀula kubatangiira, mu-
gyendenge mu nguudo za lulwo ruƀuga, nimukoba,
11 'Kadi neicuucu lya mu ruƀuga lwenyu lili ha magulu geetu, tuku-
lyekunkumulaho niƀuli nka ƀukeiso hali nywe. Beitu naƀwo, mukuse-
meera mukyege nti, ƀukama ƀwa Ruhanga ƀuli heehi kudwa.'
12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu
balicwerwa kifubiro kidooli kukira bantu ba mu ruƀuga lulwo.

Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byaƀu
(Mataayo 11:20-24)

13 "Mulikiwona nywe bantu ba mu ruƀuga lwa Korazijini! Mulikiwona
nywe bantu ba mu ruƀuga lwa Bbetisaida! Haƀwakubba byamahanu
binyakukorwa mu nsi gyenyu, abbengi byali bikolêerwe mu nsi gya Tiiro
na Sidooni, bantu ba Tiiro na Sidooni baakuƀbeeri beeziririmwo bibii
byaƀu kadei ƀwodi. Baakuƀbeeri balweri bigoye bikuhala, kandi beicaliiri
mwisyanu, kwolokya nka kuƀeeziririmwo.
14 Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni,
balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.
15 Kandi nywe bantu ba mu ruƀuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga
nti Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu
Geehena, kiikaru kya bantu babiibi."
16 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegeseƀwa baamwe yati,
"Yogwo yensei akuƀeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo

* **10:1** 10:1 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseƀwa baƀwo baalingi nsanju.

yensei akubasuula, nagya akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo munyakuntuma.”

Beegeseḇwa Nsanju na Babiri Niḇeira Basemereerwe

17 Heinyuma, beegeseḇwa nsanju na babiri† beirirri basemereerwe hoi. Ḇuḇeirirri, baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede miceeri nimitwegwanga ḇutukumiragiranga mwibara lyamu.”
18 Yesu yaabeirirrimwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka kamyankya ḇukamyankya nikaruga mwiguru nikeiza ha nsi.
19 Mbaheeri ḇusobozi kuzigina mpiri na ḇumansisira, na kusingura maani genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza.
20 Kyonkei, mutasemererwa hoi haḇwakubba mizumu mikuḇeegwa, beitu mukire kusemererwa haḇwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; haḇwakubba bibi bintu, waabibisiri bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
22 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana na baḇwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”
23 Kasi Yesu yaahindukira beegeseḇwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli na mugisa kuwona bintu bimukuwona!
24 Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene bendeerye kuwona biḇyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa biḇyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

25 Kiro kimwei, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaaḇuulya Yesu, “Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa ḇwomi ḇwa biro na biro?”
26 Yesu yaamwirirrimwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyo kyombuulliirye? Kandi we, obyetegereza teetei?”
27 Mwegesa wa biragiro yeirirrimwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’ Kandi, ‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”
28 Yesu yaamwirirrimwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro biḇyo; olyomeera biro na biro.”
29 Beitu mwegesa wa biragiro, haḇwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya biragiro bya Ruhanga, yaaḇuulliirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala kurungi nka mutaahi wange?”
30 Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimwei, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga

† **10:17** 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegeseḇwa baba baalingi nsanju.

mu rubuga Yerusalemu, naakusirimuka mu rubuga Yeriko. Mu lugyendu
lwamwe lulwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe,
baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyendera.
31 "Ha bwire bwobwo, heizири mulaami wa Ruhanga, munyakubba yood-
ede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni
mudulu gibaali bakuutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha
rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. 32 Heinyuma,
heizири mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo.
Yogwo yoodede, buyaadooriho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri,
yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.
33 Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya
Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo
naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadooriho
akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa mbabazi.
34 Musamaliya kiyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika
kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta
ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyaakoori,
Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya
kiyaali eizири atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa
yaamufaaho.
35 Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijan-
jana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba
gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, 'Lingiira yogwo
mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensei zoolibba ohulukiirye
kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.' "
36 Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, "We mukuwona kwamu,
mu babwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo
mudulu munyakurumbwa banyagi?"
37 Mwegesa wa biragiro yeiriririmwo naakoba, "Yogwo munyakumuk-
watirwa mbabazi."
Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, "Naweed-
ede, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka mutaahi waamu, nka
Musamaliya kuyaakoori."

Yesu Naabungira Maliita na Maliya

38 Yesu buyaali naakugyenda na beegesebwa baamwe, yaadoori mu
kyaru kimwei. Mu kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Maliita.
Maliita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.
39 Maliita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali
hahwo wu Maliita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya
bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyengi.
40 Mu bwire bubwo, Maliita yaali naakugadagada na milimo minene,
myakuteekaniza kusegya. Maliita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa
yaamubuulya, "Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kunde-
keera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!"
41 Mukama weetu Yesu yeiririmwo Maliita, "Maliita, Maliita! Otuntuliiri
bintu binene, kandi bibyo bintu bikukugadya;
42 beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaagisibwa. Maliya yooyo
yeekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu burungi, kibatalimutoolaho."

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba
(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

1 Kiro kịmweị, Yesụ yaalingi mu kiikaru kịmweị, naakusaba.
Ḅụyaamaarị kusaba, omweị ha beegeseḅwa baamwe, yaamuweera,
“Mukama wange, twegesye kusaba, nka Yohaana Mụbatịzị kụyeegeseerye
beegeseḅwa baamwe.”
2 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Ḅumwakabbanga nimukusaba,
mukobenge yati:
“ ‘Bbaa weetụ,*
Ibara lyamu lihaaḅwe kịtịịnịsa;
Ḅukama ḅwamu ḅwịze.†
3 Tụhenge ḅukyeḅukye, bidyo byetụ bya ḅuli kiro.
4 Otuganyire, bibii byetụ;
kubba natwedede, tuganyira bantu benseị, batukola kubiibi.‡
Otatuleka nitukooheḅwa.’ ”§
5 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe yati, “Kakubba omweị
muli nywe agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zeịjolo. Akad-
wayo akamuweera, ‘Munywani wange, mporayo bidyo.
6 Kwamwange heịzịrịyo munywani wange, ali na lugyendu lwamwe lwa
kugyenda; kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!’
7 Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeerị, akwịramwo naali
mwamwe, naakoba, ‘Leka kụngadagadya! Maarị kadei kukinga
mulyangu; kandi, gya na baana bange, tụleerị kadei mu bitabbu.
Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseị.’
8 Nkubaweera, naḅuyaakubba atabyokịrị kukuha bidyo haḅwakubba
oli munywani waamwe, beịtụ kandi haḅwa kuwona otakukwatwa nsonị
kwicala noomusaba, akumala gabyoka, naakuha bintu byenseị byokubba
nookwendya.
9 “Nahaḅwakịkyo nkubaweera, mụsabenge Ruhanga bintu bimuk-
wetaaga, alibibaha; mụmụtoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, al-
ibakingulira.
10 Haḅwakubba, yogwo yenseị asaba Ruhanga, aheeḅwa mbe; yogwo
amutoolya alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
11 Mụbyerụ ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsụ,
waakumuhamwo mpiri?
12 Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akụsabịrị igina?
13 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana
beenyụ bisembu birungi, Bbaa weenyụ wa mwiguru talịkịryaho hoị
kubaha Mwozo Mụsyanụ baḅwo bamusaba!”

Yesụ na Sitaani
(Matayo 12:22-30; Marịko 3:20-27)

14 Kiro kịmweị, Yesụ yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwịjalụ
mụnwa. Gụgwo muzumu ḅụgwamụrụgịrịmwo, mudulu yaatandika
kubaza. Bantu baahụnịrịirị hoị,
15 beịtụ bamweị muli bo, baabazịrị nibakoba, “Bberịzebbụụlị, mụhandụ
wa mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
16 Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesụ.
Kịbaakoorị, baamụsabịrị akore kyamahanu kịkụgụmya nti yaatụmịirwe
Ruhanga.

---

* **11:2** 11:2 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, Bbaa weetụ ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbaịbbụlị zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka ḅukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbaịbbụlị zindi zikoba nti, Ḅuli muntu yenseị ali neibanza lyetụ. § **11:4** 11:4 Bbaịbbụlị zindi zikoba Beịtụ otujune hali mubiibi.

17 Beitu Yesu yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera,
“Bukama bwensei bubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho.
Kindi, kakubba bantu ba mugi gumwei beezahukania, gugwo mugi
gwatikambe.
18 Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati bwo bukama bwamwe
buubwo bwakwemeeraho teetei? Kiki nkibaziri, habwakubba mukobiri nti,
Sitaani, muhandu wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu
mizumu.
19 Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu
mizumu, yooyo de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo
agampa.
20 Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu,
kiki kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.
21 “Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na
byakulwanisya byensei bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byak-
wicala kurungi.
22 Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munya-
maani amaliira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri
niyeesiga, naabibagana na bantu bandi.
23 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga
abaleme, yogwo muntu abba naakubasaaraania.

Muzumu Nigukwira mu Muntu
(Matayo 12:43-45)

24 “Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu,
nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura,
nigukoba, ‘Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.’
25 Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu
yeeziri yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi.
26 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju,
mikugukiraho mu bubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu
nimimwicalamwo. Mimi mizumu myensei hamwenya, miha yogwo
muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka kuyaali, buyaali naacaali na
muzumu gumwei.”

Bantu Bali na Mugisa

27 Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei munyakubba
naali mu kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu
yati, “Ali na mugisa, mukali munyakukubyala, akakwonkya!”
28 Beitu Yesu, yeiriri mwo yogwo mukali naamuweera, “Bantu bali na
mugisa kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihon-
dera.”

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Matayo 12:38-42)

29 Bantu bubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, “Nywe
bantu ba muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere
kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, ku-
toolahoona kikyo kinyakubba hali Yona.
30 Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa
Muntu kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu.
31 Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa
Sebba, alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba
yaarugiri hadei hoi, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama

Sulumaani; beitu kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe.”
32 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balyemeera na bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye, beeziririmwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye mubuuri kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)

33 “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi akagibbumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.
34 Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu bugabba nigakuhweza kurungi, mubiri gwamu gwensei nagwo gubba na kyererezi; beitu bugabba gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti.
35 Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti.
36 Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensei kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Buhiibi bwa Bafalisaayo na bwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

37 Yesu buyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara kudya.
38 Mufalisaayo yaahuniriiri habwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu.
39 Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo, munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi buhwo munda zeenyu mwizwiri mururu na bubiibi.
40 Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa muntu, yooyo omwei de munyakuhanga na mutima gwamwe?
41 Haakiri bibyo bintu bimuli nabyo, mubihenge banaku. Bumwakakora kikyo, bintu byensei bimukukora Ruhanga akwiza kubisiima.
42 “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba ba bwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona nabumwabba mugaba kimwei kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na bimera bindi. Mwakubbeeri bantu ba bwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei nimugyenda mu meiso na kugabanga kimwei kyeikumi kya bintu byenyu hali Ruhanga.
43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, bumubba mu butali mwendya babaramukye na bitiinisa.
44 Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo, bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”
45 Omwei ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, bwokubaza yatyo hali Bafalisaayo, natwe buhwo okubba nookutuluma!”
46 Yesu yeiririmwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona! Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoi, bya kinyadiini, bibatakusobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na

kintu kyenseenya kimukolaho, kikubaha kuhondera bibyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.
47 Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu bahaaha beenyu boobo banyakubeita.
48 Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru.
49 Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu beiza kwita bamwei hali bo, kandi, beiza kuharana bamwei hali babwo bankutuma.’
50 Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga bensei bakeitiirwe kuruga nsi nigihangwa.
51 Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimwei ha kwitwa kw’Abberi kudwera kimwei ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiiri hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa habwa baraguri babwo bensei!
52 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Habwakubba, mugeeni bantu bateega mulingo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi, kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega.”
53 Yesu buyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamweiriri, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumubuulisania bibuulyo binene.
54 Mu kukuuta mpaka, na mu kumubuulisania, baali nibakumutega butegu aleke bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahabura ha Bigambu bya Bugobya (Matayo 10:26-27)

1 Mu bwire bubwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuziginangana, nibakulwanisya kwesuma hali Yesu. Mu bwire bwobwo, Yesu yaatandikiri kukookobya beegesebwa baamwe, yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda bugobya bwa babwo Bafalisaayo buli nka bumya mu kusaasaana.
2 Tihaloho kintu kyensei kya nsita kitalyegebwa, rundi kintu kyensei kibise kitalizooka hasyanu.
3 Habwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegwa mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehweiriri nimuli kwantandu mwekingireeni mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu bensei kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutiinanga (Matayo 10:28-31)

4 “Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina babwo beita mubiri, beitu heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.
5 Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutiinenge Ruhanga, kubba yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na busobozi bwa kuguma muntu mu Geehena. Mu mananu, yogwo yooyo mutiinenge!

6 Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo
gimwei gya Ruhanga yeebeera.
7 Kandi, kadi bunene bwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga
abwegiri. Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoi na kukira
nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 "Nkubaweera, yogwo yensei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali
mwegesebwa wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga
bamalayika ba Ruhanga ninkoba, 'Yogwo muntu ali mwegesebwa wange.'
9 Beitu yogwo yensei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwe-
gaana mu meiso ga bamalayika ba Ruhanga.
10 Kandi, muntu yensei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu,
aliganyirwa. Beitu yogwo yensei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.
11 "Bantu bakwiza kubakwata habwa kunzikiriza babatwale
kubatonganisya mu marombero, rundi mu ba busobozi, rundi mu balemi.
Bubaakabakwatanga, muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi
nka kumweirangamwo.
12 Muteelalikiiranga, habwakubba Mwozo Musyanu akwiza
kubeegesyanga mu kasumi kakwo, bigambu bimulinakubaza."

Lugeera lwa Muguuda Mudoma

13 Omwei mu bantu banene banyakubba beecookiri, yaaweereeri Yesu
yati, "Mwegesa, weera weetu tubagane nayo bugwete bwa bbaa weetu
yaatigiri."
14 Yesu yeiririmwo yogwo muntu naakoba, "Abbala we! Naani
munyakunkwatya bujunaanizibwa bwa kubacweramwo na kubabagaania
bugwete bwenyu?"
15 Kasi yaaweera bantu bensei banyakubba nibaloho, "Mwegyendereze,
kandi mwerinde kwegomba kwa buli ngeru; habwakubba, muntu
yoomeera kwahi habwa bunene bweifungu lyabba nalyo."
16 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: "Haalingiho mudulu
muguuda, munyakubba neitehe likwerya bidyo kurungi.
17 Yogwo mudulu yaateekeriize yati: 'Ndi kwahi na kiikaru kyakubiiki-
ramwo bidyo byange byensei. Hataati, nkole ki?
18 Nyeegiri kintu kinkwiza kukora. Nkwiza kusensegula bideeru byange,
mbimbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zensei
na bintu byange.
19 Bundikamala kubibimba, ndyesiima ninkoba, "Ndi na mugisa! Ny-
eebiikiiri bintu birungi binene, bikwiza kummalyaho myaka minene.
Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze." '
20 Beitu Ruhanga yaaweereeri yogwo mudulu muguuda, 'We mudoma
we! Ijolo lyoli lya deeru, bwomi bwamu nkubukutoolaho. Kale naani,
akwiza kutwala bibyo byensei, biweebiikiiri?' "
21 Mu kumaliira, Yesu yaakobiri yati, "Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha
bantu beebiikira bintu binene, beitu kandi, batakukora bintu bya Ruhanga
atwala kubba bihandu."

Twesigenge Ruhanga Atuha Bintu Byensei
(Matayo 6:25-34)

22 Kinyakuhonderaho Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe naakoba,
"Kikyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira bwomi bwenyu,

kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyu.
23 Habwakubba, bwomi bubba bwa muhendu kukira bidyo, na mubiri
gwa muhendu kukira byakulwala.
24 Mubanze muteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira
bideeru, rundi bubiikiro bundi bwenseenya; beitu kandi, Ruhanga
azidiisyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoi mu meiso ga Ruhanga,
na kukira binyoni!
25 Naani muli nywe, habwa kwelalikiira, akusobora kuteeryaho kadi
saaha gimwei ha bwomi bwamwe?
26 Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kidooli nka
kikyo, habwaki mukwelalikiira bintu bindi?
27 “Muteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa.
Beitu nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kitiinisa kyamwe kyensei,
atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kimwei ha biibyo bimule.
28 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lilyo liloho hataati
mwakya nilikwiza kukasukwa mu kikoomi, alikiryaho teetei kulwalya
nywe bali na kwikiriza kudooli?
29 Muleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyu kikyani kimwadya
rundi kimwanywa. Muleke kubyelalikiira.
30 Habwakubba na Banyamahanga beicala beelalikiriiri bintu
byenseenya bikwisana bibyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyu
akyegiri nka kumukubyetaaga byenseenya.
31 Beitu, mutoolye bukama bwamwe, na bintu bindi byensei bikwiza
kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)

32 “Mutatiina, nabumwabba nimuli badooli kandi baceke nkeigana
lidooli lya ntaama; habwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweeni nikili
kirungi, yaabaha busobozi, muleme nayo, mu bukama bwamwe.
33 Mutunde bintu byenyu bimuli nabyo, sente muzigabire baseege.
Mwekoorenge nsahu za sente zitakwiza kuguluusa. Mwekoorenge itungu
lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwibi atasobora kudwa, kandi
cali maginyo gatasobora kuhenera.
34 Habwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waabu

35 “Mwicale bwire bwensei mweteekaniize habwa kwira kwa Mukama.
36 Mubbe nka bantu beeteekaniize, bakulindiira mukama waabu eire
kuruga ha bugenyi bwa bugole. Mukama waabu bwakwira akakonkona,
bakumukingulira bwangu.
37 Kabali na mugisa, beiru babwo ba mukama waabu akwiza kwira
akaagya nibakuwona kandi bamulindiriiri! Mu mananu nkubaweera nti,
bwalyagya beeteekaniize, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neicaarya
beiru baamwe babwo naabaha bidyo.
38 Mukama waabu nabwaliira mwitumbi nkoko zitakakookomiri, rundi
nkoko zikookomiri beitu mambya atakasaari, babwo beiru baalyagya
beeteekaniize, balisemererwa.
39 Beitu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri saaha gya
mwibi gyakwiza kwizira mwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka
nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.

40 Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, haɓwakubba
Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiriramwo.”

Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa (Matayo 24:45-51)

41 Mwomwo Peeteru yaaɓuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera
oluweereeri twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu bensei?”
42 Mukama Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muheereza kyani mwe-
sigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya
ɓujunaaniziɓwa ɓwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na
kubagabiranga bidyo mu ɓwire ɓwabyo?
43 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe aliira
kwamugi, akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiirye kukoranga.
44 Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwiza kuha muheereza
mwesigwa yogwo ɓuhandu ɓwa kulingiira itungu lya mukama waamwe
lyensei.
45 Beitu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe
naakoba, ‘Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeri
kwira.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatiirye kandi de,
akatandika kudya, kunywa, naatamiira,
46 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro ky-
atakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri.
Mukama waamwe yogwo ɓwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto hoi,
kandi naamusindika mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.
47 “Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya
yo yogwo mwiru akore, beitu kandi akaɓula kweteekaniza kukora ɓibyo
bintu, yogwo mwiru alikuutwa njunju zinene.
48 Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama waamwe
akwendya yo yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora
kikorwa kyensei, akabba asemereeri kufubirwa haɓwa kikorwa kikyo,
yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa njunju zidooli. Kakubba
Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya kumukoora
bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi, kakubba
Ruhanga abba akukwatiirye ɓujunaaniziɓwa ɓunene hoi, ɓuɓwo Ruhanga
nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoi.

Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu (Matayo 10:34-36)

49 “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi;
haakiri kadi kibbenge kimaari kadei kusaasaana!
50 Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka
kukicaali kudwereera, mutima gwange gwelaliikiriiri hoi!
51 Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta ɓusinge? Haahi mali, ntakeize
kuleeta ɓusinge ɓusa; nyeiziri na kubaleetera ɓuteikiraniza ɓukubadoosya
ha kwezahukania.
52 Kuruga hataati, mugi gukwizanga kwezahukania; mu mugi gulimwo
bantu bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na
bantu babiri, naboodede nibabyokeera bantu basatu.
53 Mugi gukwizanga kwezahukaniamwo; Bbaa mwana naabyokeera
mutabani; na mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza
kubyokeeranga muhara; na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala
muntu akwiza kubyokeeranga mukaamwana; na mukaamwana nayo,
naabyokeera mubyala gyamwe.”

Byakuwoneraho Byolokya Busumi
(Matayo 16:2-3)

54 Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowona kyalu kisyokiri
buhuluka lyoba, weega-bwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo,
gigwambe.
55 Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-bwegi kalyoba kaku-
gyenda kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe.
56 Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya,
nimudwa ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba
bwa lyoba, rundi bwa ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki
mutakwetegereza kigyendererwa kya bibyo bintu binkukora?

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
(Matayo 5:25-26)

57 “Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori?
58 Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi
wa misangu wa kubanza, lengahoona hoi kwetegerezangana nayo
atakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akutweri hali mucwi wa
misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi
musurukali naakuta mu nkomo.
59 Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi
bwensei.”

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

1 Ha bwire bubwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya
Bagalilaaya ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya babwo baalingi nibakuhonga
bihongwa byabu hali Ruhanga.
2 Yesu yaabeiriirimwo yati, “Habwakubba Bagalilaaya babwo baakwiri
mu mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu
babiibi hoi kukira Bagalilaaya bandi bensei?
3 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziriirimwo bibii byenyu,
nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.
4 Ekandi babwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugw-
erwa mulongooti* gwa ku lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, baakwa?
Mukuteekereza kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoi kukira bantu
bandi bensei baamu lulwo rubuga?
5 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziriirimwo bibii byenyu,
nanywe mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

6 Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu
muliimi munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi
yaagyendiri ha musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho.
7 Mwomwo, yaaweera muliindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati
myaka misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu
ncaalingi kwagyaho byana byensei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe
lyaki?’

---

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masiriimuka. * **13:4** 13:4 Mulongooti gwali muliingo gumwei gwa mbiimba za kadei za Beisaleeri baabiimbenge ku ngo zaabu habwa kwerinda rundi kulinda izuba liilyo lya Siryomu.

8 Beitu mulindi yaamwiririmwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho
mwaka gundi nka gumwei, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi
ninguteera itehe lirungi.
9 Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali
kikyo, olitaho bantu nibagutemeraho kimwei.’ ”

Yesu Naahonia Mukali Mulima

10 Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero
limwenya,
11 kandi, haalingiho mukali omwei munyakubba na muzumu gubiibi
gunyakumuha kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei;
yaali yeegodiri mugongo kandi atakusobora kwemeera eijanjeeni.
12 Yesu buyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we,
kuruga na hataati nseeri gyo gihoniri!”
13 Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi bulohobuloho, mukali
yaagumiirye geebamba, yaahaariiza Ruhanga.
14 Habwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu
weirombero lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati,
“Heicalaho biro mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu
mwizenge mu biro bibyo nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya
Sabbaato!”
15 Mukama weetu yaamwiririmwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi
kuteesya bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha
kiro kya Sabbaato?
16 Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy’Ibburahimu; gya
Sitaani abbohabbohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi
kumwahuura ha kiro kya Sabbaato?”
17 Buyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe benseei beegwiri
kuswara, beitu bo bantu baanyumirwengi bunyumirwa bintu byenseei
byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Bumya
(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

18 Yesu yaabuuliirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama
bwa Ruhanga, nyaabwijanjania naki?
19 Bukama bwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo,
yaasiga mu musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni
bya mu mwanya byeiza byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”
20 Yaabunia yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga mbulengesanie naki?
21 Buli nka bumya bwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro
bunene, kudoosya bumya bubwahuukisiirye bukooro bwenseei.”

Mulyangu Gufundu
(Matayo 7:13-14,21-23)

22 Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru
niyeegesyanga bantu, naali mu lugyendu lwa kugyenda Yerusalemu.
23 Muntu yaamubuuliirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo
bakwiza kujunwa?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba,
24 “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu
banene bakwiza kulwaniisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi
kusobora.

25 Kiro kimwei, mukama nnyumba bwalibyoka akakingaho mulyangu;
mulyemeera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba,
‘Muhandu, tukinguliireho mulyangu!’
“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri
tinyeegiriyo.’
26 “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitun-
ywa hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’
27 “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri
tinyeegiriyo. Munducgeho, nywe nkori za bibii!’
28 “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona Ibburahimu,
Isaka na Yakobbo na baraguri ba Ruhanga benei ba mu bukama bwa
Ruhanga, bubwo nywe, babagaaniiriyo hanzei.
29 Bantu baliruga mu mbaju zensei, buhuluka lyoba, bugwa lyoba, na
kuruga kwakyendi na kwansi; babwo boobo baliicaara kudya bugenyi mu
bukama bwa Ruhanga.
30 Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi balibba
baakubanza, na baakubanza balibba baakumaliira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Matayo 23:37-39)

31 Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beizirri hali Yesu baamuweera,
“Rugaho haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodi akwendya
kukwita.”
32 Yaabeiriirimwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncak-
abinga mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya,
kandi ha kiro kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’
33 Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya,
kandi na kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baraguri ba Ruhanga
balina kukwera.”
34 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa
mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoi kucooka-
cooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bim-
paha byagyo, beitu we otakeikirize! 35 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri
nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho
kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya
Mukama.’ ”

14

Yesu Naahonia Mudulu Museeri

1 Ha kiro kimwei kya Sabbaato, Yesu yaagyendiri ha kiihuru
wu muhandu omwei wa Bafalisaayo; kandi bubwo, bantu beiceeri
bamuteeriho meiso, kumuwona yaakabba yaabinya kiragiro kya kiro kya
Sabbaato.
2 Hahwo, mu meiso gaamwe, haalingiho mudulu muzimbu mikono na
magulu.
3 Yesu yaabuulya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikirizibwambe
mu biragiro, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”
4 Kyonkei batakamwiremwo, kintu kyensei. Yesu yaakweti ha museeri,
yaamuhonia, kandi yaamuleka agyende.
5 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Kakubba muli nywe muntu abba
naali na mwana waamwe rundi nte gyamwe, kimwei muli byo, nikikagwa
mwizuba ha kiro kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo
bulohobuloho, ha kiro kyokyo?”

6 Kandi de, baali batakusobora kumwiramwo.
7 Yesu buyaaweeni bagenyi bandi nka kubendyengi biicaaru bya mu meiso, mwomwo bensei yaabaweereeri lugeera lulu:
8 “Muntu bwalikweta mu bugenyi bwa bugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu meiso. Hasobora kubbaho muntu wondi muhandu akukukiraho gibeetiri,
9 kasi yo munyakubeeta nywe nywensei, neiza naakuweera, ‘Kiicaaru kikyo kilekere yogwo muhandu.’ Kandi si, koolibba osweri, kwira kwicaara kiicaaru kya kweinyuma.
10 Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweinyuma, aleke yo munyakukweta eize akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oize kunu mu meiso.’ Kiki kikwiza kukutumbulanga mu meiso ga bagenyi bandi.
11 Habwakubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naalamba Bafalisaayo

12 Mwomwo Yesu yaaweera Mufalisaayo munyakubba atimbiri kiihuru, “Bwolibbanga otimbiri kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani baamu rundi beenyu rundi banyaruganda baamu rundi bataahi baamu. Kubba nabo baliira kukweta mu bugenyi bwabu, kandi mu muling o gwogwo gumwei balibba nibakukwiririirya kiwaabakoleeri.
13 Beitu, bwolibbanga okoori bugenyi, weetanga banaku, bazingamu, balima, na beijalu ba meiso;
14 kandi Mukama Ruhanga alikuha mugisa, habwakubba nti, banyakwetwa ku bugenyi bakusobora kwahi kukukoora kiwaabakoleeri. Kasi ha kuhimbooka kwa babwo bakubalwa kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi, Ruhanga alikusasula habwa babwo banaku banyakubba batakusobora kukwiririirya bugenyi.”

Lugeera lwa Bugenyi Bukooto
(Matayo 22:1-10)

15 Kandi omwei ha badulu banyakubba beicaliiri hamwenya na Yesu ha kiihuru, yaabaziri naakoba, “Kaali na mugisa alidya ha kiihuru mu bukama bwa Ruhanga.”
16 Yesu yaamwiririmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora bugenyi bukooto kandi yeeta bagenyi banene.
17 Bwire bwa bugenyi bubwadoori, yaatumiri mwiru waamwe kumanyisya bagenyi baamwe nti, ‘Mwize, mwize hataati, bintu byenseenya biloho!’
18 Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriirya bahonderegeeni, waakubanza yaaweera mutumwa, ‘+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura; bairaba munganyire.’
19 Waakabiri yaakoba, ‘+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda kuziliisyaho; beiraba munganyire.’
20 Wondi yaakobiri, ‘+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.’
21 Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensei. Mukama waamwe yaakwatiirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, ‘Wanguha, mu nguudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, beijalu ba meiso na balima.’
22 Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, ‘+kiwandagiiri nkikoori, Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.’

23 Mwomwo, mukama ɓugenyi yaaweera mwiru waamwe, ‘Gyenda mu
bikuute na mu ɓuhanda ɓwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba
gyange giizule.
24 Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwei, mu baɓwo badulu banyak-
wetwa alidyaho ku ɓugenyi ɓwange!’ ”

Kwelekesya kwa Beegeseɓwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)

25 Naɓuɓwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri
yaabaweera yati:
26 “Muntu yensei aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na
mukali waamwe na baana baamwe na baaɓu na banyakaaɓu, kandi de
na ɓwomi ɓwamwe yo yankei, tasobora kubba mwegeseɓwa wange.
27 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera,
tasobora kubba mwegeseɓwa wange.
28 Kakubba omwei muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya
muliindi, alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na
sente kwo zikusobora kumala gugwo mulimo.
29 Kakubba atandika kubimba musinge akaɓula kugimaliira; bantu
benseenya bakumuwona, bakumuseka,
30 nibakoba ‘Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!’
31 “Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu mutwaru
gumwei kuramagira mukama wondi abyokeerye neihe lya mitwaru mibiri
barombe balwane, yaakaɓula kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa
kuwona yaakabba naali kwo munyamaani, kurumba yogwo wondi?
32 Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe mun-
yanzigwa yogwo naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana
kwa kuleetaho ɓusinge.”
33 Mu muliingo gwogwo, Yesu yaamaliriiri naakoba, “Kadi noomwei
muli nywe akusobora kubba mwegeseɓwa wange waahi rundi gana
yeelekeseerye bintu byensei byali nabyo.”

Muzu Gwinyamu
(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

34 “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikamwo ɓululu
ɓwagwo tosobora kuɓwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu,
gubba gwa kukasuka-ɓukasukí.
35 Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de haɓwa kwirya itehe
ɓuhyaka; gubba gwa kukasuka-ɓukasukí. Yogwo ali na mapokopo,
yeegwe!”

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera
(Matayo 18:12-14)

1 Kiro kimwei basorooza musolo na nkori za bibiibi ɓubeizíri bensei
kwetegeerya bigambu bya Yesu,
2 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweŋurunuutya, “Yogo
muntu adida na nkori za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa muliingo
ki!”
3 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:
4 “Kakubba omwei muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimwei
muli zo nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zensei kyenda na

mwenda naagyenda kụtoolya gimweị gịnyakụsyera kụdoosya agyagịirye?
5 Ḅwagyagya, asemererwa hoị naagibbagala ha mabega
6 kandi naagịirya kwamụgị. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe
na bataahị baamwe naabaweera, 'Nsemereerwe hoị kwagya ntaama
gyange gịnyakụsyera. Tụkole kịdịdị!'
7 Nkubaweera, mu mụlịngo gwogwo gụmweị, kusemererwa kukukiraho
kụkwo kulibba mwiguru haḅwa muntu omweị mubiibi kwezịramwo
kukira bantu kyenda na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga
kwezịramwo.

Kịpolo kya Sente Gịnyakụsyera

8 "Rundi kakubba mụkalị abba na sente* zaamwe bịpolo ịkụmị
haakasyeraho kịmweị, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niy-
eeza nnyụmba gyamwe kandi naatoolya henseenya na kwegyendereza,
kụdoosya ḅwagyagya.
9 Ḅwagyagya, yeeta bakalị beịrabe na bataahị baamwe hamwenya,
nabaweera yati, 'Nsemereerwe hoị kwagya sente gyange ginyakubba
gịnsyereerịho. Tụsemereerwe!'
10 Nkubaweera yati, mu mụlịngo gwogwo, bamalayika ba Ruhanga
basemererwambe haḅwa muntu omweị mubiibi kwezịramwo."

Mwana Munyakuhambaara

11 Kandi Yesụ yaabaweereerị lugeera lundi yati, "Mu biro bya kadei,
haalingiho mudulu omweị munyakubba na batabanị babiri.
12 Mụtabanị muto yaagyendịrị hali bbaawe yaamuweera yati, 'Bbaabba,
mpa mugaḅu gwange gwa ḅugwete ḅweitungu lyo.' Mwomwo bbaawaaḅu
yaababagaanịa ḅuli muntu mugaḅu gwamwe.
13 Heịnyụma gya biro bịdoolị, mụtabanị muto yaatụndịrị migaḅu mye
yeegyendera hadei mu mahanga cali yaaheneneerị itungu lye mu bintu
bitalimwo.
14 Yaaheneerị bintu byenseị biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gya-
maani gyagwa mu lịlyo ihanga, yaasigala mbura kantu.
15 Nahaḅwakịkyo, yaagyendịrị kupakasa wu munyansi omweị wa mu
lịlyo ihanga, mụnyakụmụsịndịka kụlịisya mu lulyo lwa mpunu.†
16 Yeegombịrị kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omweị
munyakumuha bidyo yaali waahi.
17 Ha kumaliira, yaahwịtụkịrị yaakoba, 'Bapakasị ba bbaabba benseị bali
na bidyo binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkụkwa nzala!
18 Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba,
"Bbaabba, nsobeerye mu meịso go na mu meịso ga Ruhanga.
19 Tinkusemeera kwetwa mụtabanị waamu; ikiriza mmbe nka omweị
ha bapakasị baamu." '
20 Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gụkụmwemụkya hali bbaawe.
"Ḅuyaali naacakali hadeiho na kwamụgị, bbaawe yaamuwona; kisa
kyamukwata mu mutima gwamwe, yeịrụkịrị yaagwa mụtabanị mu salaka
kandi yaamusenga hakyendị.
21 "Mwana yaakoba, 'Bbaabba, nsobeerye mu meịso go kandi na mu
meịso ga Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mụtabanị waamu.'

---

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kịpolo kịmweị kya dụrakịma, (kyeịjanjanengị mpeera kya kiro kịmweị).
† **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kịtịịnịsa kadi na kadoolị. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kụkwata-ḅụkwatị ha mpunu.

22 “Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, ‘Mwanguhe,
muleete kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita
mu luzala lwa ngalu na nkeito mu magulu gaamwe.
23 Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi
kya kusemererwa.
24 Haḇwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei
hataati, yeeziririmwo; yaali ahambeeri, kyonkei hataati, eiriri.’ Mwomwo,
baatandika kididi kya kusemererwa.”
25 “Ha ḇwire ḇuḇwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Ḇuyaali
naakwira yeesegasegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.
26 Mwomwo yeeta omwei mu beiru, yaamuḇuulya, ‘Kikyani kibbeeriho?’
27 Mwiru yaamuweera yati, ‘Weenyu muto +yeiriri kandi bbaawu
amusaliiri sajwa gya nte, haḇwakubba eiriri kurungi kandi dwe.’
28 Kyonkei, waaḇu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira kwingira mu
nnyumba; mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu
nnyumba.
29 Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, ‘Wona! Mimi myaka
myensei nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu
byo. Oli na kintu kyensei kiwakampanga? Kadi kaḇuli muṇyakaḇuli
nkakora kididi na banywani bange!’
30 Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensei na
bamalaaya, beitu ḇweiriri omusaliiri sajwa.
31 Bbaawe yaamwiramwo, ‘Mwanange, biro bibi byensei oicala haha
nagya, kandi bintu byensei bindi nabyo byamu.
32 Kyonkei, twakalina kukora kididi, haḇwakubba weenyu yaalingi
afafanikiri, kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeeri kyonkei
hataati eiriri.’ ”

16

Mulindi Muḇurunguṭaṇia

1 Kandi, Yesu yaaweereeri beegeseḇwa baamwe yati, “Mu biro bya
kadei, haalingiho mudulu mugujuda omwei, munyakubba na mulindi
giyaateeriho kumulindiranga itungu lye. Mugujuda yogwo bantu
baamuweereeri nti, mulindi akumuheneera itungu lyamwe,
2 mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, ‘Bikyani bibi
binkwegwiriho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceeri oliliindiri,
haḇwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.’
3 Mulindi yaateekeriize, ‘Nkole ki, haḇwakubba mukama wange aku-
gyenda kumbinga ha mulimo? Tinkusoḇora kulima, kandi, kusabiriirya
kukunkwatisya nsoni.
4 Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo ḇugwakamalika, ndina
kubba na banywei ba mukagu, balintangiira mu maka gaaḇu.’
5 Mwomwo, yeeta baamabanza bensei bakutongwa mukama waamwe.
Yaaḇuulya waakubanza yati, ‘Kyani kya mukama wange kyalikutonga?’
6 Mudulu yeiririmwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’ Muliindi
yaamuweera yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo ḇuhyaka
bibbe byese bikumi binei.’
7 Kasi yaaḇuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa ḇunene kyani?’
Yeiramwo yati, ‘Nkimba za ḇukooro ḇwa nganu nkumi ibiri.’† Muliindi

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byeijanjanengi heehi lita nkumi inei).
† **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zeijanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

yaamuweera yati, ‘Kwata lupapura lwo lulu, ohandiikemwo ḇuhyaka, nkimba rụkụmị na rukaaga.’

8 Kinyakuhonderaho, mukama mụlịndị yaatendịrị mụlịndị waamwe, haḇwakubba yaalingi akoorị kikorwa kịnyakụmụrabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba magezịgezị mu kukoragana na beịra baaḇu kukira baana ba Ruhanga.”

9 Kandi Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kụkoresya itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke ḇulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru bya mwiguru.

10 Yogwo yenseị alibba mwesigwa mu bịdoolị, alibba mwesigwa na mu binene, kandi yogwo yenseị atesigwa mu bịdoolị na mu binene talyesigwa.

11 Mwakabba mwịceerị mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani alibaha itungu lyenyụ lya mananu?

12 Mwakabba kandi de, mwịceerị mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani alibaha nywe lyenyụ nywankei?”

13 “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweị nịyendya wondi, rundi alyegwa omweị naagaya wondi. Timusobora kukoora Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesụ Bịyaabazịrị
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Marịko 10:11-12)

14 Bafalisaayo ḇụbeegwịrị bịbyo bigambu byenseị, baamwesekeerị-ḇwesekerị, haḇwakubba baali bantu bendya itungu.

15 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Nywenywe baḇwo, mwetwala kubba badoorị mu meịso ga bantu, beịtụ Ruhanga yeegịrị mitima myenyụ. Kubba bintu bya bantu batwala nka bya muhendu hoị, mu meịso ga Ruhanga bibba binugwa.”

16 “Kudwereera kịmweị ku Yohaana, biragiro bya Mụsa na Binyakuhandiikwa bya baragụrị ba Ruhanga, byeịceerịho nibikora, hatị kuruga naḇụḇwo Makuru Garungi gakukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, ḇuli muntu akuḇwingira akuhambiriza-ḇụhambịrịze.

17 Iguru na nsi bịkwịza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi kacweka kadoolị ka nyuguta tikalirugaho.”

18 “Yogwo yenseị, akubinga mụkalị waamwe akaswera wondi akubba naakukora ḇwenzị, kandi yogwo, akuswera mụkalị eịtịrị nnyụmba, akubba naakukora ḇwenzị.”

Mudulu Mụgụụda na Laazaaru

19 “Kadei hoị, haalingiho mudulu omweị, munyakulwalanga ngoye za muhendu hoị, kandi, yeịcalengị mu kwegonza biro byenseị.

20 Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwenseị, gịbeetengị, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu mụgụụda,

21 nịyendya kụkomereerya ḇudyodyo ḇukuruga hakyendị wa meeza gya mudulu mụgụụda. Kandi de, mbwene zeịzengị nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.

22 “Ḇwịre ḇuḇwadoorị, Laazaaru akwịrị, bamalayika ba Ruhanga beịzịrị baamutwala ha rubaju lw’Ịbbụrahịmụ ha ḇugenyị, mwiguru. Mudulu mụgụụda nayo de yaakwịrị, yaaziikwa.

23 Mu Geehena, hali yogwo mudulu mụgụụda yaali naakuwonawona hoị, yaabyokeerye meịso gaamwe, yaawona Ịbbụrahịmụ na Laazaaru nibali hadei nayo.

24 Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi,
ontumire Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye
lulimi lwange, habwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!’
25 Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro
byamu bya mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru
yaatungengi bibiibi. Beitu haha alimukwegonza, kandi we olimukuwona-
wona.
26 Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto,
aleke babwo bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we,
batalicwa, kandi muntu yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga
hooli, waahi.’
27 Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma
Laazaaru mu nnyumba gya bbaa weetu,
28 kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri
baleke kwiza kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’
29 Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya
baraguri ba Ruhanga bandi; balina kubihondera.’
30 Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu!
Kyonkei muntu abbenge aruguri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali
nibeeziramwo.’
31 Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na
baraguri ba Ruhanga, kadi muntu nabuyaakahimbooka kuruga mu bakuu,
tibalinanuka.’ ”

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira
(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

1 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe nti, “Bintu
bileetera bantu kukora bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu
alibileetereerya, alibba akigwiriho!
2 Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha babwo bali nka baana bato kukora
kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri
lumengu mwicoti
3 Nahabwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”
“Mwira waamu bwalibba aheneeri, mucoomere, kandi bwalyeziramwo,
omuganyire.
4 Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwei, buli murundi
gwaliizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Bwesigwa

5 Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha
kwikiriza kutuli nakwo.”
6 Mukama yaabeirirrimwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza
kudooli, kadi kukwijanjana nka kasigo keijiri, mukusobora kuragira
musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo
gukubeegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

7 “Kakubba muntu omwei muli nywe abba na mwiru waamwe aku-
mulimira rundi akumuliisiirya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira,
arugiri mu misiri, yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi
adye?

8 Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi
weetegeke kụnsegeerya kandi ondinde, ḅụḅwo nìimalirizanga kudya na
kunywa; heịnyụma, nawe osobore kudya ḅyamu.’
9 Yaakasịịma mwiru yogwo haḅwakubba akoorị kịbaamụragịịrị?
10 Kandi nanywe kwokwo kilibba, ḅumulikora ḅyenseị bịbaabaragịịrị
kukora, mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tụkoorị bitwakali nitukuse-
meera kukora.’ ”

Yesụ Naahonịa Badulu Ịkụmị Banyabihaga

11 Ḅụḅwo Yesụ ḅuyaali mu muhanda naakugyenda Yerụsalemụ,
yaarabịrị hakatị na hakatị wa Samalịya na Galilaaya, naahondera mu-
taanu.
12 Ḅuyaali naacakeingira-ḅwịngirị mu kyaru kịmweị, yaarombịrị badulu
ịkụmị banyakubba na bihaga. Badulu baḅwo beemereerị hadeiho,
13 nibaaluka nibakobanga, “Yesụ! Mwegesa! Tụgịịre mbabazị!”
14 Kandi Yesụ ḅụyaabaweenị, yaabaweera, “Mụgyende hali balaamị ba
Ruhanga babalịnganịe.”
Kandi ḅubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunku-
mukaho.
15 Omweị muli bo ḅụyaaweenị nka kwahonịrị, yeịrịrị hali Yesụ
naakuhaariiza Ruhanga neiraka lya hakyendị.
16 Yaagwịrị yoorobịrị ha magulu ga Yesụ, yaamụsịịma. Kubba yogwo
mudulu, yaali Mụsamalịya.
17 Yesụ yaaḅụụlya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Benseị batakabbe
bantu ịkụmị +banyaahoneerye?
18 Haakalịyo kwahi muntu wondi yenseị +yaaweenị kya kwịra kuhaari-
iza Ruhanga, kutoolaho yogwo Munyamahanga?”
19 Kasi mwomwo Yesụ yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga
+kụwaanyeesịgirị, kụkụhoneerye.”

Kwịza kwa Ḅukama ḅwa Ruhanga
(Matayo 24:23-28,37-41)

20 Kiro kịmweị, Bafalisaayo bandi baaḅụụlịịrye Yesụ, ḅukama ḅwa
Ruhanga ḅulịịza dị. Yesụ yeịrịrịmwo yati, “Ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwịzịra
kwahi hasyanụ nka kintu kikuwonwaho,
21 kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbuḅu haha,’ rundi ‘Mbụdị hadị,’
kubba ḅukama ḅwa Ruhanga ḅuli mu ngalu zeenyụ.”
22 Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Kasụmị kalidwa,
ḅumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi haḅwa kiro
kịmweị kisa, beịtụ timulimuwonaho.
23 Hakwịza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodị hadị!’ Rundi ‘Wone,
ngogo haha!’ Beịtụ, mutaligyendayo kandi mutalibahondera.
24 Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwịza kwe, alibba nka kaserya
ḅụkaseraserya, nịkasyanịa kuruga kicweka kịmweị kudwa ha kicweka
kindi.
25 Beịtụ kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene,
kandi bantu ba mụhịhị gugu, bamusuule.
26 Nka kukyalingi mu biro bya Nụha, kwokwo de kilibba mu biro bya
Mwana wa Muntu.

27 Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya
kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu bwati bukooto.
Mwomwo mwizulo gweizirri, gweita bantu bensei.*
28 Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu beiceeri mu kudya
na mu kunywa, mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu
kubimba manyumba.
29 Beitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na buganga byagwiri ha
nsi nibiruga mwiguru, kandi byeita bantu bensei."
30 Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonek-
eramwo.
31 "Ha kiro kikyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu
byamwe nibili mu nnyumba, atalinnyinuka kubisyoma; kandi na muntu
yensei alibba mu musiri atalikubayo kusyomera kintu kyensei.
32 Mwizuke muka Looti binyakumubbaho.
33 Yogwo yensei alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufeerwa, kandi
yogwo yensei alibufeerwa alibujuna.
34 Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu
kimwei; omwei alitwalwa, wondi naasigala.
35 Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omwei alit-
walwa wondi naasigala." [
36 Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omwei alitwalwa wondi
naasigala.]†
37 Beegesebwa baamubuulya yati, "Mukama weetu, bibyo bilibba
hanya?" Yesu yaabeiririmwo yati, "Hali kyefeera kili, hooho masega geiza
nigeecooka."

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramuri

1 Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe lugeera
lukuboolokereerya, nka kubasemereeri kusabanga biro byenseenya,
kandi batajwaha.
2 Yaakobiri yati: "Haalingiho muramuri wa misangu mu rubuga lumwei.
Muramuri yogwo yaatiinengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi
kwahi bantu makuni.
3 Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo rubuga munyakwizanga
hali yogwo muramuri naamuliriira, 'Njuna ondamure na muntu
ginyaanyegereeri, aleke atannyaga.'
4 Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu
heinyuma, yaateekeriize, 'Nabunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntaku-
nira bantu,
5 beitu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiza kuwona nti,
aramuliirwe. Kitali kikyo, akwiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!' "
6 Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, "Mwetegeerye kyani kya
muramuri muburungutania kiyaakobiri.
7 Kale, Ruhanga mu budoori, akwiza kuramura bantu baamwe
bayaakomiririmwo, bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo guteitiri, habwakubba baalingi mu bwati bukooto hoi. **17:32** 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

8 Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu,
kandi mu buduori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo
bantu bakumwesiga haha mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

9 Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba
mitima misyanu, kandi nibagaya bandi bensei nka babiibi, lugeera lulu.
10 “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru
lwa Yeekaru; omwei yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza
musolo.
11 Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima
gwamwe yankei yati, ‘Nyamuhanga, nkukusiima nti, gya ndi kwahi
nka bantu bandi, banyagi, ba mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi
nka bandi bensei. Ruhanga, nkukusiima kubba ndi kwahi nka yogwo
musorooza musolo.
12 Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa
kusaba, kandi mpayo kimwei kyeikumi kyeitungu lye linkora.’
13 Beitu yo musorooza musolo yeemereeri hadeiho, kandi yaali atakusobora de kubyokya busyo bwe kulingiira hakyendi, kyonkei, yaatulukiri
mutwe hansi, yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ayi Ruhanga, nganyira, ndi
mubiibi!’ ”
14 Yesu yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali
Mufalisaayo, yooyo yeemukiri kwamwamwe, Ruhanga amuganyiiri bibii
bye. Kubba, yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo
yensei yeebundaarya, balimuhaariiza.”

Yesu Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Mariko 10:13-16)

15 Ha bwire bubwo baaleetiri baana nkerembe hali Yesu abakwateho.
Beegesebwa baamwe bubaaweeni babwo bantu, baabacoomera.
16 Beitu Yesu yaatangiriiri babwo baana naakoba, “Muleke baana bato
beize hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa Ruhanga buli bwabu.
17 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira bukama bwa
Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”

Mulemi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Mariko 10:17-31)

18 Kandi, mulemi omwei wa Bayudaaya yaabuuliirye Yesu, “Mwegesa
murungi, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”
19 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Habwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
20 Weegiri biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora bwenzi, otaliita,
otaliiba, otalihangiira, otiinenge bbaawu na maawu,’ obyegiri? ”
21 Mudulu yogwo yaamwiriirimwo yati, “Mwegesa, bibyo byensei nceeri
nimbihonderanga kurugira kimwei mu buto bwange.”
22 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu, yaamuweera, “Ocaali yo na kintu
kindi kimwei kyosemereeri kukora. Tunda buli kintu kyeitungu lyamu,
sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya
mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
23 Mudulu yogwo buyeegwiri Yesu naakubaza yatyo, yaasaliirwe hoi,
kubba yaalingi neitungu linene hoi.

18:20 18:20 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

24 Yesu yaamulingiriiri yaakoba, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu
bukama bwa Ruhanga!
25 Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo,
kukira muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”
26 Beitu bantu banyakwegwa Yesu naakubaza, baabuuliirye, “Naani
akusobora kujunwa?”
27 Yesu yaabeiririmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora,
Ruhanga akubisobora.”
28 Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatigiri buli kimwei,
twakuhondera!”
29 Yesu yaabaweereeri yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei
munyakutiga maka gaamwe, rundi mukaliwe, rundi baabu, rundi babyeru
baamwe, rundi baana baamwe, habwa bukama bwa Ruhanga,
30 yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoi, mu biro bya deeru, kandi
alitunga bwomi butamalika mu biro bikwiza.”

Murundi Gwakasatu Yesu Naabaza ha Kukwa kwe (Matayo 20:17-19; Mariko 10:32-34)

31 Yesu yaatweri beegesebwa baamwe ikumi na babiri kwantandu,
yaabaweera, “Tulimukugyenda Yerusalemu, kandi bintu byensei bya
baraguri bibaahandiikiri ku Mwana wa Muntu bikwiza kudwereera.
32 Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume,
bamutwere matwentwe,
33 bamukuute njunju, kandi bamwite.”
34 Kyonkei, beegesebwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu
bibyo bigambu byensei; bigambu bibyo byabebisiriiri, kandi, batakeege
kyani kiyaali naakubazaho.

Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu (Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

35 Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho
mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya
sente, na ha rubaju lwa muhanda.
36 Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene
nibakwakaalya, yaabuuliirye, kintu kinyakubba kibbeeriho.
37 Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo al-
imukurabaho.”
38 Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Dauudi, mujuni,
wa Ruhanga yaaturaganisiirye! Ngiira mbabazi!”
39 Bantu banyakubba beebembeeri mu gugwo muhanda,
baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwei
naakobanga, “Mwizukulu wa Dauudi ngiira mbabazi!”
40 Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa
meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu,
Yesu yaamubuulya,
41 “Okwendya nkukolere kyani?”
Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”
42 Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri
kukuhoneerye.”
43 Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera
Yesu, bubwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaaweeni kintu
kinyakukolwa, bensei baahaariizirі Ruhanga.

19

Yesụ na Zakayo Musorooza Musolo

1 Kandi heịnyụma gya Yesụ kwingira mu ruḅuga lwa Yerịko,
yaarabịrịmwo-ḅụrabị.
2 Mu ruḅuga lụlwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo,
mụhandụ wa bahooza kandi naali mụgụụda.
3 Zakayo yendeerye kuwonaho Yesụ nka kwakwisana, beịtụ kubba nti
yaali mudulu mwịhị, na haḅwa bantu banene banyakubba nibakuhondera
Yesụ, Zakayo yaali atakusoḅora kuwonaho Yesụ.
4 Mwomwo, yeịrụka mu meịso ga lugologombo lwa bantu, yaanịina
musaali mụsịkamoolị kuwonaho Yesụ, kubba Yesụ yaali naakuleetwa
muhanda gwogwo.
5 Yesụ ḅụyaadoorị hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendị
wa musaali yaamweta, “Zakayo, nịinụka ḅwangu. Deeru ndi mụgenyị
waamu.”
6 Zakayo yaanịinụkịrị ḅwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoị.
7 Beịtụ, bantu ḅubaaweenị yatyo, baatandika kweŋụrụŋụụtya, “Mudulu
yogwo, kaagyendịrị nka mụgenyị, mu nnyụmba gya muntu mubiibi!”
8 Kyonkei heịnyụma, Zakayo yaabyokịrị yeemeera kandi yaaweera Yesụ,
“Mukama wange! Weegwa, kịmweị kyakabiri kyeitungu lyange nkwịza
kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi gịnyaagobeerye kintu
kyenseị, nkwịza kụmụlịhịra mirundi minei.”
9 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwịzịrị mu
gigi nnyụmba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ịbbụrahịmụ
kụyeịkịrịize Ruhanga.
10 Kubba Mwana wa Muntu yeịzịrị kụtoolya na kujuna banyakụsyera.”

Lugeera lwa Mina Ịkụmị
(Matayo 25:14-30)

11 Bantu ḅubaali nịbacakeetegeerya bịbyo bigambu, Yesụ yaabaweera
lugeera. Haḅwakubba, Yesụ yaali heehị na Yerụsalemụ, bantu baateek-
erịize nti, ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwali nịḅukugyenda kwịza ha ḅwịre
ḅwoḅwo.
12 Mwomwo yaabaweera, “Kadei, haalingiho mudulu omweị wa kịtịịnịsa
munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya ḅukama ḅwa nsi gyamwe,
heịnyụma gya kuḅudya, yeemuke.
13 Ḅuyaali atakaragịrị, yeetịrị baheereza baamwe ịkụmị, yaaha ḅuli
omweị mina* gịmweị gya sente kandi yaabaweera, ‘Mụsụụḅụrịsye sente
zịzo kụdoosya ḅụndịkeịra.’
14 Beịtụ banyansi baamụswịrị, baatuma bakwenda kumuhondera, ba-
manyịsye mukama mụhandụ wa masaza genseị yati, ‘Twe tịtụkwendya
yogwo mudulu kutulema.’
15 “Mudulu yogwo ḅụyeịrịrị amaarị kudya ḅukama, yaatụmịsya beete
baheereza baamwe bayaali aheerị sente, aleke yeege ḅunene ḅwa magoba
gabaali bakoorị.
16 Muheereza waakubanza yeịzịrị yaakoba, ‘Mukama wange, mina
gịwampeerị, gyagobịrị mina zindi ịkụmị.’
17 Mukama waamwe yaamwịrịrịmwo naakoba, ‘Weebale maani, oli
muheereza murungi! Kụsịgịkịra nka kwoịceerị wa mananu mu bintu
bịdoolị hoị, nkwịza kukuha ḅụsoḅozị kulinda mbuga ịkụmị.’

* **19:13** 19:13 Mina gịmweị gyeịjanjanengị mpeera gya mụpakasị gyatungira mu myerị misatu.

18 Muheereza waakabiri yeizirii yaakoba, ‘Mukama wange, mina giwampeerii, gyagobiirii mina zindi itaanu.’
19 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘We, oli waakulinda mbuga itaanu.’
20 Muheereza wondi de yeiza yaakoba, ‘Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibiikiri mu kiheru kya lugoye.
21 Nyaakutiinii, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odya byotakolereerii, nookesa byotasigirii.’
22 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegirii ncala mudulu mutatiro, ndya biintakolereerii; nkesa biintasigirii,
23 kale nu, habwaki gigyo mina gyange otaagiheerii basuubuii bakagisuubuisya? Nyaakubbeerii nziririi ngitungirii nigili na magoba.’
24 “Mwomwo yaaweera babwo bantu banyakubba beemereerii hahwo, ‘Mumutooleho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumii.’ ”
25 Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, “Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumii!”
26 Yaabeiririmwo naakoba, “Nkubaweera, yogwo yenseii alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyenseii, na biibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
27 Hatii, babwo bantu banyakubba batakwendya ndye bukama, mubaleete haha mubeitire mu meiso gange.”

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Heinyuma gya Yesu kubaza biibyo bigambu, yaagyendiii matemba ga Yerusalemu.
29 Buyeesegeerye heehii na Bbesifaagii na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiii babiri ha beegesebwa baamwe, naabaweera,
30 “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaniinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
31 Buhaakabbaho muntu yenseii akubabuulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mumuweere nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’ ”
32 Beegesebwa babwo baagyendiii baagya bintu byenseii nibili nka Yesu kuyaabaweereerii.
33 Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya, “Habwaki mukwabula gugwo mwana gwa ndogoyi?”
34 Beegesebwa baabeiririmwo yati, “Mukama weetu akugyendya.”
35 Beegesebwa babwo bubaaguleeteerii Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo, Yesu baamuta eicaare hali gwo.
36 Buyaali naakugyenda, bantu baaliii byakulwala byabu mu muhanda.
37 Buyeesegeerye heehii na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasiirimukirengii Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwenseii lwa beegesebwa baamwe gwatandika kusiima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa bintu bya mahanu bibaali baweenii nibakobanga,
38 “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”
“Leka businge bubbe mwiguru,
na kitiinisa kwakyendii mwiguru.”

19:38 19:38 Zabbulii 118:26

39 Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu,
baaweera Yesu, “Mwegesa, weera beegeseɓwa baamu, beetikeere!”
40 Yesu yaabeiririmwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu
beetikeera, mahiga geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

41 Yesu ɓuyeesegasegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni ruɓuga na
ɓujune ɓunene hoi, yaalira,
42 naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho ɓusinge!
Beitu hataati, Ruhanga akibabisiriho!
43 Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu ɓubalibagota,
nibabeelogoleerya kandi nibabarumba kuruga mbaju zensei.
44 Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga
liicaliiri ha liira haɓwakubba mutakateho myozo myenyu kwega kasumi
ka Ruhanga ɓwaliiza kubajuna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru
(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika
kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kya-
handiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabi-
ramwo,’ beitu nywe mugifoori kiikaru kya banyagi?”
47 Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, ɓuli kiro ɓuli kiro, mu
lwicaaru lwa Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro
na balemi ba bantu bendyengi kumwita,
48 kyonkei, baali batali na muliingo gwa kumwita, kubba bantu bensei
beiceeri nibendya hoi kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nibaɓuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Ɓusobozi
(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

1 Kiro kimwei, Yesu ɓuyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya
bantu, kandi naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba
Ruhanga, beegesa ba biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beizири hali yo.
2 Ɓubaamudoori ho baamuɓuulya, “Tuweere, ɓusobozi kyani,
ɓwokukoresya bibyo bintu? Naani yaakuheeri ɓusobozi ɓuɓwo?”
3 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagyade kambaɓuulye, mumbwere.
4 Ɓusobozi ɓunyakuha Yohaana kubatiza ɓwarugiri hanya? Ruhanga wa
mwiguru yooyo yaaɓumuheeri, rundi bantu?”
5 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba
nti, ‘Ruhanga yooyo yaaɓumuheeri,’ akwiza kutuɓuulya, ‘Haɓwaki
mutaamwikiriize?’
6 Beitu ɓutwakakoba, ‘Bantu boobo baaɓumuheeri,’ bantu bensei
bakwiza kutulasa mahiga, haɓwakubba bantu bali bananukु nti, Yohaana
yaali muraguri wa Ruhanga.”
7 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri ha ɓwarugiri.”
8 Kasi Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori
ɓusobozi ɓumpa kukora bibi bintu.”

Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu:
“Haalingiho mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo
miizabbibbu, yaagutamwo bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda
hantu handi kumalayo mwanya gunene.
10 Keire ka kunokola miizabbibbu bukaadoori, yaatumiri muheereza
waamwe hali bapangisya baabwo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa
miimyo miizabbibbu. Beitu bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu
kabamuheeri.
11 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo
yoodede, baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.
12 Mukama musiri yaabuniirye yaatuma muheereza waamwe
waakasatu. Yogwo yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri.
13 Mwomwo mukama musiri yeebuulya, ‘Nkole ki?’ Yaacwamwo yati
mu mutima gwamwe, ‘Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi
yo bakwiza kumutiina.’
14 “Beitu bapangisya baabwo bubaaweeni Mutabani waamwe, baaweer-
agana, ‘Yogo yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.’
15 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka
hanzei wa musiri.”
Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza baabwo bapangisya,
mukama musiri alibakola ki?
16 Mukama musiri akwiza kwita baabwo bapangisya kandi na musiri
gwamwe aguhe bapangisya bandi.” Bantu bubeegwiri bibyo bigambu,
baakoba, “Kikafuuhe!”
17 Yesu yaabaliingiriiri, yaababuulya, “Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,
“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,’ kimanyisya ki?
18 Muntu yensei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu
yogwo yensei weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”

Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Mataayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

19 Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami
beetegereza nti boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya
muliingo gwa kumukwata nahaahwo bulohobuloho. Beitu baatiiniri bantu.
20 Kibaakoori baamwicaliiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa
gwa kumukwatisya. Baamutumiiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala
kubba bantu ba mananu. Baabwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu
abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke
mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu.
21 Nahabwakikyo batati beiziri hali Yesu, baadwa baamubuulya,
“Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba
bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu weegesya na
mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
22 Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?”
23 Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwaniisya kumutega, yaabaweera,
24 “Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo,
na mabara gagwo galoho, bili bya naani?”
25 Baamwiririmwo nibakoba, “Bili bya Kaisaali.” Mwomwo Yesu
yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga,
mubihenge Ruhanga.”

26 Batati baɓwo, beezagiirye balemeerwe kumuɓazisya bigambu bibiibi,
mu meiso ga ɓantu. Nahaɓwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo,
byabaahuniriize hoi, byabaɓaha kwetikeera.

Kiɓuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu (Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

27 Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka
kwahi, beizirii hali Yesu baamuɓuulya,
28 "Mwegesa, Musa yaatuhandiikiiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba
mudulu afeerwa waaɓu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo
waaɓu asigeeriho, aliɓa kutunga mukaa muziro waaɓu, babyale nayo
baaɓa, baɓwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'
29 Haalingiho badulu musanju, baaɓu na baaɓu. Wakubanza yaatungiri
mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.
30 Waakabiri,
31 heinyuma na waaɓu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabye-
eri nayo baana. Mu muling gwogwo gumwei benseenya musanju
baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei ɓubaatungiriho yo-
gwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.
32 Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri.
33 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani,
kubba benseenya baamutungiriho?"
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Bantu ba mu ɓusinge ɓuɓu ɓwa haha
mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.
35 Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe
boomi mu ɓusinge ɓudi ɓwa mwiguru, baɓwo tibalibba na kuswera rundi
kuswerwa,
36 haɓwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali
baana ɓa Ruhanga haɓwakubba Ruhanga abahimboori kuruga mu bakuu.
37 Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu
byamwe biyaahandiikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuhya, yaabaziri
hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali 'Ruhanga w'Ibburahimu,
Ruhanga w'Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.'
38 Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi.
Haɓwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi."
39 Mwomwo bamwei ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesu, "Mwegesa,
obaziri kurungi."
40 Heinyuma gya kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei,
munyakugeryaho kumuɓuulya kiɓuulyo kindi kyensei.

Kiɓuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Dauді (Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

41 Yesu yaaɓuuliirye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, "Bantu
basobora teetei kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Dauді?
42 Kandi kunu, Dauді yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,
" 'Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:
"Icaara ha mukono gwange gwa ɓudyo
43 kudoosya ɓundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." '
44 Dauді yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo
Kurisito, asobora teetei kubba mwizukulu wa Dauді?"

20:37 20:37 Kidemu 3:6 **20:43** 20:43 Zabbuli 110:1

Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

45 Bantu bensei bubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegeseba baamwe yati,
46 “Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu butali, kandi bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.
47 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo baba balifubirwa kukira bandi.”

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

1 Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byaba mwibiikiro lya sente lya mu Yeekaru.
2 Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro liilyo, bipolo bibiri bya sente.
3 Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku, ateeriimwo sente zinene kukira bandi bensei.
4 Habwakubba yo nabuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo, zaakubbeeri nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

5 Bamwei ha beegesebwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka kubaali bagikooriho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya bantu bibaali bagabiiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera,
6 “Bwire bukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu bimukuwona haha. Babwo baliiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”

Ntandiko gya Biziibu na Kutuntuzibwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

7 Mwomwo beegesebwa baamubuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?”
8 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti, ‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Babwo baliiza nibabagobyagobya yatyo, mutalibahondera.
9 Bumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutaliitiina. Habwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikuliizaho hahwo nahahwo.”
10 Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana kulwaniisyangana, kandi na bukama bumwei bulibyoka kulwaniisya bukama bundi.
11 Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutiiniisya kandi bikuhuniriza nibiruga mwiguru.

12 Beịtụ bịbyo bintu byenseị bịtakabbeerịho, bantu balibakwata baba-
wonawonesye. Balibatwala kụbatonganịsya mu marombero kandi babat-
wale mu nkomo, kụbatonganịsya mu meịso ga bakama, na mu meịso ga
balemị bahandụ haḅwange.
13 Ḅụḅwo balịbatonganịsyanga, nywe nimumpeera ḅụkeịso.
14 Mwịcalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumweton-
ganangaho;
15 haḅwakubba, nkwịza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya
na magẹzị ga banyanzigwa beenyụ gabataasoborenge kụlwanịsya rundi
kugaana.
16 Babyerụ beenyụ, baana beenyụ, beiju beenyụ na banywani beenyụ,
bakwịzanga kubadiirisana hali balemị, nahaḅwakịkyo balemị nibabak-
wata, bamweị muli nywe nịbabeịta.
17 Bantu benseị balibanoba haḅwange.
18 Kadi kilibba ki timulikwa kụkwa kwa biro na biro.
19 Mụbbe na kugumisiriza, mulijuna ḅwomi ḅwenyụ.”

Yesụ Naabaza ha Kuswaswana Ruḅuga lwa Yerụsalemụ
(Matayo 24:15-21; Marịko 13:14-19)

20 Kasi Yesụ yaakoba, “Ḅumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye
ruḅuga lwa Yerụsalemụ, mụlyega-ḅwegị nti Yerụsalemụ gili heehị kuhw-
erekeera.
21 Ha ḅwịre ḅụḅwo, baḅwo muli nywe balibba nibali mu Ḅuyudaaya,
beịrụkịre mu nsahu. Baḅwo balibba mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ,
balurugemwo. Na baḅwo balibba mu byaru, batalingira mu ruḅuga.
22 Kiki nkịbazịrị haḅwakubba, ḅụḅwo ḅulibba ḅwịre ḅwa Ruhanga
kufubira bantu baamwe ba Yerụsalemụ, mwa kụdoosereerya bigambu
byenseị bya baragụrị bịbaahandịịkịrị ha kifubiro kịkyo.
23 Mu biro bịbyo bya kumalika kwa nsi, bakalị balibba na nda, na bakalị
balibba nịbakwonkya, kabalibba na ḅujune ḅunene hoị mu kwịrụka!
Bantu ba mu nsi baliwonawona hoị, haḅwakubba, Ruhanga alibba na
kịnịga kyakalasanụ nabo.
24 Bantu bamweị, balịbeịtịsya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga
genseị, nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba
Yerụsalemụ, kụdoosya ḅwịre ḅwa baḅwo Banyamahanga, ḅuḅulimalikaho.

Kwịra kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Marịko 13:24-27)

25 “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mwerị, ku lyoba, na ku nzota.
Bantu ba mahanga genseị ga mu nsi balibba mu ḅujune, batụntwịrị haḅwa
kụtịnda kweitaka na kuhuura kwa bijanga byalyo.
26 Bantu balikaba haḅwa ḅụtịịnị ḅubalibba nibakuteekereza ha kabi
kakugyenda kugwera nsi haḅwakubba bintu binyamaani biicala mu
mwanya, Ruhanga alịbịzịngịzya.
27 Ha ḅwịre ḅụḅwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neịzịra mu
kikaka, naali na ḅụsobozị, kandi naali mu kịtịịnịsa kinene.
28 Bịbyo bintu ḅubilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kuse-
mererwa, kintu kiḅkugyenda kubbaho, haḅwakubba mulibba nimuli heehị
kujunwa.”

Kasụmị ka Yesụ Alịirịramwo
(Matayo 24:32-35; Marịko 13:28-31)

29 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali
mutiini na misaali mindi myensei.
30 Bumitandika kwiryamwo bikoora, owona-buwoni niweega nti kyanda
kili heehi kutandika.
31 Mu muling gwogwo gumwei, bumuliwona bibi bintu nibikubbaho,
mulyega-bwegi nti bwire bwa bukama bwa Ruhanga, buli heehi kudwa.
32 "Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu, tibalimalikaho,
bibyo byensei bitakabbeeriho.
33 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwicale Mweteekaniize

34 "Mweriinde, mutatwalwa bididi neitamiiro na kwelalikiira kwa bwomi
bubu. Bumuteerinde, kiro kinkwiriramwo kikwiza kudwa muteetegekiri,
kibakwate nka mutegu.
35 Habwakubba kiro kikyo kilidwereera bantu bensei beicala mu nsi,
nikibaagya habakakali.
36 Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga bukyebukye, musobore
kutunga maani ga kuraba mu bibyo bintu byensei bilibbaho kandi
musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu."
37 Buli kiro Yesu yeegesyengi mu zigati gya Yeekaru. Bubwakaswekanga,
naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni.
38 Kandi buli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi kugyenda mu
zigati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu biyaabbengi naak-
wegesya.

22

Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu
(Matayo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Bubwo nu Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya bwegebeerwe nka
Bugenyi bwa Kurabwaho, bwali nibukwesegasegya.
2 Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali
nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire, kubba baali
nibakutiina bantu, batabatabukiira nibakabagaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Muling gwa Kwitiramwo Yesu
(Matayo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

3 Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota,
omwei hali beegesebwa ba Yesu ikumi na babiri.
4 Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basu-
rukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo muling gwakusobora kudiirisana
Yesu.
5 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo
bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente.
6 Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa
kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalohoona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurabwaho
(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

7 Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi
kuhongeraho mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori.
8 Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, "Mugyende muniihiriire
hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho." Mwomwo
baamubuulya,

9 “Hanya hookwendya tukiteekanirize?”

10 Yesụ yaabeịrịrịmwo yati, “Mwakeingira mu ruḅuga, mụkwịza
kụromba mudulu yeetwekịrị kyese kya meezị. Mumuhondere mu
nnyụmba gyenseenya giyaakeingiramwo,
11 kandi muweere yogwo mukama nnyụmba nti, ‘Mwegesa akụkụḅụụlya
naakoba, “Kịsịịka ki kya bagenyị, kinyaadiiramwo na beegeseḅwa bange
kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho?” ’
12 Yogwo mudulu akwịza kubaragiira kịsịika kikooto, kịnịhịrịirye ku-
rungi, cali mụkwịza kuteekaniriza bintu byenseị.”
13 Beegeseḅwa baḅwo baagyendịrị baagya bintu byenseị nka Yesụ
kuyaali abịbaweereerị, mwomwo baategeka kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa
Kuraḅwaho.

Yesụ Naasegeerya Beegeseḅwa baamwe Kiihuru kya Joojolo (Matayo 26:26-30; Marịko 14:22-26; 1 Bakolịnso 11:23-25)

14 Kasụmị koonyịnị ḅụkaadoorị Yesụ yeịcalịirị hamwenya na bakwenda
baamwe ha kiihuru.
15 Kandi yaabaweera, “Nceerị nịnyendeerya kịmweị kudya hamwenya
nanywe, kiihuru kya Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho, ntakawonaweenị!
16 Nkubaweera yatyo kubba tịndịira kudya ku kịkyo kiihuru kụdoosya
ha ḅukama ḅwa Ruhanga ḅụlịizịra.”
17 Kasi mwomwo, Yesụ yaakwata kịkopo, yaasịima Ruhanga, naakoba,
“Mụkwate kiki kịkopo, nywenseị mụnyweho.
18 Haḅwakubba nkubaweera nti, tịndịḅụnịa kunywa ha kyakunywa kya
byana bya mịzabbịbbụ* kụdoosya ha ḅukama ḅwa Ruhanga ḅụlịizịra.”
19 Heịnyụma, yaakweti mugaati, yaasịima Ruhanga, yaagusabbulamwo
bipacu, yaabiha beegeseḅwa baamwe naakoba, “Gugu mugaati guli
kyakuwoneraho kya mubíri gwange gunkuhayo haḅwenyụ. Mụkolenge
yatyo mwa kụnzịzụkịrangaho.”
20 Mu mụlịngo gwogwo gụmweị, heịnyụma gya kudya kya joojolo, Yesụ
yaabaheerị kịkopo naakoba, “Kịkopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya
Ruhanga arageenị kubajuna.
21 “Beịtụ, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya
nagya, akwịza kundiirisana hali banyazigwa bange!
22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwịza kụkwa nka
Ruhanga kụyaacwịrịmwo. Beịtụ alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa
Muntu!”
23 Kasi mwomwo, beegeseḅwa batandika kwerorongaṇia bankei nti,
muntu ki muli bo akusobora kukora kintu nka kịkyo.

Mpaka za Naani Yaabba Mụhandụ

24 Kandi, haabbeerịho mpaka mu beegeseḅwa ba Yesụ nti, naani muli
bo, akusobora kubba mụhandụ.
25 Yesụ yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwaḅu
bamigiriza bantu babakulema; kandi na baḅwo babba nibali na ḅụsobozị
hali bo, beetwa bantu banyakuhwa.”
26 Beịtụ nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, mụhandụ muli
nywe alina kubba nka muto, kandi yogwo yenseị akufuga ateekerezenge
nka yogwo akufugwa.

---

* **22:18** 22:18 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya kigambu vịino.

27 Nahabwakikyo, akukiraho bubandu, yooyo alahi; eicaliiri kudya bidyo
rundi yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicaliiri kudya bidyo? Beitu
nagyade, ndi nka musegya bidyo muli nywe.
28 “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bibyo byensei
bantu bandi bubanganiriiriho.
29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri bukama, nagya mu muliingo gwogwo
gumwei nkububaha,
30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru
kyange, mu biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara
ha bitebe bya bukama, kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

31 “Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize
abarabye mu kuwonawona nka mukusa bubaguhuuhuula kugutoolamwo
bisusunga.
32 Beitu Simooni, nyaakusabiiri nti, kwesiga kuwaanyeesigiri kutaliku-
rugaho kwensei. Kandi heinyuma, bwolibba ocwiirimwo kunyeesigakwo
murundi gundi, olinjuna kutatiirya mitima mya beira baamu.”
33 Peeteru yeiririimwo yati, “Mukama wange, gya kammaliriiri kugyenda
mu nkomo na kukwa nawe!”
34 Yesu yaamwiririimwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli
nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune

35 Mwomwo Yesu, yaabuulya beegeseebwa baamwe yati, “Budi,
bunyaabatumiri kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu
na nkeito, haloho kintu kyensei kimwendeerye mwabula kukitunga?”
Beiririimwo yati, “Kitakabbeho.”
36 Yesu yaabaweera, “Beitu hataati buli muntu yeeteekanirize biziibu, ali
na nsahu gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima,
atunde kyakulwala kyamwe agule mpirima.
37 Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabaliirwe mu
babwo babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kubambaziriho.”
38 Mwomwo beegeseebwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba
yati, “Mukama weetu, wona! Haloohoona mpirima ibiri.”
Yeiririimwo yati, “Kale, bibyo de bimaliikiri!”

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

39 Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda
ha Lusahu lwa Mizayituuni; na beegeseebwa baamwe bagyenda-gyendiri
nayo.
40 Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya buli kiro, yaabaweera, “Musabe
aleke mutagwa mu kwoheebwa.”
41 Mwomwo, yaarugiriho ha beegeseebwa baamwe, yaagyenda mwanya
gwa ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, 42 “Bbaabba,
kwakabba nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya ku-
wonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo
kukolwe.” [
43 Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha
maani atatiire.

44 Beitu habwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateeriho
mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga
hansi.]†
45 Yesu buyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegesebwa baamwe,
yaagiirye beebbakiri, habwa kusaalirwa kubaali nakwo na bujwahe.
46 Mwomwo Yesu yaababuulya, "Habwaki mukwebbaka? Mubyoke,
musabe aleke mutagwa mu kwoheba."

Yesu Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Yesu buyaali naacakabaza na beegesebwa baamwe, heiziri badulu
banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omwei ha beegesebwa ikumi
na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na
kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡
48 Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yuda, nkuhuniira hoi nti
olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!"
49 Beegesebwa ba Yesu bubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda
kubbaho, mwomwo baakobiri nti, "Mukama weetu, leka tubalwaniisye na
mpirima zeetu!"
50 Kandi omwei hali beegesebwa ba Yesu yaatemiri mwiru omwei wa
mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa budyo.
51 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mulekere hahwo!" Kasi kandi yaak-
wataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhoniia.
52 Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba
Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beiziri ku-
mukwata, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi
muhyekera?
53 Mmbanga nincala nanywe biro byensei mu zigati gya Yeekaru,
mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri
mukooremwo bibiibi."

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

54 Mwomwo, babwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyo
nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendiri
naabahonderanga inyuma nahadeiho.
55 Badulu babwo bubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara
kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeiziri yeicaara nabo ku kyoto.
56 Muzaana omwei buyaaweeni Peeteru eicaliiri hahwo ku kyoto,
yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, "Yogo mudulu de yaali na Yesu!"
57 Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, "We mukali we, yogwo mudulu
gya kantamwegiri."
58 Heinyuma gya bwire budooli, heiziri muntu wondi yaalengera
Peeteru, yaakoba yati, "Naweedede, oli omwei ha beegesebwa ba Yesu!"
Peeteru yeiririmwo yati, "Kwahi, we mudulu we!"
59 Heinyuma gya bwire bwa saaha nka gimwei, muntu wondi de,
yaabaziri bwozabwoza ku Peeteru naakoba yati, "Mu mananu yogo
mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!"
60 Peeteru yeiririmwo yati, "We mudulu we, bibyo bintu byokubaza,
timbyegiri!"

---

† **22:44** 22:44 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ **22:47** 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali mulingo gwa kuramukya, kyokyo baahandiikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

Nahaahwo, Peeteru ḇuyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.
61 Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru
yeizuka bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, "Kiro
kyadeeru nkoko gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi
misatu."
62 Peeteru yaahulukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

63 Kasi mwomwo basurukali banyakubba baliindiri Yesu baatandika
kumujooga nibamusonsanga na kumujwata njunju.
64 Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamuḇuulya, "Tuweere! Naani
akukuutiri?"
65 Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya
(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

66 Ḇwire ḇuḇwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba
balaami na ḇeeḇegesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu
meiso ga lukuratu.
67 Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, "Waakabba nooli
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!"
Yesu yeiririmwo, "Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunziki-
riza.
68 Kandi nyaakabaḇuulya kiḇuulyo, timukwiza kukiiramwo.
69 Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na
kitiini sa kinene mu meiso ga Ruhanga wa Maani."
70 Kasi mwomwo, bensei baamuḇuulya yati, "Kale, oli Mwana wa
Ruhanga?"
Yesu yaabeiririmwo yati, "Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa
Ruhanga."
71 Badulu baḇwo baaweerengeeni nti, "Ḇukeiso ḇundi, tukwendya
ḇwaki? Twezeguliiri twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe
ḇankei!"

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

1 Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso
ga Pilaato, muhandu weisaza lya Ḇuyudaaya mu ḇukama ḇwa Ḇuruumi.
2 Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: "Twagiirye
yogwo mudulu naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba
musolo gwa ḇukama ḇwa Ḇuruumi, na kindi yo yankei naakwetwala,
kubba Kurisito, kandi mukama."
3 Mwomwo Pilaato yaaḇuulya Yesu, "Weewe, mukama wa Bayudaaya?"
Yesu yaamwiririmwo yati, "Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa
Ruhanga."
4 Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati,
"Gya, tinkuwona ḇuḇiibi ḇwensei ḇumukujunaana yogwo mudulu."
5 Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, "Kwegesya kwamwe
kukucuukiriirya bantu bensei ba Ḇuyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya,
kandi hataati, eiziri na haha."

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

6 Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”
7 Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi bwa Herodi,
yaamusindikiri hali Herodi, Herodi de, mu bwire bwobwo, yaali mu
Yerusalemu.
8 Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoi kubba, habwa kasumi
kalei yeiceeri niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya
Herodi biyaalingi yeegwiriho ku Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu
naakukora byamahanu.
9 Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya biibuulyo binene, beitu Yesu
atakeiremwo kintu kyensei.
10 Bubwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri
hahwo, nibakujunaana Yesu na maani gensei.
11 Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga;
mwomwo baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubyayo hali Pilaato.
12 Kuruga na kiro kikyo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bibyo
bigambu bitakabbeeriho baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa
(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

13 Pilaato yaatumiiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na
bantu, bensei barombe hamwenya nayo.
14 Bubeiziri yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba,
yaali naakuhabya bantu. Mmubuuliirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya
atali na musangu gwensei nywe gumukumujunaana.
15 Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri
eire hali twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori
kikuha kumucwera kifubiro kya kukwa.
16 Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo
mmuteesye.” [
17 Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurabwaho Pilaato yaa-
teesulengi munyankomo omwei habwa Bayudaaya.]*
18 Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite!
Otuteeseerye Bbarabba!”
19 (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe,
bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu
giyaalingi eitiri).
20 Pilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu, yaaweereeri
ruganga lwa bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu.
21 Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba, “Mumubambe!
Mumubambe!”
22 Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo
mudulu, agumiri musangu ki? Gya tinkuwona bubiibi bundi bwa
yogwo mudulu bwakoori bukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa.
Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo
muteesye.”
23 Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato
abambe Yesu ha musalaba, kandi hakumaliira baamuhambiriize yeikiriza.
24 Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka babwo
bantu kubendyengi.

---

* **23:17** 23:17 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17.

25 Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba ab-
boheerwe mu nkomo haba̱wa ba̱ujeemu ba̱wamwe, ba̱unyakutaba̱ura bantu
bakeesansala, na musangu gwa ba̱witi.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

26 Basurukali ba̱ubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu
Mukuleeni gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru
baamutweka musalaba baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga
Yesu.
27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene
baba̱wo haalingimwo de bakali banyakubba basaaliirwe hoi nibakuliriira
Yesu.
28 Yesu yaahinduki̱ri hali bakali baba̱wo, yaabaweera, “Nywe, bakali ba
Yerusalemu! Muleke kundiriira, beitu, mweliriire nywankei na baana
beenyu.
29 Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba
nti, ‘Bakali batali na baana bali na mugisa!’
30 Ba̱ba̱wo hooho bantu baliweera nsahu yati,
‘Mutugwere!’
Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’
31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na ba̱ubiibi
ba̱wensei, bantu baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, baba̱wo ba̱biibi
Ruhanga alibakola teetei?”
32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa
hamwenya na Yesu.
33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Ba̱ubaadoori̱yo, baabamba
Yesu ha musalaba gumwei, na baba̱wo batemu babiri, ba̱uli muntu ha
musalaba gwamwe yankei, omwei ha mukono gwa Yesu gwa ba̱udyo, wondi
ha gwa ba̱umoso.
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba tibeegiri kintu
kibakukora.”
Basurukali baba̱wo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta
karuru.
35 Kandi ba̱uba̱wo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba
Bayudaaya nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei
yaakabba naali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!”
36 Basurukali naboodede baamujoogiri. Beiziri hali yo, baamuha maaci
galulu,
37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, wee-
juna!”
38 Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho
kihandiiko kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.
39 Omwei ha baba̱wo batemu munyakubba abambiirwe hahwo, yaalumiri
Yesu naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”
40 Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totiina
Ruhanga we? Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimwei
kibamucwereeri.
41 Twe babiri tufubiirwe mu ba̱udoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu
kikwijanjana na bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na
kintu kibiibi kiyaakoori.”

† **23:34** 23:34 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanziizukanga
ɓwolibba odoori mu ɓukama ɓwamu!”
43 Yesu yeiriirimwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru
lyoli okwiza kubba nagya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44 Ɓuɓwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heiziriho ntiti gyab-
bumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo,
45 kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha ɓwire ɓwoɓwo,
lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri.
46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya
ɓwomi ɓwange mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Ɓuyaamaari kubaza yatyo,
yaakwa.
47 Muhandu wa baɓwo basurukali banyakubamba Yesu, ɓuyaaweeni
bintu binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu
yogwo, eiceeri naali mudulu murungi.”
48 Bantu bensei banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo,
ɓuɓaaweeni bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya
maani mu maka gaaɓu.
49 Beitu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na
bakali banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri
na hadeiho, baawona bibyo bintu byensei.

Yesu Nibamuziika
(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

50-51 Kandi haalingiho mudulu omwei gibeetengi Yozefu, wa mu ruɓuga
lunyakwetwanga Arimasaaya lwa Ɓuyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu
murungi kandi wakitiiniisa, munyakubba alindiriiri kwiza kwa ɓukama
ɓwa Ruhanga. Naɓukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu
lwa Bayudaaya, yeikiraniize kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati
beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori.
52 Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa
Yesu.
53 Yaagutoori yo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru
kinyakubba kitemeerwe nka ɓwingira ha lubbaali, kibaali batakazi-
ikangamwo muntu.
54 Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, haɓwakubba
kiro kya Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.
55 Heinyuma, bamwei ha bakali banyakubba beizirii na Yesu kuruga
Galilaaya, baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na muling o gwa
mutumbi gwa Yesu gwali guziikiirwemwona.
56 Mwomwo baɓwo bakali baakubayo, baanihiriirya makuta gakuwunya
na bikoora bya misaali bikuwunya kurungi haɓwa mutumbi gwa Yesu.
Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali baɓwo baahuumwiri, nka biragiro
bya Musa kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka
(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

1 Ha kiro Kyasabbiiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru
kibaali baziikiirimwo Yesu. Ɓubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta
gakuwunya, gabaali bateekaniize.

2 Ɓubaadoori̱yo, baagii̱rye i̱hi̱ga libaali bateeri̱ ha kituuru nilili
li̱bi̱ri̱ngi̱tye, litali ha mu̱nwa gwa kituuru;
3 bei̱tu̱ ɓu̱bei̱ngii̱ri̱ mu kituuru, kinyakubba ki̱li̱mii̱rwe nka ɓwingira,
batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu̱.
4 Ɓubaali bacakahu̱ni̱rii̱ri̱ haɓwa ɓuteega kintu ki̱bbeeri̱ ha mubiri gwa
Yesu̱, badulu babiri balweri̱ bilwalu bikumeremeta, baamaari̱ geemeera
ha rubaju lwaɓu.
5 Bakali̱ baakwati̱irwe ɓuti̱ini̱. Mu ɓuti̱ini̱ ɓuɓwo, baatu̱lu̱ki̱ri̱ mi̱twe
myaɓu hansi. Ɓubaali beetu̱lu̱ki̱rii̱ri̱ hansi, badulu baaɓu̱u̱lya baɓwo
bakali̱, “Haɓwaki muntu mwomi, mu̱ku̱mu̱tooleerya mu bakuu?
6 Haha waahiho, ahi̱imbooki̱ri̱! Mwi̱zu̱ke, ɓuyaali naacaali mu Galilaaya,
yaabaweereeri̱ yati:
7 ‘Mwana wa Muntu balina ku̱mu̱hayo hali bantu babiibi, bamubambe,
kasi mwomwo, hei̱nyu̱ma gya biro bisatu, ahimbooke.’ ”
8 Baɓwo badulu ɓu̱baamaari̱ kubaweera bigambu bi̱byo, mwomwo
bakali̱ bei̱zu̱ka bigambu bya Yesu̱ bi̱yaabazi̱ri̱,
9 baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegeseɓwa i̱ku̱mi̱ noomwei̱,
hamwenya na bandi bensei̱, bi̱byo bintu byensei̱.
10 Bakali̱ baɓwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Mali̱ya
Magadaleena, Yoana, Mali̱ya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene.
Bo baɓwo bakali̱, baaweereeri̱ bakwenda ba Yesu̱, bintu byenseenya
binyakubbaho.
11 Bei̱tu̱ kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali̱ bi̱baabaweereeri̱,
byabazookeeri̱ nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [
12 Peeteru ki̱yaakoori̱, yei̱ru̱ki̱ri̱ yaagyenda ha kituuru. Ɓu̱yaadoori̱yo,
yeetu̱lu̱kamwo. Yaaweeni̱mwo biheru bya suuka bisa; mwomwo
yeemuka, ahu̱ni̱rii̱ri̱ haɓwa bintu binyakubbahoona.]*

Yesu̱ Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emau̱si̱ (Mari̱ko 16:12-13)

13 Ha kiro kyokyo Kyasabbii̱ti̱ beegeseɓwa ba Yesu̱ babiri, baali nibaku-
gyenda mu kyaru kinyakwetwanga Emau̱si̱. Lugyendu lu̱baagyendengi̱
kuruga Yeru̱salemu̱ lwali lwa ki̱lomi̱ta i̱ku̱mi̱ na gi̱mwei̱.
14 Mu lugyendu lwaɓu lu̱lwo, baagyendi̱ri̱ ni̱banyu̱mya ha bintu bikuk-
watagana na kubamba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ha musalaba na ha bintu bindi
byensei̱ binyakubba bi̱bbeeri̱hoona, biro bi̱dooli̱ i̱nyu̱maho.
15 Ɓubaali nibakubaza kandi ni̱baku̱ɓu̱u̱lyangana ha bi̱byo bintu, Yesu̱
yeesu̱mi̱ri̱ heehi̱ nabo, yaatandika kulibata nabo.
16 Ɓuyaali naakulibata nabo, baamuwona, bei̱tu̱ kandi batakamulengere.
17 Yesu̱ yaabaɓu̱u̱lya, “Bintu kyani bimukugyenda ni̱mu̱nyu̱myanga?”
Ki̱baakoori̱, beemereeri̱ ti̱, na ɓujune ɓunene hoi̱ ha ɓu̱syo ɓwaɓu.
18 Mwomwo omwei̱ ha baɓwo beegeseɓwa gi̱beetengi̱ Kilyopa yaaɓu̱u̱lya
Yesu̱, “Weewe wankei oli mu̱genyi̱, mu bantu baɓwo bei̱zi̱ri̱ Yeru̱salemu̱,
ateegi̱ri̱ bintu bi̱bbeeri̱ mu Yeru̱salemu̱, biro bi̱dooli̱ byei̱nyu̱ma?”
19 Yesu̱ yoodede yaaɓu̱uli̱irye, “Bintu kyani bi̱byo?” Bo baamwi̱ri̱ri̱mwo
nibakoba, “Bintu binyakubba hali Yesu̱ wa Nazareeti̱. Mudulu yogwo,
yaalingi mu̱ragu̱ri̱. Kandi, Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi̱,
baali beegi̱ri̱ yogwo mudulu, nka muntu munyamaani, mu bigambu
bi̱yaabazengi̱ na mu bikorwa bye.”

---

* **24:12** 24:12 Bbai̱bbu̱li̱ zindi tizigira lukaara lwa 12.

20 “Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu bandi,
baamuheeriyo acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumi baamubamba ha
musalaba.
21 Beitu kandi, twe twanihirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe
Beisaleeri, naatutoola mu biziibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro
kyakasatu, kuruga bibyo bintu buubyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi
kicakali kurugamwo.
22 “Kandi kintu kindi, bakali bamwei ba mu kitebe kyetu,
+baatuhuniriize. +Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaaziikiriimwo
Yesu,
23 beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beirири nibakoba nti,
+baawonekeerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.
24 Kintu kindi, bamwei ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru.
+Bakyagiirye kitalimwo kintu, nka bakali kubaakali +babaweereeri; beitu
yo Yesu, batakamuwone.”
25 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ha! Nywe badoma nywe,
batakuranguha kwikiririza mu bigambu byensei bya baragури ba Ruhanga
biibaaragwiri!
26 Kambabuulye, ‘Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu ku-
wonawona kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola,
akamuha kitiiniisa kinene mwiguru, kyali kitakwetaagisibwa?’ ”
27 Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya biibaabaziri
hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa
biyaamuhandiikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baragури ba Ruhanga
bandi bensei biibaamuhandiikiriho.
28 Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya
beegesebwa babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meiso
na kulibata, nka muntu akweteeryayo.
29 Beitu babwo beegesebwa babiri, baamutaagiiri hoi, nibakoba,
“Tukukusaba, olaale natwe, habwakubba, bwire buumaliikiri, kandi
bulimukusweka.” Mwomwo Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibaku-
gyenda.
30 Buubaadooriyo, beicaliiri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaak-
wata mugaati, yaasaba naasiima Ruhanga habwa bidyo. Yasabbasabbwiri
mugaati, yaatandika kugabira beegesebwa babwo.
31 Buyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti
yogo mudulu ali Yesu. Bubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!
32 Mwomwo baabuulyangana, “Buyaakali naakubaza natwe mu
muhanda, naakutusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa
tusemereerwe hoi mu mitima myetu?”
33 Baamaari garuga ha kiihuru mu bwire bwobwo, baakubayo
Yerusalemu. Buubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomwei,
beecookiri hamwenya na beegesebwa bandi ba Yesu. Babwo bakwenda
na beegesebwa banyakubba beecookiri, bensei hamwenya
34 baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu
ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simooni Peeteru.”
35 Kasi mwomwo babwo beegesebwa babiri, baaweera beegesebwa na
bakwenda banyakubbaho, bintu binyakubabbaho bubaali mu muhanda
nibakugyenda mu kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri
Yesu, buyaali naakusabbasabbula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegesebwa Baamwe
(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

36 Baḇwo beegeseḇwa babiri, ḇubaali nibacakabaza ha ḇibyo bintu
binyakuḇabbaho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera,
“Ruhanga abahe ḇusinge!”†
37 Ḇutiini ḇwabakweti hoi, haḇwakubba, baateekerezengi baweeni
muzumu.
38 Mwomwo Yesu yaabaḇuulya, “Haḇwaki mukutiina yatyo? Kandi,
haḇwaki mutakunanuka nti mpimbookiri?
39 Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi
muzumu. Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi
na mubiri; beitu gya, mukumbona ndi nagwo.”
[
40 Ḇuyaamaari kubaweera ḇibyo, yaaboolokya nkojo zaamwe za mu
ngalu, na za mu magulu gaamwe.]‡
41 Baalemeerwe kwikiriza haḇwa kusemereerwa kunene na kuhuniira
kubaalingi nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Ḇuyaaweeni batakwikiriza
nka kwali yooyo, yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.
42 Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.
43 Yaagikweti, yaagidya bamuliingiriiri.
44 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ḇunyaali nincaali nanywe,
ntakakwiri, nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya ḇibaakoḇiri bimbeho
kusigikira mu biragiro bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa
kudwereera.’ ”
45 Kasi yaabahwituula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.
46 Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro
kyakasatu.’
47 Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba ma-
hanga gensei, balina kubatebeerya bibi bigambu mu ḇusoḇozi ḇwange,
beeziremwo bibii byaḇu, aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku,
kukwiza kutandikira Yerusalemu.’
48 Nywe muli bakeiso ba bibi bintu ḇibbeeri hali gya. Nahaḇwakikyo,
mugyende muweere bantu bandi, ḇibyo bintu byenseenya ḇimwewoneeri.
49 Mu ḇusumi ḇwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga
Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicale mu ruḇuga Yerusalemu,
kudoosya ḇumulikatunga maani kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

50 Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu ruḇuga lwa
Yerusalemu, yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Ḇubaadooriyo,
yaabyokya mikono myamwe, yaabaha mugisa.
51 Ḇuyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala
mwiguru.
52 Beegeseḇwa baamwe baamuramya, baakubayo mu ruḇuga
Yerusalemu basemereerwe hoi.
53 Ḇuli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasiima Ruhanga.

† **24:36** 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe ḇusinge!”
‡ **24:40** 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịikịirwe
Yohaana
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịikịirwe Yohaana* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kiḩyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Marịko na Lụụka.

Kitabbu kiki naḅukyabba kịtoolokya munyakukihandiika, beịtụ haḅwa mahandiikire gaaḩyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezeḅwa kubba kyahandịikịirwe mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto gịbeetengị Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakịhandịikịirị Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịikịirị mu ruḅuga lw'Efeeso harabịrịho myaka nka 90 Yesụ amaarị kubyalwa. Kitabbu kiki kyahụkana na kitabbu kya Matayo na kya Marịko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesụ, beịtụ kikira kubaza ha byamahanu bya Yesụ bịyaakoorị.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandịikịirwe haḅwa kuha ḅantu beikirize nti, "Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruḩanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke haḅwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, bantu basobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-18*
(ii) Byamahanu binene bya Yesụ bịyaakoorị *1:19—12:50*
(iii) Bintu binene bya Yesụ bịyaarabịrịmwo bịnyakụmụdoosya ha kwịtwa na kuhimbooka *13:1—20:31*
(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana *21:1-25*

Kigambu Naafooka Muntu

1 Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo
yaali na Ruḩanga, kandi Kigambu yaali Ruḩanga.
2 Kigambu yaali hamweị na Ruḩanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
3 Bintu byenseị binyakuhangwa byahangịirwe kuraba muli yo. Tihaloho
kintu kyenseị kinyakuhangwa kịtarabịrị muli yo.
4 Yooyo aleeta ḅwomi ḅwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezị
kimulukira bantu ṅaabaḩa kwetegereza Ruḩanga.
5 Kyererezị kịkyo kyakira mu ntịtị kandi na ntịtị gịgyo tigikagaananga
kyererezị kịkyo kwaka.
6 Haalingiho mudulu gịbeetengị Yohaana munyakutumwa Ruḩanga.
7 Yohaana yogwo yeịzịrị naali nka mụkeịso akubaza ha yogwo muntu
ali nka kyererezị kimulukira bantu beege Ruḩanga. Yeịzịrị aleke kuraba
muli yo, ḅantu benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka
kyererezị.
8 Yo Yohaana atakabbe kịkyo kyererezị; beịtụ yo yeịzịrị naali nka
mụkeịso ḅụkeịso akubaza ha kịkyo kyererezị;
9 Yogwo ali kyererezị kyamananu, yaali naakugyenda kwịza mu nsi.

10 Yogwo kyererezi yeizири yaabba mu nsi; beitu nsi nabugyabba
gyahangiirwe kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba
naali yooyo munyakubahanga.
11 Yeizири mu bantu beihanga lyamwe, beitu bakukira bunene muli bo
batakamutangiire.
12 Beitu kandi babwo bensei banyakumutangiira, na babwo banyak-
wikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri busobozi bwa kubba baana ba
Ruhanga.
13 Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali
bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na
mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeeri baana
habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.
14 Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya
mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi
zinene hoi. Twaweeni kitiinisa kyamwe yo kiyaatungiri mwa kubba naali
Mwana omwei musa wa Ruhanga Bbaawe.
15 Yohaana yaaheeri bukeiso bukukwatagana na yogwo Kigambu.
Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, “Yogwo yooyo
ginyaabaziriho ninkoba, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira,
habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’ ”
16 Habwa mbabazi zaamwe zinene hoi, aheeri twe beikiriza baamwe
migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi.
17 Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu
muraguri waamwe Musa, beitu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba
mu Yesu Kurisito.
18 Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beitu yogwo
Mwana Omwei musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali
heehi hoi na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mubatizi Naagaana Tali Kurisito

19 Bubu bwobwo bukeiso bwa Yohaana buyaaheeri bahandu ba Bayu-
daaya ba mu Yerusalemu, babwo bahandu bubaatumiri balaami ba
Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubuulye beetegereze ali naani.
20 Atakalemwe kubeiramwo, beitu yaabeiririmwo hasyanu naakoba,
“Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
21 Mwomwo baamubuulya, “Kale nu weewe naani? Weewe Eriya,
Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriiri?”
Yaabeiririmwo naakoba, “Ndi kwahi Eriya.”
Kasi baamubuulya, “Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?”
Yaabeiramwo naakoba, “Kwahi.”
22 Kasi mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?” Tuweere bigambu
bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?
23 Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by’Isaaya muraguri wa Ruhanga
naakoba, “Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, ‘Muterekereerye
muhanda gwa Mukama.’ ”
24 Mwomwo bamwei ha babwo Bafalisaayo babaali batumiri hali
Yohaana,
25 baamubuulya, “Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi
Muraguri, habwaki okubatiza bantu?”
26 Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu
hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri.

1:21 1:21 Kyabiragiro 18:15-22 **1:23** 1:23 Isaaya 40:3

27 Naḇuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoi mu ḇubba na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula ḇuguha ḇwa nkeito zaamwe.”
28 Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeeriho mu ruḇuga lwa Bbesaniya, lwicala ḇuhuluka lyoba ḇwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kiyaabatirizengimwo bantu.

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

29 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi Yohaana yaakoba, “Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii byaḇu!
30 Yogwo yooyo ginyaabaziriho ḇunyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange akunkira, haḇwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’
31 Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya kusoboresya Beisaleeri kumwega.”
32 Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na Yesu Kurisito. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho.
33 Nyaali nteegiri nti yooyo Kurisito, beitu Ruhanga ḇuyaali naakuntuma kugyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo Musyanu.’
34 Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahaḇwakikyo nkuha ḇukeiso nti yooyo Mwana wa Ruhanga.”

Beegeseḇwa ba Yesu Baakubanza

35 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho beegeseḇwa baamwe babiri.
36 Ḇuyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga.”
37 Beegeseḇwa baamwe babiri ḇubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu.
38 Yesu ḇuyaamagiri inyuma, yaaweeni beegeseḇwa baḇwo nibakumuhondera, yaabaḇuulya, “Mukwendya ki?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”
39 Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”
Nahaḇwakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.
40 Omwei hali beegeseḇwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waaḇu Simooni Peeteru.
41 Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyaakoori, yaadwerereeri Simooni waaḇu, yaamuweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga).
42 Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.
Yesu yaalingiriiri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

43 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu̱ yaacwiri̱mwo kugyenda mwisaza
lya Galilaaya. Ḇuyaali naakugyenda yaagya mudulu gi̱beetengi̱ Fi̱li̱po,
yaamuweera, “M̱pondera.”
44 Fi̱li̱po yogwo, yaalingi muntu wa mu ru̱ḇuga Bbeti̱sai̱da, lwa
kwamwaḇu Andereya na Peeteru.
45 Fi̱li̱po yaagi̱i̱rye Nasaneeri̱, yaamuweera, “+Twagi̱i̱rye yogwo wa Mu̱sa
gi̱yaahandi̱i̱ki̱ri̱ho mu kitabbu kya biragiro bya Ru̱hanga, kandi de wa
baragu̱ri̱ ba Ru̱hanga gi̱baahandi̱i̱ki̱ri̱ho. Yogwo +gi̱twagi̱i̱rye yooyo Yesu̱
Mu̱nazareeti̱, mu̱tabani̱ wa Yozefu̱.”
46 Mwomwo Nasaneeri̱ yaamu̱ḇu̱ulya, “Mu Nazareeti̱ naho hasobora
ku̱ru̱gayo kintu kirungi?”
Fi̱li̱po yei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “We i̱za owone!”
47 Yesu̱ ḇuyaaweeni̱ Nasaneeri̱ naakwi̱za, yaamubazaho naakoba, “Yogo
yooyo kyakuwoneraho kya Mu̱nyei̱saleeri̱ wa biribiri, mudulu atali na
ḇu̱gobya ḇwensei̱.”
48 Mwomwo Nasaneeri̱ yaaḇu̱ulya Yesu̱, “Onzegiri̱ teetei̱ yatyo?”
Yesu̱ yaamwi̱ramwo naakoba, “+Nyaaku̱weeni̱ Fi̱li̱po atakabbeeri̱ kuk-
weta, noocaali hansi wa musaali gwa mu̱ti̱i̱ni̱.”
49 Kasi mwomwo Nasaneeri̱ yaakoba, “Rabbi̱, oli Mwana wa Ruhanga;
oli Mukama w’I̱saleeri̱!”
50 Mwomwo Yesu̱ yaamu̱ḇu̱ulya, “Oi̱ki̱ri̱i̱ze bintu bikukwatagana nagya,
haḇwa gya kukuweera nti +nyaaku̱weeni̱ nooli hansi wa musaali gwa
mu̱ti̱i̱ni̱? Okwi̱za kuwona ninkora bintu bikuhuniriza kukira ki̱kyo.”
51 Mwomwo Yesu̱ yaaḇu̱ni̱a yaakoba, “Mu mananu nkubaweera,
mu̱kwi̱za kuwona iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga ni-
bakutemba kandi ni̱baku̱si̱ri̱mu̱ka hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu̱ Naafoora Meezi̱ Vi̱i̱no

1 Biro bibiri hei̱nyu̱ma gya kwetwa kwa Fi̱li̱po na Nasaneeri̱, mu ru̱ḇuga
Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya haabbeeri̱yo ḇu̱geny̱i̱ ḇwa ḇugole ḇwa
kuswera. Maa Yesu̱, yaali mu ḇu̱ḇwo ḇu̱geny̱i̱.
2 Kandi Yesu̱ hamwei̱ na beegeseḇwa baamwe boodede baalingi mu
ḇu̱ḇwo ḇu̱geny̱i̱, haḇwakubba baalingi bageny̱i̱ beete.
3 Vi̱i̱no gyensei̱ ginyakubba mu ḇu̱geny̱i̱ ḇu̱gyamali̱ki̱ri̱, maa Yesu̱
yaaweera Yesu̱, “Bageny̱i̱ vi̱i̱no gi̱bamali̱ki̱ri̱i̱ri̱!”
4 Mwomwo Yesu̱ yei̱ramwo, “Maama, haḇwaki okuni̱zingi̱i̱rya mu bi̱byo
bintu?” Ḇwi̱re ḇwange ḇwa kukora byamahanu bi̱kwolokya nti ndi
Mutongoole wa Ru̱hanga, ḇucakali kudwa.
5 Kasi mwomwo maa Yesu̱ yaaweera baheereza ba mu ḇu̱ḇwo ḇu̱geny̱i̱,
“Mu̱kore kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”
6 Ḇu̱ḇwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahi̱ga, bya
Bayudaaya bi̱baatengi̱mwo meezi̱ ga kunaaba rundi ku̱naabya bintu niguli
nka murwa gukuha bintu ku̱si̱i̱mwa mu mei̱so ga Ru̱hanga. Mu ḇuli kyese
ki̱mwei̱ haagyendengi̱mwo meezi̱ ga li̱ta zili hakati̱ wa kinaanei, na ki̱ku̱mi̱
na gabiri.
7 Mwomwo Yesu̱ yaaweera bakori̱, “Mwi̱zu̱ulye bi̱byo byese na meezi̱!”
Bakori̱ baabitamwo meezi̱, byeizula kudwa ku mu̱nwa.

---

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali ki̱ti̱i̱ni̱sa kya Yesu̱ ki̱yaakoresyengi̱ naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

8 Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu
wa bugenyi.”
Bakori baḃwo baatwaliiri
9 muhandu wa bugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba
gafookiri viino. Atakeetegereze habaali bagitoori, naḃukyabba nti bo
banyakugimuleetera baalingi beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole
mudulu kwantandu,
10 yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya viino gikukirayo
burungi, kasi gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei
kunywa viino ginene hoi. Beitu kandi we, obiikiri viino girungi hoi
kudoosya hataati!”
11 Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu
kayaakoori. Yaakakoleeri mu ruḃuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya.
Mu kukora kawoneru kakwo, yoolokeerye kitiiniisa kyamwe. Kinyaku-
rugamwo, beegeseḃwa baamwe baamwikiririizemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

12 Yesu buyaarugiri mu buḃwo bugenyi, yaagyenda Kaperenaumu.
Buyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiri na maawe, baaḃu,
hamwenya na beegeseḃwa baamwe. Buḃaadoori yo, beiceeri yo biro bindi
bidooli.
13 Ḃwire ḃwa Bugenyi ḃwa Kuraḃwaho ḃuḃwali niḃuli heehi kudwa, Yesu
yaagyenda Yerusalemu.
14 Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte,
ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaaḃu, nibakuhingisya sente.
15 Nahaḃwakikyo yaakweti miguha yaamikoramwo kijwatu
kiyaakoreseerye kubinga bisolo byensei, ntaama na nte, biruge mu
Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuhingisyanga sente,
sente zaaḃu za biḃolo zasaaraana.
16 Mwomwo yaaweera baḃwo banyakubba nibakutunda makolome nti,
“Mugahulukyemwo! Musobora teetei kufoora nnyumba gya Bbaabba
katali?”
17 Beegeseḃwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo
Kinyakuhandiikwa kikoba, “Balindwaniisya haḃwakubba ndi na bihika
binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitiiniisa.”
18 Mwomwo omwei ha bahandu ba Bayudaaya yaamuḃuulya, “Ka-
woneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na
ḃusobozi kuruga hali Ruhanga ḃwa kukora bibi bintu byensei?”
19 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kakubba mutindula Yeekaru gigi,
nyaakagibimba ḃuhyaka mu biro bisatu.”
20 Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Mulimo gwa
kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We
okusobora teetei kugibimba mu biro bisatu?”
21 Beitu kandi Yesu mu kukoba, “Yeekaru gigi,” yaali kara naakubaza ha
mubiri gwamwe.
22 Heinyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegeseḃwa baamwe
beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandi-
ikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.
23 Yesu ḃuyaalingi mu Yerusalemu naali mu Bugenyi ḃwa Kuraḃwaho,
bantu banene baaweeni ḃuwoneru ḃuyaakorengi, beikiririza mwibara
lyamwe.*

* **2:23** 2:23 Bbaibbuli zindi zikoba baamwikiririzamwo.

24 Beitu yo Yesu atakabeesige, habwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu
kibali.
25 Atakeetaagisyengi muntu yensei kumuweera bintu bikukwatagana na
biteekerezu bya bantu, habwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba
mu mitima myabu.

3

Yesu Niyeegesya Nikodemu

1 Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba
naali omwei hali bahandu ba kakuratu ka bulemi ka Bayudaaya.
2 Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu bwire bweijolo yaamuweera,
"Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza
kutwegesya. Habwakubba tihalohoona muntu yensei akusobora kukora
buwoneru bwa byamahanu bubwo bwokukora kutoolaho gana Ruhanga
naakumukoresya."
3 Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho
muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyaliirwe
bwakabiri."
4 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, "Muntu muhandu, yaakabyalwa
bwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa
kubyalya bwakabiri?"
5 Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho
muntu yensei akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyaliirwe
bwakabiri, naabyalwa meezi na Mwozo Musyanu.
6 Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba bwomi
bwa mwozo.
7 Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, 'Okuteekwa kubyalwa
bwakabiri.'
8 Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei
hagikendeerye. Nka muntu kuyeegwa-bwegwa kuhunga kwa mpehu,
beitu atakwetegereza hagikuruga rundi hagikugyenda, kwokwo de otaku-
sobora kwetegereza mulingo gwa muntu adwa ha kubyalwa mu mwozo."
9 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, "Kikyo kyakasoboka teetei?"
10 Yesu yaamwiririimwo naamuweera, "Kooli mwegesa yeegebeerwe mu
Beisaleeri, osobora teetei kubba otakwetegereza bibi bintu?"
11 Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha
bukeiso ha bintu bitwaweeni; beitu nabwo, nywe mukwikiriza kwahi
bukeiso bwetu.
12 Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunzikiriza. Mwasob-
ora teetei kwikiriza bunyaabaweera bintu bya mwiguru?
13 Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya
Mwana wa Muntu munyakuruga mwiguru.
14 Nka Musa kuyaabbanikiri kisisani kya mpiri ha kikondo naali
mwirungu, nagya Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha
musalaba,
15 aleke buli muntu yensei alinzikiririzamwo, atunge bwomi
butamalikaho.
16 Kwega Ruhanga kuyendeerye hoi bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana
waamwe omwei musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikiri-
rizamwo atazika, beitu atunge bwomi butamalikaho.

3:14 3:14 Kubala 21:9

17 Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira
bantu ba mu nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana
waamwe yogwo, asobore kujuna bantu ba mu nsi.
18 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira.
Beitu yogwo ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei
kumusinga, habwakubba teikiriiize mwibara lya mwana waamwe yogwo
omwei musa.
19 Kikuha musangu kusinga yogwo yensei ateikiriiize mwibara lya
Mwana, kyokyo kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke
beege mananu ga Ruhanga, yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti
kukira kyererezi; habwakubba bikorwa byabu byali bibiibi.
20 Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka
kyererezi, kandi teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atiina
bikorwa byamwe bitawonwa hasyanu.
21 Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali
nka kyererezi, aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eizири
kyakoori, akikoori kuraba muli Ruhanga.

Bukeiso bwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

22 Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Yerusalemu
baagyenda mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu.
23 Mu biro bibyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu
kyaru ky'Ainooni kinyakubba kihereeri Saliimu habwakubba mu kikyo
kiikaru haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza
kubatizibwa.
24 (Kikyo kyabbeeriho batakabbeeri kuta Yohaana mu nkomo)
25 Haabbeeriho butakengangana hakati wa beegesebwa bamwei ba
Yohaana, na Muyudaaya omwei, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya
gwa kunaaba mwa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
26 Beegesebwa ba Yohaana beizири hali Yohaana baamuweera, "Rabbi,
yodi mudulu giwaali nayo buhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani,
giwaaheereeri bukeiso, alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei
balimukugyenda hali yo mukiikaru kya kwiza halitwe."
27 Yohaana yaabeiriримwo naakoba, "Mumuleke, kubba muntu tasobora
kutunga kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri.
28 Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, 'Gya
tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga* beitu ndi yogwo wa Ruhanga
giyaatumiri kuteekaniza muhanda gwamwe.'
29 Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole
mudulu yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu,
yo gwamwe gubba gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimuse-
meza hoi kwegwa iraka lya mugole mudulu naakurahira. Nahabwakikyo,
nsemereerwe hoi habwa kusinguра kwa Kurisito kwadoori ho.
30 Yo akusemeera kubba na kitiinisa kinene; kandi gya, nkusemeera
kwira hansi mu kubba na kitiinisa."
31 Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensei; beitu twe
banyakubyalwa haha mu nsi, tubba bantu buntu, tubaza bya mu nsi. Beitu
yo nka kuyaarugiri mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.
32 Kandi aha bukeiso bukuguмya bibyo biyaaweeni na bibyo biyeegwiri
mwiguru; beitu bantu badooli hoi beikiriza bukeiso bwamwe.†

---

* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi bikoresya Masiya.
† **3:32** 3:32 Bbaibbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwei eikiriza bukeiso bwamwe.

33 Baḇwo bantu beɨkiriɨize ḇuḳeɨso ḇwamwe, babba baguṃiɨrye nti
Ruhanga ali wa mananu.
34 Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatuṃiri abaza bigambu bya Ruhanga,
haḇwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu ḇwizuḷu.‡
35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byenseɨ
yaabiteeri hansi wa ḇusobozi ḇwamwe.
36 Yogwo yenseɨ eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na ḇwomi
ḇutamalikaho, beɨtu yogwo yenseɨ asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga
ḇwomi ḇutamalikaho. Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo
alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Muḳali Musamaliya

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene
bakumuhondera nibabatiziḇwa nibali banene kukira baḇwo ba Yohaana
Mubatizi baakubatiza,
2 naḇukyabba kyali nti beegeseḇwa baamwe boobo baabatizengi hatali
Yesu.
3 Yesu ḇuyeetegeriize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya
Ḇuyudaaya yeɨra na beegeseḇwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.
4 Ḇuyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiɨrye arabe mwisaza lya
Samaliya.
5 Kwokwo yatyo yaadoori mu ruḇuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi
na kibanja kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.
6 Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Haḇwa Yesu kubba
ajwahiri na lugyendu, yeɨcaliiri ha rubaju lweɨzuba. Ḇuḇwo zaalingi nizili
saaha nka mukaaga zeihangwe.
7 Ḇuheɨziri muḳali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa
meezi nnywe.”
8 (Ḇwire ḇuḇwo beegeseḇwa baamwe baali bagyendiri mu ruḇuga
kugula bidyo.)
9 Mwomwo yogwo muḳali Musamaliya yaaḇuulya Yesu, “Kiiziri teeteɨ
we Muyudaaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Haḇwakubba
Bayudaaya bakoragana kwahi na Basamaliya.*)
10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya
Ruhanga kyakwendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba
kyakunywa, waakabba onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu
ḇwomi.”
11 Mwomwo muḳali yaamuḇuulya, “Mukama wange, kootali na
kyakutahisya meezi kandi neɨzuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu
ḇwomi, waagatoola hanya?
12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na
meezi garungi gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe
libaanywengimwo, na bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”
13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi
gaga, aliḇunia kukwatwa nnyoota;

‡ **3:34** 3:34 Bbaibbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu ḇunene atakubaliira.

* **4:9** 4:9 Bbaibbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

14 beɨtu̱ muntu yenseɨ alinywa ha meezɨ gandimuha, yogwo talɨbu̱nia
kukwatwa nnyoota. Meezɨ gandimuha galifooka muli yo, nka musu
gutalekeera ku̱lu̱wa meezɨ gakumuha bwomi bu̱tamalikaho.”
15 Mwomwo mu̱kalɨ yaaweera Yesu̱, “Mu̱handu̱, mpa gagwo meezɨ
gookubazaho, aleke ntabu̱nɨa kukwatwa nnyoota nkeicala nɨnzɨranga
haha kutaha meezɨ.”
16 Yesu̱ yaaweera mu̱kalɨ yogwo, “Gyenda weete ɨbaawu̱, mwɨze nayo
haha.”
17 Mu̱kalɨ yeɨrɨrɨmwo naakoba, “Tingira ibange.”
Yesu̱ yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.
18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu
gyoli nayo hataatɨ, ali kwahi ɨbaawu̱. Kɨkyo kyobazɨrɨ kili kyamananu.”
19 Mwomwo mu̱kalɨ yaaweera Yesu̱, “Mu̱handu̱, nyeetegerɨɨze nka kwoli
mu̱ragu̱rɨ wa Ruhanga.
20 Bahaaha beetu̱ baaramɨɨryengɨ ha lusahu lwolu, beɨtu̱ kandi
nywe Bayudaaya mukoba nti Yeru̱salemu̱ kyokyo kiikaru kitukusemeera
ku̱ramɨɨryangamwo Ruhanga.”
21 Yesu̱ yeɨrɨrɨmwona yogwo mu̱kalɨ naakoba, “We mu̱kalɨ ikiriza
kinkukoba nti kasu̱mɨ kakwɨza kudwa kamu̱talɨramɨɨryamwo Bbaa weetu̱
ha lusahu lulu rundi mu Yeru̱salemu̱.
22 Nywe Basamalɨya mu̱ramya yogwo gɨmu̱teegɨrɨ; beɨtu̱ twe Bayudaaya
tu̱ramya yogwo gɨtwegɨrɨ, habwakubba Ruhanga atu̱mɨrɨ yogwo akwɨza
kujuna bantu musangu gwa bibii byabu̱, kuruga muli twe Bayudaaya.
23 Beɨtu̱ kasu̱mɨ kali heehɨ kudwa, kandi kooko kaaka, ka babwo
baramya mu mananu, kabalɨramɨɨryamwo Bbaa weetu̱ mu mwozo na mu
mananu, kubba babwo baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.
24 Ruhanga ali mwozo. Nahabwakɨkyo na babwo bamu̱ramya, baku-
teekwa ku̱mu̱ramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya
kandi nɨbasɨgɨkɨra ha mananu ga Ruhanga.”
25 Mwomwo yogwo mu̱kalɨ yaamuweera, “Nkyegɨrɨ nti Masɨya, yogwo
yeetwa Ku̱rɨsɨto,† akwɨza kwɨza. Bwalɨɨza alitusoboora bintu byenseenya.”
26 Mwomwo Yesu̱ yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masɨya.”

Beegesebwa Nɨbeɨra hali Yesu̱

27 Mu bwɨre bu̱bwo, beegesebwa baamwe beɨrɨrɨ nibaruga mu rubuga,
baahuniira habwa ku̱mwagya naakubaza na mu̱kalɨ. Beɨtu̱ hatakabbeho
mu̱nyaku̱bu̱u̱lya yogwo mu̱kalɨ, “Okwendya ki?” rundi mu̱nyaku̱bu̱u̱lya
Yesu̱, “Habwaki okubaza na yogwo mu̱kalɨ?”
28 Mu̱kalɨ yaatɨgɨrɨ kyese kyamwe kya meezɨ, yaaku̱bayo mu rubuga
yaadwa yaaweera bantu,
29 “Mwɨze muwone mudulu ambwereerɨ bintu byenseɨ bɨnyaakoorɨ.
Gana yooyo Ku̱rɨsɨto?”‡
30 Bantu baaru̱gɨrɨyo mu rubuga beɨza cali Yesu̱ yaalingi.
31 Mu bwɨre bu̱bwo, beegesebwa baamwe baamwesengereerye ni-
bakoba, “Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”
32 Beɨtu̱ Yesu̱ yaabaweereerɨ yati, “Gya ndi na bidyo nywe bɨmu̱teegɨrɨ.”
33 Mwomwo beegesebwa baamwe baabu̱u̱lyangana, “Gana muntu wondi
yaamu̱leeteerɨ bidyo tutaloho?”

---

† **4:25** 4:25 Kigambu Masɨya na kigambu Ku̱rɨsɨto byenseɨ bibiri bɨmanyɨsya Mutongoole wa Ruhanga. ‡ **4:29** 4:29 rundi Masɨya.

34 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Kịkyo kịmpeerị kwomeera nikili nka bidyo
byange, kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma,
na kumaliira mulimo gwamwe gụyampeerị.
35 Kambaḃụụlye, ‘Ḃwịre ḃuḃu mu mwaka, timukoba nti haṣigeerịyo
myerị mineî kudwa ĥa kukesa’? Nkubaweera, mụbyokye meịso geenyụ
muwone kurungi bantu babeelogoleerye haha, beeteekanịịze kwikiriza
ḃukwenda ḃwange, nka musiri gwa ḃụroị gwerịrị gụdoorị kukesa.
36 Ḃụmwakabaha kwikiriza ḃukwenda ḃwange mukabba nka bantu
bakesịrị, ndibaha mpeera nĥa mukamâ musiri kwasasula bakesị
baamwe. Haḃwa mulimo gumukukora, bantu bakwịza kutunga ḃwomî
ḃutamalikaho. Nahaḃwakịkyo, mụsịgị na mụkesị bakwịza kusemererwa
ĥamweị.
37 Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omweị asigambe, wondi naakora gwa
kukesa,’ biicala bya mananu.
38 Nyaabatụmịrị mụgyende kụsoboresya bantu kwikiriza ḃukwenda
ḃwange cali bandi baatebeerye kadei, mwabba nka ĥbakukesa
ḃịmụtaagadịịrị. Hataatị nywe mụkwịza kubba nka bantu bakubagana ha
kutalibana kwaḃu.”

Basamalịya Banene Nibeikiriza nti Yesụ ali Masịya

39 Basamalịya banene ba mu ruḃuga lụlwo beịkịrịrịize mu Yesụ haḃwa
bigambu bya yogwo mụkalị bịyaabazịrị naakoba nti, “+Yambwereerị bîntu
byenseị bịnyaakoorị.”
40 Nahaḃwakịkyo Basamalịya ḃụbeịzịrị hali Yesụ, baamụsabịrị eicale
nabo; Yesụ yaamala nabo biro bibiri.
41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beịkịrịrịize mu Yesụ haḃwa
ḃukwenda ḃwamwe ḃụyaabatebeerye.
42 Baweereerị mụkalị yogwo nti, “Titucakeikiriza haḃwa bịbyo bisa
+bịwaatụweereerị; beịtụ hataatị twe twankei twezegụlịịrị; twakyega nti,
yogo mudulu yooyo kwo Mụjụnị wa nsi.”

Yesụ Naahonịa Mwana wa Muheereza wa Mukama

43-44 (Mu biro byeịnyụma, Yesụ yaali akobịrị nti, Mụragụrị wa Ruhanga
tabba na kịtịịnịsa mu nsi gya kwamwaḃu). Heịnyụma gya kumala biro
bibiri na Basamalịya, yaarụgịrịyo yaagyênda Galilaaya.
45 Ḃụyaadoorị Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaarị
kadeî kuwona bintu byenseị biyaali akoorị mu Yerụsalemụ ha Ḃụgenyị
ḃwa Kuraḃwaho; haḃwakubba naboodede baali bagyendịrịyo mu ḃụḃwo
ḃụgenyị.
46 Yesụ yaakụbịrị mu ruḃuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya.
Kụkwo hooho ịnyụmaho, hayaali ahịndwịrị meezị agafoorị vịịno. Mu
ruḃuga lwa Kaperenaụmụ haalịngịyo mụlemị mụhandụ, munyakubba
naali na mwana waamwe mụseerị, yogwo mwana naali mu ruḃuga
Kaperenaụmụ.
47 Yogwo muheereza ḃụyeegwịrị nti Yesụ yaali arụgịrị Ḃuyudaaya eịzịrị
Galilaaya, yaagyenda hali Yesụ yaamwesengereerya eịze ahonịe mwana
waamwe, munyakubba naali heehị kụkwa.
48 Yesụ yaaweereerị yogwo muheereza, “Nywe ḃumutawona ḃuwoneru
ḃwa byamahanu, timuliikiriza ḃukwenda ḃwange.”
49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, ịza
tugyende hamweị mwana wange atakakwịrị!”
50 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana
waamu ahonịrị.”
Muheereza yogwo yeesịgịrị bigambu bya Yesụ bịyaabazịrị, yaasetuka.

51 Ḇuyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza
baamwe baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.”
52 Ḇuyaaḇuuliirye kwetegereza ḇwire ḇwa mwana waamwe
ḇuyaabbeereeriho kurungi, baamuweera, “Muswija gwamurugiriho
izo saaha musanju.”
53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti ḇuḇwo ḇwoḇwo ḇwire ḇwonyini
ḇwa Yesu ḇuyaamuweereerimwo nti, “Mwana waamu ahoniri.” Na-
haḇwakikyo muheereza yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei
beikiririize mu Yesu.
54 Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kiyaakoori mwisaza lya
Galilaaya, amaari kwira kuruga mwisaza lya Ḇuyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

1 Yesu ḇuyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu
ḇugenyi ḇwa Bayudaaya.
2 Heehi na mulyangu gumwei gwa kisiika kinyakubba kyelogoleerye
ruḇuga Yerusalemu guḇeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba,
mu Luhebburaniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na
bigangu bitaanu binyakubba bikyelogoleerye.
3 Mu bigangu bibyo, hooho baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meiso,
balima, bazingamu.† [
4 Ḇundi na ḇundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo
kidiba neiza kutaḇura meezi. Ḇuyaakagataḇuranga, museeri yensei
munyakubanzanga kugagwamwo gamaari kwetaḇura, yooyo munyakuho-
nanga nseeri gyensei giyaabbengi ahimbiri.]
5 Omwei ha baḇwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka
makumi gasatu na munaanei naali museeri.
6 Yesu ḇuyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeriize nti
yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamuḇuulya,
“Okwendya kuhona?”
7 Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi ḇugabba
geetaḇwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Ḇumba
nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”
8 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.”
9 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona;
yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.
Kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya
Sabbaato.
10 Nahaḇwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu
munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro
bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”
11 Beitu yogwo mudulu yeiririmwo baḇwo bahandu naakoba, “Mudulu
amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”
12 Mwomwo baamuḇuulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge
ogyende?”
13 Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli
yogwo munyakumuweera bibyo bigambu, haḇwakubba Yesu yaali

* **5:2** 5:2 Bbaibbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bihondeerho mu lulu lukaara lwakasatu, na bibyo bya mu lukaara lwakanei, bibyo bikoba, balindiriiri meezi geetaḇure.

amụsyereerịho mu bantu banene, atawereerị yogwo mudulu mabara gaamwe.
14 Heịnyụma Yesụ yaagịirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera,
“Ohonịrị. Oteịrịra kukora bibii! Kitali kịkyo kintu kindi kibiibi kikukiraho
mbeera gyoịceerịmwo, kikusobora kukubbaho.”
15 Yogwo mudulu yaarụgịrị hahwo yaagyenda yaaweera bahandụ ba
Bayudaaya nti Yesụ yooyo mụnyakụmụhonịa.

Yesụ Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

16 Yesụ ḅụyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kịkyo
kịyaakoorị kyaheerị bahandụ ba Bayudaaya kụmụlwanịsya.
17 Yesụ yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba ḅwịre ḅwenseenya eicala
naakora kụdoosya na ha kiro kya deeru; nahaḅwakịkyo nagyadede ndi
mu kukora.”
18 Ḅụbeegwịrị akobịrị Ruhanga ali Bbaawe, bahandụ ba Bayudaaya
baagyendịrị mu meịso na kụtoolya hoị mụlịngo gwa kụmwịta. Kubba
baaweenị Yesụ abịnyịrị kiragiro kya ḅutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi
de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu mụlịngo gụgwo naakwefoora kubba
naakwijanjana na Ruhanga mu kịtịịnịsa.
19 Yesụ yaabasoboleerị naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana
wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora haḅwa ḅụsobozị ḅwange
nyankei. Nkora bịbyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, haḅwakubba
bịbyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nagya Mwana binkora.
20 Nyeegịrị bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe
kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kịkwịza
kubahuniriza, akwịza kụnzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho
bibi.
21 Nka Bbaabba kwahimboola bakụụ naabaha ḅwomi ḅutamalikaho,
nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu ḅwomi ḅutamalikaho,
nimbuha bantu bensei banyendya kuḅuha.
22 Kandi ḅụḅwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yensei gyasalira
musangu, ḅeịtụ ḅụsobozị ḅụḅwo ḅwensei ḅwa kusala misangu
yaaḅụkwatịirye gya Mwana waamwe,
23 aleke bantu benseenya bantemwo kịtịịnịsa gya Mwana, nka kubaki-
tamwo Bbaabba. Yogwo yensei atantamwo kịtịịnịsa, abba atakukitamwo
Bbaabba munyakuntuma.
24 “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange
akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga ḅwomi ḅutamalikaho kandi
taliheeḅwa kifubiro; yogwo muntu abba yaambụkịrị, arụgịrị mu kụkwa
agyendịrị mu kuheeḅwa ḅwomi ḅutamalikaho.
25 Mu mananu nkubaweera, mu ḅwịre ḅutali ḅwa hadei baḅwo
bensei banyakụkwa bakwịza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa
Ruhanga; kandi baḅwo balyegwa lịlyo iraka nibakeikiriza, balitunga
ḅwomi ḅutamalikaho.
26 Kubba Bbaabba nka kwagaba ḅwomi, kwokwo de nagya Mwana
waamwe yampeerị ḅụsobozị ḅụḅwo ḅwa kugabanga ḅwomi.
27 Kandi de yampeerị ḅụsobozị ḅwa kusalanga misangu haḅwakubba
ndi Mwana wa Muntu.
28 “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasụmị kakwịza kudwa ka
baḅwo benseenya banyakụkwa kabakwịza kwegweramwo iraka lyange,
29 nibaruga ha bali: baḅwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka ni-
boomeera; na baḅwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa
musangu.

30 Gya mu ɓʉsobozɨ ɓwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya
kinkusobora kukora. Nsala misangu kʉsigikira ha mʉlingo gwa Bbaabba
abba ambwereerɨ mmisale. Kandi na mʉlingo gwange gungisalirwamwo
gwicala gwa ɓwinganiza; haɓwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu
ɓinkwendya, ɓeɨtʉ kukora bya yogwo munyakuntuma.

Ɓʉkeɨso Ɓukukwatagana na Yesʉ

31 "Kakubba mpa ɓʉkeɨso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti
ɓʉkeɨso ɓʉɓwo ɓuli kwahi ɓwa mananu.
32 Beɨtʉ kandi na Ruhanga nayo akʉgʉmya ɓʉkeɨso ɓukunkwataho kandi
de nkyegirɨ nti ɓʉkeɨso ɓwamwe yo ɓwakuha hali gya, ɓuli ɓwa mananu.
33 "Mwatʉmiirɨ Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha ɓʉkeɨso
ɓukukwatagana nagya, niɓuli ɓwa mananu.
34 Naɓʉmbazirɨ yatyo, tiɓuli ɓʉkeɨso ɓwa bantu ɓunkwesiga
kʉbeetegeresesya nti ndi muntu wa mʉlingo ki, beɨtʉ mbaweereerɨ
ɓʉkeɨso ɓʉyambazirɨho, aleke munzikiririzemwo mujunwe.
35 Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezɨ aleke
munzege. Haɓwa kasʉmɨ kadoolɨ, yaabaheerɨ ɓʉkeɨso ɓukukwatagana
nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu ɓiyaabaweerengɨ.
36 "Beɨtʉ gya, ndi na ɓʉkeɨso ɓunyamaani ɓukunkwatanaho ɓukwesigwa
kukira na ɓʉɓwo ɓwa Yohaana ɓʉyaabaheerɨ. Kubba milimo mya
Bbaabba mɨyampeerɨ nkore mmale, mɨmyo minkukora, myo misa
mɨkwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.
37 Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereerɨ
ɓʉkeɨso. Tɨmʉkeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;
38 kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haɓwakubba
mwikiriza kwahi gya gɨyaatʉmɨrɨ.
39 Mutahoona hoɨ mutima kusoma Binyakuhandiikwa, haɓwakubba
muteekereza nti ɓumwakabisoma, mukutunga ɓwomi ɓutamalikaho.
Binyakuhandiikwa ɓibyo, byobyo biha ɓʉkeɨso ɓukunkwatanaho,
40 beɨtʉ naɓwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha ɓwomi
ɓutamalikaho.
41 "Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaarɨize,
42 ɓeɨtʉ nywe mbeegirɨ. Nkyegirɨ nti mwendya kwahi Ruhanga.
43 Wona gya nyeɨzirɨ mwibara lya Bbaabba, mʉswɨrɨ kunzikiririzamwo;
beɨtʉ kakubba muntu wondi eɨza mwibara lyamwe yankei, mukumwikir-
irizamwo.
44 Musobora teeteɨ kunzikiririzamwo nɨmʉkwendya bantu babahaariize,
kandi ɓʉɓwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo
musa, eicala Ruhanga?
45 "Beɨtʉ gya mutateekereza nti nkwɨza kubanyegeera hali Bbaabba.
Mʉbanyegeerɨ ali Mʉsa, yogwo gɨmwateerɨmwo kʉnɨhɨra kwenyʉ.
46 Mubbenge mwali mwɨkirɨize Mʉsa, nagya mwakʉnzɨkɨrɨize;
haɓwakubba Mʉsa yaahandɨikɨrɨ naakumbazaho.
47 Beɨtʉ mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Mʉsa bɨyaahandɨikɨrɨ,
muliikiriza teeteɨ bigambu binkubaweera?"

6

Yesʉ Naadɨisya Bantu Nkʉmɨ Itaanu

1 Yesʉ ɓʉyaamaarɨ kwɨramwo bahandʉ ba Bayudaaya, yo na beege-
seɓwa baamwe bambʉkɨrɨ ɨtaka lya Galilaaya (lyolyo ɨtaka lya Tɨbbeerɨyo).

2 Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, habwakubba baali baweeni
buwoneru bwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri.
3 Mwomwo Yesu yaatemba lusahu yeicaara hamwei na beegesebwa
baamwe.
4 Bugenyi bwa Kurabwaho bwalingi nibuli heehi kudwa.
5 Yesu buyaaweeni kitebe kya babwo bantu banene nibakwiza hali yo,
yaabuulya Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?”
6 Yesu yaabuuliirye Filipo kibuulyo kiki, naakumutega, habwakubba yo
yankei yaali yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.
7 Filipo yeiririmwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu
myeri munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu,
bya buli muntu byakusobora kudyaho!”
8 Mwomwo mwegesebwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, mun-
yakubba naali waabu Simooni Peeteru, yaakoba,
9 “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidooli dooli.
Nkubuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati,
byabadwa?”
10 Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyo kiikaru haalingiho
isubi linene; nahabwakikyo bantu beicaliiri. Mu babwo banyakwicaara,
haalingimwo badulu nka nkumi itaanu.
11 Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasiima Ruhanga, yaamiga-
bira bantu banyakubba beicaliiri, naabahanga bunene bwa bulomwei
buyendyengi. Heinyuma yaabagabiiri nsu; bensei baadya beicuta.
12 Bantu bensei bubaakadiiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesebwa
baamwe, “Musoroozе nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimwei
gikuheneka.”
13 Nahabwakikyo baabusoroozири, beizuulya nkimba ikumi neibiri za
nsigaara za migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.
14 Bantu bubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kiyaakoori,
baatandika kukoba, “Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa
kwiza mu nsi.”
15 Yesu buyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya
mpaka bamufoore mukama waabu, yeirири kwantandu murundi gundi,
yaagyenda kubba yankei ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

16 Bwire bwajoojolo bubwadoori, beegesebwa baamwe basirimukiri
kwitaka lya Galilaaya.
17 Bwire bubwaswekiri, Yesu atakabbeeri kubeeyungaho, baatembiri
bwati, baasetuka kwambuka itaka nibakugyenda mu rubuga Kapere-
naumu.
18 Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga
binyamaani.
19 Bubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu
naakulibatira ha meezi naakwiza ha bwati bubaalingimwo, butiini
bwabakwata.
20 Beitu Yesu yaabaweera, “Ndi gyagya; mutatiina.”
21 Kasi mwomwo baamutangiira mu bwati. Bubaakakoori kikyo,
nahaahwo bulohobuloho bwati bwadwa ha mutanda gubaalingi nibaku-
gyendaho.
22 Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri
ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda
gugwo bwati bubwo busa bubaali baweeni, bwobwo bwali butaloho.

Kandi de baali bakyegiri nti beegeseḃwa ba Yesu ḃubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei.

23 Mwomwo maati gandi garuga mu ruḃuga Tibbeeriyo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadiiriiri migaati, Mukama Yesu ḃuyaali amaari kusiima Ruhanga.

24 Kitebe kya bantu ḃukyaweeni nti Yesu na beegeseḃwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya baḃwo bantu kyatemba maati ganyakuruga Tibbeeriyo kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

Yesu abba nka Mugaati gwa Ḃwomi

25 Bantu ḃubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamuḃuulya, “Rabbi, haha odooriho di?”

26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya haḃwa kuwona ḃuwoneru ḃunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta.

27 Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha ḃwomi ḃutamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheeri ḃusobozi ḃuḃwo.”

28 Mwomwo baamuḃuulya, “Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya.”

29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”

30 Mwomwo baamuḃuulya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikiririzamwo? Kikyani kiwatukoora?

31 Bahaaha beetu ba kadei ḃubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, ‘Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”

32 Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.

33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi ḃwomi ḃutamalikaho.”

34 Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byensei.”

35 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu ḃwomi ḃutamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiiḃwa nzala kandi muntu yensei anzikiriza talikwatwa nyoota.

36 Beitu nka kunyaabaweereeri, naḃumumbweni, naḃwo mucaali kunzikiririzamwo.

37 Baḃwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali gya; kandi baḃwo benseenya baliiza hali gya, tindibabinga.

38 Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya.

39 Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri, hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole baḃwo bantu ha kiro kya kumaliira.

40 Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti ḃuli muntu yenseenya akuwona kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikiririzamwo,

---

6:31 6:31 Kidemu 16:4; Nehemiya 9:15; Zabbuli 78:24,25

yogwo muntu alitunga ḇwomi ḇutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola
ha kiro kya kumaliira.”
41 Ḇuyaabaẓiri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika
kweŋurụŋụụtya haḇwamwe, haḇwakubba yaakoḇiri, “Gyagya mugaati
gunyakuruga mwiguru.”
42 Beeḇụụlyangana, “Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri
ḇbaawe na maawe, hati kiiẓiri teeteẓi yo kukoba, ‘Nyaarugiri mwiguru?’
”
43 Yesu yaabeẓiriri mwo naakoba, “Muleke kweŋurụŋụụtya.
44 Tihaloho muntu yenseẓi akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga
Bbaabba munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhim-
boola ha kiro kyakumaliira.
45 Omweẓi ha baraguri yaahandiikiri hali baḇwo balinzikiririzamwo
naakoba, ‘Ruhanga alyegesya benseẓi.’ Yogwo yenseẓi yeetegeerya biḇyo
bya Bbaabba byakoba kandi naamwegeraho, eiza hali gya.
46 Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya
munyakuruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.
47 Mu mananu nkubaweera, yogwo yenseẓi anzikiririzamwo, ali na
ḇwomi ḇutamalikaho.
48 Gya ndi mugaati guha bantu ḇwomi ḇutamalikaho.
49 Bahaaha beenyu naḇubaadyengi maanu nibali mwirungu, beẓitu de
baakwiri.
50 Beẓitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru.
Muntu yenseenya adya ha gugwo mugaati, taliḵwa.
51 Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu ḇwomi ḇwa
mwozo. Muntu yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu
alyomeera biro na biro. Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange,
gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe na ḇwomi ḇwa mwozo.”
52 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinya-
maani bankei na bankei niḇeeḇụụlya, “Yogo mudulu akusobora teeteẓi
kutuha mubiri gwamwe tugudye?”
53 Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya
mubiri gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange,
timulitunga ḇwomi ḇutamalikaho.
54 Muntu yenseẓi adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange,
atunga ḇwomi ḇutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.
55 Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange
lili kyakunywa kyonyiniẓ.
56 Muntu yenseẓi adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange,
eicala muli gya nagya nincala muli yo.
57 Nyoomeera haḇwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma;
mu muliingo gwogwo gumweẓi baḇwo benseẓi badya ha mubiri gwange,
balyomeera haḇwange.
58 Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba
kadei baadiiri ha maanu baakwa, beẓitu yogwo adya ha gugu mugaati
gunkubazaho, alyomeera biro na biro.”
59 Yesu yaabaẓiri bibi bigambu ḇuyaalingi naakwegesya mwirombero
lya Bayudaaya lya mu ruḇuga lwa Kaperenaumu.

Beegeseḇwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

6:45 6:45 Isaaya 54:13

60 Beegeseḇwa ba Yesu ḇubeegwiri kigambu kiyaakobiri, banene muli
bo baabaziri nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”
61 Yesu ḇuyeetegeriize nti beegeseḇwa baamwe baali
nibakweŋuruŋuutya ha bigambu biyaabaziri yaabaḇuulya, “Bigambu
bimbaziri, bibakoori kubiibi?
62 Hati ḇuḇwo, mukwiza kubba teetei ḇumwawona gya Mwana wa
Muntu ninkutemba kukuḇayo mwiguru hanyaarugiri?
63 Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Maani
ga mubiri tigagira mugasu ha kuha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Bigambu
bimbawereeri birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta ḇwomi
ḇutamalikaho.
64 Beitu kili kya nnaku nti bamwei muli nywe mukwikiriza kwahi
ḇukwenda ḇwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga
hansi baḇwo bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli
bo muntu alimudiiriisana).
65 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo
kinyakumpa kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya,
kutoolaho Ruhanga Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”
66 Kuruga ḇuḇwo, banene hali beegeseḇwa baamwe baamurugiriho;
baalekaho kumuhondera.
67 Kasi Yesu yaaḇuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de
mukwendya kunḇugaho mugyende?”
68 Simooni Peeteru yeiririmwo Yesu naakoba, “Mukama wange,
twagyenda hali naani? Weewe oli na bigambu bya ḇwomi ḇutamalikaho.
69 Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”
70 Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegeseḇwa
ikumi na babiri; beitu kandi omwei muli nywe akufugwa Sitaani!”
71 (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni
Isakalyota, omwei ha beegeseḇwa ikumi na babiri, munyakubba naaku-
gyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Ḇusiisira

1 Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naaḇungira bantu
ba mu Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Ḇuyudaaya
haḇwakubba bahandu ba Bayudaaya baali nibakwendya kumwita.
2 Kandi ḇuḇwo biro bya ḇugenyi ḇwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala
mu ḇusiisira* ḇwalingi niḇuli heehi kudwa.
3 Mwomwo baaḇu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge
haha ogyende Ḇuyudaaya aleke beegeseḇwa baamu basobore kuwona
bibyo byamahanu byokukora.
4 Haḇwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akoora kwahi
bintu mu nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka
nsi gyensei gyege bintu byokukora.”
5 (Kubba, kadi babbe bo baaḇu, batakamwikiririzengemwo.)
6 Nahaḇwakikyo, Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange kacakali
kudwa; beitu hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu
kyensei kimwendeerye.

* **7:2** 7:2 Ḇuḇwo ḇugenyi Bayudaaya baaḇujaguza nibaakwizuka kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

7 Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beɨtu̱ gya, bantu banene
bannobɨrɨ, haɓwakubba ndi keɨso wa bikorwa byaɓu bibiibi bibakora.
8 Nywe mu̱gyende mu ɓu̱genyɨ; gya tinkugyendayo, haɓwakubba kasu̱mɨ
kange koonyɨnɨ kacakali kudwa.”
9 Ɓu̱yaamaarɨ kubaza bɨbyo bigambu, yeɨcalayo Galilaaya.
10 Beɨtu̱ heɨnyu̱ma gya baɓwo baaɓu ku̱byokya kugyenda mu ɓu̱ɓwo
ɓu̱genyɨ, nayo yaasɨgeerɨ naagyenda na mu nsita.
11 Kandi mu ɓu̱ɓwo ɓu̱genyɨ bahandu̱ ba Bayudaaya beɨceerɨ
nɨbamu̱toolya kandi nɨbaɓu̱u̱lyanga bantu, “Yodɨ mudulu ali hanya?”
12 Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bɨbaamu̱bazengɨho mu
kɨceɨceɨ. Bamweɨ muli bo baabazengɨ nibakoba, “Yogwo mudulu ali muntu
murungi.”
Bandi baabazengɨ nibakoba, “Kwahi, yogwo mudulu aku̱gobya bantu
ɓu̱gobya.”
13 Beɨtu̱ hatakabbeho muntu yenseɨ akumubazaho hasyanu̱ mu bantu;
haɓwakubba bantu baatɨɨnengɨ bahandu̱ ba Bayudaaya.

Yesu̱ Nɨyeegeseerya mu Zɨgatɨ gya Yeekaru

14 Ɓubaali nibali hakatɨ na hakatɨ wa ɓu̱genyɨ, mwomwo Yesu̱ yaagyenda
mu zɨgatɨ gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.
15 Bahandu̱ ba Bayudaaya baahu̱nɨrɨɨrɨ hoɨ mu̱lɨngo gwa Yesu̱
gu̱yeegeseeryengɨmwo bantu. Beeɓu̱u̱lɨɨrye bankei na bankei nibakoba,
“Yogwo mudulu kwegeseɓwa ku̱kwo kwenseɨ yaaku̱toorɨ hanya?”
16 Mwomwo Yesu̱ yaabeɨramwo naakoba, “Bɨbyo bigambu bɨnkwegesya
tibili byange beɨtu̱ bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.
17 Yogwo yenseɨ alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bɨbyo
bya Ruhanga bɨyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bɨbyo
bigambu bɨnkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza haɓwange
nyankei.
18 Muntu yenseɨ abaza haɓwa ɓu̱sobozɨ ɓwamwe yankei abba
naaku̱toolya kɨtɨɨnɨsa kyamwe yankei, beɨtu̱ yogwo aku̱toolya kɨtɨɨnɨsa kya
yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu
tihabbamwo ɓu̱gobya.
19 Mu̱sa yaabaheerɨ biragiro, tikwokwo kili? Beɨtu̱ kandi, tihaloho muntu
yenseɨ muli nywe akuhondera bɨbyo biragiro. Haɓwaki mu̱kwendya
ku̱nzɨta?”
20 Bantu baamwɨrɨrɨmwo nibakoba, “We, otembeerwe muzumu we!”
Naani yogwo akwendya ku̱kwɨta?
21 Yesu̱ yaabeɨrɨrɨmwo naakoba, “Nyaakoorɨ kyamahanu kɨmweɨ nywen-
seɨ kinyakubahuniriza hoɨ.
22 Beɨtu̱ kandi, haɓwakubba nti Mu̱sa yaabaragɨɨrɨ kusalwa
(naɓukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beɨtu̱ bahaaha beetu̱
ba kadei hoɨ) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu̱.
23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa
ku̱doosereerya biragiro bya Mu̱sa, haɓwaki kɨnɨga kɨbakweɨ gya haɓwa
ku̱honɨa muntu ha kiro kya Sabbaato?
24 Mu̱leke kusala musangu ku̱sɨgɨkɨra ha bintu bimukuwona na meɨso,
beɨtu̱ mu̱salenge misangu ku̱sɨgɨkɨra ha mananu.”

Yesu̱ Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

25 Mwomwo bantu bamweɨ ba mu Yeru̱salemu̱ batandika
kweɓu̱u̱lyangana, “Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gɨbakwendya kwɨta?

26 Beɨtụ kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanụ mu bantu, kandi tali
na muntu yenseɨ akumubazaho. Tukitwale nti, bahandụ beetụ ba Bayu-
daaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kụrisịto, Mutongoole wa
Ruhanga?
27 Beɨtụ yo yogwo mudulu cali arụgirɨ twegirɨyo; kandi, Kụrisịto,
Mutongoole wa Ruhanga ḅwalibba naakugyenda kwɨza tihaloho muntu
yenseɨ alyega haaliruga.”
28 Kasi mwomwo Yesụ yaaweera bantu ba mụmwo mu zɨgatɨ gya
Yeekaru ha yaali naakụbeegeseerya, “Mu mananu nywe mụnzegirɨ kandi
mwegirɨ cali ndụgirɨ? Tindi haha haḅwange nyankei, beɨtụ yo yogwo
munyakuntuma abba wa mananu. Mụmwegirɨ kwahi,
29 beɨtụ gya mmwegirɨ, kubba hali yo hooho nyaarụgirɨ kandi yooyo
yantụmɨrɨ.”
30 Ḅụbeegwɨrɨ Yesụ abazɨrɨ yatyo bendya kumukwata, beɨtụ hatakabbeho
muntu yenseɨ munyakumukwataho. Kubba kasụmɨ kaamwe ka kumuk-
wata kaali katakadoorɨ.
31 Bɨbyo bintu byenseɨ naḅụbyabbeerɨho, bantu banene
baamwɨkɨrɨrɨzengɨmwo. Beeḅụụlyengɨ nibakoba, “Mutongoole wa
Ruhanga ḅwalibba eɨzɨrɨ, alisobora kukora ḅuwoneru ḅwa byamahanu
ḅunene kukira yogo mudulu?”

Baḷindɨ Nibatumwa Kukwata Yesụ

32 Bafalisaayo na bahandụ ba balaamɨ ḅụbeegwɨrɨ bantu nibakubaza mu
kɨceɨceɨ ha bintu bikukwatagana na Yesụ, baasɨndɨkɨrɨ baḷindɨ ba Yeekaru
bagyende bamukwate.
33 Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Ncaali nanywe haḅwa kasụmɨ kadooḷɨ,
kandi heɨnyụma gya kakwo kasụmɨ nkwɨza kugyenda hali yogwo mun-
yakuntuma.
34 Mụkwɨza kụntoolya beɨtụ tɨmụkwɨza kumbonaho, haḅwakubba cali
nkugyenda nywe timusobora kụgyendayoona.”
35 Bahandụ ba Bayudaaya baatandɨkɨrɨ kụḅụụlyangana, “Kicweka kyani
kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora ku-
gyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beɨra baagyendɨrɨ baḅwo
banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani?
36 Akụmanyɨsya ki ḅwakubba naakukoba, ‘Mụkwɨza kụntoolya
beɨtụ tɨmụkwɨza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora
kụgyendayoona’?”

Meezɨ ga Ḅwomi

37 Ha kiro kɨkyo kya kumaliira kɨjagụzo kya Bayudaaya kwicala mu
ḅụsɨɨsɨra, kinyakubba kiro kɨhandụ mu biro byenseɨ, Yesụ yeemereerɨ mu
meɨso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendɨ naakoba, “Yogwo yenseɨ
akwegwa nyoota, eɨze hali gya mmuhe kyakunywa.
38 Kandi yogwo yenseɨ akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa ku-
bikoba, meezɨ ga migira mya ḅwomi gakwɨza kuluwa nigamurugamwo.”
39 Yesụ ḅụyaabazɨrɨ bɨbyo bigambu bikukwatagana na meezɨ ga ḅwomi,
yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwɨza
kuha yogwo yenseɨ amwikiririzamwo. Beɨtụ ha ḅwɨre ḅụḅwo Mwozo wa
Ruhanga yaali atakabbeerɨ kwɨza, kubba Yesụ yaali atakatụngirɨ kɨtɨɨnɨsa
kyamwe kya mwiguru.

Ḅuteetegerezangana Hakatɨ gya Bayudaaya

40 Bamweḭ mu baḇwo bantu banene ḇuḇeegwiṛḭ Yesụ naakubaza
yatyo, baabaziṛḭ nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Mụragụṛḭ wa
Ruhanga gitubbanga tụlịndịṛịịṛḭ.”
41 Bandi baabaziṛḭ nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kụṛịsịto, Mutongoole
wa Ruhanga.”
Beḭtụ kandi, bandi bo baabaziṛḭ nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga
mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”
42 Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu
lula lwa mukama Daụdḭ, mu kyaru kya Ḇbeterehemụ, kḭkyo kya Daụdḭ
yaaṛụgengḭmwo.
43 Kale kwokwo yatyo zḭzo mpaka zikukwatagana na Yesụ zaaleetḭṛḭho
ḇuteetegerezangana mu Bayudaaya.
44 Bamweḭ muli bo bendyengḭ kumukwata, beḭtụ hatakabbeho muntu
yenseḭ munyakumutaho ngalu.

Ḇuteikiriza ḇwa Bahandụ ba Bayudaaya

45 Heḭnyụma gya baḷindḭ ba Yeekaru kụkụbayo hali bahandụ ba balaamḭ
na Bafalisaayo, babaaḇụụḷịrye nibakoba, “Kamụtamụleetḭṛḭ haha?”
46 Baḷindḭ baḇwo baabeḭṛḭṛịmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yenseḭ
yaakabazanga nka yogwo mudulu.”
47 Mwomwo Bafalisaayo baaḇụụlya baḇwo baḷindḭ, “Nanywe de aba-
habḭịrye?
48 Haloho muntu yenseḭ mu bahandụ ba Bayudaaya rundi mu Bafal-
isaayo akumwikiririzamwo?
49 Kiki kitebe kili kya bantu bateegḭṛḭ biragiro bya Mụsa; nahaḇwakḭkyo
kili kya bantu bali na mukyenu.”
50 Nḭkodemụ yogwo munyakubba ha ḇwḭre ḇweḭnyụma agyendḭṛḭ hali
Yesụ, nayo yaali omweḭ mu baḇwo bantu, yaaḇụụḷịịrye naakoba,
51 “Haloho kiragiro kyenseḭ kisalira muntu kifubiro hatakabbeeṛḭho
kwegwa musangu gwa yogwo muntu gwagụmḭṛḭ?”
52 Baamwḭṛḭmwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda
otoolereerye, okwḭza kuwona nti, tihaloho mụragụṛḭ wa Ruhanga yenseḭ
aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

53 Heḭnyụma, benseḭ banzụkḭṛḭ ḇuli muntu yaagyenda mwamwe.

8

1 Beḭtụ yo Yesụ yaagyendḭṛḭ ha Lusahu lwa Mḭzayḭtụụnḭ.
2 Ha kiro kinyakuhonderaho ḇwḭre ḇwa mwakya karei hoḭ, Yesụ
yaakụbḭṛḭyo mu zḭgatḭ gya Yeekaru. Bantu benseḭ beḭzḭṛḭ hali yo, yeicaara
hansi, yaatandika kụbeegesya.
3 Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mụkaḷḭ gibaali
bakweṭḭ mu kikorwa kya ḇwenzḭ, baamwemereerya mu meḭso ga kitebe
kya bantu banene.
4 Mwomwo baaweera Yesụ, “Mwegesa, yogo mụkaḷḭ akwatḭịrwe naali
mu kikorwa kya ḇwenzḭ.
5 Kụsḭgḭkḭra ha biragiro bya Mụsa, aturagira kulasa mahḭga bakaḷḭ nka
baba baakwatḭịrwe mu ḇwenzḭ. Hatḭ we okukoba ki ha gḭgyo nsonga?”
6 Baḇwo beegesa na Bafalisaayo baamụḇụụḷịịrye yatyo mwa kumutega
aleke ḇatunge musangu gwa kumutaho.

† **7:52** 7:52 Bbaḭbbụḷḭ zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

Yesu̱ yaaku̱camiri̱ hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.
7 Ɓubaali ni̱bacakamu̱ɓu̱ulya yeemereeri̱ yaabaweera, “Haakabba ni-haloho muntu yensei̱ muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo mu̱kali̱ i̱hi̱ga.”
8 Yei̱ra yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.
9 Hei̱nyu̱ma gya ku̱bei̱ramwo yatyo, baɓwo banyakwegwa bi̱byo bigambu baatandi̱ki̱ri̱ kwanzuka omwei̱ omwei̱, badulu bahandu̱ boobo baatandi̱ki̱si̱i̱rye ku̱gyenda ku̱doosya ɓu̱yaasi̱geeri̱ yankei na yogwo mu̱kali̱ yeemereeri̱ hahwo mu mei̱so gaamwe.
10 Mwomwo Yesu̱ yeemeera yeesi̱mbi̱ri̱ yaaɓu̱ulya yogwo mu̱kali̱, “We mu̱kali̱ we, baɓwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensei̱ haha acakakujunaana?”
11 Yogwo mu̱kali̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu̱handu̱, tihaloho muntu yensei̱.”
Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, bei̱tu̱ kuruga na hataati̱ otei̱ra kukora kibii.”

Yesu̱ Yooyo Kyererezi̱ kya Nsi

12 Ha murundi gundi Yesu̱ yaaweereeri̱ kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi̱ kikumulikira nsi. Yogwo yensei̱ akumpondera talilibatira mu nti̱ti̱, bei̱tu̱ yogwo muntu alitunga kyererezi̱ kya ɓwomi.”
13 Mwomwo Bafalisaayo baamu̱ɓu̱ulya, “Ki̱zookiri̱ haha nti olimukwe-heera ɓu̱kei̱so ɓwamu wankei; ɓu̱kei̱so ɓu̱ɓwo tiɓusobora kubba ɓwa mananu.”
14 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Naɓunyakabba ninkweheera ɓu̱kei̱so ɓwange nyankei, ɓu̱kei̱so ɓwange ɓuli ɓwa mananu kandi nyeegiri̱ gya cali hanyaaru̱gi̱ri̱ na hankugyenda. Bei̱tu̱ nywe timuli na ki̱mwegiri̱ ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.
15 Nywe bantu ba nsi gigi ɓumubba nimukusalira bandi misangu musala ku̱si̱gi̱ki̱ra ha ɓuhangwa ɓwenyu̱ ɓwa bantu; bei̱tu̱ gya tindi na muntu yensei̱ ginkusalira musangu.
16 Bei̱tu̱ kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Haɓwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.
17 Ku̱si̱gi̱ki̱ra mu biragiro byenyu̱, kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe nti ɓu̱kei̱so ɓwa bantu babiri ɓwoɓwo ɓubba ɓu̱kei̱so ɓwa mananu.
18 Gya nyankei nyeeheera mbe ɓu̱kei̱so ɓwange, wondi akusobora kumpeera ɓu̱kei̱so yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”
19 Mwomwo baamu̱ɓu̱ulya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”
Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Nywe ti̱mu̱nzegiri̱; kadi Bbaabba nayo, ti̱mu̱mwegiri̱. Mubbenge mu̱nzegiri̱ mwakabba mwegiri̱ na Bbaabba de.”
20 Yesu̱ yaabazi̱ri̱ bi̱byo bigambu naakwegesya mu̱mwo mu zi̱gati̱ gya Yeekaru heehi̱ na hahwo ha baatengi̱ bihongwa. Bei̱tu̱ naɓwo hatakabbeho muntu yensei̱ akumukwata, kubba kasu̱mi̱ kaamwe kaali katakadoori̱.

Yesu̱ Naabaza ha Ɓuteikiriza ɓwa Bayudaaya

21 Yesu̱ yei̱ri̱ri̱ yaabaweera, “Nkwi̱za kugyenda mbarugeho, mwi̱za ku̱ntoolya, kandi mu̱kwi̱za ku̱kwera mu bibii byenyu̱. Cali hankugyenda timusobora kwi̱zayoona.”

22 Bịbyo bigambu byaheerị bahandụ ba Bayudaaya kwebụụlya, “Yo
yogwo akugyenda kwezịta yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali
hankugyenda timusobora kwịzayoona’?”
23 Beịtụ yo Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kubaweera, “Nywe muli bantu
ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi
gigi.
24 Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mụkwịza kụkwera mu bibii
byenyụ ḅumuteikirize nti ndi gyagya, mụkwịza kwo kụkwera mu bibii
byenyụ.”
25 Mwomwo baamụḅụụlya, “Weewe naani?”
Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Ndi kịkyo kindi kụsịgịkịra ha bintu
ḅinceerị nimbaweera.
26 Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota.
Beịtụ yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi kịkyo kyenseị
kịyanzegeseerye nkwịza kukiweera bantu ba nsi gyenseị.”
27 Baḅwo bantu baatakeetegereze nti Yesụ yaali naakubaweera ha bintu
bikukwatagana na Bbaawe.
28 Mwomwo yaabaweera, “Ḅumulikaḅyokya Mwana wa Muntu ha
musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi.
Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyenseị kinkora
haḅwange nyankei, beịtụ mbaza bya yogwo Bbaabba ḅiyanzegeseerye.
29 Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”
30 Ḅuyaali naakubaza ḅibyo bigambu bantu banene
baamwịkịrịrịizemwo.

Baana ba Mananu

31 Mwomwo Yesụ yaaweera baḅwo Bayudaaya banyakubba ni-
bakumwikiririzamwo, “Ḅumulikakwata bigambu byange ḅimbeegeseerye,
mulibba nimuli beegeseḅwa bange kwo.
32 Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora
ba ḅugabe.”
33 Baḅwo bantu beịrịrịmwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu bʼỊbbụrahịmụ
kandi de tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yenseị. Kale nu
okụmanyịsyakị ḅwokukoba nti, ‘Mụkwịza kufooka ba ḅugabe?’ ”
34 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo
yenseị akora kibii, kibii kimufuga nka mwiru.
35 Biro byenseị mwiru takabbanga mwana wa mu nnyụmba, beịtụ yo
mwana wa mu nnyụmba abba wa mu gịgyo nnyụmba biro byenseị.
36 Kale nu gya Mwana wa Ruhanga ḅundibaha ḅugabe mulifooka kwo
ba ḅugabe.
37 Nkyegịrị nka kumuli beizukulu bʼỊbbụrahịmụ. Beịtụ kandi muli
mụkụtoolereerya nka kụmwanzịta, haḅwakubba timusobora kwikiriza
nzegesya gyange.
38 Gya, nkora bintu bya Bbaabba ḅiyanzolokeerye kukora, kandi nywe
mukora ḅimwegwịrị bbaa weenyụ naabaweera kukora.”
39 Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Ị̀bbụrahịmụ yooyo bbaa weetụ.”
Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana bʼỊbbụrahịmụ,
mwakabba nimukukora byʼỊbbụrahịmụ ḅiyaakoorị.
40 Beịtụ kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga
gaayanzegeseerye, muli mu kụtolereerya nka kụmwanzịta. Ị̀bbụrahịmụ
atakakore kintu kikwisana yatyo.
41 Muli mukukora bintu bya bbaa weenyụ byakora.”

Baamwiriirimwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba;
Bbaa weetu musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

42 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu,
mwakabba nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi
hataati ndi haha nanywe. Ntakeize haḃwange nyankei, beitu Ruhanga
yooyo yantumiri.
43 Haḃwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haḃwakubba mu bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho.
44 Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kimukwendya
kyokyo kukora bya yogwo bbaa weenyu biyendya. Kurugira kimwei
ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri naali mwiti, atakwendya mananu,
haḃwakubba tagira mananu. Ḃwabba naakugobya abba naakukora
kikorwa kya ḃuhangwa ḃwamwe, haḃwakubba eicala mugobya kandi
bbaa bibyo bigambu bya ḃugobya.
45 Beitu, haḃwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora
kunzikiririzamwo!
46 Haloho muntu yensei muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi
nyaakabba ninkubaweera mananu, haḃwaki mutakunzikiririzamwo?
47 Yogwo yensei ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga
gibagaana kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba
Ruhanga.”

Yesu Niyeebazaho Yankei

48 Baḃwo bahandu ba Bayudaaya baamwiriirimwo nibakoba, “Tudoori-
ḃudwe kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”
49 Yesu yaabeiriirimwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya
ntamwo Ruhanga kitiinisa, kandi nywe timuntamwo kitiinisa.
50 Gya tindi mu kwetoolereerya kitiinisa kyange nyankei, beitu haloho
yogwo akwendya ntunge kikyo kitiinisa kandi yooyo alisala misangu.
51 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei alihondera nzegesya
gyange yogwo muntu taliikwa.”
52 Nahaḃwakikyo baḃwo Bayudaaya baamwiriirimwo nibakoba, “Hataati
tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baragiri ba
Ruhanga ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo
yensei alihondera bigambu byamu taliikwa.”
53 Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu
mu kitiinisa? Nayo de kayaakwiri na baragiri ba Ruhanga de baakwa.
Okuteekereza weewe naani?”
54 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei,
ḃuḃwo kwehaariiza kwange kukubba kwa ḃusa. Bbaabba yogwo gimweta
Ruhanga weenyu yooyo yogwo ampeeri kiki kitiinisa.
55 Naḃumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri
nti, timmwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya.
Beitu kandi gya mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe.
56 Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoi haḃwa kwega kikyo
kiro kyange kindiiziramwo.”
57 Mwomwo Bayudaaya baamuweera, “We atakadooseerye myaka
makumi gataanu mya ḃuhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!”
58 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti
Ibburahimu atakabyaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya.”

8:58 8:58 Kidemu 3:14

59 Ḇuḇeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase,
beitu yo Yesu yaabeebisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya
Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

1 Yesu ḇuyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu
munyakubba abyaliirwe naali mwijalu wa meiso.
2 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamuḇuulya, “Mwegesa, naani mun-
yakukora kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?”
3 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo mudulu atakakore kibii na
babyeru baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyo kintu kyakoleerwe
aleke Ruhanga yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu.
4 Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha ḇwire nka
ḇuḇu ḇwa mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha ḇwire ḇwa bantu bakwiza
kubba mu ntiti balibba batakusobora kukooramwo milimo.
5 Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira
bantu.”
6 Yesu ḇuyaakamaari kubaza biḇyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi
mwitehe, yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiiga ha
meiso ga yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso.
7 Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, “Gyenda onaabe mu meezi gagwo
ga kikyo kidiba kibeeta Siryomu” (makuru ga kikyo kigambu Kutumwa).
Nahaḇwakikyo yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira
kwamugi meiso gaamwe nigakuhweza.
8 Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali
mwijalu meiso beeḇuuliirye nibakoba, “Yogo mudulu, tiyooyo yodi mun-
yakwicaaranga haha naasabiriirya?”
9 Bamwei muli bo baakobiri yooyo.
Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akuhusana-ḇuhusani yodi mwijalu wa
meiso.”
Beitu yo yogwo mwijalu wa meiso yankei yaabaziri naabaweera, “Ndi
gyagya yoogwo.”
10 Baamuḇuulya abeetegeresesye nibakoba, “Hati nu, we meiso gaamu
geijulukiri teetei?”
11 Yaabeiririmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesu +yaatugiiri itehe
yaalinsiiga ha meiso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezi
ga mu kidiba kya Siryomu.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba
nyaatandika kuhweza.”
12 Baamuḇuulya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”
Yaabeiririmwo naakoba, “Tinyeegiri haali.”

Bafalisaayo Nibaḇuuliriirya Kuhona kwa Mwijalu wa Meiso

13-14 Ḇuḇwo nu, kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo meiso ga yogwo
mudulu munyakubba eijeeri meiso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo
bataahi baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba
mwijalu wa meiso baamutwala hali Bafalisaayo.
15 Heinyuma Bafalisaayo baatandikiri kumuḇuulya nka kuyeejulikiri
meiso. Yaabeiririmwo naabaweera, “Yesu yaatugiiri itehe yaalinsiiga ha
meiso gange; nyaanaabiri nyaatandika kuhweza, na kudoosya hataati.”
16 Bamwei hali Bafalisaayo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu tasob-
ora kubba atumiirwe Ruhanga, haḇwakubba takuhondera biragiro bya
kiro kya Sabbaato.”

Beitu bandi baabuulijirye nibakoba, “Gigyo nkori gya bibii gisobora teetei kukora buwoneru bwa byamahanu bukwisana yati?” Nahabwakikyo baabbeeri na butakengagana.

17 Babwo Bafalisaayo beiriri nibabuulya yogwo mudulu, “Okobiri yogwo mudulu yaakwijwiri meiso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”

Yaabeiririmwo naakoba, “Ali muraguri wa Ruhanga.”

18 Bahandu ba Bayudaaya babwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwijalu wa meiso, kudoosya buubeetiri babyeru baamwe.

19 Baabuulijirye babwo babyeru baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mutabani weenyu? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meiso geijalu? Hataati kiizíri teetei nti akusobora kubba naakuwona?”

20 Babwo babyeru baabeiririmwo nibakoba, “Twegiri yogwo musigazi nka kwali mwana weetu, kandi nti yaabyalijirwe na meiso geijalu.

21 Beitu kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meiso, tituli na kitukubyegaho. Mumubuulye; ali muntu muhandu akusobora kwebazira yankei.”

22 (Babyeru babwo baabaziri yatyo habwakubba baatijinengi bahandu ba Bayudaaya. Kubba babwo bahandu ba Bayudaaya baalingi beikiranijize nti muntu yensei yaakaatula Yesu kubba naali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-bubingwa mwirombero lya Ruhanga.)

23 Nahabwakikyo babyeru ba yogwo mudulu munyakubba mwijalu wa meiso baabaziri nibakoba, “Ali muntu muhandu, mumubuulye.”

24 Nahabwakikyo babwo bahandu beiriri beeta yogwo mudulu munyakubba eijeeri meiso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu munyeikuhonia tumwegiri kubba nka nkori gya bibii.”

25 Yaabeiririmwo naakoba, “Yaakabba naali nkori gya bibii, gya bibyo timbyegiri. Kintu kimwei kinyeegiri kyokyo nti, nyaalingi mwijalu wa meiso, hataati nkuwona!”

26 Mwomwo baamubuulya, “Kikyani kikyo kiyaakukoori ho? Meiso gaamu gagwo yaageijwiri teetei?”

27 Yaabeiririmwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe timukwendya kukyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri? Gana nanywe de mukwendya kubba beegeseb wa baamwe?”

28 Mwomwo babwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe mwegeseb wa waamwe, twe tuli beegeseb wa ba Musa, muragiri wa Ruhanga.

29 Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na haarugiri.”

30 Yogwo mudulu yaabeiririmwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe bahandu buteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso.

31 Twe kitwegiri, Ruhanga tiyeegwa nkori za bibii; beitu yeegwa babwo bantu baamwe bakora bibyo bintu biyendya.

32 Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso geijalu.

33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei kyakusobora kukora.”

34 Baamwiri mwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, busobozi bwa kutwegesya obutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza bwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

35 Yesu̱ ḇu̱yeegwiri̱ bintu binyakubbaho yogwo mudulu gi̱yaahoneerye
me̱iso, yaagyendiri̱ yaamu̱toolya yaamwagya yaamu̱ḇu̱u̱lya, “Mwana wa
Muntu omwikiririzambemwo?”
36 Yogwo mudulu ye̱iri̱iri̱mwo naamu̱ḇu̱u̱lya, “Mu̱handu̱, mbwera yooyo
naani aleke nsobore kumwikirizamwo!”
37 Yesu̱ yaamwi̱iri̱iri̱mwo naakoba, “Waamu̱weeni̱ho ḇwi̱re ḇwe̱inyu̱ma,
yooyo yogwo akubaza nawe.”
38 Yogwo mudulu yaabazi̱ri̱ aku̱ndi̱ri̱ malu̱ mu me̱iso ga Yesu̱
naaku̱mu̱ramya yaakoba, “Mukama wange, nzi̱ki̱ri̱ize.”
39 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nye̱izi̱ri̱ kusala
misangu mya nkori̱ za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi
baḇwo bakuwona beisane nka be̱ijalu̱ ba me̱iso.”
40 Bamwe̱i ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi̱ na Yesu̱,
ḇu̱baamwegwi̱ri̱ abazi̱ri̱ yatyo, baamu̱ḇu̱u̱lya, “Okobi̱ri̱ ki?
Kyoku̱manyi̱sya natwe ḇu̱ḇwo tuli be̱ijalu̱ ba me̱iso?”
41 Yesu̱ yaabe̱iri̱iri̱mwo naabaweera, “Mubbenge nimuli be̱ijalu̱ ba me̱iso
mwakabba mu̱takwegwa musangu mu mitima myenyu̱; be̱itu̱ hataati̱ nka
kumukukoba nti muli na me̱iso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na
musangu mu me̱iso ga Ruhanga.”

10

Mu̱li̱isya Murungi

1 Mwomwo, Yesu̱ yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo
yense̱i eingira mu ki̱nyu̱mba kya ntaama atarabi̱ri̱ mu mulyangu, be̱itu̱
abinya ki̱nyu̱mba kya ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwi̱bi̱ kandi
mu̱nyagi̱.
2 Be̱itu̱ kandi yogwo yense̱i eingira mu ki̱kyo ki̱nyu̱mba kuraba mu
mulyangu, yogwo yooyo abba mu̱li̱isya wa zi̱zo ntaama.
3 Kasu̱mi̱ ka ku̱li̱isya ntaama ḇukadwa mu̱li̱ndi̱ akinguliraho mu̱li̱isya.
Kandi mu̱li̱isya wa zi̱zo ntaama ḇwabba naakuzeeta azeeta na mabara
gaazo; zeegwa iraka lyamwe, nizihuluka mu ki̱nyu̱mba nizimuhondera.
4 Mu̱li̱isya yogwo ḇwazi̱hu̱lu̱kya hanzei azebembera mu me̱iso, kasi nazo
nizimuhondera, haḇwakubba zi̱zo ntaama zeegi̱ri̱ iraka lyamwe.
5 Be̱itu̱ yogwo gi̱zi̱teegi̱ri̱ tizisobora kumuhondera, zi̱mwi̱ru̱ka-ḇwi̱ru̱ki̱
haḇwakubba ti̱zeegi̱ri̱ iraka lyamwe.”
6 Yesu̱ yaabaweereeri̱ lu̱lwo lugeera, be̱itu̱ baḇwo bantu batakakenge
kintu ki̱yaamanyi̱syengi̱.
7 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera
nti, gya ndi nka gu̱gwo mulyangu gwa ki̱nyu̱mba kya ntaama.
8 Bandi bense̱i banyakumbanza kwi̱za, bali nka be̱ibi̱ na banyagi̱, kandi
ntaama zitakabahondere.
9 Gya ndi nka mulyangu gwa ki̱nyu̱mba kya ntaama. Yogwo yense̱i
eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwi̱zanga
kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bi̱byo bili
nkeisubi hali ntaama.
10 Mwi̱bi̱ te̱izi̱ra kintu kindi, e̱iza kwi̱ba, kwi̱ta, na ku̱zi̱kya. Be̱itu̱ gya
nzi̱ri̱ aleke bantu babbe na ḇwomi kandi babbe naḇwo mu ḇunene.
11 “Gya ndi nka mu̱li̱isya murungi wa ntaama. Mu̱li̱isya murungi ahayo
ḇwomi ḇwamwe haḇwa ntaama zaamwe.
12 Kandi yogwo aku̱li̱isi̱irya mpeera takabbanga mu̱li̱isya akwehayo nka
mukama ntaama. Nahaḇwaki̱kyo mu̱li̱isya akwisana yatyo ḇwawona

musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege
nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya.
13 Yo yogwo muliisya wa mpeera eiruka haƀwakubba yo akukolera
mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.
14 “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange,
baƀwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri.
15 Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, nagya mwegiri; kandi gya ƀwomi
ƀwange mbuhayo haƀwa baƀwo bantu bange bali nka ntaama.
16 Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera
kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zenseei
zifooke igana limweei kandi zibbe na muliisya omweei.
17 Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo ƀwomi
ƀwange, aleke nzire ƀweziririrye.
18 Tihaloho muntu yenseei akusobora kuntoolaho ƀwomi ƀwange,
rundi gana gya nyankei ncwiriimwo kuƀuhonga. Kandi ndi na
ƀusobozi ƀwa kuƀuhayo na ƀwa kuƀweziririirya; kandi ƀusobozi ƀuƀwo
nyaaƀuhebeerwe Bbaabba.”
19 Heinyuma gya Yesu kubaza biibyo bigambu Bayudaaya baabbeeri na
ƀutakengagana hakati gyaƀu.
20 Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu,
kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”
21 Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Biibyo bigambu tibisobora
kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu
meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

22 Ha ƀuƀwo ƀwire ƀwinyamu ƀwa nndaawe, haalingiho kujaguza kwa
ƀugenyi ƀukukwatagana na kusyania Yeekaru mu ruƀuga lwa Yerusalemu,
nka kukyalingi mu biro bya kadei.
23 Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha
kiikaru kibeetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.
24 Bamweei hali baƀwo Bayudaaya beiziri baamwelogoleerya baa-
muweera, “We oliidoosya hanya kwicala nootuweera bintu biikututiga-
ƀutigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
25 Yesu yaabeiririimwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitu mwasuula
kwikiriza. Byamahanu byenseei binkakora mwibara lya Bbaabba, byo
byankei bikumpeera ƀukeiso.
26 Beitu mutakeikirize, haƀwakubba timuli ntaama zange.
27 Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa
iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe.
28 Bantu bange baƀwo mbaha ƀwomi ƀutamalikaho, kandi tibaliwonaho
kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yenseei akusobora kubansahu-
laho.
29 Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimweei maani bintu byen-
seei, kandi tihaloho muntu yenseei akusobora kubamusahulaho.
30 Gya na Bbaabba tuli omweei.”
31 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi
kulasa Yesu.
32 Yesu yaabeiririimwo naakoba, “Mbakoleeri ƀuwoneru ƀunyamaani
ƀwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu ƀuƀwo ƀuwoneru ƀwenseei,
kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”

33 Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga
haḃwa kukora ḃuḃwo ḃuwoneru, beitu tukukukulasa mahiga haḃwa
kuḷuma Ruhanga. Haḃwakubba we muntu ḃuntu, okukoba nti oli
Ruhanga.”
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu
nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga’?
35 Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili
mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensei atakusobora kugaana.)
36 Nahaḃwakikyo, haḃwaki mukunjunaana kubba nduṃiri Ruhanga
ḃunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo mun-
yakunsoroorammwo yantuma mu nsi.
37 Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu
bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore.
38 Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba
byakwendya, naḃumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwikiririze
mu bibyo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na
Ruhanga tuli nka muntu omwei.”
39 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye kumukwata
murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.
40 Yaaruṃgiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yoro-
daani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize kubatiriza bantu. Kukwo
nseeri hooho Yesu yeiceeri.
41 Heinyuma bantu banene hoi beiziri hali yo. Mukwiza kwaḃu
baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru
kensei, beitu bintu byensei bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu
byali bya mananu.”
42 Mu kikyo kiikaru bantu banene beikiririize mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaaru

1 Mu biro bibyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi
Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Maliya na
nyakaaḃu Maliita beicalengi.
2 Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu
makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe.
Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaaḃu Laazaaru.
3 Banyakaaḃu Laazaaru baḃwo boobo banyakubba baatuṃiiri Yesu nti,
“Mukama weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri.”
4 Beitu Yesu ḃuyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo
nseeri tigili gya kuṃwita, gili haḃwa kuheesesya Ruhanga kitiiniisa, aleke
Mwana wa Ruhanga ahaariiziḃwe.”
5 Yesu yendyengi Maliita, na nyakaaḃu na Laazaaru.
6 Beitu Yesu ḃuyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi
bibiri ha yaalingi.
7 Mwomwo yaaweera beegeseḃwa baamwe, “Tukubeyo Ḃuyudaaya.”
8 Beegeseḃwa baamwe baamwiririmwo nibaaḃuulya, “Mwegesa, biro
byeinyuma bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa
mahiga, hati kandi okwendya kukubayo de?”

10:34 10:34 Zabbuli 82:6

9 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiro kimwei tikibbamwo saaha ikumi
neibiri? Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, habwakubba abba
naakuhweza habwa kyererezi kya gigi nsi.
10 Beitu bwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, habwakubba abba
atali na kyererezi kikumumulukira.”
11 Buyaakamaari kubaza bibyo bigambu yaabunia yaabaweera, “Muny-
wani weetu Laazaaru yeebbakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula.”
12 Mwomwo beegesebwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba
yeebbakiri akwiza kubyoka.”
13 Yesu buyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegesebwa
baamwe baateekeriize akubaza ha kwebbaka bulo.
14 Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwiri.
15 Kandi gya butabbayo kibbeeri kintu kirungi aleke mwege kunzikiri-
rizamwo. Kale nu hataati tugyende cali ali.”
16 Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegesebwa
beira baamwe, “Natwe tugyende, twabba nitukwa, tukwe hamwei nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Bwomi

17 Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro
kibaali baziikiri Laazaaru.
18 Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu
zaalingi heehi nka kilomita isatu.
19 Kandi bubwo Bayudaaya banene baalingi beizири kutatiirya Maliita na
Maliya habwa kufeerwa yogwo mwana waabu.
20 Maliita buyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira
mu muhanda. Beitu kandi yo Maliya yeiceeri mu nnyumba.
21 Mwomwo Maliita yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona
haha, mwana weetu yaakabba atakwiri.
22 Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensei kiwakasaba Ruhanga
akwiza kukikuha.”
23 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhim-
booka.”
24 Maliita yeiririmwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro
kikyo kya kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”
25 Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi bwomi.
Yogwo yensei akunzikiririzamwo, nabwalibba akwiri alyomeera.
26 Kandi yogwo yensei ali mwomi kandi akanzikiririzamwo taliikwa. We
kikyo okukiikiriza?”
27 Maliita yeiririmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe
Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eizири mu nsi.”

Yesu Naalira

28 Maliita buyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaagyenda yeeta Maliya
nyakaabu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa eizири, al-
imukukweta.”
29 Maliya buyeegwiri kikyo yaabyokiri bwangu yaagyenda hali Yesu.
30 (Bubwo Yesu yaali atakabbeeri kudwa mu kikyo kyaru kya Bbesaniya,
beitu yaali naacaali hahwo cali Maliita yaamurombeeri.)
31 Babwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyumba na Maliya
bubaaweeni mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera
nibateekereza nti ali mu kugyenda kuliriira ha kituuru.

---

* **11:16** 11:16 Didimo kimanyisya murongo.

32 Maḷiya yaagyendiṛi yaadwa cali Yesụ yaali. Beịtụ Maḷiya ḅụyaaweenị Yesụ, yaakụndiṛi malụ yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetụ yaakakwa kwahi!”

33 Yesụ ḅụyaaweenị Maḷiya naakulira waabụ, na baḅwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatịirweho hoị mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.

34 Mwomwo yaaḅụụlya, “Mwamụzịikịṛi hanya?”

Baamwịṛiṛimwo nibakoba, “Mukama weetụ ịza owone.”

35 Yesụ yaalira.

36 Mwomwo baḅwo Bayudaaya baakoba, “Mụwone nka kụyaamwendyengi!”

37 Beịtụ bamweị muli bo baaḅụụlịirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meịso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kụkwa?”

Yesụ Naahimboola Laazaaru

38 Yesụ ḅuyaali naacaali na ḅujune ḅunene hoị, yaaḷibeetị yeịza ha kituuru. Kituuru kịkyo bwalingi ḅwingira, kandi mụnwa gwa ḅwingira ḅụḅwo gwali gwijale neịhịga.

39 Mwomwo Yesụ yaaragira, “Mụtooleho ḷilyo ịhịga.”

Beịtụ Maḷita, nyakaaḅu muziro, yaamwịṛiṛimwo naakoba, “Mukama wange, amaarị hataatị biro binei akwịṛi, ali na kubba naakụnụnka.”

40 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Ntakakuweere okwịza kuwona kịtịinịsa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”

41 Nahaḅwakịkyo baatoorịho ḷilyo ịhịga. Mwomwo Yesụ yaalingiira hakyendị, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkụkụsịima haḅwa kụnzegwa.

42 Nkyegịṛi nka kwonzegwa biro byenseị, beịtụ nkubaza yatyo haḅwa baba bantu banyeelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantụmịṛi.”

43 Yesụ ḅụyaakamaaṛi kubaza bịbyo bigambu, yaaḷụkịṛi na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!”

44 Yogwo munyakubba akwịṛi yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bịzịngịirwe mu biheru bya suuka, kandi ḅụsyo ḅwamwe niḅuli ḅubbohe lụgoye.

Mwomwo Yesụ yaabaragira naakoba, “Mụmwahụlemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwịta Yesụ
(Matayo 26:1-5; Maṛiko 14:1-2; Lụụka 22:1-2)

45 Nahaḅwakịkyo mu baḅwo Bayudaaya banyakwịza kuwona Maḷiya, banene muli bo beịkịṛiṛịize mu Yesụ, ḅụbaakaweenị bịbyo bintu bịyaakoorị.

46 Beịtụ bamweị muli bo baagyendịṛi baaweera Bafalisaayo bịbyo bintu bya Yesụ bịyaakoorị.

47 Bahandụ ba balaamị hamweị na Bafalisaayo beeta Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya.

Mwomwo beeḅụụlya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kịmweị ḅuwoneru ḅwa byamahanu ḅunene.

48 Ḅututaamugaane kukora ḅụḅwo ḅuwoneru bantu benseị baakwịza kumwikiririzamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heịnyụma Baruụmị baḷiiza nịbatụrụmba kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetụ.”

49 Mwomwo omweị muli bo, gịbeetengi Kayaafa, munyakubba mụlaamị mụhandụ ha gụgwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyenseị kịmwegịṛi nywe.

50 Mụkyegịrị kwahi nti haakiri muntu omweị akwa naakwera bantu
beihanga lyetụ, kukira ihanga lyenseị kụzịka.”
51 Bịbyo bigambu bya Kayaafa bịyaabazịrị atakabibaze haḅwamwe
yankei, beịtụ nka mụlaamị mụhandụ mu gụgwo mwaka yaali naakuragura
nka Yesụ kwakwịza kụkwera ihanga lya Bayudaaya.
52 Kandi ḅụḅwo, Yesụ yaali atakụkwa haḅwa lịlyo ihanga lya Bayudaaya
lisa, beịtụ na haḅwa kuteeraniza hamweị ḅaana ḅa Ruhanga banyakubba
basaareenị mu mahanga genseị.
53 Kuruga na kiro kịkyo, bahandụ ba Bayudaaya baakoorị rukwe lwa
kwịta Yesụ.
54 Nahaḅwakịkyo Yesụ atakeịre kulibatalibata hasyanụ mu Bayudaaya.
Beịtụ kintu kịyaakoorị, yeetegwịrị yaagyenda mu kyaru kibeeta Efụraịmụ
kinyakubba heehị neirungu; kụkwo hooho yeịceerị na beegeseḅwa
baamwe.
55 Kasụmị ka Ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya ḅwa Kuraḅwaho kaalingi nikali
heehị kudwa. Bayudaaya ḅanene baarụgịrị mu bicweka bikwahukana bya
Ḅuyudaaya baagyenda Yerụsalemụ kukora murwa gwa kunaaba, ḅụḅwo
ḅụgenyị ḅụtakatandịkịrị.
56 Baḅwo bantu beịceerị nịbatoolereerya Yesụ. Naḅubaalingi beecookịrị
mu zịgatị gya Yeekaru, beịceerị nịbaḅụụlyangana, “Mukuteekereza ki?
Yogwo mudulu yeịza ha ḅuḅu ḅụgenyị?”
57 Beịtụ baḅwo bahandụ ba balaamị na Bafalisaayo baalingi baragịịrị
bantu nti muntu yenseị yaakeetegereza cali Yesụ ali, yogwo muntu ali na
kumurangayo aleke Yesụ akwatwe.

12

Malịya Naasịiga Yesụ Makụta
(Matayo 26:6-13; Marịko 14:3-9)

1 Ḅuhaali hasịgeerịyo biro mukaaga kudwa ha kutandika ḅụgenyị
ḅwa Bayudaaya ḅwa Kuraḅwaho, Yesụ yeịzịrị yaadwa mu ruḅuga lwa
Bbesanịya, cali Laazaaru gịyaahịmboorị yeịcalengị.
2 Hahwo Bbesanịya baatangịrịịrị Yesụ na kịtịịnịsa baamụsegeerya ki-
ihuru kya joojolo kịbaamụteekanịrịize. Malịta yooyo yaakịmụsegereerye,
kandi Laazaaru, munyakubba waaḅu Malịta, yaalingi omweị hali baḅwo
bantu banyakwicaara kudya hamweị na Yesụ.
3 Mwomwo Malịya nyakaaḅu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makụta
gakụwụnya kurungi ga ḅunene ḅwikwijanjana kịmweị kyakabiri kya lịta,
yaagasịịga ha magulu ga Yesụ, kandi yaamụsụsụra gagwo magulu na
ntumbu zaamwe. Kawụnyo ka gagwo makụta kaabbohịrị gịgyo nnyụmba
gyenseị.
4 Kasi mwomwo omweị hali beegeseḅwa ba Yesụ, gịbeetengị Yụda
Ịsakalyota yogwo munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesụ, yaaḅụụlya
naakoba,
5 “Haḅwaki gagwo makụta +gataatụndịịrwe, sente zikurugamwo ni-
bakazihạ baseege.” Muhendu gwa gagwo makụta gweịjanjanengị sente
za mpeera gya muntu akolera mwaka gụmweị.
6 Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yụda yaafengịho baseege,
beịtụ yo yaali mwịbị yooyo, haḅwakubba yooyo yaali mụkwatị wa nsahu
gya sente. Ḅundi na ḅundi yaatoolengị sente mu gịgyo nsahu naazịkoresya.
7 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Mụmụleke! Yogwo mụkalị
yaagụụrị gagwo makụta na kigyendeerwa kya kugabiika kụdoosya ha
kasụmị kange ka kụkwa aleke agansịige batakanzịịkịrị.

8 Biro byenseị baseege mụkwịza kwicalanga nabo, beịtụ tịmụkwịza
kwicala nagya biro byenseị.”
9 Bayudaaya banene hoị ḅụbeegwịrị nti, Yesụ ali mu ruḅuga lwa
Bbesanịya, beịza kumuwona. Baḅwo bantu batakeịze kuwona Yesụ musa,
beịtụ beịzịrị na kuwona Laazaaru.
10 Nahaḅwakịkyo bahandụ ba balaamị baasaarị magezị ga kwịta
Laazaaru.
11 Haḅwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi
nibakubarugaho nibakwikiririza mu Yesụ.

Yesụ Neingira Yerụsalemụ na Kịtịịnịsa Kinene
(Matayo 21:1-11; Marịko 11:1-11; Lụụka 19:28-40)

12 Kiro kinyakuhonderaho kitebe kịkyo kya bantu banene banyakubba
beịzịrị ha Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho kyegwịrị makuru gaakukoba nti Yesụ
yaali naakwịza Yerụsalemụ.
13 Baḅwo bantu ḅụbeegwịrị gagwo makuru, baakweṭị nsansa baagyenda
kumutangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mụgịsa yogwo akwịza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mụgịsa yogwo Mukama
w’Ịsaleerị.”

14 Mwomwo Yesụ yaagya mwana gwa ndogoyị, yaagwicaaraho nka
kụkyahandịịkịịrwe yati,
15 “Mụtatịịna nywe bantu ba Sayụụnị.
Mụwone Mukama weenyụ alịmụkwịza,
atembịrị mwana gwa ndogoyị!”

16 Ha ḅwịre ḅụḅwo baḅwo beegeseḅwa ba Yesụ batakabbe na
kintu kịbeetegerezengị ha bịbyo binyakuḅba nibikukorwa. Beịtụ Yesụ
ḅụyaakatembịrị mwiguru mwomwo beegeseḅwa baamwe baadwa hak-
wetegereza bịbyo Binyakuhandiikwa binyakuḅba nibikubaza ha kuhaari-
iza Yesụ.
17 Ha ḅwịre ḅụḅwo kịkyo kitebe kya baḅwo bantu banyakubba nibaloho
ḅụyeetịrị Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kịkyo
kyagyendịrị mu meịso na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na
kuhimbooka kwa Laazaaru.
18 Bantu banene baagyendịrị kutangiira Yesụ mu muhanda,
haḅwakubba baali beegwịrị ḅuwoneru ḅwa Yesụ ḅuyaalingi akoorị.
19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Mụwone
nka kututali na kya kukora. Mụwone bantu benseị nka kubali mu
kumuhondera!”

Bayonaani Nịbendya Kuwona Yesụ

20 Haḅwịre ḅụḅwo mu baḅwo bantu banyakubba bagyendịrị kụramya
mu Yerụsalemụ ha ḅụḅwo Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho, haalingimwo Bayon-
aani.
21 Baḅwo Bayonaani beịzịrị hali mwegeseḅwa wa Yesụ gibeetengị Fịlịpo
munyakuruganga mu ruḅuga lwa Bbetịsaịda mu Galilaaya, baamuweera
nibamusaba, “Mụhandụ, tụkwendyanga kubazaho na Yesụ.”

12:13 12:13 Zabbụlị 118:25,26 **12:15** 12:15 Zaakalịya 9:9

22 Mwomwo Fiilipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda
baaweera Yesu.
23 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu
kali heehi kudwa mpeebwe kitiinisa.
24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli bugitagwa mwitehe
nigikeicalamwo tigisobora kumera; giicala nigili nsigo gimwei. Beitu
bugiicala mwitehe nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo
yatyo kukwa na kuhimbooka kwange kuliha bantu banene kisembu kya
bwomi butamalikaho.
25 Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza
kufeerwa bwomi bwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mu-
tima gwamwe gukwendya mumu mu nsi gigi akwiza kutunga bwomi
butamalikaho.
26 Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei
hanyaakabbanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga
Bbaabba aliha kitiinisa yogwo yensei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

27 “Nkwezegwa nindi na bujune bunene ha mutima gwange; mbaze ki?
‘Bbaabba Ruhanga njuna ha saaha gyogi’? Beitu, habwa kuheebwayo nka
kihongwa kyokyo kimpeeri kudwa ha saaha gigi.
28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariizibwe mu gya.”
Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri
kitiinisa kinene hoi kandi nkwiza kuliha kitiinisa kinene hoi.”
29 Kitebe kya babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri
lilyo iraka, baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri,
“Malayika yooyo yaali abaziri na Yesu.”
30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibaziirwe,
bibaziirwe habwenyu, hatali habwange.
31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu
kadoori. Hataati maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza
kusingurwa.
32 Bundikabambwa ha musalaba, bubwo mwomwo ndisika nindeeta
bantu bensei ba mu nsi hali gya.”
33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali
naakugyenda kukwa.
34 Mwomwo bantu baamubuulya, “Binyakuhandiikwa bitwegesya
nibikoba nti Kurisito aliicalaho biro byensei. Hati kandi kiiziri teetei we
kukoba nti, ‘Mwana wa Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo
Mutongoole yooyo naani’?”
35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda
kubamulukira habwa bwire budooli. Mumpondere nimucaali na mwanya
gwa kumpondera aleke ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo
yensei akugyendera mu ntiti tiyeega hali akugyenda.
36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange mubikirize nincaali
nanywe aleke mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu buyaakamaari
kubaza bibyo bigambu yaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Buteikiriza bwa Bayudaaya

37 Yesu nabuyaakoori bubwo buwoneru bwa byamahanu bwensei mu
meiso ga babwo bantu, batakamwikiririzemwo.
38 Kikyo kintu kya buteikiriza kwa babwo bantu kyadoosereerye
bigambu bya muragori Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu?
Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu, haloho munyaakugeetegereza?”

39 Nahaḇwakiikyo baalemeerwe kwikiriza, haḇwakubba Isaaya yeiriri
yaabaza naakoba:

40 “Ruhanga yaabeijeeri meiso,
yaabatatiirya mitima,
aleke meiso gaaḇu gatawona
na mitima myaḇu miteetegereza,
aleke batahinduka, nagya nkabahoniа.”

41 Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu haḇwa kuwona kitiinisa kya Kurisito,
mwomwo yaamubazaho.
42 Bantu banene mu bahandu ba Bayudaaya naḇubaabba baali mu
baḇwo balemi baaḇu, baamwikiriizemwo; beitu baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaḇu haḇwa kutiina Bafalisaayo kubabinga mwirombero.
43 Haḇwakubba bo bahandu baḇwo bendyengi kuwona kusiimwa kwa
bantu kukira kusiimwa Ruhanga.
44 Mwomwo Yesu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei
alinzikiririzamwo talibba eikiririize muli gya musa, beitu alibba eikiririize
na mu yogwo munyakuntuma.
45 Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo
munyakuntuma.
46 Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei
akunzikiriza ateicala mu ntiti.
47 “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali
gyagya alimusalira musangu. Haḇwakubba gya ntakeize kusalira bantu
ba mu nsi musangu, beitu nyeizirі kubajuna.
48 Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange,
yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange
binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi.
49 Haḇwakubba ntakabibaze haḇwange nyankei, beitu Bbaabba
Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya
kwange.
50 Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu ḇwomi
ḇutamalikaho. Nahaḇwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka
Bbaabba kuyandagiiri.”

13

Yesu Naanaabya Magulu ga Beegeseḇwa

1 Ḇuhaali hasigeeriyo kiro kimwei kudwa ha Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho,
Yesu yaali yeegiri kasumi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka kukubayo
hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Haḇwa ngonzi ziyaalingi nazo hali
beegeseḇwa baamwe, yaadoori ha kuboolokya nka kuyaabendyengi kwo.
2 Ḇubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali
amaari kuta mu mutima gwa Yuda Isakalyota, mutabani wa mudulu
gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu.
3 Kubba Yesu yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amuheeri busobozi hali
bintu byensei kandi nti yaarugiri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali
Ruhanga;

4 yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya
hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeebboha kiheru
kyalugoye lundi mu nda.
5 Mwomwo yaata meezi mu bbeeseni, yaatandika kunaabya beegeseba
baamwe magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri
mu nda.*
6 Buyaadori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru
yaamubuulya, "Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?"
7 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, "Toli na kintu kiweegiri hali
kintu kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma."
8 Peeteru yeiririmwo naamuweera, "Tolinnaabya magulu."
Yesu yaamwirimwo naakoba, "Buntaakunaabye magulu, bubwo okubba
otali wange."
9 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, "Mukama wange, otan-
naabya magulu gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!"
10 Mwomwo Yesu yaamuweera, "Muntu bwanaaba akasyana, tiyee-
taaga kunaaba murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa.
Kandi nywe beegeseba bange muli nka bantu banaabiri baasyana,
nabukyakabba nti nywenei timuli basyanu."
11 Habwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana,
kyokyo kinyakumuha kubaza naakoba, "Nywenei timuli basyanu."
12 Buyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe
kya hakyendi kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe
yaababuulya, "Mwetegeriize kikyo kikorwa kinkoori?
13 Nywe bumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, 'Mwegesa' kandi
nimukoba, 'Mukama weetu,' kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo,
kubba ndi mwegesa kandi Mukama weenyu.
14 Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba
mbanaabiirye magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.
15 Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka
kumbakoori.
16 Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama
waamwe; kandi mukwenda takakiranga munyakumutuma.
17 Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora
bigambu biimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.
18 "Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywenei; habwakubba
babwo bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeeriho kudoosereerya
Kinyakuhandiikwa kikukoba, 'Munywani wange yogwo adyanga hamwei
nagya, yooyo yaafookiri munyazigwa wange.'
19 "Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeeriho, aleke bukilibbaho
mwikirize nti, ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.
20 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri,
abba antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri na
yogwo munyakuntuma."

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana
(Matayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

21 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na bujune,
mwomwo yaabaza naakoba, "Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe
akwiza kundiirisana."

* **13:5** 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

22 Ɓuyaakabaziri bibyo bigambu beegeseɓwa baamwe baalingiirangeeni
bankei na bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.
23 Omwei hali beegeseɓwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali
eicaliiri heehi nayo Yesu.
24 Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora
kawoneru kwolokya yogwo mwegeseɓwa naakukoba, “Ɓuulya Yesu naani
yogwo gyakubazaho.”
25 Mwegeseɓwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamuɓuulya, “Mukama
wange, naani yogwo gyokubazaho?”
26 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba
nkoleerye akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha
Yuda, mutabani wa Simooni w’Isakalyota.
27 Yuda ɓuyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwingira mu
mutima.
Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore ɓwangu.”
28 Mu baɓwo bantu banyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu
yensei munyakukenga haɓwaki yaabimuwereeri.
29 Beitu, haɓwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka
mukwati wa nsahu gya sente, baateekeriize nti Yesu yaali naakumutuma
kugula bintu byakwetaaga haɓwa ɓuɓwo Ɓugenyi ɓwa Kuraɓwaho; rundi
yaali naakumutuma kuhaho baseege bintu bindi.
30 Yuda ɓuyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei
yaagyenda. Kandi ɓuɓwo ɓwali ɓwiire ɓweijolo.

Kiragiro Kihyaka

31 Yuda ɓuyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Ɓuɓu ɓwoɓwo ɓwire ɓwa
Ruhanga kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitiinisa,
kandi nagya nkwiza kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitiinisa.
32 Ruhanga yaakatunga kitiinisa haɓwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza
kumuha kitiinisa kikyo kiyaamuheeri, kandi ɓusumi ɓutali ɓwa hadei
Ruhanga akwiza kumuha kitiinisa.”
33 “Nywe baana bange, haɓwa ɓwire ɓudooli ɓuɓu nkwiza kubba
nincaali nanywe. Mukwiza kuntoolya; beitu timukwiza kumbonaho. Nka
kunyaakaweereeri Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hanku-
gyenda, timulisobora kugyendayo.
34 “Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya
kunyaabendeerye, nahaɓwakikyo mwendyengenenge.
35 Ɓumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu
bensei nka kumuli beegeseɓwa bange.”
36 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuɓuulya, “Mukama wange, oku-
gyenda hanya?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo
hataati; beitu heinyuma, olimpondera.”
37 Peeteru yaamuɓuuliirye murundi gundi naakoba, “Mukama wange,
haɓwaki ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa haɓwamu.”
38 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri
teetei kukwa haɓwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko
gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegeseɓwa baamwe

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegeseƀwa baamwe, “Muleke
kwicala na ƀujune mu mitima myenyu. Mwikiriri̱ze mu Ruhanga; kandi
nagya munzikiririzemwo.
2 Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya
kwicalamwo. Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi
mukugyenda kubategekera kiikaru.
3 Kandi ƀunyaakagyenda nkabategekera kikyo kiikaru nkwiza kwira
mbatwale ha ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.
4 Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Ƀwomi

5 Mwomwo Tomasi yaamuƀuulya, “Mukama wange, titwegiri cali
okugyenda; muhanda gugwo tuligwega teeteei?”
6 Yesu yaamwiriri̱mwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na
ƀwomi. Tihaloho muntu yenseei eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya.
7 Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwete-
gereza na Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegeriize kandi
mumuweeni.”
8 Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyo
kikwiza kutumala.”
9 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kenseei kammaari
nindi nanywe onzegiri kwahi? Yogwo yenseei awona gya, ƀuƀwo abba
aweeni Ruhanga Bbaabba. Osobora teeteei kuƀuulya, ‘Twolokye Bbaawu
yogwo’?
10 Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala
muli gya? Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu ƀusobozi
ƀwange nyankei; beitu Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora
milimo myamwe.
11 Munzikiri̱ze ƀunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu ƀumwei.
Mwakabba mutakusobora kwikiririza mu bibyo bigambu, munzikiri-
rizemwo haƀwa byamahanu binkora.
12 Mu mananu nkubaweera, yogwo yenseei akunzikiririzamwo akwiza
kukora bibyo bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho
bibyo binkoori haha ha nsi; haƀwakubba gya ndi mu kugyenda hali
Bbaabba.
13 Kintu kyenseei kimwakasabanga mwibara lyange nkwiza kuk-
ibakooranga aleke Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe.
14 Mukusobora kusabanga kintu kyenseei mwibara lyange; nkwiza
kukibakooranga.”

Yesu Naaraganisya Beegeseƀwa Mwozo Musyanu

15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza
kuhonderanga biragiro byange.
16 Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe
yogwo yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byenseei.
17 Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na
Ruhanga. Bantu benseei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora
kutangiira yogwo Mwozo mu mitima myaƀu, haƀwakubba tibamwegiri
kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe ƀeegeseƀwa bange, muli na
kimumwegiriho; haƀwakubba eicala nanywe, kandi aliicala muli nywe.
18 Kandi tinkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiza
kwira hali nywe.

19 Mu kasụmị katali ka hadei baḅwo bantu ba mu nsi bateikiririza
mu Ruhanga tịbalịịra kumbonaho, beịtụ nywe mụkwịza kumbona,
haḅwakubba ndibba mmaarị kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe
musobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho.
20 Ha kiro kịkyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu
ḅụmweị. Kandi, gya nanywe tuli de mu ḅụmweị.
21 Beịtụ yogwo yenseị akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo
anzendya. Kandi yogwo yenseị akụnzendya, Bbaabba akwịza kubba nayo;
kandi nagya nkwịza kubba nayo nyeezolokye hali yo.”
22 Mwomwo Yụda (atali yogwo Yụda Ịsakalyota) yaabaza naamụḅụụlya,
“Mukama wange, haḅwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwe-
zolokya hali baḅwo bantu benseị ba mu nsi?”
23 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Yogwo yenseị yanzendyanga, akwịza
kuhonderanga nzegesya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwịza kubba
nayo; nagya hamweị na Ruhanga tụkwịza kubbanga nayo nitwicala
hamweị nayo nka bantu bali mu nnyụmba gịmweị.
24 Kandi yogwo yenseị atakụnzendya alibba atakuhondera nzegesya
gyange. Bịbyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu
biteekerezu byange, beịtụ biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.
25 “Bịbyo bigambu byenseị mbịbazịrị nincaali nanywe.
26 Beịtụ Ahụụmụụlya, yogwo Mwozo Mụsyanụ, wa Bbaabba gyalibatu-
mira mwibara lyange, alịbeegesya bintu byenseị, kandi yooyo alịbeịzụkya
bintu byenseị bịnyaabaweereerị.
27 Ḅụsịnge mbụbaheerị; ḅụsịnge ḅwange mbụbaheerị. Ḅụsịnge ḅụḅwo
mbụgaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga
kubaḅugaba. Mụleke kụtịịna na kubba na ḅujune mu mitima myenyụ.
28 “Mwegwịrị ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beịtụ nkwịza
kwịra hali nywe.’ Mubbenge nịmụkụnzendya, mwakabba nimukusemer-
erwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, haḅwakubba Bbaabba
yogwo ali na maani ganene kunkira.
29 Mbaweereerị bibi bigambu bịbyo bintu bịtakabbeerịho, aleke
ḅubilikabbaho munzikiririzemwo.
30 Tịnkwịza kubaza nanywe bintu binene, haḅwakubba Sitaani yogwo
mụlemị wa nsi gigi akugyenda kwịza. Tali na ḅụsobozị ḅwenseị ḅwa
kunfuga;
31 beịtụ gya nkora bya Bbaabba ambwereerị kukora, aleke bantu ba mu
nsi beege nti nyendya Bbaabba.”
Mwomwo Yesụ yaaweera beegeseḅwa baamwe, “Mụbyoke tugyende,
turuge haha.”

15

Yesụ ali nka Mụzabbịbbụ

1 Yesụ yaagyendịrị mu meịso na kuweera beegeseḅwa baamwe, “Gya ndi
nka mụzabbịbbụ gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mụlịmị.
2 Yogwo yenseị atakukora bya Bbaabba bịyendya akwịza kutemwaho
nka kịjangị kịkyo kya mụzabbịbbụ kitakwana byana. Kandi bantu
bakukora bintu bịyendya abakoraho nka mụlịmị kwatemeera kịjangị
aleke kịkyo kịjangị kyane byana binene bikukiraho. 3 Nywe beegeseḅwa
bange nyaabanabịirye kuraba mu bigambu byange bịnyaabeegesyẹngị
nimukwata.
4 Muhondera bigambu byange bịnyaabeegeseerye aleke tubbe mu
ḅụmweị. Nka kịjangị kukitasobora kwana byana haḅwakyo kyankei

kitali heikolo lya mụzabbịbbụ, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyenseị kirungi, kutoolaho mụhondeerị bigambu byange bịnyaabeegeseerye.

5 “Gya ndi nka mụzabbịbbụ, nywe muli nka bịjangị byagwo. Yogwo yenseị eicala muli gya, nagya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Haḅwakubba ḅumutanyekwata timuli na kimusobora kukora.

6 Kandi yogwo yenseị ateicala mu gya, ali wakukasukwa-ḅukasukwa nka kịjangị kịtemeerwe heikolo. Bịjangị nka bịbyo babisoroozạ nibabikasuka mu mworo nibihya.

7 Ḅumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyenseị kimwakasabanga Ruhanga akwịza kukibahanga.

8 Ḅumulikakora kịkyo mụkwịza kubba nịmụkụheesesya Bbaabba kịtịịnịsa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga bịyendya, aleke bantu benseị beetegereze nka kumuli beegeseḅwa bange kwo.

9 “Nka Bbaabba kụyanzendeerye, nagya kwokwo nyaabendeerye. Nahaḅwakịkyo mwịcale nimukora bịnyendya aleke mbendyenge.

10 Ḅumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mụkwịza kubba nimụkukora bịnyendya, nagya ndịbendya; nka gya kụnyaakweṭị biragiro bya Bbaabba nyaakora bịbyo bintu bịyendya, yaasigala naakụnzendya.

11 Bịbyo bigambu byenseị mbịbawereerị aleke mubbe na kusemererwa mu mitima myenyụ hamweị nagya. Mu kusemererwa kụkwo mụkwịza kubba na kujaguza mu mitima myenyụ.

12 Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya kụnyaabendeerye.

13 Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zịzo, ngonzi ziha muntu kụkwera banywani baamwe.

14 Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bịbyo bigambu binkubaragira.

15 Tincakabeeta beiru haḅwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe akukora. Ñkubeeta banywani bange haḅwakubba nyaabaweereerị bịbyo byenseị bya Bbaabba bịyambwereerị.

16 Mutakankome; beịtụ gya nyaabakomịrị, kandi nyaabakomịrị kwana byana bịkwịza kwicalaho biro byenseị. Nahaḅwakịkyo, kintu kyenseị kimwakasabanga Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwịzanga kukibahanga.

17 Nahaḅwakịkyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwịza Kubanoba

18 “Bantu ḅubaabanobanga, mwịzụkenge baabanzịrị kunoba gya.

19 Mụbbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo. Beịtụ haḅwakubba nyaabakomịrị nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi gikubanobera.

20 Mwịzụke bigambu bịnyaabaweereerị, ‘Muheereza takakiranga mukama waamwe.’ Bantu baakabba bampịganịize, nanywe de bakwịza kubahiganiza. Ḅubaakabba nibakuhondera bigambu byange bịnyaabaweereerị, bakwịza na kuhondera bigambu byenyụ.

21 Baḅwo bantu bakwịza kubahiganiza yatyo haḅwakubba muli bantu bange, kandi tịbeegịrị yogwo munyakuntuma.

22 Kabbengị nteịzịrị kubaweera, baakụbbeerị batali na kibii kibakujunaanwa; beịtụ hataatị tibali na kintu kyakwekwatya haḅwa bibii byaḅu.

23 Yogwo yenseị annoba, anoba na Bbaabba.

24 Babbenge baali bataweeni̱ byamahanu bi̱nyaakoori̱, baakuubbeeri̱
batali na kibii mu mitima myabu. Bei̱tu̱ hataati̱, nabubaweeni̱ buwoneru
bwensei̱ bunkoori̱, bwa muntu wondi yensei̱ bwatakusobora kukora,
bannobeeri̱ ki̱mwei̱ hamwei̱ na Bbaabba.
25 Kintu kya kutunoba kyabbeeri̱ yatyo habwa kudoosereerya
Kinyakuhandiikwa mu biragiro byabu kikukoba, ‘Bannobeeri̱ busa.’
26 “Bei̱tu̱ yogwo Ahuumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo
yogwo Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza
mananu gakukwatagana nagya.
27 Kandi nanywe mulina kumpeera bukei̱so, habwakubba mwi̱ceeri̱
hamwei̱ nagya kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

1 Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kukoba, “Mbawereeri̱ bi̱byo byensei̱
aleke mutahaba.
2 Balibabinga mu marombero, kandi kasu̱mi̱ kakwi̱za kudwa ka yogwo
yensei̱ ali̱bei̱ta aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga.
3 Balibahiiga habwa buteega Bbaabba, rundi butanzega.
4 Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasu̱mi̱ ka kubahiiga bukalibba
kadoori̱ musobore kwi̱zuka nka kunyaabaweereeri̱. Ntakabaweere bi̱byo
bigambu kuruga mu kubanza, habwakubba nyaalingi hamwei̱ nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Mu̱syanu̱

5 “Kale nu hataati̱ ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Bei̱tu̱
tihaloho muntu yensei̱ muli nywe ambu̱liirye hankugyenda.
6 Bujune bubakweti̱ habwakubba mbaweereeri̱ bi̱byo bigambu bya
kubati̱iga.
7 Bei̱tu̱ nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa
mugasu kukira butagyenda. Habwakubba ntagyenda yogwo
Ahuumuulya taliiza hali nywe. Bei̱tu̱ nyaakagyenda, buubwo nkwi̱za
kumubatumira.
8 Kandi yo bwaliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikuk-
watagana na kibii, na bi̱byo bikukwatagana na ku̱siimwa mu mei̱so ga
Ruhanga, na byakucwerwa musangu.
9 Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya butanzikiririzamwo.
10 Hali bikukwatagana na kukora bintu bi̱ku̱siimwa mu mei̱so ga
Ruhanga, ndi mu kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora
kumbona.
11 Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera
musangu, habwakubba mu̱lemi̱ wa gigi nsi musangu gwamu̱si̱ngi̱ri̱.
12 “Ndi na bigambu binene bincakabaweera, bei̱tu̱ timusobora kubyete-
gereza hataati̱.
13 Bei̱tu̱ yogwo Mwozo wa mananu bwaliiza, alibaha kwetegereza
mananu gensei̱. Talibaza kintu kyensei̱ habwamwe yankei, bei̱tu̱ ki̱kyo
kyensei̱ kya Ruhanga akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi
ali̱bamanyi̱sya na bilibbaho mu bu̱su̱mi̱ bwa mu mei̱so.
14 Akwi̱za kumpa ki̱ti̱iini̱sa habwakubba alibaweera bigambu bi̱yeegwi̱ri̱
kuruga hali gya na bi̱bamanyi̱sya.
15 Bintu bya Bbaabba byensei̱, nagya biicala byange; kyokyo ki̱mpeeri̱
kubaweera nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwi̱ri̱ kuruga hali gya
kyokyo yaabamanyi̱syanga.”

15:25 15:25 Zabbu̱li̱ 35:19; Zabbu̱li̱ 69:4

Ɓujune ɓwa Beegeseɓwa Ɓulifooka kusemererwa

16 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseɓwa baamwe, “Mu kasumi katali ka
hadei, timukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli
mukwiza kumbona.”
17 Bamwei ha beegeseɓwa baamwe baaɓuulyengeeni nibakoba,
“Akumanyisya ki ɓwakukoba nti, ‘Mu kasumi katali ka hadei timukwiza
kumbonaho, kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona’?
Kandi de akumanyisya ki ɓwakukoba, ‘Haɓwakubba ndi mukugyenda hali
Bbaabba’?”
18 Baagyendiri mu meiso na kuɓuulyangana, “Akumanyisya ki
ɓwakukoba, ‘Mu kasumi katali ka hadei’? Titukwega kintu kyani
kyakumanyisya.”
19 Yesu ɓuyaabakengiri nka kubakwendya kumuɓuulya, mwomwo
yaabaweera, “Muli mu kweɓuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye
ɓunyaabaweereeri, ‘Mu kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho;
kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza kumbona’?
20 Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu
bo bantu ba nsi batakunzikiririzamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza
kubba mu kusaalirwa, beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa
kwenyu naakufoora kusemererwa.
21 Mukali ɓwabba naakudiiɓwa nda gya kubyala, abba na ɓurumi
ɓunene haɓwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu
ɓwamala kubyala abba na kusemererwa kunene haɓwa yogwo mwana
kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi ɓurumi ɓuyaali naɓwo.
22 Nanywe de kwokwo muli; muli mu ɓwire ɓwenyu ɓwa kubba na
ɓujune hataati, beitu mulisemererwa haɓwa kwira kumbona. Tihaloho
muntu yensei alibatoolaho kusemererwa kukwo.
23 Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimuliɓuulya kwete-
gereza. Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba
mwibara lyange, alikibaha.
24 Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati
musabenge Ruhanga, mukwiza kuheeɓwa aleke mubbe na kusemererwa
kukumala.
25 “Naɓunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu
meiso ɓuntalikoresya ngeera, beitu nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu
byenseì bikukwatagana na Bbaabba.
26 Kasumi kakwo ɓukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba
mwibara lyange. Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kubasabira hali
Bbaabba.
27 Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haɓwakubba nanywe
munzendyambe kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga.
28 Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati
ndimukugyenda kuruga mu nsi, nziireyo hali yo.”
29 Mwomwo beegeseɓwa baamwe baamuweera, “Kwokwo! Kasi
mwomwo hataati obaziri bintu bbwa nootwetegeresesya otakukoresya
ngeera!
30 Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohoona
muntu yensei akwira kuɓuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Na-
haɓwakikyo twikiriize nka kuwarugiri hali Ruhanga.”
31 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Hataati mudoori hakunzikiririzamwo?
32 Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka
mutarange, ɓuli muntu abbe haɓwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu
mu mananu ndi kwahi nyankei haɓwakubba Bbaabba ali nagya.

33 “Bịbyo bigambu byenseị mbịbaweereerị aleke mwezegwe nimuli
na ḅụsịnge mu mitima myenyụ haḅwange. Mumu mu nsi mụkwịza
kubḅanga na ḅujune, beịtụ mụbbe batatiro mitima haḅwakubba bịbyo
bintu bịbawonawonesya, nyaabịsịngwịrị.”

17

Yesụ Niyeesabira

1 Yesụ ḅụyaamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaalịngịrịịrị hakyendị
yaasaba:

“Bbaabba ḅwịre ḅụdoorị ḅwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi
de na kụkwa. Mu kuwonawona na kụkwa kuku, mpa kubba na kịtịịnịsa,
aleke nagyadede nsobore kụkuheesya kịtịịnịsa.
2 Kubba wampeerị ḅụsobozị hali bantu benseenya aleke nsobore kuha
bantu benseenya bawampeerị ḅwomi ḅutamalikaho.
3 Hatị nu, ḅwomi ḅutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega
nti, weewe musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesụ
Kụrịsịto gịwaatụmịrị.
4 Nkụheeseerye kịtịịnịsa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo
gụwantụmịrị nkore.
5 Hataatị Bbaabba, mpa kubba na kịtịịnịsa nka kinyaalingi nakyo
ḅunyaali nincaali nawe, nsi gịtakabbeerị kuhangwa.

Yesụ Naasabira Beegeseḅwa Baamwe

6 “Baḅwo bawampeerị kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega.
Baalingi baamu, wabampa; bahondeerị kigambu kyamu.
7 Hataatị beegịrị nti bintu byenseenya bịwampeerị biruga hali we.
8 Kubba bịbyo byenseenya bịwambwereerị nyaabịbamanyịsịịrye,
baabiikiriza. Beegeerị kịmweị nti kwo nyaarụgịrị hali we, kandi beịkịrịize
nti weewe munyakuntuma.
9 Baḅwo bawampeerị, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi baḅwo
batakwikiriza, beịtụ nkusabira baḅwo bawampeerị haḅwakubba bali
baamu.
10 Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya
nabo beicala bange. Baḅwo bantu bampa kịtịịnịsa.
11 Hataatị nkugyenda kwahi kwicala hoị mu nsi; nkugyenda kwịra
hali we. Beịtụ kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba mụsyanụ, baḅwo
bawampeerị balindenge haḅwa ḅụsobozị ḅwamu ḅụwampeerị, babbe mu
ḅụmweị nka twe kutwicala mu ḅụmweị.
12 Ḅunyaali nincaali na baḅwo bantu bawampeerị, nyaabalịndịrị
haḅwa ḅụsobozị ḅwamu ḅụwampeerị. Tihaloho kadi omweị asyereerị
kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kụzịka, mwa kụdoosereerya
Binyakuhandiikwa.
13 “Bbaabba hataatị ndi heehị kwịra hali we; beịtụ mbazịrị bibi
bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseḅwa bange basemererwe
hoị nka gya nka kụnceerị nsemereerwe hoị.
14 Mbaheerị kigambu kyamu. Ḅụnkoorị kịkyo, baḅwo bantu ba mu nsi
batakwikiririzamwo, baabanoba, haḅwakubba baba bawampeerị tibali ba
nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi.
15 Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beịtụ nkubasabira obalinde
hali mubii Sitaani.
16 Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.

17 Kigambu kyamu geicala mananu. Nahaḇwakiḵyo leka gagwo
mananu, gabasyaniḵe.
18 Nka kuwantumiri mu nsi, nagya kwokwode mbatumiri mu nsi.
19 Nyeeheeriyo kubba kihongwa kisyanu haḇwaḇu aleke mananu
gaamu gabasyaniḵe.

Yesu Naasabira Beikiriza Bensei

20 “Nkusabira kwahi baba beegeseḇwa bali nagya basa. Beitu, nkusabira na baḇwo balinzikiriza kurabaḇ mu ḇukwenda ḇwa beegeseḇwa baba,
21 aleke benseenya babbe mu ḇumwei, nka we kwoli muli gya nagya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubaṣabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma.
22 Beegeseḇwa bange bensei mbaheeri kitiiniṣa kiwampeeri, aleke babbe mu ḇumwei nka gya nawe kutuli omwei;
23 gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ḇumwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseḇwa bange nka gya kuwanzendeerye.
24 “Bbaabba, nkwendya baḇwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe nagya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitiiniṣa kyange, kitiiniṣa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.
25 “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi naḇubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseḇwa bange baḇkyegiri nti weewe munyakuntuma.
26 Mbaheeri kukwega, kandi nkwiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de nagya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesu Nibamukwata

1 Yesu ḇuyaamaari kusaba, yaarugiri hahwo na beegeseḇwa baamwe baaraba mu kigira kyetwa Kidirooni baagyenda nseeri gyakyo. Nseeri kukwo habaagyendiri, haalingiyo musiri gwa misaali myetwa Zayituuni, baagwingiramwo.
2 Ḇuḇwo nu Yuda, munyakudiirisana Yesu, yaali yeegiri kikyo kiikaru, haḇwakubba Yesu mirundi minene yaaromberengiyo na beegeseḇwa baamwe.
3 Nahaḇwakiḵyo yogwo Yuda yeiziri mu gugwo musiri, yeehembeeri kitebe kya basurukali ba Baruumi na baliindi ba Yeekaru banyakubba batumiirwe bahandu ba balaami na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kikyo baali bakweti bimuli bikumuluka, mataara, na byakulwaniṣya.
4 Yesu, yaali yeegiri bintu byensei binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Nahaḇwakiḵyo, ḇubaali nibakumwizira, yaarugiriyo yeiza hali bo yaabaḇuulya, “Mukutoolya naani?”
5 Baamwiriri mwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
Mwomwo Yesu yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Ḇuḇwo nu, Yuda munyakudiirisana Yesu, yaalingi yeemereeri nabo.
6 Yesu ḇuyaakobiri “Gyagya yoogo,” beerunḇukiri baagwa hansi.
7 Yesu yaaḇuniirye yaabaḇuulya, “Mukutoolya naani?”
Baamwiramwo nibakoba, “Yesu wa Nazareeti.”
8 Yesu yaabeiramwo naakoba, “+Nyaabawereeri ḇwodi nti gyagya yoogwo. Ḇumwakabba nimukutoolya gya, kale muleke baba badulu bagyende.”

9 Kiki kyabbeerihoona aleke bigambu biyaali abazirị bịdwereere bịbyo
binyakukobanga: “Mu baḇwo bawampeerị, tihaloho kadi omweị asy-
ereerị.”
10 Mwomwo Sịmoonị Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomo-
layo yaatema muheereza wa mụlaamị mụhandụ, yaamusalaho ịpokopo
lyamwe lya mukono gudyo. (Yogwo muheereza baamwetengị Malịkụụsị.)
11 Mwomwo Yesụ yaaweera Peeteru, “Kụbyayo mpirima gyamu! Nku-
teekwa kụdoosereerya bịbyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

Yesụ Nibamutwala hali Anaasị

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweị na mụhandụ waakyo,
na Bayudaaya balịndị ba Yeekaru, baakwata Yesụ. Baamụbbohịrị,
13 babanza baamuleeta hali Anaasị, munyakubba mụgenị wa mụlaamị
mụhandụ wa mwaka gụgwo gịbeetengị Kayaafa.
14 Kayaafa yooyo ịnyụmaho munyakubba aheerị bahandụ ba Bayudaaya
magezị nti, kyakubba kirungi muntu omweị kụkwera bantu beihanga lya
Bayudaaya.

Sịmoonị Peeteru Niyeegaana Yesụ Murundi Gwakubanza

15 Sịmoonị Peeteru na mwegeseḇwa wondi baali nibakuhondera
Yesụ. Haḇwakubba yogwo mwegeseḇwa yaalingi yeegebeerwe mụlaamị
mụhandụ, yeịngịịrị hamweị na Yesụ mu zịgatị gya yogwo mụlaamị
mụhandụ.
16 Beịtụ yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwịje. Yo-
gwo mwegeseḇwa wondi munyakubba yeegebeerwe mụlaamị mụhandụ,
yeịrịrị yaabaza na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi
muhala yeikiriza Peeteru yeingira mu zịgatị gịgyo.
17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaaḇụụlya
Peeteru, “Weedede, oli omweị hali beegeseḇwa ba Yesụ?”
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Tindi.”
18 Ḇwịre ḇwali ḇwịnyamụ. Kandi bo baheereza ba mụlaamị mụhandụ
na balịndị ba Yeekaru baali beemereerị beelogoleerye kyoto kibaali
bahembịrị mwa kwota. Na Peeteru yaalingi yeemereerị nabo, naakwota
mworo.

Mụlaamị Mụhandụ Naaḇụụlịsanịa Yesụ

19 Mụlaamị mụhandụ yaaḇụụlịịrye Yesụ ha beegeseḇwa baamwe na ha
nzegesya gyamwe.
20 Mwomwo Yesụ yaamwịramwo naakoba, “Bantu benseenya
nyaabaweerengị hasyanụ. Biro ḇyenseenya nyeegesyengị mu marombero
rundi mu Yeekaru ha Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na
kịnyaabazịrị mu nsita.
21 Haḇwaki okụmbụụlya? Ḇụụlya baḇwo banyakwegwanga bintu
bịnyeegesyengị. Mu mananu, bo ḇakwega ḇintu bịnyeegesyengị.”
22 Yesụ ḇụyaabazịrị yatyo, omweị ha balịndị ba Yeekaru munyakubba
yeemereerị heehị nayo yaamupaala mu ḇụsyo yaamụḇụụlya, “We kwokwo
yatyo oịramwona mụlaamị mụhandụ?”
23 Yesụ yeịramwo naakoba, “Ḇụnyaakabba nindi na kintu kibiibi
kịmbazịrị, kiheere ḇụkeịso. Beịtụ ḇụnyaabba mbazịrị mananu, onkụtịịrị
kị?”
24 Mwomwo Anaasị yaasịndịka Yesụ, naacaali mubbohe, agyende wu
Kayaafa mụlaamị mụhandụ.

18:9 18:9 Yohaana 17:12; Yohaana 6:39 **18:14** 18:14 Yohaana 11:49-50

Ṣimooni Peeteru Naaḇuṇia kwegaana Yesu

25 Ṣimooni Peeteru ḇuyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi
yaamuḇuulya, “Weedede oli omwei hali beegeseḇwa ba Yesu?”
Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omwei hali ḇo.”
26 Omwei hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali
mwiju wa mudulu wa Peeteru giyaatemiriho ipokopo, yaaḇuuliirye
Peeteru, “Ntakakuwone na Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?”
27 Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

28 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa
baamutwala mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Ḇwire ḇwali
niḇukugyenda kukya. Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali
haḇwakubba hali bo kyalingi kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato
munyakubba naali munyamahanga. Baatiinengi bateehenera mu meiso
ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho.
29 Nahaḇwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaabaḇuulya, “Yo-
gwo mudulu mukumujunaana ki?”
30 Baamwiririmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya
biragiro, twakabba tutamuleetiri hali we.”
31 Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire mu-
sangu kusigikira ha biragiro byenyu.”
Bahandu ba Bayudaaya ḇubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe
biragiro byetu bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.”
32 Kiki kyabbeeriho kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyaabaziri
kwolokya nkwa giyaali naakugyenda kukwa.
33 Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu
yaamuḇuulya, “Oli mukama wa Bayudaaya?”
34 Mwomwo Yesu yaaḇuulya Pilaato, “Kikyo kiḇuulyo kyombuuliirye kili
kyamu haḇwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteerimwo nibakum-
bazaho?”
35 Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke
nyeetegereze bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na
bahandu ba balaami baamu, boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori
ki?”
36 Yesu yeiririmwo naakoba, “Ḇukama ḇwange tiḇuli ḇwa mu nsi
gigi. Ḇubbenge niḇuli ḇwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba
bandwaniriiri, aleke bahandu ba Bayudaaya batankwata. Beitu ḇukama
ḇwange tiḇuli ḇwa mu nsi gigi.”
37 Pilaato yaamuḇuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama.
Haḇwakubba na kubyalwa kwange, nyaabyaliirwe mwa kuweera bantu
mananu. Kandi nyeiziri mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakuk-
watagana na Ruhanga. Muntu yenseenya eikiririza mu gagwo mananu,
anyeetegeerya mbe.”
38 Pilaato yaaḇuulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato ḇuyaamaari
kubaza kikyo, yaahuluka hanzei yaaḇuṇia yaabaza na bahandu ba Bayu-
daaya, yaabaweera, “Gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera
kumujunaana.
39 Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo
omwei ha Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye
‘mukama wa Bayudaaya’?”

40 Beiriirimwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe
Bbarabba.” Ḇuḇwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi muṇyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

1 Ḇuḇaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Piilaato yaatwala Yesu
yaaragira bamujwate na mukobba.*
2 Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe.
Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.
3 Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa
Bayudaaya!” Kandi nibamupaalanga ndahi mu ḇusyo.
4 Piilaato yaaḇuniirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati
kammuleete hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri
gunkusemeera kumujunaana.”
5 Yesu ḇuyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa
rangi gikwiza kwisana gyengu, Piilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”
6 Bahandu ba balaami na baliindi ba mu Yeekaru ḇuḇaamuweeni,
baalukiri nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha
musalaba!”
Beitu Piilaato yaabeiriirimwo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale
mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumuju-
naana.”
7 Bahandu ba Bayudaaya beiriirimwo nibakoba, “Twe tuli na kiragiro,
kandi kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, haḇwakubba
yeezetiri Mwana wa Ruhanga, mu muliingo gugwo yeefoora kubba
Ruhanga.”
8 Piilaato ḇuyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiiniri hoi.
9 Piilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaaḇuulya Yesu, “Oruga
hanya?” Beitu Yesu atakamwiremwo.
10 Mwomwo Piilaato yaaḇuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri
kwahi nka kundi na ḇusobozi ḇwa kukuteesya, rundi ḇwa kukubamba
ha musalaba?”
11 Mwomwo Yesu yeiramwo Piilaato naakoba, “Ruhanga abbenge
ataakuheeri ḇusobozi, waakabba otali na ḇusobozi hali gya. Na-
haḇwakikyo, yogwo munyakumpayoona hali we, yo ali na musangu
gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”
12 Kuruga nahahwo, Piilaato yeiceeri naatolyanga kuteesya Yesu, beitu
bahandu ba Bayudaaya beicalengi nibaaluka nibakoba, “Wakawona
okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani
wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba
naakulwaniisya Kaisaali.”
13 Piilaato ḇuyeegwiri kikyo, yaaragira bahulukye Yesu hanzei, kasi yo
yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu
kibeetengi Mahiga Gatinde (mu Luhebburaniya kibeetengi Gabbasa.)
14 Kiro kikyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kihandu kya kwizuka
Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho nizili saaha nka mukaaga.
Mwomwo Piilaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyu ngogwo!”
15 Beitu baakobiri, “Mwite! Mwite! Ragira bamubambe ha musalaba!”
Mwomwo Piilaato yaabaḇuulya nabakiina, “Nyaabamba mukama
weenyu?”

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na ḇwoma rundi mahwa ha ḇusonga ḇwagwo.

Bahandu ba balaami beiriirimwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”
16 Mu kumaliira, Pilaato yaaheeriyo Yesu hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesu Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesu.
17 Bubaali nibakumutwala, Yesu yaagyendiri yeetwekiri musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamutweri mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).
18 Bubaamudooseerye mu kikyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omwei muli bo baamubambiri ha mukono gwamwe gwa budyo, wondi ha mukono gwamwe gwa bumoso; kasi yo Yesu baamubamba hakati gyabu.
19 Pilaato yaragiiri baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kikyo kyapa kyakobengi, YESU WA NAZAREETI, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
20 Bayudaaya banene baasomiri kyapa kikyo, habwakubba kiikaru kibaabambiirimwo Yesu kyalingi heehi na rubuga Yerusalemu, kandi de na kikyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lulatini, na Luyonaani.
21 Bahandu ba balaami ba Bayudaaya baakubiri hali Pilaato kusuula kikyo kyapa; baamuweera, “Hindula kikyo kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetiri Mukama wa Bayudaaya.’ ”
22 Pilaato yaabeiriirimwo naakoba, “Gya bigambu binyaaragiiri bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi.”
23 Basurukali bubaamaari kubamba Yesu, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, buli musurukali atwale muteeku gumwei. Kanzu gya Yesu, baagiteeri kwantandu; gyali gitali na lubaziiro lwensei, gyali giluke-bululki kuruga kwicoti kudwa ha magema.
24 Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Beitu leka tukuute karuru, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”
Kiki kyabbeeriho aleke Kinyakuhandiikwa kidwereere, kikyo kikoba, “Baabageeni bilwalu byange
na ngoye zange bazikuutira karuru.”

Nahabwakikyo basurukali kwokwo baakoori yatyo.
25 Heehi na musalaba gwa Yesu, haali heemereeriho maawe, mwijwamaawe, Maliya muka Kilyopa, na Maliya Magadaleena.
26 Yesu buyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegeseḃwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!”
27 Kandi de yaaweereeri yogwo mwegeseḃwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegeseḃwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

28 Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.”
29 Hahwo haalingiho kikopo kiizulu viino gilulu. Mu viino gigyo, baajubukiriimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu.

19:24 19:24 Zabbuli 22:18

30 Yesụ ḅụyaakanywerịho vịịno gịgyo, yaakoba, “Kịmalịkịrị.”
Ḅụyaakabazịrị kịkyo, yaatụlụka mụtwe gwamwe, yaakwa.
31 Kiro kịkyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro
kikuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandụ ba
Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabịrị Pịlaato
abahe basurukali, babinye magulu ga baḅwo babaali babambịrị mwa
kụbeịta ḅwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kịtakadoorị.
32 Basurukali beịzịrị baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali
babambịrị na Yesụ baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.
33 Beịtụ ḅụbeịzịrị hali Yesụ, nibakaagya akwịrị kadei, batakabinye
magulu gaamwe.
34 Beịtụ kinyakubbaho, omweị ha basurukali yaatụụtịrị ha rubaju
lwa Yesụ neisumu, mwa kụgụmya kwo ḅuyaakabba akwịrị. Nahaahwo
ḅulohoḅuloho, ibbanga na meezị byalwịrị nibiruga hayaatụụtịrị.
35 Gya munyakuwona kịkyo kintu nikikubbaho nkukiheera ḅụkeịso
nịngụmya nti kili kya mananu. Nkyegịrị nti ndimukubaza mananu. Kiki
nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesụ.
36 Bibi bintu byabbeerịho aleke Binyakuhandiikwa bịdwereere, bikoba,
“Tihaloho ikuha lyamwe lyenseị libalibinya.”
37 Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira yogwo
gịbaatụụtịrị neisumu.”

Yesụ Nibamuziika

38 Bịbyo ḅụbyamalịkịrị, Yozefụ munyakuruganga mu kicweka kibeeta
Arịmasaaya, yaasabịrị Pịlaato amuhe mutumbi gwa Yesụ agyende kuguzi-
ika. Yozefụ yogwo yaalingi mwegeseḅwa wa Yesụ mu nsita; haḅwakubba
yaatịịnengị bahandụ bandi ba Bayudaaya. Pịlaato ḅụyeịkịrịize, Yozefụ
yaatwala mutumbi gwa Yesụ.
39 Munyakweyunga hali Yozefụ yaalingi Nịkodemụ, munyakubba
ịnyụma kụkwo eịzịrị hali Yesụ ḅwịre ḅweịjolo. Nịkodemụ yaaleetịrị bintu
bya muhendu gunene bịkụwụnya kurungi nibili bya kụsịiga mụbịrị gwa
Yesụ. Bịbyo bịyaaleetịrị byali na ḅwozo ḅụkụdoosya kilo nka makumi
gasatu neine.
40 Baḅwo bantu babiri baatwerị mutumbi gwa Yesụ baagụzịnga mu
biheru bya suuka bateerimwona bịbyo bintu bịkụwụnya kurungi nka
ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi.
41 Heehị na habaabambịrị Yesụ haalingiho musiri; kandi mu gụgwo
musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.
42 Mu kituuru kịkyo hooho baazịịkịrị Yesụ, haḅwakubba kiro kịkyo
kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na
kituuru kịkyo kyalingi nikili heehị.

20

Beegeseḅwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mụkụụ

1 Ha kiro kyakubanza mu sabbịịtị,* Malịya Magadaleena yaagyendịrị ha
kituuru ḅwịre ḅụtakakeerị, yaagya ịhịga libaali babbụmbịrị ha kituuru
kya Yesụ balịtoorị ha mụnwa gwa kituuru.
2 Nahaḅwakịkyo yeịrụkịrị yeịza hali Sịmoonị Peeteru na hali mwege-
seḅwa wondi wa Yesụ gịyendyengị, yaadwa yaamuweera, “Mutumbi gwa

19:36 19:36 Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbụlị 34:20 **19:37** 19:37 Zaakalịya 12:10 * **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegịrị nka Kyasabbịịtị.

Mukama weetu̱ bagu̱toorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali bagu̱teeri!”

3 Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegeseḇwa wondi baasetu̱kiri ku-
gyenda ha kituuru.
4 Bensei babiri baagyendiri nibeiru̱ka, beitu̱ mwegeseḇwa wondi yogwo
yeiru̱kiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.
5 Ḇu̱yaakidooriho, yeetu̱lu̱ka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka
biteebeerwe hahwo, beitu̱ yo atakeingiremwo.
6 Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegeseḇwa,
yeingira mu kituuru. Ḇu̱yeingiirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka
biteebeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni
7 na lu̱goye lunyakubba niluli ha mu̱twe gwa Yesu̱ lutali hamwenya na
bibyo biheru bya suuka; beitu̱ niluli lukube lu̱teebeerwe haalwo lwankei.
8 Mwomwo na mwegeseḇwa yogwo wondi, munyakubba abanziri
kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza
nti Yesu̱ ahimbookiri. (
9 Bibi bintu ḇubyali bitakabbeeriho, beegeseḇwa baali batakabbeeri
kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu̱ akuteekwa kuhimbooka
kuruga mu bakuu̱.)

Yesu̱ Naawonekera Maliya Magadaleena

10 Heinyu̱ma beegeseḇwa baaku̱biriyo mu maka gaaḇu.
11 Beitu̱ Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe,
yeetu̱lu̱kiri kuwona mu kituuru.
12 Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu̱. Baali
beicaliiri ha mutumbi gwa Yesu̱ habaali bagu̱laaliirye; omwei ha mu̱twe
gwa Yesu̱ hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.
13 Bamalayika baḇwo baamu̱ḇu̱u̱liirye, “We mu̱kali we, haḇwaki
okulira?”
Yaabeiririmwo naakoba, “Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri
kwahi cali bamu̱teeri.”
14 Ḇu̱yaakabaziri kikyo, yaamaga, yaaweeni Yesu̱ yeemereeri hahwo,
beitu̱ kandi atakamulengere nka kwali Yesu̱.
15 Mwomwo Yesu̱ yaamu̱ḇu̱u̱lya, “We mu̱kali we, oli mu kulira ki? Naani
yogwo gyoku̱toolya?”
Yo Maliya haḇwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mu̱limi,
yeiririmwo naakoba, “Mu̱handu̱, waakabba nooli weewe omu̱tweri,
mbwera cali omu̱teeri, ngyende mmu̱tooleyo.”
16 Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Maliya.”
Maliya yaahindu̱kiri yaalingiira Yesu̱; ḇu̱yaalengeeri Yesu̱, yaaluka mu
Luhebburaniya naakoba, “Rabbooni!” (kigambu kimanyisya Mwegesa).
17 Yesu̱ yaamuweera, “Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba.
Beitu̱ gyenda hali beira bange obaweere, ‘Nku̱ku̱bayo hali Bbaabba kandi
hali Bbaa weenyu̱, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu̱.’ ”
18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseḇwa,
“Mbweni Mukama weetu̱!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu̱
biyaamu̱weereeri.

Yesu̱ Naawonekera Beegeseḇwa Baamwe

19 Joojolo lya Kyasabbiiti, beegeseḇwa baalingi beecookiri hamwei.
Baalingi beekingireeni mu nnyu̱mba haḇwakubba baatiinengi bahandu̱
ba Bayudaaya batabakwata. Yesu̱ yaamaari geiza niyeemeera muli bo,
naakoba, “Ḇusinge ḇubbe nanywe!”

20 Ḇuyaamaari kubaza yatyo yaaboolokya ngalu zaamwe na rubaju
lwamwe. Beegeseḇwa baḇwo baasemereerwe hoi haḇwa kuwona
Mukama waaḇu.
21 Yesu yaaḇuniirye yaabaweera, “Ḇusinge ḇubbe hamwei nanywe! Nka
Bbaabba kuyantumiri, nagya kwokwo nkubatuma.”
22 Ḇuyaamaari kubaza kikyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba,
“Mutunge Mwozo Musyanu.
23 Ḇumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei
kubibaganyira, na baḇwo bamwakabbanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga
akwiza kubbanga atabibaganyiiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

24 Yesu ḇuyaawonekeeri beegeseḇwa baamwe, Tomasi, omwei ha
beegeseḇwa baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na
beegeseḇwa baḇwo.
25 Nahaḇwakikyo, beegeseḇwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni
Mukama weetu.”
Beitu yo yaabeiriirimwo naakoba, “Ḇunyaakabba ntaweeni nkojo za
misumaali mu ngalu zaamwe, kandi ḇunyaakabba ntateeri luzala lwange
mu nkojo za misumaali, kandi ḇunyaakabba ntateeri mukono gwange mu
rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza nti yooyo +gimwaweeni.”
26 Heinyuma gya sabbiiti gimwei beegeseḇwa baamwe baalingi mu
nnyumba murundi gundi. Deeru ḇuḇu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu
naḇumyabba myalingi mikinge, Yesu yeizири yeemeera muli bo yaakoba,
“Ḇusinge ḇubbe nanywe!”
27 Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange.
Leeta ngalu gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba
otakwikiriza, oikirize nti mmpimbookiri.”
28 Tomasi yeiriirimwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga
wange!”
29 Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Ḇwokambweni kasi mwomwo
oikiriize; bali na mugisa baḇwo beikiriza bataweeni.”
30 Yesu yaakoori ḇuwoneru ḇundi ḇunene ḇwa byamahanu mu meiso ga
beegeseḇwa baamwe, ḇutaahandiikiirwe mu kiki kitabbu.
31 Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti
Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga.
Kandi de aleke haḇwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga
ḇwomi ḇutamalikaḥo haḇwa maani geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegeseḇwa Baamwe

1 Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaaḇuniirye yaawonekera
beegeseḇwa baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeeriyo.* Yaabawonekeeri
mu mulingo gugu:
2 Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyaku-
ruganga mu ruḇuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba
Zebbedaayo, na beegeseḇwa bandi babiri, bensei baalingi hamwei.
3 Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baa-
muweera, “Tukugyenda nawe.” Nahaḇwakikyo baagyendiri baatemba
ḇwati baaloba, beitu ijolo lilyo batakeite nsu gyensei.

† **20:24** 20:24 Didimo kimanyisya Murongo. * **21:1** 21:1 Itaka lya Tibbeeriyo lyolyo itaka lya Galilaaya. † **21:2** 21:2 Didimo kimanyisya Murongo.

4 Ha kiro kinyakuhonderaho ɓwiɨre ɓwa mwakya karei, Yesụ yeemereeri
ha mutanda, beitụ beegeseɓwa ɓaamwe batakamulengere nka kwali Yesụ.
5 Yesụ yaabeetiri naabaɓụụlya, “Banywani bange, muli na nsụ gyensei
gimwitiri?”
Beiririmwo nibakoba, “Gyahi.”
6 Mwomwo Yesụ yaakoba, “Mugume bitimba byenyụ ha mukono gwa
ɓudyo gwa ɓwati, mụkwiza kwita nsụ.” Bụbaagụmiri bitimba, kwega
ɓyakweti nsụ zinene hoi, byabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.
7 Mwomwo mwegeseɓwa wa Yesụ giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali
Mukama weetụ!” Simooni Peeteru ɓụyaakamwegwiri naakukoba “Ali
Mukama weetụ,” yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi
akitoorimwo), yaagụsụka mu meezi, yaagyenda ha mutanda.
8 Beegeseɓwa bandi bensei baagyendeeri mu ɓwati kudwa ku mutanda,
nibakusikanga bitimba binyakubba biizwiri nsụ, haɓwakubba batakabbe
hadei hoi na mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.
9 Ɓwati ɓụɓwajaamiri, baaweeni nsụ nizili ha mworo gwa makala
ganyakubba nigakwaka, baawona na mugaati.
10 Yesụ yaabaweera, “Mụleete haha nsụ zindi ha zizo zimụrụgiri kwita
hataati.”
11 Simooni Peeteru yaatembiri mu ɓwati yaasika bitimba kụbidoosya
ha mutanda. Byali biizwiri nsụ zikooto, zikudwa 153. Beitụ naɓuzaabba
zaalingi zinene hoi yatyo, bitimba bitakatemuke.
12 Yesụ yaabaweera, “Mwize mudye kyamwakya.” Hatakabbeho kadi
mwegeseɓwa omwei mụnyakụgeryaho kụmụɓụụlya, “Weewe naani?”
Baali beegiri nti ali Mukama waaɓu.
13 Yesụ yeizirị yaakwata mugaati yaagubaha na nsụ de yaazibaha.
14 Gugu ɓụɓwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesụ gụyaawonekeeri
beegeseɓwa ɓaamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesụ Naabaza na Peeteru

15 Bụbaamaari kudya, Yesụ yaaɓụụlya Simooni Peeteru, “Simooni
mụtabani wa Yohaana, okụnzendya kukira baba?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri
nkwendyambe.”
Kasi Yesụ yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka
mụliisya kwaliisya ɓwana ɓwa ntaama.”
16 Yesụ yaaɓụniirye yaamụɓụụlya, “Simooni mụtabani wa Yohaana, kwo
mali onzendyambe?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri
nkwendyambe.”
Kasi Yesụ yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka
mụliisya kwaliisya ntaama.”
17 Yesụ yaamụɓụụliirye murundi gwakasatu, “Simooni mụtabani wa
Yohaana, onzendyambe?”
Peeteru ɓụyeegwiri Yesụ amụɓụụliirye murundi gwakasatu, kyamukola
kubi kuwona Yesụ aɓụniirye kụmụɓụụlya, “Onzendyambe?” Peeteru
yeiririmwo naakoba, “Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri
nti nkwendyambe.”
Yesụ yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka
mụliisya kwaliisya ntaama.”

18 Mu mananu nkukuweera, “Ḇuwaali noocaali musigazi, weelwalyengi
noogyenda henseenya hookwendya, beitu ḇwoligulusa okwiza kudambu-
langa mikono myamu, wondi yooyo akulwalye akutwale hootakwendya
kugyenda.”
19 Yesu yaabaziri kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyalikweramwo
nka kugiliheesya Ruhanga kitiini sa. Kasi mwomwo Yesu yaaweera
Peeteru, “Mmpondera!”
20 Peeteru yaahinḋukiri yaamaga yaawona mwegeseḇwa wa Yesu
giyendyengi naakubahondera. (Yogwo yooyo munyakwejengera Yesu
nibali ha kiihuru kya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho yaakoba, “Mukama wange,
alahi akwiza kukudiirisana?”)
21 Peeteru ḇuyaaweeni mwegeseḇwa yogwo yaaḇuulya Yesu, “Mukama
wange, kandi yogo yo alibba teetei?”
22 Yesu yeiriirimwo Peeteru naakoba, “Ḇunyaabba ninkwendya eicaleho
kudoosya ḇundiira, we kikyo kikukwetiho ki? We okuteekwa kumpon-
dera.”
23 Haḇwa bibi bigambu bya Yesu biyeiriirimwo, rugambu lwararangiri
mu beira baaḇu nti yogwo mwegeseḇwa wa Yesu giyendyengi taliikwa.
Beitu kandi Yesu atakakobe nti yogwo mwegeseḇwa taliikwa; yo yaakobiri-
ḇukobi nti, “Ḇunyaabba ninkwendya eicaleho kudoosya ḇundiira, we
kikyo kikukwetiho ki?”
24 Mwegeseḇwa yogwo wa Yesu giyendyengi, yooyo akuha ḇukeiso
ḇwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tukyegiri nti ḇukeiso
ḇwamwe ḇuli ḇwa mananu.
25 Yesu de yaakoori na bintu bindi binene. Kabbengi ḇuli kintu
kiyaakoori baalingi baakihandiikiri mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi
gyenseenya gyakubbeeri gitali na mwanya gwakubiikiramwo biḇyo
bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to nka ku̱kyatandi̱ki̱i̱ri̱ mu ru̱bu̱ga lwa Yeru̱salemu̱, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Ḇuyudaaya, Samali̱ya, hamwe̱i̱ na mu bicweka bindi byense̱i̱ bya mu nsi, nka Yesu̱ kuyaalingi aweereeri̱ beegese̱ḇwa baamwe atakabbeeri̱ kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe Lu̱u̱ka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka ku̱gaahandi̱i̱ki̱i̱rwe Lu̱u̱ka.* Bitabbu bibi bibiri, Lu̱u̱ka yaabi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ Teofi̱i̱ro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Be̱i̱tu̱ kandi kiteekerezeḇwa kubba yaabi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ naali de na kigyendererwa kya ku̱sobosesya bantu bense̱i̱, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesu̱ ku̱gu̱mya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Lu̱u̱ka ateekerezeḇwa kubba yaahandi̱i̱ki̱i̱ri̱ kiki kitabbu naali mu ru̱bu̱ga Antyoki̱ya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to kinyakubanza; kandi de, ni̱ki̱twolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu̱ nka ku̱be̱icalengi̱. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, kituha kwesiga maani ga Mwozo Mu̱syanu̱ mu ku̱saasaani̱a Makuru Garungi ga Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to hali bantu bandi.

Bicweka Ḇi̱handu̱ bya mu kiki Kitabbu nka Ku̱ḇi̱honderegeeni̱

(i) Mwozo Mu̱syanu̱ ne̱i̱za hali beegese̱ḇwa ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda *1:1—8:1*

(ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to ni̱ki̱ku̱ru̱mbwa kandi nikikutandika kugaliha *8:2—12:23*

(iii) Paulo naali mu luḇungo lwamwe lwa kubanza lwa ku̱tebya Makuru Garungi *12:24—14:28*

(iv) Lukuratu Lu̱handu̱ lwa bakwenda na bahandu̱ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to bahyaka ḇi̱bakwetaagi̱si̱ḇwa ku̱doosereeryanga *15:1-35*

(v) Pau̱lo naagyenda mu luḇungo lwamwe lwakabiri lwa ku̱tebya Makuru Garungi *15:36—18:22*

(vi) Pau̱lo naagyenda mu luḇungo lwamwe lwakasatu lwa ku̱tebya Makuru Garungi *18:23—20:38*

(vii) Pau̱lo naakwatwa mu ru̱bu̱ga lwa Yeru̱salemu̱ *21—26*

(viii) Pau̱lo naatwalwa mu ru̱bu̱ga Rooma *27—28*

Yesu̱ Naaragura ha Kwi̱za kwa Mwozo Mu̱syanu̱

1 Waki̱ti̱i̱ni̱sa Teofi̱i̱ro, mu kitabbu kyange kya kubanza ki̱nyaaku̱handi̱ki̱i̱ri̱, nyaaku̱manyi̱si̱i̱rye bintu byenseenya bya Yesu̱ bi̱yaakoori̱, na bi̱ḇyo bi̱yeegeseerye

2 kudwera ki̱mwe̱i̱ ha kiro kya Ruhanga ki̱yaamu̱twali̱i̱ri̱mwo mwiguru. Ḇuyaali atakagyendi̱ri̱ mwiguru, haḇwa maani̱ ga Mwozo Mu̱syanu̱, yaaweereeri̱ bakwenda baamwe bayaali akomi̱ri̱ bintu bibakuteekwa kukora.

3 Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na ku̱kwa kwamwe, Yesu̱ ye̱i̱zengi̱ mirundi minene ni̱yeezolokya hali baḇwo bakwenda baamwe. Mu biro bi̱ḇyo, yaabananu̱ki̱si̱i̱rye mu mi̱li̱ngo minene,

nka kwali mwomi. Kandi de, yataho na kubaweera bigambu bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga.
4 Kiro kimweị, Yesụ ḇuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragiirị naakoba, “Mutaruga mu ruḇuga Yerụsalemụ, beịtụ mwicalemwo mulindiire, kụdoosya Bbaabba Ruhanga ḇwalibaha Mwozo Mụsyanụ, nka kụnyaabaweereerị kụyeeraganịsiịrye kukora.
5 Yohaana Mụbatịzị yaabatịzengị bantu na meezị, beịtụ mu biro ḇịdoolị kuruga hataatị, Ruhanga akwịza kubabatiza na Mwozo Mụsyanụ.”

Ruhanga Naatwala Yesụ Mwiguru
(Marịko 16:19-20; Lụụka 24:50-53)

6 Heịnyụma, Yesụ ḇuyaarombịrị na bakwenda baamwe murundi gundi, baḇwo bakwenda baamụḇụụlya, “Mukama weetụ, ḇwịre ḇwamu ḇụdoorị ḇwa kwịryaho ḇukama ḇweihanga ly’Ịsaleerị?”
7 Beịtụ Yesụ yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Kili kwahi kintu kịhandụ nywe kwega ḇụsụmị ḇwa Bbaabba Ruhanga ḇụyaategekịrị mu ḇụsobozị ḇwamwe ha ḇintu ḇindi bilibbeeraho.
8 Beịtụ Mwozo Mụsyanụ ḇwalịkabeịzaho, alibaha maani gakumpeera ḇụkeịso mu ruḇuga lwa Yerụsalemụ, mwisaza lya Ḇuyudaaya, mwisaza lỊya Samalịya, hamweị na mu bicweka bindi byenseị, bya mu nsi.”
9 Yesụ ḇuyaamaarị kubaza ḇịbyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balịngịrịịrị. Kasi heịza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.
10 Ḇubaali bacakalịngịrịịrị hakyendị naakugyenda, baamaarị gawona badulu babiri, banyakubba balwerị bilwalu ḇịsyanụ, beemereerị heehị nabo.
11 Badulu baḇwo baaḇụụlịịrye baḇwo bakwenda, “Haḇwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meịso na kwemeera kulingiira hakyendị? Kiro kịmweị, yogwo Yesụ, wa Ruhanga gyatwerị mwiguru, akwịza kwịra mu mụlịngo gwogwo, gụmụmụwoneerịmwo naakutwalwa mwiguru.”

Matịya Nibamukoma Kwịra mu Kiikaru kya Yụda
(Matayo 27:3-10)

12 Baḇwo badulu ḇubaagyendịrị, bakwenda ba Yesụ baaruga ha lusahu lụbeetengị Zayịtụụnị, beịrayo Yerụsalemụ. Lụlwo lugyendu lweịjanjanengị nka kịlomịta gịmweị.*
13 Ḇubeịrịrịyo, baagyenda mu kịsịika kya hakyendị wa nnyụmba kịbeịcalengịmwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n’Andereya; Fịlịpo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mụtabanị w’Alifaayo na Sịmoonị mulwanirira ihanga lyamwe, na Yụda mụtabanị wa mudulu wondi gịbeetengị Yakobbo.
14 Mirundi minene, baba benseị baarombengị nibasaba Ruhanga na mutima gụmweị. Baasabengị na Malịya maa Yesụ, na bakalị bandi banyakwikiririzanga mu Yesụ, hamweị na baaḇu Yesụ.
15 Kiro kịmweị, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ, banyakudwanga nka kịkụmị na gabiri baali beecookịrị hamweị. Ha ḇwịre ḇụḇwo, Peeteru yeemereerị yaabaweera,
16 “Beịra bange, Binyakuhandiikwa ḇịbyo bya Mwozo Mụsyanụ ḇịyaaheerị mukama Daụdị kadei na kadei, ahandiike hali Yụda, bilina kudwereera. Yogwo Yụda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesụ.

---

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lụbyeịkịrịzengị muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato.

17 Yụda, yaali mwịra weetụ. Yesụ yaali amụteerịho akore natwe, gugu
mulimo gwa kụtebya Makuru Garungi.”
18 (Ịnyụmaho, Yụda yaali agụụrị musiri na sente, zịyaatụngịrị kuruga mu
kikorwa kibiibi kịyaakoorị, kya kudiirisana Yesụ. Heịnyụma, yeekụụtịirị
hansi, yaahụlịka nda, mala gaamwe genseị gaahuluka hanzei, yaakwa.
19 Makuru gakukwatagana na kikorwa kịkyo kya Yụda kịyaakoorị,
gaasaaseenị mu ruḅuga lwenseenya lwa Yerụsalemụ. Kinyaku-
rugamwo, gụgwo musiri baagweta ibara Akelịdama, mu lukobo lwaḅu,
kịkụmanyịsya, Musiri gw’Ibbanga.)
20 Peeteru yaaḅụnịirye yaakoba, “Bibi byobyo bintu bya Daụdị
bịyaahandịikịrị hali Yụda mu kitabbu kibeeta Zabbụlị, naakoba,
“ ‘Leka Nnyụmba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omweị, ataligiicalamwo.’
Kandi de Daụdị yaakoḅirị,
“ ‘Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.’
21-22 Nahaḅwakịkyo, tukuteekwa kukoma muntu yeịra mu kiikaru kya
Yụda, yeịza kukora natwe mulimo gwa kụtebeerya bantu bandi, Ruhanga
nka kụyaahịmboorị Mukama Yesụ. Yogwo muntu, akuteekwa kubba
mudulu munyakwicala natwe ḅutwali na Yesụ, kurugira kịmweị mu
ḅusụmị ḅwa Yohaana ḅuyaabatịrịzengịmwo bantu, kudwera kịmweị ha
kiro kya Ruhanga kịyaatwalịirịmwo Yesụ mwiguru.”
23 Mwomwo bantu banyakubba beecookịrị, beikiraniza na Peeteru,
baaleeta mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereerị kutwala
kịkyo kiikaru. Omweị muli bo, yaali Yozefụ, gibeetengị Barasaba, bandi
gibeetengị Yụsịto. Wondi, baamwetengị Matịya.
24 Mwomwo benseị hamweị baasaba Ruhanga nibakoba, “Mukama
Ruhanga, weewe weegịrị mitima mya bantu benseị. Twolokye, mu baba
badulu babiri, muntu gyokomịrịmwo,
25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yụda kịyaatịgịrị,
naakagyenda mu kiikaru kibiibi kịmụdoorị.”
26 Ḅubaacụụhịirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matịya. Kuruga
kiro kịkyo, Matịya yaabba mukwenda, hamweị na baḅwo bakwenda ịkụmị
nomweị.

2

Mwozo Mụsyanụ Neịza hali Beikiriza ba Yesụ

1 Kiro kya ḅụgenyị ḅwa Bayudaaya kịbeetengị Pentekootị kyali kịdoorị.
Hakyadwereerị, Bakwenda ba Yesụ hamweị na bantu bandi banyakwikir-
irizanga mu Yesụ, baali beecookịrị hamweị, mu kiikaru kịmweị.
2 Mu ḅwịre ḅwoḅwo, beegwịrị kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka
kihehu kinyamaani kikuhunga. Kịkyo kintu kikuhuura, kyeịzịrị kyeịcya
mu nnyụmba cali baali beecookịrị.
3 Kinyakuhonderaho, baaweenị bintu bikwisana ndimi za mworo,
zinyakwetematemamwo bicwekacweka, ḅuli kicweka kịmweị kyagyenda
hali muntu omweị omweị.
4 Baḅwo bantu benseị, beịzwịrị Mwozo Mụsyanụ, baatandika kubaza
ndimi zindi zibaali batakabazanga, kụsịgikịra Mwozo Mụsyanụ nka
kụyaabasoboresyengị kuzibaza.

1:18 1:18 Matayo 27:3-8 **1:20** 1:20 Zabbụlị 69:25 **1:20** 1:20 Zabbụlị 109:8

5 Mu ḇwiire ḇuḇwo, mu ruḇuga lwa Yeruṣalemu, heicalengimwo Bayudaaya banyakutangaho hoi mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Baḇwo Bayudaaya, baali baruguiri mu mahanga ganene.
6 Bantu ḇuḇeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu ḇanene. Baḇwo bantu banyakwecooka, baali bahunirii; haḇwakubba ḇuli omwei muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaaḇu bo banyakwiza.
7 Mu kuhuniira kwaḇu, baaweerengeeni yati, “Baba benseenya bakubaza yatyo, kabali Baḡalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!
8 Hataati, kiizii teetei, bo kubaza, twe twenseenya nituḇabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa ḇubyalwa ḇwa ḇuli omwei muli twe?
9 Bamwei muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly’Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya baruguiri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Ḇuyudaaya, lya Kapadokiya, ḇukama ḇwa Ponto, na mwisaza ly’Asiya,
10 mu kicweka kya Furugiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruḇuga lwa Kileeni, na mu ruḇuga lwa Rooma.
11 Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi baḇwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twensei tukuḇeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori.”
12 Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahunirii baahunga. Mwomwo baaḇuulyangana, “Kiki, kikumanyisyaki?”
13 Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, “Baba bantu batamiiri maaci mahiira.”

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

14 Peeteru ḇuyeegwiri bigambu bya bantu biḇaabazengi, yeemeera hamwei na Baḇwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwei, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, “Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yeruṣalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu biḇbeeriho hataati.
15 Baba bantu bali kwahi batamiiru nka kumukuteekereza. Haḇwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeeri kutamiira.
16 Bibi bintu biḇbeeriho, byobyo bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri ḇuyaaweereeri bantu nti:

17 “ ‘Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
nditumа Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.
Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.

18 Na mu beiru na bazaana bange,
nditumа Mwozo wange, mu biro biḇyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.

19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na ḇuwoneru kukorwa mu nsi.

Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru piii piii
piii.
20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkeibbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitiiinisa,
kitakabbeeri kudwa.
21 Kandi mu busumi bubwo, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.' "
22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Beisaleeri
beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Busumi bwa Yesu wa Naza-
reeti buyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byama-
hanu, bintu bikuhuniriza, na buwoneru, nka nywe nywenseenya nka
kumukyegiri.
23 Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira
Ruhanga nka kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri
bantu babiibi bakubinya biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musal-
aba, yaakwa.
24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola
mu burumi bunyamaani bwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka
kumwicalya mu bakuu.
25 Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito,
naakoba,
" 'Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.
Nkwiza kwahi kutiina,
habwakubba ali hamwei nagya.
26 Nahabwakikyo, nsemereerwe hoi, kandi mpiima byembu bya kusemer-
erwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.
27 Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola
28 Okimbukukuliiri nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamwei, aleke mbe mu kusemererwa kunene
hoi.' "
29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, "Beisaleeri beira bange,
nkubaweera nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu
mukadei, mukama Daudi. Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru
lili, kituuru kyamwe kili heehi haha.
30 Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga
yaalingi arahiiri nti aliicaarya omwei ha beizukulu baamwe ha kitebe
kyamwe.
31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora
mu busumi bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha
kuhimbooka kwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, 'Ruhanga
atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala mu bakuu; atakaguleke kubbola.'
32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe
twensei tuli bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.
33 Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba
mwiguru, yeicaara mu kiikaru kya kitiiinisa kinene.† Kukwo hooho
Ruhanga bbaawe, yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali

* **2:19** 2:19 Bbaibbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32 **2:28** 2:28 Zabbuli 16:8-11 † **2:33** 2:33 Bbaibbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa budyo.

aragaṇisiirye. Haṭi Yesụ atụmiri yogwo Mwozo Mụsyanụ, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo aleetiriho biibyo bimukuwona, na biibyo biimụkwegwa.

34 Kubba mukama Daụdi atakatembe mwiguru, beitụ yaabaziri naakoba,
“ ‘Mukama Ruhanga yaaweereeri Kụrisito Mukama wange:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḃudyo
35 kụdoosya ḃundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’ ”

36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, “Nahaḃwakikyo, nywe Beisaleeri nywensei mulina kukyega kurungi nti: Yogwo Yesụ gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa Ruhanga gyafoori Mukama weenyụ, kandi Kụrisito Mutongoole waamwe.”

37 Bantu ḃụbeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na musangu gunyamaani mu mitima myaḃu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo baaḃụụlya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesụ bandi, “Beira beetụ nywe, kyani kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?”

38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, “Ḃuli omwei muli nywe, alina kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara lya Yesụ Kụrisito,‡ aleke Ruhanga amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo Mụsyanụ.

39 Kubba Mukama Ruhanga weetụ, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe, naamugabira nywe, beizukulu beenyụ, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe.”

40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, “Mụleke Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha mụhihi gugu guhaḃụ.”

41 Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba Yesụ baababatiza. Nahaḃwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkụmi isatu, beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesụ.

42 Beikiriza ba Yesụ beekambirengi kimwei kuhondera bintu bya bakwenda ba Yesụ biibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kụromba, kudya hamwei kiihuru kya murwa gwa kwizụka kụkwa kwa Yesụ, na kusaba Ruhanga hamwei.

Mụlingo gwa Beikiriza ba Yesụ Gụbeicalirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na ḃuwoneru ḃwa byamahanu ḃunene, kyaha bantu benseenya kụtiina na kuha Ruhanga kitiinisa.

44 Beikiriza ba Yesụ benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya hamwei bintu byaḃu byensei biibaabbengi nabyo.

45 Bamwei muli bo, baatụndengi bibanja byaḃu, na bintu byaḃu bindi, benseenya nibabagana sente ziibatụndiri, kụsigikira ku byetaagu bya ḃuli omwei biyaabbengi nabyo.

46 Ḃuli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwei mu maka gaaḃu, kiihuru kya murwa gwa kwizụka kụkwa kwa Yesụ. Baadyengi na kusemererwa, nibali na mitima misyanụ.

47 Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo kitiinisa baḃwo beikiriza. Kandi de, ḃuli kiro, Mukama

2:35 2:35 Zabbụli 110:1 ‡ **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesụ Kụrisito kikụmanyisya Mu ḃusobozi ḃwa Yesụ Kụrisito.

Yesụ yaabbengị na bantu banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonịa Mudulu Mụzịngamụ

1 Kiro kịmweị, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba kwa ḅuli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.
2 Ḅụḅwo nụ, haalingiho mudulu munyakubba azịngamịrị magulu kuruga ḅụyaabyalịịrwe, gibaasengengị ḅuli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zịgatị gya Yeekaru, gụbeetengị mulyangu Gurungi. Baamwịcyengịho, aleke asobore kụsabịrịịrya sente hali bantu bakwingira mu zịgatị gya Yeekaru.
3 Yogwo mudulu ḅụyaaweenị Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zịgatị gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.
4 Peeteru na Yohaana baalịngirịịrị yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru yaamuweera, “Lingiira twe.”
5 Yaabalịngirịịrị, naakubeenihiza kumuha sente.
6 Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, “Gya tindi na sente gyenseị, beịtụ, gya kankuhe kịkyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesụ Kụrịsịto, wa Nazareetị, libata!”
7 Peeteru yaakwetị yogwo mudulu mụzịngamụ ha mukono gwamwe gwa ḅudyo, yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na ḅụnkongoojo ḅwamwe, byamaarị geịrwamwo maani byahona,
8 mudulu yaagụsụka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho, yaagyendịrị hamweị na Peeteru na Yohaana mu zịgatị gya Yeekaru, naalibata, naagụsụka, kandi naahaariiza Ruhanga.
9 Bantu benseenya banyakubbaho, baamụweenị naakulibata kandi baamwegwa naakuhariiza Ruhanga.
10 Baamụlengeerị nka kwali yooyo yoodị mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu Gurungi gwa Yeekaru, naasabịrịịrya; baahuniira hoị, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahụnịrịịrị

11 Yogwo mudulu munyakubba ahonịrị, ḅuyaali yeebbohereerị Peeteru na Yohaana mu kiikaru kịbeetengị lubbaraza lwa Sulumaani, bantu benseị baahụnịrịịrị hoị beịrụka nịbeịza hali bo.
12 Peeteru ḅụyaaweenị bantu nibakwecooka, yaabaḅụụlya, “Beịsaleerị beịra bange, kamụhụnịrịịrị haḅwa kyamahanu kiki? Kandi, haḅwaki mukutulingiira, nimuteekereza nti twetwe tụhoneerye yogo mudulu na maani geetụ rundi haḅwa ḅwaruhanga ḅwetụ?
13 Ruhanga yogwo w’Ịbbụrahịmụ, w’Ịsaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa bahaaha beetụ gibaaramyengị, aheerị mwiru waamwe Yesụ kịtịịnịsa. Yesụ yogwo, mwamụheerịyoona hali Pịlaato bamwịte, kandi mwamusuula mu meịso ga Pịlaato, yo naḅuyaabba yaali acwịrịmwona kụmụteịsya, haḅwa kumuwona atali na musangu.
14 Mwaswịrị Yesụ, munyakubba atali na musangu gwenseị, rundi nsobị gyenseenya mu meịso ga Ruhanga na mu meịso ga bantu, mwasaba Pịlaato, haakiri abateeseerye mutemu, mu kiikaru kya kụteesya Yesụ!
15 Mweịtịrị Yesụ yogwo agabira bantu ḅwomi ḅwa biro na biro, beịtụ Ruhanga yaamụhịmboorị kuruga mu bakụụ, kandi twe, tuli bakeịso bakụgụmya nti kwo yaahịmbookịrị.

3:13 3:13 Kidemu 3:6

16 Kwikiririza mwibara lya Yesụ, kyokyo kịhoneerye yogo mudulu
gimukuwona kandi de gimwegịrị. Nahaḅwakịkyo, kintu kịheerị yogo
mudulu kuhonera kịmwẹị, nka kụmwewoṅeerị, gali maani ga Yesụ, na
kwikiririza mu mwibara lyamwe.
17 "Hataatị Bayudaaya beịra bange, nkyegịrị nti kintu kịmwakoorị Yesụ,
nywe na beebemberị beenyụ, mwakịkoorị mu ḅuteega.
18 Beịtụ kandi, nywe ḅumwali nimukukora kịkyo, Ruhanga yaali
naakụdoosereerya bigambu bịyaabazịrị kuraba mu baragụrị baamwe
bensẹị banyakukoba nti, Kụrịsịto aliwonawona kandi akwe.
19 Nahaḅwakịkyo, mwezịremwo bibii byenyụ, muhindukire Ruhanga,
aleke bibii byenyụ abibaganyire, kandi abeịryemwo maani mu myozo
myenyụ.
20 Heịnyụma gya kịkyo, Ruhanga akwịza kụbasịndịkịra Mutongoole
waamwe Yesụ, gịyaabakomeerị kadei na kadei.
21 Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kụdoosya Ruhanga
ḅwalịiryaho bintu byenseenya kubba bihyaka nka kụyaakoḅịrị kadei na
kadei kuraba mu baragụrị baamwe bayaatongoorị.
22 Mụsa, mụragụrị wa Ruhanga, yaabazịrị ha yogwo Mutongoole,
naaweera bahaaha beetụ nti, 'Mukama Ruhanga weenyụ alibatumira
mụragụrị ali nka gya. Yogwo mụragụrị aliruga mu Bahebburaniya
beịra beenyụ. Mukuteekwa kụmwegwanga, nimukora byenseenya
byakubaweera.
23 Kandi yogwo yenseenya ataḷimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu
bantu baamwe, naazịkya yogwo muntu cekeceke.' "
24 Peeteru yaagyendịrị mu meịso na kubaweera, "Na Mụsa naalimwo,
baragụrị ba Ruhanga basịgeerịho benseenya, kutandikira hali mụragụrị
Samwịrị, na bandi benseenya banyakuhonderaho, bensẹị baaragwịrị ha
bintu bikukorwa mu biro bibi.
25 Nywe muli beizukulu ba baḅwo baragụrị, kandi nanywe, mwabalịirwe
mu gụgwo mukagu gwa Ruhanga gụyasaarị na bahaaha beenyụ. Mu
mukagu gụgwo Ruhanga yaaweereerị haaha weetụ Ịbbụrahịmụ, 'Nganda
zenseenya za mu nsi, ndiziha mụgịsa kuraba mu lubyalu lwamu.'
26 Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga ḅụyaatụmịrị mwiru waamwe,
yaabanzịrị kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mụtụnge mụgịsa kandi
abasoboresye kuruga mu bibii byenyụ."

4

Peeteru na Yohaana Nịbatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

1 Peeteru na Yohaana ḅubaali nibakubaliza bantu, heịzịrị balaamị
ba Ruhanga, mwekụlemberị wa Basụrụkalị ba Yeekaru, hamwenya na
Basadukaayo. Baba bantu beịzịrị hali Peeteru na Yohaana,
2 nibali na kịnịga haḅwakubba, baba bakwenda ba Yesụ babiri, Peeteru
na Yohaana, baali nịbakwegesya bantu nti, heịnyụma gya kụkwa kwa
Yesụ, Yesụ yaahịmbookịrị yaaruga mu bakụụ kịkụnanụkịsya nti bakụụ
bahimbookambe.
3 Nahaḅwakịkyo, baḅwo bahandụ ba Bayudaaya, baaragịirị basurukali
baakwata Peeteru na Yohaana. Bụbaabakwetị, haḅwa ḅwịre kubba
ḅụgyendịrị, nịḅuli ḅwa joojolo, baabateerị mu nkomo, aleke ḅwịre
ḅubanze ḅukye.

3:22 3:22 Kyabiragiro 18:18 **3:25** 3:25 Ntandiko 22:18

4 Beitu bantu banene, mu baḃwo banyakwegwa ḃukwenda ḃwa Peeteru
na Yohaana ḃubaatebyengi, beḃikiriri̱ize mu Yesu. Ḃuhendu gwa banyak-
wikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.
5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na
beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu.
6 Mu baḃwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, mun-
yakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana,
Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugi gwa
mulaami muhandu.
7 Baḃwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso
gaaḃu, mwa kubatonganisya. Ḃubeiziri, baabaḃuulya, “Kikyo kyamahanu,
+mwakikoori na ḃusobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”
8 Mwomwo Peeteru, haḃwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri,
yeiramwo baḃwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri,
munyeetegeerye.
9 Kiro kya deeru, muli mu kutuḃuulisania bigambu bikukwatagana
na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na muliingo
guyaahoneerimwo.
10 Nahaḃwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya
Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, haḃwa
ḃusobozi ḃweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo
gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhim-
boola, kuruga mu bakuu.
11 Yesu yogwo ali nka,

“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda
likusagika nnyumba gyensei.’

12 Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu,
haḃwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga giyaatuheeri
twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatiinisiriirya Peeteru na Yohaana

13 Bahandu ba Bayudaaya ḃubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali
batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri
baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba ḃuli kiro,
baahuniira. Baḃwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na
Yohaana, baali beiceeriho hamwei na Yesu.
14 Haḃwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso
gaaḃu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana
kibaakoori.
15 Bayudaaya baḃwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu,
beire kwantandu. Bo Bayudaaya, ḃubaasigeeri bankei, baahanuliirengeeni
16 nibeeḃuulya, “Baba badulu, tubakole ki? Ḃuli muntu yenseenya
ali haha mu Yerusalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani;
kandi, tukusobora kwahi kukoba nti, batakakikore!
17 Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri
mu meiso na kusaasaana mu bantu, turagire baḃwo badulu bataḃuunia
kubaza na muntu yenseenya mwibara lya Yesu.”
18 Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Ḃubeiriri,
Bayudaaya baabaragira bataliḃunia kuweera, rundi kwegesya muntu
yenseenya, kintu kyensei, nibakoresya ibara lya Yesu.

4:11 4:11 Zabbuli 118:22

19 Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo baḃwo Bayudaaya,
niababaḃuulya, “Nywe mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere
nywe bimukuturagira, rundi ki tugondere yo byakuturagira?
20 Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu
naakora, na bibyo, bitwamwegwiri niyeegesya.”
21 Bayudaaya beiriri babatiiniisiriirya, kasi baabateesya. Baali batali na
muliingo gwenseenya gwa kubafubira bantu batataḃukiri; haḃwakubba
bantu benseenya baali nibakuhaariiza Ruhanga haḃwa kyamahanu
kinyakubbaho.
22 Baahaariizengi Ruhanga haḃwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali
wa myaka mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

23 Bayudaaya ḃubaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali
beikiriza ba Yesu beira baaḃu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba
balaami, hamwei na bahandu bandi, bibaali babaweereeri.
24 Beira baaḃu ḃubeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba
Ruhanga nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga ig-
uru, mwanya, nsi, na mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu
byenseenya biicala mwiguru, mu mwanya, mu nsi, na mu mataka.
25 Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei,
mukama Dauḋi, kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu
yaabibaziri naakoba,
“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?
Bantu naḃubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidw-
ereera?
26 Bakama ba nsi beeteekaniize,
na balemi beecooka hamwei
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.’
27 Gali mananu nti mu ruḃuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyo Pilaato,
beekumbiri na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwaniisya
mwiru waamu Yesu, giwaatumiri kubba Mutongoole waamu.
28 Baakoori bintu byensei, we mu ḃusobozi ḃwamu, biwaali ocwirimwona
kadei, bibbeho.
29 Hataati Mukama, wona bibakututiiniisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya
bantu kigambu kyamu, na mitima mitatiro.
30 Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu,
tuhoniie nseeri za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”
31 Ḃubaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziirye kiikaru
habaalingi beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeizirihо benseenya, baate-
beerya bantu kigambu kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byaḃu

32 Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima
myaḃu na mu myozo myaḃu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli
bo, akukoba nti bintu byamwe, bili byamwe yankei. Bo bintu byensei
bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi hamwei.
33 Baḃwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu ḃukeiso
mu maani ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu.
Kandi de, bantu benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga
yaabaheeri mugisa gunene.

4:26 4:26 Zabbuli 2:1,2

34 Mu bo hatakabbemwo muntu yenseẓi atali na bintu bẓiyeetaagengẓi.
Haḃwakubba, mu baḃwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyuṯmba,
haabbengẓiho, muntu akutunda kibanja kye, rundi nnyuṯmba gyamwe.
Sente zinyakurugangamwo,
35 naazitwalira bakwenda. Baḃwo bakwenda, baazẓigabẓirengẓi akali
mwikiriza wa Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusẓigikẓira
ha kyetaagu, kẓiyaabbengẓi nakyo.
36 Haalingiho mudulu munyakubba aruġẓiirẓi Kẓipuro, wa mu luganda
lwa Leevẓi, gẓibeetengẓi Yozefu, wa bakwenda gẓibaaheerẓi ibara Bbaranaba,
lẓimanyẓisya Mwekambẓisya.
37 Yogwo mudulu yaatundẓirẓi kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda,
sente zẓiyaatoorẓimwo.

5

Anania na Safẓira Nibakwa haḃwa Ḃugobya Ḃwaḃu

1 Haalingiho mudulu gẓibeetengẓi Ananẓiya, munyakubba na mukalẓi
gẓibeetengẓi Safẓira. Baba, baatundẓirẓi kibanja kyaḃu.
2 Ha sente zẓibaatundẓirẓi, Anania yeẓikẓiranẓize na mukalẓi waamwe,
yaatoolaho sente zindi yaazẓisẓigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho
yaazitwalira bakwenda ba Yesu.
3 Mwomwo Peeteru, omweẓi ha bakwenda, yaaḃuulya Ananẓiya,
“Haḃwaki olekẓirẓi munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo
Musyanu, waasẓigalya sente zindi zẓiwaatundẓirẓi kibanja kyamu.
4 Kẓikyo kibanja, ḃuwaali otakakẓitundẓirẓi, kitakabbe kyamu?
Naḃuwakẓitundẓirẓi, sente zẓiwaatoorẓimwo, zitakabbe zaamu? Kẓikyo
kiteekerezu kya ḃugobya, kyeẓizẓirẓi teeteẓi mu mutima gwamu? Okusemeera
kukyega nti, togobeerye bantu, beẓitu ogobeerye Ruhanga!”
5 Ananẓiya ḃuyaakeegwẓirẓi bẓibyo bigambu bya Peeteru bẓiyaabazẓirẓi,
yaagwa hansi, yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo
makuru, baatẓinẓirẓi hoẓi.
6 Kasi mwomwo basigazi beẓiza, baabinda mutumbi gwamwe,
baaguhulukya baaguziika.
7 Anania amaarẓi kukwa, haarabẓirẓiho mwanya gwa saaha nkeisatu,
mukalẓi waamwe yeẓiza ateegẓirẓi kintu kẓibbeerẓiho.
8 Mwomwo Peeteru yaaḃuulya yogwo mukalẓi, “Sente zizi, gwogwo
muhendu gumwatundẓirẓi kibanja?”
Mukalẓi yeẓirẓirẓimwo Peeteru naakoba, “Ee! Zẓizo zisa, zoozo zẓitwatundẓirẓi.”
9 Mwomwo Peeteru yaaḃuulya yogwo mukalẓi, “Kyani kinyakubaha
kwikiraniza neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Baḃwo
bakuruga kuziika ẓibaawu, mbabwo, balẓimukwẓiza. Naweede, bakugyenda
kukuhulukya hanzei.”
10 Nahaahwo, yogwo mukalẓi yaamaarẓi gagwa hansi ha magulu ga
Peeteru, yaakwa. Basigazi baḃwo, ḃubeẓirẓirẓi nibakaagya nayo akwẓirẓi,
baahulukya mutumbi gwamwe, baadwa baaguziika, ha rubaju lwa
kituuru kyeibaawe.
11 Ananẓiya na Safẓira ḃubaakwẓirẓi, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba
Yesu, na bantu bandi banyakubyegwa, bakwatwa ḃutẓinẓi.

Bakwenda ba Yesu Nẓibahonẓia Bantu Banene

12 Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwoneru
bunene bwa byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bak-
wenda na bantu bandi banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha
lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru, lubeetengi Sulumaani.
13 Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoi kitiinisa beikiriza ba
Yesu, bo babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza.
14 Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakali beikiriza,
gwakanyiri hoi.
15 Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi
baseeri ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu
na ha mikeeka. Baabaleeteengi, aleke Peeteru bwakubba naakubarabaho,
haakiri kadi mutuntulu gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali
babwo baseeri, gubahonie.
16 Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu
nibeiza mu Yerusalemu, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawone-
sebwa mizumu. Babwo bensei babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

17 Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe
bensei babwo banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatiirwe
ihali habwa kuwona bakwenda beegebeerwe hoi.
18 Kibaakoori, baakweti babwo bakwenda, baababboha mu nkomo
gibaabboherengimwo bantu bensei.
19 Beitu ijolo mwitumbi, heiziri malayika wa Mukama Ruhanga,
yaakingula nzije za nkomo. Yaabahulukiirye kandi yaabaragira naakoba,
20 “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu
meiso na kuweera bantu bigambu byensei bikukwatagana na bwomi
butalimalikaho.”
21 Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire
nibukugyenda kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya
Yeekaru, beegesya.
Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beete-
seerye lukuratu luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba
Buyudaaya. Kasi mwomwo baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu
nkomo.
22 Beitu basurukali bubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bak-
wenda. Nahabwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda
kubamanyisya,
23 nibakoba, “Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe
kurungi, na balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya
nkomo, nibakulinda. Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo,
twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu yensei!”
24 Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba
balaami ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi
beebuulya bibuulyo, batakwega kintu kyahonderaho.
25 Bubaali nibacaali hahwo, heiziri muntu yaabaweera, “Mwegwe!
Badulu +bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru,
bali mukwegesya bantu.”
26 Kinyakuhonderaho, mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru
hamwei na basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru,
baakwata babwo bakwenda, baabaleeta. Batakabakwatisye maani,
habwakubba baatiinengi kukola kubiibi babwo bakwenda, bantu nibaka-
balasa mahiga.

27 Bụbaaleetịrị bakwenda, baabeemereerye mu meịso ga lukuratu lụhandụ lwa Bayudaaya, aleke mụlaamị mụhandụ abbe na bintu bya kụbaḅụụlya.
28 Mwomwo mụhandụ wa balaamị yaabaḅụụlya, “Nywe, tutakabagaanire kịmweị kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beịtụ nywe, bantu ba mu Yerụsalemụ gyenseị mụbeegeseerye nzegesya gyenyụ; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwịta yogwo mudulu.”
29 Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.
30 Nywe mweịtịsịirye Yesụ, na kụmụkoomeresya ha musalaba. Beịtụ Ruhanga, wa bahaaha beetụ gịbaaramyengị, yaamụhịmboorị, yaamutoola mu bakụụ.
31 Yesụ yogwo, yooyo wa Ruhanga gịyaatembeerye yeịcaarya mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene nka Mụtabanị wa Mukama kandi Mụjụnị akuha Beịsaleerị mụgịsa gwa kwezịramwo na kuganyirwa bibii byaḅu.
32 Twe, hamweị na Mwozo Mụsyanụ, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeịso ba bịbyo bintu.”
33 Bahandụ ba Bayudaaya ḅụbeegwịrị bigambu bya Peeteru bịyaabazịrị, baakwatwa kịnịga kinene hoị, bendya na kwịta baḅwo bakwenda.
34 Beịtụ Mufalisaayo gịbeetengị Gamalyerị, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Mụsa, wa bantu benseenya gịbaatengịmwo kịtịịnịsa, yeemereerị mu Lukuratu Lụhandụ lụlwo yaaragira babanze bahụlụkye hanzei baḅwo bakwenda.
35 Mwomwo yaaweera beịra ba lukuratu, “Beịsaleerị beịra bange, mwegyendereze ha kịkyo kịmụkwendya kukora baḅwo badulu!
36 Mu ḅụsụmị ḅweịnyụma, haalingiho mudulu gịbeetengị Teụda, mụnyakwetembya kubba mwebemberị mụhandụ, na badulu bakudwa nka bịkụmị binei, bamweyungaho. Beịtụ yogwo mudulu baamwịtịrị, na banyakubba bamweyụngịrịho baabasaasaanịa, byasambiira haahwo.
37 Bya Teụda ḅụbyasambịirị, heesịmbịrịho mudulu wondi gịbeetengị Yụda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Barụụmị bịbaabalịrengịmwo bantu, yaasikiriza bantu bamweị, kumweyungaho. Beịtụ nayo baamwịtịrị, na banyakumuhonderanga, baabasaasaanịa.
38 Nahaḅwakịkyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezị, baḅwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyaḅu rundi kikorwa kyaḅu ḅukyakabba nikili kya ḅuntu, kịkwịza kụkwa kyankei, nka kya Teụda na kya Yụda kụbyakwịrị byankei.
39 Beịtụ kandi, Ruhanga ḅuyaakabba naali yooyo abaragịirị kukora bintu bibakukora, mụkwịza kwahi kụbasịngụra. Mwegyendereze, mụteezagya, nịmụkụlwanịsya Ruhanga!”
40 Bigambu bya kuhaḅura bya Gamalyerị bịyaabazịrị, baabịhondeerị. Beetịrị baḅwo bakwenda beịre, baaragira, babajwata njunju. Ḅụbaabajwetị, baabaragira bataḷịḅụnịa kubaza mwibara lya Yesụ, kasi mwomwo baabateịsya.
41 Baḅwo bakwenda baarụgịrị mu Lukuratu lụlwo basemereerwe haḅwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheerị mụgịsa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, haḅwa ibara lya Yesụ.
42 Kandi ḅuli kiro baabbengị mu zịgatị gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, bataḅaleke kwegesya na kụtebya Makuru Garungi nti Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.

5:32 5:32 Bikorwa 5:30-31

6

Beikiriza ba Yesụ Nibakoma Beekụlemberị Musanju

1 Mu biro bịbyo, beegesebwa ba Yesụ bụbaakanyịrị, haabyokịrịho izongobo hakatị gya Bayudaaya babeetengị Bayonaani na babọwo babeetengị
Beịsaleerị. Babọwo babeetengị Bayonaani baakobengị nti mu kugaba kwa
bintu kwa bụlị kiro, bamukaabakwere baabụ batakabafengeho.
2 Mwomwo, bakwenda ba Yesụ ịkụmị na babiri beetesya kitebe kyenseị
kya beegesebwa ba Yesụ baakiweera, "Kịdoorị kwahi twe bakwenda
kugumirisana mulimo gwa kụtebya kigambu kya Ruhanga, nịtụkeịra
kukora mulimo gwa kugabira bantu bidyo.
3 Kale nu hataatị, beịra bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba bantu beịzwịrị Mwozo kandi bali na magezị. Babọwo boobo
batụkwịza kụkwatya bụjunaaniziḅwa bwa kugabiranga bantu bidyo,
4 aleke twe bakwenda tubbe na bwịre bukumala kukora mulimo gwa
kusaba Ruhanga na gwa kụtebya kigambu kyamwe."
5 Kitebe kyenseị kya babọwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ
kyasịịmịrị kịkyo kihanuuro kya bakwenda kịbaaleetịrị. Kasi mwomwo,
bantu baakoma Sitefaano, mudulu munyakwikiririzanga hoị mu Ruhanga
kandi munyakubba eịzwịrị Mwozo Mụsyanụ. Bandi banyakukomwa
na Sitefaano baali: Fịlịpo, Porokooro, Nịkanoorị, Tịmoonị, Pamena na
Nikolaasi weihanga ly'Antyokịya, munyakubba ịnyụma kụkwo ahịndụkịrị
eịngịịrị mu nzikiriza gya Bayudaaya.
6 Heịnyụma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesụ kyabatwerị
kyabahembayoona hali bakwenda ba Yesụ, bakwenda baabataho ngalu
baabasabira mụgịsa.
7 Mu mụlịngo gụgwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendịrị
nikisaasaana, na beegesebwa ba Yesụ baakanya hoị mu Yerụsalemụ.
Kandi na balaamị ba Ruhanga banene hoị beịkịrịize bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesụ.

Bahandụ ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga gịyaaheerị maani ganene na mbabazị
zinene, yaagyendịrị mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na bụwoneru
bwa byamahanu.
9 Beịtụ mu kukora bịbyo bintu, haabbeerịho bantu beịrombero lya
banyakwezetanga Badulu ba Bụgabe, banyakụbyokeera Sitefaano kumugaana. Mu babọwo bantu ba kitebe kịkyo, haalingimwo Bayudaaya
ba Kụleenị na Balekịzandụrịya. Babọwo Bayudaaya benseị na bandi
banyakuruganga mu masaza ga Kịlịkịya n'Asịya, beịzịrị kukuuta mpaka
na Sitefaano.
10 Mu kụhịngịsanịa bigambu, babọwo Bayudaaya baali batakusobora
kụsịngụra Sitefaano habwa magezị gayaalingi nago na habwa bigambu
bya Mwozo Mụsyanụ bịyaamụhengị kubaza.
11 Kịbaakoorị, babọwo Bayudaaya baaweenị badulu bandi mu kyebịsịịre,
baabacụụkịrịịrya bakobe nti, "Twegwịrị Sitefaano naakubaza bigambu
byakụlụma Mụsa na Ruhanga!"
12 Mu mụlịngo gụgwo baacụụkịrịịrye bantu, bahandụ ba Bayudaaya,
na beegesa ba biragiro. Baakwetị Sitefaano baamuleeta hali bahandụ ba
Lukuratu lwa Bayudaaya.
13 Heịnyụma baaleetịrị bakeịso ba bụgobya, banyakuha bụkeịso nibakoba, "Yogo mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga,
na ku biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa.

14 Kubba twamwegwiri naakukoba nti, Yesu yogo wa Nazareeti aliziikya
Yeekaru gigi, naahindula na mikoore myensei mya ngesu zeetu za
Kiyudaaya zitwatungiri kuruga hali Musa, muraguri wa Ruhanga!”
15 Bubwo nu, bantu bensei banyakubba beicaliiri mumwo mu kisiika kya
Lukuratu lulwo, baali balingiriiri Sitefaano mbura kumutoolaho meiso,
nibakuwona busyo bwa Sitefaano nibukwaka-bwaki nka bwa malayika,
mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

1 Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu
yaamubuuliirye, “Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za
mananu?”
2 Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba,
munyeetegeerye! Ruhanga wa kitiinisa yaawonekeeri haaha weetu wa
kadei, Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya,
atakagyendiri kwicala mu rubuga lubeetengi Haranı,
3 yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu,
ogyende mu nsi ginkwiza kukwolokya.’
4 “Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda
kwicala mu rubuga lwa Haranı. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga
yaamutoori Haranı, yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.
5 Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeeri kugwetera Ibburahimu
itehe lyensei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi,
Ruhanga yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe,
Ibburahimu nabuyaabba yaali atali na mwana yensei ha bwire bubwo.
6 Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: ‘Baana ba
lula lwamu bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga
balibakoresya bwiru, kandi babawonawonesye kumala myaka bikumi
binei.
7 Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma,
babwo baana baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamye mu kiki
kiikaru.’
8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa
kusala buli mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho
Ibburahimu yaabyaliiri Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei.
Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo, yaamusala, na Yakobbo kwokwo
yaakakoori baana bamwei ba budulu ikumi na babiri, beegebeerwe nka
nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.
9 “Mu biro bibyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira
waabu Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba
mu nsi gya Misiri. Beitu Ruhanga yeiceeri nayo,
10 naamurabyanga mu bujune bwensei buyaabbengimwo mu nsi gigyo
gya bantu ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa
Misiri kumwendya. Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu
bwa kulema mwibara lyamwe bukama bwensei bwa Misiri na bwa kulema
bintu bya mu kikaali kyamwe.
11 “Heinyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyensei
lya Misiri na Kananı, ginyakuha bantu kuwonawona hoi. Bahaaha beetu
baatoolyengi bidyo mu nsi gya Kananı batakusobora kubitunga.
12 Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma
bahaaha beetu baagyendayo murundi gwa kubanza.

13 Ḇuḇaadoorịyo, batakamwetegereze. Kyonkei ḇuḇaakuḇịrịyo kugula
bidyo murundi gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwịra
waaḇu gịbaatundịrị mu ḇwiru. Yaabatwerị yaaboolokya mukama wa
Mịsịrị, mukama yeega bintu bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba
Yozefu.
14 Heịnyuma, Yozefu yaatumịirị bbaawe, Yakobbo, na bantu bensei ba
mu nnyumba gyabu ḇutumwa ḇukukoba nti, bensei hamwei bantu nsanju
na bataanu, bademuke bagyende mu nsi gya Mịsịrị.
15 Kasi Yakobbo yaagyenda Mịsịrị, kukwo hooho yo na bahaaha beetu
baakwereerị.
16 Mitumbi myaḇu baamịirịirye mu nsi gịbeetengị Sekemu cali
baagịzịikịrị mu kituuru ky'Ịbburahịmu kiyaali agụụrị na sente hali baana
ba mudulu gịbeetengị Hamorị.
17 "Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe
guyaaraganịsịirye Ịbburahịmu ḇubyakagyendịrị nịbyesegyasegya, bantu
beetu banyakubba mu nsi gya Mịsịrị baakanya kyakalasanu.
18 Mu kasumị kakwo, mukama wondi munyakubba ataalị na kịyeegịrị
hali haaha weetu Yozefu, yeịzịrịho kulema nsi gya Mịsịrị.
19 Mukama yogwo yaasoonasoonịrị bantu beetu kandi yaawonawonesya
bahaaha beetu na kubahambiriza kukasuka baana baaḇu nkerembe, aleke
zịzo nkerembe zịkwe.
20 "Mu kasumị kakwo, hooho Musa yaabyalịirwe, yaabyalwa naali
mwana asemeerị mu meịso ga Ruhanga. Baamulịndịirị mu nnyumba gya
bbaawe kumala myerị misatu.
21 Heịnyuma, maawe ḇuyaamugumịrị, muhara wa mukama wa Mịsịrị
yaamuwona yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.
22 Musa yaasomịrị bintu byenseị bya magezị ga Banyamịsịrị, yaafookera
kịmweị muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.
23 "Musa ḇuyaadooseerye myaka makumi ganei mya ḇuhandu,
yaacwịrịmwo kugyenda kuḇungịraho Beịsaleerị beịra baamwe, awone nka
kubakubatwala.
24 Musa ḇuyaaweenị Munyamịsịrị omweị naakuwonawonesya
Mwịsaleerị, yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeịtịrị
Munyamịsịrị.
25 Ha ḇwịre ḇuḇwo, Musa yaateekerezengị nti Beịsaleerị bakwịza
kumuwona nka muntu wa Ruhanga gyateerịho kubatoola mu ḇujune.
Beịtu Beịsaleerị batakakyetegereze yatyo.
26 Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweenị Beịsaleerị babiri nibakul-
wana bankei na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana.
Yaadoorị yaabaweera, 'Beịra bange, munyeetegeerye! Nywe nywenseị
kamuli ba luganda lw'Ịsaleerị; haḇwaki mukukuutangana yatyo?'
27 "Beịtu Mwịsaleerị munyakubba mwendereerya yaasịndịkịrị kudị
Musa; yaamuḇuulya, 'We, naani munyakukuha ḇusobozị ḇwa kutulema
na kuturamuranga?
28 Gana okwendya kunzịta, nkeịzo kuweịtịrị Munyamịsịrị?'
29 Musa ḇuyeegwịrị bịbyo bigambu, ḇutịịnị ḇwamukwata; yeịrụka
yaaruga mu nsi gya Mịsịrị, yaagyenda mu nsî gịbeetengị Mịdịyanị,
yeịcalayo, yaabyalịrayo na baana babiri ba ḇudulu.
30 "Heịnyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeerị
Musa naali mwirungu, ku lusahu lubeetengị Sinaayi, mu mulịngo gwa
ndimi za mworo zịkwokya kisaka.

31 Mụsa ḅụyaaweenị kisaka kịkwetị mworo, yaahuniira họị.
Ḅụyeesegasegeerye heehị aleke awone kurungi, yeegwịrị iraka lya
Ruhanga nilikoba:
32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ịbbụrahịmụ, w’Ịsaka,
kandi wa Yakobbo.’ Mụsa ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu, yaatandika
kukankana na ḅụtịịnị, yaatịina kwịra kụwonayo.
33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkẹịto zaamu, kubba kicweka
cali weemereerị kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorịmwo.
34 Mu mananu, nceerị nimbona bantu bange nka kubakuwonawona
mu nsi gya Mịsịrị. Nyeegwịrị kizabiro kyaḅu, kandi nsịrịmụkịrị kuruga
mwiguru, kubajuna. Kale nu hataatị, ịza nkutume okụbeyo mu nsi gya
Mịsịrị.’ ”
35 Sitefaano yaagyendịrị mu meịso na kukoba yati, “Mụsa wa Beịsaleerị
gịbaaswịrị nibakoba nti, ‘Naani yaakụheerị ḅụsobozị ḅwa kutulema na
kuturamuranga?’ Yooyo yogwo wa Ruhanga gịyaatụmịrị na ḅụsobozị
kwekulembera na kụkoresya maani ga malayika, munyakumuwonekera
mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu ḅwiru.
36 Mụsa yeekụlembeerị Beịsaleerị, baaruga mu nsi gya Mịsịrị; kandi,
yaakoorị bintu bịkụtịịnịsya na ḅuwoneru ḅwa byamahanu mu nsi gya
Mịsịrị na heitaka lịkooto lịbeetengị ‘Ịtaka liwa meezị gengụ, kandi
baamala’ myaka makụnị ganei nibakuzengeera mwirungu.
37 “Mụsa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beịsaleerị nti, ‘Ruhanga
akwịza kubatumira mụragụrị waamwe, nka gya kụyantụmịrị, kandi
yogwo mụragụrị aliruga mu luganda lwenyụ Beịsaleerị.’
38 Baana Beịsaleerị ḅụbeecookịrị ha lusahu Sinaayi mwirungu, Mụsa
yoogwo yooyo yaali naḅo. Kandi Mụsa yooyo yaali mukwenda, hakatị wa
Beịsaleerị na malayika wa Ruhanga gịyaabazengị nayo ha lusahu Sinaayi,
naatoolayo bigambu bya Ruhanga naabileetera Beịsaleerị.
39 “Kyonkei bahaaha beetụ baaswịrị kwegwa bigambu bya Mụsa;
Baamụswịrị, baatandika na kuteekereza kwekụbịrayo cali baarụgịrị mu
nsi gya Mịsịrị.
40 Mụsa ḅuyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereerị Alooni,
‘Tụkolere baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Mụsa,
munyakututoola mu nsi gya Mịsịrị, tukwega kwahi kintu kịmụbbeerịho.’
41 Mu ḅwịre ḅụḅwo hooho Beịsaleerị baakoleerị kịsịsanị kya nte, baasala
bisolo baakihongera, kandi baakora kịdịdị nibasemererwa haḅwa kịsịsanị
kibaali beekoleerị.
42 Nahaḅwakịkyo Ruhanga yaabanụgịrị kandi yaabaleka baramye
nzota za mu mwanya, nka baragụrị ba Ruhanga kụbaahandịịkịrị mu
Binyakuhandiikwa:
“ ‘Bantu Beịsaleerị! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpon-
gerenge
mu myaka mịmyo makumi ganei mịmwamaarị mwirungu.’
43 Beịtụ, kilereru kya Molokị
na luzota, Refaanị, byobyo
mweheeseerị, kandi mwabyetweka mwa kụbịramya.
Beịtụ, nkwịza kụbasịndịka kwakaalyaho Bbabbụloonị, nikili nka kifubiro.”
44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, “Bahaaha beetụ
ḅubaalingi nibakucwanganiza irungu kwịza Kananị baali na kịsịịsịra kya
kụramịịryamwo Ruhanga, kinyakuragirizanga Beịsaleerị Ruhanga nka

7:32 7:32 Kidemu 3:6 **7:42** 7:42 Amosị 5:25-27

kwali nabo. Kikyo kisiisira kyali kibimbiirwe mu muling̱o gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Musa kibimbirwemwo.
45 Bahaaha beetu ḇubaatungiri kikyo kisiisira, Yosuha naakubeekulembera, baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye mahanga garugirimwo, bahaaha beetu batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu nsi gigyo kudoosya mu ḇusumi ḇwa Dauḏi.
46 Dauḏi yogwo yaabbeeri na mugisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyumba gya kwicalamwo.
47 Beitu heinyuma, mutabani wa Dauḏi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri gigyo nnyumba.
48 “Beitu kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyumba gabimbiirwe bantu; nka muraguri wa Ruhanga kuyaakobiri:
49 “ ‘Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncya magula.
Nnyumba kyani, gyokumbimbira?
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
50 Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensei?’ ”
51 Sitefaano yaaḇuniirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.
52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe. Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiiriseeni mwata baamwita!
53 Kandi, nywenywe baḇwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya bamalayika bibaabakwatiirye, beitu na hati, bibyo biragiro muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

54 Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya ḇubeegwiri bigambu bya Sitefaano biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-ḇwiti kandi baataḇukira kimwei.
55 Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru, yaawona kitiiniisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo kiikaru kya kitiiniisa kinene kya Ruhanga.
56 Yaaweera baḇwo Bayudaaya, “Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezijwiri, na Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitiiniisa kinene kya Ruhanga!”
57 Ḇubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaaḇu aleke bateegwa bigambu bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendi hoi, baamwekusumulaho ha murundi gumwei,
58 baamusika baamutwala hanzei wa ruḇuga, baamulasa mahiga mwa kumwita. Ḇuḇwo, haalingiho musigazi gibeetengi Sauḷo munyakukora gwa kulinda byakulwala bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.
59 Ḇubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu, Mukama wange twala mwozo gwange!”
60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoi, “Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Ḇuyaakabaziri bibyo bigambu, yaakwa.

8

1-2 Ḇuḇwo nu, Saṵlo yaali eḭkiranḭize na baḇwo bantu, ḇubaali nḭbakwḭta
Sitefaano na mahḭga.

Saṵlo Naaruṵmba Beikiriza ba Yesṵ

Bamweḭ ha bantu ba Ruhanga baasengḭriḭ mutumbi gwa Sitefaano,
baaguzḭika na kizabiro kinyamaani hoḭ. Kuruga na kiro kyokyo
kḭbaamwḭtḭḭriḭmwo, banyanzigwa ba Yesṵ baatandḭkḭriḭ kuṵṵmba beiki-
riza ba Yesṵ banyakubba mu Yeruṵsalemṵ. Beikiriza benseḭ beḭruṵkḭriḭ
baataabaana mu bicweka bya Ḇuyudaaya na Ḇuṵsamalḭya; bakwenda ba
Yesṵ boobo baateḭruṵkḭriḭ.
3 Heḭnyuṵma, Saṵlo yaatandḭkḭriḭ kuṵṵmba beikiriza ba Yesṵ, nnyuṵmba
ku nnyuṵmba, naakwata badulu na bakalḭ, naabaatanga mu nkomo.

Fḭlḭpo naali Samalḭya

4 Bantu banyakubba bataabeenḭ kuruga Yeruṵsalemṵ, baagyendḭriḭ hense
nḭbatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesṵ Kuṵrḭsḭto.
5 Omweḭ muli bo, gḭbeetengḭ Fḭlḭpo, yaagyendḭriḭ mu ruḇuga Samalḭya,
yaatebeerya bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kuṵrḭsḭto.*
6 Bantu banene ba mu luṵlwo ruḇuga ḇubeegwḭriḭ Fḭlḭpo naakuṵtebya,
kandi baawona ḇuwoneru ḇwa byamahanu biyaali akoorḭ, baamalḭrḭḭriḭ
nḭbakuṵmwetegeerya bateerḭho mutima.
7 Mizumu myaruṵgḭriḭ mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu
banene banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myaḇu na balima,
baahonḭriḭ.
8 Nahaḇwakḭkyo, bantu baasemereerwe hoḭ.
9 Mu ruḇuga luṵlwo, haalingimwo mudulu gḭbeetengḭ Sḭmoonḭ, munyak-
wesanasananga bintu bya ḇulogo bḭnyakuṵnyuṵmḭranga bantu ba Samalḭya.
Kandi, yeetwalengḭ kubba muṵntu wa maani.
10 Bantu benseḭ ba mu luṵlwo ruḇuga, abbe muṵhanduṵ rundi muto,
baamuṵtengḭmwo kḭtḭḭnḭsa nḭbamwetegeerya, nibakoba, “Yogo mudulu, ali
mudulu Rumaama mu bigambu bya Ruhanga.”
11 Baamuṵtengḭmwo kḭtḭḭnḭsa nḭbamwetegeerya haḇwakubba yaalingi
amaarḭ kasuṵmḭ kanene naakwesananga bintu bḭkuṵbanyuṵmḭra.
12 Beḭtuṵ Fḭlḭpo, ḇuyaabatebeerye Makuru Garungi ga ḇukama ḇwa
Ruhanga neibara lya Yesṵ Kuṵrḭsḭto, badulu na bakalḭ benseḭ baamalḭrḭḭriḭ
beḭkḭriḭize, ababatḭize.
13 Na Sḭmoonḭ nayo, yeḭkḭriḭize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza.
Heḭnyuṵma, yeekwetḭ Fḭlḭpo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu
hense. Ḇuyaaweenḭ ḇuwoneru ḇunyamaani na byamahanu bya Fḭlḭpo
bḭyaakorengḭ, yaahuniira hoḭ.
14 Bakwenda ba Yesṵ banyakubba mu ruḇuga lwa Yeruṵsalemṵ
ḇubeegwḭriḭ nti bantu banene ba mu ruḇuga lwa Samalḭya beḭkḭriḭize
bigambu bya Ruhanga, baatuma Peeteru na Yohaana bagyende mu baḇwo
bantu ba Samalḭya.
15 Ḇubaadoorḭyo, baasabira bantu ba Samalḭya, aleke Mwozo Muṵsyanṵ
abeḭzeho.
16 Baabasabḭḭriḭ haḇwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Muṵsyanṵ yaali
atabeḭzḭriho; baali baḇabatḭize-ḇuḇatḭzḭ mwibara lya Mukama Yesṵ.
17 Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mḭtwe,
Mwozo Muṵsyanṵ yaabeḭzaho.

---

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masḭya. Bḭbyo bigambu bibiri bḭmanyḭsya Mutongoole wa Ruhanga muṵnyakuṵsḭḭgwa makuṵta.

18 Simooni, buyaaweeni Mwozo abeiziriho, heinyuma gya bakwenda
kubataho ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,
19 yaabaweera, “Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensei
ginyaatangaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu.”
20 Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, “Kahye mworo na sente
zaamu zizo, kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga
na sente!
21 Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensei, rundi nkoragana
gyensei mu bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu
bibiibi, byahukeeni na mikoore mya Ruhanga.
22 Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba
yendeerye, akwiza kukuganyira kikyo kyoteekeriize.
23 Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli
nkori gya bibii.”
24 Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, “Beiraba munsabire
hali Ruhanga, aleke bintu byensei bimubaziri, bitambaho.”
25 Peeteru na Yohaana bubaamaari kutatiirya beikiriza ba Yesu na
bukeiso bwabu na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo
Yerusalemu. Mukwirayo, baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu, mu byaru binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w’Isyopiya

26 Peeteru na Yohaana bubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga
yaawonekeeri Filipo yaamuweera, “Filipo, byoka ogyenda ha ruguudo,
luruga Yerusalemu nilugyenda mu rubuga lubeeta Gaza.”
27-28 Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda,
yaarombiri na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente
za maa bukama bw’Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa
mbaraasi, naakuruga mu Yerusalemu cali yaalingi agyendiri kuramya
Ruhanga, naakwemuka kwamwabu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali,
yaagyendengi naasoma neiraka Iya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya
muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri.
29 Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigyo gaali,
olibatalibate heehi nagyo.”
30 Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo
Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya
muraguri Isaaya. Mwomwo yaamubuulya, “Makuru ga bibyo bigambu
byokusoma okugeetegereza?”
31 Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetegereza teetei, ntali na muntu
akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali,
beicaara hamwei nayo.
32 Kicweka kya Binyakuhandiikwa kiyaasomengi, kyakobengi yati:

“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.
33 Yeebundeize, batakamucwere mu bwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi bwomi bwamwe bwarugirimwo.”

34 Mwomwo Munyeisyopiya yaabuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo
wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi
alimukubaza ku muntu wondi?”

35 Mu kuṵmwiramwo, Fiḷiḷipo yaatandikiri kuṵmutebeerya, na
kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky'Isaaya, yaamuweera
Makuru Garungi gakukwatagana na Yesuṵ.
36 Ḇubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho
meezi, mwomwo, Muṵnyeisyopiya yaamuḇuṵlya, "We! Haha kahaloho
meezi. Kikungaana kunjuḇuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?"
[
37 Fiḷiḷipo yaamwirimwo naakoba, "Waakabba oikiriize na mutima
gwamu gwensei, okusobora kubatiziḇwa."
Muṵnyeisyopiya yaamwiririmwo, "Nkwikiririza kimwei nti, Yesuṵ
Kuṵrisito, ali Mwana wa Ruhanga."]†
38 Nahaḇwakikyo Muṵnyeisyopiya yogwo yaragiiri muḇuṵgi wa gaali,
yeemereerye mbaraasi. Ḇuṵgyemereeri, yo hamwei na Fiḷiḷipo baahu-
lukamwo, baagyenda mu meezi, Fiḷiḷipo yaamujuḇuka mu meezi, yaamu-
batiza.
39 Ḇuṵbaaruṵgiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatemba Fiḷiḷipo, Fiḷiḷipo
yaaruṵgaho hahwo. Yogwo Muṵnyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei
yaagyendiri mu meiso na lugyendu lwamwe, asemereerwe hoi.
40 Beitu heinyuma, Fiḷiḷipo yaagyendiri kwezagya naali mu ruḇuga
luṵbeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kuṵtebyanga Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesuṵ Kuṵrisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera
kimwei mu ruḇuga luṵbeetengi Kaisaaliya.

9

Saṵlo Naatandika Kwikiririza mu Yesuṵ
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Ḇuḇwo nu, Saṵlo yaali naacakagyenda mu meiso na kuṵtiiniisiriirya
kwita ḇeegeseḇwa ba Yesuṵ. Nahaḇwakikyo, Saṵlo yaagyendiri hali
muṵlaami muḇandu,
2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba
marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu ruḇuga lwetwa
Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali baḇwo bahandu,
nigoolokya nka kwahebeerwe ḇusobozi ḇwa kukwata badulu rundi bakali
bakwikiririza mu Mukama Yesuṵ. Saṵlo yendyengi, kakubba yaagya mu
Damasiko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesuṵ, asobore
kubakwata, abatwale Yeruṵsalemu, nibali banyankomo.
3 Ḇuyaatuṵngiri mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasiko.
Ḇuyaali naali heehi kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumu-
luka ha murundi guṵmwei.
4 Saṵlo yaagwiri hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, "Saṵlo, Saṵlo,
haḇwaki okumpiiganiza?"
5 Mwomwo Saṵlo yaaḇuṵlya, "Mukama wange, weewe naani?"
Iraka lyamwiririmwo nilikoba, "Gyagya Yesuṵ gyokuhiiga. Kandi, baḇwo
bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.
6 Byoka ogyende mu ruḇuga Damasiko. Kuṵkwo hooho bakwiza
kukuweera kintu kyokuteekwa kukora."
7 Ḇuḇwo nu, haḇwa kukwatwa ḇutiini ḇunene, badulu banyakubba
nibakugyenda na Saṵlo, beemereeri beetikeera cei. Beegwengi iraka lya
muntu akubaza, beitu batakuwona yogwo muntu akubaza.

† **8:37** 8:37 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

8 Mwomwo Saulo yaabyoka hansi. Buyaabuuliri meiso gaamwe,
yaali atacakahweza. Nahabwakikyo, badulu bayaali naakugyenda nabo,
baamukwatiriiri ha mukono, baamutwala mu rubuga Damasiko.
9 Yaamaari biro bisatu eijeeri meiso, atakudya kidyo kyenseei, kandi de,
atakunywa kintu kyenseei.
10 Mu rubuga lwa Damasiko, haalingimwo mwegesebwa wa Yesu
gibeetengi Ananiya. Mukama Yesu yaamuwonekeeri, yaamweta naakoba,
"Ananiya!" Ananiya yeetebuka naakoba,
"Ndi haha, Mukama wange."
11 Mukama yaaweera Ananiya, "Weeteekaniza ogyende ha rugudo
lukwetwa Luterekereeru, ha nnyumba gya Yuda, odwe obuulye bantu
bakwolokye mudulu gibakweta Saulo. Yogwo mudulu yaarugiri Tarasiisi,
kandi hataati ali mu kusaba Ruhanga.
12 Mu kuwonekerwa, Saulo aweeni we, Ananiya, noogyenda noomutaho
ngalu zaamu, aleke abuniie kuhweza."
13 Beitu Ananiya, yaabbeeri na butiini; yeiramwo naakoba, "Mukama
wange, ntungiri makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na
yogwo mudulu, nigoolokya, nka kwawonawoneseerye hoi, bantu baamu
banyakukwikiriza, ba mu rubuga Yerusalemu.
14 Kandi hataati, bahandu ba balaami ba Ruhanga, bamuheeri busobozi
bwa kwiza haha mu Rubuga Damasiko, kukwata bantu benseei bakukwikir-
îrizamu, abatwale Yerusalemu."
15 Beitu Mukama Yesu yaaweereeri Ananiya, "Gyenda, habwakubba
yogwo mudulu, mmukomiri agyendenge nambazaho hali Banyamahanga,
hali bakama baabu, kandi de, na hali bantu beihanga ly'Isaleeri.
16 Kandi, gya nyankei, nkwiza kumwolokya nka kwakuteekwa kuwona-
wona habwange."
17 Mwomwo Ananiya yaagyenda, yeingira mu nnyumba gya Yuda.
Buyeingiirimwo, yaata ngalu zaamwe hali Saulo, naakoba, "Mwana weetu
Saulo, Mukama Yesu, munyakukuwonekera nookwiza haha, antumiri.
Antumiri, aleke otandike kuwona bwakandi, kandi de, aleke otunge
Mwozo Musyanu mu bwizulu, akuhe maani."
18 Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsu, byarugiri mu
meiso ga Saulo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza bwakandi. Kasi Saulo
yeemeera, yaabatizibwa;
19 kandi yaadya bidyo, maani gaamwiramwo.

Saulo Naali mu Damasiko na mu Yerusalemu

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa
biro bidooli.
20 Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu
marombero ga Bayudaaya, naabaweeranga, "Yesu, eicala Mwana wa
Ruhanga."
21 Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahuniriiri
habwa kuwona amaari gahinduka bwangu, beebuulya, "Yogwo Saulo, tali
yooyo munyakutuntuzanga bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu?
Kandi de, teizíri haha Damasiko, kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu
ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali banyankomo?"
22 Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya
Binyakuhandiikwa kuguminiirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole
wa Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga
Damasiko, beezagiirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza,
mwa kugaana Saulo.

23 Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko,
baakoleeri Saulo rukwe lwa kumwita.
24 Kyonkei bantu bandi, beiziri baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo
yaakyega. Baḃwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindiriiri
ijolo na mwinsi ha milyangu mya lugo lwa ruḃuga Damasiko, aleke
bamwite.
25 Beitu kiro kimwei, ḃwire ḃweijolo, beegeseḃwa ba Saulo bayaali aso-
boreseerye kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwel-
ogoleerye Damasiko, baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya
mu kihuru kinyakubba ha lugo lulwo, baamuhulukya, baamusirimura
hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neiruḱira mu Ruḃuga Yerusalemu

26 Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Ḃuyaadooriyo, yaageryaho kukora-
gana na beegeseḃwa ba Yesu, bayaagiiryeyo. Beitu heehi beegeseḃwa
bensei, baamutiinengi haḃwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali
ahindukiri yoodede naakwikiririza mu Yesu.
27 Nahaḃwakikyo, Bbaranaba yeiziri yaatwala Saulo hali bakwenda ba
Yesu. Yaasoboleeri baḃwo bakwenda nti, Saulo ḃuyaali naakugyenda
mu Damasiko, yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi,
Bbaranaba yaaweereeri baḃwo bakwenda nti, Saulo ḃuyaamaari kuwona
Yesu, yaatebereerye bantu ba Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu
yenseenya gyakutiina.
28 Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri
Saulo kwicala na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba
nibakwikiririza mu Yesu. Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu
Yerusalemu, naatebeeryanga bantu bigambu bya Mukama Yesu, atali na
muntu yenseenya gyakutiina.
29 Kintu kindi kya Saulo kiyaakolengi, yaaweerengi Bayudaaya
banyakubazanga Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de,
yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha Binyakuhandiikwa. Bibyo
bigambu biyaabaweerengi, byaheeri baḃwo Bayudaaya kwicala
nibatoolereerya kumwita.
30 Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, ḃubaakikengiri nti
haloho bantu bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu
ruḃuga lwa ha mutanda lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika
agyende mu ruḃuga lwa kwamwaḃu, lwetwa Tarasiisi.
31 Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Ḃuyudaaya, ba
Galilaaya, na ba Samaliya, baatunga kasinge. Haḃwa Mwozo Musyanu,
kitebe kikyo kyatatiiri, bantu baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha
Mukama Yesu kitiinisa.

Peeteru Naali mu Ruḃuga lwa Liida na lwa Yopa

32 Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kuḃungira beikiriza
ba Yesu. Kiro kimwei, yaagyendiri kuḃungira beikiriza ba mu ruḃuga
Liida.
33 Mu Liida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu
yaali amaari myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, haḃwakubba yaali
akabiri mubiri gwensei.
34 Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aineeya, Yesu Kurisito
alimukukuhonia hataati. Weemeera oziinge mukeeka gwamu.” Nahaahwo
Aineeya yaamaari gabyoka.
35 Bantu bakukira ḃunene banyakwicalanga mu Liida, na baḃwo
banyakwicalanga mu ḱicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka

kuyaali ahonɨrɨ mu mụlɨngo gwa mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesụ.
36 Haalingiho rubuga lụbeetengɨ Yopa. Mu rubuga lụlwo, haalingimwo mụkalɨ mwegesebwa wa Yesụ. Yogwo mụkalɨ, mu Luyudaaya, baamwetengɨ Tabbɨsa (Ibara lili mu Luyonaani, lyolyo Dolɨka).* Yogwo mụkalɨ, yeɨcalengɨ naakora bintu birungi. Kɨmweɨ ha bintu bɨyaakorengɨ, yaafengɨho bantu banaku.
37 Mu bwɨre bwa Peeteru bụyaabbeereerɨ mu rubuga Lɨɨda, yogwo mụkalɨ yaahɨmbɨrɨ, yaakwa. Bụyaakwɨrɨ, banaabɨɨrye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza kuguziika. Heɨnyụma gya kụgụnaabya, Bayudaaya nka kụbaabɨmbengɨ manyụmba gaabu, baagụteerɨ mu kɨsɨɨka kya hakyendɨ wa kɨsɨɨka kindi.
38 Rubuga Lɨɨda, lwalingi heehɨ na rubuga Yopa. Nahabwakɨkyo, beikiriza ba Yesụ bụbeegwɨrɨ nti Peeteru ali Lɨɨda, baacwɨrɨmwo baamutumira badulu babirɨ, bamụtwalɨre butumwa bwa kụmwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oɨze tugyende hamwenya Yopa!”
39 Nahabwakɨkyo, Peeteru yeeteekanɨɨze yaagyenda Yopa, na badulu babwo. Bụyaadoorɨ ha nnyụmba gɨgyo mu Yopa, baamụtembya mu kɨsɨɨka kya hakyendɨ wa kɨsɨɨka kindi. Mu kɨsɨɨka kɨkyo habaamụtembeerye, bamukaabakwere bensei, beɨzɨrɨ baamwecookaho nibakulira kandi nibakụmwolokyanga bɨteeteeya na bilwalu bindi, bya Dolɨka biyaali abasụngɨɨrɨ bụyaali naacaali mwomi.
40 Peeteru kɨyaakoorɨ, yaahụlụkɨɨrye hanzei bantu bensei, yaakụnda malụ, yaatandika kusaba Ruhanga. Bụyaamaarɨ kusaba, yaahinduka hali mụkụụ, yeeta mụkụụ naakoba, “Tabbɨsa, byoka.” Tabbɨsa yaabụụlɨrɨ meɨso gaamwe, kandi bụyaaweenɨ Peeteru, yeicaara.
41 Peeteru yaamụkwetɨ mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho, Peeteru yeetɨrɨ bamukaabakwere na beegesebwa ba Yesụ bandi, yaabakwatya Tabbɨsa mwomi.
42 Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kɨyaakoorɨ, gaasaaseenɨ mu buli kicweka kyenseenya kya Yopa. Habwa kɨkyo kyamahanu, bantu banene baadoorɨ ha kwikiririza mu Mukama Yesụ.
43 Peeteru yeɨceerɨ mu Yopa, kumala biro binene. Yeɨcalengɨ wu mudulu gɨbeetengɨ Sɨmoonɨ, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneerɨ Mụhandụ wa Mahe Naawonekerwa

1 Mu rubuga lwetwa Kaɨsaalɨya, haalingimwo mudulu gɨbeetengɨ Koroneerɨ. Yogwo mudulu, yaali mụhandụ wa baamahe kɨkụmɨ, babeetengɨ banyamahe banyakuruga mwihanga ly’Italiya.
2 Yo hamweɨ na bantu ba mụgɨ gwamwe gwenseɨ, baali bantu banyakwekambanga hoɨ kụramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda, munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoɨ Ruhanga.
3 Kiro kɨmweɨ ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa kụkwo, yaaweenɨ yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu nnyụmba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneerɨ!”
4 Mu bụtɨɨnɨ bunene bunyakumukwata, Koroneerɨ yaalɨngɨrɨɨrɨ yogwo malayika hitihiti, kandi yaamụbụụlya, “Okukoba ki, mukama wange?”

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbɨsa rundi Dolɨka lɨmanyɨsya kisolo kibeeta Mparaaki.

Malayika yaamwiriirimwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu,
yaasiima bikorwa byamu bya bwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.
5 Hati nu, tuma badulu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere
mudulu gibeeta Simooni Peeteru,
6 munyakubunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku
mutanda.”
7 Malayika buyaamaari kumuweera bibyo bigambu, yaagyenda. Ko-
roneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwei na musu-
rukali waamwe omwei munyakuramyanga Ruhanga mu babwo basu-
rukali baamwe,
8 yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri.
Buyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni
Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

9 Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda
ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu rubuga lwa
Yopa. Mu bwire bwobwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba,
kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. 10 Mu keire kakwo, nzala
gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu bubaali
nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.
11 Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga,
yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka
gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei.
12 Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya buli ngeru; haalingimwo na
bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.*
13 Ha bwire bubwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru,
byoka, oite odye!”
14 Peeteru yeiririimwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu
biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya
muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.”
15 Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya
kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya
muzizo kukidya.”
16 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo
kikyo kintu kikuhwana suuka, nahabwire bwobwo kyakubayo mwiguru.
17 Peeteru buyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga ku-
wonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiiri baadwa
ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.
18 Badulu babwo beerangiri, kandi baabuulya, “Haha, hooho mudulu
gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?”
19 Peeteru buyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa
kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, “Simooni, badulu basatu, bali mu
kukutoolya.
20 Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, nabubaabba nibali Banyama-
hanga, habwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”
21 Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu babwo, yaabaweera,
“Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri
kwiza?”
22 Bo baamwiriirimwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo
atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo, byadiibwengi kwahi.

Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitiinisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”
23 Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire buubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwei ha beikiriza ba Yesu, ba mu rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.
24 Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya. Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwei na banywani baamwe mu nnyumba gyamwe bensei hamwei, baliindiriiri Peeteru.
25 Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.
26 Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, “Weemeera leka kundamya; nagya, ndi muntu nka we.”
27 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu nnyumba gya Koroneeri. Buubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene, beecookiri.
28 Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri, yaabaweera, “Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya, bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniirye.
29 Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyamahanga, ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsonga ki, ginyakubaha kuntumisya?”
30 Mwomwo Koroneeri yaakoba, “Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.[†] Nahabwire bwobwo, mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso gange,
31 yaakoba, ‘Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka kwojuna bantu banaku.
32 Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi, eicala na nnyumba ku mutanda.’
33 Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahabwire bwobwo naweedede waabba murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tuliindiriiri kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere.”

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

34 Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, “Hataati nkiweeni nka kugali mananu nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoroora.
35 Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.

---

† **10:30** 10:30 Bbaibbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

36 Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiiri twe bantu Beisaleeri,
gakubaza ha businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba
eikiririize mu Yesu Kurisito Mukama wa bantu bensei.
37 Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kuru-
gira kimwei Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.
38 Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha
Mwozo Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga
nka kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora
bintu birungi kandi naahonia bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani
bayaagadyengi na nseeri.
39 "Twe tuli bakeiso ba bibyo bintu biyeegeseerye na byamahanu
biyaakoleeri mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya
Buyudaaya. Yesu yogwo baamubbaniki ku musaali gubeeta musalaba,
baamwita;
40 beitu, Ruhanga yaamuhimboori heinyuma gya biro bisatu,
yaamusoboresya kuwonwa, mwa kugumya nka kwahimbookiri.
41 Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakeiso ba
Ruhanga bayaali akomiri karei. Twetwe bakeiso babwo, twe banyakudya
na Yesu, kandi twanywa nayo amaari kuhimbooka kuruga mu bakuu.
42 Yesu yogwo yaaturagiiri kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha
bukeiso nti, yooyo wa Ruhanga giyaakomiri kubba musali wa misangu
mya bantu boomi na mya bakuu, ha kiro kya kumaliira.
43 Kandi, yooyo wa baraguri ba Ruhanga bensei gibaabazengiho ni-
bakoba nti bantu benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii
byabu habwa busobozi bweibara lyamwe."

Mwozo Musyanu Neiza hali Banyamahanga

44 Peeteru buyaali naakyabaza bibyo bigambu, Mwozo Musyanu
yaasirimukiri hali babwo bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya.
45 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwiza na Peeteru
kuruga Yopa kandi nibali basale, baahuniriiri hoi kuwona Ruhanga
naakuha na Banyamahanga, kisembu kya Mwozo Musyanu.
46 Bayudaaya babwo baakyegiri Ruhanga nka kwaheeri Banyamahanga
kisembu kya Mwozo Musyanu, habwakubba beegwiri Banyamahanga
nibakubaza mu ndimi zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.
Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali eiziri nabo,
47 "Baba bantu, batungiri Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya
kutwamutungiri. Mali, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza
na meezi?"
48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu
Kurisito;‡ baababatiza. Heinyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo
baasabiri Peeteru, asobore kubba naamala nabo biro bidooli, nayo
yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

1 Bakwenda ba Yesu hamwei na beikiriza bandi ba Yesu ba
mu Buyudaaya gyensei, baakyetegeriize na Banyamahanga nabo nka
kubeikiriize kigambu kya Ruhanga.

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu busobozi bwa Yesu Kurisito. § **10:48** 10:48 Bbaibbuli zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza bibyo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesya musomi.

2 Nahaḇwakiikyo, Peeteru ḇuyaagyendiri mu ruḇuga Yeruṡalemu, Bayudaaya baṇyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyaḵubba bamaari murwa
gwa kusalwa, baamukorokota.
3 Baamukorokotiri nibamuweera, “Waabiṇyiri biragiro byetu,
waagyenda mu nnyumba gya Banyamahanga batasaliirwe, kandi de,
waadya nabo!”
4 Peeteru ḇuyeegwiri biibyo bigambu, yaatandika kubasoboora
biṇtu byenseenya nka kubyagyendiri, kurugira kimwei ha ntandiko.
Yaabaweera,
5 “Kiro kimwei, ḇunyaalingi mu ruḇuga Yopa ninkusaba, nyaawone-
keerwe. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kintu kikuhwana suuka
gikooto, bakweti nsonda zaakyo inei, nibakukisirimura kuruga mwiguru.
Kikyo kintu kyasirimukiri kyadwa hanyaalingi, kyemeera.
6 Ḇunyaaweeni kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu
maka, bya mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na biṇyoni bya mu
mwanya.*
7 Ha ḇwire ḇuḇwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite
odye!’
8 “Gya nyeiririmwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu
biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya
muzizo, kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.’
9 “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri,
lyambwera, ‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta
kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.’
10 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo,
kikyo kintu kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.
11 “Ha keire kaakwo koonyini, badulu basatu babaali bantumiiri kuruga
Kaisaaliya, baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo.
12 Ḇwire ḇuḇwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntali-
namwo kutiina kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga
batwagyendiri nabo kuruga Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei
Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu nnyumba gya Koroneeri.
13 Ḇutwadoori yo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe,
nka kuyaaweeni malayika mutumwa wa Ruhanga, munyakwiza mu
nnyumba gyamwe yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu ruḇuga
lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibakweta Simooni Peeteru.
14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera ḇukwenda ḇwakusoboresya
we, hamwei na mugi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba
muḇwikiririzamwo.’
15 “Ḇunyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabeizaho, nka twe
kuyaatwiziriho murundi gwa kubanza.
16 Ḇuyaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti,
‘Yohaana Muḇatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga
akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu.’†
17 Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri baḇwo Banyamahanga kisembu
kya Mwozo Musyanu nka kiyaatuheeri ḇutweikiririize mu Mukama Yesu
Kuriṡito, gyagya naani, yaakusooboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”

---

* **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu biibyo bisolo bya Peeteru biyaaweeni, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei.

18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu̱ ḇu̱beegwiri̱ bigambu bya Peeteru bi̱yaabaweereeri̱, batakaḇu̱ni̱e kumukorokota; baahaari̱izi̱ri̱ Ruhanga nibakoba, “Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri̱ mu̱gi̱sa gwa kwezi̱ramwo bibii byaḇu, nibadwa ha kutunga ḇwomi ḇutamalikaho!”

Beikiriza ba Ku̱ri̱si̱to mu Ruḇuga Antyoki̱ya

19 Hei̱nyu̱ma gya Bahandu̱ ba Bayudaaya kwi̱ta Sitefaano, beikiriza ba Yesu̱ baaru̱mbi̱irwe hoi̱, kandi baataranga. Bamwei̱ muli bo, baagyendi̱ri̱ mu nsi gya Foi̱ni̱ki̱ya; bandi, baagyenda mu ki̱zi̱nga kyetwa Ki̱pu̱ro; kandi bandi, baagyenda mu ruḇuga lw’Antyoki̱ya. Baagyendengi̱, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.

20 Bei̱tu̱ beikiriza ba Yesu̱ bandi, banyakubba baru̱gi̱iri̱ Ki̱pu̱ro, na mu ruḇuga lwa Ku̱leeni̱, baagyendi̱ri̱ Antyoki̱ya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama weetu̱ Yesu̱, na hali Banyamahanga.‡

21 Gu̱gwo mulimo gwa ku̱tebya gu̱baakorengi̱, Mukama Ruhanga yaagu̱heeri̱ mu̱gi̱sa; ki̱kyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu̱ na kuhinduka ni̱bei̱ra hali yo.

22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ banyakwicalanga mu Yeru̱salemu̱, ḇu̱beegwi̱ri̱ nti Mwozo Mu̱syanu̱ yei̱zi̱ri̱ hali Banyamahanga mu kicweka ky’Antyoki̱ya, baatuma Bbaranaba, agyende Antyoki̱ya.

23 Ḇu̱yaadoori̱yo, akawona Ruhanga nka kwaheeri̱ bantu baaho mu̱gi̱sa, yaasemererwa kandi bensei̱ yaabeekambi̱sya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu̱ na mitima myaḇu myensei̱.

24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga ei̱zwi̱ri̱ maani ga Mwozo Mu̱syanu̱ kandi naakwikiririza ki̱mwei̱ mu Yesu̱. Mu ki̱kyo kicweka ky’Antyoki̱ya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu bi̱yaabaweerengi̱, bei̱ki̱ri̱ri̱ize mu Mukama Yesu̱.

25 Bbaranaba ḇu̱yaaru̱gi̱ri̱ Antyoki̱ya, yaagyenda mu ruḇuga lwetwa Tarasi̱i̱si̱ ku̱toolya Sau̱lo.

26 Ḇu̱yaamwagi̱irye, yaamuleeta Antyoki̱ya, beicala hamwei̱ kumala mwaka gu̱mwei̱ ni̱barombanga kitebe kya beikiriza kandi ni̱beegesya bantu banene. Ku̱kwo mu Antyoki̱ya, hooho bantu baatandi̱ki̱i̱ri̱ kweta beikiriza ba Yesu̱, Baku̱ri̱si̱to.§

Beikiriza ba Yesu̱ Nibatuma Bbaranaba na Sau̱lo Kugyenda Yeru̱salemu̱

27 Ḇubaali nibakyali ku̱kwo, baragu̱ri̱ ba Ruhanga bandi, baaru̱gi̱ri̱ Yeru̱salemu̱ baagyenda Antyoki̱ya.

28 Omwei̱ muli bo, gi̱beetengi̱ Agabbo, yaabyoki̱ri̱ yeemeera, maani ga Mwozo Mu̱syanu̱ gaamuha kuragura nka kuhakugyenda ku̱gwa nzala ginyamaani mu nsi gyensei̱ gya Baru̱u̱mi̱. (Gi̱gyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu ḇu̱su̱mi̱ ḇwa Ki̱lawu̱di̱yo ḇu̱yaabbeereeri̱ho mukama mu̱handu̱ wa Ḇu̱ru̱u̱mi̱.)

29 Nahaḇwaki̱kyo beikiriza ba Yesu̱ ḇu̱beegwi̱ri̱ bigambu by’Agabbo bi̱yaaragwi̱ri̱, baacwamwo ḇuli muntu agabe ḇu̱sagi̱ki̱ ḇwamwe nka kwakusobora, baḇutweke kusagika beikiriza ba Yesu̱ bei̱ra baaḇu, banyakwicalanga mwisaza lya Ḇuyudaaya.

---

‡ **11:20** 11:20 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani. § **11:26** 11:26 Kigambu Baku̱ri̱si̱to haha ki̱ku̱manyi̱sya bantu beeheeri̱yoona kuhondera nzegesya gya Ku̱ri̱si̱to.

30 Ḇusagiki ḇubaasoroozири, baaḇutumири Bbaranaba na Saulo,
baḇutwalire bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

1 Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo
Yerusalemu, hooho mukama gibeetengi Herodi, yaatandikири kutuma ba-
surukali baamwe kurumba kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga
mu ruḇuga Yerusalemu.
2 Yogwo mukama yaaragiири basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo
mukwenda wa Yesu, munyakubba waaḇu Yohaana, baamusala na mpir-
ima, baamwita.
3 Ḇuyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira
Bayudaaya, yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro
bya Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya.)
4 Ḇubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali
ba mirundi minei ḇuli gumwei nigulimwo basurukali banei banei,
boobo bamulindenge. Ḇuli basurukali banei baabbengi na lubo lwaḇu.
Herodi yaali ategekири kutwala Peeteru mu meiso ga bantu banene
kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho.
5 Nahaḇwakikyo, Peeteru baamulekири yeicala mu nkomo. Beitu naḇwo,
beikiriza ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoi hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

6 Ijolo linyakubba niliikukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwali-
ramwo Peeteru mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita,
Peeteru yaali yeebbakири, naali hakati wa basurukali babiri. Baali
bamubbohири hali baḇwo basurukali na njegere ibiri, kandi de, nihaloho
na balindi bandi, banyakulindanga nkomo, banyakubba ku mulyangu
gweirembu lyagyo.
7 Nahaḇwire ḇwoḇwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka,
kyererezi kya kiîiiniîsa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika kya
nkomo kya Peeteru kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru
kwibega, yaamuzingizya, yaamusisimula naamuweera, “Byoka wangu!”
Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono
myamwe, zaagwa ha nsi.
8 Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, “Lwala ngoye zaamu, otemu
na nkeito.” Peeteru ḇuyaamaari kukora biḇyo, malayika yaamuweera,
“Weegumira kilwalu kyamu kya kwakyendi, ompondere.”
9 Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu
nkomo, atakwega ḇubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Ḇubaali
nibakuhuluka, Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-ḇulooti.
10 Baakaliири yeiḇaliindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo
baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu ruḇuga
lulwo. Ḇubaagudooriho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka
mu nkomo. Ḇubaahulukirimwo, baakwata ruguudo lwa mu ruḇuga,
baalurabamwo nibasirimuka. Mu ḇwangu, malayika yaamaari gamuru-
gaho, Peeteru yaasigala yankei.
11 Malayika ḇuyaamurugiriho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu
kinyakumubbaho, yaakoba, “Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama

* **11:30** 11:30 Yerusalemu lwali ruḇuga lunyakubba mwisaza lya Ḇuyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

+yaatumiri malayika waamwe eize kunjuna, amponie bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora.”

12 Peeteru buyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo, haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira.

13 Peeteru buyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga. Munyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana, gibeetengi Rooda.

14 Peeteru buyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu nnyumba, Peeteru nka kweizири, atakabbeeri na kumukinguliraho. Yaadoori yaabaweera, “Peeteru ali ku mulyangu!”

15 Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eizири; Habwa buteikiriza bwabu, baaweereeri muhala, “Ohunguukiri.” Beitu yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, “Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru.”*

16 Bubwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi nka kadei, baamukinguliraho. Buubaamuweeni, baahuniriiri hoi.

17 Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere. Bubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo. Buyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.

18 Bwire bubwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa buteega Peeteru haagyendiri.

19 Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisania basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite babwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.

Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

20 Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoi. Bamwei ha beebemberi ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.

21 Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu.

22 Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.”

23 Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririirye kitiinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama

* **12:15** 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.
24 Bibyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.
25 Mu busumi bubwo, Bbaranaba na Saulo bubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

1 Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky'Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwei na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei na Saulo.
2 Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu bubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, "Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora."
3 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

4 Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga lwetwa Seleusiya. Hahwo bubaarugiriho, baatemba bwati bwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.
5 Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.
6 Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga.
7 Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.
8 Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu.
9 Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera
10 "Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa buli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi bwa buli muliingo! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya?

11 Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda
kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga bwaligeijula.”
Nahaahwo meiso g’Eliima geijeeri, geisana nka geiziirwemwo kiho na
ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha
mukono, kumwehembera amuribatye.
12 Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g’Eliima geijeeri, nka
Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, bya-
muhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Ruhuga Antyokiya heehi na Pisidiya

13 Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati
baagyenda mu ruhuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Bubaali
kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu ruhuga Yerusalemu.
14 Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu ruhuga lw’Antyokiya lwicala
heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho,
baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara.
15 Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo
bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu beirombero baatumiri
muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, “Bayudaaya beira
beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba
mubutuweere.”
16 Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaako-
resya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza.
Yaabaziri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga
baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.
17 Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu
yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi
bwamwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo.
18 Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi,
kumala myaka makumi ganei.
19 Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga
mu nsi gya Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe
bugwete bwabu.
20 Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.
“Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebe-
mbera kudwera kimwei ha busumi bwa muraguri waamwe, gibeetengi
Samwiri.
21 Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri
Ruhanga abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa
Kisi, wa mu luganda lwa Bbenyamiini, yaabalema kumala myaka makumi
ganei.
22 Ruhanga buyaatooriho Saulo, yaabateeraho Daudi abbe mukama
waabu. Ruhanga yaabaziri hali yogwo Daudi naakoba, ‘Nkyagiirye
nti, Daudi mutabani wa Yese, yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu
byenseenya gya binkwendya akore.’
23 “Kuruga mu nda gya yogwo mukama Daudi, Ruhanga aleeteeri ihanga
ly’Isaleeri mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye
mukama Daudi.
24 Yesu buyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana
Mubatizi yaatebeerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei,
naabaweeranga beeziremwo bibii byabu, babatizibwe.
25 Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi
Ruhanga, yaabuuliirye bantu naakoba, ‘Nywe mukuteekereza ndi naani?

Gya tindi yogwo Kuṛisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala muḷindiṛiiṛi eize. Beitu yo, aliyo akwiza kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na kitiiniisa, gya tinkusemeera kadi na kukucama kwahula ḅuguha ḅwa nkeito zaamwe.’

26 “Bayudaaya beiṛa bange, kandi de beizukulu b’Ibbuṛahimu, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiiṛi ḅuḅu ḅukwenda ḅwa kujunwa kuraba mu Yesu.

27 Kubba, beicali ba Yeṛusalemu hamwenya na beebemberi baaḅu, batakeetegereze Yesu nka kwali yooyo Kuṛisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguṛi ba Ruhanga gibaaragwiṛiho. Beitu naḅwo, ḅubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali nibakudoosereerya bigambu bya baraguṛi baḅwo biibaaragwiṛi, biibyo bisomwa ḅukyeḅukye, ha kiro kya Sabbaato.

28 Kandi de, naḅubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiṛi Pilaato aragire bamwite, yaaragira baamwita.

29 Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguṛi ba Ruhanga kuḅaabiṛagwiṛi hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutooṛi ku musaali gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.

30 Beitu Ruhanga yaamuḥimbooṛi, yaamutoola mu bakuu.

31 Ḅuyaamaaṛi kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali aliibeeti nabo, kuruga mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yeṛusalemu, ḅuyaali atakakwiṛi. Baḅwo hataati, bali bakeiso baamwe hali Bayudaaya.

32-33 “Natwe haha, twiziṛi kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya Ruhanga kiiyaaraganisiiṛye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera twe beizukulu baaḅu, ḅwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya Ruhanga kiyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa zabbuli, ḅuyaaweereeṛi Kuṛisito Mutongoole waamwe nti,

“ ‘Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiṛi Bbaawu.’

34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na ḅuteira kukwa, Ruhanga yaabaziṛi, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguṛi waamwe gibeeta Isaaya, naakoba yati:

“ ‘Kikyo kinyeeraganisiiṛye kukoora mukama Dauḍi, nkwiza kukidoosereerya kwo.’

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Dauḍi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandiikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:

“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’

36 “Kubba mukama Dauḍi, ḅuyaamaaṛi kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu bantu ba mu ḅusumi ḅwamwe, yaakwiṛi baamuziika mu kiikaru kiibaaziikiṛimwo bahaahaawe, yaabbola.

37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimbooṛi, atakabbole.

38 “Nahaḅwakikyo Bayudaaya beiṛa bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo kya Yesu kiyaakooṛi, kya bintu biyaarabiṛimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byaḅu.

39 Musemereeṛi mukyege nti, muntu ḅweikiririza mu Yesu Kuṛisito, mwomwo Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensei; Ruhanga taganyira bibii, haḅwa kuhondera biragiro bya Musa.

40 Nahaḅwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguṛi biibaaragwiṛi bitababbaho, biibyo bikoba:

13:32-33 13:32-33 Zabbuli 2:7 **13:34** 13:34 Isaaya 55:3 **13:35** 13:35 Zabbuli 16:10

41 “ ‘Mụnyeetegeerye, nywe bagayị!
Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakụnzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoị mu biro byenyụ,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoị,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”
42 Paụlo na Bbaranaba ḅubaali nibakuruga mwịrombero, bantu baabasabịrị beịre ha kiro ḅ kya Sabbaato kikuhonderaho, baḅụnịe babaweera ha bịbyo bigambu bya Ruhanga.
43 Bantu ḅubaarụgịrị mwịrombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene, banyakubba beịngịirị mu nzikiriza gya Kiyudaaya, benseị hamweị baahondereerị Paụlo na Bbaranaba. Paụlo na Bbaranaba, baaḅụnịa baabaza na baḅwo bantu, nịbabeekambịsya kwicala nibali beesìgwa hali Ruhanga, mụnyakubagiira mbabazị.
44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehị bantu benseenya ba mu ruḅuga, beecookịrị mwịrombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na Mukama Yesụ.
45 Beịtụ bahandụ ba Bayudaaya ḅubaaweenị bantu banyakwịza hali Paụlo na Bbaranaba nibali banene hoị, baakwatwa ịhalị linene; baatandika kụkụụtịsya Paụlo mpaka, ha bigambu bịyaabazengị, kandi de, baamụlụma.
46 Beịtụ Paụlo na Bbaranaba baabeịrịmwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kụtebeerya kigambu kyamwe. Beịtụ nywe nka kụmụkịswịrị, kandi mwewona mụtasemereerị kutunga ḅwomi ḅutamalikaho, hatị tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire Banyamahanga.
47 Kịkyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya Mukama Ruhanga kịyaatụragịirị kuraba mu Binyakuhandiikwa, ḅuyambwereerị,
“ ‘Nkụkomịrị, obbe nka kyererezị hali Banyamahanga,
aleke oweere bantu ba nsi gyenseị, nka kunkubajuna, bataḷịzịka haḅwa bibii byaḅu.’ ”
48 Banyamahanga ḅụbeegwịrị bigambu bya Paụlo na Bbaranaba bịbaabazịrị, baasemereerwe hoị, baahaariiza Mukama Ruhanga haḅwa bigambu bịyaabatụmịirị. Kandi baḅwo benseenya ba Ruhanga bayaateekanịrịize ḅwomi ḅutamalikaho, beìkịrịize bigambu bya Ruhanga.
49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseenị mu kicweka kịkyo kyenseị.
50 Beịtụ bahandụ ba Bayudaaya, baacụụkịrịirye bakalị Banyamahanga ba bịtịịnịsa banyakuramyanga Ruhanga mu mụlịngo gwa kiyudaaya hamwenya na badulu banyakwebemberanga ruḅuga lw’Antyokịya, baabyokeera Paụlo na Bbaranaba, baababinga mu kicweka kyaḅu.
51 Paụlo na Bbaranaba ḅubaali nibakugyenda, baakụnkụmwịrị icuucu lya ha magulu gaaḅu, baagyenda mu ruḅuga lw’Ịkonịo.
52 Beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lw’Antyokịya, baasemereerwe hoị, na kwebemberwa maani ga Mwozo Mụsyanụ.

14

Paụlo na Bbaranaba Nịbatebya mw’Ịkonịo

1 Paụlo na Bbaranaba ḅubaadoorị mu ruḅuga lụbeetengị Ịkonịo, baagyendịrị, nka biro byenseị kụbaakorengị, mwịrombero lya Bayudaaya.

13:41 13:41 Habbakụụkụ 1:5 **13:47** 13:47 Ịsaaya 49:6

Kuukwo baatebereerye bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyamahanga banene hoi kwikiriza.

2 Heinyuuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga, baatandikiri kucuukiriirya Banyamahanga, baabeingiiryamwo mwozo gubiibi, aleke basuule baabwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu.

3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikukwatagana na Yesu Kurisito batakutiina, mu kikyo kicweka haabwa kasumi kaleiho. Kwolokya bigambu byaabu biibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru na bintu bikuhuniriza.

4 Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beebaganiiryemwona habiri. Bamwei muli bo, baacwirimwo kuhondera baabwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera Bayudaaya.

5 Mwomwo heinyuuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwei na balemi baabu beikiraniza, baasala magezi ga kukwata baabwo bakwenda kubawonawonesya na kubalasa mahiga.

6 Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho.

7 Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

8 Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyaliirwe.

9 Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga. Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusobora kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yaalingiriiri yogwo mudulu mu meiso.

10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, “We mudulu we, byoka, weemeere!” Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata.

11 Bantu bensei bubaaweeni kintu kya Paulo kiyaakoori, baalukiri na maani na mu lukobo lwabu Lukoniya nibakoba, “Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beizirí muli twe!”

12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa kubaza, baamuha lya Heruume.

13 Mwomwo mulaamansi weiramiiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera heirembu lya rubuga. Bantu bensei hamwei na mulaamansi, baali nibakwendya kuhongera baabwo bakwenda kikyo kyonzira.

14 Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, bubeegwiri kikyo kintu kya baabwo bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka, baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya hakyendi nibakoba,

15 “Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu buntu nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi baabwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga iguru na nsi, hamwei neitaka, na bintu byensei biicalamwo.

16 Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize buli ihanga kwesanasana bintu byensei nka kulikwendya.

17 Beitu nabwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo. Habwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu busumi bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima myenyu."

18 Bakwenda nabubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

19 Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu rubuga lw'Ikoniio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira, baamuhulukya hanzei wa rubuga, nibakuteekereza bamwitiri.

20 Beitu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu bubeizири, bamwecookaho, yaabyokiri yaakubayo mu rubuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye baagyenda Derubbe.

21 Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatungayo beegesebwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu rubuga lw'Ikoniio, baagyenda.

22 Bubwo bubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiryanga bantu banyakubba beikiriize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwei na maani kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, "Tuli na kudwebwaho bujune bunene tutakabbeeri kwingira mu bukama bwa Ruhanga."

23 Paulo na Bbaranaba baakomiримwo bahandu baalingiiranga buli kitebe kya beikiriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateeriho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira habwa babwo bahandu na bantu bensei banyakubba beikiriize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyokiya mu Siriya

24 Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya, baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya.

25 Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga lubeetengi Peruga, kigambu kya Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw'Ataliya.

26 Baarugiri hahwo, baatemba bwati, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya. Beikiriza ba mu lulwo rubuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira babwo bakwenda, Ruhanga abahe migisa habwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi.

27 Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, babaasoboora bintu byensei bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.

28 Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na babwo beegesebwa ba Yesu Kurisito habwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Luhandu Lunyakwicaara Yerusalemu

1 Badulu bandi baarugiiriri mu kicweka kya Buyudaaya baagyenda Antyokiya baatandika kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, babwo babaagiiryeyo nibakobanga, "Bumwakabba mutakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n'Ibburahimu, nka biragiro bya

Ruhanga biyaaragiiri kuraba muli Musa kubiragira, Ruhanga akwiza kwahi kubajuna.”

2 Mu biro bibyo, Paulo na Bbaranaba baalingi mu rubuga lw’Antyokiya. Bubeegwiri bigambu bya nzegesya gigyo, bibyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoi na badulu banyakuleeta nzegesya gigyo. Habwa kikyo, kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyakomiri Paulo, Bbaranaba, hamwei na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, bagyende mu rubuga Yerusalemu, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamwei na bahandu bandi, ha nsonga gya nzegesya gigyo.

3 Kasumi ka kusetuka bukaadoori, kitebe kya beikiriza ba Yesu kyaragiri babwo banyakukomwa, baagyenda. Bubaali nibakugyenda, baarabiri mu kicweka kya Foinikiya na kya Samaliya. Mu bicweka bibyo bibaarabirimwo, baagyendengi nibamanyisyanga beikiriza ba Yesu Kurisito nti, Banyamahanga beeziririmwo bibii byabu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Babwo beikiriza, bubeegwiri makuru gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoi.

4 Babwo banyakubba mu lugyendu, bubaadoori Yerusalemu, kitebe kya Yerusalemu kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kyabatangiira. Mu kitebe kikyo, haalingimwo bakwenda, hamwenya na bahandu bandi. Baamanyisiirye kikyo kitebe bintu byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.

5 Beitu Bayudaaya bandi banyakwiriririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba nibali ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokiri baakoba, “Banyamahanga bubaakabbanga nibakwendya kubba beikiriza ba Yesu Kurisito, bakwiza kusalwanga kandi bakusemeeranga kudoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.”

6 Nahabwakikyo, bakwenda na bahandu ba kitebe kikyo, beicaliiri kuhanuura ha nsonga gigyo.

7 Heinyuma gyakuhingisya biteekerezu habwa mwanya gunene, Peeteru yeemereeri yaakoba, “Beikiriza beira bange, mukyegiri kurungi nti mu busumi bweinyuma, Ruhanga yankomiri muli nywe nywensei, ngyende ntebeerye Banyamahanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesu Kurisito.

8 Ruhanga yogwo yeegiri biteekerezu bya buli muntu, yaaheeri Banyamahanga babwo Mwozo waamwe, nka twe kuyaatuheeri, kwolokya nti kikudwa na Banyamahanga nabo kwikiririza mu Yesu Kurisito.

9 Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakati wa twe Bayudaaya na Banyamahanga. Habwakubba, na badi de, yaabaganyiiri bibii byabu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito, nka twedede nka kuyaatuganyiiri bibii byetu habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito.

10 Kale hataati, habwaki mukulengaho kukwatisya Ruhanga kiniga kuraba mu kulemeseńia Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesu na kubabaweera badoosereerye biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, binyakulema twe na bahaaha beetu, kubidoosereerya?

11 Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesu nitujunwa, habwa mbabazi za Mukama weetu Yesu hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesu nibajunwa, de habwa mbabazi zoozo, hatali habwa kudoosereerya biragiro.”

12 Paulo na Bbaranaba, baaweereeri bantu banyakubba mu lukuratu buwoneru bwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga biyaabakoreseerye mu Banyamahanga. Bubaali nibakusoboora bibyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri cei, nibakwetegeerya.

13 Bubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye!

14 Sịmoonị Peeteru atụsoboleerị, Ruhanga nka kụyaabanzịrị kwolokya
nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma
bamweị mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.
15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya
baragụrị ba Ruhanga baaragwịrịho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:
16 “ ‘Heịnyụma gya Mukama, ndịịra
nịnzịryaho ḅukama ḅwa Daụdị ḅwa banyanzigwa baamwe baahe-
neerị.
Bintu bya ḅukama byenseị, binyakuheneka,
ndịbịịryaho ḅuhyaka.
17 Ndikora kịkyo aleke bantu bandi benseị, beịze hali gya mbe Mukama
waaḅu,
ḅuḅwo obalịịrịmwo na Banyamahanga benseị banyaakomịrị kubba
ḅantu bange.
18 Bịbyo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eịceerị naa-
manyịsya bantu baamwe bịbyo bintu kuruga kadei na kadei.’
19 “Nahaḅwakịkyo, gya nkukiwona nti, baḅwo Banyamahanga
bakuhindukanga nịbeịra hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi
kụboozohereerya bintu na kubaweera kụdoosereeya biragiro byetụ na
ngesu zeetụ zenseị.
20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tụbahandịịkịre bbaruha
gịkụbamanyịsya bibi bintu bịkwetaagịsịḅwa: batadyanga bidyo bya
bantu bahongeerị baruhanga babeeteereerịho, batakoranga kibii kya
ḅwenzị; batadyanga nnyama gya bisolo bịbanịgịrị-ḅụnịgị; kandi de,
batadyanga ibbanga.
21 Banyamahanga bakwịza kutunga mịgịsa minene kwega biragiro bindi
bya Mụsa, haḅwakubba bantu beịceerị kuruga kadei nịbatebyanga bira-
giro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa mu ḅuli ruḅuga, kandi, nibabisomanga
mu marombero ḅuli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandụ ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahaḅwakịkyo bakwenda, bahandụ, hamweị na kitebe kyenseị kya
beikiriza ba Yesụ, baacwịrịmwo beekomamwo badulu babiri baabatuma,
baagyenda hamweị na Paụlo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesụ, ba mu
ruḅuga lw’Antyokịya. Omweị hali badulu babaakomịrị kandi baatuma,
yaali Yụda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Sịịra. Kitebe kya
beikiriza, kyatengịmwo hoị kịtịịnịsa, baḅwo badulu babiri bakyakomịrị
kandi kyatuma.
23 Baatụmịrị baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:
Hali beịra beetụ beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, Banyamahanga beicala
mu ruḅuga Antyokịya, mu kicweka kyetwa Sịrịya, na mu kịkyo kyetwa
Kịlịkịya. Twe bakwenda na bahandụ, beịra beenyụ beikiririza mu Yesụ
Kụrịsịto, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kụbaramụkya.
24 Twegwịrị nti bantu baarụgirị muli twe, tụtabatụmịrị, beịza hali
nywe kụkwo baadwa baabahụgụtanịa biteekerezu na kubaweera bịbyo
bịbaabaweereerị bya kubanzanga kụdoosereerya biragiro byetụ kasi
mwomwo mujunwe.
25 Nahaḅwakịkyo, tweikiraniza twakoma ngaḅwa zeetụ, twabatuma hali
nywe kwịza kụbamanyịsya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baḅwo bantu
batụkomịrị bakugyenda kwịza kụkwo hamweị na banywani beetụ Paụlo
na Bbaranaba,
26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwịtwa, nibee-
hayo yatyo, haḅwa kukoora Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.

27 Ngaḇwa zeetụ zịzo, boobo Yụda na Sịịra. Bakwịza kubba nịbagụmya
bibi bigambu bịtụhandịikịirị mu bbaruha gigi.
28 Mwozo Mụsyanụ yaatwebembeerị kucwamwo nti, kintu kitukuse-
meera kukora, kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bịhandụ bisa:
29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeerị baruhanga babeeteereerịho;
mutadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bịbanịgịrị-ḇụnịgị; kandi, mwe-
halenge kukora kibii kya ḇwenzị. Ḇumwakegyendereza kutakora bịbyo
bintu, mụkwịza kubba mụkoorị kurungi. Katụbendeerye ḇụsinge.
30 Paụlo, Bbaranaba, Yụda, na Sịịra, ḇụbaamaarị kuraga beịra baaḇu ba
Yerụsalemụ banyakwikiririzanga mu Yesụ Kụrịsịto, baabyokya lugyendu,
baagyenda mu ruḇuga Antyokịya. Ḇụbaadoorịyo, baacooka kitebe kya
beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, baaha baḇwo bantu bbaruha gịbaatoorị
Yerụsalemụ.
31 Bantu b'Antyokịya basomịrị gịgyo bbaruha, baasemereerwa hoị
kubba bigambu bịbaagịiryemwo, byabeịryengịmwo maani.
32 Kinyakuhonderaho, Yụda na Sịịra, banyakubba boodede nibali
baragụrị ba Ruhanga, baatwerị mwanya gunene nibaweera beịra baaḇu
banyakwikiririzanga mu Yesụ Kụrịsịto, bigambu bịkụbeekambịsya kwikir-
iriza kịmweị mu Yesụ Kụrịsịto.
33 Ḇụbaakamaarị mu Antyokịya biro byaḇu bịdoolị, beikiriza ba Yesụ
Kụrịsịto beịra baaḇu baabaraga na ḇụsinge, nabo baakụbayo Yerụsalemụ
hali badị banyakuḇatuma. [
34 Beịtụ Sịịra yaacwịrịmwo kusigalayo.]*
35 Beịtụ Paụlo na Bbaranaba, bo baasịgeerịyo Antyokịya. Kụkwo
hooho, baakwatanịize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa
kụtebeerya bantu, Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesụ.

Paụlo na Bbaranaba Nibaahukana

36 Heịnyụma gya biro bịdoolị, Paụlo yaaweereerị Bbaranaba, "Leka
tụkụbeyo mu mbuga zenseị hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto tuwone beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nka
kubali, mu bigambu bya kwikiririza mu Yesụ."
37 Bbaranaba yeịkịrịize kigambu kya kubungira zịzo mbuga, kyonkei
yaakoba, akwendya mu luḇungo lụlwo batwalegene Yohaana, munyak-
wetwanga Marịko.
38 Beịtụ Paụlo, kintu kya kutwalagana Marịko, yaaweenị kitali kirungi,
haḇwakubba mu lugyendu lwaḇu lwa kweịnyụmaho, lụbaagyendịrị nayo
kụtebeerya bantu, atakagumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gun-
yakubba gụbatwerị; yaabeerụgịirịho nibali mu kicweka kyetwa Panfịlịya.
39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Marịko rundi kụmụtịga, kyalee-
teerị Paụlo na Bbaranaba kudwa ha ḇuteetegerezangana ḇunyamaani,
baadwa ha ḇụloomweị kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembịrị ḇwatị
ḇukooto yaagyenda na Marịko mu kịzinga kyetwa Kịpụro.
40 Beịtụ Paụlo yo, yaakomịrịmwo Sịịra. Kitebe kya beikiriza ba Yesụ
Kụrịsịto ḇukyakamaarị kusaba Ruhanga mu mbabazị zaamwe afeeho
Paụlo na Sịịra mu lugyendu lwaḇu, Paụlo na Sịịra baabyokya kuruga mu
ruḇuga Antyokịya.
41 Ḇubaali nibakugyenda, baarabịrị mu bicweka bya Sịrịya na bya
Kịlịkịya, nịbatatịiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.

---

* **15:34** 15:34 Bbaịbbụlị zindi tizigira lukaara lwa 34.

16

Tịmịteo Niyeekonya hali Paụlo na Sịira

1 Paụlo ḅụyaarụgịrị Kịlịkịya, yaagyenda mu ruḅuga Derubbe. Heịnyụma
yeeteeryayo yaadwa mu ruḅuga lwa Lịsịtụụra, cali Tịmịteo mwikiriza wa
Yesụ yeịcalengị. Maa Tịmịteo yaalingi mụkalị Muyudaaya munyakwikiri-
rizanga mu Yesụ, ḅụḅwo bbaa Tịmịteo, naali Muyonaani.
2 Beikiriza ba Yesụ banyakwicalanga mu mbuga ibiri, ruḅuga lwa
Lịsịtụụra na lw'Ịkonịo, baabazengịho Tịmịteo kurungi.
3 Paụlo yendeerye kugyenda na Tịmịteo. Kịyaakoorị, yaatwerị Tịmịteo
baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kịkyo kiikaru beege
nti baamụsaarị aleke basobore kwetegeerya byakụtebya, kubba baalingi
beegịrị nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.
4 Paụlo, Sịira na Tịmịteo, ḅubaalingi mu lugyendu lwaḅu, nibakuraba
mu ruḅuga lundi ku lundi, ḅaagyendengị nibaweeranga Ḅanyamahanga
banyakubba nibakwikiririza mu Yesụ, biragiro bikukwatagana na kwe-
halanga bintu bindi. Bịbyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandụ
bandi ba mu Yerụsalemụ, bibaali bacwịrịmwona, baḅwo Banyamahanga
badoosereeryenge.
5 Haḅwa ḅukwenda ḅụḅwo ḅụbaagyendengị naḅwo, bantu ba bitebe bya
beikiriza ḅa Yesụ, baatụngịrị maani mu kwikiririza mu Yesụ, na muhendu
gwa beikiriza ba Yesụ gwakanya.

Paụlo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedoonị

6 Paụlo hamweị na beịra baamwe, baagyendịrị baaraba mu bicweka
byenseị bya Fụrụgịya na Galatịya, haḅwakubba Mwozo Mụsyanụ yaalingi
ḅwịre ḅụḅwo abageenị batatebeerya ḅantu ba kicweka ky'Asịya bigambu
ḅya Ruḅanga.
7 Ḅụbaadoorị ha mutaanu gwa kicweka kya Mịsịya, baalengaho ku-
gyenda mu kicweka kya Bbịtịnịya. Beịtụ Mwozo Mụsyanụ, munyakubba
atụmịịrwe Yesụ, kụkwo naho atakabeikirize kụgyendayo.
8 Nahaḅwakịkyo baarabịrị mu kicweka kya Mịsịya, baasịrịmụka
baagyendạ mu ruḅuga lwa ḥa mutanda lwetwa Turoowa.
9 Ịjolo lya kiro kịkyo, Paụlo naali Turoowa, yaatụngịrị kuwonekerwa
kuruga hali Ruḥanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedoonị
yeemereerị, naali mu kụmwesengereerya, "Beiraba, ịza mu kicweka kya
Makedoonị, otwịrụkịire."
10 Paụlo ḅụyaamaarị kuwonekerwa, tweteekaniza ḥa murundi gụmweị
kugyenda ḅu kicweka kya Makedoonị, haḅwakubba twakịweenị nti,
Ruḥanga yaali atwetịrị tugyendeyo, kụtebeerya bantu baaḥo Makuru
Garungi.

Lịdịya Neikiririza mu Yesụ Naali mu Fịlịpị

11 Twatembịrị ḅwatị, twaruga mu ruḅuga lwetwa Turoowa, twambuka
twadwa mu ruḅuga Samoserakịya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo
twadwa mu ruḅuga Neyapoolị.
12 Ḅụtwarụgịrị hahwo, twarabịrị hanzei wa meezị, twagyenda mu
ruḅuga Fịlịpị. Ruḅuga lụlwo lwali ruḅuga lụhandụ mu kicweka kya
Makedoonị. Barụụmị baalwịcalengịmwo, nibalufuga. Ḅụtwalụdoorịmwo,
twalwịceerịmwo kumala biro binene.
13 Kiro kya Sabbaato ḅụkyadoorị, twahụlụkịrị hanzei wa ruḅuga,
twagyenda ḥa mugira, hatwenịhịzengị kwagya kiikaru ḥa Bayudaaya na
bantu bandi, baasabịrengị Ruḥanga. Ḅụtwadoorịyo, tweịcalịịrị twatandika

kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu.
14 Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiiri mu rubuga Tiyatiira naali musuuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.
15 Buubaamaari kubatiza mukali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, "Bumwakabba munanukiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi bimukutebeerya haha." Buyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Timiteo Niyeeteraniza hali Paulo na Siira

16 Kiro kimwei, butwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Babwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.
17 Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Paulo, niyaalukanga, "Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi bensei! Bakubatebeerya muligo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga habwa bibii bibabba bakoori."
18 Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Paulo buyaasaliirwe habwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Paulo yaahinduki yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, "Mwibara lya Yesu Kurisito nkukuragira omurugemwo!" Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.
19 Bakama yogwo muhala bubaaweeni batali na kunihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, habwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Paulo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.
20 Buubaadooseerye Paulo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, "Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba rubuga lwetu, nibabaha kujagaara.
21 Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera."
22 Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu bensei hamwenya, baabyokeera Paulo na Siira.
Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baabu kusomolamwo Paulo na Siira ngoye na kubakuuta.
23 Basurukali bubaamaari kukuutira kimwei Paulo na Siira, baata Paulo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho muliindi alinde Paulo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo.
24 Muliindi buyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Paulo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaabu na mpingo za bibbaahu byozo.
25 Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Paulo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza.

Ḇuḇwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Paulo na Siira mu kusaba na kuhiima kwaḇu.
26 Nahaḇwire ḇwoḇwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuzingizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zensei za nkomo kwekingula ha murundi gumwei. Na mpingo zibaali babboheseerye ḇuli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.
27 Muhandu wa nkomo ḇuyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerunḋukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beeziḇiri baagyenda. Haḇwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri baḇwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kweziita.
28 Beitu Paulo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoi naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”
29 Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira ḇwangu mu nkomo, yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na ḇutiini ḇunene.
30 Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiirye hanzei wa nkomo, yaabaḇuulya, “Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga haḇwa bibii byange binkoori?”
31 Paulo na Siira beiriirimwo yogwo mulindi nibakoba, “Ikiririza mu Mukama Yesu, akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu, nabo akubajuna.”
32 Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza.
33 Mu ḇwire ḇwoḇwo ḇweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya bihote byaḇu. Ḇuyaakamaari kubibanaabya, nahaḇwire ḇwoḇwo Paulo na Siira baamuḇatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.
34 Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru, baakidya. Yo mulindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na kusemererwa kunene, haḇwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.
35-36 Ḇwire ḇuḇwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera muliṇdi ateesye Paulo na Siira. Muliṇdi ḇuyaatungiri ḇuḇwo ḇukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo, “Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahaḇwakikyo, mukusobora kuhuluka mu nkomo nimugyenda na ḇusinge.”
37 Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, “Bacwi ba misangu kutukola yatyo, bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi. Ḇuḇwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo.”
38 Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu ḇubeegwiri nti Paulo na Siira bali Baruumi, baatiina.
39 Nahaḇwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu ruḇuga lulwo lwa Filipi.
40 Paulo na Siira ḇubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani kwikiririza mu Yesu. Ḇubaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

1 Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi
Sosolonika cali irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda
gunyakurabanga mu mbuga z'Anfipooli n'Apoloniya.
2-3 Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri
mwirombero lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bay-
onaani, naabahanga Binyakuhandiikwa na bukeiso bukuboolokereerya
nti, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona
heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki kya kukuuta mpaka kyabbeeriho
mirundi misatu, bubwo nikibbanga mu biro bya Sabbaato. Paulo
yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito, Muton-
goole wa Ruhanga."
4 Bamwei mu babwo bantu beikiriize bigambu bya Paulo
biyaabaweereeri baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na
Siira. Mu babwo bantu banyakwikiriza, hooho de haali, bakali bandi ba
maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.
5 Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu
lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora,
beekonya kiduli, batandika kwetaakuuza mu rubuga. Heinyuma, Bayu-
daaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba
gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na
Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu.
6 Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Siira, baakweti Yasooni
na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi
ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiirye nsi
gyensei, hataati beiziri haha!
7 Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya
biragiro bya bulemi wa Buruumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama
wondi, gibakweta Yesu.
8 Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho,
kutabukira kimwei."
9 Mwomwo, balemi ba rubuga baateisya Yasooni na bandi bensei,
heinyuma gya kubasasulisya musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

10 Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza
ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika
baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge.
Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo
rubuga.
11 Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira
Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoi kwetegeerya bigambu bikukwata-
gana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa bukyebukye kuwona kwo
mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na
bigambu bya Ruhanga.
12 Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwiki-
riza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.
13 Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika bubeegwiri nti Paulo
yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo
baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubatabura-butaburi,
aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira.

14 Mwomwo beikiriza ba mu ruḇuga lwa Bberoya, nahaḇwire ḇwoḇwo
baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paṵlo baamutwala ku mutanda,
mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.
15 Badulu banyakuherekeera Paṵlo, baamṵleetiri bambuka nayo kud-
wereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakṵbayo Bberoya na ḇutumwa
ḇukuruga hali Paṵlo ḇukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere ḇwangu
ḇwangu.

Paṵlo na Siira Nibali mu Ateeni

16 Paṵlo ḇuyaali naacaali hahwo mu ruḇuga lw'Ateeni alindiriiri Timiteo
na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho
byonzira byaḇu, yeegwa naali na ḇujune ḇunene ha mwozo gwamwe.
17 Kuruga na ḇuḇwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayu-
daaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakṵtiinanga Ruhanga ha
mṵlingo gwa kṵlinganiа bigambu bikukwatagana na Yesṵ. Kandi de
yaagyendengi, ḇuli kiro mu katali, hasyanṵ mu bantu, naaweera bantu
bensei banyakuḇḇanga beizири hahwo kwegwa bigambu byakubaza.
18 Beegesa bakṵgṵ mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga
bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandṵ kya muntu kwicala mu nsi kyokyo
kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga,
naboodede baarombiri na Paṵlo baatandika kṵlinganiа bigambu bya Paṵlo, biyeegesyengi
bantu. Bandi muli bo baaḇṵṵliirye, "Kikyani ceke ceke kya yogwo
kyakwombogana nakyo?"
Bandi beiririmwo yati, "Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba ma-
hanga gandi." Beegesa baḇwo baabaziri yatyo haḇwakubba Paṵlo yaali
naakṵtebyanga ku Yesṵ na kuhimbooka kwa Yesṵ.
19 Nahaḇwakikyo, beehembeerye Paṵlo baamutwala mu lukuratu lwa
baramṵri Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lṵbeetengi mu Luy-
onaani, Aleyopaago, cali baamṵweereeri, "Natwe twakendeerye kwega
nzegesya gihyaka gigyo gyokubazaho.
20 Kubba bigambu byotṵweereeri titṵkabyegwangaho, tṵkwendya
kwega makuru ga bibyo bigambu."
21 (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga
mu lṵlwo ruḇuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoona
kuweera bantu bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu
bihyaka bya bantu bandi bakubaweera.)
22 Kasi mwomwo, Paṵlo yeemeera mu meiso ga lṵlwo lukuratu lwa
baramṵri Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, "Bantu b'Ateeni!
Gya mukuwona kwange nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu
baruhanga banene.
23 Kubba ḇunyaakali ninkulibatalibata mu ruḇuga lwenyṵ, nyaaweeni
biikaru bya mahongo ga baruhanga beenyṵ. Kandi limwei ha
gagwo mahongo ganyaaweeni, haalingihoona ihiga lili na bigambu
bikukoba, 'IHONGO LYA RUHANGA ATEEGEBEERWE.' Hati nywe, Ruhanga
gimṵramya, mṵteegiri nti mṵkṵramya Ruhanga kyani, nkugyenda
kṵmṵtebyaho.
24 "Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo
Mukama nsi neiguru, teicala mu manyṵmba ganyakṵbimbwa ngalu za
muntu nka mahongo gali mu ruḇuga lwenyṵ.

* **17:18** 17:18 Bbaibbṵli zindi zikoresya beegesa ba Bapikṵliyo na Basṵtoyiiko.

25 Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuḇurwaho, haḇwakubba yooyo aha bantu ḇwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi byenseenya.
26 Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei, Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho ḇusumi kyani ḇwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya bantu bakusemeera kwicalamwo.
27 Biibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga nibamutoolereerya, kandi ḇundi de, ḇubaakamwendyanga baamwagyenge, naḇuyaakabba naḇwo, ateicala hadei na ḇuli omwei mu twe.
28 Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, ‘Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,’ rundi nka bahandiiki beenyu bandi kuḇaakobiri, ‘Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.’
29 “Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.
30 Biro bimwamaari mu ḇuteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byaḇu bibiibi.
31 Haḇwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei ba mu nsi, naagusala na ḇwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu Kuristo, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali bantu bensei ḇuyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”
32 Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw’Aleyopaago, ḇubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-ḇuseki, bandi baamuweera, “Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi.”
33 Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.
34 Bamwei mu baḇwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu ruḇuga Kolinso

1 Heinyuma, Paulo yaarugiri mu ruḇuga lw’Ateeni, yaagyenda mu ruḇuga Kolinso.
2 Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky’Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Puristila. Baali baruguriyo haḇwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu ruḇuga lwetwa Rooma, lwicala mw’Italiya. Paulo yaagyendiri kubaḇungira.
3 Haḇwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kuḇimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo.
4 Ḇuli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwaniisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.

5 Siira na Timiteo bubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza
mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika
kumaara bwire bwamwe bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya
na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri.
6 Bayudaaya bubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo
yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa
kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi
yaabaweera, "Bumukusuula bukwenda bwa Ruhanga, bubwo nywenywe
nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda
kubaha. Kuruga hataati, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda
kubutwalira Banyamahanga."
7 Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolinso,
yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya
munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.
8 Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayu-
daaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe
gensei, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinso banene
banyakumwetegeerya, beikiriize baabatiziibwa.
9 Kiro kimwei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaa-
muweera, "Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya,
beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange.
Oteetikeera,
10 habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei
yaakurumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu
rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya
nibakanzikiririzamwo."
11 Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolinso kumala mwaka
gumwei na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.
12 Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka
ky'Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamut-
wala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya.
13 Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, "Yogo mudulu
eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu rubuga lulu kuramya Ruhanga mu
miliingo mikubinya biragiro byetu!"
14 Paulo buyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya,
"Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu habwa kintu kibiibi kyakoori
kikubinya biragiro bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya
nsonga gyenyu.
15 Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara,
na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe
nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo."
16 Galiyo buyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na
kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.
17 Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari
gabyokera muli Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baa-
mukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta
Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Purisila, Akwila n'Apolo

18 Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala
biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Purisila
hamwei n'Akwila mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Buyaali

mu Kenkereya, hooho bamụmwereerị ntumbu, mwa yo kụdoosereerya muragu guyaali yeeragirị hali Ruhanga.
19 Ḅubaali nibakugyenda, ḅwatị ḅwajaama ha ruḅuga lwa ha musoma gw'Efeeso. Hahwo baaniinụkịrị mu ḅwatị, Paụlo yaabarugaho yaagyenda mwịrombero lya Bayudaaya. Mwịrombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesụ.
20 Hahwo Bayudaaya baamụsabịrị eicaleho nabo, yo yaasuula.
21 Kịyaakoorị, yaabyokeerye kụrụgayo, yeeraganịsya naakoba, "Ruhanga yaakabba akịsiimịrị nkwịza kwịra hali nywe." Ḅụyaakabaweereerị kịkyo, yaatemba ḅwatị, yaabyokya kuruga Efeeso.
22 Ḅwatị ḅwa Paụlo ḅuyaali atembịrị, ḅụḅwadoorị ha mutanda gwa Kaịsaalịya, Paụlo yaaḅụniinụkamwo yaagyenda Yerụsalemụ kụramụkya kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, kasi yaagyenda mu ruḅuga, Antyokịya.
23 Mu Antyokịya ḅụyaakamaarịyo biro byamwe bịdoolị, yaarụgirịyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahụkanụ bya Galatịya na bya Fụrụgịya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.

Apolo Naatebya Mw'Efeeso na mu Kolịnso

24 Mu biro bịbyo, Muyudaaya gibeetengị Apolo, munyakubba abyaliirwe mu ruḅuga lw'Alekịzandụrịya, yeịzịrị mu ruḅuga lw'Efeeso. Apolo yaalingị mudulu munyakubazanga kurungi hoị, kandi de, yaali yeegirị Binyakuhandiikwa.
25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto. Kandi yaabazengị naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu bịyeegirị hali Yesụ Kụrịsịto. Beịtụ bigambu bya kubatiza biyaali yeegirị byali bịbyo bisa bya Yohaana Mụbatịzị bịyeegesyengị bantu.
26 Apolo ḅụyeịzịrị mu ruḅuga lw'Efeeso, yaagyendengị mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesụ Kụrịsịto atali na ḅụtiinị. Kiro kịmweị, Pụrịsịla n'Akwịla, ḅụbeegwịrị Apolo naakụtebeerya bantu, baamụtwerị kwamwaḅu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, kụkịrya ha bịbyo yo biyaali yeegirị.
27 Heịnyụma, Apolo ḅụyaacwịrịmwo kwambuka kugyenda kụtebeerya bantu b'Akaaya, beikiriza b'Efeeso baamwekambịsiirye agyende, baahandiikiira beikiriza ba Yesụ b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo ḅụyaadoorị Akaaya, yaabbeerị wa mugasu hoị hali haḅwo banyakubba badoorị ha kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, haḅwa mbabazị za Ruhanga.
28 Kyakuwoneraho yaajụlịrengị Binyakuhandiikwa mu meịso ga bantu naabịkoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesụ yooyo Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paụlo Naali mu Nsi gy'Efeeso

1 Apolo ḅuyaali naacaali mu ruḅuga lwa Kolịnso, Paụlo yaacwanganiize hakatị weisaza lya Bagalatịya neisaza lya Bafarịgina yaagyendera kịmweị mu ruḅuga lw'Efeeso. Kụkwo hooho yaarombịrị bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesụ Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga,
2 yaabaḅụụlya, "Ḅụmweịkịriize Yesụ Kụrịsịto, mwatụngịrị Mwozo Mụsyanụ mu mitima myenyụ?"

Beikiriza baḇwo beiriṯimwo nibakoba, “Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-ḇwegwa nti heicalaho Mwozo Muṯsyanu.”
3 Kasi Paulo yaabaḇuulya, “Kale nu, kikyani kimwagasiirwe ḇumwabatizibiirwe?”
Beiriṯimwo nibakoba, “Kubatiziḇwa kwa Yohaana Muṯbatizi kuyeegeseerye.”
4 Mwomwo Paulo yaakoba, “Kubatiziḇwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beeziriṯimwo bibii byaḇu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiriṯize mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kuṯisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
5 Baḇwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu ruḇuga lw’Efeeso, ḇubeegwiri yatyo, baabatiziḇwa mwibara lya Mukama Yesu.
6 Paulo ḇuyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Muṯsyanu yaabeiziriho baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura ḇutumwa ḇwa Ruhanga ḇuyaatumiiri bantu baamwe.
7 Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.
8 Haḇwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali muṯsigiku, naakuuta mpaka na magezi neikiriziṯsyanga bantu bigambu bikukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga.
9 Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaaḇu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kuṯisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za ḇuli kiro, za kuhingisania bigambu na bantu b’Efeeso ku Binyakuhandi-ikwa.
10 Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, nahaḇwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly’Ásiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

11 Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.
12 Kubba, kadi ḇutambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabit-waliranga baseeri, mizumu myabaruṯengimwo na nseeri zaaḇu nizihona.
13 Bayudaaya bamwei banyakugyendanga nibaḇungira mbuga zik-wahukana nibabinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kuṯisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, “Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumu-rugeho mugyende!”
14 Haalingiho baana ba ḇudulu musanju ba Muyudaaya omwei gibeetengi Sikeewa, mulaami muhandu weidaara lya hakyendi banyak-wekooranga bibyo bintu bya kubinga mizumu mu bantu.
15 Beitu kiro kimwei, muzumu gwabeiriṯimwo, “Yesu, mmwegiri, na Paulo, nkumwetegereza, beitu nywe kantabeegiri?”
16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabag-wamwo na ḇulemu yaabakirya maani kandi yaabakuuta bensei. Baana baḇwo ba Sikeewa, baakuutiirwe hoi, beiruka baaruga mu nnyumba gya yogwo mudulu wa muzumu na ngoye zitematemule kandi bahuteeri hoi.
17 Banyansi bensei ba mu lulwo ruḇuga lw’Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga, ḇubeegwiri bintu binyakugwa mu kicweka, ḇutiini

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

ƀwabakweti hoi, baahaariiza ibara lya Mukama, Yesu Kuristo, Mutongoole wa Ruhanga.

18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba beikiriize Yesu, baatandika kwiza kwatula na kwolokya hasyanu bikorwa byaƀu bya ƀulogo bya kwesanasana bibaakorengi, mu meiso ga beikiriza ba Yesu bandi.

19 Kandi, baƀwo balogo bensei hamwenya baaleetiri bitabbu byaƀu bibaakoresyengi mu kwesanasana kukwo, baabyokya hasyanu mu bantu. Ƀubaabaliriiri muhendu gwa bibyo bitabbu, byarugirimwo sente zikwijanjana bipolo bikoleerwe kuruga mu zaaƀu, mitwaru mitaanu.

20 Mu ngeru gigyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendiri nikisaasaana henseenya na bantu baakiikiririzamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Ruƀuga lw'Efeeso

21 Heinyuma gya bibyo bintu byensei binyakukolwa hahwo, Paulo yaacwirimwo kugyenda mu ruƀuga Yerusalemu, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga Makedooni n'Akaaya. Yaaweereeri kitebe kya beikiriza ba Yesu, mu ruƀuga lw'Efeeso nti, "Heinyuma gya luƀungu lwange lwa Yerusalemu, ndina kugyenda de mu ruƀuga lwa Rooma."

22 Nahaƀwakikyo, yaasindikiri beira babiri, Timiteo n'Erasito, nka kubaheerezengi, beehembere bagyende Makedooni, kyonkei yo, yaasigeeri yeicalaho mwisaza lilyo ly'Asiya haƀwa kasumi kanenenenenho.

23 Haƀwire ƀwoƀwo ƀumwei, haabyokiriho kaajagaaru kaamaani hoi, kanyakuleetwa bantu ba mu ruƀuga lulwo lw'Efeeso, batendyengi bantu banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu.

24 Haalingiho mudulu omwei gibeetengi Demeturiyo, muheesi wa zaaƀu, munyakuheesanga ƀunyumba ƀwa bileleru bya kihala kibeetengi rugaba. Ƀuƀwo ƀunyumba ƀwa mahongo ƀwaleeterengi yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi mu kuheesa ƀuƀwo ƀunyumba, magoba ganene hoi.

25 Heinyuma, yeeteseerye bakori baamwe na bantu bandi banyakukoranga gugwo mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, "Beira bange, mukyegiri nti tutungiri ƀuguuda ƀutuli naƀwo kuruga mu mulimo gwetu gwogu.

26 Hati nu, nka kumuweeni kandi nka kumwegwiri bintu bya yogwo mudulu Paulo ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bisisani ƀibaheesiri na ngalu tibisobora kubba baruhanga, kandi ƀuƀwo yaamaari kadei na kwikirisisya bantu banene ba haha mu ruƀuga lw'Efeeso, na heehi isaza lyensei ly'Asiya.

27 Kale nu, kili kibiibi hoi; ƀuƀiibi ƀwakyo ƀuli nti, mulimo gwetu gutwiceeri nitukora gukwiza kubba gukwiri. Ƀuƀiibi ƀwakyo ƀundi ƀuli nti, nnyumba gya maa kihala kyetu gikwiza kubba gitali na mugasu. Kubba ƀuƀwo, kitiinisa kya kihala kya bantu bensei b'Asiya na ba mu nsi gyensei kibaramya, kikwiza kubba kihenekiri."

28 Baƀwo bantu ƀubeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, "Rugaba ali wa maani, kihala ky'Efeeso!"

29 Mu ƀwire ƀudooli hoi, bantu ba mu ruƀuga lw'Efeeso lwensei baali bataƀukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n'Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Ƀubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyerengi mizeenyo.

30 Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.

31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba bụsobozị ba mwisaza ly'Asịya,
banyakubba banywani ba Paụlo, nabo baamụtụmịirị bukwenda nibamu-
taagira atageryaho kugyenda mwịrombero lya mịzeenyo.
32 Bụbwo nu, bantu bakukira bunene mụmwo mwịrombero baali
baguguमụkịrị mu buteega. Bandi muli bo, baalụkengị kintu kindi, bandi
nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira bunene baali
bateegịrị habwaki bantu baalingi beecookịrị hahwo mwịrombero lịlyo.
33 Bayudaaya bamweị banyakubba mụmwo mwịrombero, baaragịirị
Alekịzanda yeemeere mu meịso ga bantu benseị abatonganiire. Ky-
onkei bantu bandi bụbaamụweenị yeemereerị mu meịso gaabu, baa-
teekereza yooyo gibaajụnaanengị. Mwomwo Alekịzanda yaabyokya
mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, habwakubba yaali
naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paụlo
bịyaakorengị.
34 Beịtụ bantu bụbeetegerịize nti Alekịzanda ali Muyudaaya, benseị
baalụkịrị neiraka lịmweị kumala saaha nkeibiri nibakobanga, "Rugaba,
kihala ky'Efeeso, ali wa maani!"
35 Kasi mwomwo nka kadei, mụhandịikị wa lukuratu lwa rubuga lụlwo
lw'Efeeso, yeetịkereerya bantu naakoba, "Bantu b'Efeeso beịra bange!
Bantu benseị bakyegịrị nti, rubuga lulu lwolwo lulinda nnyụmba gya
kihala kya rugaba wa maani neịhịga lya muzizo linyakugwa kuruga
mwiguru.
36 Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bịbyo
bintu. Nahabwakịkyo, mukusemeera kubba bateekụ kandi mwehale
kụgụgụmụkịra bintu.
37 Baba badulu mụbaleetịrị haha, beịtụ tibali na kintu kịbaheneerị mu
bụnyụmba bwa bihala, kandi tibali na kintu kyenseị kya muzizo kịbakoorị
ku maa kihala kyetụ.
38 Na kindi, Demetụrịyo na beịra nka kubakora, baakabba nibali na
kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yenseị, tugira balemị na biro
bịtwegweramwo misangu, beịze baleete nsonga zaabu kwodị.
39 Beịtụ kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zenseị zịmụkwendya
kuleeta, zịzo zịkwịza kubba nịzeetaagịsya kuzimalira mwicwero lya
misangu.
40 Kubba kụsịgịkịra bintu nka kụbyemereerị hataatị, twakabba
tụtaweenị kurungi, tụkwịza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya
bantu. Kandi de, tụkwịza kubba tutali na nsonga gyenseị gịtwekwatịrịirya
kubba nigili gyogyo gịheerị baba bantu kụgụgụmụka."
41 Heịnyụma gya kubaza bịbyo, yogwo mụhandịikị wa lukuratu yaaragịrị
bantu, banzuka kuruga mwịrombero lịlyo.

20

Paụlo Naaraba mu Nsi gya Makedoonị na Buyonaani

1 Heịnyụma gya bantu kwetaakuuza, Paụlo yeetịrị beikiriza ba Yesụ,
yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda
gukumutwala mu nsi gya Makedoonị.
2 Buyaali naakugyenda, yaarabịrị mu bicweka bya mu lịlyo isaza
lịbeetengị Makedoonị, naatatịiryanga beikiriza ba Yesụ na bigambu binene
bya Mukama, heịnyụma yaamaliira adoorị mu nsi gya Buyonaani.
3 Kụkwo Buyonaani, Paụlo yaamaarịyo myerị misatu. Buyaali naak-
weteekanịrịza kwambuka aleke agyende Sịrịya, yeetegereza Bayudaaya

ba Ḇuyonaani nka kubaali beekobiri mu nsita, kumwita. Nahaḇwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba na hanzei mu Makedooni.
4 Mu lugyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya Asiya. Baḇwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piiro; Arisitaako na Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko na Turofiimo bantu b'Asiya.
5 Baḇwo bantu bensei baatwehembeeri baagyenda kutulindira mu ruḇuga luḇeetengi Turoowa.
6 Masumi ga mpehu ḇugaamalikiri* twatembiri ḇwati twaruga Filipi, twamala biro bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu ruḇuga lwa Turoowa, cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

7 Ha kiro kibanza mu sabbiiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba Yesu ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaragiiri tudyenge hamwei. Ha ḇwire ḇuḇwo Paulo yaatandikiri kubaliza baḇwo bantu. Haḇwakubba yaali naakwendya kurugayo mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi.
8 Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.
9 Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu dirisa, yaakwatwa ḇulo ḇunene ḇwamulemesya, ḇuḇwo Paulo naakubaza atakumala. Musigazi yogwo, ḇulo ḇuḇwamuḇgondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoona, yaali akwiri.
10 Beitu, Paulo ḇuyaasirimukiri hansi, yaamuḇumbaatira, naakoba, "Muleke kutiina, eirirho, ali mwomi."
11 Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya. Ḇuyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na baḇwo bantu haḇwa mwanya guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoona.
12 Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwaḇu naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha baḇwo bantu kuhuumula mu mitima myaḇu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

13 Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba ḇwati ḇukooto, twagyenda mu meiso, twadwa mu ruḇuga luḇeetengi Aso, cali twanihirengi kumwagya.
14 Ḇuyaatwagiirye Aso, yaatembiri ḇwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa Mitileene.
15 Ḇwire ḇuḇwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na ḇwati, twarabaho na ku kizinga kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo lugyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha kiro kyakanei twadwa Mileeto.
16 Haḇwakubba Paulo yaali mu ḇwangu atakwendya kukeereerwa Asiya, yaacwirimwo ḇutaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

17 Paulo ḇuyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu ruḇuga lw'Efeeso baamwetere bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.

---

* **20:6** 20:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya

18 Ḇuḇaamuḏwerereeri, yaabaweera, “Mwizuke muḷingo
guṉyaaḇeicalengimwo biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga
ha kiro kikyo kiṉyaadwereerimwo mwisaza ly’Asiya.
19 Mwizuke nka kuṉyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga,
ninkukoora Mukama na kutalibana kuṉyaataḷibeeni na Bayudaaya
beekobiri kuṉzita.
20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na kuḇeegesya bigambu byenseẹ
bikwiza kubagasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu.
21 Bayudaaya na Bayonaani benseẹ obatwaliiri hamweẹ, mbalambiri
kwira hali Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kuṉisito.
22 “Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera
kugyenda Yeruṉsalemu, kandi ḇuḇwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumba-
hoona nyaakadwayo.
23 Kyonkei ḇuli ruḇuga lunkaḇungira, Mwozo Muṉsyanu ambwerambe
nka kuṉkwiza kukwatwa kandi mbonawone.
24 Gya haḇwange, kintu kihandu maani ḇuli kwahi ḇwomi ḇwange.
Kintu kihandu maani kiṉkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo
gwange guṉyaaheebeerwe Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru
Garungi ga mbabazi za Ruhanga.
25 “Henseenya hankarabiri muli nywe, niṉtebya bigambu bya ḇukama
ḇwa Ruhanga, tihaloho muṉtu yenseẹ aliira kumbonaho.
26 Nahaḇwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa
ḇwomi ḇwa muṉtu yenseẹ muli nywe alikwera mu bibii byamwe.
27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwenseẹ,
ntakuḇeebisiira.
28 Kale nu hataati, mweriṉde, kandi mulinde neigana lyenseẹ lya Mwozo
Muṉsyanu liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama
Ruhanga, kitebe kiyaaguuri neibbanga lyamwe.
29 Kubba nkyegiri nti ḇunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu
babiibi nka misege, babatematemule.
30 Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya
bintu bikuhabisya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu muḷingo
gwogwo, nabo batunge bantu bakubahondera.
31 Nahaḇwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka
kuṉyaabalambiri mu ḇujune ḇunene kumala myaka misatu ijolo na
mwinsi, ntakwosa.
32 “Hataati nkuḇakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe.
Kigambu kya Ruhanga kyokyo kikusobora kuḇatatiirya na kuḇatuṉgisya
ḇugwete ḇwa Ruhanga ḇuyaaraganisiirye bantu baamwe.
33 Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muṉtu
yenseẹ.
34 Nywe nywankei muḇkwizuka nti ngalu zange zoozo zantuṉgisyengi
bintu byenseẹ binyeendyengi, henseẹ hanyaakabbanga hamweẹ na bantu
bange.
35 Mu bibyo bintu byenseẹ biṉyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba
mu kukora na maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke;
niṉtukwizuka bigambu bya Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya
mugisa kugaba, kukira kuheeḇwa!’ ”
36 Paulo ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaakuṉda malu, hamweẹ
na baḇwo bantu benseẹ, baasaba.
37 Bantu benseẹ banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu ku-
muraga na ḇujune ḇunene ha mitima myaḇu.

38 Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe
bijyaabazijri naabaweera nti tjbalijira kumuwonaho. Nahabwakikyo
baamujherekereerij, baamujdoosya ku bwatij.

21

Paujlo Naakwjira mu Rubuga Yerujsalemuj

1 Heijnyujma gya kwahukana nabo, twatembijrij bwatij, twagyendera
kjmweij mbura kwemeera, twadwa ku kjzjnga kya Koosij. Kiro kinyakuhon-
deraho twagyendjrij twadwa Roodo. Bujtwarujgjrij Roodo, twagyenda
Patara,
2 cali twagjirye bwatij bukugyenda Foijnjkjya, twabwingiramwo,
twagyenda.
3 Bujtwakaleebjrij kjzjnga kjbeetengj Kjpujro, twakirooba naha mukono
gwa bumoso, twagyenda mwisaza ljbeetengj Sjrjya, twadwa ha musoma
gwa ha rubuga lujbeetengj Tjiro, kubba hahwo hooho bakama bwatij baali
nibakugyenda kutuukula bwatij.
4 Bujtwali nitucaali hahwo tujlindjrijirij batuukule bujbwo bwatij, twagjirye
heijnyujma gya kujbujljrijirya, bamweij ha beikiriza ba Yesuj, twamala nabo
biro musanju. Babwo bantu, heijnyujma gya kwegwa bigambu bya Mwozo
Mujsyanuj, baalambjrij Paujlo atagyenda Yerujsalemuj.
5 Beijtuj bwjre bwetuj bujbwadoorij bwa kuruga Tjiro, twarujgjrjyo,
twagyenda-bujgyendj mu meijso na lugyendu lwetuj. Beikiriza ba Yesuj
benseij, hamweij na bakalij baabu na baana baabu baatujherekereerij
baatujdooseerya kjmweij hanzei wa rubuga lujlwo. Bujtwadoorij ha musoma,
twenseij twakujnda malujj, twasaba.
6 Heijnyujma gya kusaba, twabaragjrij, twe twatemba bwatij, nabo
baakujbayo mu maka gaabu.
7 Lugyendu lwetuj lwa kuruga Tjiro, lwatujdooseerye ha musoma gwa
rubuga lujbeetengj Putolemai cali twaramujkjiryeho beijra beetuj mu Yesuj,
kandi twamala nabo kiro kjmweij.
8 Ha kiro kinyakuhonderaho, twarujgjrij Putolemai twagyenda twadwa
mu rubuga lujbeetengj Kaijsaaljya. Mu Kaijsaaljya, tweijceerij wu
mudulu gjbeetengj Fjljpo mujtebya Makuru Garungi, munyakubba omweij
hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe bakwenda ba Yesuj mu
Yerujsalemuj.
9 Fjljpo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswe-
beerwe kandi nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.
10 Bujtwali nitucaali hahwo habwa biro bindiho, heijzjrij mujragujrij wa
Ruhanga, gjbeetengj Agabbo munyakuruga mu nsi gya Bujyudaaya.
11 Bujyaadoorij ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paujlo, yeebboha
magulu na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Mujsyanuj alimukukoba,
‘Bayudaaya ba Yerujsalemuj kwokwo baalibboha yati mukama gugu
muheeku, nibamuhayo mu mikono mya Banyamahanga.’ ”
12 Bujtwegwjrij bjbyo bigambu twenseij na banyansi banyakubbaho,
twesengereerye Paujlo atagyenda Yerujsalemuj.
13 Beijtuj yo Paujlo yaatwjrjrjmwo naakoba, “Habwaki mukulira nimum-
malamwo maani? Gya nyeeteekanjrjize kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa,
kyonkei na kujkwera mu Yerujsalemuj, ninkukoora Mukama weetuj Yesuj.”
14 Paujlo bujyaaswjrij kwegwa bigambu byetuj, twamuleka, twakoba,
“Mukama kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”
15 Heijnyujma gya kumalaho biro bindi Kaijsaaljya, twabbohjrij bintu
byetuj, twagyenda Yerujsalemuj.

16 Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu
baagyendiri natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali
twalingi nitukugyenda kugoonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi
naali omwei hali bantu banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

17 Butwali nitucakeingira-bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu
baatutangiriiri na kusemererwa kunene hoi.
18 Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiri kuwona Yakobbo.
Na bahandu bensei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.
19 Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwei na
kamwei, bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.
20 Bahandu babwo buubeegwiri bibyo bintu, bensei baahaariiza Ruhanga.
Kasi mwomwo baaweera Paulo, “Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri
nkumi na nkumi za Bayudaaya beikiririize mu Kuristo, Mutongoole wa
Ruhanga; kandi bensei bali mu kwekambira kimwei kuhondera biragiro
bya Musa.
21 “Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa
nti weegesya Bayudaaya bensei beicala mu Banyamahanga, baleke kuhon-
dera biragiro bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baabu
ba budulu rundi kukwata ngesu zeihanga lyetu.
22 Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, babwo bantu
bakugyenda kukyegwa nti oizири kunu.
23 Nahabwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na
badulu banei banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu
bibeeragiri kukoora Ruhanga.
24 Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwei na baba badulu, mwe-
jumuure. Heinyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke babwo
badulu babamwe ntumbu. Bubwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza
kwega nti bigambu byensei bibaakubaziriho byalingi bya bugobya, kandi
de bakyege nti, we wankei, okuhondera biragiro bya Musa.
25 Beitu bo babwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya
Mukama weetu, twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu
bitwacwiримwo, nka kubakusemeera kwehala bidyo bihongeerwe hali
Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo biniгiirwe-bunigwa,
hamwei na bwenzi.”
26 Nahabwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri babwo
badulu, yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo
yeingira mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu
baahoona, biro bya murwa gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke
kihongwa kya buli omwei kiheebweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

27 Biro musanju bya kukooramwo mirwa, bubyali nibili heehi kumalika,
Bayudaaya bamwei banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni
Paulo naali mu Yeekaru, baatandika kucuukiriiirya bantu, baagyenda
baamukwata,
28 nibaalukanga, “Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo
mudulu agyenda buli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga
lyetu, bagaye biragiro bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririirya
Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga. Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru,
kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru kisyanu.”
29 (Bibyo bigambu, babwo Bayudaaya baabibaziri habwakubba baali
baweeni Paulo mu rubuga lwa Yerusalemu naali na Turofiimo wa mu

ruḇuga lụbeetengị Efeeso. Nahaḇwakịkyo, baateekerịịze nti, Paụlo yaali amwịngịịrye mu Yeekaru.)

30 Bantu bensẹị ba mu lụlwo ruḇuga baali nibakwetaakuuza, beịrụka baagyenda baagwera Paụlo, baamukwata, baamukapakapya baamụhụlụkya hanzei wa Yeekaru. Nahaḇwịre ḇwoḇwo, baakịngịrị milyangu mya Yeekaru.

31 Ḇubaali nibakukuuta Paụlo nibakugyendeera kumukuuta bamwịte, bigambu byadwerereerị mụhandụ wa mahe ga Barụụmị nti, bantu bensẹị ba mu Yerụsalemụ baali mu kwetaakuuza.

32 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, mụhandụ wa mahe yaasengịrịho bahandụ ba mahe na baamahe baahondera kitebe kya baḇwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza. Baḇwo bantu ḇụbaaweenị baamahe hamwẹị na mụhandụ waaḇu nịbakwịza hali bo, baalekaho kukuuta Paụlo.

33 Mụhandụ wa mahe ḇụyaadoorị hali Paụlo, yaamụkwetị, yaaragira baamubbohe na njegere iḇiri. Kasi mwomwo yaaḇụụlya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani, kandi, kibiibi kyani kyakoorị?

34 Bayudaaya bamwẹị banyakubba mu kitebe kya bantu, baalụkịrị kundi na bandi baaluka kundi, haabbaho ḇutakengangana hakatị gyaḇu bankei na bankei. Kasi mụhandụ wa baamahe yaawona atakusoḇora kutunga mananu ga bintu binyakubba bịkoleerwe, yaaragira baamahe batwale Paụlo mu kigo kya baamahe.

35 Ḇụbaadooseerye Paụlo ha matembero ga kigo, bamahe baamụsengịrị hakyendị, haḇwakubba bantu baali bataḇụkịịrị kịmwẹị.

36 Kandi ḇụḇwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyẹiceerị nikyalukanga, "Mụmwịte!"

Paụlo Niyeetonganaho mu Meịso ga Kitebe kya Bayudaaya

37 Baamahe ḇubaali nibali heehị kwịngịịrya Paụlo mu kigo, Paụlo yaasaba mụhandụ wa mahe naakoba, "Gya kanyaakali nindi na kigambu kịnkwendya kukuweera."

Kasi mwomwo, mụhandụ wa mahe yaamụḇụụlya, "Luyonaani olwegịrị?

38 Uwe, toli weewe Mụnyamịsịrị mụnyakụjeemesya bantu mu biro byẹịnyụma, waatwala badulu nkụmị inei za batemu mu kisaka?"

39 Mwomwo Paụlo yaamwịramwo naakoba, "Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa mu ruḇuga lwegebeerwe hoị lubeeta Tarasịịsị mu Kịlịkịya. Nkukusaba, onzịkịrịze mbazeho na baḇwo bantu."

40 Mụhandụ yogwo ḇụyaamwịkịrịịze, Paụlo yeemereerị ha matembero yaabyokya mukono gwamwe, yeetịkereerya bantu. Bantu bensẹị ḇụbeetịkereerị, yaabaza nabo mu Luhebburaniya.

22

Paụlo Niyeetonganaho

1 Paụlo yaakoḇirị, "Beịra bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeetonganaho mu meịso geenyụ hataatị, mụnyeetegeerye!"

2 Bayudaaya ḇụbeegwịrị Paụlo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beetịkeera cẹị, aleke beegwe bigambu byakubaza.

Mwomwo Paụlo yaakoba,

3 "Gyagya Paụlo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḇuga lwa Tarasịịsị mwisaza lya Kịlịkịya, beịtụ kandi nyaahandịịrị mu ruḇuga lwolu lwa Yerụsalemụ, nyeegeseḇwa mwegesa gịbeetengị Gamalyerị, mụnyakụkụma hoị, haḇwa kuhondera ngesu za biragiro bya bahaaha beetụ, kandi nyeekambịrengị kịmwẹị kukoora Ruhanga, nka nywe kumukukora hataatị.

4 Nyaalwanisiirye hoi bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa
kujunwa. Nyaakwatengi badulu na bakali, nimbabbohesya mu nkomo,
nintaho na kubeita.
5 Mulaami muhandu na bakurati bensei ba Lukuratu lulu bakusobora
kumpeera bukeiso. Habwakubba bampeeriho bbaruha zinyaatwaliiri
Bayudaaya beira baabu ba mu rubuga lubeeta Damasiko. Nyaagyendiri
Damasiko kukwata bantu banyakwikiririzanga mu Yesu banyakubbayo na
kubaleeta Yerusalemu nka banyankomo, aleke babafubire.

6 "Bunyaali nincakagyenda, nindi heehi kudwa Damasiko, mu saaha
zeihangwe, kyererezi kinyamaani kyammuluki kuruga mwiguru ha
murundi gumwei, kyanyeelongoleerya.
7 Nyaagwiri hansi, nyeegwa iraka likumbwera, 'Saulo, Saulo, okumpi-
iganira kyani?' "
8 "Kwandi kwa gya nyaabuulya, 'Mukama wange, weewe naani?'
"Iraka lilyo lyeiriirimwona nilikoba, 'Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli
mukuhiiga.'
9 Bantu bensei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni,
beitu batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba
naakubaza nagya.

10 "Mwomwo nyaamubuulya: 'Nkole kyani Mukama wange?' Yo
yambwera, 'Byoka, ogyende mu rubuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza
kukuweera bintu byensei bya Ruhanga akuteereeriho kukora.'
11 Kuruga na bubwo, ntakeire kuhweza, habwakubba kamyankya
ka kyererezi kikyo kaali kanzitiri meiso. Nahabwakikyo beira bange
bankwatiriiri-bukwatiiri, bandoosya Damasiko.

12 "Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga
kimwei kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naatebwamwo na kitiinisa
Bayudaaya bensei banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.
13 Ananiya buyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, 'Saulo, mwira
wange, meiso gaamu geijuluke!' Nahaahwo bulohobuloho, meiso gange
gaamaari gatandika kuhweza, nyaamulingiira.

14 "Heinyuma yambwera, 'Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke
weege bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo
Mutongoole waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,
15 habwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu bensei,
bintu biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito.
16 Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatizibwe, aleke onaabe bibii
byamu, otebye ibara lwamwe.'

17 "Kiro kimwei, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba
mu zigati gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota,
nyaawonekerwa.
18 Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, 'Na-
habwire bwobu ruga mu Yerusalemu, habwakubba bantu ba mumu
tibakwiza kwikiriza bigambu byensei biwampeera bukeiso.'
19 "Kwandi kwa gya, 'Mukama wange, bakwiza kwikiriza habwakubba
nabo bankei bakyegiri nka kunyaagyendengi mu buli irombero ninkwata
bantu banyakukwikiririzangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya
mu nkomo.
20 Keiso waamwo Sitefaano, bantu bubaali nibakumukuuta kudwa ha
kumwita, nyaali omwei hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi
nyaabakoora mulimo gwa kulinda byakulwala byabu.'

21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya
ogyende, haḇwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

22 Ḇuḇwo, bantu bensei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo.
Beitu ḇuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu
bensei baalukiri na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu
mumwite, aruge mu nsi! Takusemeera kwicala mu nsi!”
23 Ḇubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byaḇu, kandi
nibakumiisanga icuucu hakyendi, haḇwa kukwatwa kiniga,
24 muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo,
bamukuute njunju kandi bamuḇuuliisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu
kibakumujunaana.
25 Basurukali ḇubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta,
Paulo yaaḇuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi,
munyakubba yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikiriziḇwambe
kukuuta Muruumi yensei njunju, batakamusaliiri musangu?”
26 Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali ḇuyeegwiri bibyo bigambu,
yaagyenda hali muhandu wa mahe yaamuḇuulya, “Okugyenda kukola ki?
Yogwo mudulu ali Muruumi.”
27 Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamuḇuulya,
“Mbwera mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi
Muruumi.”
28 Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, ky-
onkei kitiinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-ḇuguli muhendu
gunene.” Paulo yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”
29 Nahaḇwire ḇwoḇwo basurukali baḇwo, banyakubba nibakwendya
kumuḇuuliisania beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa
mahe ḇuyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi,
yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

30 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya
zibaajunaanengi Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe
yaamwaḇwiri njegere, kandi yaaragira bahandu ba balaami ba Ruhanga
na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei beecooke. Kasi mwomwo
yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaaḇu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

1 Paulo ḇuyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayu-
daaya, yaaḇahangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala
kwange kwensei kuruga nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange
ninkujunaanwa kintu kyensei hali Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.”
2 Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri
baḇwo bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha
munwa.
3 Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta.
Okwetwala kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliiri hahwo kuncwera
musangu, osigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, beitu
kandi kirugiiri hanya, we kubinya bibyo biragiro heinyuma gya kuragira
bankuute?”
4 Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiriririmwo nibakoba, “Ee,
nanka we, tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”

5 Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali
mulaami muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa
bikoba, ‘Otalilumanga muhandu weihanga lyamu.’ ”
6 Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri
hahwo haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo
mu Lukuratu neiraka lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba
Mufalisaayo kandi mwana wa Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo
bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa kwikiririza mu Ruhanga
kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”
7 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokiriho izongobo linya-
maani hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana,
Lukuratu lwebagaaniamwo.
8 (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa
bakuu, na kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo
Bafalisaayo, beikiririzengi mu byo byensei.)
9 Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo,
beegesa bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza
na maani, baagaana nibakoba, “Twe tituli na bubiibi bwensei butukuwona
mu yogo mudulu. Muzumu rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora
kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”
10 Bantu bubaatabukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe
bagyende batoolehoona babwo bantu Paulo, bamutwale mu kigo kyabu
kya baamahe.
11 Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Paulo, yaa-
muweera, “Tatiira, nka kuwampeereeri bukeiso mu Yerusalemu, kwokwo
okuteekwa kumpeera bukeiso mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Paulo

12-13 Bwire bubwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri
beehaya nka kubatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka
beitiri Paulo.
14 Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba
Bayudaaya baabaweera, “Twe mali turahiiri, tukugyenda kwahi kudya
kadyo kensei, tutakeitiri Paulo.
15 Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya
Paulo, nywensei hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire
muhandu wa mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha bwire
bubwo, twe tukwiza kubba tumulaaliriiri kumwita, atakadoori haha.”
16 Mwanyakaabu Paulo, buyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira
mu kigo hali yo, yaamuweera bibyo bigambu.
17 Mwomwo Paulo yeeta omwei mu babwo basurukali yaamuweera,
“Twala yogo musigazi hali muhandu weenyu, habwakubba ali na bigambu
byakwendya kumuweera.”
18 Nahabwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali,
yaamuweera, “Paulo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo
musigazi hali we; ali na bigambu byakwendya kukuweera.”
19 Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwirya
kwantandu, yaamubuulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byok-
wendya kumbwera?”
20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga
kukusaba, oirye Paulo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-
bwebisi mu kumubuulisania ku mananu ga nsonga zaamwe.

21 Nahaḇwakiḵyo batakuḡobagobya. Haḇwakubba bantu bakukira
makumi ganei beehayiri nka kuḇatakwiza ḵudya rundi kunywa kintu
kyensei kudoosya bamwitiri. Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu
bisaka. Hataati kintu kibaliindiriiri, kyokyo we kwiramwo kusaba kwaḇu
kuḇasabiri."
22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi
yaamupompogeerya, "Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri
bibi bigambu."

Basurukali Nibatwala Pauḷo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri
bahandu, yaabaragira naakoba, "Muwone basurukali bikumi bibiri,
hamwenya na banyambaraasi nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri,
mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha isatu zeijolo lyoli.
24 Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Pauḷo azitembe, aleke
mumutwale kurungi hali weisaza Feliḵisi."
25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana
na Pauḷo gikukoba yati:
26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Feliḵisi:
Ninkuramukya.
27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Buḇaamukweti,
baali hadooli bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange ḵya basurukali
nyaamuḇaguḇisya, haḇwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.
28 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi,
nyaamutweri mu meiso ga Lukuratu lwaḇu.
29 Buḇwo mwomwo nyeetegeriize nti, baḇwo bantu baali nibaku-
mujunaana nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga
biyaaheeri Musa. Beitu haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusoḇ-
ora kumuheesya kifubiro kya kumwita rundi kumubboha.
30 Heinyuma gya kumbwera nti baḇwo bantu baali beekobiri kumwita,
nyaacwiriimwo kumusindika hali we mu ḇwangu. Kindi, ndagiiri
bamunyegeeri, baleete nsonga zaaḇu zibakumujunaana mu meiso gaamu.
31 Nahaḇwakiḵyo, basurukali baatweri Pauḷo, nka kubaali babaragiiri,
baamutwala mu ruḇuga lubeetengi Antipaatiri, ijolo.
32 Ḇwire ḇuḇwakeeri, basurukali bandi bensei baasambiiri baakuḇayo
mu kigo kyaḇu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.
33 Heinyuma gya baḇwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya
weisaza bbaruha gyamwe, baasengiri Pauḷo, baamuhayo mu mikono
myamwe.
34 Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamuḇuulya isaza
liyaarugengimwo. Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza
libeetengi Kiliḵiya, isaza lyamwe liyaalemengi.
35 Kindi yaamuweereeri, "Nkwiza kwegwa nsonga zaamu baḇwo
bakukujunaana bamaari kudwa haha." Kasi mwomwo yaaragira basu-
rukali balindire Pauḷo mu kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Pauḷo hali Feliḵisi

1 Pauḷo ḇubaamaari kumutoola mu ruḇuga lubeetengi Yerusalemu,
haarabiriho biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga
Yerusalemu, yeiza mu ruḇuga Kaisaaliya. Yeizири na bamwei hali bahandu

ba Lukuratu lụhandụ lwa Bayudaaya, hamweị na mudulu gịbeetengị Teretụlo, mụnyakwịza kubaza mwibara lya baḅwo bahandụ bensẹị hamwenya. Baḅwo bantu, baadoorị baanyegeera Paụlo hali weisaza gịbeetengị Felịkịsị.

2 Paụlo baamwetịrị, yeịza mwicweru lya misangu. Paụlo ḅụyeịzịrị, Teretụlo yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,

"Wakịtịịnịsa Felịkịsị, kwega otwebembeerị kurungi na magezị, ḅwembemberị ḅwamu ḅụtụheerị kubba na ḅụsịnge mwihanga lyetụ kumala mwanya gunene. Kandi de, ḅụtụleeteerị mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetụ.

3 Nkora gyamu, tukwicalanga nịtụgịsịịma hoị, mu biikaru byensẹị.

4 Kyonkei, haḅwa ḅụtendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu mbabazị, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetụ mu ḅwịhị.

5 "Nsonga gya kubanza, tụkyagịịrye nti, Paụlo yogo ali mudulu mụtaḅụrị, eicala naacụụkịrịịrya Bayudaaya bali mu nsi gyensẹị, naabaha kụjeemera ḅụlemị ḅwa Barụụmị. Nsonga gindi, yooyo mwebemberị wa kitebe kiteikirizìḅwa mu ḅụlemị ḅwa Barụụmị. Kitebe kịkyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Mụnazareetị.

6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengịrịho kuhenahenera Yeekaru, nnyụmba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.*

7 Beịtụ Lịsịya, mụhandụ wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi mwomwo Lịsịya yaaragira naakoba nti baḅwo banyakunyegeera Paụlo, beịze mu meịso gaamu.

8 Kandi nawe ḅụwaakamụḅụụlịsanịa, okwịza kukyagya nti, ḅuli nsonga gitukumujunaana, gili gya mananu."

9 Mwomwo bahandụ ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretụlo, nibakoba nti bigambu byensẹị bya Teretụlo bịyaabazịrị byali bya mananu.

Paụlo Niyeetonganaho hali Weisaza Felịkịsị

10 Bụbaamaarị kunyegeera Paụlo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kụmanyịsya Paụlo yoodede abaze. Paụlo yeetongeenịho naakoba,

"Nkyegịrị nti, oịceerị nooli mụraamụrị weihanga lili kumala myaka minene. Nahaḅwakịkyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.

11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḅụkeịso, nịbagụmya nti mu biro bịdoolị bisabisa byeịnyụma, bitakukira heịkụmị na bibiri, nyaagyendịrị mu ruḅuga Yerụsalemụ kụramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyụmba gya Ruhanga.

12 Tihaloho kadi murundi gụmweị, gwa Bayudaaya gụbanzagịirye mu Yeekaru, nindi na muntu yenseenya gịnkụkụụtịsya mpaka. Kandi de, batakanzagye mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḅuga, nịnkụcụụkịrịịrya bantu bataḅuke.

13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ḅụkeịso, ḅụkụgụmya zizi nsonga zibakunjunaana.

14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meịso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga wa bahaaha beetụ gịbaaramyengị, nịmmụramya kuraba mu kwikikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kụrịsịto. Kịkyo kya kwikiririza mu Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandụ ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba nikili kụramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa, kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byensẹị, bya baragụrị ba Ruhanga bịbaaragwịrị.

---

* **24:6** 24:6 Bbaịbbụlị zindi zịteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tụtegekịrị kumucwera musangu nituhondera biragiro byetụ.

15 Kandi de, nagya ncala na kuṇihira mu Ruhanga, nka kwa baba bantu.
Kuṇihira kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi,
bakwiza kuhimbooka kuruga mu bakuu.
16 Haḃwa kuṇihira kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kimwei kuwona
nti nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga
na mu bantu.
17 “Heinyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yeruṣalemu,
nyaakuḃiriyo kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya
sente na kugyenda mu Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.
18 Ḃunyaalingi nincakakora biḃyo, haabbeeriho Bayudaaya bandi
banyakuruga mu kicweka ky’Asiya beiza banzagya hanzei wa Yeekaru,
mmaari murwa gwa kwesyaniа, haḃwa kumala muzizo gwa kugyenda
mu bantu batali Bayudaaya. Ḃuḃeiziri, batakanzagye na kitebe kya bantu;
kandi de, batakanzagye mu kutabuka kwenseenya.
19 Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asiya, boobo mu ḃutongole
baakuḃbeeri beiziri haha kunnyegeera, ḃubaakabba kwo mali, nibali na
nsonga gyensei gibakunjunaana.
20 Kitali kikyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana,
gunyaaguṃiri ḃunyaali ninkubaza mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa
Bayudaaya.
21 Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Ku-
toolaho gana, ḃubaakabba nibakunjunaana haḃwa kintu kinyaabaziri
nyeemereeri mu meiso gaaḃu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganisya,
haḃwakubba gya nzikiriza nti, bakuu bakwiza kuhimbooka.’ ”
22 Mwomwo weisaza Feliḳisi, munyakubba yeegiri kurungi bigambu
bya kwikiririza mu Kurisito Mutongoole wa Ruhanga, ḃuyaaweeni Paulo
atali na musangu, yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zizyo,
bibanze bisambiire haahwo. Kintu kindi, Feliḳisi yaabaweereeri yati,
“Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya ḃuyaakeiza, mwomwo nkwiza
kucwa gugwo musangu.”
23 Kinyakuhonderaho, Feliḳisi yaaragiiri musurukali munyakubba na
ḃujunaaniziḃwa ḃwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulek-
eranga ḃugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu
byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Feliḳisi na Duruṣila

24 Heinyuma gya biro bindi, weisaza Feliḳisi yeiziri mu kiikaru kibaali
babboheeriṃwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Duruṣila
munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo ḃuyeiziri yaatandika kubaza ha
bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
25 Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha
kukora bintu biḃoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya
nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro
kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera ḃuli muntu. Feliḳisi
ḃuyeegwiri biḃyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo
nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri
bikumala. Ḃunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kuḃuniа kukutumira
muntu akusyome.”
26 Mu kasumi kakwo kenseenya, Feliḳisi yeicalengi naatumisya
Paulo, neiza nibabaza nayo, haḃwakubba yaaniḥirengi nti, Paulo asob-
ora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali
bamuteeriho.

27 Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Feliksi yaarugiri ha
buleme; mu kiikaru kyamwe kya bweisaza, baatamwo Poriko riyo Fesito.
Habwa Feliksi kwendya kusiimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

1 Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya
Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya,
yaagyenda mu rubuga Yerusalemu.
2 Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu
bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.
3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire
mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete
eize kutonganira Yerusalemu. Kara bubwo, babwo Bayudaaya baali
bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu
muhanda.
4 Fesito yaabeiririmwo naabaweera, “Paulo ali munyankomo mu rubuga
Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.
5 Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei
Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi
kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.”
6 Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda
Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho,
beicaara mwicweru lya misangu. Ha bwire bwobwo, yaatumisiirye Paulo,
bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho.
7 Paulo buyeizири, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu
rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binya-
maani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya
mananu.
8 Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, “Tinkakoranga kintu
kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru.
Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa
Baruumi biyaateeriho.”
9 Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye
Paulo, “Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira
mimyo misangu, mu meiso gange?”
10 Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, “Nkwikiriza kwahi;
habwakubba, haha cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu,
ga Kaisaali, mukama muhandu wa Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali
nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri kurungi, gya tindi na
kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.
11 Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera
kucwerwa musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya
baba Bayudaaya bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho
muntu yenseenya ali na busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati,
nkujulira hali Kaisaali.”
12 Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi,
yeiririmwo Paulo naakoba, “Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyadede hooho
nkugyenda kukusindika.”

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

13 Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeizири mu
rubuga Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bberenjike. Beizири

kubungira Fesito, mwa kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.
14 Baba bagenyi, nka kubaali babungiiri Fesito kumala biro binene, Fesito yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba, "Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo, buyaali naakuruga ha ntebe gya bweisaza.
15 Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya beiziri hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi de bansaba, mmucwere musangu gumusinge.
16 Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya Baruumi biikiriza kwahi kumala gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.
17 "Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya bubeiziri haha Kaisaaliya mu meiso gange, nituli twiziri nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntakagukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho, nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.
18 Banyakumunyegeera bubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera musangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.
19 Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubateikiraniizengi na Paulo ha bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.
20 Nyeezagiirye ninkulemeseb̀wa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo. Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga.
21 Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu Kaisaali."
22 Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, "Gyade nkwendya nyeetegeerye yogwo mudulu, nyankei."
Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, "Mwakya, nkwiza kukuteekaniriza, omwetegeerye."

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

23 Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeiziri na Bbereniike. Beiziri na kitiinisa kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beiziri na bahandu ba mahe, hamwei na bantu bandi ba bitiinisa ba mu rubuga lulwo. Fesito yaatumisiirye Paulo, baamuleeta.
24 Mwomwo Fesito yaakoba, "Mukama Aguripa, nanywe nywensei bandi bali haha, yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo mudulu asemereeri kwitwa.
25 Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma, hooho agyende kutonganira.
26 Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijanguruku kinyaamuhandiikaho ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Baruumi.

Nahaḇwakiḭkyo mmuḷeetiṛi haha mu meḭso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meḭso gaamu, we mukama Aguṛipa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuḷeetiṛi, aleke heḭnyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira mukama muḩandu wa Baruumi.
27 Haḇwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, giḭkwolokya nsonga zibakumujunaana.”

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meḭso g’Aguṛipa

1 Kasi mukama Aguṛipa yaaweera Paulo, “Tukwiḭkiṛiize weetonganeho ziḭzo nsonga za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana.”
Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,
2 “Mukama Aguṛipa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meḭso gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana.
3 Nkwewona nindi na mugisa, haḇwakubba nyeegiṛi nti, weegiṛi kurungi hoḭ ngesu zeetu za Bayudaaya hamweḭ na biḭbyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahaḇwakiḭkyo nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.
4 “Bayudaaya benseenya, beegiṛi nka kunceeṛi nindi muntu murungi kurugira kiḭmweḭ mu ḇuto ḇwange. Beegiṛi kurungi, nka kunceeṛi ninyeetwala mu ḇwomi ḇwange, kutandikira kiḭmweḭ mu nsi gya kwamwetu, kasi heḭnyuma, mu ruḇuga lwa Yerusalemu.
5 Banzegiṛi kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayudaaya, giturami̱iryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya, bakusobora kumpeera ḇukeḭso ḇukuguḭmya bibi bigambu binkubaza.
6 Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meḭso gaamu, haḇwakubba nkwikiriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu guyeeraganiṣi̱irye hali bahaaha beetu.
7 Bahaaha beetu, ba nganda iḭkumi neibiri z’Isaleeṛi, ḇubeḭceeṛi nibaramyanga Ruhanga ḇuli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyiniḭ, gubeḭceeṛi baliḭndiṛi̱iṛi gudwereere. Beḭtu kandi, mukama Aguṛipa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeṛi haḇwa kuwona gya ninkwikiriza kandi niḭnkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda kudwereera!
8 Mwomwo Paulo yaaḇuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, haḇwaki kiḭbabbeereeṛi kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahiḭmbooṛi Yesu?*
9 “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kikusoboka, kulwaniṣya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruḇuga Nazareeti.
10 Kiḭkyo kyokyo de kiḭnyaakooṛi, mu ruḇuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba balaami ba Ruhanga bampeeṛi ḇusoboziḭ nyaakwata bantu ba Ruhanga banene, banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kuṛiṣiḭto, nyaabata mu nkomo. Kandi de, ḇubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeḭte.

---

* **26:8** 26:8 Bbaḭbbuḷi zindi ziḭkoresya: Beḭtu nywe haḇwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu?

11 Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya,
mwa kuwona nti bantu bakwikiririza mu Kuṛisito, bakutunga kifu-
biro, kandi nyaalwaṇisiirye na kubahambiriza beegaane Yesu Kuṛisito,
gibeikiriṛizengimwo. Kwega nyaabatwalengi kubiibi, nyaabahondeerengi
na mu mbuga zindi, mwa kubaruṃbirayo.

Paulo Naabaza ha Muḷingo Guyeikiriizemwo Kuṛisito (Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

12 "Mu lugyendu lwange luṃwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikir-
iriza mu Kuṛisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu rubuga
lubeeta Damasiko. Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri
busobozi, kandi de baali bantumiri ngyende nkwate bantu bakwikiririza
mu Kuṛisito.
13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu rugugudo.
Ha saaha nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na
kyererezi kinyamaani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri
hakyendi, kyammulukira mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira
bange banyaali ninkugyenda nabo.
14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu
Luhebburaniya, 'Saulo, Saulo, habwaki okumpiigania? Okwesamba
ndobo.[†]
15 "Mwomwo nyaabuulya, 'Mukama wange, weewe naani?'
"Mukama yanziriṛiṛimwo naakoba, 'Gyagya Yesu gyokuhiiga.'
16 Kasi Mukama yambwera, 'Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri,
mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa
bintu bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo
binkwiza kukwolokya.
17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyama-
hanga. Nkukutuma hali bo bensei hamwei,
18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora
bintu bibiibi, batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge
mu kufugwa maani ga Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga,
yooyo abafuge. Mwomwo Ruhanga abaganyire bibii byabu, kandi batunge
kiikaru hamwei na babwo ba Ruhanga bayaasyaniiirye mitima habwa
kunzikiririzamwo.'

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 "Nahabwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo
kunyaatungiri kuruga mwiguru.
20 Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu rubuga lwa Damasiko,
nyaahondeeryaho ba rubuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahon-
deeryeho bantu benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya,
kasi mwomwo de, nyaatebeerya na Banyamahanga. Bukwenda
bunyaatebeeryengi babwo bantu, kwali kubaweera nti bakuteekwa
kweziramwo bibii byabu bahindukire Ruhanga, kandi de, bakore bikorwa
birungi bikwolokya nti kwo mali, beeziriṛiṛimwo.
21 Habwa kutebya bubwo bukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya
kunzagya mu zigati gya Yeekaru, bankwata, baalwaṇisya na kunzita.
22 Kyonkei, habwakubba nti Ruhanga eiceeri nandinda kudwera
kimwenya ha kiro kya deeru, kyokyo kimpeeri kwemeera haha kuha buli
muntu bukeiso bukukwatagana na Yesu Kuṛisito. Bigambu binkubaweera,

---

† **26:14** 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Buweekuuta ku nkongi, weewe odiibwa

byobyo kwo bya Baraguri ba Ruhanga, na muraguri Musa naalimwo, bibaaragwiri nti bikugyenda kubbaho.
23 Baraguri babwo, baaragwiri nti, Kurisito aliwonawona, akwe, kandi
nka muntu wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, aliranga bigambu
bya Ruhanga bili nka kyererezi hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”
24 Paulo buyaali naakyagyenda mu meiso na kwetonganaho yatyo,
Fesito yaamaari gamuweera neiraka lya hakyendi, “Paulo, ohungutukiri!
Kusoma kwamu kunene kukugyenda kukuguma iraru.”
25 Paulo yaamwiririmwo naamuweera, “Wakitiinisa Fesito, gya ngwiri
kwahi iraru. Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu
muteeku byabaza.
26 Mukama Aguripa, bibi bigambu bimbaziri hali Kurisito, obyegiri.
Nahabwakikyo, nkubaza nawe nindi mwanzuruku. Nkugumya nti buli
kimwei muli byo, oiceeri nookiwona; habwakubba, mu kubbaho kwabyo,
bitakabbe bya nsita, byalingi hasyanu.”
27 Mwomwo Paulo yaabuulya Aguripa, “Mukama Aguripa, okwikiriza nti
bigambu bya baraguri ba Ruhanga, bibaaragwiri hali Kurisito Mutongoole
wa Ruhanga, bili bya mananu? Nkyegiri okubiikiriza, kubba nibili bya
mananu.”
28 Mwomwo mukama Aguripa yeiramwo Paulo naakoba, “Okuteekereza,
mu bwire budooli yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu
Kurisito?”
29 Mwomwo Paulo yeiramwo Aguripa naakoba, “Nkusaba Ruhanga
nti, nabukyatwala bwire budooli rundi bunene, otabba weewe musa,
akwikiririza mu Yesu Kurisito. Kyonkei, na bantu bandi benseenya
bakunyeetegeerya kiro kyadeeru, naboodede beikirize Yesu, nka gya
kunyaamwikiriize, kyonkei nywe nywensei, nkwendya kwahi muwona-
wone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”
30 Paulo buyaamaari kubaza bibyo bigambu, mukama Aguripa, weisaza
Fesito, Bbereniike, hamwei na bantu bandi banyakubba beicaliiri hamwei
nabo, bensei beemeera.
31 Baahulukiri mu kisiika kikooto ha baalingi beecookeeri, baatandika
kubaza ku Paulo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu
gwenseenya gwagumiri, gukumuha kusemeera kwitwa rundi kubbohwa.”
32 Mwomwo Aguripa yaaweera Fesito, “Paulo abbengi ataajuliiri mu-
sangu gwamwe hali Kaisaali, waakabba omuteeseerye, omutoori mu
nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Paulo Rooma

1 Heinyuma gya weisaza gibeetengi Fesito kucwamwo nti tutembe
bwati basurukali batutwale mwihanga ly’Italiya, mwicweru lihandu
lya Burumi, basurukali ba Kaisaaliya baasengiri Paulo na banyakomo
bandi baabakwatya Yuliyo, muhandu omwei wa kitebe kya basurukali
banyakulindanga muhandu wa bakama ba bukama bwa Burumi.
2 Twarugiri hahwo Kaisaaliya na bwati bukooto bukeetweka bintu,
bunyakubba burugiri ha musoma gubeetengi Aduramiti, nibukugyenda
ha misoma mindi minyakubba ha rubaju lwa bugwa lyoba, mu
mararu geisaza ly’Asiya. Mu bwati butwatembiri, twagyendiri hamwei
n’Arisitaako, mwikiriza wa Yesu Kurisito, wa mu rubuga lubeetengi
Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni.
3 Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa rubuga
Sidooni. Yuliyo muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi,

yaamwikirıza yaaƀungiraho banywani baamwe, aleke bamuhe bintu niƀuli ƀusagiki mu lugyendu lwamwe.
4 Ƀutwaruugiri hahwo, twagyendiri na ƀwati niturooƀeera na ku mutanda
gwa kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa ƀuhuluka lyoba, haƀwakubba
mpehu ginyakubba nigikuhunga haƀwire ƀuƀwo gyali gya maruga ƀugwa
lyoba.
5 Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda
mihereeri masaza ga Kiliikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma
gwa ruƀuga lwa Miira, mwisaza lya Likiya.
6 Ƀutwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo,
yaaweeni ƀwati ƀunyakubba ƀuruugiri mwihanga lya Misiri ha musoma
gw'Alekizanduriya niƀukugyenda mu nsi gy'Italiya, ƀwoƀwo yaatuweera
twatemba.
7 Ƀwati ƀwetu ƀwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho
kugyenda kudwa ha kuterekeera na musoma gwa ruƀuga luƀeetengi
Kunido. Heinyuma gya kulemeseƀwa kuraba hatwendyengi haƀwa
mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri nduguulo kizinga kibeetengi
Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi Saluumooni, ha meezi
gaali gatakwekuuta na maani.
8 Kuruga na ƀuƀwo, twagyendiri yaatyo niturooƀaroobanga na ku
mutanda, kasi twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi
na ruƀuga luƀeetengi Lasaaya.
9 Biro byetu binene nka kubyali ƀituukwiri ƀusa, haƀwa ƀusumi ƀuƀwo
kubba ƀuƀiibi ƀwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada
ganene hoi, Paulo yaahaƀwiri baliimba, bakori ba ƀuƀwo ƀwati naakoba,
10 "Beira bange, kankuwona lugyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi
na kufeerwa hoi, kandi ƀuƀwo tutakufeerwa bintu na ƀwati bisa, beitu na
bantu."
11 Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa
basurukali yaacwiriimwo kuhondera bintu bya muhandu wa baliimba na
mukama ƀwati ƀibaali niƀakwendya kukora.
12 Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya
byalu, bantu banene baasiimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso
niƀakunihira nti basobora kudwa Foyiniike hooho babbe mu biro bya
byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba niguli mu Kuleeti ha ƀukiizi ƀwa
ƀugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Ƀwati Mwitaka

13 Ƀutwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula
maruga kwansi. Muhandu wa ƀwati na baliimba beira baamwe baateek-
eriize gikusobora kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa
Foyiniike. Baasikiri nnanga, ƀwati ƀwasetuka kugyenda niƀuroobeeranga
na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti.
14 Beitu heinyuma gya ƀwire ƀudooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu
gibeetengi "gya mukono gudyo gwa kwakyendi," gyatandika kuhunga na
maani hoi, kutuhululukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala
mu kiliha.
15 Ƀwati ƀumaari kubba mu ndebaleƀu, kandi ƀutakusobora kutemba
mpehu, twaguiirye nitwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha
gikwendya.
16 Ƀutwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda,
twatalibeeni hoi, twasobora kujuna kaati keetu kadooli ka ƀuƀwo ƀwati
ƀukooto.

17 Heinyuma gya baliimba babwo kubboha buubwo bwati budooli,
baabusikiri baabusenga baabuta mu bwati bukooto. Kasi mwomwo
baarabya miguha ha buubwo bwati bukooto baaburindya aleke
butabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, habwa kutiina bwati bukooto
buteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa Libbiya,
baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, bwati bwetwalenge
mpula mpula.
18 Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu
gyahungiri na maani hoi, baliimba ba mu buubwo bwati baakasuka mu
meezi, bintu bibaali baapakiiri mu bwati, mwa kuhuhyaho bwati.
19 Na ha kiro kyakasatu de, baliimba ba bwati bukooto baakasukiri mu
meezi, bikwatu bindi bya bwati, bibaakoresyengi mu buubwo bwati.
20 Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoi,
tweicala hoi tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene.
Twezagiirye mpula mpula tutali na kyeniihizo kyensei kya kukena rufuu.
21 Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu
kyensei kibadiiri, Paulo yeemereeri mu meiso ga baliimba yaakoba, "Beira
bange, mwakubbeeri mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri
ninkoba tutaruga ku kizinga kya Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu
kyensei.
22 Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei
muli nywe akwiza kukwa, kutoolahoona bwati busa bwobwo bukwiza
kuheneka.
23 Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya
yaatumiri malayika waamwe yambonekera
24 yambwera, 'Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali
yooyo agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu
lya bukama bwa Baruumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi
zaamwe yeegwiri kusaba kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.'
25 Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu
byensei biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.
26 Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha
kizinga."

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

27 Heinyuma gya sabbiiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutuku-
uta, twali nitucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi
mwomwo ijolo mwitumbi, baliimba baakikenga nti twali nitukwesegya
heehi na mutanda.
28 Nahabwakikyo, baliimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa
lukosi luloho kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye
meezi nigali na bulei bwa ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire
budooli beiririmwo baapima, baagya ngarama ikumi neitaanu.
29 Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, baliimba baagumiri
nnanga inei na kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali
baruhanga baabu, bwire bukye.
30 Mu kugerya kweziba, baliimba baahulukiirye bwati budooli ku-
ruga mu bwati bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu
banyakubba nibakugyenda kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe
gwa bwati.

* **27:28** 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

31 Paulo buyaakakengiri kakodyo ka baliimba, yaaweera muhandu wa basurukali na basurukali baamwe, “Mwakawona baabwo baliimba nibakaruga mu buubu bwati bukooto, muteniihiza nti, mukwiza kukena.”
32 Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati buudooli baamikadula bwati bwaheta.
33 Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbiiti gyakabiri, nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika kutukuuta.
34 Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona.”
35 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byensei, Paulo yaakweti mugaati yaasiima Ruhanga mu meiso ga bantu bensei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.
36 Kasi mwomwo, bantu bensei baatunga maani ga kudyaho bidyo.
37 Twensei hamwenya banyakubba mu bwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju na mukaaga.
38 Heinyuma gya bantu bensei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu gyensei gya bwati bwali bwetwekiri, mwa kuhuhya bwati.
39 Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, baliimba batakabbeeri kwetegereza nsi kyani gitwali tudoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka haakwingiirya bwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatemberamwo kikyo kisinyi.
40 Nahabwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zensei zinyakubba zikwatiriiri bwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri niibajegajegya miguha minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo bwati. Mwomwo baabyokya bikondo bibambiirweho suuka ha mutwe gwa bwati, mwa kuha mpehu kusindika bwati kubutwala ha gugwo mutanda.
41 Beitu bwati bwatomeeri nibutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi. Mutwe gwa bwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi, gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.
42 Mwomwo basurukali, mu muliingo gwa kutanga banyankomo bensei bataala baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwiirimwo kubeita bensei.
43 Kyonkei muhandu wa basurukali habwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basurukali bateita banyankomo. Yaaragiiri babwo benseenya banyakubba nibakusobora kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.
44 Yaaweereeri basigeeriho bensei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za bwati zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu bensei baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Rubuga Maliita

1 Butwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga kikyo hatwalingi, baakyetengi Maliita.
2 Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka. Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twensei tugyende kwota, habwakubba kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na bwire bwalingi bwinyamu hoi.

3 Paulo yaakomereerye kiza kimwei kya nkwi. Buyaali naakukita mu
mworo, haarugamwo mpiri giwa bumala, gyamwebboha ku ngalu.
4 Banyansi ba kikyo kizinga kya Malita buubaaweeni mpiri gigyo
nigikulengeija ku ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti,
"Yogwo mudulu akuteekwa kubba naali mwiti, habwakubba nabwakeniri
meezi, mikyenu mya bantu mikumuhondeera hensei haakali kugyenda."
5 Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo,
atatungiri kihuta kyensei.
6 Bantu beiceeri balindiriiri kuwona Paulo naazimba mubiri, rundi
naatinduka kugwa hansi akwiri. Kyonkei buubaakalindiriiri hoi batakuwona kintu kyensei kikuhindukaho ha bwomi bwamwe, beehindula
baakoba, "Yogo mudulu ali kilubbanga."
7 Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho
misiri mya mudulu omwei gibeetengi Pubbiliyo, mutongole munyakubba
ateebeerweho bukama wa Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo
yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka
bagenyi, kumala biro bisatu.
8 Ha bwire bwobwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko.
Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu
yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya.
9 Bantu ba kizinga kikyo bubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona,
baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beizirí hali Paulo, Paulo
yaabasabira, Ruhanga yaabahoni a.
10 Baatusiimiri na bisembu binene hoi. Butwali nitukugyenda kubyokya
kuruga Malita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi
kulibata nabyo mu bwati.

Paulo Naaruga Malita Naagyenda Rooma

11 Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba bwati bundi bukooto,
bunyakubba bumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Malita.
Bubwo bwati bubeetengi baruhanga barongo,* bwali burugiri ha musoma
gwa rubuga lubeetengi Alekizandúriya.
12 Butwarugiri hahwo Malita, twagyenda twajaama ha musoma gwa
rubuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu.
13 Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga
lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi,
kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi,
Putooli.
14 Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu,
baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo,
twarugiri hahwo twagyenda Rooma.†
15 Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu,
baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri bibyo bigambu,
beizirí kututangiira baadwera kimwei ha mbuga za katali k'Apiyo na
ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni
yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri.
16 Butweingiiri mu rubuga lwa Rooma, balemi ba bukama bwa Baruumi
baaha Paulo bugabe bwa kwetungira bulaalu bwamwe yankei, beitu

* **28:11** 28:11 Bwati bubwo baabwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizandúriya bibaaramyengi, cali bwati bubwo bwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwei akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

17 Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beiziri beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, “Bayudaaya beira bange, kambe ntasobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba bukama bwa Baruumi.

18 Kyonkei, heinyuma gya babwo balemi kumbuulisania, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.

19 Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, bubaageeni babwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nabunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange.

20 Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu.”

21 Mwomwo babwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Buyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.

22 Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiri-rizamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”

23 Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize kuromberamwo bukyadoori, heiziri Bayudaaya banene hoi cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakuk-watagana na bukama bwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikiri-rizanga mu Yesu Kurisito.

24 Bamwei ha babwo Bayudaaya beikiriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza.

25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!

26 “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;
“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”

27 Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.
Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myabu
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’

28 “Nahabwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [

‡ **28:28** 28:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

29 Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baḇwo baruguiri hahwo
nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]
30 Kale nu, haḇwa myaka mibiri myensei, Paulo yeiceeri hahwo mu
nnyumba gigyo giyeesasuliirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu
bensei banyakwizanga kumuḇungira.
31 Yaabatebeeryengi kigambu kya ḇukama ḇwa Ruhanga kandi
naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kuristo, hasyanu
mbura kutiina.

Bbaruha gya Paulo hali
Baruumi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mu rubuga Kolinso cali yeicalengi ha bwire buubwo. Yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandiikiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga bensei hamwei, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bibyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu bensei ba mu mahanga gensei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoi hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoi mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "…Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha muligo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiikiiri Bbaruha *1:1-15*

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito *1:16—11:36*

(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga *12:1—15:13*

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma *16*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo kusaasaania Makuru Garungi ga Ruhanga.

2 Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiirye bantu baamwe; ga baraguri baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa.

3 Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bubyalwabwe bwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Dauudi.

4 Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.

5 Yesụ Kụrịsịto mu mbabazị zaamwe na haḃwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mụgịsa gwa kubba ḃakwenda baamwe, aleke tụtebeerye Banyamahanga bensẹị badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.
6 Nanywe, muli baḃwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto.
7 Bbaruha gigi ngịhandịịkịịrị nywe nywensẹị baḃwo ba Ruhanga bayendya bali mu Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:
Nkụbendeerya mbabazị na ḃụsịnge biruga hali Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.

Paụlo Nịyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

8 Kubanza na kubanza nkụsịịma Ruhanga wange mu Yesụ Kụrịsịto haḃwenyụ nywensẹị; haḃwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga gasaaseenị mu nsi gyensẹị.
9 Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwensẹị kụtebya Makuru Garungi ga mwana waamwe, ali kẹịso wange nti, mbẹịzụka mbe kubasabira.
10 Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru ḃụḃwo, yaabba akịsịịmịrị, mbadwereere kụkwo cala mwicala.
11 Haḃwakubba nkwendya hoị kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembụ kiruga hali mwozo wa Ruhanga kịkwịza kụbasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza gyenyụ.
12 Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, kuḃunga kwange kụlịtụsoboresya, twensẹị gya nanywe, kụtatịịryangana mu kwikiriza kwetụ.
13 Beikiriza bẹịra bange, nkwendya mwịcale mwegịrị nka kumbanga nịnyendya kwịza hali nywe mirundi mịnene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesụ na baḃwo batakamwikiririzangamwo, nka kụnyaakoorị Banyamahanga bandị; bẹịtụ kụdoosya na hataatị tịkịkasobokịrị.
14 Nahaḃwakịkyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu bensẹị Makuru Garungi, Bayonaani banyakubba bagụnjụrụkụ na Banyamahanga banyakubba batali bagụnjụrụkụ, bagezị na badoma.
15 Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereerị na bihika bya kụbatebeerya Makuru Garungi.
16 Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto tịgankwatịsya nsonị kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yensẹị akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kụdoosya ha Banyamahanga.
17 Haḃwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka kụbasịịmwa mu mẹịso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto mu biro byensẹị; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Yogwo yensẹị akụsịịmwa mu mẹịso ga Ruhanga, alyomeera haḃwa kwikiririza mu Ruhanga.”

Kịnịga kya Ruhanga Hali Nkorị za Bibii

18 Ruhanga mu kịnịga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira bantu bensẹị haḃwa bibii byaḃu na ngesu zaaḃu zibiibi, baḃwo beicala nibagaana mananu ga kigambu ḃkyamwe kwegeḃwa.
19 Kiki, kili haḃwakubba bantu bensẹị beegịrị bintu byensẹị bikukwatagana na Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanụ.
20 Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, mịlịngo mya Ruhanga mịmyo mitawonwa, katukobe nka ḃụsobozị ḃwamwe ḃutamalikaho na

1:17 1:17 Habbakụụkụ 2:4

bwaruhanga bwamwe, byenseei biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwa mu bintu binyakuhangwa. Nahabwakikyo tihaloho muntu yenseei alibba nakyalyekwatya.

21 Kadi nabubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitiinisa kandi batakamusiime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyabu gyabaheeri kubba bantu batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myabu myahabira mu ngesu zibiibi.

22 Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma.

23 Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisani bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.

24 Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.

25 Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya, batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitiinisa kukira Ruhanga munyakubihanga, yogwo ahaariiziibwa biro byenseei! Amiina.

26 Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri myabu. Na bakali baabu de, balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya buhangwa bwa bantu.

27 Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakali baabu beizwamwo kibii kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba mudulu mwira, beeleetera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.

28 Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu byabu bibyo bya bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro bya Ruhanga.

29 Babwo bantu bali na ngesu zenseei zibiibi: bubiibi, kwegomba kubiibi, hamweei neitima. Mitima myabu miizwiri ihali, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi. Beicala na ngambu,

30 bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya, beehaariiza, bantu bakutoleereerya miliingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru baabu,

31 badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaabuntu.

32 Kandi, nabubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyo kiicala kya bwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka bibyo, baagyendiri mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Benseei Misangu

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyenseei kya kwekwatya mu meiso ga Ruhanga. Kubba bumusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya. Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya babwo bamukujunaana bibakora.

2 Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii nka bibyo.

3 Beitu we muntu buntu okuteekereza nti bwosalira bandi musangu habwa bibiibi bibyo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga?

4 Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na
kukwata bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka
kuzidoosya muntu ha kweziramwo?
5 Beitu haḃwa mitima mitatiro, mya ḃutendya kweziramwo, Ruhanga
akwiza kubaha kifubiro kinyamaani hoi. Kikyo alikikora ha kiro kya
mmaliira gya nsi, kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkori za bibii,
heinyuma gya kubasalira musangu mu ḃwinganiza.
6 Kubba Ruhanga aliha ḃuli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa
bya yogwo muntu.
7 Baḃwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya
Ruhanga abateho kitiinisa, na mwa kutoolya ḃutakwa, Ruhanga alibaha
ḃwomi ḃutamalikaho.
8 Beitu baḃwo baakwetooleerya byaḃu bisa, nibasuula mananu ga
Ruhanga, nibeicala kukora bintu bibiibi, baḃwo Ruhanga alibafubira na
kiniga kinene.
9 Kandi bantu bensei beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi
kanene hoi. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.
10 Beitu baḃwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho
kitiinisa, naabasiima, kandi nabaha ḃusinge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya
na Banyamahanga.
11 Kubba Ruhanga, ḃwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.
12 Baḃwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga
Ruhanga bateegiri biragiro byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaziky a
atakusigikira ha bibyo biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii
mu meiso ga Ruhanga beegiri biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira,
kusigikira ha bibyo biragiro.
13 Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu haḃwa kwegwa-ḃwegwa biragiro
biyaaheeri Musa; beitu abasiima, haḃwa kukora bintu biyaaragiiri, mu
bibyo biragiro.
14 Banyamahanga, baḃwo batagira biragiro, ḃubakora bintu bya biragiro
bikuragira nka ḃuhangwa ḃwaḃu kuḃukuboolokereerya, ḃuḃwo babba
nka bantu bali na biragiro, naḃubabba batali nabyo.
15 Kubba mu bibyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myaḃu,
beegiri biragiro kubikoba. Kubba mitima myaḃu ḃundi mibasalira mbe
musangu, kandi rundi, nimibaheera ḃukeiso nti bintu bibakukora, bidoori.
16 Nahaḃwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyal-
isalira bantu misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe haḃwa bintu
bibakora mu nsita, nka Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

17 Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera bira-
giro aleke mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga
baahukanu.
18 Kandi mukoba nti, mwegiri bibyo bya Ruhanga biyendya mukore,
kubba musoma biragiro kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori.
19 Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu beijalu meiso ha
bintu bya Ruhanga; kandi nti, mukumulukira baḃwo bali mu ntiti.
20 Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali
na kibeegiri, nakwegesya baḃwo bateegiri hoi kigambu kya Ruhanga,
haḃwakubba nywe muli na biragiro bya Ruhanga bibaha magezi na
mananu.

2:6 2:6 Zabbuli 62:12; Bikorwa 24:12

21 Kale nu, mwabba mwegesya bandi, haɓwaki muteezegesyanga?
Mutebya nimukoba “Kwiba kibiibi,” nywe nywankeenya, mwiba mbe?
22 Nywe bagaana bandi kukora ɓwenzi, nywe, muɓukora mbe? Nywe
banuga mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru
bibabandiramwo?
23 Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya Ruhanga, mukyegiri
kwahi nti, muswaza Ruhanga, mu kubinya biibyo biragiro?
24 Haɓwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa
bikoba, “Ibara lya Ruhanga likuluumwa mu Banyamahanga haɓwenyu.”

Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga

25 Muntu ɓwosalwa nka biragiro kubikuragira, olina kudoosereerya
biragiro. Beitu kandi ɓwobinya biragiro, obba otali na kintu kyenseenya
mu meiso ga Ruhanga, kyokukirya bantu batasaliirwe.
26 Kambaɓuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya
biragiro bibikukoba, Ruhanga yaakaɓula kumusiima nka kwasiima yogwo
asaliirwe?
27 Nahaɓwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiro,
alisingisya musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiro, kandi ɓuɓwo
musaliirwe, nimuli de na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.
28 Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya
ha bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili
kintu kya kwakyendi ha mubiri.
29 Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na
kusalwa kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo
afoora muntu Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, byo bimufoora kwahi. Kandi yogwo muntu tasiimwa bantu; beitu,
asiimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

1 Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyu-
daaya? Rundi kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?
2 Kyo mu mananu, mu miliingo myensei, kili kintu kihandu hoi!
Haɓwakubba Bayudaaya baɓwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabak-
watya kigambu kyamwe.
3 Kakibbe nti bamwei muli bo batakabbe beesigwa, beitu ɓuteesigwa
ɓwaɓu, ɓwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?
4 Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensei
naɓubaakabba nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu,
aleke osinge baɓwo bakucwera musangu.”
5 Beitu, ɓubiibi ɓwetu ɓwabba niɓukwolokeerya kimwei Ruhanga
nka kweicala mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali
kwahi mwinganiza mu kutufubira? [Ɓuɓwo nkubaza nka bantu bandi
kubatekereza.]
6 Tikisobokera kimwei! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teetei
nti, yaacwereeri nsi musangu?
7 Muntu akusobora kukoba yati: “Ɓugobya ɓwange ɓwabba
niɓukwolokya mananu ga Ruhanga, kandi nikimuhesesya kitiinisa kinene,
haɓwaki ncakacwerwa musangu nka muntu mubiibi?”

2:24 2:24 Isaaya 52:5; Ezekyeri 36:22

8 Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore bibii aleke Ruhanga ahaaba̱we kitiinisa,” haba̱waki nagya ntabaza nka bo. Beitu baba̱wo benseei bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu benseei bakora mbe bibii

9 Hatii nu kikyani kitukukoba? Ba̱ba̱wo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyenseei kitukukirisya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidoolii! Haba̱wakubba, twamaarii kadei kubajunaana nti, bantu benseei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani ga kibii,
10 nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Tihalohoona asiimiirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomweei;
11 tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomweei atoolya Ruhanga.
12 Bantu benseei baahabiri, benseei hamweei baheneka,
tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomweei.”
13 “Bigambu bibabaza bili nka bituuru bibuule bikununka,
babaza bintu bya bugobya.”
“Bigambu byaba̱u biita nka ba̱umala ba̱wa mpiri.”
14 “Minwa myaba̱u, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”
15 “Magulu gaba̱u gabanguhya kugyenda kwita,
16 henseei ha bakagyendiri, bagyenda kuziikya kandi baleeta ba̱ujune.
17 Muhanda gukusobora kuleeta ba̱usinge, tibagwegiiri.”
18 “Tibagira kiteekerezu kyenseei kya kutamwo Ruhanga kitiinisa.”
19 Hataati twenseei tukyegiri nti, bintu byenseei bya biragiro bibazaho, bikwataho baba̱wo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyenseei musangu, hataloho kadi na muntu omweei alyemeera kwetonganaho.
20 Kandi tihaloho muntu yenseei, alisiimwa mu meiso ga Ruhanga haba̱wa kudoosereerya bibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

Ba̱usyanu ba̱wa Mutima Ba̱uruga mu kwikiririza mu Yesu

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe, hatali haba̱wa kuhondera biragiro. Bibyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha muliingo gugwo mu Binyakuhandiikwa.
22 Kusiimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali baba̱wo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu benseei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusiimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;
23 kubba bantu benseei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitiinisa kya Ruhanga kiyaatekaniriize bantu.
24 Beitu haba̱wa mbabazi ze, Ruhanga yaabasiimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe ba̱uyaacungwiri bantu benseei.
25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka ba̱uliihi, ba̱wa kifubiro kya bantu benseei. Kikyo kintu kyabbeeriho yatyo, mwa kwolokya kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori ba̱wodi kadei.
26 Ba̱ba̱wo ba̱uliihi, ba̱woba̱wo hataati ba̱ukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura baba̱wo benseei beikiririza mu Yesu Kurisito.

3:10 3:10 Zabbuli 14:1-3 **3:12** 3:12 Zabbuli 53:1-3; Mutebya 7:20 **3:14** 3:14 Zabbuli 10:7
3:17 3:17 Isaaya 59:8 **3:18** 3:18 Zabbuli 36:1

27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo?
Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana
rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora
kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.
28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu
kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.
29 Bubwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya
basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali
nti, nabo abba waabu.
30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura babwo
banyakusalwa habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakasalwanga, alîba-
cungura habwa kwikiriza kwabu.
31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu
Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidîbya! Kubba bibyo
bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha
kusiimwa kw'Ibburahimu haaha weetu?
2 Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa
biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo;
beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.
3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: "Ibburahimu
buyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri."
4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera;
gigyo mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa
kusigikira nka kwasemereeri kusasulwa.
5 Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga
Ruhanga acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisiimwa mu meiso ga
Ruhanga habwa kumwikiririzamwo.
6 Mu ngeru gigyo, mukama Daudi abaza naahaariiza yogwo yensei
atunga mugisa gwa kusiimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu
Ruhanga, hatali mu bikorwa bya yogwo muntu abba akoori:

7 "Bali na mugisa babwo ba bibii byabu biganyiirwe,
babwo ba Ruhanga asuswiri bibii byabu.
8 Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye,
kubba Mukama talimutaho musangu."

9 Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa babwo banyakusalwa basa,
rundi na babwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu
buyeikiririize mu Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.
10 Kikyo kintu ky'Ibburahimu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeeriho
di? Bamaari kumusala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe yatyo
atakasaliirwe, beitu hatali heinyuma gya kusalwa.
11 Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka
kuyaali asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahabwakikyo,
yaafookiri haaha bantu bensei beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga,
aleke babalwe kubba basemereeri mu meiso ga Ruhanga.

4:3 4:3 Ntandiko 15:6 **4:8** 4:8 Zabbuli 32:2

12 Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, baḇwo basaliirwe ḇusalwa hasa kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu kuyaakoori ḇuyaali atakasaliirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Haḇwa Kwikiriza

13 Ruhanga ḇuyaaraganisiirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka kubalidya gigi nsi, kitakabbeho haḇwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiro. Beitu kyabbeeriho, haḇwakubba yeikiririize mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso gaamwe.

14 Kale baḇwo bahondera biragiro, ḇubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa Ruhanga, ḇuḇwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya ḇusa.

15 Haḇwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira baḇwo bensei batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa musangu.

16 Nahaḇwakikyo, haḇwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi zaamwe alitusiimira, aleke baana ba mu lula lw'Ibburahimu bensei batunge ha muragu guyaabaraganisiirye, hatali baḇwo bakuhondera biragiro basa; beitu na baḇwo beikiririza mu Ruhanga nk'Ibburahimu kuyaamwikiririizemwo, haḇwakubba yooyo haaha weetu twe twensei.

17 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Nkukomirimwo kubba bbaa bantu banene." Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twensei mu meiso ga Ruhanga, Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nyamuhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

18 Naḇuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali akobiri: "Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo."

19 Naḇuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya ḇuhandu, yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.

20 Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;

21 yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na ḇusobozi ḇukusobora kukora kikyo kiyaali amuraganisiirye.

22 Nahaḇwakikyo, kyahandiikiirwe: Ibburahimu ḇuyeikiririize mu Ruhanga, "Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."

23 Beitu bibyo bigambu bikoba, "gyamuheeri kusiimwa," bitakahandiikwe haḇwa Ibburahimu musa,

24 beitu byahandikiirwe na ha ḇwetu. Natwedede tulisiimwa mu meiso ga Ruhanga: twetwe baḇwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama weetu kuruga mu bakuu.

25 Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita haḇwa bibii byetu kandi yaahimbooka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Ḇusinge na Ruhanga

1 Nahaḇwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kurisito, tuli na ḇusinge nayo haḇwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

4:17 4:17 Ntandiko 17:5 **4:18** 4:18 Ntandiko 15:5

2 Yooyo yogwo gitweikiririizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za
Ruhanga zitwicaliiryeho; kandi tukusemererwa hoi habwa kunihira kutuli
nakwo, kwa kudwa ha kitiinisa kya Ruhanga.
3 Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu
Kurisito twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwona-
wona harugamwo kugumisiriza;
4 mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi,
niharugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga.
5 Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa busa, habwakubba
Mwozo wa Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima
myetu Ruhanga nka kwatwendya hoi.
6 Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi
ka Ruhanga yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe
batatiina Ruhanga.
7 Tikili kintu kya buli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa
kujuna yogwo akwewona naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi
nabukyakabba nti, habwa kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho
muntu akwikiriza kuhayo bwomi bwamwe nakwa habwa yogwo muntu.
8 Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoi,
habwakubba butwali nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.
9 Kale nu hataati, nka kutwacungiirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito
liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei
kifubiro kya kiniga kya Ruhanga.
10 Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito
Mwana wa Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba
mu kukwa kwamwe. Hati nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga,
bubwo yogwo Kurisito wa Ruhanga giyaahimboori, taliikiryaho kutujuna
bibii.
11 Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesiima mu Ruhanga na mu mitima myetu
habwa Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiryaho nkoragana gyetu na
Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

12 Nahabwakikyo, kibii nka kukyeizziri mu nsi kyaleetwa muntu omwei,
na kukwa kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu bensei kukwa,
habwakubba bensei baakoori kibii.
13 Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa bitakeizziri; beitu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyensei kikoleerwe
kibalwa kwahi nka kibii mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baak-
wengi; na babwo banyakubba bataswiri kukora bya Ruhanga byaragiri,
nk'Adamu kuyaaswiri. Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe
yaabbeeri, nka yogwo Yesu munyakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.
15 Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereeri busa mu mbabazi
ze, na kikorwa kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, tibili byobyo biimwei.
Habwakubba, kibii ky'Adamu, kyabba kyaleeteeri banene kukwa, hati
mbabazi za Ruhanga na kisembu kyamwe biizira busa habwa muntu
omwei Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoi kukiraho?
16 Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaatuhereeri busa, na kifubiro
kya kibii ky'Adamu kiyaakoori, bituha kutunga bintu bikwahukana.
Kinkumanyisa kyokyo nti, Adamu buyaakoori kibii yaabba na mu-
sangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu kisembu kya busa kya Ruhanga
kiyaatuheeri, twe bantu banyakubba na bibii binene, twacungwirwe.

17 Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu bensei habwa
kibii kya yogwo muntu omwei kiyaakoori, tuli na kunihira kukwijana
hanya, habwa mbabazi zinene za Ruhanga na kisembu kya kusiimwa mu
meiso gaamwe kiicala kya busa, kikwiza kufuga mu myozo mya babwo
bantu habwa yogwo muntu omwei Yesu Kurisito.
18 Nahabwakikyo, kibii kya muntu omwei kiyaakoori kyateeriho bantu
bensei musangu, na kikorwa kimwei kya muntu omwei kinyakusiimwa
Ruhanga kwokwo kyacugwiri bantu bensei, kyabaha kutunga bwomi.
19 Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookiri babiibi habwa
bujeemu bwa muntu omwei, na banene kwokwo balisiimwa mu meiso ga
Ruhanga habwa yogwo muntu omwei kuhondera bigambu bya Ruhanga.
20 Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiro. Mu
kutaho biragiro, yaaheeri bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoi;
beitu bantu ha badoori kubba babiibi hoi, hooho na Ruhanga yaadoori
kubba hoi na mbabazi.
21 Kibii kwokwo yatyo kyafugiri bantu bensei kyaleeta na kukwa. Beitu
hataati mbabazi za Ruhanga zinyakutuha kusiimwa mu meiso gaamwe
zoozo zikufuga bantu mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo
zikwiza kudoosya bantu mu bwomi butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

1 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na
kukora kibii aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?
2 Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kiiza teetei
kwicala nitukora kibii?
3 Rundi mukyegiri kwahi nti, twe twensei banyakujubukwa mu meezi
mu kubatizibwa kwa kuteerana hamwei na Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, twakwiri nayo mu kubatizibwa; nka kutwabatizibwe nayo,
kwokwo de tulikwa hamwei nayo?
4 Nahabwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa,
twaziikiirwe de hamwei nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza,
ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu
bwomi buhyaka.
5 Kubatizibwa kwabba kututeerania nayo mu kukwa nka kukwo
kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo
kuyaahimbookiri.
6 Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambiirwe ha musalaba
na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe,
tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.
7 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakwa, abba atacakafugwa maani
ga kibii.
8 Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza
kwomeera hamwei nayo.
9 Habwakubba tukyegiri nti, Kurisito buyaahimbookiri kuruga mu
bakuu, taliira kukwa; maani ga kukwa tigaliira kumufuga.
10 Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei,
yaamala; beitu bwomi bwali nabwo, yoomeera habwa Ruhanga.
11 Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali
kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga habwa Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.

12 Nahabwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukohebwa kwegomba kwamyo.
13 Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajuniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.
14 Kibii kitalibafuga, habwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

15 Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, habwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!
16 Mukyegiri kwahi nti, muntu buweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waabu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwei, muntu bwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi bwafugwa Ruhanga, atunga kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
17 Beitu Ruhanga asiimwe! Habwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myenseei mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri.
18 Bumwajuniirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
19 Habwa buceke bwa buhangwa bwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya buli kiro. Nka kumwaliingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoi, hati nu mubikoresye bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha busyanu bwa mutima.
20 Bumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Mananu gali nti, timuli na karungi kenseei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa.
22 Beitu hataati, nka kumwajuniirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga busyanu bwa mutima; kandi kikyo kyenseei kimulitunga kuruga mu busyanu bwa mutima, bwobwo bwomi butamalikaho.
23 Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba, bwobwo bwomi butamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

1 Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti, biragiro bifuga muntu naacaali mwomi?
2 Kambahe kyakuwoneraho, mukali yenseei bwaswerwa, heicalaho kiragiro kimubboha hali iba biro byenseei iba bwabba naacaali mwomi; beitu iba bwakwa, buubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro.
3 Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi, buubwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, buubwo abba atacakafugwa kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora kumweta mwenzi.

4 Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri
hali kufugwa biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka
kuruga mu bakuu, aleke twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi
byalisiima.
5 Kubba, butwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya
Musa byobyo byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga
maani; kandi kikyo kyokyo kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa.
6 Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twa-
cungurwa hali biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu bubu bwomi
buhyaka buleetwa Mwozo waamwe, tutakuhondera bibyo biragiro
biyaaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

7 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro
bileeta kibii? Tikisoboka! Biragiro bibbenge byali bitaloho, tindi na
kyensei kinyakubbeeri nyeegiri ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro
bibbenge byali bitali na kibikubazaho nka: "Otabbanga nakwegomba
kubiibi," nyakubbeeri ntali na kinyeegiri ha bintu bikukwatagana na
kwegomba.
8 Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kyandeetera
kwegomba kwa milingo myensei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali,
bubwo na maani ga kibii gabba gaahi.
9 Bwire bweinyuma kukwo, kiragiro kya kwegomba kitakabbeeri kub-
baho, nyaali ntali na kikuntuntuza; beitu kiragiro kikyo bukyeizири, kibii
kyatunga maani ga kunfuga.
10 Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeeteeri
kukwa.
11 Habwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kibii kikyo
kuraba mu biragiro, kyanzoheerye kyanzita.
12 Nahabwakikyo, byo biragiro byensei biicala bisyanu, na kiragiro
kikukwatagana na buteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya bwinganiza
kandi kirungi.
13 Hati nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tik-
isoboka! Kubba gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu
kikyo kintu kirungi, kikyo kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha
bibyo biragiro, kibii kisobore kubba nikili kwo kibiibi.
14 Tukyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya,
ndi muntu wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.
15 Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga.
Habwakubba bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo
byonyini bimbantakwendya kukora, byobyo nkora.
16 Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwikiriza nti,
biragiro bya Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi.
17 Nahabwakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii
kiicala mu gya.
18 Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima
gwange, kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii.
Nabunyakabba nyendya kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani
ga kubikora.
19 Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi bintendya,
byobyo nkora.

20 Kadi nabunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu bikorwa kikyo kibii kiicala mu gya.
21 Nahabwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bunyendya kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.
22 Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiro bya Ruhanga;
23 beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa kiragiro kya kibii kiicala mu gya.
24 Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani yogwo aligunjuna?
25 Ruhanga asiimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!
Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, beitu mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
2 Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu, ganyakubafuganga.
3 Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,
4 aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe babwo batafugwa maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Babwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri, beitu babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa Ruhanga.
6 Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa; beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge.
7 Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.
8 Kandi, babwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusiimwa Ruhanga.
9 Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.
10 Kurisito yaabba naali muli nywe, bubwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusiimwa kwa Ruhanga.
11 Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo

de akwiza kwomeerya mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

12 Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri biguku-turagira.

13 Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri habwa Mwozo wa Ruhanga, mulyomeera.

14 Kinkukoba kyokyo nti, benseei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana ba Ruhanga.

15 Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi butiini nka beiru; beitu yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo atuha kubaza yati: “Bbaabba!”*

16 Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli baana ba Ruhanga.

17 Kandi twabba nituli baana, bubwo tuli bagwete ba Ruhanga, babwo baligwetwa hamwei na Yesu Kurisito, kandi balibagana ha bugguuda bwa Ruhanga Bbaa weetu; twetwe baana ba Ruhanga banyakuheebwa mugisa hamwei na Yesu Kurisito. Twabba kwo, twawonaweeni hamwei nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitiinisa hamwei nayo.

Kitiinisa Kitulitunga

18 Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi kaka, titukusobora kukulengeseniа na kitiinisa kikyo kitulitunga kukwo mu biro bya mu meiso.

19 Habwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya Ruhanga byenseei biicala na bihika bya kuwona babwo ba Ruhanga alyolokya kubba baana baamwe.

20 Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byenseei, bibbe bitakusobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe yatyo, aleke biicalenge biilindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso.

21 Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga bugabe bwa kitiinisa kya baana ba Ruhanga.

22 Tukyegiri bihangwa byenseei na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu mutima, nibitaaga habwa kutunga bwomi butamalikaho, nka mukali ali mu kudiibwa mwa kubyala mwana.

23 Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga; bubwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.

24 Habwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna. Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwabba nakyenihizo mu kintu kyaku-wonaho, kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu kyakuwonaho?

25 Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.

26 Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu buceke bwetu; habwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga.

---

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramaiki kimanyisya Bbaabba.

27 Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alingania mitima mya bantu, yooyo
de yeegiri bibyo bya Mwozo abba naakwendya kukora; habwakubba
Mwozo wa Ruhanga, yooyo atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga
kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

28 Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora habwa burungi
bwa babwo bamwendya, babwo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe
kugyali.
29 Kubba babwo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeeri na
kubyalwa, yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana
asobore kubba muzegeizo mu beira baamwe banene.
30 Kandi bo, babwo bayaategekiri batakabbeeri na kubyalwa, boobo
bayaakomirimwo; na babwo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri;
na babwo bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

31 Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga
yaabba naakutusemba, naani yogwo alituwanisya?
32 Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimwei kuwona-
wona, mbura kumuganyira, yaamuhayo habwetu twensei, kikyani kikyo
kilimuha kusuula kutuha bintu byensei hamwei na Kurisito?
33 Naani, alijunaana babwo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora
kubba Ruhanga, yogwo munyakubacungura.
34 Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga
mu bakuu, yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, yooyo atutongani-
ira!
35 Kyani kikyo, kilitwahukania na ngonzi ziicala hakati gyetu na
Kurisito? Bulibba bujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbibwa, rundi
kudiibwa nzala, rundi kubba mbura kyakulwala, rundi biziibu, rundi
kwitwa?
36 Nka kukyahandiikiirwe yati:
“Biro byensei, twicala mu bujune bwa kwitwa habwamu;
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”
37 Beitu, mu bibyo bintu byensei bituwonawonesya, tusinguliira kimwei
mu maani ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya.
38 Kubba gya nyeegeeri kimwei nti, tihaloho kintu kadi na kimwei,
kakubbe kukwa, rundi bwomi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi
bintu bitukuwonanga na meiso, rundi bikwiza mu meiso,
39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi
kyensei kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukania na ngonzi za Ruhanga
zili mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

1 Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa
Ruhanga, yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza.
2 Nkwegwa nindi na bujune bunene na kusaalirwa kunene hoi, kutali
na hakukusambiira.
3 Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanie na Kurisito, kakubba
kikyo kibba nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiri-
rizamwo.

4 Baɓwo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe,
yaabaha kitiinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri
biragiro byamwe na mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha
miragu minene mya kubaha migisa.
5 Mu baɓwo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho
Kurisito yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byenseei, yogwo ahaari-
izibwa biro na biro. Amiina.
6 Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya
kwahi nti kya Ruhanga kiyaaraganisiirye kyalemiri kudwereera. Haahi!
Haɓwakubba baɓwo banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensei
beicala kwahi bantu ba Ruhanga.
7 Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, haɓwa kubyalwa nibali
beizukulu b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli
Isaka, hooho haliruga baɓwo balibalwa kubba baana baamu."
8 Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa
buli kiro, tibali boobo baana ba Ruhanga, beitu baɓwo banyakubyalwa
heinyuma gya Ruhanga kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali
beizukulu b'Ibburahimu.
9 Haɓwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira
kubawona kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa
budulu."
10 Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na
mudulu omwei, haaha weetu Isaka.
11-12 Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe haɓwa
kigyendererwa kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, "Muhandu
muli bo, alikoora muto." Ruhanga yaabaziri kikyo, baɓwo baana batak-
abyaliirwe, kandi batakakoori kintu kirungi rundi kibiibi. Nahaɓwakikyo,
ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo giyaasiimiri, gyasigikiiri ha
kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali bakoori.
13 Nka kukyahandiikiirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."
14 Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira ɓwinganiza?
Kikafuuhe!
15 Haɓwakubba yaaweereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo
ginkwendya kugiira mbabazi."
16 Nahaɓwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa
yogwo muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu
amweta, kusigikira ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.
17 Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho,
mukama wa Misiri yati: "Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye
maani gange kuraba muli we, kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu
nsi gyensei."
18 Nahaɓwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo
kugiira mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, baɓwo baabba
acwirimwo kuha kikyo.
19 Okusobora kumbuulya, "Kale haɓwaki Ruhanga acakajunaana bantu
haɓwa nsobi zaaɓu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo
bintu bibakora?"
20 Beitu kandi, we muntu ɓuntu, weewe naani, kukuuta mpaka na
Ruhanga? Kambaɓuulye, kyese kyakuɓuulya mukiɓumbi nti, "Haɓwaki
wankoori yati?"

9:7 9:7 Ntandiko 21:12 **9:9** 9:9 Ntandiko 18:10 **9:11-12** 9:11-12 Ntandiko 25:23 **9:13** 9:13 Malaki 1:2,3 **9:15** 9:15 Kidemu 33:19 **9:17** 9:17 Kidemu 9:16

21 Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi kwibumba,
kulibumbamwo kyese kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi
byenseenya?
22 Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye
kwolokya kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi
yaagumisiriize hoi habwa mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda
kufubira, banyakubba nibakugyenda, kuzika.
23 Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe kinene,
kiyaatuheeri twe bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitiinisa
kuruga kadei.
24 Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya
hasa, beitu na mu Banyamahanga.
25 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Babwo
banyakubba batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya
ngonzi zange, hali babwo bantu bantendyengi."
26 Kandi, "Mu kikyo kiikaru kyonyini, habaabawerereeri 'Timuli bantu
bange,' hooho balibeeta 'Baana ba Ruhanga mwomi.'"
27 Kandi muragiri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali Isaleeri naakoba:
"Baana Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka,
beitu badooli balisigalaho, boobo balijunwa;
28 habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira
na kifubiro kyamwe kyenseenya."
29 Kili nk'Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:
"Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,
yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeeri nka ba mu rubuga lwa Gomora."

Buteikiriza bwa Beisaleeri

30 Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo
bataatoolyengi kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba
nibakusiimwa mu meiso gaamwe kusigikira ha kwikiriza kwabu.
31 Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusiimwa mu
meiso ga Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.
32 Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba bata-
keekambe kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu.
Beisana nka bantu bakuutiirwe ihiga, baakibbala.
33 Nka kukyahandiikiirwe:
"Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu."
Yogwo yensei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

10

1 Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi
kinkusabira Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.
2 Nkyegiri kurungi nti, bendya hoi kusemeza Ruhanga, beitu kandi,
beetegereza kwahi muliingo gudoori gwa kumusemezamwo.
3 Bo beegiri kwahi muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba
nibakusiimwa mu meiso gaamwe. Bo habwa buteega muliingo gugwo,

9:25 9:25 Hoseya 2:23 **9:26** 9:26 Hoseya 1:10 **9:28** 9:28 Isaaya 10:22,23 **9:29** 9:29 Isaaya 1:9 **9:33** 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16

beeteereeriho mulingo gwabu, baamaliira batakuhondera mulingo gwa Ruhanga.

4 Beitu mulingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeiziri, kya kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Benseei

5 Musa yaahandiikiri ha mulingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga. Musa yaakobiri yati: "Yogwo yenseei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa bibyo biragiro."

6 Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasiimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza, Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Oteebuulya mu mutima gwamu nti, 'Naani alitemba mwiguru?' " (mwa kutoolayo Kurisito)

7 "rundi, 'Naani alisirimuka kuzumu?' " (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).

8 Binyakuhandiikwa bikoba, "Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na mu mutima gwamu," kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.

9 Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba "Yesu ali Mukama," kandi okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimbooriri yaamutoola mu bakuu, okujunwa.

10 Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.

11 Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, "Yogwo yenseei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni."

12 Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo Mukama omweei, eicala Mukama wa bantu benseei, kandi bantu benseenya bamusaba, abaha migisa minene hoi mbura kusooroora.

13 Kubba, "Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa."

14 Beitu bantu basobora teeteei kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo? Kandi basobora teeteei kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora teeteei kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?

15 Kandi de, bantu basobora teeteei kutebya, batali na muntu yenseei, abatumiri? Binyakuhandiikwa nka kubikoba: "Kagarungi, magulu ga babwo bakurarangya Makuru Garungi!"

16 Beitu Beisaleeri benseei batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya akoba yati, "Mukama, naani munyakwikiriza bukwenda bwetu?"

17 Nahabwakikyo, kwikiriza bukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.

18 Beitu nkubuulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:

"Bantu benseei beegwiri iraka lyabu;
bigambu byabu, byadwa ha mitaanu mya nsi."

19 Kambabuulye de, bantu beihanga ly'Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize, kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:

10:5 10:5 Byabaleevi 18:5 **10:6** 10:6 Kyabiragiro 30:13 **10:7** 10:7 Kyabiragiro 30:13 **10:8** 10:8 Kyabiragiro 30:14 **10:11** 10:11 Isaaya 28:16 **10:13** 10:13 Yoweeri 2:32 **10:15** 10:15 Isaaya 52:7 **10:16** 10:16 Isaaya 53:1 **10:18** 10:18 Zabbuli 19:4

“Ndibakwatisya ihali, hali baḇwo batatumbukiri, baḇwo batakabbanga ihanga
Ndibakwatisya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”
20 Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:
“Banyakunzagya, boobo baḇwo batantooleerye;
Nyeezolokeerye hali baḇwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”
21 Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

1 Hati nu nkuḇuulya, Ruhanga yaasuuliiri kimwei, bantu baamwe? Kikafuuhe! Nagya nyankei, ndi Munyeisaleeri, mwizukulu w’Ibburahimu, wa mu luganda lwa Bbenyamiini.
2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n’Isaleeri hali Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:
3 “Mukama, beitiri baraguri baamu, baatinduula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.”
4 Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, baḇwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa ḇugobya.”
5 Mu muling gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomiririmwo haḇwa mbabazi zaamwe.
6 Kukomwamwona kwaḇu ḇukwabba nikuli kwa mbabazi; ḇuḇwo, tikuli kwa milimo mibakori. Kubbenge nikuli kwa milimo, ḇuḇwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.
7 Hati ḇuḇwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo kya kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu baḇwo ba Ruhanga bayaakomiririmwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baaḇula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,
8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:
“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa ḇuteetegereza,
meiso ga ḇutahweza,
na mapokopo ga ḇuteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru.”
9 Mukama Dauḍi yaakobiri yati:
“Leka magenyi gaaḇu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakiibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.
10 Leka meiso gaaḇu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myaḇu myegode biro na biro.”
11 Bayudaaya ḇuḇaakiibbeiri, baagwiri ḇuteiriira kubyoka? Kwahi! Beitu haḇwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweiziri hali Banyamahanga, mwa kukwatisya Bayudaaya ihali.

10:19 10:19 Kyabiragiro 32:21 **10:20** 10:20 Isaaya 65:1 **11:3** 11:3 1 Kyabakama 19:10,14
11:8 11:8 Kyabiragiro 29:4; Isaaya 29:10 **11:10** 11:10 Zabbuli 69:22-23

12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa
minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwabu mu bintu bya
Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati
buubwo, magoba galibba ga bunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga
yaateekaniize, bubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa
Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange.
Nkwiza kwegonza
14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange
kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.
15 Kubba Ruhanga buyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeeriho bahinduka,
baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe.
Hati Ruhanga bwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kubeiriiirya
bwomi, heinyuma gyabu bo kukwa.
16 Muntu bwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha
Ruhanga, buubwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo
ga musaali bwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, buubwo bibba bye.
17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa
mwirungu, bibaabinyiri babifoora bicweka bya muzayituuni gwa
kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa
mwirungu. Nahabwakikyo, nywedede mukwegonza na migisa mibba mu
kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.
18 Beitu mutateekereza nti mukukira babwo Bayudaaya, bali nka bijangi
binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu
kandi, makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika.
19 Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayu-
daaya, baabba nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru
kyabyo.”
20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri habwa
buteikiriza, kandi nywe, mwemereeriho habwa kwikiriza. Nahabwakikyo,
muteehaariiza, beitu Mweriinde.
21 Habwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiiri Bayudaaya banyakubba
nka bijangi bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede bumulimurugaho,
talibaganyira.
22 Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi:
Ali na kiniga hali babwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa
mbabazi hali nywe, kasita mwakabba nimukusiima mbabazi zaamwe zizo.
Beitu bumulikaleka kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.
23 Kandi Bayudaaya bubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naa-
batangiira murundi gundi. Ruhanga akusobora kubeirya mu kiikaru
kyabu kibaalingimwo.
24 Kiicala kwahi kyabuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa
mwirungu, nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga
muli nka kijangi kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita
kihandire ha muzayituuni gwa kwamugi. Beitu babwo Bayudaaya
nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha muzayituuni gwa kwamugi,
bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

25 Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki,
aleke mwetegereze nti mwegiri kwahi buli kintu. Beisaleeri bandi

Ruhanga yaabateeri babbe na mitima mitatiro hoi, beitu kandi kikyo
kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei ba Ruhanga bayaateekaniize,
bubalihinduka nibakeira hali yo.
26 Nahabwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka
kukyahandiikiirwe nti:

"Mujuni aliruga Sayuuni;*
Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, bubiibi bwenseenya.
27 Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo
bundibatoolaho bibii byabu."
28 Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito,
babba banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeeriho mwa kujuna nywe
Banyamahanga. Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga
bayaakomirimwo, kandi abendya hoi habwa kweraga kuyeeragiri hali
bahaaha baabu ba kadei.
29 Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali
bantu bayeeta na ha bintu byabba abaheeri.
30 Mu busumi bwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga.
Beitu hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahabwakikyo nywe,
Ruhanga yaabagiira mbabazi.
31 Habwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo
Bayudaaya, Ruhanga alibagiira mbabazi.
32 Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka
banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu
bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

33 Mali naani akusobora kupima bugguuda,
na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?
Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?
34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?"
35 "Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?"
36 Bintu byensei biruga hali Ruhanga.
Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe
habwamwe.
Mukama ahaariizibwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

1 Nahabwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka
kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka
kihongwa kili na bwomi kandi kimbura kakuu, kisemereeri mu meiso
ga Ruhanga. Gugu, gwogwo muliingo gumusemereeri kuramiiryamwo
Ruhanga.
2 Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu
mwikiriize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka.

---

* **11:26** 11:26 Yerusalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34 **11:34** 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.

3 Habwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywenseei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, muteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu muligo gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.

4 Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byenseei bitakukora mulimo gumweei,

5 natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Nabutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumweei, kubba twenseei twikiririza mu Kurisito; kandi buli omweei muli twe ateerana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.

6 Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Nahabwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.

7 Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.

8 Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira babwo bali na byetaagu, bagabire na bwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

9 Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.

10 Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumweei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitiinisa, kukira nywe kimweha.

11 Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.

12 Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora, kubeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziibu, kandi mwicalenge nimusaba.

13 Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, babwo batali na bintu; kandi, mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.

14 Musabirenge mugisa babwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabiranga Ruhanga kubakyena.

15 Musemererwenge na babwo bakusemererwa, muganyenge na babwo bakuganya.

16 Mwicalenge mu bumweei. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.

17 Bumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima kukoora bantu benseei kintu kibakuwona nikili kirungi.

18 Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu businge na bantu benseei, nka kumwabbanga nimukusobora.

19 Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo. Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: “Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya ndihoora nzigo.”

20 Na handi kikoba yati: “Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga,
omuhenge bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa.
Habwakubba mu kukora yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke
ahindule biteekerezu byamwe, hali we.”*
21 Muteikirizanga bubiibi kubasingura; beitu bubiibi, mubusinguренge
nimukoresya burungi.

13

Kworobera Balemi

1 Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, babwo bali na busobozi
hali yo; kubba busobozi bwa kulema bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi
na balemi, bateebwaho Ruhanga.
2 Nahabwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya
Ruhanga kiyaateeriho. Kandi na babwo bajeema, bakwiza kweleetera
kifubiro.
3 Kubba balemi, bo batiinisya kwahi bantu bakukora bintu birungi;
beitu batiinisya babwo, bakora bibiibi. Kambabuulye: mwakwendeerye
mutabba na kintu kyenseei kimukutiina, hali babwo bali na busobozi?
Mwabba mutakwendya kubba na kimukutiina, mukore bintu birungi;
babwo bali na busobozi, bakwiza kubasiima.
4 Habwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu habwa
burungi bwenyu. Beitu mwabba nimukukora bibiibi, buubwo hahwo
mukwiza kubatiina; habwakubba busobozi bwabu bwa kufubira nkori za
bibii, bwicala bwa biribiri. Beicala baheereza ba Ruhanga; bamukoora
mulimo gwa kufubira nkori za bibii.
5 Nahabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali habwa
kwehala-bwehali kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na habwa
kuhaburwa kukuruga mu mitima myenyu.
6 Kyokyo de, musasulira misolo, habwakubba balemi bubabba
nibakudoosereerya bujunaaniziibwa bwabu, babba nibakukoora Ruhanga.
7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo
myenyu, na mya bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya,
kitiinisa.

Kwendya Bantu

8 Mutalibba neibanza na muntu yenseei; kintu kimweei kisa kimuku-
teekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyan-
gananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba
adoosereerye biragiro.
9 Mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo biragiro
bikoba: “Otalikora bwenzi,” “Otaliita,” “Otaliiba,” “Otalibba nakwegomba
kubiibi,” hamweei na biragiro bindi. Kiragiro kikukumba bibyo biragiro
byenseei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya
wankei.”
10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi;
nahabwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro
bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekaniize

---

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka. **13:9** 13:9 Byabaleevi 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiro 5:17-19; Kyabiragiro 5:21

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu bulo, aleke mubbe mweteekaniize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwei, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.

12 Bwire bwetu bwa kwicala mu nsi bumaliikiri, nka bwire buli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kyaliiriramwo, nabukiloho kidoori. Nahabwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi.

13 Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya bwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali.

14 Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

1 Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bibyo byatakusemeera kukora.

2 Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya buli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liiragurु lisa.

3 Yogwo akudya buli kintu kyensei, atagaya yodi atakudya buli kintu. Kandi naatakudya buli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.

4 Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.

5 Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabitwala kubba nibikwijanjana mu mugasu. Buli omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali musigikु.

6 Yogwo atwala kiro kimwei kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitiiinisa. Na yogwo adya buli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitiiinisa; habwakubba adya, naasiima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitiiinisa, kandi nayodede, asiima Ruhanga.

7 Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera habwamwe yankei, kandi tihaloho muntu yensei muli twe, akwa habwamwe yankei.

8 Butwomeera, twomeera habwa Mukama; kandi nabutukwa, nabwo tukwa habwa Mukama. Nahabwakikyo, nabutwomeera rundi nabutukwa, tubba nituli ba Mukama.

9 Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka, aleke asobore kubba Mukama wa bensei: boomi na bakuu.

10 Hati bubwo, habwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu? Rundi, habwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.

11 Kubba mu Binyakuhandiikwa,
“Mukama akoba yati: ‘Nka kundi Ruhanga mwomi,

buli muntu alikunda malu mu meiso gange;
kandi buli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.’ ”
12 Nahabwakikyo, buli omwei muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

13 Nahabwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo butakora kintu kyenseenya kikuha mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.

14 Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona nibikwikiriziibwa kudiiibwa. Beitu kandi bwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi bisemereeri kwahi kudiibwa, bubwo hati, bibyo bidyo bifooka bibiibi hali we.

15 Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, hati bubwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri.

16 Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.

17 Kubba mu bukama bwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu. Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baabu mu businge, kandi nakwicala basemereerwe, byensei bibi nibibbaho habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.

18 Habwakubba, muntu yensei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi asiimwa bantu.

19 Nahabwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho businge mu beikiriza ba Kurisito, na bibyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya Ruhanga.

20 Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, habwa bidyo. Bidyo byensei, kidoori kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.

21 Haakiri obula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi obula kukora kintu kindi kyensei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.

22 Nahabwakikyo, nteekereza gyogira ha bibyo bintu, leka gibbe gyamu we wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, babwo bateezegwa nibali na musangu, bubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.

23 Beitu babwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira musangu; habwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

1 Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza twankei.

2 Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito habwa burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.

14:11 14:11 Isaaya 45:23 * **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

3 Kubba kadi na Kụrịsịto, atakakorenge bintu mwa kwesemeza
yankei; yaasemezengị Ruhanga, nabụbaamụlụmengị. Habwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba, “Bịlụmo bya bantu bakụkụlụma, gyadede
bịndwerereerị.”
4 Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandịkịịrwe mwa
kụtwegesya, aleke bụtwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi
bịkatwịryamwo maani, tụbbenge na kụnịhịra nituli batatiro nti, Ruhanga
akwịza kụdoosereerya bịyaatụraganịsịịrye kutukoora.
5 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atụsoboresya kugumisiriza kandi
atwekambịsya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesụ,
Mutongoole wa Ruhanga.
6 Aleke nywe nywenseị hamweị, neiraka lịmweị, musobore kuhaariiza
Ruhanga, Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

7 Nahabwakịkyo, nka Kụrịsịto kụyaabeịkịrịize, nanywe, bụli muntu
atwalenge mwịra kurungi. Kịkyo, kịkwịza kuleetera Ruhanga kịtịịnịsa.
8 Nkubaweera, Kụrịsịto yeịzịrị nka muheereza wa Ruhanga hali
Bayudaaya, mwa kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu
mịyaaraganịsịịrye bahaaha Bayudaaya ba kadei hoị. Kindi de, Kụrịsịto
yeịzịrị
9 aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazị zaamwe,
nka kụkyahandịịkịịrwe yati:
“Habwa kịkyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpịịme byembu bya kukuhaariiza.”
10 Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Nywe Banyamahanga, mụsemererwe hamweị na bantu ba Ruhanga.”
11 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:
“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.
Nywe bantu ba mahanga genseị, ịze mumuhaariize.”
12 Na kitabbu ky’Ịsaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:
“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese alịịza,
alịịza kulema Banyamahanga;
kandi na Banyamahanga, balita kụnịhịra kwabụ muli yo.”
13 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kụnịhịra, abahe
kusemererwa kunene na bụsịnge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke
habwa bụsobozị bwa Mwozo wa Ruhanga, kụnịhịra kwenyụ kubbe kunene
hoị.

Mulimo gwa Paụlo mu Banyamahanga

14 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, ndi mụnanụkụ nti, nywe muli
na ngesu zirungi hoị; kandi de, mukwetegerereza kịmweị bya Ruhanga
bịyendya mwege, kandi mukusobora nakwegesyangana.
15 Beịtụ nabwo, ndi na bintu bịmbahandịịkịịrịho ntakụbeebịsịịra, nikuli
nka kụbeịzụkya. Mbịhandịịkịrị, habwa mbabazị za Ruhanga zịyampeerị,
16 mmbe muntu akukoora Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyama-
hanga, ninkora mulimo gwa bụlaamị gwa kụtebya Makuru Garungi
ga Ruhanga. Nkora gụgwo mụlimo, aleke Banyamahanga nabo, baso-
bore kufooka kyonzira kịkụsịịmwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga
kyasyanịịrye.

15:3 15:3 Zabbụlị 69:9 **15:9** 15:9 Zabbụlị 18:49; 2 Samwịrị 22:50 **15:10** 15:10 Kyabiragiro 32:43 **15:11** 15:11 Zabbụlị 117:1 **15:12** 15:12 Ịsaaya 11:10

17 Nahaḇwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu ḇuheereza ḇwange
hali Ruhanga.
18 Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori
kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga.
Boorobeeri Ruhanga, haḇwa bigambu byange na bikorwa byange.
19 Kandi de bamworobeeri haḇwa maani ga bintu bikuhuniriza na
byamahanu binyaakoori, na haḇwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
Ntebeerye hoi kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito,
kurugira kimwei Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Iliiriko.
20 Nyendya hoi kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo
bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; haḇwakubba
nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo
gunyakutandikwa muntu wondi.
21 Beitu, nkukora nka kukyahandiikiirwe kadei nti:
"Baḇwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,
na baḇwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze ḇukwenda ḇwamwe."
22 Haḇwa gya kutebya mu bibyo biikaru, kiiceeri ninkindemesyanga
mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kuḇunga Rooma

23 Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu
bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya
kwiza kubawona,
24 Ntegekiri mbaḇungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubaḇungira
ninkurabamwo-ḇurabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro ḇidooli,
nkuniihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisiḇwa mu lugyendu
lwange lulwo.
25 Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba
Ruhanga, bintu bya kubasagika.
26 Haḇwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baa-
soroozirî bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba
Yerusalemu.
27 Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa
kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba
baabageeni na Bayudaaya ha birungi byaḇu bya Mwozo, na Banyama-
hanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byaḇu bya mubiri.
28 Ḇundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu
ḇibaaḇasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbaḇungire ninkugyenda
Sipayini.
29 Nkyegiri nti ḇundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya
Kurisito.
30 Beira bange, nkubeesengereerya haḇwa Mukama weetu Yesu Kurisito,
na haḇwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei nagya
munsabire hali Ruhanga muteeriho mutima.
31 Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Ḇuyudaaya,
baḇwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba
Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusorooza ḇusagiki, gunkukora.
32 Aleke Ruhanga ḇwalisiima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa,
kandi de nzirwemwo maani nindi nanywe kukwo.

15:21 15:21 Isaaya 52:15

33 Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu buruga, eicale
nanywe nywensei. Amiina.

16

Biramukyo Byakuraga

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Foibbe, mwikiriza mwira weetu,
kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa
Kenkereya.
2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka
kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu
byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu
banene, nagya nindimwo.

3 Nkwendya mundamukiirye Puirisila n'Akwila, bakori beira bange, nka
kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
4 Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa
kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusiima babwo bantu, beitu
bakusiimwa bitebe byensei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.
5 Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.
Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa
kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.
6 Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.
7 Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yuniya,
batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito
beegebeerwe hoi, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.
8 Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu
Mukama.
9 Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamwei
natwe, hamwei na munywani wange, Sitaaki.
10 Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa habwa kukoora Kurisito na
bwesigwa.
Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.
11 Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,
hamwei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Nariikiiso.
12 Mundamukiirye Turufiina na Turufoosa, bakali bakoora hoi Mukama.
Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omwei,
munyakukoora Mukama na maani.
13 Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora
Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka
mwana waamwe.
14 Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume,
hamwei na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamwei nabo.
15 Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi
n'Oliimpa, na bantu ba Ruhanga bensei, baromba hamwei nabo.
16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.
Bitebe byenseei bya bantu beikiririza mu Kurisito, bibaramukiirye.
17 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde
kandi mwehale, babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe,
nibahenera kwikiriza kwabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo
biibaabeegeseerye.

* **16:1** 16:1 Bbaibbuli zindi zikoresya mudiikoni.

18 Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetu
Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu,
bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba
nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya
zaabu nka kuzili za bugobya.
19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemer-
erwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi
mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyensei.
20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha
kusingulira kimwei Sitaani.
Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.
21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya
beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.
22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi,
nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.
23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe
kyensei kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.
Erasito mubiiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito,
babaramukiirye. [
24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe ny-
wenseenya. Amiina.]†
25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku
mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya
gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala
busumi bunene inyuma kukwo.
26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa, kuraba mu bibyo
bya baraguri ba Ruhanga, biibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiro
kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga
genseenya, aleke bantu bensei bageikirize kandi bagahondere.
27 Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwei musa, yooyo yogwo musa
agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

† **16:24** 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Bakoḷinso
Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakoḷinso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri zịyaahandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso. Paụlo anihirwa kubba yaagịhandịikịirị naali mu ruḅuga lw'Efeeso harabịrịho myaka nka 55 Yesụ amaarị kubyalwa. Ạteekwa kubba yaagịhandịikịirị atakabbeerị kuḅungira ruḅuga lwa Koḷinso ḅuyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa ḅugyenda Makedoonị (16:5-9).

Paụlo yaahandịikịirị bbaruha gigi naakubaza ha nsonga zịyaatụngịrị kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso, zikukoba nti mu kitebe kịkyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na ḅwenzị.

Ruḅuga lwa Koḷinso lwali lwegebeerwe hoị haḅwa ngesu za ḅwenzị; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba mụ Koḷinso, beezagịirye nibali mu kịkyo kiziḅu kya ḅwenzị. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gịmweị gyegebeerwe hoị haḅwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Bakoḷinso kandi naasịima Ruhanga haḅwaḅu *1:1-9*
(ii) Paụlo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo *1:10—4:21*
(iii) Paụlo naabaza ha nsonga gya ḅwenzị na gigyo gya beikiriza ba Kụrịsịto kunyegeerangananga mu macweru ga misangu *5—6*
(iv) Paụlo nịyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezị, kụramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Mụsyanụ na bindi *7—15*
(v) Paụlo naamaliira bbaruha *16*

Paụlo Naaramụkya Beikiriza ba Yesụ ba Koḷinso

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwịra wange, gibeeta Soseene.

2 Tụgịsịndịkịirị kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu ruḅuga lwa Koḷinso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kụkwo, yaabakoma mụbbe bantu baamwe. Kandi de tụgịsịndịkịirị bantu benseenya ba ḅuli kiikaru, baḅwo beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ, kubba Mukama waaḅu kandi Mukama weetụ.

3 Nywe nywenseenya, twe batụsịndịkịirị bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetụ, hamweị na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe ḅụsịnge.

Paụlo Nasịima Ruhanga

4 Mirundi minene nsịima Ruhanga, haḅwa kubagiira mbabazị, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

5 Kubba, nywe haḅwakwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, Ruhanga abaheerị bintu binene. Bịbyo bintu byabaheerị, kwokwo kụtebya bigambu byamwe, na magezị hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

6 Mu kubaha bịbyo bintu, Ruhanga agụmịirye bigambu byetụ bịtwabawereerị bikukwatagana na Kụrịsịto.

7 Kiṛugiṛimwo kyokyo nti, mụtụngiṛi ḅuli kisembu kyenseenya, kya
Mwozo wa Ruhanga kyagaba. Biḅyo mụbiṭụngiṛi, nimukulindiiranga
Mukama weetụ Yesụ Kụṛiṣito eḭre mu nsi.
8 Mukama weetụ Yesụ Kụṛiṣito, akwiza kụbeḭcalya nimuli baṣigikụ mu
kumwikiririzamwo, kudwa ha Kiro kyaḷiiṛiramwo; aleke ḅwaḷiiṛa kusalira
bantu musangu, abaagye mutali na kibii kyenseenya.
9 Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesụ Kụṛiṣito,
eicala mwesigwa.

Beikiriza ba Yesụ Niḭbeebaganiamwo

10 Beikiriza ba Yesụ beḭra bange, mu ḅụsobozi ḅụḅwo ḅwa Mukama
weetụ Yesụ Kụṛiṣito ḅụyampeeṛi, nkụbeesengereerya nywenseenya,
mwikiranizenge mu bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo
hakati gyenyụ. Kandi de mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamweḭ,
bakuteekereza kintu kḭmweḭ, kandi bali na kigyendeerwa kḭmweḭ.
11 Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeṛi nti, nywe mukwicalanga
nimukuuta mpaka, nywankei na nywankei.
12 Kintu kḭnkụmanyḭsya, kyokyo kiki: Ḅuli omweḭ muli nywe, akubaza
kintu kyahụkanụ. Okwagya omweḭ naakoba, “Gya ncala wa Paụlo.”
Wondi naakoba, “Gya ncala w’Apolo.” Kandi wondi yo naakoba, “Gya
ncala wa Peeteru.” Kasi wondi yo naakoba, “Gya ncala wa Kụṛiṣito.”
13 Banze muwone Kụṛiṣito nka kụmụmụbaganiiryemwo, harugamwo
bitebe! Gya Paụlo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli
nywe, haloho muntu yenseḭ, munyakubajuḅuka mu meezḭ kubabatiza,
naakoresya ibara lyange?
14 Gya nkụsiima Ruhanga; haḅwakubba, tindi na muntu yenseenya muli
nywe, ginyabatiize, kutoolaho Kụṛiṣipo na Gaayo.
15 Nahaḅwakḭkyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo,
baamụbatiize afooke mwegeseḅwa wange.
16 (Ee, nzụkiṛi kwo! Nyabatiize na Sitefaniya, hamwenya na baḅwo
ba mụgi gwamwe. Kutoolahoona baḅwo, nkwizụka kwahi muntu wondi
yenseenya, gya ginyabatiize.)
17 Mulimo gụhandụ gwa Kụṛiṣito gụyantụmiṛi kukora, gutakabbe
gwa kugyenda kubatiza. Beḭtụ, gwali gwa kụtebya Makuru Garungi,
ntakụkoresya bigambu bya mageẓi ga ḅuntu; aleke ḅụsobozi ḅutaaha mu
ḅukwenda ḅubaza hali Kụṛiṣito kụkwera bantu ha musalaba, ḅutakwa
ḅusa.

Mageẓi ga Ḅuntu na Mageẓi ga Kụṛiṣito

18 Bantu bakugyenda kụzḭka, bo bateekereza nti, ḅukwenda ḅukukoba
nti Kụṛiṣito yaakwereeṛi ha musalaba, ḅwicala ḅwa ḅudoma. Beḭtụ kandi
twe bantu ba Ruhanga baali mukujuna, tụkyegiṛi nti ḅụḅwo ḅukwenda,
googo maani ga Ruhanga ga kujuna bantu.
19 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,
“Ndyolokya baḅwo beefoora kubba bageẓi,
nti beicala kwahi bageẓi;
Ntegeka za bantu beebala kubba beegiṛi binene,
ndiziita.”
20 Kale nu, mageẓi ga ḅuntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu
kụdoosya muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoḭ biragiro bya
Ruhanga bḭyaaheeṛi Mụsa, rundi kubba mụkụụtḭ wa mpaka munyamaani
wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani, hali kujunwa kwa muntu? Mananu
gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu bya bantu batajụniiṛwe, bo
bibatwala kubba bya mageẓi, bibba bya ḅudoma.

21 Kubba Ruhanga, mu magezị gaamwe ganene, yaategekịrị nti,
bantu batakoresyanga magezị gaaḅu, kudwa ha kumwega. Kyonkei,
yaacwịrịmwo kụkoresyanga ḅukwenda ḅụtụtebya, aleke ajune bantu
bakumwikiririzamwo; beịtụ ḅantu bakukira ḅunene bateekereza nti,
ḅukwenda ḅwetụ ḅutaaha ḅwa ḅudoma.
22 Bayudaaya, basuula ḅukwenda ḅụtụtebya haḅwakubba bo, bendya
kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo
akụtụkoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona nibuli ḅwa ḅudoma ni-
baḅusuula, haḅwakubba bo, bendya kwegwamwo ḅigambu bibakuwona,
nibili bya magezị hoị.
23 Beịtụ kandi twe, tụtebya ḅukwenda ḅukukoba nti Kụrịsịto
yaatụkwereerị ha musalaba, kutujuna. Ḅụḅwo ḅukwenda, ḅukola ku-
biibi Bayudaaya bakukira ḅunene, kandi ḅwoḅwo, ḅwa Banyamahanga
bakukira ḅunene, ḅubawona ḅutalimwo magezị.
24 Beịtụ kandi, hali baḅwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga
bayeetịrị, ḅukwenda ḅụtụtebya, ḅubba niḅukukwatagana na Kụrịsịto,
yogwo eicala maani kandi magezị ga Ruhanga, gajuna bantu.
25 Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka ḅudoma ḅwa Ruhanga,
kiicala kya magezị kukira magezị ga ḅuntu. Kandi, na ḳikyo kizooka
nikili nka ḅuceke ḅwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani
ga ḅuntu. Kubba kintu kizooka nikili nka ḅuceke ḅwa Ruhanga, nakyo
kibba kinyamaani, kukira maani ga ḅuntu.
26 Beikiriza ba Yesụ beịra bange, mwịzụke nka kumwali, Ruhanga
hayaabeteerị kwikiririza mu Kụrịsịto. Kụsịgịkịra ku mụlịngo gwa
bantu gubawoneramwo bintu, bantu badoolị muli nywe, boobo basa
banyakubba ba magezị, rundi banyamaani, rundi ba ḳitịịnịsa mu bantu.
27 Ruhanga yaakịgyendereerị yaakoma bantu, baḅwo ba bantu ba nsi
bawona nibali badoma, mwa kuswaza baḅwo beegeḅeerwe kubba bantu
ba magezị. Kandi de yaakomịrị bantu, ba bantu ba mu nsi babawona
nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani.
28 Ruhanga yaakomịrị bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi
nịbeịrịrịirya, kandi nibabawona batali na mugasu. Ḳikyo yaakịkoorị mwa
kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu,
biicala kwahi bya mugasu.
29 Nahaḅwakịkyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu
meịso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamụkomịrị, kụsịgịkịra ha bintu yo
bịyaakịryengị bantu bandi.
30 Beịtụ nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesụ, Muton-
goole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kụrịsịto yogwo, muhanda
gwetụ gwa kujunwa, yo Ruhanga gụyaatụheerị mu magezị gaamwe.
Kụrịsịto atufoora bantu batali na musangu mu meịso ga Ruhanga. Kandi,
yaatụsoroorị yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatụcụngwịrị
kuruga mu bibiibi byenseị.
31 Nahaḅwakịkyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yeehaari-
iza, leka yeehariize mu Mukama.”

2

Ḅukwenda ḅwa Kụrịsịto Munyakukoomeerwa ku Musalaba

1 Beikiriza ba Yesụ beịra bange, mụwonere hali gya. Ḅụnyeịzịrị
kụtebya bigambu bya nsita za Ruhanga zịyaatụḅụụkụlịịrị, kụkwo mu
ruḅuga lwenyụ murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu

1:31 1:31 Yeremịya 9:24

bḭkụsḭkḭriza-ḅụsḭkḭrizḭ. Kandi de, ntakabḭtebye, mu mụḷingo gwa magezḭ ga ḅantu.
2 Kubba ḅunyaalingi nanywe kụkwo, nyaacwḭrḭmwo na mutima gwange
gwenseenya, kụbatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesụ Kụrḭsḭto,
nimbaweera nka kụyaabakwereerḭ ha musalaba, kubajuna bibii byenyụ.
3 Nahaḅwakḭkyo ḅunyaali kụkwo, nyeezegwengḭ nindi muceke, kandi
nindi na ḅụtḭḭnḭ ḅunene, kubba nyaawonengḭ mulimo, gụnkḭḭrḭ ḅunene.
4 Kandi de, mu kwegesya kụnyegesyengḭ, na mu ḅukwenda ḅụnyeḭzḭrḭ
naḅwo, ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezḭ ga ḅuntu.
Beḭtụ, bigambu bḭnyaakoresyengḭ, byabbengḭ na maani ga Mwozo wa
Ruhanga.
5 Nahaḅwakḭkyo, kwikiriza kwenyụ kụmweḭkḭrḭrḭḭzemwo,
kutakasḭgḭkḭre ha magezḭ ga ḅuntu; beḭtụ, kwasḭgḭkḭḭrḭ ha maani ga
Ruhanga.

Magezḭ Garuga hali Ruhanga

6 Beḭtụ naḅwo, twe batebya bigambu bya Yesụ, ḅutubba mu beikiriza
ba Yesụ bahangḭḭrụ mu kigambu kya Ruhanga, tụbatebeerya ḅukwenda
ḅwa magezḭ. Beḭtụ, ḅubba kwahi ḅwa magezḭ ga ḅantu bateikiriza mu
Kụrḭsḭto, rundi ḅwa magezḭ ga ḅalemḭ ba nsi gigi, baḅwo ba ḅụsobozḭ
ḅwaḅu ḅụkwḭza kumalikaho.
7 Magezḭ ga ḅukwenda ḅụtụtebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya
nsita,* yo gḭyaateerḭho mu magezḭ gaamwe. Ntegeka gḭgyo, Ruhanga
yeḭceerḭ agḭbḭsḭrḭ; kandi de, gyogyo gḭyaatụteereerḭho, nsi gḭtakabbeerḭ
kuhangwa, aleke gḭtụḭheesye kḭtḭḭnḭsa.
8 Tihaloho mụlemḭ yenseḭ wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba
baḅwo balemḭ, ḅụbaakụbbeerḭ bagyetegeerḭḭze, baakụbbeerḭ batabambḭrḭ
Mụkama wa kḭtḭḭnḭsa, kụmwḭtḭra ha musalaba.
9 Beḭtụ kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:
“Bḭbyo bintu bya muntu yenseḭ byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bḭbyo bya muntu yenseḭ byatakateekerezanga nti bilibbaho;
byobyo byonyini, bya Ruhanga bḭyaategekḭrḭ kukoora bantu bamwendya.”
10 Beḭtụ twe gḭgyo nsita, Ruhanga yaagḭtụbụụkụḷiirḭ haḅwa maani ga
Mwozo waamwe. Mwozo waamwe yogwo, aḷinganḭa bintu byenseenya,
kadi nsita za Ruhanga, za munda hoḭ.
11 Kwetegereza nka kụyeegḭrḭ bintu byenseḭ, mụwonere ha kiki: Mu-
tima gwa muntu gusa, gwogwo gukusobora kwetegereza biteekerezu
byenseenya bya mukamaagwo. Mu mụḷingo gwogwo gụmweḭ, Mwozo wa
Ruhanga yooyo musa, yeegḭrḭ biteekerezu byenseenya bikukwatagana na
Ruhanga.
12 Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba
nsi gigi bibataaha nabyo; beḭtụ, yaatụheerḭ Mwozo waamwe, aleke
twetegereze bintu byenseenya, bya Ruhanga bḭyaatụheerḭ.
13 Nahaḅwakḭkyo, twe ḅutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu
binyakuruga mu ḅantu beetwala kubba bagezḭ; beḭtụ, tubaza bḭbyo bya
Mwozo wa Ruhanga bḭyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo
atuha kusoboora baḅwo bantu bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na
Mwozo.
14 Yogwo yenseḭ atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu
bya Mwozo wa Ruhanga bḭyeegesya; kubba hali yo, bḭbyo bigambu, bibba
bya ḅudoma. Kandi de, yeetegereza kwahi bḭbyo bigambu; haḅwakubba,

* **2:7** 2:7 Bbaḭbbụḷḭ zindi zikoba magezḭ ga Ruhanga ga nsita.

abba atali na Mwozo wa Ruhanga, yogwo Mwozo yetegeresesya bantu mugasu gwabyo.
15 Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza kurungi mugasu gwa bintu byenseḷ, beḷitụ kandi yo, asemereerḷ kwahi kugaywa bantu bateikiririza mu Kụrịsịto.
16 Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:
“Naani yeegịrị biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?”
Beḷitụ hataatḷ, haḃwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kụrịsịto kwabiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesụ Kyebaganịiryemwo

1 Beikiriza ba Yesụ beira bange, ḃụdị ḃụnyaabaḃụngịirị nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, baḃwo bafugwa mibiri myaḃu mu bintu byenseḷ. Nyabazịrị nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kụrịsịto, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyụ.
2 Mu kụbeegesya, nyabeegesyengị bigambu bihuhu byakutandikiraho, bịbyo bya Makuru Garungi ga Kụrịsịto; nyeḷsana, nka muntu akụnyweḷsya nkerembe, matei. Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba ḃụḃwo, nyakwịseenị nka muntu akụbadịisya bidyo; haḃwakubba, mwali mụtakadoorị kubba nimukwetegereza bịbyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataatḷ, tịmụkadoorị ha kubyetegereza,
3 kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ịhalị, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hatị ḃụḃwo, timuli bantu ba nsi? Kandi ḃụḃwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za ḃuteega Ruhanga?
4 Kubba bamweḷ muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paụlo.” Ḃụḃwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hatị ḃụḃwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegịrị Ruhanga?
5 Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paụlo gyagya naani? Twe tuli baḃwo baheereza-ḃụherezị Ruhanga, banyakụbatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kụrịsịto. Ḃuli omweḷ mụtwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kụyaagụmụkwatịirye:
6 Gya ḃụnyabaweereerị bigambu bikukwatagana na Kụrịsịto, ḃụdị mu kubanza, nyaabbeerị nka muntu asịmbịrị nsigo; kasi Apolo mụnyakubibaweera heḷnyụma, yo yaabba nka musenseera meezḷ. Beḷitụ kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyụ mu Kụrịsịto; yaabba nka mụmerya nsigo.
7 Nahaḃwakịkyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na baḃwo banyakugutwala mu meḷso, twenseenya tuli kwahi kintu kịhandụ; kintu kịhandụ, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo.
8 Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meḷso, benseenya babba na kigyendererwa kịmweḷ. Kandi de, ḃuli omweḷ muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kụsịgịkịra ha mulimo gwamwe gwakoorị.
9 Haḃwakubba twe tuli bakorị ḃụkorị, bakukora hamweḷ na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

2:16 2:16 Ịsaaya 40:13

Kintu kindi de, muli nka nnyuṵmba gya Ruhanga gyali muṵkuṵbiṵmba, gitali gyetuṵ twe giṵtuṵkuṵbiṵmba.
10 Mu mbabaziṵ za Ruhanga ziṵyampeeriṵ, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeeriṵ nka gwa muṵbiṵmbiṵ muṵgeziṵ hoiṵ, munyakutaho muṵsiṵnge gwa nnyuṵmba. Na baḇwo beegesa banyakwiṵza kiṵinyuṵma, nibakagyenda mu meiṵso na kuṵbeegesya bigambu bya Kuṵriṵsiṵto, bali nka bantu bakuṵbiṵmba ha muṵsiṵnge, guṵnyaateeriṵho. Beiṵtuṵ, muntu yenseenya akutwala mu meiṵso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, muḷiṵngo gwakuṵkooramwo guṵgwo mulimo.
11 Kubba Ruhanga yaamaariṵ kadei kutaho Yesuṵ Kuṵriṵsiṵto, naali Muṵsiṵnge guṵmweiṵ gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseiṵ, akusoboora kutaho Muṵsiṵnge gundi gwenseenya.
12 Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiṵza kubba nka bantu babiṵmba ha muṵsiṵnge gwa nnyuṵmba, niṵbakoresya byakuṵbiṵmbiṵsya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiṵga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiṵza kubba nka bantu babiṵmba ha muṵsiṵnge gwa nnyuṵmba, niṵbakoresya byakuṵbiṵmbiṵsya biceke, nka misaali, isubi, na biṵmuṵka.
13 Kiro kya Kuṵriṵsiṵto kyakwiṵza kwiṵriṵramwo mu nsi, kyokyo kiṵlyolokya ḇurungi rundi ḇubiibi ḇwa mulimo gwa ḇuli muntu, gwalibba akoleeriṵ Ruhanga. Kubba ha kiro kiṵkyo, mworo guḷiṵpiṵma mulimo gwa ḇuli muntu, mwa kwolokya ḇurungi kwo, ḇwa guṵgwo mulimo, rundi ḇuceḵe ḇwagwo.
14 Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeriṵ Ruhanga, ḇugulibba guṵtahiṵiriṵ na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.
15 Beiṵtuṵ kandi ḇugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beiṵtuṵ naḇwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniṵriṵ-ḇuṵkeniṵ mworo.
16 Nywe muṵkyegiriṵ kwahi, nywe beikiriza ba Yesuṵ, muli Yeekaru, nnyuṵmba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?
17 Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyuṵmba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga aliṵmuziṵkya ceke ceke. Haḇwakubba, Yeekaru nnyuṵmba gya Ruhanga, gibba gisoroore haḇwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru giṵgyo.
18 Muṵteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba muṵgeziṵ kuṵsiṵgiṵkiṵra ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe muṵgeziṵ mu nteekereza gya Ruhanga.
19 Haḇwakubba, bintu bibatwala kubba bya mageziṵ, bibba bya ḇudoma, kuṵsiṵgiṵkiṵra ha muḷiṵngo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu bandi bo, beetwala kubba bageziṵ. Beiṵtuṵ Ruhanga, akoresya biteekerezu byaḇu byobyo, bo bibawona nibili bya mageziṵ, kuṵbasiṵnguṵra.”
20 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegiriṵ nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba mageziṵ, biicala kwahi na muṵgasu.”
21 Nahaḇwakiṵkyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankiṵsya bintu bya muḷemiṵ ḇuḷemiṵ, byakora. Haḇwakubba, bintu byenseiṵ biicala byenyuṵ:
22 Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyenseiṵ; kaḇubbe ḇwomiṵ, rundi kuṵkwa, rundi bintu biloho, rundi bintu biṵkwiṵza kuḇbaho mu meiṵso, biṵbyo byenseenya bibba myenyuṵ.

23 Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

1 Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza
ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatiirye bujunaanizibwa bwa kurangi-
ranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.
2 Kintu kihandu kya bantu kibeenihiza hali muntu gibakwatiirye
mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama
waamwe.
3 Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu
kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.
4 Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na
mulimo gwange. Beitu kandi gya buteewona nindi na musangu
kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira
musangu mu budoori.
5 Nahabwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira
kwa Mukama Yesu kitakabbeeri kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita
hasyanu bintu bya bantu, bibalibba bakoori mu ntiti. Kandi de yooyo alita
hasyanu, bigyendererwa bili mu mitima mya bantu. Ha bwire bubwo,
Ruhanga alisiima buli muntu, nka kukilibba kisemereeri.
6 Hati nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwon-
eraho ky'Apolo, nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho
mutakukirya ha binyakuhandiikwa aleke muteepankisya mwebemberi
omwei, nimukeiririirya wondi.
7 Nywe muleke mwiririirye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu
kubakira? De nabwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge
kuruga hali Ruhanga? Kale nu, mwakabba mwabitungiri-butungi, musob-
ora teetei kwepanka?
8 Nywe bubwo, mukuteekereza nti, buli kisembu kya Mwozo wa
Ruhanga kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe bubwo,
mukwewona nimuli baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga?
Nywe bubwo, mutandikiri kadei kulema nka bakama, twe nabutwabba
tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli bakama kwo, natwe nitukalema
hamwei nanywe.
9 Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi
hoi kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliiri misangu mya kukwera
mu bantu banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu
benseenya, kibakusunga.
10 Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito;
beitu bandi muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi.
Bantu, bakuwona twe nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe,
mukwewona nimuli na maani ga Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe,
bakubaha kitiinisa!
11 Twe na deeru lili, tudiibwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala
bisensedde, ntukuutwa ntomi; kandi titugira bwicalu, hatweta mwetu.
12 Tugadagada hoi nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu
bubatuluma, tubasabira migisa; bantu bubaturumba, nitugumisiriza.
13 Bantu bubatuhangiira, twe tubeiramwo na bigambu bya mbabazi.
Kudwera kimwei na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro
bya nsi, bisemereeri kukasukwa ha kisinsi.

14 Mbahandiikiiri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitu
mbihandiikiri, aleke biibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange
mu bigambu bya Ruhanga.
15 Kubba kadi nabumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwei,
bakubalamba mu bwomi bwenyu bwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya
musa gimuli nayo, ali nka bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa
bwomi bwenyu na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nyaafookiri nka
bbaa weenyu; habwakubba, gyagya munyakubaleetera Makuru Garungi,
gakukwatagana na Yesu Kurisito.
16 Nahabwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili
kyakuwoneraho kimbateereeriho.
17 Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange
mu bigambu bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya.
Timiteo, akwiza kubeizukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera
mu bwomi bwange bwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibyo bintu, byobyo
de binyeegesya mu bitebe bya beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.
18 Bandi muli nywe, mubbeeri na myehembu; mukuteekereza nti, gya
nkutiina kubeizira, habwa bibyo bintu bimukukora.
19 Beitu kandi Mukama buyaakabba akisiimiri, nkwiza kwahi kut-
wala mwanya gunene, ntakeizири. Bunyakeiza, nkwiza kwendya kwega
bigambu bibakwepanka nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu,
Ruhanga buyaakabba yaabaheeri gagwo maani.
20 Kubba bukama bwa Ruhanga, tibubba wa bigambu bugambu, beitu
bubba na mu maani.
21 Kilahi kimukwendya, mu bibi bintu bibiri? Kikyo kya gya kwiza
kukwo na kijunju, rundi kikyo kya gya kwiza kukwo na mutima gwa
ngonzi kandi guteekanu?

5

Bwenzi mu Beikiriza ba Yesu

1 +Nyeegwiri nti, muli nywe halimwo bwenzi bubwo butabba kadi na
bantu bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereeri nti, haloho mudulu
akulaalanga na mukabbaawe!
2 Hati bubwo nywe, musobora teetei kwehembahemba? Mu kiikaru kya
kwehemba, mwakabba nimuli na nnaku ginene hoi, ha mitima myenyu!
Kandi de, na yogwo mudulu munyakukora kikyo kintu, mwakabba
mumusendiri, mumugeeni kurombanga nanywe mu kusaba kwenyu.
3-4 Gya nabunyakabba nindi hadei hoi nanywe mu mubiri, beitu
kandi, ndi hamwei nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali
nanywe kukwo, nkusala musangu mu busobozi bwa Mukama weetu Yesu.
Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu munyakukora kikorwa kikyo,
yaakoori kintu kibiibi hoi. Bumwakabba murombiri, nagya mu mwozo
gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetu Yesu
Kurisito nigali natwe,
5 nkukoba, yogwo mudulu mumubinge. Kumubinga kikwiza kubba
nikikumuhayo, abbe hansi wa busobozi bwa Sitaani aleke Sitaani awon-
awonesye mubiri gwamwe. Kuwonawona kukwo bukulimudoosya ha
kweziramwo bibii byamwe, kikyo kiliha mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro
kya Mukama weetu Yesu kyaliiriramwo.
6 Kidoori kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo mali nywe mukyegiri
kwahi nti, kadi kitumbisya nikili kidooli, kihuukisya mbe bibbaake
byensei?

7 Bayudaaya beetoorịho kịtụmbịsya kikadei mu maka gaaḅu ḅubaali
mu kasụmị ka Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho. Mu mụḷingo gwogwo gụmweị,
mụbịnge yogwo mudulụ mumwetooleho, aleke mubbe mụhịhị guhyaka
gutali na bibii. Mukuteekwa kumwetoolaho haḅwakubba Kụrịsịto, mwana
gwa ntaama, gwa Ḅụgenyị ḅwetụ ḅwa Kuraḅwaho, yaatụkwereerị naali
nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.
8 Nahaḅwakịkyo, mu Ḅụgenyị ḅwetụ ḅụḅwo, leka tujaguze tutali
neịhalị rundi bibii bindi, ḅịbyo bibii bibba nka mugaati gụbatịmbịsịịrye
kịtụmbịsya. Beịtụ, leka tujaguze nituli bantu bananu, batali na ḅụgobya
ḅwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka mugaati gụbatịmbịrị mbura
kịtụmbịsya.
9 Mu bbaruha gyange gịnyaabahandịkịirị, nyaabageenị kukoragananga
na bantu benzị.
10 Mu kubagaana, nyaamanyịsịirye kwahi baḅwo bantu bateikiririza mu
Kụrịsịto bakora ḅwenzị, rundi bataaha na mururu, rundi beịbị, rundi
baramya bịsịsanị. Baḅwo bakora bịbyo, batakwikiririza mu Kụrịsịto,
tibali boobo banyaamanyịsịirye. Kubba tosobora kwehala kukoragana na
baḅwo bantu, kutoolaho gana, nooli ocwịrịmwo kurugira kịmweị mu nsi.
11 Kintu kịnyaamanyịsịirye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukora-
gananga na muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesụ Kụrịsịto, beịtụ
kandi de, naali mwenzị, naali wa mururu, rundi mụramya bịsịsanị, rundi
muntu abaza kubiibi bantu bandi mwa kubahenera, rundi mụtamịirụ,
rundi mwịbị. Muntu nka yogwo, kadi kwịcaara-ḅwịcaarị, mutalicaaranga
nayo kudya nayo.
12-13 Ntakamanyịsye baḅwo bateikiririza mu Kụrịsịto, haḅwakubba bintu
bya kusalira baḅwo misangu, gya tibikunkwataho. Baḅwo, Ruhanga yooyo
alibasalira misangu myaḅu. Beịtụ kandi, musobora teeteị kuḅula kusalira
misangu bantu bamụromba nabo mu kusaba kwenyụ? Binyakuhandiikwa
nka kubikoba, “Muntu yenseenya ali nkorị gya bibiibi, mumubingenge.”

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

1 Hatị nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho
ḅuteetegerezangana hakatị gyo, we mwikiriza wa Yesụ, na mwikiriza
wondi mwirawaamwo, kwo malị kikudwa, kunyegeera yogwo mwikiriza
mwịra waamu, hali basalị ba misangu?
2 Mu mananu, mụkyegịrị kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi
musangu, ha kiro kya kwịza kwa Mukama weetụ? Kale nu, mwakabba
mụkyegịrị nti, twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, malị
timusobora kumala ḅusonga ḅụdoolịdoolị ḅwa ḅuteetegerezangana, ḅuli
hakatị gyenyụ nywe nywankeị?
3 Mụkyegịrị kwahi nti twetwe de bakwịza kusalira bamalayika, batumwa
ba Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu,
kanswa ḅuḅu ḅusonga ḅwa mumu mu nsi!
4 Kale nu, kyakabba nikili yatyo, haḅwaki mukugyendanga kun-
yegeerangana hali basalị ba misangu ba mu gigi nsi? Kịsemereerị kwahi
kutaho muntu kumala ḅuteetegerezangana hakatị gya kitebe kyenyụ,
kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza mu Mukama weetụ.
5 Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu
kwo, timuli na muntu wondi yenseị, akusobora kubba naali na magezị

5:12-13 5:12-13 Kyabiragiro 17:7

gakumala ḇusongasonga ḇwa ḇuteetegerezangana hakatḭ gyenyṵ, nka beikiriza ba Yesṵ?
6 Beḭtṵ kandi nywe, mṵcwḭrḭmwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali bacwḭ ba misangu ba mumu mu nsi. Ḇuḇwo kandi de, na kintu kḭzookḭrḭ nikili kibiibi kili nti, na baḇwo bamala zḭzo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto.
7 Kale nu, mwakabba mṵdoorḭ hakutwalangana nywankei na nywankei mu basalḭ ba misangu, kḭkyo kḭkwolokya nywenseḭ nka kumuli mu nsobḭ. Mu kiikaru kya kṵgwa mu nsobḭ gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwḭra waamu naakunyaga, rundi naakusaaliza.
8 Beḭtṵ nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beḭra beenyṵ bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.
9 Mu mananu, mṵkyegḭrḭ kwahi nti, tihaloho muntu yenseḭ mubiibi alingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga? Ḇuli muntu eicale yeegḭrḭ nti, bantu benzḭ, rundi baramya ḇḭsḭsanḭ, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.
10 Abbe mwḭbḭ, rundi mṵtamḭḭrṵ, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezḭ; yogwo yenseḭ akwisana yatyo, talingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga.
11 Bamweḭ muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beḭtṵ Ruhanga, yaabanaabḭḭrye, yaabasyanḭa mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara lya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paṵlo Naabaza ha Ḇwenzḭ

12 Bamweḭ muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, “Tuli ba ḇugabe, mu meḭso ga Ruhanga kukora kintu kyenseḭ kḭtṵkendeerye kukora.” Kwokwo, beḭtṵ kandi bintu byenseḭ biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, “Tuli baḇugabe, mu meḭso ga Ruhanga, kukora kintu kyenseḭ kḭtṵkendeerye kukora.” Beḭtṵ kandi gya, tinsobora kwikiriza ḇwomi ḇwange kufugwa yatyo.
13 Kandi de, mukubazanga nimukoba, “Nkoba bidyo babḭtḭmbḭra nda, na nda baagihangḭḭrḭ bidyo.” Kwokwo, beḭtṵ kiro kḭmweḭ, bidyo na nda byenseḭ, Ruhanga alḭbḭzḭkya. Ruhanga atakahange mubiri kṵgṵkoresya ḇwenzḭ, yaagṵhangḭrḭ haḇwa kḭtḭḭnḭsa kya Mukama weetṵ, kandi yaamuha ḇṵsobozḭ kufuga mubiri.
14 Ruhanga mu maani gaamwe, yaahḭmboorḭ Mukama weetṵ kuruga mu bakṵṵ, kandi mu ngeru gyogyo gḭmweḭ de, akwḭza kuhimboola mibiri myetṵ, natutwala mwiguru.
15 Mṵkwendya kukoba, mṵkyegḭrḭ kwahi nti, mibiri myetṵ mifugwa Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto? Kandi de, kḭdoorḭ kwo, mwikiriza wa Yesṵ Kṵrḭsḭto, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kṵrḭsḭto, kuteeraniza kḭkyo kicweka kya Kṵrḭsḭto na mṵkalḭ malaaya? Kikafuuhe!
16 Rundi tḭmṵkyegḭrḭ nti yogwo yenseḭ ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenzḭ abba afookḭrḭ mubiri gṵmweḭ nayo? Haḇwakubba nka kṵkyahandḭḭkḭḭrwe, “Baḇwo bantu babiri balifooka mubiri gṵmweḭ.”
17 Muntu yenseḭ yeekweṭḭ hali Mukama weetṵ, abba mubiri gṵmweḭ mu mwozo nayo.
18 Kale nu, mwehale ngesu zenseḭ zibiibi za ḇwenzḭ. Haḇwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beḭtṵ kibii kya ḇwenzḭ kiicala kibiibi hoḭ; kubba yogwo akukikora abba yeeheneerḭ mubiri gwamwe yankei.

6:16 6:16 Ntandiko 2:24

19 Mwiicale muukyegiri nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu
miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga
giyaatuheeri, eicala. Nahaḃwakikyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu
eicala haḃwamwe yankei, eicala waahi; beitu beikiriza ba Yesu bensei
beicala haḃwa Mwozo wa Ruhanga.
20 Kubba Yesu Kurisito ḃuyaakwiri ha musalaba, yaatuguuri neibbanga
lyamwe lya muhendu. Nahaḃwakikyo, mibiri myenyu mumikoresyenge
bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kitiinisa.

7

Bigambu bya Kuswera, Ḃuhuuru Nakwita Maka

1 Kale nu hataati, ha bintu bikukwatagana na bigambu
bimwampandikiiri mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi
mudulu ḃutaswera.*
2 Beitu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya ḃwenzi,
haakiri, ḃuli mudulu atunge mukali waamwe wa kuswere na ḃuli mukali
atunge mudulu waamwe yaamuswera.
3 Akali nyineeka yensei eicale naali waḃujunaniziḃwa hali mukali
waamwe, na ḃuli mukali mutungwa nayo asemereeri kwicala naali
waḃujunaniziḃwa hali iba.
4 Kubba mubiri gwa mukali mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei,
beitu gubba na gweibaawe de; na mubiri gwa mudulu yensei ali na mukali,
gubba kwahi gwamwe yankei, beitu gwa mukali waamwe de.
5 Mudulu na mukali batungangeeni, muteimanganangа kutoolahoona,
kakubba habbaho nsonga gimwikiraniize hamwei gikubaha kwahukana
haḃwa kasumi, mwa kutunga ḃwire ḃwa kusaba. Beitu heinyuma gya
kakwo kasumi, mwirenge nimubba hamwei aleke Sitaani ataboohya
kukora kibii kya ḃwenzi haḃwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.
6 Kikyo kigambu, nkibaziri nikili nka kuhaḃura, kitali kiragiro, beitu
mukitwale nka kintu kikusobora kwikiriziḃwa.
7 Beitu naḃwo, gya haḃwange nka muntu, nyakwendeerye bantu bensei
beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, ḃuli muntu
Ruhanga yaamuheeri kisembu kyamwe. Kusigikira ha ḃibyo bisembu
bya Ruhanga, waagya muntu omwei naakusobora kukora kintu kindi, na
wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.
8 Kandi hali baḃwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamwei
na bamukaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yensei atali na
mudulu, rundi mukali, rundi mukaamukwere, kirungi atatunga rundi
atatungwa.
9 Beitu kandi, kakubba bantu nka baḃwo bawona nti, tibakwiza
kusobora kwehala kukora kibii kya ḃwenzi, bakusemeera baswere, rundi
baswerwe, kukira mitima myaḃu kwicala nimili ha kwendya mudulu,
rundi mukali.
10 Hali baḃwo beikiriza ba Yesu batungegeeni, nkwendya kubateeraho
kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteeḃwaho Mukama weetu
Yesu Kurisito) kikukoba yati: Kisemereeri kwahi mukali yensei mutungwa,
kwahukana neiba.
11 Kyonkei, kakubba habbaho mukali yensei akwikiririza mu Yesu,
acwirimwo kwita maka, ḃuḃwo yogwo mukali asemereeri eicale
nyakimwei biro byensei bya ḃwomi ḃwamwe; rundi kitali kikyo, akubeyo

* **7:1** 7:1 Bbaibbuli zindi zikoresya, Mudulu yensei ḃwabba ataswerі mukali, abba akoori kintu kirungi.

ḇwiḭbaawe. Kandi kyokyo kiḭmweḭ, tihaloho mudulu yenseḭ akwikiririza mu Yesụ, ali na mụkaḷḭ akwikiririza mu Yesụ, akwikiriziḇwa kubinga mụkaḷḭ waamwe.

12 Kandi hali beikiriza ba Yesụ bandi benseḭ, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haḇwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetụ) nkwendya kubawẽera yatí: Mudulu yenseḭ akwikiririza mu Yesụ Kụrḭsḭto, ali na mụkaḷḭ atakwikiririza mu Yesụ, kḭsemereerḭ kwahi yogwo mudulu kubinga mụkaḷḭ waamwe, kakubba yogwo mụkaḷḭ abba nacakendya kwicala nayo.

13 Kyokyo kiḭmweḭ de, mụkaḷḭ yenseḭ mutungwa akwikiririza mu Yesụ Kụrḭsḭto, kḭsemereerḭ kwahi kwahukana neḭba, kakubba ḭba abba nacakendya kwicala nayo.

14 Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesụ Kụrḭsḭto, asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo mụkaḷḭ waamwe akwikiririza mu Yesụ. Kandi na mụkaḷḭ atakwikiririza mu Yesụ, nayo asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesụ. Baana ba maka gagwo, babba basyanụ haḇwa mụbyerụ waaḇu omweḭ, yogwo akwikiririza mu Yesụ.

15 Beḭtụ, kakubba omweḭ ha babiri, mudulu rundi mụkaḷḭ atakwikiririza mu Mukama weetụ Yesụ, acwamwo kwahukana na mwḭra, kili kirungi akore kḭkyo kyakwendya. Mu mbeera nka gḭgyo, mudulu rundi mụkaḷḭ akwikiririza mu Mukama weetụ, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gḭtweḭkḭrḭrḭḭzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu ḇụsḭnge.

16 We mụkaḷḭ, weegḭrḭ teeteḭ waabba oḷḭdoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegḭrḭ teeteḭ waabba oḷḭdoosya mụkaḷḭwo ha kujunwa.

17 Beḭtụ naḇwo, kintu kindi kḭmụsemereerḭ kukora, kyokyo kya ḇuli muntu kwicala nka Ruhanga kụyaamwetḭrḭ, yogwo muntu hayeḭkḭrḭrḭḭze mu Mukama weetụ Yesụ. Kiki kyokyo kigambu kḭnyeegesya bitebe byenseḭ bya beikiriza ba Yesụ.

18 Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesụ, yogwo mudulu akabba asaḷḭirwe kụsḭgḭkḭra ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yenseḭ akwikiririza mu Yesụ Kụrḭsḭto, yaakabba atakasalwanga, tḭkḭsemereerḭ kumusala mwa kụdoosereerya gụgwo murwa.

19 Haḇwakubba, kusalwa rundi ḇutasalwa, guli murwa ḇurwa, gụtakụteeryaho muntu kintu kindi kyenseḭ. Beḭtụ kintu kḭhandụ kyokyo nti, mụhondere biragiro bya Ruhanga.

20 Nahaḇwakḭkyo, ḇuli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteerḭ kubba mu Kụrḭsḭto.

21 Uwe, waali mwiru, otakabbeerḭ kwikiriza kuhondera Yesụ Kụrḭsḭto? Leka kubba na ḇụtḭiniḭ mu mutima gwamu. Beḭtụ, kakubba habbaho mụgḭsa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu mụgḭsa wagukoresyanga.

22 Kubba yogwo yenseḭ munyakubba mwiru, hayaacwereerḭmwo kuhondera Mukama weetụ Yesụ Kụrḭsḭto, ḇuḇwo ali wa ḇugabe mu meḭso ga Ruhanga. Kandi, mu ngeru gyogyo gḭmweḭ, yogwo yenseḭ munyakubba atali mwiru, hayaacwereerḭmwo kuhondera Mukama weetụ, ḇuḇwo, yaafookḭrḭ mwiru wa Kụrḭsḭto.

23 Kale nu nywe, mụleke kuhondera bintu bḭkwḭza kubafoora beiru, kyonkei mụhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesụ Kụrḭsḭto.

24 Nahaḇwakḭkyo, nywe beḭra bange, ḇuli muntu eicale nka kuyaalingi,
Ruhanga hayaamweteḭrḭ.

25 Kuṣḭgikḭra ha bintu bḭmwampandḭkḭḭrḭ bikukwatagana na bantu
batakaswerwanga rundi, batakasweranga, nkuḇeḭramwo ninkoba yati:
Tindi na kiragiro kyenseḭ kḭnyaatuṇgirḭ kuruga hali Mukama weetu, beḭtu
nka muntu akwikiririza mu Yesu Kurisito ndi na bigambu bya mugasu
binkusobora kubalamba nabyo.

26 Mu ḇwḭre ḇwa nganye nka ḇuḇu ḇuloho hataatḭ, gya mukuwona
kwange, kili kirungi yogwo yenseḭ ali na muḳalḭ eicale na muḳalḭwe, rundi
ali na mudulu eicale na mudulu waamwe.

27 Oli na muḳalḭ giwaswerḭ gyokwicala nayo? Otatoolya muḷḭngo gwenseḭ
gwa kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya muḳalḭ wa kuswera.

28 Beḭtu, kakubba oswera muḳalḭ, okubba otakoorḭ kibii. Kandi kyokyo
kḭmweḭ, na muhala muto yenseḭ atakawonanga ku mudulu kakubba
aswerwa, akubba atakoorḭ kibii kyenseḭ. Beḭtu baḇwo bakuswera
bakwḭza kurombya biziḇu binene mu ḇwomi ḇuḇu. Nahaḇwakḭkyo, nywe
batakasweranga, rundi batakaswerwanga, nyaakwendeerye mbajune
bḭbyo biziḇu bibba mu maka.

29 Beḭra bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tuṣḭgeerḭ na ḇwḭre ḇudoolḭ
ḇwa kwicala haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito eḭre mu
nsi. Nahaḇwakḭkyo, kuruga na hataatḭ, baḇwo benseḭ bali na bakalḭ,
tibakusemeera kumaara ḇwḭre ḇwaḇu ḇwenseenya hali bakalḭ baaḇu.

30 Kandi baḇwo benseḭ, bali na ḇujune, beicale nka bantu batali naḇwo;
baḇwo bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na
kikubaha kusemererwa; baḇwo bali na bḭbaguuṛḭ, beicale nka bantu batali
na kintu kyenseḭ kibali nakyo.

31 Na baḇwo, bateekerereza hoḭ mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho
hoḭ. Kubba nsi gigi gitulimwo, nka ḇutugyegḭrḭ, giicala gya kumalikaho.

32 Gya haḇwange, nyakwendeerye, muteicala muṭuṇtuḷḭḭrḭ bintu bya nsi.
Mudulu atali na muḳalḭ eḭcalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama
Ruhanga, naatolereerya muḷḭngo gwenseḭ nka kuyaasemeza Mukama
waamwe.

33 Beḭtu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu
bya mu nsi, natolereerya muḷḭngo gwenseḭ nka kuyaasemeza muḳalḭ
waamwe.

34 Nahaḇwakḭkyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kḭmweḭ.
Muḳalḭ ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteek-
erezu byamwe biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba
naakugyendeera, ḇutatunga maka, kibba kyakuta maani gaamwe na
mutima gwamwe gwenseḭ kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito. Beḭtu
muḳalḭ mutungwa, ḇwḭre ḇukukira ḇunene mutima gwamwe, gwicala ha
bintu bya nsi, nka kusemeza ḭbaawe.

35 Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi haḇwa kuba-
gaana kukora bintu bḭmuḳwendya kukora, beḭtu nkubibaweera haḇwa
ḇurungi ḇwenyu, aleke kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli
bantu basemeerḭ mu meḭso ga Ruhanga, kandi beheerḭyo kukoora Ruhanga
na mutima guṃweḭ.

36 Beḭtu, kakubba habbaho mudulu yenseḭ ali na muhala giyaagḭḭrye
wakuswera atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naak-
wezegwa atakusobora kwetatḭḭrya kwicala atali na muḳalḭ; kandi na
muhala giyaagḭḭrye, akuzooka naakuraga ihala, yogwo mudulu ase-
mereerḭ agyende mu meḭso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya.

Akwiza kubba atali na kibii kyenseḭ kyakoorḭ mu meḭso ga Ruhanga; nahaḇwakḭkyo kḭbasemereerḭ kuswerangana.

37 Beḭtṵ kandi, kakubba habbaho mudulu yenseḭ akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mṵkalḭ, kandi de naakwezegwa atakuhambiriziḇwa muntu wondi yenseḭ nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya ḇwenzḭ, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoorḭ kintu kirungi ḇutaswera.

38 Kale nu, kakubba habbaho mudulu yenseḭ ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beḭtṵ kandi, kakubba habbaho mudulu acwḭrḭmwo ḇutaswera muhala nka yogwo, kḭkyo kyakubba akoorḭ, kyokyo kikukira ḇurungi.

39 Mṵkalḭ yenseḭ atṵngḭirwe, ḭba ḇwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Haḇwakubba, kṵsḭgḭkḭra ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mṵkalḭ barahḭrangana kwicala batṵngangeenḭ biro byenseḭ bya ḇwomi ḇwaḇu. Kakubba mudulu akwa, mṵkalḭ abba na ḇugabe kuswerwa mudulu wondi yenseḭ, beḭtṵ yogwo mudulu akumuswera heḭnyṵma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto.

40 Beḭtṵ gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mṵkalḭ yenseḭ afeerwa ḭbaawe, yogwo mṵkalḭ ateḭra kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi ḇṵḇwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abḭmpeerḭ.

8

Bidyo Bḭbahongeerḭ Bacwezḭ

1 Hataatḭ kambaze ha kḭbṵṵlyo kyenyṵ kikukwatagana na bidyo bḭbahongeerḭ bacwezḭ. Gali mananu nti, “twenseenya tugira magezḭ.” Beḭtṵ, magezḭ nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kṵrḭsḭto beḭra baamu, kyokyo kḭtatḭirya beḭra baamu.

2 Muntu ateekereza nti yo ali na kḭyeegḭrḭ, abba atakadoorḭ kwega nka kṵkḭmṵsemereerḭ kwega.

3 Beḭtṵ muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

4 Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bḭbahongeerḭ bacwezḭ, nkukoba yati: Tṵkyegḭrḭ nti mṵcwezḭ kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tṵkyegḭrḭ nti, heicalaho Ruhanga omweḭ musa.

5 Heicalaho baḇwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo malḭ, baḇwo babeeta “baruhanga,” rundi “bakama,” beicala banene). Baḇwo benseenya naḇubaabba beicalaho,

6 twe tṵkyegḭrḭ nti, heicalaho Ruhanga omweḭ musa, Bbaa weetṵ; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira ḇwomi. Kandi de tṵkyegḭrḭ nti, heicalaho Mukama omweḭ musa; yooyo Yesṵ Kṵrḭsḭto, hali bihangwa byenseḭ byarṵgḭrḭ, natwe hooho ḇwomi ḇwetṵ ḇuruga.

7 Beḭtṵ kandi, bantu benseenya beegḭrḭ kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, haḇwa kwicala maani na bacwezḭ, bo na deeru lili, ḇubadya bidyo bḭbahongeerḭ bacwezḭ, bawona bḭbyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezḭ ba biribiri. Haḇwa baḇwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bḭbyo bidyo nibikuhenera ḇwomi ḇwaḇu ḇwa mwozo mu meḭso ga Ruhanga.

8 Beḭtṵ kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meḭso ga Ruhanga. Ḇutubba tṵtabḭdḭirḭ, tituli na kintu kyenseenya

kitufeerwa mu meḭso ga Ruhanga; kandi de ḇutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meḭso ga Ruhanga.

9 Beḭtụ naḇwo, mwegyendereze mụḷingo gụmụkụkoresya ḇugaḇe ḇumuunaḇwo, aleke mutaha beikiriza ba Yesụ batali baseḭgikụ mụ kwikiriza kwaḇu, kụgwa mu kibii.

10 Kubba, beikiriza ba Yesụ bandi, babba kwahi baseḭgikụ mu kwikiriza kwaḇu, ha nsonga gya bidyo bya bantu bḭbahongeerḭ bacwezḭ. Mwikiriza wa mụḷingo gụgwo, akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezḭ gakukwatagana na bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyụmba gya mụcwezḭ. Kakubba abawona, kḭkyo kyakumuha kwoheḇwa naatunga maani gakudya bidyo bḭhongeerwe hali bacwezḭ.

11 Yogwo muntu ḇwakudya bḭbyo bidyo, magezḭ gamukwewona nimuli nago, googo gakubba galeteerḭ yogwo mwḭra weenyụ, wa Kụrḭsḭto gḭyaakwereerḭ, kụgwa mu kibii.

12 Ḇumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesụ mwḭra weenyụ, kutunga maani gaakukora kḭkyo kintu kḭyeegirḭ kili kibiibi, mukubba mụkoorḭ kibii hali yo, nimumaliira de, mụkoorḭ kibii hali Kụrḭsḭto.

13 Nahaḇwakḭkyo, bidyo binkudya ḇubyakabba nḭbḭkụleetereerya mwḭra wange kụgwa mu kibii, gya tḭndḭḭrḭra kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesụ mwḭra wange, kụgwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

1 Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḇugabe, nka bandi benseenya? Nywe mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesụ? Ḇụḇwo gya, nywe mukuteekereza, ntakawone Yesụ Mukama weetụ? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesụ, kitakaruge mu mulimo gwange, gya gụnyaakoleerḭ Mukama?

2 Bantu bandi bo, naḇubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali Yesụ Kụrḭsḭto, nkụgụmya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesụ. Haḇwakubba, nywe kwikiririza mu Mukama weetụ Yesụ, ḇuli ḇwakeḭso ḇụkụgụmya nti, gya ndi mukwenda.

3 Bantu ḇubabba nibakunkorokota, mbeḭramwo mwa kwetonganaho, nḭnkoresya bḭḇụụlyo bibi:

4 Twe, malḭ mukuteekereza, titukusemeera kuheeḇwanga bidyo na byakunywa, haḇwa mulimo gutukora muli nywe?

5 Twe ḇụḇwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya bakwenda bandi, hamweḭ na baaḇu Mukama weetụ Yesụ, hamweḭ na Peeteru, kḭkyo kya kuswera bakalḭ bakwikiririza mu Yesụ, nitukagyendanga nabo?

6 Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo mindi, mwa kwezemereeryaho?

7 Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakụkoresya sente zaamwe mwa kukoora ḭhe lyabba naalimwo? Mụḷimḭ kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga mu gụgwo musiri? Mụḷḭḭsya kyani alḭḭsya ḭgana, lyatakunywaho mateḭ?

8 Byakuwoneraho bḭmbaheerḭ, bili kwahi bya magezḭ ga ḇuntu gasagasa. Haḇwakubba, na biragiro bya Mụsa nabyo, bikoba kintu kyokyo kḭmweḭ.

9 Binyakuhandiikwa bikoba, “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḇugilibba nigikusukusa nganu.” Hataatḭ ḇụḇwo, mu kyakuwoneraho kikì, mukuteekereza Ruhanga arumirwa nnumi?

10 Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza
hali twe bantu? Twetwe bayaabazengiho; haḃwakubba muḷimi yeeniḥiza
kutunga ha bintu byaḷimiri. Kandi na muḳesi ḃwakesa, nayo abba na
kyeniḥizo kya kudya ha biḃyo byakukesa.
11 Twe haḃwakubba ba kubanza, mu kuḃeegesya bigambu bya
Kuṛisiṭo, tweiseeni nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho
nkuḃaḃuuliirya, twe ḃutwakabba twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo
mu mitima myenyu, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kuniḥira kutunga
bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?
12 Kindi kambaḃuulye: Bantu bandi baakabba nibali na ḃusobozi ḃwa
kutunga ḃusagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo
muli nywe, tituli na ḃusobozi ḃuḃwo na kukiryaho bo?
Twe naḃutwakabba nituli na ḃuḃwo ḃusobozi, beitu kandi,
tutakaḃukoresye. Mu kiikaru kya kuḃukoresya, twetatiirye mu bintu
byenseenya aleke ḃusobozi ḃwetu ḃutabafookera kintu kikubalemesya
kwikiriza Makuru Garungi ga Kuṛisiṭo, gatwabaleeteeri.
13 Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya
Ruhanga, batunga bidyo byaḃu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta
kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei
nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha biḃyo
bihongwa bibabba bahongiri.
14 Mu muḷingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiiri naakoba,
bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu biḃakwetaaga, ku-
ruga hali baḃwo baagobooranga ha kutebya kukwo.
15 Beitu gya, ncaalingi kukoresya ḃusobozi ḃuḃwo. Kandi de, gya
kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kuniḥira nti,
nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukooranga bantu
bakutebya. Gya kukira kubasaba ḃusagiki, ninkafeerwa myepanku mindi
namyo, mimyo mya kuḃatebeerya mbura kubasaba ḃusagiki, hakiri nkwa!
16 Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu
kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi;
gya kuḃula kugatebya, ḃuḃwo nnaku zibba zimbweeni!
17 Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, haḃwa
kucwamwo kugukora mukwendya kwange haḃwange, hahwo nyaakaḃba
ninkweniḥiza bantu kunsasula. Beitu kandi, naḃunyakabba ntakwendya
kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiiri kugatebya.
18 Hati ḃuḃwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo
mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasuḷisiirye bantu sente, kandi
ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.
19 Gya ndi muntu ali na ḃugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Beitu
kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa ḃuli muntu, aleke nsikirize
bantu banene hoi nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kuṛisiṭo.
20 Ḃumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa
kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kuṛisiṭo. Kandi de,
gya naḃunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheeri Musa,
ḃumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala
nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu
Kuṛisiṭo.
21 Mu muḷingo gwogwo gumwei, ḃumba ninkukoragana na Banyama-
hanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga.

9:14 9:14 Matayo 10:10; Luuka 10:7

Kḭkyo, kḭkṵmanyḭsya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kṵrḭsḭto kḭyaateerḭho.

22 Ḇumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omweḭ muli bo. Kḭkyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kṵrḭsḭto. Nahaḇwakḭkyo, gya nyefoora bintu byenseḭ, mu bantu benseḭ, aleke mu mṵḷḭngo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kṵrḭsḭto, aleke Kṵrḭsḭto abajune.

23 Bibi bintu byenseenya mbikora haḇwa ḇurungi ḇwa Makuru Garungi, aleke mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na baḇwo bantu bageikiriza.

24 Nywe nywankei mṵkyegeerḭ kḭmweḭ nti, beḭrṵkḭ banene beḭrṵka mbiro; beḭtṵ kandi omweḭ musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kṵsḭnga. Nahaḇwakḭkyo mwḭrṵke mu mṵḷḭngo gwabasoboresya kutunga kisembu kya kṵsḭnga.

25 Ḇuli mṵzeenyḭ yeetamwo ngesu, na ḇwegyendereza ḇunene hoḭ. Kḭkyo akikora, mwa kwendya kutunga kondo, gḭtakwḭza kwicalaho. Beḭtṵ kandi twe, twetamwo ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gḭkwḭza kwicalaho biro na biro.

26 Nahaḇwakḭkyo, gya nzḭrṵka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomḭ, atamala gasḭndḭka ntomḭ yatyo kwankei.

27 Beḭtṵ nyeerṵmya mubiri gwange, nka mṵzeenyḭ kwakora, ningutendeka kukora kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kḭntḭḭna, kwokwo kwezagya ntasemereerḭ mu meḭso ga Ruhanga, heḭnyṵma gya kṵtebeerya bandi.

10

Paṵlo Naahaḇura Bantu Ḇutaramya Mizumu

1 Beikiriza ba Kṵrḭsḭto beḭra bange, nkwendya mwḭzṵke bahaaha beetṵ Bayudaaya ba kadei, kikaka nka kṵkyabebemberengḭ benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi mwḭzṵke, benseenya nka kṵbaarabḭrḭ kurungi mwḭtaka libeeta Lyengṵ.

2 Bo kuhondera kḭkyo kikaka, na kuraba mwḭtaka, kyalingi nka kubatiziḇwa, nḭkyolokya nti bahonderengḭ Mṵsa.

3 Benseenya baadḭḭrḭ bidyo byobyo bḭmweḭ, bḭbaatṵngengḭ haḇwa maani ga Ruhanga; kandi de,

4 benseḭ banywerḭ meezḭ googo gamweḭ, gabaatṵngengḭ haḇwa maani ga Ruhanga. Baanywengḭ meezḭ ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lṵlwo lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lṵlwo lwalingi Kṵrḭsḭto.

5 Beḭtṵ naḇwo, banene muli bo, baasalḭize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeḭta, kandi yaasasaanḭa mirambu myaḇu mwirungu.

6 Hatḭ nu, bḭbyo byenseenya binyakubbaho, byabbeerḭho niḇuli nka ḇuwoneru ḇwa kutuhaḇura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetṵ kṵbaakoorḭ.

7 Kandi de, aleke tuleke kṵramya kḭsḭsanḭ, nka bamweḭ muli bo kṵbaakoorḭ. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Bantu ḇṵbeḭcalḭḭrḭ kudya na kunywa, nibali mu kḭdḭdḭ kya kṵramya kḭsḭsanḭ, kinyakuhonderaho, baabyokḭrḭ kṵbḭnya.”

8 Tṵleke kweha kibii kya ḇwenzḭ nka bamweḭ muli bo kibaali beeheerḭ, kinyakuha Ruhanga kubafuḇira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkṵmḭ isatu mu kiro kḭmweḭ.

9 Tụleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijan-
jana hanya, atakatụfụbịịrị, nka bamweị muli bo kụbaamụlengengị. Haḅwa
kibii kịkyo, Ruhanga yaabafụbịịrị, yaasịndịka mpiri zaabazịkya.
10 Kandi de, mụleke kweŋụrụŋụụtya; nka bamweị muli bo kụbaakoorị,
Ruhanga yaabatumira Malayika Mụzịkya, yabeịta.
11 Hatị nu, bịbyo byenseị byabbeerịho hali baḅwo bahaaha beetụ, nka
kyakuwoneraho kikuhaḅura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkorị za bibii.
Kandi de, byahandịkịịrwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi,
bya ha mmaliriro gya nsi.
12 Nahaḅwakịkyo mwikiriza wa Yesụ akuteekereza nti, yeemereerị
kurungi mụ kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.
13 Ḅuli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu
bya bantu bandi bịbaarabịrịmwo. Beịtụ Ruhanga eicala mwesigwa;
tasobora kubaleka mukatunga kulengwa kumutakusobora kụsịnguṛa.
Beịtụ mu ḅwịre ḅwa bigezu nka bịbyo, alibaha magezị ga kubigumisiriza,
aleke musobore kụbịsịnguṛa.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

14 Nahaḅwakịkyo, beikiriza ba Yesụ banywani bange, mwehalenge
kụramya bịsịsanị.
15 Nkubahaḅura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya,
mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.
16 Mu ḅwịre ḅwa kudya kiihuru kya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto,
ḅutubba nitukunywera ha kịkopo kya vịịno, kịkyo kitusabira kusaba kwa
Kụsịịma Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kụrịsịto. Kandi de,
ḅutusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa
Kụrịsịto.
17 Mugaati nka kugubba gụmweị, natwe twenseenya naḅutwabba nituli
banene, tubba mubiri gụmweị, haḅwakubba twenseenya tubagana ha
mugaati gụmweị.
18 Mụbanze muteekereze ha mirwa mya Beịsaleerị, baḅwo bantu
badya byonzira bihonge, boobo baḅwo, babba na ḅukwate na Ruhanga
gịbaramya.
19 Hatị, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi
mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bịhongeerwe hali bacwezị, biicala na
mugasu?
20 Kịkyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu
bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera
mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteer-
ane na mizumu, haḅwa kudya bidyo bịbamịhongeerị.
21 Timusobora kunywa ha kịkopo, kịkoreseḅwa ha kiihuru kya Mukama
weetụ Kụrịsịto, kandi de mụkeịra mukanywera ha kịkopo kya mizumu
mịkoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama,
mụkeịra mukadya ha kiihuru kya mizumu.
22 Kakubba tukola yatyo, tukubba nịtụkwendereerya Mukama weetụ
Yesụ Kụrịsịto. Hatị ḅụḅwo twe, tukuteekereza, tụkụkịrya Mukama weetụ
Yesụ maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatụfụbịịrị?

Paụlo Naabaha Magezị ha Bidyo Bihonge

23 Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikirizibwa kukora ḅuli kintu.” Gagwo
gali mananu; beịtụ kandi, bintu byenseị, bibba kwahi bya mugasu.
“Tukwikirizibwa kukora ḅuli kintu.” Beịtụ kandi tikili nti ḅuli kintu
kyenseị kikora mulimo gwa kụtatịịrya kitebe kya beikiriza ba Yesụ.

24 Ḇuli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beḭtṵ atoolyenge
na bḭbyo, bikugasira beḭra baamwe.
25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na
mutima gṵmweḭ, mṵtakweḇṵṵlya mu mitima myenyṵ.
26 Haḇwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Nsi gigi, na bintu
byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”
27 Kakubba omweḭ ha bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, abeeta ha kiihuru
nimukeikiriza kṵgyendayo, mṵsemereerḭ mudyenge kidyo kyenseenya
kḭbabasegereerye, mṵtakweḇṵṵlya mu mitima myenyṵ.
28 Beḭtṵ kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babḭhongeerḭ
mizumu.” Hatḭ ḇṵḇwo, mutabidyanga. Mṵbḭlekenge, hatali haḇwenyṵ,
beḭtṵ haḇwa yogwo abaweereerḭ.
29 Kḭkyo, nkḭkobḭrḭ kwahi haḇwa ḇurungi ḇwa mitima myenyṵ, beḭtṵ
haḇwa ḇurungi, ḇwa mutima gwa yogwo abaweereerḭ.
Muntu akusobora kṵḇṵṵlya, “Haḇwaki biteekerezu bya muntu wondi,
bikuntoolahoona ḇugaḇe ḇwange ḇwa kukora bintu bḭnkwendya kukora?
30 Nyaabba nsḭḭmḭrḭ Ruhanga, haḇwa bidyo byange binkugyenda kudya,
haḇwaki kandi muntu wondi eḭza naakatandika kunkorokota, haḇwa
bidyo gya bḭmmaarḭ kadei kṵsḭḭmḭra Ruhanga?”
31 Kale nu, ḇumwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi
nimukukora bintu bindi byenseenya, mṵbḭkorenge haḇwa kuha Ruhanga
kḭtḭḭnḭsa.
32 Mu nziicala gyenyṵ, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyama-
hanga, rundi bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
33 Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu benseḭ
mu ḇuli kintu kinkora. Kḭkyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya
nyankei, beḭtṵ nḭnkṵtoolya bḭbyo bikugasira bantu banene; aleke basobore
kujunwa.

11

1 Mṵmpondere nindi kyakuwoneraho kyenyṵ, nka gya kumpondera
Kṵrḭsḭto.

Kubbumba Mḭtwe mu Ḇwḭre ḇwa Kṵramya

2 Nkṵbasḭḭma haḇwa kṵnzḭzṵkanga na haḇwa kukwata bigambu bya
Kṵrḭsḭto nka kṵnyaabḭbeegeseerye.
3 Beḭtṵ, nkwendya mwetegereze nti, Kṵrḭsḭto agira ḇṵsobozḭ hali akali
mudulu; Mudulu agira ḇṵsobozḭ hali mṵkalḭ waamwe; na Ruhanga, agira
ḇṵsobozḭ hali Kṵrḭsḭto.*
4 Nahaḇwakḭkyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura
bigambu ḇya Ruhanga naali abbṵmbḭrḭ mṵtwe gwamwe, abba naakuhe-
mura Kṵrḭsḭto yogwo eicala na ḇṵsobozḭ ku mudulu.
5 Kandi na mṵkalḭ yenseḭ, yogwo asaba rundi aragura atabbṵmbḭrḭ
mṵtwe gwamwe, abba naakuhemura ḭba. Mṵkalḭ wa yatyo, abba akoorḭ
kikorwa kikuhemura nka kya mṵkalḭ gḭbamwerḭ mṵtwe.
6 Kakubba mṵkalḭ abba atakwendya kubbumba mṵtwe gwamwe, mu
ḇwḭre ḇwa kṵramya Ruhanga, mṵleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beḭtṵ
kandi, kakubba kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi
abbumbe mṵtwe gwamwe.

---

* **11:3** 11:3 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭkoresya Kṵrḭsḭto eicala mṵtwe gwa mudulu. Mṵtwe gwa mṵkalḭ yooyo ḭba, kandi mṵtwe gwa Kṵrḭsḭto yooyo Ruhanga.

7 Mudulu yeetaagisiḇwa kwahi kubbumba mṵtwe gwamwe, mu ḇwiṛe
ḇwa kṵramya; haḇwakubba Ruhanga yaahangiṛi mudulu, naakumwisana
mu ḇṵsobozi kandi naali wa kwolokya kiṭiiṇisa kya Ruhanga. Beiṭṵ kandi
yo mṵkaḷi, abba na ḇuhangwa, ḇukwisana ḇweiba.
8 Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mṵkaḷi, beiṭṵ
mṵkaḷi yooyo giyaatooṛi mu mudulu.
9 Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mṵkaḷi, beiṭṵ mṵkaḷi yooyo
wa Ruhanga giyaahangiiṛi mudulu.
10 Haḇwa nsonga giyo, kandi na haḇwa bamalayika bawona mṵkaḷi,
nibasemererwa kumuwona naakworobera ḇṵsobozi ḇweiba, mṵkaḷi
akusemeera kubbumbanga mṵtwe gwamwe.
11 Beiṭṵ kandi, mu meiso ga Mukama, mṵkaḷi tabbaho hataloho mudulu;
na mudulu nayo tabbaho, hataloho mṵkaḷi.
12 Kubba, mṵkaḷi nka kṵyaarṵgiṛi mu mudulu ha ḇwiṛe ḇwa kuhangwa,
na mudulu nayo, aruga mu mṵkaḷi, mṵkaḷi ḇwabba naakumubyala. Kandi
de mudulu na mṵkaḷi bense babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga
bintu byenseenya.
13 Nkwendya mweḇṵṵlye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo maḷi
kikudwa, mṵkaḷi kusaba Ruhanga, ateebbṵmbiṛi mṵtwe?
14 Na ḇuhangwa ḇusaḇusa, tiḇṵkṵkwolokya nti kṵhandya maani
ntumbu, kihemura mudulu?
15 Beiṭṵ kandi, kintu kya mṵkaḷi kṵhandya ntumbu, kibba kya kiṭiiṇisa
hali yo mṵkaḷi. Haḇwakubba, yaaheebeerwe ntumbu zilei aleke zimub-
bumbenge, naazooka kurungi.
16 Ḇuhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka,
naasuula kintu kya bakaḷi kubbumbanga mitwe myaḇu, twe tituli na
nziicala gindi gyenseenya gitwegiṛi, gikwahukana na gigyo. Kandi de, na
bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga biṇyeegiṛi, kwokwo yaati bibaza ha
bakaḷi kubbumbanga mitwe myaḇu.

Kiihuru kya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵriṣito

17 Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu biṇkṵbasiimira.
Haḇwakubba, kwecooka kwenyṵ, tikurugwamwo ḇurungi, beiṭṵ kurug-
wamwo ḇubiibi.
18 Kya kubanza, bantu bambwereeṛi nti ḇṵmṵromba nka beikiriza ba
Yesṵ Kṵriṣito, mwezahṵkaniamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza.
Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lṵmwei, nkukiikiriza.
19 Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke baḇwo
muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegeḇwa.
20 Ḇumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetṵ Yesṵ, tikili kyokyo
kimubba nimukudya.
21 Haḇwakubba bambwereeṛi nti, ḇumubba nimukudya, bamwei muli
nywe mṵrangṵhiriirya kudya bidyo byenyṵ, mutakulinda beira beenyṵ,
nimukadiira hamwei. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwei muli nywe
beicala nzala, kandi ḇṵḇwo bandi muli nywe, bo nibatamiira.
22 Mahanu! Hooho nkṵḇṵṵliirya nywe, timugira maka, ha muku-
sobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya
kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Ḇṵḇwo,
nywe mukuteekereza biḇyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani?
Mukuteekereza bikwiza kumpa kṵbasiima? Haahi, tinsobora kṵbasiima.
23 Haḇwakubba bigambu bya Mukama biyampeeṛi, nagya byobyo
biṇyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesṵ, ha kiro kibamṵdiṛiseeni,
yaakweti mugaati,

24 ḇuyaamaari kusiima Ruhanga haḇwa guguwo mugaati, yaagusabbula
naakoba: “Gugu mugaati guli kyaḵuwoneraho kya mubiri gwange
gunkuhayo haḇwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.”
25 Nka kuyaasiimiri haḇwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya ki-
ihuru, yaakweti kikopo yaasiima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki
kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Ḇuli
ḇumwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.”
26 Kubba biro byensei ḇumwabbanga nimukudya mugaati gugu,
nimukanywa viino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya
bantu, ḇuhandu ḇwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya ḇwaliira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

27 Nahaḇwakikyo muntu yensei yaadyanga mugaati gugu, rundi yaany-
wanga ha kikopo kya Mukama mu muliingo gukuhenera kitiinisa kya
Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri
gwa Mukama neibbanga lye.
28 Kale nu, ḇuli muntu akusemeera kubanzanga kwelingania mu mutima
gwamwe, mwa kubanza kubba muterekererु, atakadiiri ha mugaati
guguwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo.
29 Kubba kakubba muntu adya ha mugaati guguwo, kandi akanywa ha
kikopo kikyo, atakwetegereza ḇukwate ḇwabyo na mubiri gwa Mukama
weetu Kurisito, yogwo muntu Ruhanga alimusalira musangu.
30 Ḇuteetegereza ḇukwate ḇuḇwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe
kubba baceke na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa.
31 Tubbenge nitukubanza kwelingania, Ruhanga yaakabba atakutusali-
ranga musangu.
32 Beitu, Mukama ḇwabba naakutusalira musangu, abba naaku-
tuhaḇura, aleke ḇwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiri-
rizamwo, tutaligyenderanamwona.
33 Nahaḇwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange ḇumwakeecokanga
kudya, mulindanganenge mwa kudiira hamwei.
34 Muntu yensei ḇuyaabbanga na kudiiḇwa nzala adyenge
kwamwamwe, aleke kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira
musangu. Nsonga zindi zinyakubba mu bbaruha gimwahandiikiri,
ndizimala ḇundibba nziriyoona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu
bikukwatagana na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.
2 Mukyegiri nti, ḇumwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwako-
rengi bintu mu ḇuhaḇu, nimuramya bisisani bitagira ḇwomi.
3 Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga,
tasobora kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora
kukoba: “Yesu yooyo Mukama,” Mwozo wa Ruhanga atamwebembeeri
kukibaza.
4 Heicalaho bisembu bya Mwozo bya miliingo minene, beitu Mwozo wa
Ruhanga yogwo abigaba, eicala omwei.
5 Kandi, heicalaho miliingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga,
beitu yo Mukama Ruhanga eicala omwei;

6 Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani
gaaḇu ga kumukoora; beḷitụ kandi, yogwo asoboresya ḇuli muntu kukora
mulîmo gụyahebeerwe, eicala Ruhanga yoogwo omweḷ.
7 Kandi ḇuli omweḷ, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira
bantu benseḷ.
8 Muntu omweḷ, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya
magezḷ; kandi wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweḷ, namuha
kwetegeresesya bantu bandi.
9 Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa
nyahukana nti Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya
kuhonia nseerḷ.
10 Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura
bigambu bya Ruhanga. Wondi, amuha magezḷ ga kwahụkanḷa mỵozo
mirungi na mibiibi, wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zik-
wahukana, kandi wondi, namuha kya kusoboora makuru ga ndimi zḷzo.
11 Bḷbyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omweḷ, yooyo abikora.
Ḇuli muntu amugabira kisembu kḷkwahụkana, nka yo Mwozo kwabba
asḷḷimḷrḷ.

Mụḇḷrḷ Gụmweḷ guli na Bicweka Binene

12 Kụrḷsḷto eicala nka mubiri gụmweḷ, guli na bicweka binene. Gwo
mubiri naḇugwabba gugira bicweka bikwahukana, beḷitụ naḇwo, gwo
gubba mubîri gụmweḷ.
13 Mu mụḷingo gwogwo gụmweḷ twe twenseenya, kababbe Bayudaaya
rundi Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na ḇugabe,
twenseenya baatụjụḇụkḷrḷ, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omweḷ,
twafooka mubiri gụmweḷ. Kandi de, twenseenya twanywerḷ ha Mwozo
wa Ruhanga yoogwo omweḷ.
14 Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kḷmweḷ
kisa, beḷitụ gugira bicweka binene.
15 Kigulu kibbenge kyasoborengḷ kubaza nikikakoba yati: “Gya haḇwa
kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,” kḷkyo, kyakụkḷgeenḷ kwahi
kubba kicweka kya mubiri.
16 Neipokopo libbenge lyabazengḷ, nilikakoba yati: “Gya haḇwa kutabba
lḷḷiso, tindi kicweka kya mubiri,” kḷkyo, kyakụḷigeenḷ kwahi kubba kicweka
kya mubiri.
17 Hatḷ mubiri gwenseḷ, abbengḷ gwalingi lḷḷiso lisa, muntu yaakwegwengḷ
teeteḷ? Kandi de abbengḷ mubîri gwenseḷ gwalingi ipokopo lisa, muntu
yaakụkoresyengḷ ki kwegwa kḷnụnko?
18 Beḷitụ kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekanḷḷize bicweka bya
mubiri, ḇuli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kụyendeerye.
19 Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka
kḷmweḷ, mubiri gwakụbbeerḷ gwahiho!
20 Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beḷitụ mubiri gwicala gụmweḷ.
21 Nahaḇwakḷkyo, lḷḷiso abbengḷ lyabazengḷ, lyakụwereerḷ kwahi mukono
nti: “Nkụkwendya kwahi!” Rundi mụtwe abbengḷ gwabazengḷ, nagwo
gwakụwereerḷ kwahi magulu nti: “Tḷnkụbendya.”
22 Beḷitụ kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bḷbyo bizooka nka
bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.
23 Kandi na bḷbyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya
kḷtḷḷinḷsa hoḷ, byobyo kandi bitukira kufaahoona hoḷ. Kandi de, bicweka
byetụ bḷtụkwatḷsya nsonḷ, byobyo bitukira kụlwalya.

24 Beḭtṵ bicweka byetṵ bikirayo mu ḅurungi, byo byetaaḡisya kwahi
kṵḅiḷwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaaḡṵtegekḭriḭ yatyo: Bicweka bitali
na kḭtḭḭṇḭsa, yo byobyo aha kḭtḭḭṇḭsa na kukira bindi,
25 aleke hatabbamwo kwezahṵkanḭa mu mubiri, beḭtṵ bicweka byenseḭ
biyambanganenge.
26 Kicweka kḭmwenya kya mubiri ḅukibba nikikudiiḅwa, bicweka bindi
byenseenya, nabyo bidiiḅwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kḭmweḭ,
kakubba kiheeḅwa kḭtḭḭṇḭsa, na bindi byenseḭ bisemererwa hamwenya
nakyo.
27 Hataatḭ nu, nywe nywenseenya muli hansi wa ḅṵsobozḭ ḅwa Kṵrḭsḭto,
yo nabba nka mṵtwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Ḅuli omweḭ muli nywe
ali na ḅujunaaniziḅwa mu gṵgwo mubiri.
28 Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesṵ yaateerḭmwo bantu benseḭ.
Mu kiikaru kikubanza mu kḭtḭḭṇḭsa, yaateerḭmwo bakwenda ba Yesṵ, mu
kiikaru kyakabiri yaateerḭmwo baraḡṵrḭ baamwe, mu kiikaru kyakasatu
yaateerḭmwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerḭmwo baḅwo
bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kḭkyo, yaatamwo bantu bali na
ḅṵsobozḭ ḅwa kuhonia nseerḭ rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera
bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.
29 Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraḡṵrḭ ba
Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, ḅuli muntu tagira ḅṵsobozḭ ḅwa kukora
bintu bya mahanu,
30 rundi ḅwa kuhonia nseerḭ, rundi ḅwa kubaza mu ndimi zikwahukana
rundi ḅwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abazḭrḭ mu ndimi.
31 Hatḭ nu, mṵte mitima myenyṵ ha kṵtoolya bisembu bikukira ḅurungi.
Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda ku-
boolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

1 Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi
muntu abaza ndimi za bamalayika zibabaza. Beḭtṵ kakubba mba nindi
muntu abaza zḭzo ndimi, ntali na ngonzi na bantu, ḅṵḅwo nkubba
ninkwisana kḭde kḭkṵḷḭra-ḅṵḷḭrḭ, rundi nkubba nzḭseenḭ bḭnyege bikulira
hoḭ, mbura kḭbḭkṵmanyḭsya.
2 Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya
Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezḭ kwetegereza nsita
za Ruhanga zenseenya na magezḭ gandi genseenya. Kandi de, nkusobora
kubba ninkwikiririza hoḭ mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira
lusahu lwesegṵḷḭḭrye, nalwo nḭlwesegṵḷḭḭrya. Beḭtṵ kandi de, kakubba mba
na bḭbyo bisembu byenseenya, ntali na ngonzi na bantu, ḅṵḅwo nkubba
ntali na mugasu gwenseenya.
3 Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo
nindwa na hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, ḅṵḅwo ninkukoora
Ruhanga. Beḭtṵ kakubba nkora bḭbyo bintu byenseḭ ntali na ngonzi na
bantu, tindi na kintu kyenseenya kinkugasirwa.
4 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mṵgṵmḭsḭrḭzḭ; kandi abba
na mbabazḭ. Yogwo muntu abba kwahi neḭhalḭ, rundi myepanku, rundi
myehembu.
5 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi;
abba kwahi muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu
akuranguha kuzingala; kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.

6 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora
bintu bibiibi, beḭtṵ asemererwa mu bintu bya mananu.
7 Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi
de, zimuha kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zenseḭ. Ngonzi zimuha
kubba na kṵnḭhḭra mu bintu byenseḭ, kandi de nizimuha kugumisiriza mu
mbeera zenseenya.
8 Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beḭtṵ kuragura bigambu bya Ruhanga
kulimalikaho, na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na
kwetegereza, nakwo kulimalikaho.
9 Haḇwakubba kisembu kyetṵ kya kwetegereza kiicala kwahi kḭḭzṵlṵ,
kandi na kuragura kwetṵ kwa ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇwatuha nakwo
kwicala kwahi kwḭzṵlṵ.
10 Beḭtṵ kḭkyo kḭḭzṵlṵ kimbura kakuu ḇṵkḭlḭḭza* bḭbyo byenseenya bitali
bḭḭzṵlṵ bilimalikaho.
11 Ḇunyaalingi mwana nyaabazengḭ nka mwana, nyaateekerezengḭ
nka mwana, nyaacwengḭmwo bintu nka mwana; beḭtṵ ḇṵnyaahandḭrḭ,
nyaaleka ngesu za kyana kito.
12 Hataatḭ mananu ga Ruhanga, tṵgeegḭrḭ kwahi kikumala kurungi, nka
muntu akwewonera mu ndabḭso kwatahweza kikumala; beḭtṵ mu kasṵmḭ
kakwo mananu, genseenya tuligeegera kḭmweḭ kikumala, malḭ nka bantu
bakuwonangana meḭso na meḭso. Hataatḭ mu kwega kwange, nyeegirḭho
kicweka; beḭtṵ mu meḭso kṵkwo, ndyega mu ḇwḭzṵlṵ nkagya Ruhanga
kwanzegeerḭ kḭmweḭ mu ḇwḭzṵlṵ.
13 Hatḭ nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kṵnḭhḭra
Ruhanga byakwḭza kukora, hamwenya na ngonzi. Beḭtṵ mu bibi byenseḭ
kintu kikirayoona kḭmweḭ, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

1 Nahaḇwakḭkyo, mukusemeera kuta mitima myenyṵ ha kwendya bantu,
kandi de mwendeeryenge kḭmweḭ kutunga bisembu bya Mwozo wa
Ruhanga byagaba, na kukira maani kisembu kya kuragura.
2 Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zḭzo
ndimi azibaza kwahi na bantu; beḭtṵ azibaza na Ruhanga, haḇwakubba
tihaloho muntu yenseḭ yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo
muntu, nsita za Ruhanga zaabaza, azibaza haḇwa maani ga Mwozo wa
Ruhanga.
3 Beḭtṵ kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera
bantu bigambu bya kṵbatatḭḭrya, bya kṵbeḭryamwo maani, na bya
kṵbahṵṵmṵṵlya.
4 Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beḭtṵ kandi
yogwo yenseḭ aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza
ba Yesṵ kyenseenya.
5 Nywenseḭ, nkwendya mubaze ndimi; beḭtṵ kinkukira kwendya, kyokyo
kya nywe kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo
aragura, abba wa mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana,
ha yogwo akubaza mu ndimi, ḇuhabbaho muntu akuzisoboora, aleke
kitebe kya beikiriza, kḭgasḭrwe.
6 Hatḭ ḇṵḇwo beḭra bange, gya ḇṵndḭḭza kṵkwo ninkubaza mu ndimi,
kilibba kya mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadoolḭ,

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu bḭkṵmanyḭsya nti: Beḭtṵ Kṵrḭsḭto ḇwalḭḭra

kutoolaho gana nzịrị na ḅukwenda ḅwa Ruhanga ḅwampeerị, rundi na bintu bịnyeegịrị, rundi nzịrị kuragura bigambu bya Ruhanga, rundi nzịrị kwegesya.

7 Mu mụḷingo gwogwo gụmweị, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira ḅwomi, nka ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahụkanịa kurungi maraka gaabyo, badị bakụbyetegeerya, bo baakusobora teeteị, kwahụkanịa maraka gaabyo?

8 Kandi de, kakubba mụkụụtị wa lugwara, alukuuta mu mụḷingo gụtakwolokya kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda kulwana ḅụḅwo ḅulemu?

9 Mu mụḷingo gwogwo gụmweị, kambụụḷye, muntu akusobora teeteị kwetegereza bigambu byokubaza, kakubba ḅukwenda ḅwokubaza, oḅubaza mu ndimi, nookụkoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bịbyo bigambu byokubaza, bikubba nịbịkụkwa ḅusa.

10 Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana; kandi tihaloho kadi lukobo lụmweị muli zo, lutagira makuru.

11 Beịtụ kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, baḅwo bakulubaza, ḅụḅwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga.

12 Kyokyo kịmweị nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, mụgeryeho hoị kutunga bịbyo bisembu byabịmba kitebe kya beikiriza ba Yesụ.

13 Nahaḅwakịkyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke atunge kisembu kya kusoboora bịbyo bigambu byakubba naakubaza.

14 Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo gụsabịrị, beịtụ kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya kịbịkoorị mu kusaba kụkwo.

15 Hatị ḅụḅwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwịza kusaba mu mwozo gwange, kandi de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwịza kụhịima mu mwozo gwange; kandi de, mpịime mu biteekerezu byange.

16 Kakubba muntu osịima Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatị ḅụḅwo, bantu batakukwetegereza baakasobora teeteị kukoba "Amiina, kwokwo kibbe," we nookumaliira kusaba kwamu kụkwo? Bakubba batali na mụḷingo gwa kwega bintu byokubaza nookusaba.

17 Kụkwo kusaba kwamu kwa kụsịima, naḅukwakubba nikuli kurungi mu meịso ga Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myaḅu kadi kadooḷị.

18 Gya nkụsịima Ruhanga, haḅwakubba nywe nywenseị nkubakira mu kubaza ndimi.

19 Beịtụ kandi naḅwo, ḅunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nịtụkụramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezeḅwa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gụmweị mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.

20 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, mụleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyụ; kutoolahoona mụbbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beịtụ, Mụteekerezenge nka bantu bahandụ mu bintu bikukwatagana na mwozo.

21 Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndịkoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezeḅwa, kubaza na bantu bange. Beịtụ naḅundibabaliza kuraba mu Banyamahanga baḅwo, bantu bange tịbaḷinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.

22 Nahaḇwakḭkyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru
ka baḇwo ̀bateikiririza mu Kuṛisḭto. Beḭtu̱ kandi kisembu kya kuragura,
kyo kiicala kawoneru ka mbabazḭ za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka
bateikiriza.
23 Kakubba kitebe kyenseḭ kya beikiriza ba Kuṛisḭto baḇwo babaza
mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nḭhakeḭza beikiriza ̀ba Kuṛisḭto
batagira kisembu kya ndimi, rundi nḭhakeḭza baḇwo bateikiririza mu
Kuṛisḭto, baḇwo bakubba beḭziṛḭ ḇubakwegwa badḭ̀ bakubaza mu ndimi,
tibakuteekereza nti, badḭ bakubaza̧ ndimi bagwḭṛḭ iraru?
24 Beḭtu̱ kandi, kakubba baḇwo batali beikiriza ba Kuṛisḭto rundi bantu
bandi ̀benseenya, baagya beikiriza ba Kuṛisḭto benseenya nibakuragura,
bantu beḭziṛḭ bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meḭso ga Ruhanga.
Kandi de, bigambu byenseḭ bḭbakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira
musangu,
25 na nsita za mu mitima myaḇu, nizibaziḇwa hasyanu̱. Kibakukola,
bakugwa hansi niguli mu̱lḭngo gwa kworobera Ruhanga, nḭbamu̱ramya,
kandi nibakoba, “Kwo malḭ Ruhanga ali muli nywe!”

Ku̱honderanḭa Bintu mu Mu̱lḭngo Gu̱doorḭ

26 Hatḭ ḇuḇwo, beikiriza ba Kuṛisḭto beḭra bange, kintu kyani, kimukuse-
meera kukora? Ḇumwecooka hamweḭ ku̱ramya, omweḭ muli nywe
ahḭḭma kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza
bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi
naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bḭbabazḭṛḭ mu ndimi.
Bḭbyo byenseḭ bikuteekwa kukorwanga, haḇwa ku̱tatḭḭrya kitebe kya
beikiriza.
27 Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe
babiri rundi basatu. Beḭtu̱ naḇwo, ḇuli omweḭ muli bo abazenge mu lubo
lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bḭbyo bigambu,
bḭbazḭḭrwe mu ndimi.
28 Beḭtu̱ kakubba habba hataloho muntu akusoboora bḭbyo bigambu,
yogwo akubaza ndimi akuteekwa kweṭḭkeera, atazibazira mu kitebe kya
beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.
29 Mu̱lekenge baragu̱ṛḭ ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo
babazenge; bantu basḭgeeṛḭho, bo bakuteekwa ku̱lengesanḭanga na
ḇwegyendereza bḭbyo bigambu bibakubaza.
30 Omweḭ mu bantu beḭcalḭḭṛḭ ḇuyaakatunganga kuwonekerwa kuruga
hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa
kuha yodḭ mu̱gḭsa gwa kubaza.
31 Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, ḇuli omweḭ naaragura
mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege ̀kandi batunge kuhu-
umula.
32 Mu̱ragu̱ṛḭ wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya
kuragura.*
33 Haḇwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu ḇu̱sḭnge.
Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,
34 bantu ba Ruhanga ḇubaabbanga beecookḭṛḭ, bakalḭ bakuteekwa
kweṭḭkeeranga. Bakuteekwa kweṭḭkeeranga haḇwakubba bakwikiriziḇwa
kwahi kubaza, kandi bakuteekwa kweḇundaazanga, nka biragiro ̀bya
Ruhanga bḭyaaheeṛḭ Mu̱sa kubikoba.
35 Ḇuhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kḭbakwendya ku̱ḇu̱u̱lyaho
kwetegereza, bakuteekwa ku̱kḭḇu̱u̱lyanga beḭba baaḇu na kwamu̱gḭ

* **14:32** 14:32 Bbaḭbbu̱lḭ zindi zḭkoresya: Myozo mya baragu̱ṛḭ mifugwa baragu̱ṛḭ.

beemụkịrị. Haḅwakubba kili kintu kya muswaru mụkaḷị kubaza mwịrombero lya ḅeikiriza.
36 Ḅumwabba nimukugaana kiki, ḅụḅwo mukubba nimukuteekereza
nti muli nywe kigambu kya Ruhanga ḅooho kiruga? Rundi nywenywe
nywankei bakyadwerereerị?
37 Ḅuhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegịrị kubba naali
mụragụrị, rundi yeezegịrị kubba naali na bisembu ḅya Mwozo wa
Ruhanga byagaba, yogwo muntu akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu
binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama Ruhanga.
38 Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.
39 Nahaḅwakịkyo beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange, mwegombe hoị
kisembu ḳya kuragura bigambu bya Ruhanga, beịtụ na kisembu kya
kubaza ndimi nakyo, mutakigaana.
40 Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu mụḷingo gụdoorị,
kandi nibihonderangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesụ Kụrịsịto

1 Hataatị, beikiriza beịra bange, nkwendya kụbeịzụkya Makuru Garungi
ganyabatebereerye, kandi gamweịkịrịrịịzemwo mwagakwatira kịmweị na
maani;
2 googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba
mugeikiririzamwo hoị. Kitali kịkyo, bigambu byenseị bịmweịkịrịrịịzemwo
bili bya ḅusa.
3 Bigambu bịhandụ bịnyaabanzịrị kuboolokya, nagya bịbampeerị,
byobyo bibi nti, Kụrịsịto yaakwịrị haḅwa bibii byetụ kụsịgịkịra ha
Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,
4 yaazịkịịrwe, kandi yaahimbooka harabịrịho biro bisatu kụsịgịkịra ha
Binyakuhandiikwa;
5 yaawonekeerị Keefa,* heịnyụma yaawonekera bakwenda baamwe
ịkụmị na babiri.†
6 Ha murundi gundi, yaawonekeerị beikiriza beịra beetụ bakukira
ha bịkụmị bitaanu ha murundi gụmweị; banene muli bo na hataatị
bacaaloho, kadi bandi naḅubakabba baakwịrị.
7 Ha murundi gundi de, yaawonekeerị Yakobbo waaḅu Yesụ, heịnyụma
yaawonekera bakwenda benseị.
8 Ha kumaliira, nagyade yambonekeerị, munyakumwikiririzamwo mu
mụḷingo guziḅu.
9 Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kịtịịnịsa
kya bakwenda benseị, atasemereerị nakwetwa mukwenda wa Yesụ,
haḅwakubba nyaalwanịsịịrye bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
10 Beịtụ Ruhanga, yaambereerị wa mbabazị! Kubba yooyo am-
peerị kubba yogwo muntu gindi hataatị; kandi zịzo mbabazị zaamwe
zịyangịrịịrị zitakabbe za ḅusa, kubba nagya nkuli kukora, nyaakoorị
kukira bakwenda benseị, kadi naḅuyaakabba yaali atali gyagya mun-
yakukoranga, beịtụ mbabazị za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoorị.
11 Nahaḅwakịkyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bak-
wenda bandi, beịtụ bịbyo bigambu byobyo tụtebya, kandi nanywe byobyo
mweịkịrịịze.

---

* **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ịkụmị na babiri haha, gwali mụḷingo gwa kubazaho kitebe kyenseị kya bakwenda ba Yesụ Kụrịsịto, naḅubakabba ḅuḅu, baali basịgeerị ịkụmị nomweị.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

12 Kale twe, ḇutwabba ṇitụkụtebya nti, Kụrịsịto yaahịmbookịrị kuruga
mu bakụụ, kịịza teeteị bamweị muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa
bakụụ tikuloho?
13 Kuhimbooka kwa bakụụ kwabba kutaloho, ḇụḇwo na Kụrịsịto akubba
ataahịmbookịrị;
14 kandi yaabba ataahịmbookịrị, na kụtebya kwetụ kukubba nikuli kwa
ḇusa, kandi nanywe mukubba mweịkịrịrịize mu kintu kitaloho.
15 Nahaḇwakịkyo, tụbbeerị nka bagobya, haḇwakubba twawereerị
bantu, Ruhanga nka kụyaahịmboorị Kụrịsịto; kandi ḇụḇwo
ataamụhịmboorị, ḇukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, ḇakụụ
tibahimbooka.
16 Beịtụ bakụụ, bakabba batahimbooka, ḇụḇwo na Kụrịsịto akubba
ataahịmbookịrị.
17 Kụrịsịto yaabba ataahịmbookịrị, nzikiriza gyenyụ nagyo gikubba nigili
gya ḇusa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyụ.
18 Kale nu, na baḇwo banyakụkwera mu Kụrịsịto, bakubba baakwịrị
bazịka na kụzịka.
19 Twabba nitukwesiga Kụrịsịto mu ḇuḇu ḇwomi ḇwa haha hasa, ḇụḇwo
tukubba nituli bantu bakusemeera ḇusasirwa-ḇusasirwa kukira ḇantu
bandi benseị.
20 Beịtụ yo Kụrịsịto mu mananu, yaahịmbookịrị kuruga mu bakụụ, kandi
kwokwo yaabbeerị mụzegeịzo mu bakụụ yaataho kuhimbooka kwa bakụụ.
21 Kụkwa nka kụkweịzịrị haḇwa muntu omweị Adamụ, na kuhimbooka
kwa bakụụ, kwokwo kweịzịrị ḇuraba mu muntu omweị.
22 Kibii ky'Adamụ nka kụkyateerịho kụkwa kwa bantu benseị, kwokwo
na kuhimbooka kwa Kụrịsịto kuliha bantu kwomeera biro na biro.
23 Beịtụ bantu benseị, ḇalihimbooka mu keịre kaaḇu; Kụrịsịto nka
mụzegeịzo, yooyo yaabanzịrị, kasi heịnyụma ḇwalibba eịzịrị, bantu
baamwe boobo ḇalihonderaho kuhimbooka.
24 Ḇụḇwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heịnyụma gya Kụrịsịto
kụkwatya Ruhanga Bbaawe ḇukama ḇwamwe yo Kụrịsịto, na heịnyụma
gya kuhamba balemị benseị, ḇụsobozị ḇwenseị na maani genseị.
25 Nahaḇwakịkyo, Yesụ Kụrịsịto akusemeera kulema kụdoosya ḇwalibba
asịngwịrị ḇanyanzigwa baamwe benseị.
26 Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kụzịkịirya kịmweị, yooyo
Lụkụụ.
27 "Kịnkụmanyịsya kyokyo nti, Ruhanga yaamụheerị ḇụsobozị ḇwa
kulema bintu byenseị." Beịtụ haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati:
"Yooyo alema bintu byenseị." Makuru ga kịkyo kigambu geegebeerwe
kurungi nti, Yogwo munyakuha Kụrịsịto kulema bintu byenseị, yo
yeetamwo kwahi mu kụkwo kulema kwa bintu byenseị.
28 Kandi Kụrịsịto ḇwalibba atụngịrị bintu byenseị naakubilema, nayo yo
Mwana wa Ruhanga, ḇụḇwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha
kulema bintu byenseị; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema
bintu byenseị naabita hansi wa ḇusobozị ḇwamwe.
29 Bakụụ baakabba batahimbooka, baḇwo bantu babatizịḇwa mwibara
lya Kụrịsịto, baagyendeera ki? Bakụụ ḇakabba batahimbooka, haḇwaki
bantu beikirizanga kubatizwa, nka ḇusobozị ḇwa yogwo mụkụụ
kuḇukuragira?
30 Ḇụḇwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi
kakụtebya bigambu bya Ruhanga ḇwịre ḇwenseị?

15:27 15:27 Zabbụlị 8:6

31 Beḭra bange ḇukyeḇukye, mmba mu kabi ka kwḭtwa, haḇwa
kṵtebeeryanga bantu nti, Ŷesṵ yaahḭmbookḭrḭ. Beḭtṵ naḇwo, nsemererwa
hoḭ, kubawona nimukwikiririza mu Yesṵ, Mutongoole wa Ruhanga.
32 Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora nkakoba
yati: “Nyaalwanḭsḭḭrye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡,” hatḭ ḇṵḇwo
nkubba ninkugasirwa kyani? Bakṵṵ bakabba batahimbooka, “twedḭḭre,
kandi twenywere byetṵ nka bantu kubakoba, haḇwakubba mwakya tuli
baakṵkwa.”
33 Baleke kṵbagobyagobya: “Muntu yeekweteḭ bantu babiibi nayo afooka
wa ngesu zibiibi.”
34 Mwelambe, mṵlekere hahwo kwehenahenera na bibii. Haḇwakubba
bamweḭ muli nywe, Ruhanga tḭmṵmwegḭrḭ. Kḭkyo kintu, nkḭbazḭrḭ
kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

35 Beḭtṵ, bamweḭ muli nywe musobora kweḇṵṵlya nimukoba yati:
“Bakṵṵ bahimbooka teeteḭ? Kandi ḇubalibba nḭbakwḭza balḭḭza nibali na
mibiri mya mṵlḭngo kyani?”
36 We mudomadoma! Muntu ḇwasiga mbibo, tigisobora kumera,
kutoolahoona gḭbandḭḭze kṵkwa.
37 Kandi ḇusigo ḇwosiga, gibba nsigo ḇusigo kitali kimera kyonyḭnḭ
kihanda nikiicalaho, beḭtṵ osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi
kasigo ka nganu rundi nsigo gindi gyenseḭ.
38 Beḭtṵ Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kṵyendeerye, kandi ḇuli kasigo
ka musaali akaha mubiri gwako gwahṵkanṵ.
39 Mibiri mya bintu byenseḭ miicala myahṵkanṵ, bantu bali na mubiri
gṵmweḭ, bisolo bili na mubiri gundi, bḭnyonḭ bili na mubiri gundi, na nsṵ
zili na mubiri gwahṵkanṵ.
40 Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; beḭtṵ
kḭtḭḭnḭsa kya mibiri mya mwiguru kindi, na kḭtḭḭnḭsa kya mibiri mya ha nsi
nakyo kindi.
41 Lyoba liigira kḭtḭḭnḭsa kyalyo, mwerḭ gugira kḭtḭḭnḭsa kyagwo kindi de,
luzota nalwo lugira kḭtḭḭnḭsa kyalwo. Kandi ḇṵḇwo de, nzota zo zankei,
tiziijanjana mu kḭtḭḭnḭsa kyazo.
42 Kwokwo na kuhimbooka kwa bakṵṵ kwicala yatyo. Mubiri gubaziika
gwicala gwa kubbola; kandi gṵgwo guhimbooka, tigubbola.
43 Guziikwa gutali na kḭtḭḭnḭsa, guhimbooka na kḭtḭḭnḭsa.
44 Guziikwa niguli mubiri gwa ḇuntu, guhimbooka niguli mubiri gwa
mwozo. Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu ḇuntu, ḇṵḇwo na gwa
mwozo gwicalaho.
45 Nahaḇwakḭkyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Adamṵ muntu wa
kubanza ḇṵyaahangḭḭrwe yaabbeerḭ muntu mwomi”; Adamṵ wa kumali-
ira yaabbeerḭ mwozo gwomi.
46 Ḇwomi ḇwa mwozo, tiḇuli ḇwoḇwo ḇubanza, beḭtṵ habanza ḇwomi
ḇwa mubiri; heḭnyṵma gya ḇwomi ḇwa mubiri heḭraho ḇwomi ḇwa
mwozo.
47 Muntu wa kubanza yaarṵgḭrḭ mwitehe, naali cuucu ḇucuucu; muntu
wa kabiri yaarṵgḭrḭ mwiguru.
48 Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali;
kandi wa mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.

‡ **15:32** 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky’Efeeso.

49 Mibiri myetụ nka kụmyeḭseenḭ gw’Adamụ munyakuruga mu cuucu,
kwokwo milisisana gwa Kụrḭsḭto munyakuruga mwiguru.
50 Beḭra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora
kutunga kiikaru mu ḅukama ḅwa Ruhanga, na kintu kyenseḭ kibbola
tikisobora kutunga mwanya halḭ kintu kitakubbola.
51 Hatḭ kambaweere gigi nsita, twenseḭ tḭtụkwḭza kụkwa, beḭtụ twenseḭ
mibiri milihindulwa;
52 mu kasụmḭ kadooḷḭ nka kaaḷḭḭso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha
mmaliriro lulilira. Lugwara lụlwo ḅulililira, beikiriza benseḭ bal-
ibba bakwḭrḭ balihimbooka, ḅubalihimbooka tḭbaḷḭḭra kụkwa; ḅụḅwo
mwomwo, natwe tulihimbooka.
53 Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu
gụkwa, gulilwala gundi gutakwa.
54 Gụgwo gukubbola, ḅugulibba gụlwerḭ mubiri gutabbola, nagụkwa
gụlwerḭ mubiri gutakwa, ḅụḅwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidw-
ereera kḭkyo kikoba yati: “Lụkụụ lụsḭngḭḭrwe kḭmweḭ.”
55 “We lụkụụ we, kụsḭnga kwamu kwo kulahi?
We lụkụụ we, ḅụrụmḭ ḅwa ḅumala ḅwamu ḅwo ḅulahi?”
56 Ḅumala ḅwa Lụkụụ ḅuruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu
biragiro bya Ruhanga.
57 Ruhanga asḭḭmwe yogwo atuha ḅụsobozḭ hali kibii kuraba mu Mukama
weetụ Yesụ Kụrḭsḭto.
58 Nahaḅwakḭkyo, beikiriza beḭra bange, mụtatḭḭre, mukwatire kḭmweḭ
bigambu ḅya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa
MUKAMA ḅuli kiro, mwḭcale mwegḭrḭ nti, ḅumubba nimukumukoora,
kwekamba ḅwenyụ tikusobora kubba kwa ḅusa.

16

1 Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yerụsalemụ,
nkwendya mụkore nka kụnyaaweereerḭ bitebe bya beikiriza ba mu
Galatḭya.
2 Ha kiro kyakubanza mu sabbḭḭtḭ, ḅuli muntu muli nywe alina
kutoolangaho naabiika kintu kyenseḭ kyakusobora kugaba ha bintu byali
nabyo, aleke mu kasụmḭ kandḭḭzḭrḭmwo kụkwo Koḷinso, bintu byenseḭ
bibbe bisorooze.
3 Ḅundibba ndoorḭyo kụkwo, ndituma baḅwo bantu bamulibba
mụsḭḭmḭrḭ na bbaruha, bagyende batwale bḭbyo bintu byenyụ byenseḭ
Yerụsalemụ.
4 Ḅumulibba mụweenḭ nikikudwa, nagya nyankei kugyenderaho, ndi-
gyendagyenda hamweḭ na baḅwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Paụlo

5 Nywe kụkwo, ndibaḅungira ḅundibba ndụgirḭ Makedoonḭ,
haḅwakubba Makedoonḭ hooho nkwendya kuraba nḭnkwḭza kụkwo
halḭ nywe, Koḷinso.
6 Nyakabba mbwenḭ, nkusobora kwḭzayo kụkwo. Rundi nyakeḭza
kusobora kumalayo ḅụsụmḭ ḅwenseḭ ḅwa ḅwḭnyamụ ḅwa maani; aleke
kibahe kumboheraho bintu bindi bindibba ningyenda nabyo henseḭ
hankugyenda.
7 Mukama ḅwalibba akyendeerye, nkụnḭhḭra kumala nanywe ḅụḅwo
ḅụsụmḭ ḅwenseḭ, haḅwakubba tḭnkwendya kubawona nka muntu ak-
wecụmyayo-ḅwecụmya.

8 Beḭtṵ, nkwḭza kwicala haha Efeeso, kṵdoosya ha kiro kya kijaguzo kya
ḇṵgenyḭ ḇwa Pentekooṭḭ,
9 kubba ḇuḇwo, nkwḭza kubba ntṵngiṛḭ mṵgisa gukooto gwa kuweera
bantu bigambu bya Ruhanga, beḭtṵ kandi hali yo bantu banene
bakṵndemesenḭa.
10 Ṭimḭteo ḇwaḷḭza kṵkwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo
kurungi, haḇwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nagya
de, gwogwo nkukora.
11 Nahaḇwakḭkyo hatabbaho muntu yenseḭ akumugaya; amale lugyendu
lwamwe na ḇṵsḭnge, aleke eḭre kunu ha ndi; haḇwakubba gya na beikiriza
bandi benseḭ, tṵkṵmṵnḭhḭra kwḭra kunu halitwe.
12 Kandi bikukwatagana na mwḭra weetṵ Apolo: Nyaamṵtaagḭḭriṛḭ hoḭ
eḭze abaḇungire hamweḭ na beikiriza bandi, beḭtṵ yo yaali atakṵkyendya.
Kyonkei, aḷḭḭza ḇwalibba atṵngiṛḭ mwanya.

Bigambu Bikusembayo

13 Mwerḭnde kintu kyenseḭ kikusobora kṵbahabḭsya; mukwatire kḭmweḭ
na maani nzikiriza gyenyṵ, mṵbbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali
na maani mu bigambu bya Ruhanga.
14 Byenseḭ bimwakoranga, mṵbḭkorenge nḭmṵkwendya.
15 Mṵkyegiṛḭ nti, nnyṵmba gya Sḭtefanḭya gyogyo gyali gyakubanza
na kubanza kwikiririza mu Yesṵ Kṵṛḭsḭto mu kicweka ky’Akaaya, kandi
gyeheerayo kḭmweḭ kukoora beikiriza ba Yesṵ. Haṭḭ nu nywe, beḭra bange,
nkubalamba nti,
16 bantu nka baḇwo mubahenge kḭṭḭḭnḭsa, hamweḭ na bakoṛḭ bandi beḭra
beetṵ.
17 Nyaasemereerwe haḇwa kwḭza kwa Sḭtefanḭya, Foṭṵnaato
n’Akaiko, haḇwakubba baṅkoleeṛḭ mulimo gṵmwakṵbbeeṛḭ mṵkooṛḭ
ḇṵmwakṵbbeeṛḭho;
18 kinkukoba kyokyo nti, bampṵmṵḷḭḭrye mutima. Nanywe, kannḭhḭre
mitima myenyṵ mḭkwḭza kusemererwa haḇwa kḭkyo kintu. Bantu nka
baḇwo mubahenge kḭṭḭḭnḭsa.
19 Bitebe bya beikiriza ba Yesṵ ba mw’Asḭya babaramṵkḭḭrye. Akwḭla na
mṵkaḷḭ waamwe Pṵṛḭsḭla, hamweḭ na kitebe kya beikiriza beecooka mu
nnyṵmba gyaḇu, babaramṵkḭḭrye hoḭ mwibara lya Mukama weetṵ Yesṵ
Kṵṛḭsḭto.
20 Beikiriza ba Yesṵ ba kunu benseḭ babaramṵkḭḭrye. Mṵramṵkyangane
na kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.
21 Gya Paṵlo, mbaramṵkḭḭrye na bḭramṵkyo, binkwehandiikira nyankei
na mukono gwange.
22 Hakabba nihaloho muntu yenseḭ atendya Mukama weetṵ, yogwo
muntu akubba yaakyeneerwe. Aḭ Mukama weetṵ, wanguha kwḭza!
23 Mbabazḭ za Mukama weetṵ Yesṵ Kṵṛḭsḭto ziicale nanywe.
24 Nywenseḭ nkṵbendya, mwibara lya Yesṵ Mutongoole wa Ruhanga.
Amiina.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Bakoḷinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoḷinso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Yaagịhandịikịrị harabịrịhoona myaka mili hakatị wa 55 na 56 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Paụlo anihirwa kubba yaagịhandịikịrị naali mwisaza libeeta Makedoonị (2:13). Bbaruha gigi gịicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri zịyaahandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso. Basomụ bamweị bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paụlo gịyaahandịikịrị nịbasịgịkịra ha (2:3-4), beịtụ kandi tihaloho muntu agira bbaruha gịgyo.

Beikiriza ba Koḷinso ḅụbaatụngịrị bbaruha gya Paụlo gyakubanza, bamweị naḅubaabba baasaalịirwe, bakukira ḅunene baakịweenị nka kubali mu nsobị. Baatumira Paụlo nibakoba nti, bakugyenda kwezịramwo bahindule ngesu zaaḅu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paụlo haḅwa makuru garungi gayaatụngịrị ga Bakoḷinso kubba baweenị nsobị gyaḅu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paụlo yeetongeenịho hali baḅwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesụ Kụrịsịto. Kikuzooka nti beegesa ba ḅụgobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, baali beịngịrịirị baḅwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, kwetembya nịbalwanịsya Paụlo. Baagayengị Paụlo, kyamuha kwolokeerya kịmweị ḅụsobozị ḅweicala naḅwo, yo nka mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto.

Mu bbaruha gigi Paụlo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani ḅụyaabazịrị ha bantu kusagika beịra baaḅu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerụsalemụ na mịgịsa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto *1:1-7*

(ii) Paụlo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe *1:8—7:16*

(iii) Paụlo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kụrịsịto ba Yerụsalemụ *8:1—9:15*

(iv) Paụlo niyeetonganaho kwolokya ḅụsobozị ḅweicala naḅwo kandi naabaza ha luḅungo lwamwe lukuhonderaho *10:1—13:10*

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwịra weetụ Tịmịteo. Tụgịhandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba ruḅuga lwa Koḷinso, hamweị na Bantu ba Ruhanga benseị bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseị.

2 Nywe nywenseị batụhandịikịirị bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị kandi abahe kwicala na ḅụsịnge.

Kụsịima kwa Paụlo

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, yogwo Bbaa weetụ wa mbabazị, kandi yogwo Ruhanga atụhụụmụụlya mitima, ahaariiziḅwe.

4 Kubba, yooyo atuhuumuulya bwire bwensei butubba mu bujune, aleke
natwe tusobore kuhuumuulya bandi bali mu bujune, nka twe Ruhanga
kuyaatuhuumuliirye.
5 Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeeri kwakalasanu maani natwe
dede, kwatuleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Beitu,
Ruhanga nka kuyaahuumuliirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga
kuhuumula kunene mu mitima myetu.
6 Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe
mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga
bibii byenyu; nabutwakabba tuhuumwiri mu mutima myetu, kuhuumula
kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera
kugumisiriza biziibu.
7 Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimwei, kubba tubeegiri nka
bantu bakuwonawona hamwei natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha
kuhuumula mu mitima.
8 Beira bange, titukwendya mwicale muteegiri biziibu bitwarabiirimwo
butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo biziibu byali
byakalasanu, byatukiiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.
9 Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwa-
lutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeeriho yatyo, mwakutujuna
tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo
ahimboola bakuu.
10 Yooyo yogwo atujuna kuruga mu biziibu, kandi akwiza kutujuna; kandi
yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga biziibu byetu bwire bwensei.
11 Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha
Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo
kusiima kwabu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolo-
keerye.
12 Twe hataati, kintu kimwei kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro,
kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana
gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana
gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoi, kandi gya mananu kusigikira
ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bibyo byensei bibbeeriho habwa
mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali habwa magezi ga gigi nsi.
13 Kubba bbaruha zeetu zensei zitubahandiikira, titukabahandiikiranga
bigambu bimutakusobora kusoma nimukabyetegereza.
14 Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, beitu
kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke.
Bubwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya,
nka twe de, kutuliibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu
Kurisito.
15 Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili,
nyaacwiirimwo kubanza kwizayo kukwo Koliinso kubabungira, aleke
kimpe kwiza gwakabiri.
16 Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekaniize kubabungira ninku-
gyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi
mwomwo, bundibba mbabungiiri mulimbohera ntanda gindigyenda
nagyo mu lugyendu lwange lwa Buyudaaya.
17 Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkabula
kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekani-
iza, nyaateekaniize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu
nibakoba, "Kili kwokwo," kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba,
"Kili kwokwo Kwahi"?

18 Nkubarahirira mu meḭso ga Ruhanga wa mananu nti, ḇukwenda ḇwa
kuḇunga kwetṵ, tutakaḇubatumire na mitima mibiri.
19 Haḇwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesṵ Kṵriṣiṭo, wa Silivaano,
Tiṃiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza
bintu bikwahukana. Beḭtṵ hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro
byenseḭ.
20 Kinkṵmanyiṣa kyokyo nti, bintu byenseḭ bya Ruhanga
biyaaraganiṣiirye mu Yesṵ Kṵriṣiṭo, tibilihinduka. Kyokyo tukobera
“Amiina” haḇwa kṵheesya Ruhanga kiṭiiniṣa.
21 Mwizṵke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twenseḭ atṵtatiirya mitima
mu Kṵriṣiṭo; kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,
22 yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo
waamwe eicala mu mitima myetṵ naali kawoneru ka kṵgṵmya nti, akwiza
kṵdoosereerya muragu gwamwe.
23 Ruhanga naali keḭso wange, kinyakungaana kwirayo kṵkwo Koḷinso,
nyaaweeni ninkusobora kṵbakwatiṣya kiniga naakubafubira haḇwa biko-
rwa byenyṵ bibiibi, nyaacwamwo kubeeganyira.
24 Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukusemeera kuhon-
dera, beḭtṵ tuli bakori ḇṵkori hamweḭ nanywe haḇwa ḇurungi ḇwenyṵ,
haḇwakubba kwikiriza kwenyṵ mu Yesṵ Kṵriṣiṭo kwokwo kubaha kwe-
meera na maani mu Mukama weetṵ Yesṵ Kṵriṣiṭo.

2

1 Nahaḇwakikyo, nyaacwirimwo ḇṵteirayo kṵkwo kubaḇungira, aleke
nteicala nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyṵ nka kṵnyaakoori ha
ruḇungu lwange lwa kubanza.
2 Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemer-
erwa mu mutima? Timuli nywenywe baḇwo bansaliize?
3 Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu
biibyo, aleke ḇundibba nziriyoona kṵkwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu
mwakabba nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa
kwange kwokwo kuli kusemererwa kwenyṵ nywe nywenseḭ.
4 Ḇunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaaliirwe, nindi na
ḇujune ḇunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene.
Kinyakumpa kulira, kitakabbe haḇwa kubaleetera ḇujune, beḭtṵ kyali
haḇwa kuboolokya nka kṵnyaabarṵmirirwenge hoḭ.

Kuganyira Nkori gya Bibii

5 Hakabba nihaloho muntu yenseḭ akoori kintu kikusaaliza, yogwo
muntu akubba atasaaliize gya nyankei, beḭtṵ asaaliize nanywe nywenseḭ.
(Mu kubaza yatyo kinkukoba, ndimṵkṵkimanyiṣya.)
6 Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatṵngiri kya bantu banene
kibacwirimwo kumuha, kakimumale.
7 Kale nu hataati, mṵsemereeri mumuganyire kandi mumutemwo
maani aleke atamaliira atali na maani gaakṵmwemereeryaho mu nziki-
riza gyamwe.
8 Nahaḇwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mṵmwolokye
nka kṵmṵcakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesṵ.
9 Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona
mwakabba nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byenseḭ
bimbaragira kukora.

10 Ḇumwakaganyiranga yogwo yenseḭ mụnyakụbasobereerya, nagya
ndimụganyira. Kandi hakabba nihaloho kintu kyenseḭ kḭnyaaganyḭḭrḭ,
nkubba nyakḭkoorḭ haḇwenyụ, na haḇwa kusemeza Kụrḭsḭto;
11 aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho haḇwa kuḇula ku-
ganyira mwḭra weetụ, kubba mitegu myamwe myenseḭ twicala tụmyegḭrḭ.

Paụlo Naaruga Turoowa Naagyenda Kụromba Tḭto

12 Ḇụnyaagyendḭrḭ mu ruḇuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa
kya kụtebyayoona Makuru Ĝarungi ga Yesụ Kụrḭsḭto, nyaadoorḭ nyaatunga
mụgḭsa gwa Mukama weetụ Yesụ Kụrḭsḭto gụyanteereriho nkore mulimo
gwamwe.
13 Beḭtụ mu mutima gwange ntakatunge ḇụsḭnge, kubba mwḭra
wange Tḭto gḭnyanḭhḭrenge kụromba, ntakamwagyeyo. Nahaḇwakḭkyo,
nyaacwḭrḭmwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda
mwisaza libeeta Makedoonḭ.
14 Beḭtụ tụkụsḭima Ruhanga, yogwo atụsḭngḭsya biro byenseḭ mwibara
lya Yesụ Kụrḭsḭto, kandi atụkoresya kụsaasaanḭa bigambu byamwe biicala
nka kawụnyo karungi.
15 Kubba twe mu meḭso ga Ruhanga, twicala nka kawụnyo ka Kụrḭsḭto
kakụwụnya kurungi, haḇwa bantu bajụnḭḭrwe na baḇwo bakwḭza kụzḭka.
16 Hali baḇwo bakwḭza kụzḭka, tuli nka kḭnụnko kya kintu kḭbbolụ kik-
wahya bantụ, beḭtụ kyonkei hali baḇwo bakujunwa tuli kintu kḭkụwụnya
kikusikiriza bantu, kileeta ḇwomi. Naani muli twe, akusobora kukora
gụgwo mulimo?
17 Twe titukora nka bantu bakukira ḇunene kubakora, baḇwo basasaanḭa
kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beḭtụ twe, ḇụtụtebya
kigambu kya Kụrḭsḭto, tụkḭtebya na mananu nka kigambu kḭrụgḭrḭ hali yo
Ruhanga. Kandi tụkyegesya na mananu mu meḭso gaamwe, nka baheereza
ba Kụrḭsḭto.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

1 Kigambu kḭtụtebya kyabba nikili kya Ruhanga, haḇwaki kandi
tụtandḭkḭrḭ kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei,
mukuwona nḭtụkwḭza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe,
nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha,
kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?
2 Beḭtụ, nywenywe baḇwo muli nka bbaruha zeetụ zikutuhembayoona
hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetụ, zeegebeerwe kandi
zisomwa bantu benseḭ.
3 Kubba nziicala gyenyụ gyolokeerye nka kumuli gḭgyo bbaruha gya
Kụrḭsḭto, gḭyaatụheerḭ tubahe; bbaruha gḭtahandḭḭkḭḭrwe mu wiino, beḭtụ
gḭnyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya
mahḭga, beḭtụ ha mitima mya bantu.
4 Kḭkyo kyokyo kituha kubba na ḇwesige hali Ruhanga mu Yesụ Kụrḭsḭto.
5 Twe tituli na kintu kyenseḭ kitukwesiga mu maani geetụ twankei.
Kandi titusobora kukoba nti, tuli na ḇuli kintu kyenseḭ kitukwetaaga; beḭtụ
maani geetụ genseḭ gatụkoresya garuga hali Ruhanga.
6 Yooyo yogwo atụsoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka,
gḭgyo gḭbatahandḭḭkḭrḭ na wiino, beḭtụ gḭnyakuhandiikwa ha myozo myetụ.
Nyuguta gḭhandḭḭkḭḭrwe gḭḭta mbe, beḭtụ Mwozo yoomeerya-ḇwomeerya.
7 Ndagaanu gḭgyo gḭkadei gitasobora kụdoosya muntu ha kujunwa,
gḭbahandḭḭkḭrḭ ha mahḭga, gyakabba gyeḭzḭrḭ na kḭtḭḭnḭsa kinene, kḭkyo

kinyakugaana Beḭsaleerḭ kuwona meḭso ga Mụsa haḇwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;
8 ṭḭkḭdoorḭ kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga gḭḷḭḭza na kḭṭḭḭnḭsa kinene kikukira kḭkyo kya kubanza?
9 Nahaḇwakḭkyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeḭzḭrḭ na kḭṭḭḭnḭsa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gḭsemereerḭ gibbe na kḭṭḭḭnḭsa kikukiraho.
10 Mu mananu ndagaanu gikadei gḭnyakwḭza na kḭṭḭḭnḭsa tigicaali nakyo, haḇwakubba ndagaanu gihyaka giwa kḭṭḭḭnḭsa kikukiraho gyeḭzḭrḭ.
11 Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeḭzḭrḭ na kḭṭḭḭnḭsa, kḭṭḭḭnḭsa kya ndagaanu gitakumalikaho ṭḭkḭsemereerḭ kubba kinene kukira kyakubanza!
12 Nahaḇwakḭkyo, twe bali na kụnḭhḭra nka kụkwo, kyokyo twegeseerya bantu mbụra ḇụṭḭḭnḭ.
13 Tituli nka Mụsa munyakwebbumba meḭso aleke Beḭsaleerḭ batawona kḭṭḭḭnḭsa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.
14 Beḭtụ kandi bo Beḭsaleerḭ baaswḭrḭ kwetegereza mụḷingo gwa kḭkyo kḭṭḭḭnḭsa nka kụkḭgyendḭrḭ nikimalikangaho. Haḇwakubba kudwa na hataatḭ, ḇubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kḭkyo kinyakubabbumba meḭso kiisana nka kintu kiloho; haḇwakubba Yesụ Kụrḭsḭto yooyo musa akusobora kutoolahoona kḭkyo kibaḇbumba meḭso.
15 Na kudwa deeru lili, bigambu bya Mụsa ḇubabisoma kḭkyo kinyakubabbumba meḭso kiloho kḭbabbụmbḭrḭ mitima.
16 Beḭtụ kandi muntu ḇwabba eḭkḭrḭḭze Mukama weetụ, kinyakubba kḭmụbbụmbḭrḭ meḭso bakitoolaho nikirugaho.
17 Hataatḭ, Mukama weetụ Yesụ Kụrḭsḭto yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba ḇunyankomo ḇwa kuhondera biragiro ḇumala gasyera.
18 Natwe twenseḭ twakabba nitukusobora kuwona kḭṭḭḭnḭsa kya Mukama na meḭso gatabbụmbḭḭrwe, tụkwḭza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kḭṭḭḭnḭsa kḭmweḭ, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kḭkyo kḭṭḭḭnḭsa, kyokyo Mukama weetụ yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeiḇumba

1 Nahaḇwakḭkyo, twe baḇwo ba Ruhanga bayaagḭrḭḭrḭ mbabazḭ yaatuha ḇuheereza, tuleke kụgwa ntima.
2 Haḇwakubba twe, twaswḭrḭ bintu byenseḭ bikorwa mu nsita nibili bya nsonḭ. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beḭtụ, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesụ Kụrḭsḭto mu meḭso ga Ruhanga, aleke bantu benseḭ beetegereze gagwo mananu mu mitima myaḇu.
3 Kadi bantu naḇubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatụtebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali baḇwo bakwetḭ muhanda gwa kụzḭka.
4 Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbụmbḭrḭ biteekerezu bya baḇwo bateikiririza mu Kụrḭsḭto, aleke batatunga kyererezḭ kya Makuru Garungi ga kḭṭḭḭnḭsa kya Kụrḭsḭto, yogwo eicala nka Ruhanga.
5 Kandi de natwe, tụtebya kwahi bigambu byetụ haḇwetụ, beḭtụ tụtebya bigambu bya Yesụ Kụrḭsḭto nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.

6 Haḇwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezi̱
ḳii̱ze kîbinge nti̱ti̱,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetu̱, yaatuha
kwetegereza ḳi̱ti̱ii̱ni̱sa kyamwe kuraba mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
7 Bei̱tu̱ ḇuḇu ḇuheereza ḇwa Ruhanga ḇu̱yaatu̱heeri̱ ḇuli nkeitungu
libakulindîra mû bikwatu ḇyeiḇumba. Kîkyo ḳi̱kwolokya nti, maani
gatulinda gali kwahi ga ḇuntû, bei̱tu̱ garuga hali Ruhanga yogwo
aterengeerwa.
8 Biro byensei̱ twe batebya ḳigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu̱
beicala batu̱goti̱ri̱ mbaju zensei̱, bei̱tu̱ kandi, Ruhanga takabalekeeranga
mwanya gwa ku̱tu̱lemesya ku̱tebya ḳigambu kyamwe. Tugyenda ni-
tuḇugutana, bei̱tu̱ kandi titukatereḇukanga.
9 Batu̱ru̱mba biro byensei̱, bei̱tu̱ Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta
nka baatwi̱ta, bei̱tu̱ ti̱batwi̱ta.
10 Mu ngeru ḡi̱gyo, twicala twetweḳi̱ri̱ lu̱ku̱u̱ lwa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to
lu̱yaakwi̱ri̱, aleke ḇwomi ḇwamwe naḇwo ḇuzookere mu mibiri myetu̱.
11 Haḇwakubba tuli bakwenda ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, twe bali boomi twicala
baaku̱kwa ḇwi̱re ḇwensei̱; aleke ḇwomi ḇwamwe ḇwezolokye mu mibiri
myetu̱ mi̱kwîza ku̱kwa.
12 Nahaḇwaḳi̱kyo tu̱kwi̱za kwicala nituwonawona haḇwa ku̱tebya
ḳigambu kya Mukama; bei̱tu̱ kandi nywe, ḳi̱kyo ḳigambu ḳi̱kwi̱za kubaha
ḇwomi ḇwa biro na biro.
13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ḇu̱nyei̱ḳi̱ri̱ii̱ze ḳigambu kya Ruhanga,
nyaamwesigira ḳi̱mwei̱.” Na mutima ḡwogwo gu̱mwei̱ gutuha kwikiriza,
gwogwo de gutuha kubaza ḳigambu kya Ruhanga.
14 Haḇwakubba tu̱kyeḡiri̱ nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu̱
Yesu̱ kuruga mu baku̱u̱, akwi̱za natwe kutuhimboola, aleke twensei̱
hamwei̱ nayo atu̱doosye mu mei̱so gaamwe yo Ruhanga.
15 Kale nu, bi̱byo bintu byensei̱ bi̱tu̱rabi̱ri̱mwo, tu̱bi̱rabi̱ri̱mwo aleke
mbabazi̱ za Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru ḡi̱gyo, mbabazi̱
za Ruhanga zi̱kwi̱za kudwereera bantu banene hoi̱; kandi hei̱nyu̱ma de,
ḳi̱kwi̱za kuha bantu ku̱si̱ima Ruhanga nikimuha na kutunga ḳi̱ti̱ii̱ni̱sa
kinene.
16 Nahaḇwaḳi̱kyo, titusobora ku̱gwa ntima. Mibiri myetu̱
naḇumyakabba nimukubbola, bei̱tu̱ myo mitima myetu̱ mirwamwo
maani ḇuhyaka ḇukyeḇukye.
17 Kubba ḇuḇu ḇujune ḇudooli̱ ḇutukurabamwo ḇuloho haḇwa kei̱re
kadooli̱; bei̱tu̱ ḇutuha kwetekaniriza kutunga ḳi̱ti̱ii̱ni̱sa kinene, kitakusob-
ora ku̱pi̱mwa.
18 Nahaḇwaḳi̱kyo, titusobora kuta mei̱so geetu̱ hali bintu bikuwonwa na
mei̱so, bei̱tu̱ tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haḇwakubba bituwon-
aho bimalika mbe, bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

1 Hataati̱ nka ku̱tu̱maari̱ kukyega nti, mimi mibiri myetu̱ mya mu nsi
mitwicalamwo ḇumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byensei̱ alituha
mibiri mindi mîtuliicalamwo. Mi̱myo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe
mikono mya bantu, bei̱tu̱ miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na
biro.

4:6 4:6 Ntandiko 1:3 **4:13** 4:13 Zabbu̱li̱ 116:10

2 Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatḭ mituha twicala
nitusiiriima, kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetṵ mindi mya
mwiguru.
3 Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke ḇutulibba tṵmaarḭ
kukusula mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka ḇantu bali ḇusa
munyiṇinyi.
4 Kubba, ḇutucali haha mu mibiri myetṵ, twicala nitusiiriima kandi
ntutuutura haḇwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; ṭitwendya
kukusulamwo kyakulwala kyetṵ, beḭtṵ twendya tutunge kyakulwala kindi,
aleke kiki kya ha nsi kimerwe-ḇumerwa kindi kili na ḇwomi.
5 Kandi bḭbyo byenseḭ, Ruhanga yooyo yaabḭtṵtekanḭrḭize, yooyo yogwo
atṵheerḭ Mwozo waamwe naali nka ḇṵkeḭso ḇwamwe ḇṵkwolokya bintu
byenseḭ bḭkwḭza kubbaho mu ḇṵsṵmḭ ḇwa meḭso.
6 Nahaḇwakḭkyo, twezegwa biro byenseḭ nituli batatiro mitima; tṵkyegḭrḭ
kḭmweḭ nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetṵ mimi mya ha nsi, ḇṵḇwo
tṵkwḭza kubba tutali mu meḭso ga Mukama weetṵ.
7 Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meḭso, beḭtṵ twesiga
Ruhanga yogwo atwebembera mu bintu byenseḭ.
8 Beḭtṵ twe, mitima myetṵ mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye
kuruga mu gugu mubiri twemuke kwamṵgḭ hali Mukama weetṵ.
9 Nahaḇwakḭkyo kigyendeerwa kyetṵ twe, kili kuleetera Ruhanga
kusemererwa, katubbe nituli haha mu mibiri myetṵ, rundi mwiguru
tṵmaarḭ kuruga mu mimi mibiri.
10 Haḇwakubba twenseḭ tṵkwḭza kwemeera mu meḭso ga kitebe kya
Kṵrḭsḭto kucwerwa musangu, aleke ḇuli omweḭ atunge mpeera gya bintu
bḭyaakoorḭ naacaali mu gugu mibiri.

Ḇutumwa ḇwa Kumalaho Ngaanaana

11 Twe haḇwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kḭtḭiṇḭsa, tusikiriza
bantu kuhondera bigambu byamwe. Haḇwakubba Ruhanga tali na
kintu kyateegḭrḭ hali twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyṵ
mṵtwegḭrḭ nka kutwicala.
12 Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwḭra kwehaariiza hali
nywe mwa kutunga kḭtḭiṇḭsa, beḭtṵ ḇutubba tṵkḭkoorḭ, tukikora haḇwa
ḇulyo, aleke nanywe musobore kuweera baḇwo benseḭ bakwehaariiza
haḇwa bintu bikuwonwaho, kukira bintu bili munda, mu mitima myaḇu.
13 Twabba nitukubaza nka bantu bahṵngṵtṵkḭrḭ, tṵhṵngṵtṵkḭrḭ haḇwa
Ruhanga; kandi twakabba tṵteekeenḭ kurungi mu mutima myetṵ,
tṵteekeenḭ haḇwenyṵ.
14 Kubba, kwendya kwa Kṵrḭsḭto kwatwendya nakwo kwokwo natwe
kutuhambiriza ḇutahondera bya mitima myetṵ mḭkwendya, beḭtṵ bya
Ruhanga byakwendya. Kṵrḭsḭto, muntu omweḭ ḇṵyaakwereerḭ bantu
benseḭ, kwokwo bantu benseḭ baakwḭrḭ mu bibii byaḇu.
15 Yaakwereerḭ bantu benseḭ, aleke baḇwo bali boomi batoomeera
haḇwaḇu bankeḭ, beḭtṵ boomeere haḇwa yogwo munyakubakwera, kandi
yaahimbooka haḇwaḇu.
16 Nahaḇwakḭkyo, kuruga na hataatḭ titucakawona muntu yenseḭ
kṵsḭgḭkḭra ku ḇubyalwa ḇwamwe ḇwa mubiri; kadi naḇutwakabba
twawonenge Kṵrḭsḭto nka muntu mu ḇubyalwa ḇwamwe, beḭtṵ hataatḭ
tacaali nka muntu yaatyo.
17 Kubba, muntu yenseḭ ḇwabba mu Kṵrḭsḭto, yogwo muntu abba
kihangwa kihyaka; ḇuhangwa ḇukadei ḇubba ḇṵrṵgḭrḭho, kandi bintu
byenseḭ bibba bihyaka.

18 Haṭi bḭbyo bintu byenseḭ bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho
ḇunyanzigwa hakaṭi gyetṵ nayo kuraba mu Yesṵ Kṵrḭsḭto. Mu ngeru
gḭgyo yatyo, natwe yaatṵheerḭ kṵtebya ḇutumwa ḇwamwe ḇwa bantu
kwezḭramwo;
19 Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakaṭi gyetṵ nayo yeḭzḭri naaraba
mu kṵkwa kwa Yesṵ Kṵrḭsḭto, yaaganyira bantu benseḭ ba mu nsi, kifubiro
kiyaali abaheerḭ haḇwa bibii byaḇu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe
yaatṵheerḭ kṵtebya ḇṵḇwo ḇutumwa ḇwa kwezḭramwo.
20 Nahaḇwakḭkyo, twenseḭ nka ngaḇwa za Yesṵ Kṵrḭsḭto, Ruhanga
alamba bantu baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesṵ
Kṵrḭsḭto nti: Mwezḭrḭmwo bibii byenyṵ, aleke Ruhanga abaganyire.
21 Yesṵ Kṵrḭsḭto munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga
gḭyaateerḭho musangu haḇwa bibii byetṵ, aleke twe bali babiibi tusobore
kubalwa nka barungi mu meḭso ga Ruhanga kuraba mu Kṵrḭsḭto.

6

1 Haṭi nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo
gṵmweḭ hamweḭ na Kṵrḭsḭto, tukubasaba ntukoba nti, nka kṵmwatṵngirḭ
mbabazḭ za Ruhanga, muteikiriza kintu kyenseḭ kḭkwḭza kuhenera ḇurungi
ḇwenyṵ.
2 Kubba Ruhanga akoba yati:
“Kanyakṵheerḭ bḭwendyengḭ mu kasṵmḭ koonyḭnḭ kawansabḭḭrḭmwo,
na ha kiro kya kukujuna kanyeḭzḭrḭ nyaakujuna mu kabi.”
Kale nu hataatḭ kaka kooko kasṵmḭ ka mbabazḭ zaamwe kwezolokya;
kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateerḭho kutujuna.

Paṵlo nka Kṵyaagṵmḭsḭrḭize

3 Haḇwa kwendya kwehala kwḭta mulimo gwa Ruhanga, tḭtṵkwendya
nanywe mulemwe kuhondera bigambu bya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto,
haḇwetṵ.
4 Kubba, mu bintu byenseḭ bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga,
twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu biziḇu ḇinene, mu kulemer-
erwa, mu ḇujune,
5 mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kṵrṵmbwa bantu
bakwendya kṵtwḭta, mu kukora na maani, mu ḇutalaala ḭjolo, na mu
kudiiḇwa nzala;
6 Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura
kibii mu meḭso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga,
kugumisiriza bantu bakṵtṵlwanḭsya, kubba na mbabazḭ, kubba na Mwozo
wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;
7 Kandi, bikorwa ḇyetṵ bḭtwolokya kubba bantu ba Ruhanga, by-
obyo: kwegesya kigambu kya Kṵrḭsḭto kya mananu; kukora bintu
byenseḭ mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya
Ruhanga, tṵkweṭi byakṵlwanḭsya byamwe mu mikono myetṵ kwerinda
banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;
8 kukoora Ruhanga, habbe mu kḭṭḭḭnḭsa, rundi hatali mu kḭṭḭḭnḭsa;
habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; ḇṵḇwo kandi,
bandi batuwona nka bantu babiibi; beḭtṵ kandi nitukubaza kigambu kya
mananu.
9 Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beḭtṵ kandi, twegebeerwe
kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nḭbendya kṵtwḭta, beḭtṵ

6:2 6:2 Ḭsaaya 49:8

kandi tḭbatwḭta; baatukuuta nibateekereza tṵkwḭza kṵkwa, beḭtṵ bawona nitwomeera.
10 Biro byenseḭ twicala nka bali na ḇujune ha mitima myetṵ; beḭtṵ kandi mitima myetṵ miicala mḭsemererwe ha ḇwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beḭtṵ kandi twegeerḭ kḭmweḭ nka kutuli baguṵda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beḭtṵ kandi Ruhanga atuha mḭgḭsa minene.
11 Nywe Bakoḷinso, beikiriza beḭra bange, bigambu byenseḭ bḭtṵbaweereerḭ tṵbḭbaweereerḭ tṵtakṵbabḭsa kintu kyenseḭ, kandi mitima myetṵ, mḭsḭgeerḭ nḭmḭkṵbendeerya kḭmweḭ.
12 Twe haḇwetṵ tituli na nsonga gindi gyenseḭ ha mitima myetṵ gitukubajunana, beḭtṵ nywenywe muli na bigambu bḭmṵkwatḭrḭḭrḭ ha mitima myenyṵ bḭbageenḭ kutudwereera.
13 Nkwendya kṵbeḭramwo nti, nka baana bange, nanywe mṵtwolokye ngonzi nka twe kṵtwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

14 Mṵleke kwicala nḭmṵdḭda na bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto. Kubba kintu kyenseḭ kḭtadoorḭ tikigira mṵdḭdo na kintu kḭdoorḭ. Kyererezḭ tikigira mṵdḭdo gwenseḭ na ntḭtḭ.
15 Mukama weetṵ Kṵrḭsḭto agira mṵdḭdo kyani na Sitaani?* Rundi mwikiriza wa Yesṵ Kṵrḭsḭto agira mṵdḭdo kyani na yogwo yenseḭ atakwiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto?
16 Kindi, nkoragana kyani giloho hakatḭ gya Yeekaru, Nnyṵmba gya Ruhanga, na nnyṵmba gya bḭsḭsanḭ bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesṵ Kṵrḭsḭto, mitima myetṵ miicala nka nnyṵmba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:
“Ndiicala hamweḭ nabo,
nigyendanga nabo henseḭ ha balibba nibakugyenda.
Ndibba Ruhanga waaḇu
kandi nabo balibba bantu bange.”
17 Nahaḇwakḭkyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:
“Mubarugemwo, mṵbeetooleho,
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meḭso ga Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”
18 “Ndibba Bbaa weenyṵ,
nanywe mulibba batabanḭ bange
na bahara bange,”
kwokwo yatyo akobḭrḭ Mukama wa Ḇṵsobozḭ.

7

1 Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwatṵraganḭsḭḭrye bḭbyo bintu, tukusemeera kubba basyanṵ mitima; tuleke kukora bibii byenseḭ bikusobora kuha mibiri myetṵ na myozo myetṵ ḇutasyana mu meḭso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kḭmweḭ mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kḭtḭḭnḭsa.

Paṵlo Naasḭḭma hoḭ Bakoḷinso

2 Mṵtṵteekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetṵ naḇubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omweḭ muli nywe, gḭtwakoorḭ

* **6:15** 6:15 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: Beliyaali nka Sitaani **6:16** 6:16 Byabaleevḭ 26:12; Yeremḭya 32:38; Ezekyerḭ 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwḭrḭ 7:14; 2 Samwḭrḭ 7:8

kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwei gitwanyagiri kintu.
3 Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Haḇwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tuḇendya mbe kandi tukwiza ḵwicala niṯuḇendya, kadi naḇukulibba kukwa.
4 Nkubeesiga hoi; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu biziḇu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kuneṇe hoi.

5 Naḇutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na biziḇu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na ḇutiini.
6 Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya baḇwo bagwiri ntima, yaatuhuumuliirye ḇuyaatusindikiiri Tito eize.
7 Tutakahuumule haḇwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri haḇwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya haḇwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoi.

8 Kadi naḇunyakabba nyaabasaliize haḇwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkweziziukya kwahi haḇwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kweziziukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli.
9 Beitu hataati, nsemereerwe hatali haḇwa kubasaaliza, beitu haḇwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe ḵwabadooseerye hakweziṇramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahaḇwakikyo tutakabakole kabi kenseenya.
10 Kusaalirwa mu muliṇgo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziṇramwo mu mitima myaḇu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kweziziukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.
11 Hataati muḇanze muwone bintu bibbeerihoona haḇwa kusaalirwa mu muliṇgo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiiniri, nka kumwabbeeri na bihika, nka kumwekambiri, nka kumwafuḇiiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byensei, mwezoolokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu biṇyaabahandiikiiri.

12 Nahaḇwakikyo, naḇunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigyo, ntakagihandiike haḇwa yogwo muṇyakusobya, rundi haḇwa yogwo gibaasobereerye. Beitu nyaagihandiikiri mwa kuḇasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimwei hali twe.
13 Kikyo kyokyo kyatuhuumuliirye.

Oteeriho kuhuumula kutwatungiri haḇwetu twankeenya, twasemereerwe hoi haḇwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya ḇumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe.
14 Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu.
15 Tito akuḇendya hoi, na maani maani ḇwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de nti, mwamutangiriiri mu kitiiniṇsa na mutima gumwei.
16 Nagya nsemereerwe hoi, haḇwakubba nkubeesigira kimwei.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

1 Kale nu nywe beḭra beetṵ, tṵkwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazḭ
zaamwe yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesṵ bya mwisaza lya
Makedoonḭ, kugaba na ḇwenda.
2 Beikiriza ba mu bitebe bḭbyo, batṵngḭrḭ bizibṵ binene bikubalenga.
Beḭtṵ nabwo, beḭceerḭ na kusemererwa kunene hoḭ, kunyakubaha kubba
benda mu kugaba kwabṵ, nabubaakabba nibali banaku.
3 Nkṵgṵmḭḭrya kḭmweḭ nti, baagabḭrḭ na mutima gṵmweḭ nka
kṵbaasoborengḭ, baadwa na hakṵkḭryaho hoḭ. Bo haḇwabṵ bankeenya,
4 baatṵsabḭrḭ, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mṵgḭsa
gwa kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerṵsalemṵ, banyakubba mu
ḇwetaagu.
5 Baagabḭrḭ kukiraho nka kṵtwabanḭhḭrengḭ kugaba! Kyakubanza
beeheerḭyo kukora bintu bya Mukama bḭyendya, kasi mwomwo mu
kwendya kwa Ruhanga, beehayo naakukora bintu bḭtwendya.
6 Kyokyo twasabḭḭrḭ mwḭra weetṵ Tḭto, munyakutandika gṵgwo mulimo
gwa kusorooza sente gṵkwolokya mbabazḭ, agyende mu meḭso nagwo,
nanywe abasagike kugumaliira.
7 Hataatḭ nka kumuli kurungi mu bintu byenseḭ, kahabbe mu kwikiriza,
mu kubaza kintu kḭmweḭ, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba
kwenseenya, na mu kṵtwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoḭ,
kṵdoosereerya kikorwa kḭkyo kya kugaba nka kṵkḭkwolokya mbabazḭ.
8 Nkubaza kwahi bḭbyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beḭtṵ,
ḇṵnkṵboolokya bantu bandi nka kṵbakwendya hoḭ kubasagika, ndi mu
ḇwetegereza mananu ga kwendya kwenyṵ kumuli nakwo.
9 Mṵkyegḭrḭ Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto kuyaali kyakuwoneraho
kirungi, mu kubba na mbabazḭ. Yo nabṵyaakabba yaali mṵgṵṵda,
haḇwakubba yaali Ruhanga kuruga kadḭei, beḭtṵ kandi haḇwenyṵ,
yaafookḭrḭ munaku mu kutahamiira ḇwaruhanga ḇwamwe, yaabyalwa
nka muntu. Yaafookḭrḭ munaku aleke mubbe bagṵṵda mu kwega bigambu
bya Ruhanga.
10 Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazḭ, nkubahabṵra ninkoba:
Mu mwaka gṵdḭ, mwali baakubanza kugaba, kandi ḇnanywenywe
banyakubanza kwendya kugabira beikiriza beḭra beenyṵ.
11 Mwatandḭkḭrḭ karei nḭmwendya kusagika beḭra beenyṵ, mṵgyende mu
meḭso mumalirize gṵgwo mulimo, mugabe bḭbyo bimuli nabyo.
12 Muntu ḇwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya
yogwo muntu naasḭgḭkḭra ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali
ha bḭbyo byatali nabyo.
13 Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi ḇujunaanizibwa mwa
kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanṵ. ḇBeḭtṵ kandi haḇwa
ḇwinganiza,
14 bintu byenyṵ bḭbyo bḭmṵsaagḭsḭḭrye mu kasṵmḭ kaka, kili kirungi
bisagike badḭ bali mu ḇwetaagu. Kandi nabo, ḇubalibba na binene, nywe
nimuli mu ḇwetaagu, nabo balibasagika aleke ḇhaabbeho kwijanjana.
15 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene,
atakasaagḭsye bintu byakalasanṵ; kandi na muntu munyakusorooza
bḭdooḷḭ, atakabbe na bḭdooḷḭ kyakalasanṵ.”

Tḭto na Beḭra Kṵbaatṵmḭḭrwe Koḷinso

16 Ruhanga asiimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa
kufaayo kubasagika.
17 Ḇutwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya
kugaba, yeikiriize kwiza. Atakeikirize haḇwa kusaba kutwamusabiri kusa;
beitu haḇwa kwehayo kwamwe. Nahaḇwakikyo, akwiza kukwo na bihika
binene.
18 Tukumutuma eize kukwo hamwei na mwira weetu asiimwa hoi mu
bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu, haḇwa mulimo gwa kurangiiranga
Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
19 Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu
byamukomiri tugyendenge nayo, ḇutwabbanga nitukukora gugu mulimo
gwa mbabazi za Ruhanga. Guḇgwo mulimo gwa kusorooza ḇusagiki,
tugukora haḇwa kuheesya Mukama kitiiinisa na kwolokya mutima gurungi
gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.
20 Tukwegyendereza hoi, muḷingo gutukukwatiramwo bisembu bituku-
junaaniziḇwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho
kubiibi.
21 Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusiimwa, hatali mu
meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meiso ga bantu bensei.
22 Kandi hamwei na baḇwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira
weetu wondi gituliinganiirye haḇwa kasumi kanene, twamwagya naali
mwekambi hoi mu kusagika bantu. Deeru yogwo naḇwali na ḇwesige
ḇunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoi kubasagika kusorooza bintu
bya kugaba.
23 Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi
beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya
beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitiiinisa.
24 Nahaḇwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye
nti mukuḇendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba
Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Ḇusagiki ḇwa Beikiriza ba Yerusalemu

1 Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba
Ruhanga ba mu Yerusalemu.
2 Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeep-
ankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya
Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly'Akaaya mumaari mwaka
gumwei mweteekaniize kugaba ḇusagiki ḇwenyu. Kandi de, bihika bimuli
nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo
kwendya kusagika baḇwo bantu.
3 Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwe-
haariiza kwetu kutabba kwa ḇusa ha nsonga gigyo gya kusagika
beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya babaagye mweteekaniize nka bo
kunyaakabawereeri.
4 Kubba, ḇuwaakawona nkeiza kukwo Koḷinso na Bamakedooni, nituk-
abaagya muteetekaniize, twe banyakubeesiga kutusagika, twensei hamwei
nanywe tukwiza kuswara.
5 Nahaḇwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu baḇwo
beize kukwo ntakeiziriyo, bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo
kya ḇwenda kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili

kiteekanize hatweiziirayo, aleke kitabba kintu kibabahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na bwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo
akusiga binene, nayo alikesa binene.
7 Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima
gwamwe, atakwozohererwa, rundi atakuhambirizibwa bantu bandi. Beitu
buli muntu agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu
mwenda.
8 Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti,
Ruhanga akusobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya
kubba nabyo, nikibaha kubbanga na bintu byenseenya bimukwetaaga,
kandi nimusaagisyaho na byakukoresya mulimo gurungi, gwa kusagika
bantu bandi.
9 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na bwenda;
bibyo bikorwa byamwe bya bwaruhanga, Ruhanga akwiza
kubiizukanga biro na biro.”
10 Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya,
nanywe alibaha bintu binene kandi naabikanyia habwa bwenda bwenyu.
Kikyo kilibaha migisa minene, mya kukora bikorwa birungi.
11 Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na bwenda bwire
bwenseenya, aleke bantu banene basiime Ruhanga habwa bintu
bimugabiri, bibakutunga kuraba muli twe.
12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya
kusagika bantu ba Ruhanga basa, babwo bali mu bwetaagu; beitu de
kikorwa kikyo kikusagika bantu banene kusiima Ruhanga.
13 Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu
mananu, bantu bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe
nimukuhondera Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, gamwikir-
irizamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza habwa bwenda bwenyu,
bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi benseenya, bintu
byenyu.
14 Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo
mbabazi zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.
15 Muteebeera kusiima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya
muhendu gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu
Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

1 Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba muculeeru;
bumba hadei nanywe, mbesengereerya kwahi. Hati nu gya Paulo, ndi
na kintu kinkubasaba mu mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu
kubundaara kwamwe,
2 nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza bibyo bigambu.
Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe,
kubba, ndimunanukku nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba
nti, twe tukukora bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.
3 Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga
buntu, nka bantu ba nsi nka kubakora.

9:9 9:9 Zabbuli 112:9

4 Byakuḷwanisya bitukoresya mu ḇulemu ḇwetu biicala kwahi nka
bya bantu ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya
kutooleraho kimwei byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa.
5 Tutoolaho nzegesya zikuhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya
kikwetembya, kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteek-
erezu byaḇu byenseenya hansi wa Kurisito.
6 Nywe ḇumulimala kworobera Kurisito, ḇuḇwo mwomwo tulibba
tweteekaniize kufubira ḇuli muntu yensei akujeemera Kurisito.
7 Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Ḇuhaakabba
nihaliyo muntu yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo
muntu akuteekwa kwizuka nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa
Kurisito.
8 Kadi naḇunyakabba mbeeri na ḇugabe ḇuneneho ḇwa kwehaariiza
haḇwa ḇusoḇozi ḇwa Mukama ḇuyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba,
ḇutali ḇwa kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatisya nsoni.
9 Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na
bigambu bimpandiika mu bbaruha zange.
10 Haḇwakubba bantu bamwei bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha
za Paulo ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi ḇwabba natwe
abba muceke, kandi na bigambu byabaza tibigira mugasu.”
11 Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika
mu bbaruha tutali nanywe kukwo Koliinso, tibikwiza kwahukana na bibyo
bitulikora twizirirjyo kukwo.
12 Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi
beehaariiza bankei. Baḇwo bantu ḇuḇabba nibakupimangana, kandi
nibakeelengesania bankei na bankei babba batakwetegereza.
13 Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba ḇugobya, tukwiza
kwahi kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri.
Mu lulengu luḷwo, nanywe hooho muli.
14 Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba
tutakataadukiri lulengu lwetu, ḇutwabaleeteeri Makuru Garungi gakuk-
watagana na Kurisito.
15 Nahaḇwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi
mibaakoori, nitukamaliira tukiiriho ha lulengu lwa Ruhanga
luyaatuteereeriho. Beitu tukunihira nti, kwikiriza kwenyu kukwiza
kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani hoi, kukira gwa
kubanza.
16 Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za
hadei kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, haḇwa milimo mya bantu
bandi mibaakoori.
17 Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehaariiza, leka
yeehaariize haḇwa Mukama.”
18 Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiimwa; beitu yogwo wa
Mukama gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Ḇugobya

1 Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyak-
wendeerye mungumisirizeho, naḇunyakabba ninkuzooka nindimwo
ḇudoma ḇudooli.

10:17 10:17 Yeremiya 9:24

2 Ndi neḭhaḷi haḇwenyṵ nka lya Ruhanga lyeicala nalyo haḇwenyṵ. Nka
mṵbyerṵ weenyṵ mu mwozo, nyeeragiṛḭ kubagaba hali mudulu omweḭ
musa, Kṵṛḭsḭto, nimuli mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho
mudulu.
3 Beḭtṵ nkṵtḭḭna, kubba Sitaani mwohya mṵnyakwḭzḭra mu kḭsḭsanḭ
kya mpiri nka kṵyaagobeerye Haawa na ḇṵgobya ḇwamwe, akusobora
kubahenera biteekerezu. Akusobora kṵkoresya baḱwenda ba ḇṵgobya
bali muli nywe naabahabḭsya nimuruga ha kweheerayo kḭmweḭ hali
Kṵṛḭsḭto.
4 Nkṵtḭḭna haḇwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yo-
gwo yenseḭ akusobora kwḭza akabeegesya Yesṵ wondi, hatali Yesṵ
gḭtwabeegeseerye. Kandi de, muli bantu bakwanguha kwikiriza mwozo
wondi gḭmṵtaatṵngiṛḭ karei, rundi bakwanguha kwikiriza makuru
garungi gakwahukana na gamweḭkḭṛḭḭze karei!
5 Gya nkuteekereza nti, baḇwo bantu bamweta bakwenda banyahukana
tibali na kintu kyenseenya kḭbakṵnkḭrya.
6 Kadi naḇunyakabba ntabaza kurungi, beḭtṵ magezḭ gakukwatagana
na mananu ga Makuru Garungi ga Kṵṛḭsḭto ndi nago. Kiki kintu
twakḭbamanyḭsḭḭrye kurungi hoḭ mu mḭḷḭngo myenseḭ.
7 Mukuteekereza nyaasobeerye ḇṵnyaaḇṵndeḭṛḭ mwa kṵbabyokya?
Rundi mukuteekereza ḇṵnyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga,
mutali na kḭmwansaswḭṛḭ, gyali nsobḭ?
8 Hali nyaakoorengḭ muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesṵ,
byobyo byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe bḭbyo
mwa kusagika nywe.
9 Ḇunyaali nindi nanywe, naḇṵnyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi
omweḭ muli nywe gḭnyaatṵntṵzengḭ na kumusaba kintu. Beḭtṵ beḭra
beetṵ banyakuruga Makedoonḭ, boobo banyakumpanga bintu byenseḭ
bḭnyeendyengḭ. Nyeefḭḭṛḭho nyankei, kandi nkwḭza kwicala ninyeefaaho
aleke ntabatuntuza mu mṵḷḭngo gwenseḭ.
10 Nkubaza mananu mu Kṵṛḭsḭto nti: Tihaloho kadi omweḭ alingaana
kwehaariiza mu bicweka by’Akaaya, haḇwa kutabatoolaho bintu byenyṵ.
11 Nywe mukuteekereza, gya kusuula ḇṵsagḭkḭ kuruga hali nywe,
nkubusuula haḇwakubba tḭnkṵbendya? Ruhanga akyegḭṛḭ nti, nkṵbendya!
12 Nkwḭza kugyenda mu meḭso na kusuulanga bintu bikuruga hali
nywe. Nkwḭza kubisuulanga mwa kṵlemeseṇḭa baḇwo bakwenda beet-
wala kubba baarṵgḭḭṛḭ hali Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka
nti bo mulimo gwaḇu gubakoora Ruhanga, guli nka gwetṵ mu bintu
bikukwatagana na ḇṵsagḭkḭ.
13 Kubba baḇwo bantu, bo bali bakwenda ba ḇṵgobya; bagobyagobya
bantu ku bintu bikukwatagana na mulimo gwaḇu. Kandi baḇwo boobo
beefoora nka bakwenda ba Kṵṛḭsḭto ba mananu.
14 Kwefoora kwaḇu kutatuhuniriza; haḇwakubba na Sitaani mwohya
yeefoora nka malayika wa kyererezḭ.
15 Nahaḇwakḭkyo, tikili kintu kḭhandṵ hoḭ kuwona baheereza baamwe,
baḇwo baḱwenda ba ḇṵgobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza
baḱwegesya bantu bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira baḇwo
baheereza bakwḭza kutunga kifubiro kyonyḭnḭ kḭsemereeṛḭ bikorwa byaḇu.

Paṵlo Naawonawona nka Mukwenda

16 Nka kṵnyaabazḭṛḭ ḭnyṵma kṵkwo: Mṵleke kuteekereza nti,
ndi mudoma. Beḭtṵ naḇumwakabba nimukumbonamwo ḇudoma,
mṵngṵmḭḭsḭṛḭze nka mudoma aleke nyeehaariizeho kadooḷḭ.

17 Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataatị bili kwahi bigambu
bya Mukama bịyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu
mudoma, akụgụmya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo.
18 Bantu banene bakoleerị muli nywe nka kụbeehaarịize nịbasịgịkịra ha
bintu byansi gigi, nagya kanyeehaariize.
19 Kubba naḅwo, nywe bakwewona nimuli ba magezị, mụnyụmịrwa
kwetegeerya bigambu bya baḅwo bakwenda ba ḅụgobya kandi badoma!
20 Kandi de mwegịrị kugumisiriza muntu naḅwabaragira nka
beiru, naḅwabanyaga, naḅwabazịndịrịza, naḅwabeepankiraho, rundi
naḅwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu ḅụsyo.
21 Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwik-
iriza nti, twe twali batịịnị hoị, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba
ḅụgobya kụbabakoorị.

Baḅwo bakwenda ḅubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusob-
ora kwepanka, beịtụ kandi kili kya ḅudoma kwepanka.
22 Bo baḅwo bakwenda ḅubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya,
nagya ndi Muhebburaniya. Ḅubaabba nibakukoba nti bali Beịsaleerị,
nagya ndi Mụnyeịsaleerị. Ḅubaabba nibakukoba nti bo mu ḅubyalwa
ḅwaḅu, bali beizukulu b'Ịbbụrahịmụ, nagya de ndi mwizukulu waamwe.
23 Ḅubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kụrịsịto, nagyadede
(nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kụrịsịto, na kubakiraho.
Nkoorị hoị kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi
minene, mu kukuutwa hoị njunju, na mu kubba mu kabi ka kwịtwa
mirundi minene.

24 Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankụụtịrị njunju makụmị gasatu na
mwenda.
25 Nyaakụụtịirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahịga murundi
gụmweị. Ḅwatị ḅụnyaagyenderengịmwo ḅwakụtịirwe mpehu mirundi
misatu, nyaagwa mu meezị, nyaasiibamwo nkwetị bibbaahu bya ḅwatị
kandi nyaalaalamwo.
26 Ndịbeịtị ngyendu zinene zịkụjwahịya. Nyaagwịrị mu kabi ka
kwambuka migira mịcwịrị, nyaagwa mu kabi ka banyagị, mu kabi ka
bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa
ruḅuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwịtaka, na mu kabi
ka beịra beetụ beikiriza ba Kụrịsịto ba ḅụgobya.
27 Nyaatalibana hoị kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala
majolo ganene mbura kwebbaka. Ḅụsụmị ḅundi nyadịbịirwe nzala,
nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba
nyabbengị mbwenị nịkịkwetaagịsya ncale ninkoora Kụrịsịto, ntakurugaho.
Kandi de, ḅụsụmị ḅundi ndeerị mu mpehu, ntali na kyakweweeka.
28 Bintu bindi naḅuntabyatule, ḅuli kiro nyeezagya nindi na kututuura
hoị bitebe byenseị bya beikiriza ba Yesụ.
29 Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma
mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?

30 Ḅunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize haḅwa bịbyo
bintu bịkwolokya ḅuceke ḅwange.
31 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ, ahaariiziḅwa biro
byenseenya, akyegịrị nka kụntakụgobya.
32 Mu Damasịko, mụlemị mụhandụ wa mu ḅụsụmị ḅwa mukama
gibeetengị Areeta, yaateerịho balịndị ha mulyangụ gwa kigo kya ruḅuga
lwa Damasịko aleke bankwate.

33 Beḭtṵ beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu dḭrḭsa,
bansḭrḭmṵḷḭra ha kḭsḭḭka kya ruḇuga, nyaabbusuka mu mikono mya baḷindḭ
baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paṵlo

1 Nkusemeera kugyenda mu meḭso na kwehaariiza. Naḇunyakabba ntali
na kintu kinkugobamwo, nkwḭza kugyenda mu meḭso na kwehaariiza,
mbaze ha bintu bya Mukama bḭyanzolokeerye mu kuwonekerwa.
2 Haloho muntu eikiririza mu Kṵrḭsḭto wa Ruhanga gḭyaatwerḭ mwiguru
lyakasatu* haḇwa kasṵmḭ. Hataatḭ harabḭrḭho myaka ḭkṵmḭ na minei
kuruga hayaamṵtwalḭḭrḭ. Kaabbe kwo yaamṵtwerḭ, rundi yogwo muntu
yaatṵngḭrḭ kuwonekerwa, kḭkyo nkyegḭrḭ kwahi; Ruhanga yooyo akyegḭrḭ.
3-4 Nkṵkḭḭramwo ninkoba nti nkyegḭrḭ yogwo muntu Ruhanga
yaamṵtwerḭ mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene.
(Ncagyenda mu meḭso nikoba nti, nyeegḭrḭ kwahi ḇuyaakabba yaamṵtwerḭ
kwo, rundi yogwo muntu yaatṵngḭrḭ-ḇṵtṵngḭ kuwonekerwa, Ruhanga
yooyo yeegḭrḭ). Mu kḭkyo kiikaru yogwo muntu yeegwḭrḭ bintu
byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza
kubaza.
5 Nahaḇwakḭkyo nkwḭza kwehaariiza haḇwa yogwo muntu.† Nkwḭza
kwahi kwehaariiza haḇwa kuraba mu bḭbyo bintu, kutoolaho gana
ninkwehaariiza haḇwa bintu bḭkwolokya ḇuceke ḇuntaaha naḇwo.
6 Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma;
haḇwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beḭtṵ tḭnkwḭza kwehaariiza
aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira bḭbyo
byambona ninkora, rundi bḭbyo byanzegwa ninkubaza.
7 Bṵnyaatṵngḭrḭ kuwonekerwa kṵkwo kwa bḭbyo bintu byakageru mwa
kunjuna ntooheḇwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeḭkḭrḭḭze mukwenda
wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa ḇṵrṵmḭ mu mubiri nka
ḇṵrṵmḭ ḇweḭhwa. Yaakḭḭkḭrḭḭze kḭmbonawonesye.
8 Nyaasabḭrḭ Mukama Yesṵ mirundi misatu nḭmmwesengereerya an-
tooleho kḭkyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange.
9 Beḭtṵ Mukama yanzḭrḭrḭmwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi,
mbabazḭ zange kazḭkṵhṵṵmṵṵlye, kimale, haḇwakubba ḇumubba nimuli
baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahaḇwakḭkyo, nkwḭza
kwesḭḭmḭra kḭmweḭ mu ḇuceke ḇwange, nindi na kusemererwa aleke
maani ga Kṵrḭsḭto gasobore kwicala mu gya.
10 Haḇwa Kṵrḭsḭto, kyokyo nkusemererwa mu ḇuceke, mu kṵnduma, mu
kulemererwa, mu kṵrṵmbwa, na mu biziḇu. Haḇwakubba gya ḇumba
muceke, mwomwo Kṵrḭsḭto ampa kubba munyamaani.

Paṵlo Naata Mutima hali Bakoḷinso

11 Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbazḭrḭ nka mudoma.
Beḭtṵ kandi nywenywe mṵmpeerḭ kukikora, haḇwakubba nywenywe
mwakṵbbeerḭ nimumpaariiza. Kadi naḇunyakabba ntali kintu nka baḇwo
bamweta bakwenda banyahukana kuḇakukoba, mukyege nti, tibali na
kintu kyenseenya kḭbakṵnkḭrya kadi kadooḷḭ.

---

* **12:2** 12:2 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbaḭbbṵḷḭ zindi zḭkoresya: nkwḭza kwehaariiza haḇwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

12 Bikorwa bḭkwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabḭkoorḭ
muli nywe, nyeehereerḭyo kḭmweḭ. Nyabakoorḭmwo bintu bikuhuniriza,
byamahanu, hamweḭ na bikorwa bya maani.
13 Bitebe bindi bya beikiriza twabḭkoleerḭ karungi kyani, katṵtaakoleerḭ
nywe? Gana rundi nyaasobeerye ḇutabasaba ḇṵsagḭkḭ ḇwa sente mu
ḇuheereza ḇwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale
mṵnganyḭre!
14 Hataatḭ, nyeeteekanḭḭze kwḭza kubaḇungira murundi gwa kasatu.
Tindi na ḇṵsagḭkḭ ḇwenseenya ḇunkubaragira munteekanirize,
haḇwakubba ṭḭnkwendya bintu byenyṵ, beḭtṵ nywenywe bankwendya.
Kubba de, baana tibakusemeera kubiikira babyerṵ bintu bya kubasagika;
beḭtṵ babyerṵ boobo babiikira baana. Mbazḭrḭ yatyo kubba ndi nka bbaa
weenyṵ.
15 Gya nkwḭza kṵhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya
bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya
ḇunyakabba mbendya hoḭ, timukusemeera kṵnzolokya ngonzḭ nka zḭzo
zḭmboolokya?
16 Mṵkwḭza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu
byange. Beḭtṵ banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mṵgobya
kandi nyaabadḭḭrḭseenḭ.
17 Mu baḇwo banyaabatṵmḭḭrḭ haloho muntu yenseenya
gḭnyakoreseerye kubanyaga?
18 Nyeesengereerye Tḭto kwḭza kṵkwo, nyaamutuma kugyenda na
mwikiriza wa Yesṵ mwḭra weetṵ. Nkṵḇṵṵlya, Tḭto yogwo alí na kintu
kyenseenya kḭyaabanyagḭrḭ? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa
Ruhanga omweḭ? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kḭmweḭ?
19 Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twḭceerḭ nituk-
wetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu
byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meḭso ga Ruhanga nka beik-
iriza ba Kṵrḭsḭto, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora haḇwa
kṵbatatḭḭrya.
20 Kintu kḭnkṵtḭḭna kwokwo kwḭza hali nywe nkabaagya mutakukora
bintu bḭnkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na mṵlḭngo
gwa kubafubira, gṵmṵtakwendya. Kḭkṵntḭḭnḭsya nkuwona ninkugyenda
kṵbaagya nimucaalimwona izongobo, ḭhalḭ, kḭnḭga, ngesu za muntu kwe-
faaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya
bantu.
21 Nkṵtḭḭna nti ḇṵndḭḇṵnḭa kwḭza, Ruhanga wange alimbundaarya mu
meḭso geenyṵ kubba mucakeicala mu mṵlḭngo gṵtasemereerḭ beikiriza ba
Yesṵ kwicaliramwo. Nkwḭza kuteekwa kukwatwa nnaku haḇwa banene
muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kwezḭramwo bibii
byaḇu bḭbaakoorḭ, nka ḇwenzḭ na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

1 Ndi mu kuteekaniza kwḭza kubaḇungira murundi gwakasatu.
Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Ḇuli musangu gubajunaana muntu
guteekwa kubba na bakeḭso babiri, rundi basatu.”
2 Ḇṵnyaabaḇṵngḭḭrḭ murundi gwakabiri, nyaalambḭrḭ bantu banyakubba
bakoorḭ bibii balekere hahwo kubikora. Hataatḭ naḇunyakabba ntalḭyoona
kṵkwo, nkubalamba nka kṵnyaakoorḭ mu luḇungo lṵlwo nti: Ḇṵndḭḭra

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15

kụkwo murundi gundi ndiganyira kwahi baḅwo bantu beịceerị nibakora bibii ntakabbeerị kwịzayo, na baḅwo bandyagya nibakubikora.
3 Ndịbafụbịra-ḅụfụbịrị, haḅwakubba mwicala nịmwendya kintu kikuhuniriza kịkyo kikụgumya nti, Kụrịsịto abaza kuraba muli gya. Kụrịsịto ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beịtụ ali mutatiro kikumala kubafubira.
4 Kubba naḅuyaakabba yaabambịirwe, baamwịtịra ha musalaba mu ḅuceke, beịtụ kandi ali mwomi haḅwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli ḅaceke muli yo, beịtụ kuraba mu kubaheereza, akwịza kụtwomeerya haḅwa maani ga Ruhanga.
5 Mwekebere nywankei aleke mwewone ḅumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepịme nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesụ Kụrịsịto ali muli nywe, kịkyo kikubba nịkịkụmanyịsya nti, kigezu kịbagụmịrị!
6 Nkụnịhịra heịnyụma gyakwepịma, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe tutakagwe kigezu.
7 Twe hataatị tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kịmweị. Kịkyo tukukisaba, hatali haḅwa kwolokya nti ḅuheereza ḅwetụ muli nywe ḅụbbeerị ḅwa ḅụsịnguzị. Beịtụ tukukisaba mwa kwendya nywe mụkore ḅintu bịdoorị, twe naḅutwakabba nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.
8 Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kịkụlwanịsya mananu, beịtụ twakoranga kịkyo kikugalwanirira.
9 Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu kitukubasaba kili nti, mwịrwemwo ḅuhyaka mu kubba bakụsịimwa Ruhanga.*
10 Bibi bigambu mbịbahandịikịirị ntakeịzịrịyo kụkwo aleke ḅụndịiza ntalibba muntu akubatwala kubi kụbolokeerya kịmweị ḅụsoḅozị ḅwa Mukama ḅụyampeerị ḅwa kubafoora basịgịkụ muli yo, hatali kụbazịkya.

Paụlo Naaraga Bakoḷinso

11 Beịra bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mwezịremwo mụbbe na ngesu zirungi. Bịbyo bintu bịmbawereerị mụbịteho mutima, mwikiranizenge kandi mwịcale na ḅụsịnge. Ḅụḅwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi abaha ḅụsịnge, alibba nanywe.
12 Mụramụkyangane kurungi nka beikiriza ba Kụrịsịto kubakusemeera kụramụkyangana.†
13 Bantu ba Ruhanga benseị babaramụkịirye.
14 Nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, nywenseenya abagiire mbabazị, na Ruhanga abahe mụgịsa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga, abateeranịe mu mitima myenyụ.‡

---

* **13:9** 13:9 Bbaịbbụlị zịkoresya nywe mụbbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mụramụkyanganenge na kunywegerangana kụsemeịrị. ‡ **13:14** 13:14 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mbabazị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali Bagalatiya Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekererु. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya *1:1-10*
(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho *1:11—2:21*
(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa *3:1—4:31*
(iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga *5:1—6:10*
(v) Biramukyo na kulamba *6:11-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.

2 Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, nitubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.

3 Nitubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,

4 yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.

5 Ruhanga yogwo ahaariizibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

6 Nkuhuniira hoi kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;

7 kandi buubwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho
bantu bamwei batabatabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera
kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
8 Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa
wa Ruhanga ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwa-
batebereerye, yogwo muntu akyenwe.
9 Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunia
kubaweera nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo
gamweikiririizemwo, yogwo muntu akyenwe.
10 Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya
hali bantu, rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi
mukuteekereza nti, nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeri
nindi muntu akukora aleke bantu bansiime, nyaakabba ntali omwei hali
babwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeiziri Kubba Mukwenda

11 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri nti, Makuru
Garungi ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.
12 Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensei, rundi muntu
wondi yensei kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa
kunyakuruga hali Yesu Kurisito.
13 Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza
gya Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwaniisiirye hoi kitebe kya
beikiriza ba Yesu, nyeekambira kimwei kubazikya.
14 Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya
bandi bensei ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya;
nyaali omwei ha bantu banyakubba beehereeriyo kimwei kukwera
nzikiriza gya bahaaha beetu.
15 Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na
kubyalwa,* yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu
mbabazi zaamwe. Kandi buyendeerye,
16 yaacwiriimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonek-
erwa kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakuk-
watagana na Yesu Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire buubwo,
ntakagyende hali muntu wondi yensei kumwebuulyaho,
17 rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwebuulyaho hali
babwo banyakumbanza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho,
nyaagyenda mu kicweka kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu
Damasiko.
18 Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeege-
beerwe de nka Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala
biro ikumi na bitaanu.
19 Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahoona
Yakobbo, yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito.
20 Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya
mananu, tihalihoona kigambu kyensei kya bugobya kimbawereeri.
21 Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na
Kilikiya.
22 Buubwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali
batakambonanga;

* **1:15** 1:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: ntakabbeeri kwemetwa mu nda gya maama.

23 beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati:
“Yogwo mudulu munyakutulwanisyanga, hataati yooyo ali mu kutebya
nzikiriza giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera.”
24 Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga haḃwa maani gaamwe
ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

1 Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeiririyo Yerusalemu. Ha
murundi gugu twali na Bbaranaba, hamwei na Tito, gitwaletegeeni.
2 Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolo-
keerye kuraba mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bak-
wenda; kandi nti, mbasoboore bintu bikukwatagana na Makuru Garungi
gankuteberya Banyamahanga. Bibyo bigambu nyaabisoboleeri beikiriza
ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu badooli, baḃwo banyakubba
nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe, aleke mulimo gwange
gunyaali nkoori gutakwa ḃusa.
3 Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, naḃuyaakabba
yaali Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa;
4 kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Baḃwo bantu boobo
banyakubba batweteeraniizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisiire, ni-
bakwetwala kubba beikiriza ba biribiri, kandi ḃuḃwo batali. Kinyakubaha
kutweteeraniaho yatyo, kwali kutuwona kwo twakabba tutakuhondera
biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali na ḃugabe mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga, ḃwa kusalwa rundi ḃutasalwa.
5 Beitu, haḃwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakuk-
watagana na Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byaḃu kadi na kadooli.
6 Kandi bo, baḃwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beege-
beerwe hoi, (Kwegeḃwa kwaḃu hali gya kyali kwahi kintu kikooto,
haḃwakubba Ruhanga tasoroora bantu kusigikira hakwegeḃwa kwaḃu).
Batakabaze kigambu kindi kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri.
7 Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti,
kwo biribiri Ruhanga yaalingi ankwatiirye mulimo gwa kutebya
Makuru Garungi hali Banyamahanga, nka kuyaalingi akwatiirye Peeteru
kutebeerya Bayudaaya.
8 Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda
kulibatya ḃukwenda ḃwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwei
munyakunsoboresya kuḃudoosya hali Banyamahanga.
9 Heinyuma ḃuḃaakyetegeriize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri musisa
gwamwe gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwei na
Yohaana, baḃwo banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe
kya beikiriza, bankweti mu ngalu hamwei na Bbaranaba, kwolokya
twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu boobo bamwei. Kandi
de beikiraniize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu meiso na
kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya
Bayudaaya.
10 Beitu kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka
kusagikanga banaku, kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima
kukora.

Paulo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

11 Beitu heinyuma Peeteru ḃuyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu
meiso ga beikiriza, nyamugaana haḃwa kikyo kintu kiyaali naakukora.

12 Kikyo kintu kyabbeeriho habwakubba beikiriza Bayudaaya ba
Yakobbo bayaalingi atumiri, bubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na
beikiriza Banyamahanga baadyengi hamwei. Beitu babwo beikiriza
bubeiziri, yaabebbaari, yaatandika kwezahukania na babwo Banyama-
hanga, habwakubba yaatiinengi beikiriza Bayudaaya batamukorokota.
13 Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwe-
salaho Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo
kikorwa.
14 Beitu bunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi,
nyaaweera Keefa mu meiso ga babwo bensei nti: "Beitu we Muyudaaya,
waabba nookuhondera ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyu-
daaya, osobora teetei kuhambiriza Banyamahanga kuhondera ngesu za
Bayudaaya?"

Bantu Bajunwa habwa Kwikiririza mu Yesu

15 "Kwahukana na babwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori
za bibii, batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, twe
twabyaliirwe nituli Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro."
16 Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu habwa kuhondera bira-
giro, beitu yogwo yensei akeikiririza mu Yesu Kristo yooyo wa Ruhanga
asiima. Nahabwakikyo, natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga aleke tusiimwe Ruhanga; hatali kusiimwa habwa kuhondera
biragiro. Habwakubba, yogwo yensei alihondera biragiro, taisiimwa
Ruhanga.
17 Kandi de, kadi nabutwakabba nitukwekamba kusiimwa Ruhanga
habwa kwikiririza mu Yesu Kristo, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei
tuli na bibii, kidoori kwo kukoba nti, Kristo yooyo munyakuleeta kibii?
Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.
18 Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiro kwira
kunihiriirya bibyo binyaaheneeri inyuma, bubwo nkwiza kubba nindi
mubinya biragiro kwo.
19 Habwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu atakwega
bya biragiro bikuragira; biragiro byali binfoori mukuu ku byo, aleke
nyoomeere habwa kwendya kwa Ruhanga.
20 Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kristo yooyo akwom-
eera muli gya. Kandi de, bubu bwomi bundi nabwo, ndi nabwo habwa
kwikiririza mu Yesu Kristo Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi
yeehayo yaakwa habwange, nahabwakikyo, nyeezegwa nka abambiirwe
ha musalaba hamwei na Kristo.
21 Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba bubwo, Kristo
akubba yaakwereeri busa, nitubba nka bakusiimwa habwa kuhondera
biragiro.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusiimwa

1 Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo
abalogiri? Habwaki mukwekora bintu bya budoma nimukahabisibwa?
Bigambu byensei bikukwatagana na Yesu Kristo kubambwa ha musal-
aba nyaabibaweereeri hasyanu.
2 Nkwendya kwetegereza kintu kimwei kisa kuruga hali nywe:
Ruhanga buyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri habwa kwikiririza
mu biragiro, rundi yaabaheeri habwa kwikiririza mu Makuru Garungi
gamwegwiri?

3 Habwaki mukwekora bintu bya budoma yatyo? Kubba mu ntandiko,
mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye,
beitu kandi hataati, kiruguiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu
maani geenyu nywankei?
4 Bibyo bintu byensei bimwakarabiriimwo, mali kwo mukubba mwa-
gadiiri busa? Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri busa!
5 Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu
muli nywe habwakubba nti, mudoosereerya biragiro, rundi habwakubba
nti mweikiririize mu Makuru Garungi gamwegwiri?

6 Katutwale kyakuwoneraho ky'Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa
kubikukoba nti: "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga,
Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga."
7 Nahabwakikyo, muli na kukyetegereza nti, babwo benseei beesiga
Ruhanga beicala baana ba mu lula lw'Ibburahimu.
8 Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti,
Ruhanga yaali waakusiima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza
kwabu mu kigambu kyamwe; bibyo bigambu byabba nibikuragiira
Ibburahimu Makuru Garungi, bubwo kandi gagwo Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri kubbaho. Bibyo
bigambu bikoba yati: "Muli we, Ibburahimu mahanga genseei hooho
galitungira mugisa."
9 Kandi kwokwo kibba yatyo, babwo benseei beikiririza mu Ruhanga
batunga mugisa nka gw'Ibburahimu guyaatungiri buyeesigiri bigambu
bya Ruhanga mu biro byeinyuma.

10 Bantu benseei beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa
bikoba yati: "Akyeneerwe yogwo yenseei atadoosereerya bigambu byenseei
Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!"
11 Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yenseei aliisiimwa
mu meiso ga Ruhanga habwa kuhondera biragiro; habwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Yogwo yenseei akusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, alyomeera habwa kwikiririza mu Ruhanga."
12 Beitu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwikiririza mu
Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamweei; kubba Binyakuhandiikwa
bibaza nibikoba yati: "Yogwo yenseei akora kya biragiro biragira, aly-
omeera habwa bibyo biragiro."
13 Kurisito buyaabambiirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya bira-
giro habwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandi-
ikwa kubikoba yati: "Yogwo yenseei abambwa ha musaali, bubwo abba
akyeneerwe."
14 Kurisito buyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa
gwa Ruhanga guyaaheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyama-
hanga benseei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe
habwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo
gibaaturaganisiirye.

15 Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byege-
beerwe. Tihaloho muntu yenseei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu
babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyenseei, kakubba gigyo
ndagaanu gibba gimaari kuteebwaho mikono mya babwo bantu babiri.

3:6 3:6 Ntandiko 15:6 **3:8** 3:8 Ntandiko 12:3; Ntandiko 18:18; Ntandiko 22:18 **3:10** 3:10 Kyabiragiro 27:26 **3:11** 3:11 Habbakuuku 2:4 **3:12** 3:12 Byabaleevi 18:5

16 Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye
Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisiirye yo,
Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga,
yaamuraganisiirye "na beizukulu," nka muntu akumanyisya baana
banene; beitu kigambu kikoba hali omwei, yati: "na hali mwizukulu
waamu." Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito.
17 Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n'Ibburahimu baakoori kira-
gaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiro bibyo, byobyo
bimwei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora
kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga kiyaateeriho, na kutoolaho mimyo
migisa myakyo.
18 Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho habwa biragiro, bubwo
mikubba mitali habwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi
zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyabu.
19 Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiro, naagyendeera kyani?
Bibyo biragiro, yaabiteeriho habwa kusingisya nkori za bibii musangu;
na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w'Ibburahimu wa kiragaanu
kya Ruhanga kibazaho, bwaliiza. Kandi bibyo biragiro bamalayika boobo
baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.
20 Mutumwa yensei bwabbaho, abbaho habwa kuteeraniza mbaju zensei
ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyaakoori atakabbe
na mutumwa, yooyo yankei yaakyeteereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiro

21 Hati bubwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa
bibaza kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyo kibaza
bindi? Tikili kwokwo yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu
yaakusoborengi kusiimwa Ruhanga habwa kuhondera biragiro, bubwo
nikikumanyisya kwo nti, bantu basiimwa Ruhanga habwa biragiro.
22 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu
bensei nka kubafugwa bibii, kandi kikyo kiha bantu bensei kusobora
kutunga mugisa gwa kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga
Yesu Kurisito kubajuna bibii.
23 Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito
kutujuna bibii, twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-
bulindwa, kudoosereerya kimwei butwakatungiri kuwonekerwa kwa
Ruhanga.
24 Nahabwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kurisito buyeiziri,
kandi Kurisito buyeiziri Ruhanga yaatusiimiri habwa kumwikiririzamwo.
25 Kale nu hataati, nka kutweikiririize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa
biragiro.

Baana ba Ruhanga

26-27 Hati nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza
ba Yesu, banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, mukwisanira kimwei Kurisito mu ngesu na
mu bikorwa. Nahabwakikyo, nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe
habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
28 Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru,
rundi yogwo akwezeta wa bugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali;
habwakubba nywensei mulí kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga.

29 Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, bubwo muli beizukulu
b'Ibburahimu, babwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki
kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

1 Hati nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana
muto yensei wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na bugabe, bensei
kusigikira ha bugabe bwa buli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya
mwana muto mu manânu libba lyamwe,
2 beitu, bwabba atakadooseerye myaka mya buhandu mya bbaawe
akwendya, alindwa bantu bahandu bakumukira.
3 Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana
bato, twafugwengi mbandwa za gigi nsi.
4 Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri bukaadoori, yaatumiri
Mwana waamwe Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda
naakuhondera biragiro bya Bayudaaya,
5 mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro;
mwomwo heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya
Ruhanga.
6 Kandi nywe Bagalatiya, bumwafookiri baana baamwe, Ruhanga
yaabaha Mwozo wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta
Ruhanga na mu myozo myenyu, "Bbaabba!"*
7 Nahabwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli
baana, bubwo muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo
Ruhanga akwiza kubaha migisa miyaabiikiiri baana baamwe.

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

8 Mu biro bidi byeinyuma, bumwali muteegiri Ruhanga, mwali beiru ba
mbandwa.
9 Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei
kukubira mimyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani,
kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo
murundi gwa kabiri?
10 Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa
mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya busumi, na mya buli mwaka!
11 Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora;
nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.
12 Nkubeesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa
biragiro; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya
Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori,
beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi.
13 Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa
gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza.
14 Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya
kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi mutakanyeekanise. Kyonkei,
mwanjwahukiiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.

---

* **4:6** 4:6 Baibbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

15 Kusemererwa kukwo kwenseyi kumwalingi nakwo, kwagyendiri
hanya? Ha bwire bubwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwe-
toorimwo meiso nimugampa ganjune.
16 Gya habwa kubaweera mananu, bubwo hataati nfookiri mun-
yanzigwa weenyu?
17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza
yaatyo; tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane nagya,
aleke mubendye.
18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo kibakukwendeerya
kiicalenge yaatyo biro byenseyi, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro
bibyo bimba nindi nanywe.
19 Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi,
nka mukali wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala
nimbaliriira kudoosya bumulyeheerayo kimweyi hali Kurisito eicale mu
bwomi bwenyu aleke mufooke nka yo.
20 Ha bwire bubu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza
nanywe mwiraka liheheeru; habwakubba gya mbatuntuliiri hoi.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

21 Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, mukwendya kukoba nti,
mwetegereza kwahi makuru ga biragiro?
22 Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri:
omweyi yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa
bugabe.
23 Mwana wa muzaana yaabyaliirwe nka baana benseyi nka kubabyalwa,
beitu yogwo mwana mwa mukali wa bugabe yaabyaliirwe habwa gigyo
ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimu.
24 Bibyo bigambu bya babwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu
bibaziirwe mu ngeera: Bakali babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu
ibiri. Ndagaanu gimweyi gili gya mukali omweyi yogwo wa ha lusahu
lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru. Yogwo mukali mwiru
yooyo Hagara.
25 Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi
gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi
Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Na-
habwakikyo, lwo rubuga Yerusalemu luli nka Hagara maa babwo bantu
benseyi bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookiri rubuga lwa
bantu benseyi bali beiru ba biragiro.
26 Beitu rubuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa
bugabe munyakubyala baana ba bugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.
27 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
"Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadibwanga bisa byakubyala mwana;
habwakubba yogwo mukali munyakunobwa yooyo alibba na baana
banene,
kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo."
28 Hati nu nywe beira bange, nk'Isaka kuyaabyaliirwe habwa
Ibburahimu kwikiririza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo
twafookiri baana ba Ruhanga habwa kwikiririza mu Ruhanga.
29 Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muza-
ana, yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa bugabe.
Na hataati, kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera
biragiro na babwo batabihondera.

30 Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo
Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana
waamwe, kubba yogwo mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa
mukali yogwo wa bugabe.”
31 Nahabwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba
mukali yogwo wa bugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu
gya Ruhanga gitweikiririizemwo.

5

Bugabe buli mu Kurisito

1 Yesu Kurisito buyaatutoori mu bwiru bwa kufugwa biragiro,
yaatutoorimwo mwa kutuha bugabe. Kale nu hataati, mukwatire
kimweei bigambu bimweikiririizemwo bibafoora kubba ba bugabe. Kandi
muteikiriza kintu kyenseei kikwiza kubafoora beiru ba biragiro.
2 Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba
nti, waakawona mukeikiriza kusalwa, bubwo Yesu Kurisito akubba
atakubagasira.
3 Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yenseei aliikiriza kusalwa,
nkwendya kumuweera nti, bubwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo
kudoosereerya biragiro byenseei.
4 Yogwo yenseei akwendya kusiimwa Ruhanga habwa kuhondera bira-
giro, bubwo abba naakwezahukania na Kurisito; kandi de, na nkoragana
gya yogwo muntu na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Habwakubba yo-
gwo muntu akwiza kubba atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna
bibii.
5 Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza
kutusiima habwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu
hakwikiririza mu Yesu.
6 Kubba, hali babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
kusalwa rundi butasalwa kubagasira kwahi mu muling gwenseei. Beitu,
kintu kimweei kihandu hoi kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza
mu Yesu, kyokyo kyakubba na bwesige mu Kurisito bukwezolokya
mukwendyangana.
7 Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu
Kurisito! Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera
biibyo bigambu bya bugobya?
8 Bigambu bya bugobya nka biibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo
munyakubakomera kisembu kya kujunwa.
9 Mwizuke nti, “Nka bumya budooli kubusaasaana mu kibbaake,
nakwegesya kwa bugobya nabukubba nikuli kudooli, kwokwo de
kusaasaana mu bantu.”
10 Beitu kandi gya, nka kunyeegiri bwesige bwenyu mu Yesu
Kurisito, timusobora kwikiririza mu bigambu bindi bitali biibyo
bimweikiririizemwo. Kandi yo yogwo yenseei ali mu kubatwala mu
muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti, Ruhanga akwiza
kumufubira.
11 Beikiriza beira bange, bunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa
kusalwa gwogwo guha bantu kusiimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba,
habwaki babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bubwo kandi de,
bakwiza kubba nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha
musalaba kutujuna bibii byetu kikubba kyarugiriho.

12 Bo baḇwo babatuntwize na biibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali
niinkwendya bacweremwo kiimweei beesale, kadi bafookere kiimweei
makone!
13 Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha
ḇugabe haḇwa kwikiririza mu Yesu Kuriisito. Beitu kandi ḇwo ḇuḇwo
ḇugabe ḇumwatungiri, ḇutabaha kukora bibii bya kwegomba kwa muḇiri;
kiihandu maani, mubbenge na ngonzi ziikwiza kubaha kusagikangana.
14 Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo
kiragiro kiimweei kiihandu kibboha biibyo biragiro byenseei, kikoba yati:
“Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei.”
15 Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana
masyenene, nkwendya kuḇapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutem-
ulangana nywankei na nywankei.

Ḇwomi ḇwa Mwozo wa Ruhanga Ḇwatuha

16 Kiinkumanyisya kyokyo nti, mwikiirize Mwozo wa Ruhanga yooyo
abebemberenge biro byenseei. Mu muliingo gugwo mukwiza kubba
nimukwehala ngesu zibiibi za kwegomba kwa muḇiri.
17 Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa muḇiri zinoba ngesu zirungi
za Mwozo wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu
zibiibi za kwegomba kwa muḇiri. Kandi muḇiri na Mwozo, kwokwo
biicala nibisikangana byankei na byankei.
18 Beitu, muntu yenseei yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa
biragiro, kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.
19 Hatii nu, twenseei bikorwa bya ngesu zibiibi za muḇiri twicala tubyegiri,
byobyo bibi: ḇwenzii, ḇuhemu, kwesana kubiibi,
20 kuramya mbandwa, ḇulogo, kuzongobazongoba, ḇunyanzigwa, iihalii,
kiiniga, ntamuhiira, mpaka, kwezahukania,
21 itima, ḇutamiiru, bikorwa bibiibi bya ḇutamiiru, na bindi bikwisisana
yatyo. Nkubalamba nka kunyaabalambiriihoona nti, bantu bakora bintu
nka biibyo, tibakwiza kutunga migisa mya ḇukama ḇwa Ruhanga.
22 Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu
ngonzi mu mitima myaḇu, nibibaleetera kusemereerwa, ḇusinge, kugu-
misiriza, mbabazii, ḇurungi, ḇwesigwa,
23 ḇuholu ḇwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka
biibyo tihaloho kiragiro kyenseei kikusobora kubilwaniisya.
24 Kandi baḇwo benseei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
boobo babba bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya
kwegomba kwa mibiri myaḇu.
25 Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhon-
derenge bintu bya Mwozo waamwe biyendya.
26 Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya,
kutabataḇura bantu, naakuteerangana iihalii twankei na twankei.

6

Mukore bya Kuriisito Byakuragira

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, ḇuhaakabbangaho muntu yenseei
akooriei kibii, nywe bali na mutima gwa mbabazii, kandi bali na Mwozo
wa Ruhanga mukusemeera kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe
nywankei ḇumuteerinde, mukwiza kugwa mu kwoheḇwa.

5:14 5:14 Byabaleevi 19:18

2 Mujunanganenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo
mukwiza kudoosereerya biragiro bya Kurisito.
3 Yogwo yensei akwetwala kubba wa mugasu kandi bubwo atali, yogwo
muntu akwiza kubba naakwegobya.
4 Beitu kandi, buli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe.
Bikorwa byamwe byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali
kwepima na muntu wondi.
5 Kubba buli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.
6 Yogwo yensei alitunga kwegesebwa mu bigambu bya Ruhanga, birungi
byamwe byensei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.
7 Kandi, muteikiriza bantu kubahababahisya na bigambu bya bugobya
bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.
8 Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula buli muntu kusigikira
ha bikorwa biyaakoori. Yogwo yensei akora bya mubiri gukumuragira,
Ruhanga amusasula na kifubiro; yogwo yensei akora bya Mwozo wa
Ruhanga byakumuragira, Ruhanga amusasula na bwomi bwa biro na biro.
9 Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba
butulyekamba kukora na maani, tukwiza kukesa bintu birungi mu kasumi
ka Ruhanga kayaateeriho.
10 Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu bensei bintu birungi,
nka kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora
babwo beikiriza ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

11 Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandiikiri
mu mukono gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!
12 Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu
bakutoolya bitiinisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha
kukora yatyo, bakwendya kwahi kubalirwa mu babwo bantu bakwikiri-
riza mu Yesu Kurisito, Bayudaaya nibakabalwanisya.
13 Kubba nabo bantu basaliirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro
bya Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale,
aleke bagyende nibakwehaariiza nti, nywe musaliirwe habwa kwekamba
kwabu.
14 Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya
ntalyehaariiza muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza
habwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba
habwetu. Nahabwakikyo, mutima gwange gwakwiri ha kwegomba kwa
nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na nsi nagyo kwegomba kwagyo
kwamalikira kimwei, nka rundisi nagyo gyakwiri ha musalaba.
15 Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu
hali bantu bensei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.
16 Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za
Ruhanga zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubaweera
hataati, kandi de kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba
Ruhanga.
17 Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kun-
deetera bujune bundi bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange
gwicalamwo nkojo zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu
Kurisito.
18 Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune
mubbe na mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo hali Beefeeso

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tịkịko agitwale Efeeso ḅuyaali naakugyenda kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezeḅwa kubba kyahandịikịirwe harabịrịho myaka nka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruḅuga lukooto, ruḅuga lwa Barụụmị lweisaza ly'Asịya. Ruḅuga lụlwo lwali lwegebeerwe haḅwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kịbeetengị Arụtemịsị (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paụlo asoboora kụyaakomịrị bantu baamwe yaabajuna bibii byaḅu kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na mubiri gwa muntu, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali mụtwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na nnyụmba, ḅụḅwo, Kụrịsịto naali ịhịga lya muhendu hoị lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paụlo yeegesya ha mụlịngo gwa beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naakwebazaho kandi naakụramụkya Beefeeso *1:1-2*
(ii) Paụlo nịyolokya ḅụkwateịne hakatị gya kitebe kya beikiriza na Kụrịsịto *1:3—3:21*
(iii) Paụlo nịyolokya mụlịngo beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo *4:1—6:20*
(iv) Bigambu bya kumaliira *6:21-24*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngịhandịikịirị nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetụ hamweị na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe kwicala na ḅụsịnge.

Mịgịsa Mịiza Kuraba mu Kụrịsịto

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, ahaariizịḅwe. Yooyo atụheerị mịgịsa myenseị miruga mwiguru kujuna myozo myetụ, naarabya mịmyo mịgịsa mu Kụrịsịto.

4 Kubba Ruhanga yaatụkomịrị kuraba mu Kụrịsịto nsi gịtakabbeerị kuhangwa, tubbe basyanụ kandi batali na kakuu mu meịso gaamwe. Haḅwa Ruhanga kụtwendya,

5 yaarụgịrị hansi atụkomịrị tufooke baana baamwe mu Yesụ Kụrịsịto, kubba yo kwokwo yendeerye.

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso † **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

6 Kiikyo yaakiikoori, aleke tumuhaariize haḇwa mbabazi zaamwe zinene,
ziyaatuheereeri ḇusa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.
7 Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haḇwa ibbanga liyaabbwomiri
mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haḇwa
mbabazi zaamwe zinene hoi,
8 ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.
9 Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga
yaatumanyisiirye ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye
mu Kuriisito.
10 Giigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu
Kuriisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi ḇukalidwa.
11 Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyamwe na
kigyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe
kuraba mu kututeeraniza na Kuriisito.
12 Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kuniihira mu
Kuriisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitiiniisa kya Ruhanga.
13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo
Makuru Garungi ganyakuḇadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu
Kuriisito, mwateeḇwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa
Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe.
14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha
bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwei,
aleke kitiiniisa kyamwe kihaariiziḇwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

15 Nahaḇwakikyo kuruga ḇunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama
Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei,
16 ncala biro byenseenya ninsiima Ruhanga haḇwenyu kandi nim-
basabira ḇuli ḇumba ninkusaba.
17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kuriisito, yogwo
Ruhanga Bbaa weetu wa kitiiniisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye,‡
aleke mumwege kurungi.
18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke
musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoi. Mimyo
myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha ḇuyaatwetiri
kubba bantu baamwe, mimyo mitukuniihira kutunga.§
19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira
maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo. Maani
gagwo googo gadi
20 gayoolokeerye mu Kuriisito, ḇuyaamuhimboori kuruga mu bakuu,
yaamwicaliirya mu kiikaru kya kitiiniisa kinene hoi, kulema na Ruhanga
mwiguru.
21 Yogo Kuriisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bibyo bya
bamalayika bahandu, bya ba ḇusobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi
ba kitiiniisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro
bikwiza.
22 Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa ḇusobozi ḇwa
Kuriisito kandi yaataho Kuriisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensei,
yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kuriisito.

‡ **1:17** 1:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa

§ **1:18** 1:18 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga ḇwalitunga bantu baamwe ḇuhyaka, kiliimuheesya kitiiniisa

23 Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensei hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

1 Budi kadei mutakeikiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.
2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.
3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na bibyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensei.
4 Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi,
5 Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajuniirwe habwa Ruhanga kubagiira-bugiiri mbabazi.
6 Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamwei nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
7 aleke mu busumi bukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoi ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Nywe mweikiriize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-buhe.
9 Atakakibahe habwa bibyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza.
10 Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kurisito Yaateeraniize Bantu Bensei

11 Nahabwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe babwo ba Bayudaaya beetengi "batasaliirwe," bubwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa kwabu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.
12 Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyensei na Kurisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori na Beisaleeri, buyeeragiri hali bo; nahabwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga.
13 Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga bumweikiriize Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwomiri habwenyu.
14 Habwakubba Kurisito, buyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omwei, yaatuleeteeri businge. Yaatooriho bunyanzigwa

ḇunyakubba nka kiisiika kikuḇabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omwei.
15 Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya
bya Bayudaaya na ngesu zaaḇu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu
Bayudaaya ahangemwo ihanga limwei lihyaka, mwa kuleetaho ḇusinge.
16 Kurisito ḇuyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye ḇunyanzigwa
ḇunyakubba haḵati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza
baafooka mubiri gumwei, kandi yaabeirya hali Ruhanga.
17 Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga ḇusinge hali nywe Banyama-
hanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba
heehi na Ruhanga.
18 Hataati twensei Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na
mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.
19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicali hamwei na
bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.
20 Muli nka kicweka kya nnyumba kiliimukuḇimbwa ha musinge,
gunyaakuteeḇwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, ali ñkeihiga lihandu lya nnyumba gyensei gyemeeraho.
21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru
Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.
22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke muḇbe
nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

1 Haḇwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo mun-
yankomo wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, haḇwenyu nywe Banyama-
hanga,* nkubasabira.
2 Nkyegeeri kimwei, mwegwiriho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe,
yampeeri gugu mulimo ngukore haḇwa kubajuna.
3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki,
nkihandiikiriho ninkisobooraho mu biihi.
4 Ḇumwakasoma bibyo bimpandiikiri, mukwiza kwega nka
kunyeetegeriize nsita gya Kurisito.
5 Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu
hataati, Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe
basyanu, kuraba mu Mwozo Musyanu.
6 Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito,
Banyamahanga bakwiza kutunga mugaḇu ha migisa mya Ruhanga
hamwei na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwei na Bayudaaya,
nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga.
7 Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri
mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru
Garungi.
8 Gya naḇunyaabba nindi wa hansi hoi akusembayo mu bantu
ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya
Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito byagaba, bya bantu bateete-
gereza haḇwa ḇurungi ḇwabyo kubba ḇwakalasanu.

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubaziḇwaho mu Bikorwa 21:27-36

9 Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora
ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga
bintu byensei, yeiceeri abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.
10 Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba
Yesu, asobore kwolokya bamalayika balemi na ba busobozi, babwo bali
mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga buli mulingo mu
bintu byakora.
11 Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi
yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi
Mukama weetu.
12 Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikiririzamwo, tutunga
maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli
batatiro.
13 Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa biziibu
binkurabamwo habwenyu, bibyo bikubaheesya kitiinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

14 Na habwa gigyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga
Bbaa weetu,
15 yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi.
16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira,
abatatiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe.
17 Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwei mu mitima myenyu
habwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, bumulikamala kusigika
kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,
18 musobore kwega, nywe hamwei na bantu ba Ruhanga bensei, bugali,
bulei bwa hansi, na bulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoi
za Kurisito zaatwendya nazo.
19 Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, nabuzaabba zitakusobora
kwetegerezebwa hoi na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke
ziisane nka za Ruhanga.
20 Yogwo akusobora kukora bintu binene hoi kukira bibyo byensei
bitumusaba rundi bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe
gakukoora muli twe,
21 ahaabwe kitiinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga, mu mihihi myensei, biro na biro! Amiina.

4

Bumwei mu Kitebe kya Beikiriza

1 Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo
nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.
2 Mwicale nimuli bantu baholu hoi, kandi bakwata mpula; mubbenge
na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi.
3 Muteho maani kutatiirya bumwei bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo
abateeraniza mu businge.
4 Habwakubba twensei nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwei,
kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwei, nka kutuli na kunihira kumwei
kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiirye.
5 Heicalaho Mukama omwei, kwikiriza kumwei, na kubatizibwa kumwei
kwa Kurisito.
6 Ruhanga eicala omwei kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa
hakyendi kukira bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali
mu bantu bensei.

7 Beitu, buli omwei muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito
kuyaakimupimiiri mu mbabazi zaamwe.
8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
“Hayaatembiri mwiguru,
yeebembeeri bantu banene babwo bayaatoori mu bunyagwa,
kandi yaabaha bisembu.”
9 (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiri Mwiguru,” kimanyisya kyani?
Kimanyisya nti, nayo yaabandiize kusirimuka kuzimu.*
10 Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwei munyakutemba
hakyendi weiguru yaalimalira kimwei lyensei aleke abbe mwiguru hen-
sei.)
11 Kandi yooyo omwei munyakutaho bakwenda, bamwei yaabataho kubba
baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya
kandi beegesa.
12 Babwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu
bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe
kitebe kya beikiriza ba Kurisito.
13 Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukibimba kudoosya twensei
butulibba na kwikiriza kumwei, na kwetegereza yogwo Mwana wa
Ruhanga, tuhande kudwa ha buhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa
buhandu bwa Kurisito.
14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa
mpehu gya buli nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na
kuburungutania bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi.
15 Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo
myensei, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo
Kurisito.
16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha
hamwei, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwei mu mubiri
nibiguhandya. Kandi buli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu
ngonzi na beira, habwakubba buli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo
gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama
weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu
bitali na mugasu.
18 Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicaliirye mu ntiti, kandi baaruguri
hali Ruhanga habwa buteega bwabu bubeicala nabwo, na habwa bujeemu
bwa mitima myabu.
19 Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwensei kwa kibiibi na kirungi,
beeheerayo kimwei kukora bwenzi, nakwegomba kubiibi kwa buli
mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.
20 Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.
21 Mananu galoho googo nti, mwegwiri-bwegwa bigambu bikukwata-
gana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu
biicala muli yo, Yesu Kurisito.
22 Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye
muzileke; mwehale zizo ngesu ziiraguru zileetwa kwegomba kubiibi.
23 Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 * **4:9** 4:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

24 Mụbbe bahyaka mu kwicala kwenyụ na Ruhanga; mufooke bantu
bahangịirwemwo ḅuhyaka bakubalwa kubba nịbakụsịimwa mu meịso
gaamwe, kandi basyanụ mitima.
25 Nahaḅwakịkyo, mụlekere hahwo kwicala nịmụgobyangana, ḅuli
muntu abazenge mananu hali mwịra waamwe, haḅwakubba tuli bicweka
bya mubiri gụmweị gwa Kụrịsịto.
26 Muntu yaakakwatwanga kịnịga, yeerindenge kukora kibii; mutalin-
danga kalyoba kụgwa nimucaali na kịnịga.
27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya
gwa kụboohya.
28 Yogwo yenseị abbanga neịba bintu, alekere hahwo kwịba. Hakiri ako-
resye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira
baseege.
29 Kigambu kyenseị kibiibi kitaliruga mu mịnwa myenyụ. Mụbazenge
bintu birungi bisa bikusobora kụbabịmba kụbadoosya ha kịkyo kigyen-
deerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira baḅwo bakụkyegwa.
30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka
Ruhanga kayaabateereerịho kakwolokya nka kumuli baamwe kụdoosya
ha kiro kya kucungulirwamwo.
31 Mwehale ngesu zenseị zibiibi: Nnobị, kịnịga, kuzongoba na bịlụmo,
kubazangana kubiibi, kụhangịira kulimwo itima lya ḅuli mụlịngo.
32 Mụbbenge na mbabazị hali beịra beenyụ. Kandi mụbbenge na kisa
hali bo, mụganyịranganenge nka Ruhanga kụyaabaganyịirị kuraba mu
Kụrịsịto.

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe,
mụhonderenge bikorwa byamwe;
2 kịkyo kịkwịza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesụ
Kụrịsịto kụyaatwendeerye,* yeehayo kụkwa haḅwetụ, yaafooka kihongwa
kịkụwụnya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.
3 Beịtụ, hatalibbaho muntu yenseị muli nywe wa kikorwa kyenseị kya
ḅwenzị, rundi kikorwa kindi kyenseị kya ḅugwagwa, rundi kya mururu,
haḅwakubba bịbyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.
4 Mutabazanga bigambu bya nsonị. Mutabazanga bigambu bya ḅudoma,
rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi
kubazanga bigambu bikwisana yatyo; beịtụ hakiri, mụsịimenge Ruhanga
haḅwa bintu byabakoleerị.
5 Mwịcale mụkyegịrị nti, tihaloho mwenzị, rundi mugwagwa, rundi
yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za
kụramya), akugyenda kugwetwa mu ḅukama ḅwa Kụrịsịto na ḅwa
Ruhanga.
6 Muteikiriza muntu yenseị kụbagobya ha bịbyo bintu bibiibi,
haḅwakubba kịnịga kya Ruhanga kinyamaani kịizịra baḅwo bantu
bataamwegwa.
7 Nahaḅwakịkyo, mutaliteerana nabo.
8 Kubba, ḅumwali mutakeikiriize Kụrịsịto mweịceerị nimuli nka bantu
bali mu ntịtị, baḅwo beicala mu bibiibi na mu ḅuteega, beịtụ hataatị muli
nka kyererezị, bantu bakubalwa nịbakụsịimwa mu meịso ga Ruhanga

4:25 4:25 Zaakalịya 8:16 **4:26** 4:26 Zabbụlị 4:4 * **5:2** 5:2 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nka Yesụ Kụrịsịto kụyaabendeerye

kandi bakwega mananu. Nahaḇwakḭkyo, mwḭcalenge nka baana bakulibatira hasyanṵ.

9 (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bḭbyo bibalwa kubba nḭbḭkṵsḭḭmwa mu meḭso ga Ruhanga na mananu.)

10 Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga bḭyendya.

11 Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntḭtḭ, bitali na mugasu, kandi mṵbazenge ha ḇubiibi wa bḭbyo bikorwa hasyanṵ.

12 Kubba bikorwa bya bajeemṵ bḭbyo bibakora mu nsita, bḭkwatḭsya bantu nsonḭ kadi kṵbḭbazaho-ḇṵbazḭ.

13 Kubba kintu kyenseḭ kibiibi kikubazwa hasyanṵ kizookera hasyanṵ; ḇṵḇwo kḭkwḭza kuwonwa hasyanṵ, nka kukili kwo kibiibi.

14 Kyokyo bakoba:

“We yeebbakḭrḭ we, sḭsḭmṵka oruge mu ḇulo,
byoka oruge mu kibii,
ḇṵḇwo Kṵrḭsḭto, mwomwo akukuha kyererezḭ.”

15 Nahaḇwakḭkyo, mwerḭnde hoḭ mu bḭbyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezḭ, beḭtṵ mṵbbe ba magezḭ.

16 Mṵkoresye kurungi ḇwḭre ḇwenyṵ ḇwenseḭ ḇumuli naḇwo, haḇwakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.

17 Kale nu, mṵleke kubba badoma, beḭtṵ mwetegereze bintu kyani bḭbyo bya Mukama Ruhanga bḭyendya.

18 Kandi mṵleke kutaamira maaci, haḇwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beḭtṵ Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byenseḭ.

19 Mwakabbanga nimuli hamweḭ, mṵhḭmḭrengenenge byembu bya Zabbṵlḭ, bḭbyo bikuramya Ruhanga, na bḭbyo bikumuhaariiza. Kandi mṵmṵhḭḭmḭrenge nimumuhariiza na mu mitima myenyṵ.

20 Biro byenseḭ mṵsḭḭmenge Ruhanga Bbaa weetṵ haḇwa bintu byenseḭ byakora, mwibara lya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto.

21 Mworoberenge beḭra beenyṵ haḇwa kutamwona Kṵrḭsḭto kḭtḭḭnḭsa.

Bantu Baswerangeenḭ Bibakusemeera Kukora

22 Bakalḭ baswebeerwe mwegwenge beḭba beenyṵ nka kṵmwegwa Mukama.

23 Kubba mudulu yooyo abba mṵtwe gwa mṵkalḭ, nka Kṵrḭsḭto kwali mṵtwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kṵrḭsḭto, kandi yooyo Mṵjṵnḭ waakyo.

24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kṵrḭsḭto, kwokwo na bakalḭ baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beḭba baaḇu mu bintu byenseḭ.

25 Badulu mwendyenge bakalḭ beenyṵ nka Kṵrḭsḭto kṵyendeerye kitebe kyamwe, yeehayo kṵkwa haḇwakyo,

26 aleke asobore kṵkḭsyanḭa, na kṵkḭnaabya na meezḭ gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.

27 Mu kukora mḭmyo mirwa, akwḭza kṵdoosya kḭkyo kitebe mu kḭtḭḭnḭsa kinene kḭkwaka-ḇwakḭ; kandi kḭkyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beḭtṵ kyo kḭkyo kitebe kiicale nikili kḭsyanṵ, kimbura kakuu.

28 Mu ngeru gyogyo gḭmweḭ, badulu bakusemeera kwendyanga bakalḭ baaḇu nka kṵbendya mibiri myaḇu. Mudulu yenseḭ yendya mṵkalḭ waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.

29 Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudiisya
nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza
baamwe.
30 Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.
31 “Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na
mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei.”
32 Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya
nsita binyamaani hoi, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na
Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe.
33 Kale nu, buli omwei muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo
kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitiinisa.

6

Baana na Babyeru Baabu

1 Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama
kitiinisa; habwakubba, kikyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera
kukora.
2 Binyakuhandiikwa bikoba: “Otiinenge Bbaawu na maawu.” Kiki
kyokyo kiragiro kya kubanza kiicala na muragu nti:
3 “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke
woomeere kumala busumi bunene hoi mu nsi.”
4 Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu
nimubasaaliza, beitu muboorooreng mu ngesu zirungi za kubeegesya
bigambu bya Mukama Yesu Kurisito.

Beiru na Bakama Baabu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi
babakoresya. Mubatengemwo kitiinisa nimubeegwera kimwei na mutima
gumwei, nka bantu bakwegwa Kurisito.
6 Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasiime-busiimi; beitu kadi
batakubawona nimukukora, mubeegwenge, habwakubba muli beiru ba
Kurisito, babwo bakukora na maani gaabu genseenya, bibyo bya Ruhanga
biyendya.
7 Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali
babwo bakukoora bantu basa.
8 Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula buli muntu,
habwa buli kintu kirungi kiyaakoori, yogwo muntu kaabbe naali mwiru
rundi naali wa bugabe.
9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mubatwalenge kurungi.
Muleke kubatiinisya. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama
weenyu, ali yooyo omwei yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu
atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanisya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mubbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiire
habwa busobozi bwa maani gaamwe.
11 Mulwale byakulwanisya byensei bya Ruhanga byabaha kulwanisya
Sitaani Mwohya, aleke Sitaani yaakabeizira na bukodyo bwamwe, muso-
bore kwemeeraho.

5:31 5:31 Ntandiko 2:24 **6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

12 Haḇwakubba titukulwana na bantu,* beḭtṵ tukulwana na myozo
mibiibi mya mu biikaru bya hakyendḭ; tukulwana na myozo mikulema,
myozo mya ḇṵsobozḭ, na myozo mya mu ntḭtḭ milema nsi gigi.
13 Nahaḇwakḭkyo, mṵkwate byakṵlwanḭsya byenseḭ, bya Ruhanga
bḭyaateerḭiho, nka basurukali kubakwata byaḇu. Mṵkore kḭkyo, aleke
kiro kya kabi ḇukilidwa, mṵtalḭḭrṵka, kandi ḇumulikalwana kudwa ha
kumalḭira, musḭgale nimuli batatiro.
14 Nahaḇwakḭkyo, mṵsḭgḭke nimuli na mananu mu nda gyenyṵ,
gababbeere nka mṵsḭpḭ gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba
basḭḭmḭḭrwe mu meḭso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka
kibalinda.
15 Nakweteekaniza kwenyṵ kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta
ḇṵsḭnge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeḭto kweteekaniriza ḇulemu.
16 Kṵteerya hali bḭbyo byenseḭ, mwḭkḭrḭrḭze mu Yesṵ; aleke kwikiriza
kwenyṵ kubalindenge nka ngaḇu kugilinda musurukali, nḭkṵbalṵmḭḭrya
mworo guli ha mḭngesṵ mya Sitaani myakubalasa.
17 Mwḭkḭrḭze kujunwa kwa Ruhanga kwabaheerḭ, kubalinde nka kofḭḭra
kugilinda mḭtwe mya basurukali. Kandi, mṵtṵnge kigambu kya Ruhanga
kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Mṵsyanṵ gyabaheerḭ kṵlwanḭsya
Sitaani.
18 Biro byenseenya mṵsabenge nka Mwozo Mṵsyanṵ kwakubeebe-
mbera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byenseḭ. Kuwona nti
mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byenseḭ,
musabirenge bantu ba Ruhanga benseḭ.
19 Nagyadede mṵnsabḭrenge, aleke ḇunyaakatandikanga kubaza,
Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kṵmanyḭsya bantu bintu
bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nḭmbḭbamanyḭsya
ntakṵtḭḭna.
20 Gya, ndi ngaḇwa gya gaga Makuru Garungi, naḇunyaabba nindi mu
nkomo. Mṵnsabḭre, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali
na kḭnkṵtḭḭna.

Bigambu Byakumaliira

21 Tḭkḭko mwikiriza wa Kṵrḭsḭto mwḭra weetṵ wa ku mwozo
gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwḭza
kṵbamanyḭsya byenseḭ aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.
22 Kyokyo mmṵtṵmḭḭrḭ, mwege nka kutuli, kandi abatatḭḭrye mitima.
23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetṵ na Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto
abahe ḇṵsḭnge, ngonzi, hamweḭ na kwikiriza.
24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazḭ baḇwo benseḭ bendya
Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto na ngonzi zitamalikaho.

---

* **6:12** 6:12 Bbaḭbbṵlḭ zindi zḭkoresya: mubiri neibbanga

Bbaruha gya Paulo hali Bafiripi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiriho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera ziziibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitiinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-2*
(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo *1:3—2:30*
(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi *3:1—4:9*
(iv) Bigambu byakumaliira *4:10-23*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

2 Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusiima na Kusaba

3 Buli bunkabeizuka nsiima Ruhanga;

4 kandi buli bumba ninkubasabira nywensei, mbasabira nindi na kusemererwa.

5 Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza bumwageegwiri kudoosya na hataati.

6 Kandi ndi munanukku nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyaliizi ramwo.

7 Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo

nabunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.
8 Ruhanga yooyo akusobora kumpeera bukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoi kubawonaho nywe nywenseei kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga ziyampeeri.
9 Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore kwega na kwetegereza kwizulu.
10 Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya Kurisito kyaliizizramwo.
11 Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo habwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba na bikorwa bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitiinisa na kuhaariizibwa.

Paulo Naabaza ha Buhandu bwa Makuru Garungi

12 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene musgisa gwa kwegwa Makuru Garungi.
13 Nahabwakikyo bantu benseei ba mu kikaali na babwo basurukali balinda mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo habwa kuheereza Kurisito.
14 Kandi, habwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange bakukira bunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali na kutiina kwenseei.
15 Kyo kili kya mananu nti, bamweei mu babwo beikiriza beira bange batebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririirya buheereza bwange na kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya habwa kukwataniza nagya mu kutebya Kurisito.
16 Bo babwo bakutebya Kurisito habwa kwendya kukwataniza nagya, banzendya mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo habwa kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi.
17 Kandi bo babwo, batebya Kurisito habwa kwetoolerya byabu bankei, tibali na mananu genseei mu mitima myabu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya kundeeteera bujune hoi kukira bubwo bundi nabwo mu nkomo.
18 Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu miliingo myenseei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya bugobya rundi mu kutebya mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa kusemererwa.
19 Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byenseei bimbeeriho bikwiza kundoosya ha kujunwa.
20 Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu muliingo gwenseei ntalikora kintu kyenseei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu, nkwendya hataati na biro byenseei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya Kurisito kitiinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.
21 Gya habwange, bwomi bwange buloho habwa kuheesya Kurisito kitiinisa; kandi kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoi, habwakubba cali nkugyenda, nkugyenda kwicala na Kurisito biro byenseei.
22 Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoi Yesu Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri, kucwamwo kwomeera rundi kukwa.

23 Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa
ninkwendeerya kimwei kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo
kikukiira kimwei burungi.
24 Beitu kandi, kili kintu kihandu hoi nti ncale nindi mwomi
habwakubba mukwiza kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.
25 Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi,
nkugyenda kwicala nanywe nywenseei aleke mu kwicala kwange nanywe,
kwikiriza kwenyu na kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire
kimwei.
26 Makuru gaakyo nti, bundibba mbuniirye kuromba nanywe musobore
kusemererwa hoi habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali
nywe.
27 Kintu kihandu mu byenseei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru
Garungi ga Yesu Kurisito gamweikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninku-
sobora rundi ntakusobora kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora
kwegwa bigambu bikwolokya mitima myenyu nywenseei nka kumili ha
kintu kimwei. Kandi bumwei buboo, bwobwo bukwiza kubaha kubba
hamwei mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana na Makuru Garungi.
28 Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi.
Nywe butabatiina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza
kuzikya babwo bakubalwaniisya beitu kandi naajuna nywe.
29 Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-bwikirizi
mwibara lya Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa
kuheereza Yesu Kurisito.
30 Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu bulemu bwobwo bumweei
bwa kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, buboo
bulemu bwobwo ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

1 Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi
naabahuumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo
Musyanu na kugiirangana mbabazi,
2 munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange:
Mubbe na nteekereza gyogyo gimwei, mwendyengenenge, kwicala
kwenyu kwolokyenge nka kumukoora hamwei na mutima gumwei.
3 Mutakoranga kintu kyenseei habwa kwendya kutunga byenyu nywe
nywankei, rundi habwa kwendya kwetembya, beitu mutwalenge bandi
kubba bahakyendi kubakira.
4 Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu
nabo mubateekerezengeho de.
5 Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kukwo kwa Yesu, Muton-
goole wa Ruhanga kuyaalingi nakwo:
6 Nabuyaakabba yaali na buhangwa bwa Ruhanga* ataketwale kubba ha
lulengo lumwei na Ruhanga,
7 beitu yaabundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru,
yaabyalwa mu kisisani kya muntu.
8 Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaabundeiri hoi kudwa
ha kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!

* **2:6** 2:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

9 Nahaḇwakikyo Ruhanga yaamuḇyokeerye hakyendi hoi yaamuha ibara
likukira mabara gandi gensei,
10 aleke yogwo yensei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu
mu bakuu, ḇwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu
naamuramya.
11 Kandi nti, bantu bensei ba ndimi zensei baatulanga nibeikiriza nti
Yesu Kurisito ali Mukama, haḇwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu
kitiinisa.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

12 Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo muḇihonderenge na kukira maani hataati ḇuntali nanywe. Mwekambe hoi mu mitima myenyu kubba na bikorwa bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri.
13 Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.
14 Mukorenge bintu byensei mutalinamwo kiteekerezu kya kweŋurunuutya, rundi kya kukuuta mpaka.
15 aleke mutabba na muntu yensei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyensei kibiibi, ngesu zeenyu ziicalenge nizaaka-ḇwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka ḇubiibi ḇwa bantu ba muhihi gugu nka kuḇuli ḇubiibi hoi.
16 Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya ḇwomi, ḇumulikakora kikyo nkwiza kubba nindinaho kyakwesugusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliiziramwo, nti nagya maani gange gatakagyendere ḇusa.
17 Beitu naḇubaakanzita nka kyonzira† kiheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo hali yo bikwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoi hamwei nanywe nywensei ḇunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyo kubba.
18 Nahaḇwakikyo, muli na kusemereerwa, nagya ndisemererwa hamwei nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

19 Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisiimiri, nkunihira kubasindikira Timiteo mu ḇusumi ḇutali ḇwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu mutima gwange ḇunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.
20 Haḇwakubba tindi nayo muntu wondi yensei akusobora kubba wa mugasu hali nywe nka yo.
21 Baba bandi bensei bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu bibyo bikukwatagana na Yesu Kurisito tibabifaaho.
22 Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisiimiirwe, haḇwakubba aheereize hamwei nagya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yensei na bbaawe kubabba.
23 Nahaḇwakikyo, nkunihira kumuḇasindikira heinyuma gya kasumi katali ka hadei, ḇunyaakeetegereza bintu byange nka kuḇikwiza kumalika.

† **2:17** 2:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

24 Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi kadooli nagya
nyankei, Mukama weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.
25 Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira
Epafurodito, mwikiriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi
mulwani mwira wange yogwo alwaniriiri Makuru Garungi gakukwata-
gana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda weenyu gimwansindikiiri am-
peereze.
26 Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene
byakubawonaho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira
ha makuru gaamwegwiri nti yaahimbiri.
27 Mu mananu yaahimbiri hoi, yaadwa kubba nka muntu yaakwa.
Beitu Ruhanga yaamusaasiiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade
yansaasiiri aleke nteezegwa nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo
kunyaalingi nakwo.
28 Nahabwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei
eireyo hali nywe aleke nanywe musemererwe bumwakamuwona murundi
gundi, kandi nkwiza kubba ntali na kusaalirwa kunene.
29 Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa
kunene, kandi badulu nka babwo mubatengemwo kitiinisa.
30 Habwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa
Kurisito, naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutaku-
sobora kukora habwa butabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

1 Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe habwakubba
Mukama weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu
byobyo bimwei binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, habwakubba
bibyo bintu bili na kibikubagasira.
2 Mweriinde bantu banyangesu zibiibi, babwo banyangesu zikwisana za
mbwene, mubeeriinde babwo bakubahambiriza musalwe.
3 Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali babwo bakubasala;
habwakubba twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga.
Twetwe babwo beesigira kimwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi
babwo bateesiga bikorwa bya mubiri,
4 kadi nagya nyankei, nabunyakabba nyaali ninkusobora kubba niny-
eesiga bikorwa bya mubiri kubba nibingasira.
Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha
kwesiga bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensei akubinkirya.
5 Nyaasaliirwe heinyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba
Munyeisaleeri wa mu lula lwa Bbenyamiini, mmba Muhebburaniya mun-
yakubyalwa Bahebburaniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro
bya Musa, nyaali Mufalisaayo;
6 ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya,
nyaahiiganiize hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora
Ruhanga; ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na
kiragiro kyensei kinyaabinyiri.
7 Beitu byo bibyo byensei binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu
hali gya, mbiwona nka bitalimwo kuruga bunyeetegeriize Kurisito.
8 Mu mananu, bibyo bintu byensei mbiwona nka bitalimwo
bumbilengesania na kikyo kya mugasu hoi kinyaatungiri kya kwega Yesu,

Mutongoole wa Ruhanga, Mukama wange. Nyeefereize bintu byenseei
haḇwamwe; nyaabitwala kubba nka bisasiro aleke mmwetegereze
9 kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusiimwa
mu meiso ga Ruhanga haḇwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu
nkwendya kubba ninkubalwa akusiimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira
hali Kurisito ginyeikiririizemwo, kukwo kwokwo kusiimwa kubalwa
kubba kwa Ruhanga haḇwa kwikiririza mu Kurisito.
10 Kinkwendya hoi kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza
gagwo maani ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona
nka yo kuyaawonaweeni, na kukwa nka yo kuyaakwiri,
11 aleke mu muingo gwenseei, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu
bakuu.

Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso

12 Nkukoba kwahi nti biibyo bintu byenseei mmaarii kadei kubitunga,
kandi nti mmaarii kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe,
beitu nyeekamba kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya ḇwomi
ḇwa mwiguru haḇwakubba kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
kiyantegekeerii ḇuyankomiri kubba mwikiriza waamwe.
13 Beikiriza beira bange, gya haḇwange tinkuteekereza nti mmaarii
kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimweei kinteeriho mutima
gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.
14 Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo
kisembu kya Ruhanga kiyanzeteerii kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.
15 Kale nu, twe twenseei bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera
kubba na biteekerezu byobyo biimweei ha biibyo bintu biimbaziriho.
Beitu hakabba nihaloho bamweei muli nywe bantu bali na biteekerezu
bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeetegeresesya de.
16 Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimweei gagwo mananu
gatwegesebeerwe.
17 Beikiriza beira bange, nywenseei hamweei ngesu zeenyu zibbenge
nka zange, kandi mwegere hali baḇwo bakuhondera zizo ngesu zirungi
zitwaboolokeerye.
18 Haḇwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkuki-
baweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu
zaaḇu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.
19 Baḇwo bantu mmaliira gyaḇu kuli kugyenda mu Geehena.
Haḇwakubba baramya bidyo bya nda zaaḇu kandi beesugusya bintu
bikusemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myaḇu miicala ha bintu bya
mu nsi.
20 Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho
kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gituliindiriiri
kuruga mwiguru.
21 Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naami-
foora mya kitiinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe
gamusoboresya kufuga bintu byenseei bya mu nsi.

4

1 Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi
bandimukwendya kuwona murundi gundi, haḇwakubba mumpeeri kubba
na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga
haḇwenyu. Nahaḇwakikyo mukwatire kimweei Mukama weetu yogwo
gimweikiririizemwo!

Kulamba

2 Nkuku̱kwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengenemwo haɓwakubba nywenseɨ muli beikiriza ba Mukama weetu̱.
3 Kandi we, muheereza mwɨra wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize baɓwo bakaɨi babiri beicale mu ɓumweɨ, haɓwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamweɨ na Kelementi na baheereza beɨra bange bandi ba mabara gaaɓu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya ɓwomi.
4 Mu̱semererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Mu̱semererwenge!
5 Mu̱leke bantu benseɨ bawonenge kuɓundaara kwenyu̱. Kasu̱mɨ ka Mukama weetu̱ kwɨra kali heehɨ!
6 Mu̱leke kwelalikiira kintu kyenseɨ, beɨtu̱ mu bintu byenseɨ mu̱sabenge Ruhanga. Mu̱mu̱weerenge byetaagu byenyu̱ nɨmu̱mwesengereerya na ku̱sɨɨma mu mitima myenyu̱.
7 Ɓuɓwo mwomwo, ɓusɨnge ɓwa Ruhanga ɓukukira kwetegereza kwenseɨ, ɓulibalinda mu mitima myenyu̱ na biteekerezu byenyu̱ mu Yesu̱, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Beikiriza beɨra bange, nkumaliira ninkoba, mu̱tenge mitima myenyu̱ ha bintu bya mananu, bya kɨtɨɨnɨsa, bɨbyo bɨku̱sɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga, bɨsyanu̱, bɨbyo birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Mu̱teekerezenge hali birungi bikukiirayo kɨmweɨ na bɨbyo bikuhaariizibwa.
9 Mu̱tenge mu nkora bɨbyo byenseɨ bɨnyaabeegeseerye na bɨbyo bɨnyaabaragɨɨrɨ kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo atuha ɓusɨnge eicale nanywe.

Pau̱lo Naasɨɨma Bisembu bya Baɓiriɓi

10 Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu̱ haɓwa mitima myenyu̱ kukwatwaho murundi gundi, heɨnyu̱ma gya kasu̱mɨ kalei, nɨmu̱kaɓu̱nɨa kunsagika. Mu mananu bɨbyo biro byenseɨ mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoona nti mutakabbe na mu̱gɨsa gwa ku̱kyolokya.
11 Mutateekereza nkubaza yatyo haɓwakubba nti, ndi na kintu kyenseɨ kɨnkwendya kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na ɓusɨnge mu mutima gwange mu mbeera zenseɨ.
12 Ndi na kɨnyeegɨrɨ ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atalinaho. Mu mbeera zɨzo zenseɨ, ncala na kya nsita kya ɓuteetaaga kintu kyenseɨ kɨnyeetegerɨɨze, kimpa ɓusɨnge mu mutima gwange mu ɓwɨre ɓwa kubba na bidyo rundi ɓwa nzala, ɓwɨre ɓweitungo rundi ɓwa nnaku.
13 Haɓwakubba gya nkusobora kukora bintu byenseɨ kuraba mu yogwo Ku̱rɨsɨto ampa maani.
14 Beɨtu̱ naɓwo, mwanzolokeerye mbabazɨ ɓu̱mwanzɨru̱kɨrɨɨrɨ ha ɓwɨre ɓu̱ɓwo ɓwa ɓujune ɓunyaalingimwo.
15 Kandi nywe beikiriza ba Fɨlɨpɨ mukwega kurungi bintu nka kubyali hali nyaatandɨkɨɨrɨ ku̱tebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedoonɨ. Ɓu̱nyaaru̱gɨrɨ Makedoonɨ, tihaloho kitebe kindi kyenseɨ kya beikiriza kinyakubba na nkoragana gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu̱ kisa.
16 Naɓunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeerɨ bintu mirundi minene.

---

* **4:15** 4:15 Bbaɨbbu̱lɨ zindi zɨkoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

17 Mbazirı bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho,
beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa haḇwa bibyo
bintu bimwansagikiri nabyo.
18 Kubba gya bintu byenseı ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu ḇunene
hoı; hataati na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga
hali nywe, ndi na bintu bikummala. Bibyo bisembu byenyu bimumpeeri
bimbereeri nka kihongwa kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi
kandi kimusemereeri.
19 Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byenseı
bimukwendya kusigikira ha kitiinisa kya ḇuguuda ḇwamwe mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga.
20 Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheeḇwenge kitiinisa biro byenseı.
Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

21 Mundamukiirye bantu ba Ruhanga benseı baḇwo beikiririza mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beıra bange baḇwo bampeereza
nabo babaramukiirye.
22 Bantu ba Ruhanga benseı babaramukiirye kukira maani baḇwo
baheereza ba mu kikaali kya mukama wa Buruumi.
23 Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na
myozo myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo hali
Bakolosaayi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto harabịrịho myaka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa (1:1). Yaagihandịikịrị naali munyankomo mu Rooma. Paụlo atakatandịkịsye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi bẹitụ kyadoorị hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoorị mu rubụga lw'Efeeso, lunyakubba lụhereerị Kolosaayi. Mu bụheereza bụwamwe bụw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yẹikịrịrịze mu Kụrịsịto. Yogwo musigazi, yaatwerị bụkwenda bụwa Yesụ Kụrịsịto mu rubụga lwa Kolosaayi. Bụyaagihandịikịrị, yaagitụmịrị Tịkịko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paụlo yaali atakadwangayo.

Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi mwa kụterekereerya beikiriza ba Kụrịsịto ba Kolosaayi. Mu kitebe kịkyo haali heịzịrịmwona nzegesya gya bụgobya gitali ha mụsinge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kụrịsịto, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gigyo nzegesya gyali giheneerị kwikiriza kwabụ kubaalingi nakwo mu bụwaruhanga bụwa Kụrịsịto. Kụrịsịto ali Ruhanga mu kusisana kwa muntu, ali mụhangi, yooyo asoboresya bintu byenseị kwicala nibili hamweị, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mụjụnị munyakutaho bụmweị hakatị gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:1-2*
(ii) Paụlo nagaana nzegesya gya bụgobya *1:3—3:4*
(iii) Paụlo nịyeegesya beikiriza ba Yesụ nka kubakusemeera kwicalanga *3:5—4:6*
(iv) Bịramụkyo byakumaliira *4:7-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe. Ngịhandịikịrị nituli na Tịmịteo, mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ,
2 nigili gya beikiriza ba Kụrịsịto beịra beetụ, basyanụ mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu rubụga lwa Kolosaayi.

Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị, kandi abahe bụsịnge.

Paụlo Naasịima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

3 Biro byenseenya bụtubba nitukubasabira, tụsịima Ruhanga, Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto,
4 habụwakubba twegwịrị kwikiriza kwenyụ mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyụ kwa bantu ba Ruhanga benseị.
5 Mwikiriza Yesụ kandi nịmwendya bantu ba Ruhanga, kubba mụkụnịhịra bintu birungi bya Ruhanga bịyaabateekanịrịize mwiguru, nimuli batatiro. Kụkwo kụnịhịra, kwokwo kụmwegwịrịho bantu bụbaabaweereerị bụkwenda bụwa mananu bụwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.

6 Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteeri, bantu bali mukugeikiri-
rizamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga
asiima. Gakuhindula bantu mu muliingo gugwo, nka nywe kugaahindwiri
bwomi bwenyu kuruga ha kiro kimwabanziri kugeegwa, nimukeetegereza
mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazi.
7 Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoi, yaate-
beerye gagwo Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali
muheereza mwesigwa wa Kurisito.
8 Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka
kwakubasoboresya kwendyanga bantu ba Ruhanga.
9 Habwa yo kutumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga butwabyegwiri
twicala nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye
kwetegerereza kimwei bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli
yo kubafoora bagezi hoi, na kubetegeresesya bintu bya Mwozo.
10 Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama
zibakusemeera kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu
miliingo myensei. Kandi tubasabira aleke mukorenge buli kikorwa kyensei
kirungi, na kwegira kimwei Ruhanga mu mananu.
11 Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu
myozo myenyu, na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitiiinisa,
aleke mubbe batatiro bakusobora kutatiira mu bizibu byensei nimuli na
kugumisiriza.
12 Kandi de tubasabira, aleke musiimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo
munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bibyo
bintu biyaaraganisiirye kuha bantu baamwe mwiguru.
13 Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa bukama bubiibi bwa Sitaani
hatwalingi nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu bukama bwe, bwa
Mwana waamwe giyendya, bwalema.
14 Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi
atuganyira bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byensei

15 Kurisito kubba naali mu kisisani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu
kwetegereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi
bukira bwa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri.
16 Habwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangiri bintu
byensei. Mu bintu biyaahangiri, hooho hali bintu bya mwiguru na bya
mu nsi; bibyo bituwona, na bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe
bya bamalayika bahandu, bamalayika balemi, bamalayika ba busobozi,
bintu byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito, kandi habwa yo.
17 Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeeri kuhanga kintu kyensei;
kandi yooyo asoboresya bintu byensei kwicala nibili hamwei.
18 Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya
beikiriza. Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo
Mwana muzegeizo wa banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu
byensei, yooyo abbe muhandu akukirayo mu kitiiinisa.
19 Kurisito akukirayo mu kitiiinisa, habwakubba Ruhanga yaamusiimiri
abbe naali na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya.
20 Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana
girungi hakati gyamwe na bintu byensei, bya mwiguru na bya mu nsi.

* **1:14** 1:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

Kintu kyakuta bintu byenseị bibbe na ḅuṣinge nayo, yaakịkoorị kuraba
mwibbanga lya Mwana waamwe lịyaabbwomịrị, ḅuyaakwịrị ha musalaba.
21 Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kuṛiṣịto, mwali mutali mu ḅumweị
na Ruhanga; mwamụteekerezengịho kubiibi haḅwa ngesu zeenyụ zibiibi.
22 Beịtụ hataatị, Ruhanga yeịrịiryeho nkoragana gyamwe nanywe,
ḅuyaaheerịyo Mwana waamwe kulwala mubiri na kụkwa ha musalaba.
Kịkyo yaakịkoorị, mwa kụbadoosya mu meịso gaamwe nimuli basyanụ,
mutali na kakuu, rundi kintu kyenseenya kibakubajunaana.
23 Kịkyo kikudwereera, ḅumukwicala nimwikiririza mu Kuṛiṣịto, nimuli
batatiro mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya
mu Makuru Garungi gaamwegwịrị. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali
bantu ba mu nsi zinene, kandi nagya Paụlo, ndi omweị hali baheereza ba
Ruhanga, baḅwo bagatebya.

Mulimo gwa Paụlo hali Bakolosaayi

24 Hataatị nkusemererwa kubba ninkuwonawona haḅwenyụ. Nzịkịrịize
kuwonawona mu mubiri aleke nsobore kụdoosereerya kuwonawona
kwa Kuṛiṣịto akwendya ndabemwo haḅwamwe, mwa kujuna kitebe kya
beikiriza baamwe, bali nka mubiri gwe.
25 Kitebe kịkyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeerị kubba muheereza
waakyo. Yankomịrị aleke mbaweere kigambu kyamwe mu ḅwịzụlụ.
26 Kịkyo kigambu gili nsita gịiceerị gịbịse kuruga kadei, beịtụ hataatị
Ruhanga +agyolokeerye bantu baamwe benseị.
27 Baḅwo, boobo ba Ruhanga bayaacwịrịmwo kwolokya nsita gịgyo nka
kugili na kịtịịnịsa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gịgyo yooyo
Kuṛiṣịto ali muli nywe, kụbananụkịsya nti mulitunga kịtịịnịsa mwiguru,
kya Ruhanga kịiyaaraganịsịirye.
28 Nahaḅwakịkyo tụtebeerya bantu ḅukwenda ḅukukwatagana na
Kuṛiṣịto, nitulamba ḅuli muntu na magezị genseị gatuli nago, aleke
tuhembe ḅuli muntu hali Ruhanga, naali mwikiriza mụhangịirụ wa
Kuṛiṣịto.
29 Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoị, nịntebya na maani ganene genseị
ga Kuṛiṣịto gampa.

2

1 Nkwendya mukyege nti nteeṛịmwo maani hoị kubasabira, na kusabira
beikiriza ba Kuṛiṣịto beicala mu ruḅuga lwa Lawụdịkeeya na baḅwo bandi
benseenya batakambonangaho.
2 Nkukora kiki, aleke mitima myenyụ na myaḅu mịirwemwo maani,
aleke nywenseenya nabo, mwendyengene hoị kibahe kubba muntu
omweị. Bịbyo bịkwịza kubaha mịgịsa myenseị miruga mu kwetegerereza
kịmweị bigambu bya Ruhanga, aleke mwege ḅukwenda ḅwa nsita ḅuruga
hali Ruhanga, kwokwo kwega Kuṛiṣịto.
3 Kuṛiṣịto yooyo musa akusobora kubafoora bagezị nabeetegeresesya
ḅukwenda ḅwa mugasu, ḅwa Ruhanga ḅuyaali abịsịrị.
4 Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akụbahabịsya na
nzegesya giwa bigambu bịkụsịkịrịza-ḅụsịkịrịzị.
5 Kubba naḅunyakabba ntali nanywe kụkwo, mu mwozo ndi nanywe,
haḅwakubba ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu
ḅumweị, kandi de nti muli basịgịkụ mu kwikiririza mu Kuṛiṣịto.

Kwekamba Kwicala mu Kuṛiṣịto

6 Kale nu, kubba mweịkịrịize Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, abbe
Mukama weenyụ, mụbbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe.

7 Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga.
Mwekambirenge kwikiririza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito,
nimusiimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.
8 Mwerinde, hatabbaho muntu yensei akubahabisya na nzegesya gital-
imwo mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu
na ha ngesu za buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito.
9 Hatabbaho akubahabisya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe
hooho hali maani gensei na busobozi bwensei, bya Ruhanga byagira.
10 Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemi na bamalayika ba
busobozi bensei, hooho mwatungiiri bwomi bwizulu.
11 Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala,
beitu na kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu
zibiibi za mubiri.
12 Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeeri nka baziikiirwe na Kurisito
kandi mwahimboolwa nayo habwa kwikiriza busobozi bwa Ruhanga,
munyakumuhimboola kumutoola mu bakuu.
13 Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibii byenyu na habwa
kufugwa maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera
hamwei na Kurisito. Ruhanga yaatuganyiiri bibii byetu byensei.
14 Yaatutoori ho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneeni;
yaamitutoori ho, myamalikira ha musalaba gwamwe.
15 Ha musalaba Ruhanga yaatoori ho busobozi bwa bamalayika balemi
na bamalayika ba busobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya
Kurisito nka kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

16 Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yensei abakorokota ha
bintu bikukwatagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikuk-
watagana na biro bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha
Sabbaato.
17 Bibyo biragiro byensei, biicala kisisani busisani, kikwolokya bintu
binyakubba nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito.
18 Muteikiriza muntu yensei akwendya mwebundaaze bya bugobya
kuwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye ba-
malayika nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya
kutunga kisembu kya bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba
naakwehaariiza kwankeenya, mu biteekerezu byamwe bya buntu, atali
na haakusigikira.
19 Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegesya gya mananu
gya Kurisito, yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza.
Kikyo kitebe kya beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe
gwakyo, kidiisibwa, nikiicala kibboheerwe hamwei na makuha gaakyo
na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka Ruhanga kwabba yendeerye
kihande.

Kukwa na Kwomeera hamwei na Kurisito

20 Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekiriho kufugwa
biteekerezu bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba
nsi, bacakahondera biragiro bya gyo bikukoba:
21 “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu
kalebe?”
22 Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa,
biicala byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, muta-
hondera bibyo biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.

23 Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeeteereeriho, kandi nibilimwo kakwebundaaza kwabyo kutalimwo, na kakweruumya kwa mubiri kwabyo; beitu kandi tibili na mugasu gwensei gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

1 Kale nu, mwabba mweikiriize Kurisito nimukateerana nayo, bubwo de mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mute mutima myenyu ha bintu bya mwiguru, cali Kurisito eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi.

2 Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu nsi.

3 Habwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito bumwamwikiriize, mwabageeni ha kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, bubwo yo naali hamwei na Ruhanga.

4 Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; bwalibba eirirí kuzooka murundi gundi, mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kitiinisa.

5 Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensei za mu nsi: bwenzi, biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli muliingo gwa kuramya bisisani.

6 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei bajeemu, bakukora bibyo bikorwa bibiibi.

7 Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi bumwali nimucaali bajeemu.

8 Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka, itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni.

9 Mutagobyanganang a, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na ngesu zaagyo,

10 mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke bubadoosye ha magezi na ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.

11 Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asaliirwe rundi atasaliirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu wa bugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.

12 Ruhanga nka kuyaabakomiriimwo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe, basyanu mitima, abendeerya kimwei. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa, bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza.

13 Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensei ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu kuyaabaganyiiri bibii byenyu.

14 Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu bumwei.

15 Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwei mu businge, muleke bubwo businge bwobwo bufugenge bibyo byensei bimukora. Kandi, musiimenge hoi Ruhanga mu mitima myenyu.

16 Muteekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bibyo bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensei mukwegesyangana, kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhiimenge zabbuli na byembu bya Ruhanga; mumuhiimirenge na kusiima mu mitima myenyu.

17 Nka bantu beikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, bi̱byo byense̱i̱ bimubaza
na bimukora bibbenge bintu bikusemeza Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Kandi de,
mu̱si̱i̱menge Ruhanga Bbaa weetu̱ kuraba mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, yogwo eicala
haka̱ti̱ gyetu̱ na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

18 Nywe bakali̱ batu̱ngi̱i̱rwe, mukusemeera kwegwanga be̱i̱ba beenyu̱;
kubba ki̱kyo kyokyo kintu ki̱doori̱ mu̱kali̱ mwikiriza kukora.
19 Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Ku̱ri̱si̱to,
mwendyenge bakali̱ beenyu̱; mutabatwalanga kubiibi.
20 Nanywe baana, mwegwenge babyeru̱ beenyu̱ mu bintu byense̱i̱, kubba
ki̱kyo kyokyo ki̱semereeri̱ mwana akwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to.
21 Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyu̱ ha ḇuli kantu
kabakoori̱, kitali ki̱kyo mu̱kwi̱za kubaha kwennoba.
22 Nywe beiru mu̱honderenge biragiro bya bakama beenyu̱, ba haha ha
nsi mu bintu byense̱i̱; kandi ki̱kyo mukikorenge hatali haḇwakubba nti
mu̱kwendya babawone nimukukora aleke babasi̱i̱me. Be̱i̱tu̱, mukikorenge
na mutima gu̱mwe̱i̱ haḇwa ku̱ti̱i̱na Ruhanga.
23 Mu bintu byense̱i̱ bimukora mu̱bi̱korenge na mutima gwense̱i̱, nka
baḇwo bakukoora Mukama weetu̱, hatali kukora kusemeza bantu.
24 Mu̱korenge yatyo, haḇwakubba mu̱kye̱gi̱ri̱ nti, Mukama weetu̱ akwi̱za
kubaha kisembu kya mu̱gi̱sa gwamwe ki̱i̱yaaraganisi̱i̱rye kuha baḇwo
bantu baamwe. Haḇwakubba yogwo Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, yooyo ali Mukama
gimukukoora.
25 Muntu yense̱i̱ akora kibii, Ruhanga alimufubira haḇwa ki̱kyo kibii
kyamwe; kubba Ruhanga afubira bantu ku̱si̱gi̱ki̱ra ha bibii byaḇu.

4

1 Nywe baḇwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mu̱li̱ngo
gu̱semereeri̱ kandi nimubaha na milimo mi̱basemereeri̱ mitaababinye.
Haḇwakubba nanywe mu̱kye̱gi̱ri̱ nti, mugira Mukama wa mwiguru
abafuga.

Pau̱lo Naaragira Beikiriza

2 Mu̱sabenge Ruhanga ḇuli kiro; kandi mumusabenge mu̱teeri̱ho mu-
tima ni̱mu̱mu̱si̱i̱ma hoi̱ na mitima myenyu̱.
3 Na kindi, mu̱tu̱sabi̱renge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda
gwa ku̱tebeerya bantu ḇukwenda ḇukukwatagana na Ku̱ri̱si̱to ḇuḇwo
ḇunyakubba ḇu̱teegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haḇwa ku̱tebeerya
bantu bi̱byo bigambu.
4 Be̱i̱tu̱, munsabirenge aleke ku̱tebya hasyanu̱ kigambu kya Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to, kandi nki̱tebye nka kunkusemeera ku̱ki̱tebya.
5 Mubbenge bantu bali na magezi̱, hali baḇwo bantu bateikiririza mu
Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Mu ngeru gi̱gyo, mu̱kwi̱za kutunga mu̱gi̱sa gunyamaani
gwa ku̱batebeerya Ku̱ri̱si̱to.
6 Biro byense̱i̱ mu̱bazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi̱, nibili
bigambu bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to. Mu mu̱li̱ngo
gu̱gwo mu̱kwi̱za kusobora kwega ku̱koresya magezi̱ ku̱terekereerya bantu
mu bintu bi̱bateegi̱ri̱.

Bigambu bya Kuraga

7 Yogwo mwikiriza mwiira weetu, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga
bintu byenseei binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesu
Kurisito, kandi muheereza mwiira wange yogwo nka kutukoora Mukama.
8 Mmutumiri kukwo eize ababurungire aleke musobore kwega bintu
bikutufaaho. Kindi, mmutumiri eize kukwo, aleke asobore kubatatiirya
mitima na kigambu kya Mukama weetu.
9 Kandi mmutumiri kukwo, hamweei na mwiira weetu kwo, gibeeta
Onesimo. Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesu Kurisito kandi mwicali
wa kwokwo Kolosaayi. Baburwo bantu babiri bakwiza kubaweera biibyo
bintu byenseei bikutufaaho.
10 Munyankomo mwiira wange, Arisitaako abaramukiirye; na yogwo
mwa mwijwa Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramukiirye. (Yooyo
yogwo ginyaabaweereeriho mu butumwa bwange mu biro byeinyuma,
bwalibba eizirriyo kukwo mumutangiire kurungi.)
11 Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukiirye. Baburwo boobo bakori
beikiriza beira bange nka kutukoora bukama bwa Ruhanga, kandi de
boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima.
12 Epafura mwikiriza mwiira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga, abaramukiirye. Eicala nabeizuka biro byenseei naabasabira
aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimweei kukora biibyo
bya Ruhanga biyendya.
13 Nkusobora kuheera Epafura bukeiso ha bintu bikukwatagana
na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya
Lawudikeeya na Hierapooli.
14 Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamweei na Deema
babaramukiirye.
15 Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa
Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyenseei kya
beikiriza kirombera mwamwe.
16 Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe
kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome
gigyo girugiri Lawudikeeya.
17 Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoi kuwona adoosereerye mulimo
gwa Mukama guyaamuheeri.
18 Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo;
nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo.
Mbabazi za Ruhanga ziicale hamweei nanywe.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1), mu bwire buyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiri harabirího myaka 51 Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha za-amwe zenseenya ziyaahandiikiri. Paulo buyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito mu rubuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarugiriyo bwangu habwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paulo yaahandiikiiri Basosolonika kubatatiirya na kubeiramwo bibuulyo byabu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesu Kurisito. Paulo yaananukisiirye Basosolonika nti babwo banyakukwa nibakwikiririza mu Kurisito, boodede Kurisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu bwomi butamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kubatatiirya mu kwikiriza kwabu ha bintu bya musinge gwa nzikiriza gya Kurisito. Bukwenda bwa bbaruha gigi bwicala bwa kuhuumuulya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kurisito bali mu kurumbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwei nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kusingura.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya kandi naasiima Ruhanga habwa Basosolonika *1*

(ii) Paulo naabaza ha buheereza bwamwe bwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamuleeteeri *2—3*

(iii) Paulo naalamba beikiriza ha muliingo gwa kwicaliramwo ni-bakulindiira kwira kwa Kurisito *4:1—5:15*

(iv) Kulamba kwa kumaliirira *5:16-28*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tubahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetu kandi, mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na businge.

Paulo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

2 Biro byensei butubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kumusiima habwenyu.

3 Kubba, twizuka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyu kumweikiririizemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesu Kurisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigikú mu kunihira kumwicala nakwo mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

4 Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tukyegiri Ruhanga nka kuyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.

5 Habwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitu, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo bibyo

bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mụkyegịrị, nka kụtwabakoleerị mu bigambu bịtwabawereerị.
6 Kandi, mu bịbyo bigambu bịtwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheerị kusemererwa kunene, nabụmwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gịgyo yatyo, mwadoorị kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
7 Kandi, mu ngeru gyogyo gịmweị, mwafookịrị kyakuwoneraho, hali beikiriza bensei ba Yesụ ba mu bicweka bya Makedoonị na by'Akaaya.
8 Kandi, mwasasanịirye hensei bigambu bya Ruhanga. Mụtakabịsasaanịe mu Makedoonị hasa, beịtụ na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyụ mu Ruhanga kụdoorị ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakịkyo, tụweenị kịtakwetaagịsya, twe ̂kubaza ha kwikiriza kwenyụ kụkwo.
9 Kandi de, bantu ba mu bịbyo bicweka byenseị baatụhanụlịirị mụlịngo gụmwatụtangịrịirịmwo, na mụlịngo gụmwalekịrịho kụramya bịsịsanị, mwatandika kụramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.
10 Kandi de, baatụweereerị nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga mwiguru, yogwo gịyaahịmboorị kuruga mu bakụụ. Yooyo Yesụ alitujuna hali kịnịga kya Ruhanga kikugyenda kwịza.

2

Paụlo Naabaza ku Mulimo Gụbaakoorị mu Sosolonika

1 Beịra beetụ nka kụmụkyegịrị, lubungo lwetụ lụtwababụngịirị, lutakabbe lwa busa.
2 Butwali tụtakadoorị kụkwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Fịlịpị, baatụwonawoneseerye, kandi de, baatụjooga. Kyonkei, Ruhanga weetụ mu mbabazị zaamwe, yaatụheerị maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba haalingiho banyanzigwa beetụ, banyakubba nịbakwendya kụtụlemesya.
3 Bigambu byenseị bịtwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bụgobya, rundi biwa bigyendeerwa bya bwenzị, rundi bya kubadyaho bintu byenyụ.
4 Beịtụ kandi, Ruhanga yooyo yankei, mụnyakụtụsịima, tụtebye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatụkwatya gugu mulimo. Nahabwakịkyo, twe bigyendeerwa byetụ, tibili bya kukora bintu bya bantu bịbakwendya, beịtụ bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei, yooyo awona mitima myetụ.
5 Kandi, tihalohoona kiro kyenseị, nka kụmwegịrị, kịtwabaweereerịmwo bigambu bya kubakiina aleke mụtwendye, kadi rundi bya kwefoorabwefoorị beesigwa, mwa kwendya kubatoolahoona bintu byenyụ. Kubba Ruhanga yooyo, keịso weetụ.
6 Kandi twe, tụkụtoolya kwahi bịtịịnịsa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kụrịsịto, twali ba bụgabe kubaweera mụtụfeeho,
7 twacwịrịmwo kubakwata mpula, nka mụkalị mụbyerụ kwafaaho baana baamwe.
8 Mukyege nti, twe twabendeerye hoị. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga, twataho na kuwona nti, tụkoorị kintu kyenseị kikusoboka, twahayo na bwomi bwetụ. Malị kwo, mwali banywani beetụ ba ku mutima.

9 Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na
maani ijolo na mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha
byetaagu byetu, butwali nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
10 Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba
ngesu zeetu kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na
kakuu kensei, mu ngeru gitweicalirengemwo nanywe, nywe nka bantu
bakwikiririza mu Yesu Kurisito.
11 Kindi, nka kumukwega mudulu mubyeru yensei, akwikiririza mu
Ruhanga kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na buli
omwei, butwali nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya,
kandi nitubekambisya,
12 mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo,
yooyo yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitiinisa
kyamwe.
13 Kandi, tusiima Ruhanga buli kiro, habwakubba bumwegwiri
butumwa bwamwe butwabatebeerye, mwabwikiriize nka butumwa bwa
mananu, hatali kukoba nti, byali bigambu byetu bya buntu buntu. Kandi,
mwabiikiriize kwo, nka bigambu bya Ruhanga, habwakubba na deeru lili,
byobyo bili bigambu bikujuna bwomi bwenyu, nywe beikiririza mu Yesu
Kurisito.
14 Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya
beikiriza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba,
nabodede nka kubawonaweeni mu Bayudaaya, nanywedede kwokwo
banyansi beira beenyu babawonawoneseerye.
15 Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri
ba Ruhanga, baataho na kutubinga tubaru geho. Babwo bantu bajooga
Ruhanga, kandi, beicala banyanzigwa ba bantu bensei.
16 Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga
bigambu bya Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali
mu kweleetera musangu gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu
kiniga kyamwe kinene, amaliriiri kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

17 Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana
meiso na meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwei
nanywe. Kubba twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza
kubawonaho meiso na meiso, kandi tulwaniiirye de hoi, kwiza.
18 Kale nu twe, tukwegomba hoi kwiza hali nywe, na maani maani gya,
Paulo. Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa
wa Ruhanga, yaatugeeni.
19 Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, baku-
tuha kusemererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu
kya busingi, twensei butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu
Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.
20 Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitiinisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

1 Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe
babiri twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni.
2 Twabatumiiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga
mu kusaasaania Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize
abatatiirye, kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito,

3 aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli
batatiro mitima. Habwakubba, bujune nka bubwo, bwobwo Ruhanga
yaatutekaniriize twe, bantu beikiririza mu Yesu.
4 Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwona-
wona hoi. Kandi, kwokwo de, kibbeeri nka kumwegiri.
5 Nahabwakikyo, bunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu
bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka
kumwemereeri mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kuristo.
Habwakubba nyatiinengi Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga
abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya Ruhanga na bintu byenseei
bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

6 Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na
makuru garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza
mu Ruhanga kandi bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri
naakoba nti, bintu byenseei bitwabakoleeri mucakabiizuka mbe. Kandi de
+yaakobiri nti, mukwendeerya kimweei kwiza kutuwonahoona, nka twe
kutubbanga nitwendeerya kimweei kwiza kubawonaho.
7 Nahabwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwona-
wona, kandi turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoi kwegwa
bintu bikubafaaho. Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu
bya maani bikukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Yesu Kuristo.
8 Habwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima
myetu mihuumuuri.
9 Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene habwenyu, mu meiso ga
Ruhanga, tituli na muliingo, gutukusobora kumusiimiramwona kikumala.
10 Nahabwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na
mwinsi, tusobore kwiza kukwo kubawonahoona na kubatatiirya mu
bigambu byamwe, aleke mutabba na kikubaburwamwo.
11 Nahabwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu
Yesu Kuristo, kutwebembera mu lulwo lugyendu lwetu lwa kwiza kukwo
hali nywe.
12 Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kuristo, abahe nywe bamwikir-
irizamwo, kwendyagana hoi nka beikiriza mu Kuristo, na kwendya bantu
bandi, nka twe kutubendya.
13 Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatiirye mitima,
aleke Yesu Kuristo bwaliiza na bantu baamwe benseenya basyanu
mitima, abaagye mutali na kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi,
nimukwomeera habwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

1 Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu,
tukubapompogeerya nti, pe beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi
bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga nimukora. Kyonkei hataati,
tukubasaba na maani genseei, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kuristo,
kukora na maani hoi na kukiraho.
2 Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama
weetu Yesu Kuristo.
3 Ruhanga akwendya mwomeere habwamwe yankei, makuru gaakyo
nti, mwehale bwenzi,

4 kandi de nti, ḇuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka
kikorwa kya kiṯiiṉisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haḇwamwe
yankei.
5 Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza
mu Ruhanga, batamutamwo kiṯiiṉisa.
6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi
kugyendera muḳali waamwe, haḇwakubba, Ruhanga alifubira bantu ben-
sei, bakora bintu byensei bikwisisana yatyo, nka kuṯwabapompogeerye
mu kubanza.
7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta
tubbe bantu bakwomeera haḇwamwe yankei.
8 Nahaḇwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegeseḇwa, akubba ataswiri
bigambu bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyaku-
tuha Mwozo Waamwe.
9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kuṟisito,
tikisemereeri muntu wondi yensei kubibahandiikira haḇwakubba,
Ruhanga yooyo yankei yaabeegeseerye muḷingo gumukusemeera
kwendyangananga.
10 Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza
lya Makedooni, mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange,
nkwendya kubasaba nti, mwendyengenenge na kukiraho nka kumub-
banga nimukora.
11 Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona
nti, muteeriho mutima kwicala na ḇusinge na beira beenyu, muleke
kwezingiirya mu bintu bitali byenyu, ḇuli muntu yeege kukora milimo
na ngalu zaamwe, nka kutwalingi tubawereeriho.
12 Mu kukora bibyo bintu, mukwiza kutunga kiṯiiṉisa mu bantu
bateikiririza mu Mukama weetu Yesu Kuṟisito, kandi kibahe kusobora
kwezemeereeryaho nywankei, mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

13 Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicale nka bantu batali na
kibeegiri, ha bintu bikukwatagana na baḇwo beikiriza ba Yesu beira
beetu, banyakukwa. Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu
bateikiririza mu Mukama weetu, baḇwo batagira kuniḥira, mu ḇwomi ḇwa
biro na biro.
14 Twe, beikiriza ba Yesu Kuṟisito, tukyegiri nti, Yesu baamwiṯiri, kandi
yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahaḇwakikyo tukyegeeri kimwei
nti, Ruhanga akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe
banyakukwa, mwiguru.
15 Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu
Yesu Kuṟisito biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kuṟisito,
bali boomi deeru lili, tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira
beetu banyakukwera mu Yesu Kuṟisito, batakagyendiiri.
16 Mukama weetu yooyo yankei, aliṟimuka kuruga mwiguru. Ḇwaliiza,
bibi byobyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka
lya hakyendi, lugwara lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa
bamalayika ba Ruhanga, aliranga ḇutumwa ḇwa Ruhanga. Heinyuma,
bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu Yesu Kuṟisito, boobo
balibanza kuhimbooka.
17 Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri
inyuma mu nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na baḇwo beira beetu
mu bikaka, nibatutwala mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu

Kuṛisito. Heinyuma gya kututwala, tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei.
18 Nahaḃwakikyo, na bibi bigambu byakwegeseḃwa, mutatiiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

1 Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya ha bintu bikukwatagana na ḃusumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliizirамwo kuruga mwiguru.
2 Haḃwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu aliiziriimwo, aliiza ḃwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga.
3 Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na ḃusinge, ḃuḃwo hooho bintu bilihenekera ḃwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiiza ḃwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu baḃwo bantu alikena kikyo kifubiro kya Ruhanga.
4 Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka baḃwo bantu bali mu ntiti, baḃwo beicala mu bibiibi na mu ḃuteega. Nahaḃwakikyo, kiro kya kwiza kwa Mukama weetu kitalibaagya muteetekaniize, nka mwibi ḃweiza ijolo.
5 Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, baḃwo banyakubyalwa kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire.
6 Nahaḃwakikyo, tuleke kubba nka bantu bebbakiri, baḃwo badoma kandi batakwerinda, beitu kandi, tubbe bakengeḃu kandi bakwerinda.
7 Kubba, baḃwo bantu beebbaka, beebbaka ijolo; mu muliingo gwogwo gumwei, na baḃwo batamiira, batamiira ijolo.
8 Beitu twe nka kutuli baana ba kyererezi, bakora bintu hasyanu, twicala bantu bakwerinda. Nka musurukali yensei kwalwala ngaḃu musalaka aleke gimulinde, natwedede tukusemeera kulinda ḃwomi ḃwetu mu Kuṛisito, nitukwesiga Ruhanga, kandi nitumwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani kunihira kwa kujunwa kwetu mu Kuṛisito, nka musurukali kwalwala kintu kya kumulinda mutwe.
9 Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haḃwa kiniga kiyaalingi nakyo haḃwa bibiibi bya bantu; beitu kandi, yaatukomiri kutujuna, kuraba mu Mukama weetu Yesu Kuṛisito.
10 Yesu Kuṛisito yogwo, yaakwiri ha musalaba haḃwetu; aleke mu kukwa kwamwe, twe boomi, rundi bakuu, tusobore kwicala nayo mu ḃwomi ḃwa biro na biro.
11 Nahaḃwakikyo, mutatiiryengene, kandi mwekambisyengene mu kwikiririza mu Yesu Kuṛisito, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paulo kwa Kumaliira

12 Hati nu beira bange, tukubasaba nti, mutengemwo kitiiinisa bahandu beenyu, babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na ḃusobozi hali nywe mu Mukama weetu Yesu Kuṛisito; kandi, baḃwo babeegesya kukora bintu birungi.
13 Mubatwalenge kubba bantu ba bitiiinisa hoi, nimubendya. Haḃwakubba, bakora milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwicalenge kurungi na ḃuli omwei, mu ḃusinge.
14 Beira bange, tukubasaba mupompogeerye bantu bensei bagarei, batunge milimo mya kukora. Baḃwo bali na ḃutiini mu mitima myaḃu,

mụbatatịiryenge mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, na baceke mu mịlịngo myenseị mubasagike. Kandi, bantu benseị, mụbakwatenge mpula mpula na kugumisiriza.
15 Muteikiriza muntu yenseị kuhoora nzịgo. Beịtụ biro byenseị, ḅuli
muntu atengeho mutima, kukoora mwịra waamwe mu Mukama weetụ
Yesụ Kụrịsịto kintu kirungi, na kukoora bantu bandi benseị.
16 Mwịcalenge mụsemereerwe mu mitima myenyụ biro byenseị,
17 kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.
18 Mụmụsịịmenge mu bintu byenseị, haḅwakubba kụkwo kwokwo
kwendya kwa Ruhanga hali nywe mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.
19 Beịtụ, mutalisuula kintu kyenseị kịrụgịrị hali Mwozo wa Ruhanga,
20 kandi, mutaligayanga bigambu bya mụragụrị wa Ruhanga.
21 Bigambu byenseị bịmwakeegwanga, mubanzenge nịmụbịlịnganịa
kurungi. Kịkyo kyenseị kirungi, mụkịkwatenge, nimukita mu mitima
myenyụ.
22 Kandi, mwehalenge bintu byenseị bibiibi.

Paụlo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

23 Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho ḅụsịnge mu bantu, abahe mitima
mịsyanụ mu bintu byenseenya. Kandi ḍe, tukumusaba, alinde myozo
myenyụ, na mibiri myenyụ, aleke nywenseị mwịcale mbura kakuu kenseị,
ha kwịza kwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
24 Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa;
nahaḅwakịkyo, akwịza kụdoosereerya bịbyo bintu byenseị.
25 Beikiriza beịra beetụ, natwe mutusabire hali Ruhanga.
26 Beịra beetụ benseị beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, mụbatụramụkịirye
na kusemererwa kunene hoị mu mitima myenyụ.
27 Nkụbapompogeerya mu meịso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha
gịsomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesụ benseị ba mu Sosolonika.
28 Katubasabire, Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto abagiirenge mbabazị biro
byenseị bya ḅwomi ḅwenyụ.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1), mu ḅwịre ḅụyeịcalịrengịmwo Kolịnso. Yaagịhandịikịrị harabịrịho myaka 51 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Mu biro bya Paụlo bịyaahandịikịirịmwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesụ banene baali batụntụlịirị bya kwịra kwa Kụrịsịto. Bantu bamweị ba Sosolonika baateekerezengị nti Kụrịsịto yeịrịrị kadei, ḅụḅwo kandi bamweị bo nibakuteekereza nti, Kụrịsịto nka kwali heehị ḥoị kwịra, kịkwetaagịsya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paụlo abaza hoị ha kwịra kwa Kụrịsịto. Alamba beikiriza ha bintu bya kụramya bịsịsanị kandi naalamba bantu benseị bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambịsịirye Basosolonika kubba basịgịkụ mu kwikiriza kwaḅu naḅubaakabba baali nibakuraba mu kụrụmbwa. Kandi de yaabeekambịsịirye balindiire bintu bịkwịza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:12*
(ii) Paụlo naasịima Ruhanga haḅwa beikiriza *1:3-12*
(iii) Paụlo naabaza ha kwịra kwa Kụrịsịto *2*
(iv) Paụlo naahaḅura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakukora *3:1-15*
(v) Bịramụkyo bya kumaliira *3:16-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Tịmịteo. Tụbahandịikịirị bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
2 Tukubasabira mbabazị na ḅụsịnge ḅwa Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

3 Beịra beetụ, twe tụweenị nịkịdwa-ḅụdwị kụsịimanga Ruhanga haḅwenyụ. Kandi kịtụmụsịimịra, tụmụsịima haḅwakubba nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga na kwendyangana kwenyụ, bịgyendịrị nịbyeteerya-ḅweteerya mu meịso.
4 Nahaḅwakịkyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza haḅwenyụ hali bitebe bya beikiriza bya Yesụ bindi. Twehaariiza haḅwakubba, bigambu bya Ruhanga bịmweịkịrịrịizemwo mucakagyenda meịso na kubihondera, kadi naḅumwakabba nịmụkụrụmbwa, kandi nimukuwonawona haḅwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Kuwonawona kụkwo kwenseị kunyakubbaho, mukutwale kubba nka ḅụkeịso ḅụkwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya ḅulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwịza kubawona nka bantu basemereerị kwingira mwiguru, mu ḅukama ḅwamwe.
6 Ruhanga yogwo acwa bintu bya ḅulyo, yooyo akwịza kufubira baḅwo bantu benseị babbanga nịbabawonawonesya,

7 kandi, akwiza kutuha kuhuumula bibyo bizibu byensei bitulibba turabirimwo. Bibyo byensei bikwiza kubbaho, Yesu Kurisito bwalibba naakwiza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.
8 Alisirimuka hansi neizira mu mworo, kufubira bantu bensei batamutamwo kitiinisa, na babwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.
9 Kifubiro kya Ruhanga aliha babwo bantu, kilibba kifubiro kya kubaziikya biro na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe, nabatoolaho kuruga ha kitiinisa kya maani gaamwe.
10 Bibyo bintu byensei, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyaateekanize Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize kandi bamuhe kitiinisa. Bubwo hooho bantu bensei bamwikiririzamwo, balihuniira hoi nibamuha kitiinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu babwo bantu, habwakubba mweikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.
11 Nahabwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byensei kwicala nti, Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe, adoosereerye bintu byensei birungi bimukwendya, na bikorwa byensei birungi bimukwendya kukora, habwakubba mweikiririize mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
12 Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariizibwe muli nywe kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitiinisa kya kwicala hamwei na Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka habwa mbabazi za Ruhanga na Yesu Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

1 Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Bwaliira mu nsi, Ruhanga alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahabwakikyo beira bange, nkubasaba
2 mutaranguha kutuntura rundi kurabwamwo nkizi habwa kwegwa bigambu bya bugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu, mutabiikiriza; nabubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali twe.
3 Mutabeikiriza kubagobyagobya mu muliingo gwenseenya. Habwakubba, kikyo kiro kya Kurisito kyaliiriramwo kitakabbeeri kudwa, bantu banene baljeemera Ruhanga. Kandi de, haliizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri kuzikiirya kimwei.
4 Kandi de aligaana babwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseenya, bya bantu bibaramya; yo niyeeha kitiinisa kikukirayo mu buhandu. Kandi de, aligyenda neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.
5 Mali kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbaziriho? Kanyaabaweerengi bibyo bintu, hanyeicalirengi nanywe!
6 Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke bwalibba naakwiza, eize ha keire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho.
7 Kubba, maani ga masana, ga bubiibi kandi ga bujeemu nabugaloho, gali mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana, akwiza kugagaanira kimwei, kudoosya Ruhanga bwalimutoolaho.

8 Ruhanga ḇwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu,
aliiza. Beitu heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito ḇwaliira, aliragira-
ḇuragiri; yogwo mubiibi nakwa.* Kandi de, kitiinisa kya Yesu Kurisito
kyaliira nakyo, kilimuzikya.
9 Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza na maani ga Sitaani, mun-
yanzigwa wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu,
ḇuwoneru, na bintu bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu.
10 Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye baḇwo bantu
benseenya bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, haḇwakubba, baaswiri
kwendya mananu ga Ruhanga, gaakuḇasoboreseerye kujunwa.
11 Nahaḇwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho,
aleke gabahe kwikiririza mu bibyo bintu bya ḇugobya.
12 Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga,
beebbunira mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisalirwa
musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

13 Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tuku-
teekwa kwicala nitusiimanga Ruhanga haḇwenyu. Kubba Ruhanga,
yaabakomiri atakahangiri nsi, kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo
waamwe, yogwo abaha kwomeera haḇwa Ruhanga yankei; kandi
nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na Yesu Kurisito.
14 Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru
Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori
kikyo, aleke nanywedede, musobore kwicala mu kitiinisa kya Mukama
weetu Yesu Kurisito.
15 Nahaḇwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu
Yesu. Kandi mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bit-
wabeegeseerye mu kutebya kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha
gitwabahandiikiiri.
16-17 Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na
hali Ruhanga Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye,
nibabasoboresya kukoranga na kubazanga bintu birungi. Ruhanga
atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe, mbabazi zizo ziiza
kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu muliingo guliicalaho biro
na biro, kandi, atuheeri kuniihira kusigiku.

3

Pauḇlo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga,
aleke makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore
kwanguha kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa
gagwo makuru bageikirize nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe
kumwageikiriize.
2 Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori
za bibiibi, batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu
bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.
3 Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahaḇwakikyo,
akwiza kuḇatatiirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke
munyanzigwa Sitaani atabakola kubiibi.

---

* **2:8** 2:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yesu aliimwita na rwoya lwa munwagwe.

4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto,
mukuhonderanga bintu bịtwabaragịịrị, kandi de nti, mụkwịza kuhon-
deranga bintu bitubaweera.
5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesụ Kụrịsịto abasoboresye kukyega hoị,
nti Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesụ Kụrịsịto
abahe kugumisirizanga mu kụrụmbwa, nka yo.

Paụlo Nịyeekambịsya Beikiriza Kukora Milimo

6 Beịra bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto
mwehale beikiriza ba Yesụ benseenya, baḅwo bali bagarei, kandi
batakuhondera bintu bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.
7 Kubba nywe nywankeenya, mụkyegịrị kurungi nti, twe twabbeerị
kyakuwoneraho kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe
hatweịcalịrengị nanywe kụkwo Sosolonika, tutakabbe bagarei,
8 kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya ḅusa, kịtwatụngịrị kuruga
hali muntu yenseị, kịtụtasaswịrị. Beịtụ kandi twe, twatalịbanengị ịjolo
na mwinsi, nịtụkoresya maani geetụ, aleke tutabba kiziḅu hali muntu
yenseenya muli nywe.
9 Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beịtụ,
twatalịbanengị yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi,
nywe kimwahondera.
10 Kubba, naḅutwalingi nanywe kụkwo, twabatereerịho kiragiro
kikukoba nti, “Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de
atadyanga.”
11 Beịtụ naḅwo, tụkwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba
Yesụ bagarei. Baḅwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya,
kutoolahoona gụgwo, gwa kwezịngịịrya mu bintu bya bantu bandi.
12 Mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukuragira kandi tuku-
lamba baḅwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike
kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.
13 Beịtụ nywe beịra bange, mutajwaha kukora birungi.
14 Muli nywe kụkwo, hasobora kubba nịhalịyo bantu bakusuula kuhon-
dera bibi bigambu bịtụbahandịịkịịrị mu bbaruha gigi. Ḅubaakabba
nịbalịyo, mụbetegereze; kandi mụleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe
nsonị.
15 Beịtụ kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyụ. Mu kiikaru kya
kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesụ beịra
beenyụ.

Bịramụkyo

16 Nkusaba Mukama Yesụ Kụrịsịto, yogwo eicala Mukama wa ḅusịnge,
abahe ḅusịnge ḅwịre ḅwenseenya, mu mịlịngo myenseị. Kandi de, abbe
nanywe nywenseenya.
17 Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono
gwange: “Gya Paụlo, mbaramụkịịrye.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha
zimpandiika.
18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, nywenseenya
abagiire mbabazị.*

---

* **3:18** 3:18 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mbabazị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Tịmịteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tịmịteo gyahandịịkịịrwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịịkịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 62 na 64 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Kwega Paụlo kuyaali anywenị hoị Tịmịteo, mirundi minene Paụlo yeetengị Tịmịteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagịhandịịkịịrị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo ḅụḅwo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, mukama wa Ḅụrụụmị, Neero, aragire Paụlo bamwịte. Bbaruha gigi gili gịmweị ha ḅbaruha za Paụlo zịyaahandịịkịịrị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tịmịteo, Tịto, na Fịrịmoonị.

Mu bbaruha gigi Paụlo yaali kụlwanịsya nzegesya gya ḅụgobya kandi yaali kwekambịsya Tịmịteo abbe muheereza wa Yesụ Kụrịsịto mwesigwa. Paụlo yaalambịrị Tịmịteo ha mụlingo gwa kụramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberị ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaḅura ha bya nzegesya gya ḅụgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tịmịteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kụsịgịkịra ha bbaruha gigi, tụkwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya ḅụgobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera ḅwomi ḅwaḅu.

Ḅicweka Ḅịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụḅịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Tịmịteo *1:1-2*

(ii) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba ḅụgobya *1:3-11*

(iii) Paụlo naasịima Kụrịsịto haḅwa mbabazị zịyaamụgirịirị *1:12-19*

(iv) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bya kụramya na ha bisaanyuzo bya beebemberị ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo *2—3*

(v) Kwegesya kwa kumaliira *4—6*

Ḅiramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mụjụnị weetụ, hamwenya na Yesụ, Mutongoole waamwe bampeerị ḅụsobozị ḅwa kubba mukwenda wa Yesụ, yogwo atuha kụnịhịra nti Ruhanga alitujuna.

2 Ngịhandịịkịịrị we, Tịmịteo, mwana wange malị mu nzikiriza gyetụ mu Kụrịsịto.

Nkụkụramụkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.

Kwerinda Nzegesya Zịkụhaḅisya

3 Nkwendya oịcaleyo mu ruḅuga lw'Efeeso, nka kụnyaakụlambịrị ḅunyaali ninkugyenda Makedoonị, aleke oragire baḅwo bantu bakwegesyanga nzegesya zịkụhaḅisya, balekere hahwo.

4 Obaweere baleke kuhenera ḅwịre mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu

* **1:1** 1:1 Yesụ Kụrịsịto Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Kụrịsịto Yesụ.

gatali na hagakusambiira. Bibyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haḇwa kwikiririza mu Ruhanga.

5 Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu.

6 Bantu bamwei muli nywe barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.

7 Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza bibyo bibakwegesya; kandi na bibyo bibabazaho basigikiiri kimwei, tibakubyetegereza.

8 Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu mulingo gudoori.

9 Kandi de tukyegiri nti, bibyo biragiro tibabitaho haḇwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho haḇwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, haḇwa baḇwo batatiina Ruhanga, na haḇwa nkori za bibii. Babitaho haḇwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi baḇwo bagaya bintu bya Ruhanga; haḇwa beiti, baḇwo beita babbaa baaḇu, rundi bamaa baaḇu, na haḇwa baḇwo beita bantu bandi.

10 Kandi de, babitaho haḇwa benzi, haḇwa badulu balaala na badulu beira baaḇu, haḇwa baḇwo banyaga bantu nibabafoora beiru, haḇwa bagobya baḇwo barahira bya ḇugobya, rundi haḇwa baḇwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori.

11 Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.

Paulo Naasiima Mukama haḇwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

12 Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiima haḇwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora,

13 naḇunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, haḇwakubba bibyo nyaabikorengi mu ḇuteega, ntakeikiririize mu Yesu.

14 Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bibyo bitutunga ḇutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

15 Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimwei nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeizири mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḇwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo.

16 Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoi bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge ḇwomi ḇutamalikaho.

17 Ruhanga ahaariizwe kandi aheeḇwe kitiinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwei musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.

18 Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimwei na bibyo bya baragури ba Ruhanga biibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,

19 kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukanianga kurungi, kintu kidoori na kikyo kitadoori. Bantu bamwei bo haḇwa

ƀutafaaho bya mutima bigukubahaƀura, kwikiriza kwaƀu kwabakwɨrɨ ƀusa.
20 Mu baƀwo, hooho hali Hɨmenaayo n'Alekɨzanda, banyaaheerɨ kifubiro
kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kʉtalʉmanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kʉramya

1 Kintu kɨhandʉ mu byenseɨ, nkubalamba musabirenge bantu ben-
seɨ, nɨmwesengereerya Ruhanga haƀwaƀu, nimubatonganiira, kandi
nɨmʉmʉsɨɨma haƀwaƀu.
2 Mʉsabɨrenge bakama na balemɨ benseɨ aleke twicale tʉteekeenɨ, nituli
na ƀʉsɨnge, nɨtʉtɨɨna Ruhanga kandi nɨtwolokya ngesu zirungi mu bintu
byenseɨ.
3 Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna
akɨsɨɨma mbe,
4 yogwo yendya bantu benseɨ bajunwe kandi beege mananu.
5 Kubba heicalaho Ruhanga omweɨ musa, na muntu omweɨ ateeraniza
Ruhanga hamweɨ na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesʉ, Mutongoole wa
Ruhanga,
6 munyakwehayo hali Ruhanga amʉkoresye kucungura bantu benseɨ
hali maani ga kibii na lʉkʉʉ. Kwehayo kʉkwo, ƀwali ƀʉkeɨso ha keɨre
kasemereerɨ, ƀʉkwolokya nti Ruhanga yendya ƀuli muntu ajunwe.
7 Kɨkyo kyokyo bankomeerɨ mmbe mukwenda, akuranga kandi
akwegesya Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu.
Nkʉbagobya kwahi; beɨtʉ, nkubaza mananu.

Bakalɨ bali Mwɨramɨɨryo

8 Kindi kɨnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byenseɨ
habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaƀu kurungi batali na
kɨnɨga, rundi izongobo.
9 Kandi de, nkwendya bakalɨ balwalenge ngoye zɨsemereerɨ kandi
zitakuhemura. Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi
ƀʉkwanzɨ ƀwa muhendu, rundi ngoye za muhendu gunene haƀwa
kusikiriza bantu;
10 beɨtʉ, babbe na bikorwa birungi nka kʉkɨsemereerɨ bakalɨ bakʉtɨɨna
Ruhanga.
11 Mu kasʉmɨ ka kwegeseƀwa, bakalɨ beicalenge beetɨkereerɨ kandi
nibakworobera bintu byenseɨ.
12 Nkwikiriza kwahi bakalɨ kwegesya, rundi kubbanga na ƀʉsobozɨ ƀwa
kufuga badulu. Bakalɨ bakusemeera kwetɨkeeranga-ƀwetɨkeerɨ.
13 Kubba Adamʉ yooyo yaabanzɨrɨ kuhangwa, kasi haahonderaho
Haawa.
14 Kandi de, Adamʉ tali yooyo gɨbaagobagobeerye; beɨtʉ, mʉkalɨ yooyo
wa Sitaani gɨyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.
15 Beɨtʉ Ruhanga alijuna bakalɨ, kakubba bagyenda mu meɨso na
kʉdoosereerya ƀujunaaniziƀwa ƀwaƀu nka bamaa bantu* kakubba be-
icala mu kwikiriza Yesʉ, niƀali na ngonzi, na mitima mɨsyanʉ, hamweɨ na
ngesu zirungi.

* **2:15** 2:15 Bbaɨbbʉlɨ zindi zɨkoresya: bakalɨ balijunwa haƀwa kubyala baana

3

Bahandụ ba Kitebe kya Beikiriza

1 Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba
muntu yendya kubba mụhandụ akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesụ
Kụrịsịto, yogwo muntu akubba yeegombịrị mulimo gurungi hoị.
2 Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu
kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mụkalị omweị,
mudulu mụteekụ, akwerinda, ali na kịtịịnịsa, wa makụnị, kandi akusobora
kwegesya mananu ga bigambu bya Ruhanga.
3 Akusemeera kubba atali mụtamịịrụ, atakutaḃukataḃuka beịtụ muk-
wata mpula. Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo
gwamwe ha sente.
4 Akusemeera kubba muntu afuga mụgị gwamwe kurungi, yeegesya
baana baamwe kụmwegwa na kumutamwo kịtịịnịsa, mu bintu byenseị.
5 Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mụgị gwamwe, yaakusobora
teeteị kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?
6 Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atwerịho ḃụsụmị,
naakwikiririza mu Kụrịsịto aleke atagyenda kwetembya, akasịngwa
musangu gụnyakụsịnga Sitaani mwohya.
7 Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akụsịịmwa na bantu
bateikiririza mu Kụrịsịto. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu
kyakụsekereerya, kandi kịkyo kyokyo Sitaani kịyendya.*

Baheereza

8 Baheereza† nabo basemereerị kubba bantu bali na ngesu zirungi.
Bakusemeera kubba bananu, batakunywa hoị maaci, kandi de batali na
mururu gwa bintu.
9 Basemereerị kwikiririza kịmweị mu bigambu bya mananu bya
Ruhanga bịyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi.
10 Beịtụ naḃwo, beikiriza ba Yesụ babanzenge nibabaha baḃwo
baheereza bigezu bya kụbapịma. Ḃubaakarabangaho bịbyo bigezu,
mwomwo baatandikanga kuheereza Ruhanga.
11 Bakalị baaḃu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi,
bakusemeera kubbanga bantu batakuhesahesa beịra baaḃu, bateekụ,
kandi de babbenge beesigwa mu bintu byenseenya.
12 Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mụkalị omweị.
Kandi de, akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mụgị
gwamwe.
13 Baḃwo ḃubaheereza kurungi, batunga kịtịịnịsa mu beikiriza ba Yesụ
na hali Ruhanga. Nibadwa ha kụtebeerya bantu bigambu bya kwikiririza
mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, batakụtịịnatịina.

Nsita Gịhandụ gya Beikiriza

14 Nkụhandịikịirị bbaruha gigi nịnyenịhịza kwịza kụkwo mu ḃwangu
kukuwona.
15 Beịtụ kakubba nkereerwa kwịza, bbaruha gigi gịkwịza kụkwolokya
nka kutukusemeera kwicalanga mu mụgị gwa Ruhanga. Gụgwo mụgị,

---

* **3:7** 3:7 Bbaḃbụlị zindi zịkoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonị. ‡ **3:11** 3:11 Bbaḃbụlị zindi zịkoresya: Bakalị babakukora nabo

kyokyo kitebe kya bantu beikiririza mu Yesụ Kụrịsịto. Kitebe kịkyo, okyegesyenge mananu; kandi, kyemeerenge ku gagwo mananu.§

16 Bya nsita bya nzikiriza gyetụ, bya Ruhanga bịyoolokeerye, biicala kwo bya mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:
Yaafookịrị muntu,*
Mwozo wa Ruhanga yeịza yaamusemba nti,
Ruhanga amụsịịmịrị,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kịtịịnịsa.

4

Beegesa ba Bụgobya

1 Mwozo wa Ruhanga abazira kịmweị bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya kumaliira, bantu bandi bakwịza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kụrịsịto. Bakwịza kuhonderanga nzegesya gya ḅụgobya, gịgyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kụrịsịto.

2 Baḅwo bantu beefoora kubba ba mananu; beịtụ kandi, boobo beegesya bantu ḅandi, nzegesya za ḅụgobya. Mitima myaḅu myakwahụkanịa kintu kịdoorị na kịkyo kịtadoorị, myakwịrị; tịbeegwa nka mubiri gusareịrị kuguteegwa.

3 Baḅwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beịtụ kandi, Ruhanga yaabịhangịrị aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegịrị mananu, babịdyenge heịnyụma gya kụmụsịịma mu kusaba.

4 Kubba ḅuli kintu kyenseenya kya Ruhanga kịyaahangịrị kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tụsịịma Ruhanga haḅwa bịbyo bidyo.

5 Haḅwakubba kigambu kya Ruhanga kịyaabazịrị, hamweị na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga.

Mụkorị Murungi wa Kụrịsịto Yesụ

6 Tịmịteo, ḅwolilamba yati beikiriza ba Yesụ benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya gịrungi gịwaahondeerị.

7 Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya ḅudoma. Weezegereerya kụtịịnanga Ruhanga.

8 Kwezegereerya mu bintu bya kụkoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Beịtụ kandi, kwezegereerya kụtịịna Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu mịlịngo myenseenya; haḅwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu ḅwomi ḅuḅu, na mu ḅwomi ḅụḅwo ḅukugyenda kwịza.

9 Kiki kigambu kikukwatagana na mụgịsa guli mu kụtịịna Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikiriziḅwa hoị.

10 Twekamba hoị kuhondera kịkyo kigambu; haḅwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mụjụnị wa bantu benseenya na kukira maani, mụjụnị wa bantu beikiririza mu Kụrịsịto.

---

§ **3:15** 3:15 Bbaịbbụlị gya Luyonaani gyahịndwịrị nigikoba, mụgị gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. * **3:16** 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezeḅwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesụ Kụrịsịto.

11 Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu
kitebe kyokwebembera.
12 Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, haḃwakubba nti, oli muto.
Beitu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu
mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu
kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima.
13 Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa,
kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegesya kudoosya ḃundiiza.
14 Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaakuheeri mu
bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya
bahandu mibaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.
15 Mimyo milimo myenseei omyekambirenge, omitengeho hoi mutima;
bantu benseei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo
kwamu hali Ruhanga.
16 Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire
kimweei. Ḃwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na baḃwo
bakukwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

1 Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu
ḃurungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana
beenyu.
2 Bakali bahandu obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka
banyakeenyu. Kikyo okikorenge na mutima gusyanu tei.
3 Okusemeera kutangamwo kitiinisa, bamukaabakwere bali kwo na
kyetaagu kya kusagikwa.
4 Kyonkei mukaamukwere yenseei ali na baana bahandu, rundi
beizukulu, baḃwo bantu boobo basemereeri babbe na ḃujunaaniziḃwa
ḃwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaaḃu nka
bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwiza
kubba nibakusasula babyeru baaḃu biḃabakoleeri; kandi kikyo, kyokyo
kya Ruhanga kiyendya.
5 Mukaamukwere kwo atali na kintu kindi kyenseei kiyeesigiri, kuniḩira
kwamwe kwenseei akuta hali Ruhanga. Nahaḃwakikyo kimuha kwicala
niyeesengereerya Ruhanga ijolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune
na bintu byakwetaaga.
6 Beitu kandi, mukaamukwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa
nsi, naḃuyaakabba naacaali mwomi, abba mukuu mu bintu bya Ruhanga.
7 Biḃyo bigambu biṅkuweereeri, nawe osemereeri kubiweera beikiriza
benseei aleke muntu wondi yenseei atalikorokota beikiriza ba Yesu.
8 Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesu atalingiira beiju baamwe,
naakukira maani baḃwo ba munyumba gyamwe, yogwo muntu abba
agumiriseeni hoi kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi
hoi, naakukira yogwo atakeikiririzanga mu bigambu bya Ruhanga.
9 Mukaamukwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakali
bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya
ḃuhandu, kandi de, akusemeera kubbanga mukali munyakuswerwaho
mudulu omweei.
10 Kandi, yogwo mukali akusemeera kubbanga yeegebeerwe haḃwa
bikorwa byamwe birungi, nka kuhandya baana baamwe mu ngesu
zirungi, kukunira bagenyi, kuha bantu ba Ruhanga meezi ga kunaaba

magulu, kʉtatɨɨrya bantu bali mu ɓujune, kandi na kweheerayo kɨmweɨ kukora bintu byenseɨ kurungi.
11 Beɨtʉ bamʉkaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kɨkyo kitabbu; kubba mibiri myaɓu misobora kʉbalemesya, nɨbendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kɨbatoorɨ hali Kʉrɨsɨto.
12 Nahaɓwakɨkyo baɓwo bakalɨ beeleetera musangu mu meɨso ga Ruhanga, haɓwa ɓʉtadoosereerya kiragaanu kyaɓu kɨbarageenɨ na Yesʉ Kʉrɨsɨto mu kubanza.
13 Na kintu kindi, bakwatwa na ɓugare nibatandika kwenjeera haha na hadɨ. Tiɓuli ɓugare ɓusa, beɨtʉ babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza.
14 Nahaɓwakɨkyo, nyakwendeerye kulamba bamʉkaabakwere bacaali bahala bato ntɨ, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaaɓu aleke banyanzigwa ba Kʉrɨsɨto batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi.
15 Kubba mu baɓwo bamʉkaabakwere, halimwo bamaarɨ kadei kuhaba kuruga hali Kʉrɨsɨto, beɨra hali Sitaani.
16 Mʉkalɨ yenseɨ akwikiririza mu Ruhanga, ɓwalibba naali na bamʉkaabakwere bali beiju baamwe, asemereerɨ kubafaaho; kɨkyo kɨkwɨza kutoolaho kitebe kya beikiriza ɓʉɓwo ɓujune, aleke kisobore kulingiira bamʉkaabakwere bali na byetaagʉ kwo.

Bahandʉ ba kitebe kya beikiriza ba Yesʉ

17 Bahandʉ ba kitebe kya beikiriza baɓwo boolokeerye kwebembera kurungi, kɨkʉdwa-ɓʉdwɨ batungenge kɨtɨɨnɨsa kinene kikukiraho kya bandi benseɨ, na kʉkira maani baɓwo bakora hoɨ milimo mya kʉtebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.
18 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ɓugilibba nigikusukusa nganu” haɓwakubba, “Mʉkorɨ asemereerɨ atunge mpeera gyamwe.”
19 Muntu yenseɨ alibba na nsonga gyenseɨ gyakujunaana mʉhandʉ wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeɨso babiri, rundi basatu bakurumiriza kɨkyo kibii kyalibba akoorɨ.
20 Beɨtʉ bahandʉ benseɨ bakuhamiira kukora bintu bibiibi, oba-coomerenge mu meɨso ga bantu benseɨ, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ɓʉtɨɨnɨ ɓwa kukora kibii.
21 Nkʉkʉpompogeerya mu meɨso ga Ruhanga, na ga Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandʉ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.
22 Oteirʉkɨrɨɨryanga kutaho ngalu bantu botakeegɨrɨ kurungi, baɓwo bokʉtongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gʉsyanʉ.
23 Otanywanga meezɨ gasa, beɨtʉ onywengeho vɨɨno haɓwa nda gyamu, na haɓwa nseerɨ zoɨcala nohɨmbahɨmba.
24 Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ɓwangu, byezolookya batakabbeerɨ na kucwerwa musangu, beɨtʉ bya bamweɨ byo bizooka haarabɨrɨho kasʉmɨ.
25 Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ɓwangu; kadi naɓubibba bɨtakazookɨrɨ ɓwangu, tibisobora kwicala byebɨsɨrɨ.

5:18 5:18 Kyabiragiro 25:4 **5:18** 5:18 Lʉʉka 10:7

6

Beiru na Bakama baabu

1 Beikiriza bensei bakukora bwiru, beicalenge bakyegiri nti,
kibasemereeri kuhanga bakama baabu kitiinisa, aleke ibara lya Ruhanga
na bigambu bya bakwenda bitwegesya bitaligayibwa.
2 Babwo beiru bali na bakama baabu, nabo dede nibali beikiriza, bata-
gayanga babwo bakama baabu, habwakubba bensei hamwei bali bantu ba
luganda lumwei mu Kurisito; beitu bakoorenge bakama baabu kurungi
na kukiraho nka kubabakoorengi batakeikirize Yesu Kurisito. Kubba
babwo bakugasirwa mimyo milimo bali beikiriza beira baabu, kandi bantu
ba Ruhanga bayendya mali. Bibyo bigambu byobyo weegesyenge kandi
olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Bugobya

3 Beitu kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya bugobya,
rundi atakwikiraniza na bigambu bidoori bya Mukama weetu Yesu
Kurisito na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetu,
4 yogwo muntu akwiza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyen-
sei kiyeegiri. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa ku-
sooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazon-
goba, kuhangiira, kuteekereza kubiibi hali bantu beira baamwe,
5 na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bikuu, kandi batali na
mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga,
gwogwo muhanda gwa kutunga bugguuda.
6 Beitu, kutamwo Ruhanga kitiinisa na kumalwa bintu bituli nabyo,
kiicala na bugguuda bwa ha mutima bukileeta.
7 Habwakubba, mumu mu nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo
tulirugamwo mbura kantu;
8 beitu butwakabbanga na bidyo na byakulwala, bibyo bitumalenge.
9 Babwo barurukira itungu, bagwa mu kwoheebwa na mu mitegu
nibasikwa kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta biziibu
nikumaliira kubaheeri kuzikira kimwei.
10 Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo
lya bibii byensei. Kwegomba kwa mulingo gugwo kwokwo kunyakutoola
beikiriza bamwei ha nzikiriza gyabu, beeleetera bujune bunene ha mitima
myabu.

Paulo Naalamba Timiteo

11 Beitu we, nka mudulu wa Ruhanga, bibyo bintu byensei obyehalenge;
mutima gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga,
kwikiririza mu Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na
kukwatanga bantu mpula mpula.
12 Olwanenge madulu bulemu bwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga;
okwatire kimwei bigambu bya bwomi butamalikaho buwaatungiri kandi
buwaaheebeerwe kurungi, buwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama
weetu mu meiso ga bakeiso banene.
13 Hati nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya
bintu byensei, na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo
munyakwatulira kimwei mu meiso ga Pontiyo Pilaato, yo Kurisito nka
kwali keiso wa mananu;
14 ohonderenge bigambu byensei binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi
otali na kintu kyensei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu
Kurisito bwaliiza.

15 Kwɨza kwamwe kʉkwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei
alikuranga mu kasʉmɨ kakwo koonyɨnɨ. Yooyo Mukama wa bakama kandi
Mʉlemɨ wa balemɨ;
16 yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezɨ kya muntu wondi
yenseenya atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho
muntu yenseɨ. Aheeƀwenge kɨtɨɨnɨsa kandi ahaariziƀwenge biro na biro.
Amiina.

Kuhaƀura Beikiriza Bagʉʉda

17 Baƀwo beikiriza bali bagʉʉda mu kasʉmɨ kaka, obaragirenge baleke
kwetembatembya, na kuta mitima myaƀu heitungo liteicalaho; beɨtʉ
bamite hali Ruhanga yogwo atuheera kɨmweɨ bintu byenseɨ bituha kwicala
mu kusemereerwa.
18 Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba bagʉʉda
mu bikorwa birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na
mutima gurungi.
19 Mu ngeru gɨgyo bakwɨza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru,
lili nka mʉsɨnge gutatiro gwa bɨibyo biro bɨkwɨza mu ƀʉsʉmɨ ƀwa mu
meɨso, aleke basobore kutunga ƀwomi, kandi ƀwomi ƀʉdoorɨ kwo.

Bigambu Bikusembayo

20 Tɨmɨteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bɨibaakʉkwatɨɨrye obihon-
derenge. Weehalenge lʉnyʉmyo lutalimwona kʉtɨɨna Ruhanga, na mpaka
za bantu bamweɨ zibeeta za magezɨ, kandi ƀʉƀwo zitali za magezɨ.
21 Haƀwakubba, bantu bandi ƀubahondera gagwo magezɨ bahabira
kɨmweɨ, nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyaƀu mu Kʉrɨsɨto.
Mbabazɨ za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Tịmịteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tịmịteo gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịikịirị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, Neero mukama wa Bụrụụmị aragire Paụlo bamwịte. Mu ḅwịre ḅụḅwo haalingiho kụrụmbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza genseị ga Barụụmị. Nahaḅwakịkyo nka kuyaali akoorị mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambịrị Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na ḅwịre ḅuzịḅu ḅụkwịza mu meịso (3:1) na ha beegesa ba ḅụgobya (3:5-9).

Paụlo yeekambịsịirye Tịmịteo kwicala neikiririza mu ḅukwenda ḅwa Yesụ Kụrịsịto kandi naaḅụtebya atakụtịina, kadi mu kụrụmbwa. Kintu kịhandụ kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambịsya bantu kugumisirizanga mu ḅiro bizịḅu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira ḅụsobozị ḅwa kụhụlụkya kigambu kịkụsembayoona hali muntu; kandi de nti, baḅwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Ḅwomi ḅwa Paụlo ḅuli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo na bigambu bya kwekambịsya Tịmịteo *1:1-18*
(ii) Paụlo nịyeekambịsya Tịmịteo abbe mutatiro *2:1-13*
(iii) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bikwahukana *2:14-26*
(iv) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu ḅụsụmị ḅwa mu meịso *3:1—4:8*
(v) Bigambu bya Paụlo bikusembayo bịyaaweereerị Tịmịteo *4:9-22*

Bịramụkyo kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya ḅwomi biicala mu Yesụ, Mutongoole waamwe.

2 Ngịhandịikịirị we Tịmịteo, mwana wa ha mutima gwange. Nịnkụramụkya; kandi Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.

3 Tịmịteo, nkụsịima Ruhanga nti, biro byenseị, ịjolo na mwinsi, ncala ninkusabira hali yo. Kandi nkụmụsịima haḅwa kumpa kụmụramya, nka bahaaha beetụ kụbaakolengị kadeị, nkyegịrị nti, mutima gwange guli gụsyanụ.

4 Nnzuka mbe ḅujune ḅunyakukukwata ḅụtwahụkeenị nawe, kandi kyokyo nkwendeerya kịmweị kwịza kụkwo tụrombe. Haḅwakubba ḅụtwakaromba, nkwịza kwezegwa kurungi hoị.

5 Na kintu kindi kịnkwịzụkịraho kyokyo kigambu kya Mukama weetụ kịweịkịrịrịizemwo na mananu. Nịnzịra de nịnzịzụka nzikiriza gya maawu, Yụnịsị, na gya zizaawu, Loyịsị. Nkyegeerị kịmweị nti, nawe kwokwo okukora nka bo kụbaakorengị.

6 Nahaḅwakịkyo oteebeera kụkoresya kisembu kya Ruhanga kịyaakụheerị, ḅụdị ḅụnyaakụsabịirị nkụteerịho ngalu.

7 Haḅwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa ḅụtịinị, beịtụ atuha mutima gwa kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda.

8 Kale nu hataatɨ, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya
Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi
munyankomo haƀwa Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto. Beɨtʉ, weeheerayo
kɨmweɨ nka gya ƀʉnyeeheerɨyo kʉtebeerya bantu Makuru Garungi mu
kuwonawona nka Ruhanga kwali kʉsoboresya kukora.
9 Haƀwakubba yooyo mʉkwendya kwamwe na mu mbabazɨze,
yaacwɨrɨmwo kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu
baamwe, hatali haƀwa bikorwa byetʉ, beɨtʉ haƀwa mbabazɨze. Mbabazɨ
zaamwe zɨzo, yaazɨtʉheerɨ kuraba mu Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga mu
biro bya kadeɨ, atakahangɨrɨ gigi nsi.
10 Beɨtʉ hataatɨ, nka kʉtwetegerɨize atwolokeerye mbabazɨ kuraba mu
kubyalwa kwa mʉjʉnɨ weetʉ Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi
yaamaliraho kɨmweɨ maani ga lʉkʉʉ, yaakoresya Makuru Garungi,
kutumulikira ƀwomi ƀwa biro na biro.
11 Yooyo yankomɨrɨ kʉtebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka
mukwenda waamwe kandi nka mwegesa.
12 Kɨkyo kintu, kyokyo kɨmpeerɨ kuwonawona yati. Beɨtʉ naƀwo,
mutima gwange guli gutatiro, haƀwakubba yogwo munyakumpa gugu
mulimo, ali mwesigwa. Nkyegɨrɨ ntɨ, ali wa maani kandi akwɨza kundinda
kʉdoosya ha kiro kya Ruhanga alɨzɨkya nsi gigi gyenseɨ.
13 Kwatira kɨmweɨ na maani bigambu byange bya mananu
bɨnyaakwegeseerye, oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire
kɨmweɨ bɨbyo bigambu bɨweɨkɨrɨrɨizemwo, oteho maani ha kintu kya
kwendyangana kʉtwendyagana nka beikiriza mu yogwo Yesʉ, Mutongoole
wa Ruhanga.
14 Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu
byenseɨ birungi bya Mukama weetʉ bɨyaakʉkwatɨirye.
15 Nka kʉweegɨrɨ mumu mwisaza ly'Asɨya, ƀuli muntu anyeehoogɨrɨ, mu
bantu banyehoogɨrɨ, hooho hali Fɨijelo na Heremojene.
16-17 Beɨtʉ kandi, Onesɨifooro ƀuyaali naacakadwa-ƀʉdwe mu ruƀuga
lwa Rooma, yaatandɨkɨirɨho kʉntolereerya kʉdoosya ƀʉyanzagɨirye. Nkus-
aba Mukama weetʉ agiire mbabazɨ bantu ba mu maka gaamwe. Kubba
bɨbyo biro byenseɨ, yooyo eicala nampʉmʉʉlya mumu mu nkomo,
atakwegwa kuswara.
18 Nkusaba Mukama weetʉ, amujune mu mbabazɨ zaamwe ha kiro
kɨkyo kya Ruhanga alisalira bantu benseɨ musangu. Kubba bintu byenseɨ
bɨyankoleerɨ mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mʉlwanɨ Murungi wa Yesʉ Kʉrɨsɨto

1 Hatɨ we mʉtabanɨ, tatiira mu mbabazɨ za Ruhanga weetʉ zituteeraniza
hamweɨ mu Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga.
2 Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanʉ mu bantu banene,
nkukusaba obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo
balikora yatyo, bakwɨza kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.
3 Beɨtʉ nka mʉlwanɨ wa Yesʉ, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera
biragiro bya mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.
4 Mʉlwanɨ yenseɨ ƀwabba ha mulimo, akora bya mʉhandʉ waamwe
akwendya, kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya
bantu benseɨ.
5 Kindi, mwɨrʉkɨ yenseɨ wa mbiro za mpaka tasobora kʉsɨnga mbiro,
akatunga kisembu kutoolaho eɨkɨrɨize kuhondera biragiro bya zɨzo mbiro.

6 Kyokyo kɨmweɨ na mʉlɨmɨ yeekamba kukora na maani. Bintu
bɨyaalɨmɨrɨ ɓubibba byerɨrɨ, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na
kubanza kubidyaho muntu wondi yenseɨ atakabɨdɨɨrɨho.
7 Bɨbyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho,
haɓwakubba Mukama weetʉ akwɨza kukuha kubyetegereza.
8 Bigambu bya Yesʉ Kʉrɨsɨto, Ruhanga gɨyaahɨmboorɨ kuruga mu bakʉʉ,
kandi munyakubyalwa mu kika kya Daʉdɨ mukama w'Ɨsaleerɨ, googo
Makuru Garungi gantebya. Bɨbyo bigambu, otalibyebeera.
9 Haɓwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona,
kandi kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyagʉmɨrɨ musangu gukooto
hoɨ. Kandi gya, naɓunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga
tikisobora kulemwa kusaasaana.
10 Beɨtʉ, haɓwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoroorɨmwo,
kandi akwendya beezɨremwo bibiibi byaɓu, kyokyo nagya nyeehereerɨyo
kɨmweɨ kuwonawona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesʉ, Mutongoole
wa Ruhanga, akwɨza kubajuna hali maani ga bibiibi byaɓu, naabaha
kɨtɨɨnɨsa kya biro na biro.
11 Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakʉkwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo
12 Twakagumisiriza biziɓu nayo,
kwokwo de tulilema hamweɨ nayo
Twakamusuula nitukakoba, tɨtʉmwegɨrɨ,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegɨrɨ
13 Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beɨtʉ yo, akwɨza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byenseɨ.

Ruhanga Yendya Mʉkorɨ Akukora Birungi

14 Nahaɓwakɨkyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi nɨweegesya
bantu ba Ruhanga hasyanʉ mu meɨso gaamwe, beehale kukuuta mpaka
za bigambu bya Ruhanga zitali na mʉtwe na magulu. Mpaka zikwisana
yatyo tizigasira bantu bakʉzeegwa.
15 Kindi, weekamba kwicala nooli mʉsyanʉ mutima mu meɨso
ga Ruhanga, nka muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyenseɨ
kɨkʉmwɨrɨrɨɨrya ɨnyʉma, kandi kikusobora kumuha kuswaraswara
kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi.
16 Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mʉtwe na magulu.
Haɓwakubba bantu beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahɨra-ɓʉdahɨrɨ
hali Ruhanga.
17 Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka
kukidya mubiri gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheerɨ mulimo gwa
kwegesya bigambu bikwisana yatyo, boobo baba: Hɨmenaayo na Fɨlʉte.
18 Barʉgɨrɨ ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga
bantu nibakoba nti, Ruhanga yaamaarɨ kadei kuhimboola bantu baamwe
kuruga mu kʉkwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kʉkwɨza kubbayoona
mu biro bya meɨso, kuli kwahi. Kale nu, mu mʉlɨngo gʉgwo bahabɨɨrye
beikiriza bandi.
19 Beɨtʉ go mananu ga Ruhanga, biro byenseɨ geicalaho nka
Binyakuhandiikwa kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala
abeegɨrɨ biro byenseɨ, tihaloho gyateegɨrɨ," na kindi "Yogwo yenseɨ
akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu bibiibi."

20 Mu nnyʉmba gyenseɨ gya kɨtɨɨnɨsa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoɨ, binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoɨ, biheese na byeiḇumba.
21 Nahaḇwakɨkyo, muntu yenseɨ akwɨza kwefaho akesyanɨa mutima gwamwe hatali kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwɨza kubba nka bikwatu bɨbyo bya mugasu hoɨ mu kukora milimo mya Ruhanga. Haḇwakubba bɨbyo bikwatu bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetʉ abɨkoresye mulimo gwenseɨ gurungi guli gwa kɨtɨɨnɨsa.
22 Nahaḇwakɨkyo, weehala ngesu zenseɨ za kwegomba kubiibi za ḇusigazi, weekambe kubba mʉsyanʉ mu meɨso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge nɨwendya beɨra baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na ḇʉsɨnge mu mutima gwamu.
23 Na kindi, bintu byenseɨ bikukwatagana na mpaka za ḇudomadoma zitali na mʉtwe na magulu, otazihondera, haḇwakubba, nka kʉweegɨrɨ, mpaka za yatyo zileeta izongobo.
24 Kandi tɨkɨsemereerɨ muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beɨtʉ kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazɨ hali bantu benseɨ, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobɨ mu mutima gwamwe;
25 beɨtʉ, muhaḇura bantu benseɨ batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Haḇwakubba mu mʉlɨngo gʉgwo, Ruhanga akusobora kubajuna nɨbeezɨramwo bibiibi byaḇu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.
26 Heɨnyʉma gya kwega mananu, bakwɨza kwetegereza nka kʉbahonɨrɨ ḇʉgobya ḇwa Sitaani. Haḇwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kʉbeɨcalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Ḇujune Ḇʉlibbaho mu Biro bya Kumaliira

1 Kandi we, Tɨmɨteo, osemereerɨ okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto naali heehɨ kwɨra kusalira bantu musangu, halibbaho ḇujune ḇunene hoɨ.
2 Haḇwakubba mu biro bɨbyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myaḇu mɨsɨɨmɨrɨ, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayɨ. Balibba bajoogɨ kandi bantu batakutamwo kɨtɨɨnɨsa babyerʉ baaḇu; balibba bahoonyola mɨnwa kandi babiibi mu mitima myaḇu.
3 Balibba bantu bakʉʉ mitima, batali na kuganyira mu mitima myaḇu, na magezɨ ga kwerinda, batakwefeeraho ḇwomi ḇwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadɨ, bataḇʉkʉ mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyenseɨ kirungi.
4 Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendɨ hoɨ; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zenseɨ, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga.
5 Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beɨtʉ kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahaḇwakɨkyo, weehala bantu bakwisana yatyo.
6 Baḇwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakalɨ badomadoma mu nsita niboohya baḇwo bakalɨ, haḇwakubba bo bakalɨ nabo bankei, bakubbanga nɨbakwendeerya kɨmweɨ kukora bintu bibiibɨ, kandi batakusobora kwehala kubikora.

7 Beitu bakali nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga,
kubba na bintu bihyaka bibabegeesya buli kiro, tibabikwata.
8 Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu
biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswiri mananu ga bigambu
bya Ruhanga. Bagwagiiri kimwei, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu
bibakuhondera.
9 Nabubaabba nibakwekora bibyo bintu, tibakusobora kubikora kumala
kasumi kalei, habwakubba bantu bensei bakwiza kudwa hakubeetegereza
nka kubali bacoome; nka kubeetegeriize Yaane na Yambere kubba nibali
bantu bacoome.

Paulo Naalamba Timiteo

10 Beitu we, Timiteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu
zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya
Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kunteekeeni mu mutima gwange,
ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda
lumwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei de, obyegiri.
11 Bantu bandumiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku
bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bibyo
bintu byensei nyaabigumiiri. Beitu Mukama weetu bibyo bintu byensei
yaabimponeerye.
12 Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya
Ruhanga biyaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kwe-
teekanize, habwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza
kubalwanisya.
13 Kasi kandi babwo nkori za bibiibi na babwo bagobya bakwiza kubba
babiibi hoi mu bugobya bwabu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei
bantu bandi beire babagobye.
14 Beitu kandi we, kwatira kimwei na maani bibyo bigambu
biweikiririizemwo na bigambu bibakwegeseerye. Habwakubba babwo
bantu banyakubikwegeesya obeegiri.
15 Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa
bya Ruhanga noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga
kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya
Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo.
16 Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo
yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu
baamwe. Yaabibaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu
bantu, kubahabura na kubeegesya nka kubakusemeera kwicala.
17 Mu muligo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga
kukora mulimo gwensei gurungi.

4

1 Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, bwaliira kulema bukama bwamwe,
alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahabwakikyo,
Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange,
nkukulamba:
2 Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga.
Nabubwabbanga bwire bwa bantu bubakwendeeryamwo kwetegeerya,
rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga.
Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

baleke kubikora. Beịtụ kandi de, okuteekwa kụbeịryangamwo maani; ḅụḅwo nu, nookụbeegesya na kugumisiriza kunene hoị.
3 Nkụlambịrị okore bịbyo, haḅwakubba kasụmị kakugyenda kudwa, ka bantu baḳwịza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwịza kwendyanga kuhondera bintu byaḅu bo bịbakwendya, nịbeetooleerya beegesa baaḅu banene, beịze babaweere bigambu, bo bịbakwendya hoị kwegwa.
4 Bantu, bakwịza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḅu ha bihanuuro ḅitali na mugasu.
5 Beịtụ we, mu mụlịngo gwenseị guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeenị niweegyendereza, kandi de, weeheerịyo kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, kandi, okorenge ḅuli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.
6 Okuteekwa kuhondera bịbyo bintu bịnkụweereerị, haḅwakubba gya naḅundoho, nsịgalịịrye kasụmí kadoolị hoị, Ruhanga antoole mu nsi.
7 Gya naḅunyakabba nceerị nịndombya bizịḅu binene mu kukoora Ruhanga, nyeekambịịrị kịmweị kumukoora, nka mwịrụkị kuyeekamba kuwona asịngịrị mbiro. Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga gụyampeerị kumukoora, nka mwịrụkị kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi mwesigwa.*
8 Nahaḅwakịkyo, nkugyenda kutunga kisembu, haḅwa kụdoosereerya kurungi ḅiragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu ḅwịjanjanụ, yooyo ha kiro kya kumaliira, akwịza kumpa kịkyo kisembu. Ḳịkyo kisembu, alikiha kwahi gya muntu omweị; alikiha na beịra bange benseenya, baḅwo bataaha bamụlịndịrịịrị eịre.

Paụlo Niyeeta Tịmịteo Eịze Ḅwangu hali Yo

9 Weekamba hoị, kuwona nti oịzịrị wangu, hali gya;
10 haḅwakubba, Deema yendeerye hoị bintu bya nsi, byamụleetereerya kundugaho, yaagyenda mu ruḅuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendịrị mu nsi gyetwa Galatịya, kandi Tịto, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatịya.
11 Hataatị, mu baḅwo bantu banyalingi nabo, Lụụka yooyo musa, gịnsịgalịịrye. Ḅwolibba nookwịza, owone Marịko mwịze nayo, haḅwakubba akwịza kunjuna mu mulimo gunkukora.
12 Tịkịko yoodede, nyaamụtụmịrị agyende mu ruḅuga lw’Efeeso.
13 Ḅwolibba nookwịza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendị kya mu ḅwịre ḅwịnyamụ, kịnyaatịgịịrị mụkorị mwịra wange Karịpo, wa mu ruḅuga lwa Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bịbyo bya mugasu hoị, binyakukorwa mu bikuta.
14 Alekịzanda, mwokya byoma, yankoorị kubiibi hoị; Mukama alimusasula haḅwa bịbyo bịyaakoorị.
15 Naweedede, osemereerị omwerinde atakukola kubiibi, haḅwakubba ḅukwenda ḅwetụ, twe nawe ḅụtụtebya, yaaḅụnobeerị kịmweị.
16 Murundi gwange gwa kubanza gụnyeemereerị mu meịso ga mụsalị wa misangu kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omweị, munyakuntonganiira; bantu benseị, banzịrụkịrị. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, haḅwa ḅutasagika.

---

* **4:7** 4:7 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Nyalwenị kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendu lwange, ndịndịrị kwikiriza.

17 Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya bukwenda bwenseenya bwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, babwegwe. Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa kukwa.
18 Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe, mu bukama bwamwe bwa mwiguru. Kitiinisa kibbe hali Mukama biro na biro! Amiina.

Paulo Naaraga

19 Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Purisila. Kandi de, ondamukiirye na bantu ba mugi gw'Onesiifooro.
20 Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolinso; Turofiimo yo nyaamutiga mu rubuga lwa Mileeto, ahimbiri.
21 Olwaanisye hoi nka kwokusobora, kuwona nti oizири, busumi bwinyamu butakabbeeri kudwa.
Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwei na beira beetu bandi benseenya, beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiirye.
22 Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale hamwei nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo hali Tịto
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tịto gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, naagihandiikira mwikiriza Tịto. Gili gimwẹ ha bbaruha za Paụlo zịyaahandịikịirị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Tịmịteo, 2 Tịmịteo, na Fịrịmoonị. Tịto yaalingi omwẹ ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto kuraba mu ḅuheereza ḅwa Paụlo. Tịto amaarị kwikiririza mu Kụrịsịto, Paụlo yaamụkomịrị karei, yaabba akumugwera. Paụlo amaarị kuruga Rooma mu nkomo, ḅuyaali naakugyenda mu lugyendu lwamwe lwakanei, lwa kụtebya Makuru Garungi ga Kụrịsịto, yaatwalageenị Tịto; baadwa baatandịkịsya kitebe kya beikiriza mu kịzịnga kya Kụleetị. Paụlo ḅuyaalingi naacaali mu lugyendu lwamwe lụlwo, yaaweereerị Tịto asigale Kụleetị, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paụlo yeịzụkịirye Tịto nka kukili kịhandụ beebemberị ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bịbyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kụleetị haḅwịre ḅụḅwo gịnyakụbba gyegebeerwe haḅwa ḅwenzị. Beikiriza ba Kụrịsịto ḅakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kịtịịnịsa kandi batendekeerwe haḅwa mbabazị za Ruhanga kwicala nibali na ḅurungi. Muntu ali na ḅụkeịso ḅwa ngesu zirungi mu meịso ga Ruhanga na bantu, abba na ḅụkeịso ḅunyamaani kukira muntu akubaza-ḅụbazị bigambu binene.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo niyeeranga *1:1-4*
(ii) Paụlo naaragira Tịto akome badulu bakwegwa Ruhanga *1:5-16*
(iii) Paụlo naaragira Tịto yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga *2:1—3:11*
(iv) Paụlo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na bịramụkyo *3:12-15*

Paụlo Naaramụkya Tịto

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomịrị, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomịrị kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi de, yankomịrị, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakụsịima.

2 Ruhanga yankomịrị, aleke kintu kya bantu kumwikiririzamwo kurungi, na kịkyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kụgụmya nti kwo, haḷiyo ḅwomi ḅutamalikaho. Ḅwomi ḅụḅwo ḅwoḅwo Ruhanga, yogwo abaza mananu ḅụyaaraganịsịirye, atakaḅbeerị na kuhanga nsi.

3 Mu ḅwịre ḅụyaateekanịize, Ruhanga yaatụḅụkụlịirị Makuru Garungi, ga ḅwomi ḅụḅwo ḅutamalikaho, naaraba mu ḅukwenda ḅụyaatụheerị tụtebeerye bantu. Ḅụḅwo ḅukwenda nkụḅụtebya, kubba yo Ruhanga mụjụnị weetụ, yooyo yandagịirị kụḅụtebya.

4 Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana wange
ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga,
waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabiikiriize.
Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

5 Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya
binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe
kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri
ninkoba yati:
6 Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza
mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba
naali na mukali omwei, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana
ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito,
kandi, batali bahabu rundi bajeemu.
7 Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu ak-
webembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu.
Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi
akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiiru, rundi akuranguha
kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.
8 Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba
muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, muteekanu, muterekererु,
wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu.
9 Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza
kimwei nzegesya giteerekererु gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka
kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigyo. Bubwo
mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya
kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, bubwo mwomwo
akusobora kuhabura babwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na
nzegesya gya kikurisitaayo.
10 Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya
gidoori, na kukira maani babwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza
gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiriza mu Yesu Kurisito. Babwo bantu
baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na
bigambu byabu bitali na magezi.
11 Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke
kwegesya bibyo bigambu bibakwegesya, habwakubba bakutaburatabura
maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi
bubwo, kwega kili kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, habwa
kwendya kutungamwo sente.
12-13 Omwei mu baragurі baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti,
yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, "Bakuleete, beicala bagobya, baziibu,
kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala
na lwozo lwa bidyo." Nahabwakikyo babwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti,
bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya
kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimwei nzegesya gya mananu.
14 Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya
Bayudaaya bibeeteereriho. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera
biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga.

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

* **1:12-13** 1:12-13 Bbaibbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

15 Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu,
beezirisyazirisya kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu
babba na mitima miiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Muton-
goole wa Ruhanga, baabwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala
kubba kirungi. Bo biteekerezu byabu bya kwahukania kibiibi na kirungi,
bibba bihenekiri.
16 Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi
bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; habwakubba bantu
ba yatyo, Ruhanga abanuga-bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora
kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

1 Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito,
mulingo gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya man-
anu gikukwatagana na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
2 Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyen-
dereza, bakwetegereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu
kwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya
bantu bandi; kandi basigiku na mu kugumisiriza kwabu.
3 Mu mulingo gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakali bahandu,
babbe na ngesu za bakali beeheereeriyo kimwei hali Ruhanga, zibakuse-
meera kubba nazo. Bakali babwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu
bandi, rundi kufugwa itamiiro. Kandi de, bakusemeera kwegesyanga
bahala batungwa mulingo gurungi gwa muntu gwakusemeera kwicali-
ramwo,
4 aleke babwo bakali bahandu, basobore kutendeka babwo bahala,
kwendyanga beiba baabu na kwendyanga baana baabu.
5 Kandi de, aleke basobore kutendeka babwo bahala, kubba bantu bakw-
erinda batali na bubungi; na kubba bakali bakoora maka gaabu, nibeegwa
beiba baabu. Zizi, zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba
nazo, aleke bantu batagaya bigambu bya Ruhanga.
6 Mu mulingo gwogwo gumwei, weekambisya basigazi, nabo babbe
bantu bakwerinda.
7 Kuwona nti obeekambisiirye, we wankei mu bintu byenseenya
byokukora, okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na
ngesu zirungi. Mulingo gundi gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we
kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho mutima;
8 niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora
kusuula, mu budoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi
niweegesya nka kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka
nawe, baswarenge habwa kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya
kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya mananu.
9 Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo babwo, okusemeera
kubeekambisya, beegwenge bakama baabu mu bintu byenseenya bya
bakama baabu bibakubaragira. Kandi de, basemezenge bakama baabu,
batakubajeemera.
10 Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baabu.
Mu kiikaru kya kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke
boolokye bakama baabu, nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera
kwetwalanga kurungi yatyo, aleke mu bikorwa byabu byenseenya, bantu
basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya gikukwatagana na Ruhanga
Mujuni weetu, giicala girungi hoi.

11 Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi
zaamwe zinene, yaateeriho mulingo gwa kujuna bantu benseei.
12 Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala
gitakumusemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de,
kuraba mu mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi,
nituli bantu bakwerinda, baamananu, kandi bakumwegwa.
13 Ruhanga atwegesya bibyo, habwakubba tulindiriiri na bihika, kintu
kikwiza kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitiinisa, kwa Ruhanga
weetu wa maani kandi Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga.
14 Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira,
yaakwa habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa
kutufoora bantu baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya,
nituli bantu bakwendya hoi kukora bintu birungi.
15 Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byenseei
binkumanyisiirye. Okoresye busobozi bwamu bwenseei, kubeekambisya
kukora byokubeegesya, na kucoomera babwo batakubihondera. Oteiki-
riza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

1 Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bak-
wicala mu kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemi
baabu na bantu bali na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo,
obalambe beicalenge beetegekiri kukora bintu birungi.
2 Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge
izongobo kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge
bantu bakwolokya kubundaara kwa mananu hali buli muntu.
3 Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma,
bajeemu, kandi bahabe. Twali twakalasaniirye kwegomba, kandi de
twakalasaniirye kwicala mu bididi bya buli mulingo. Bwire bwenseenya
tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi, na mu kubakwatirwa ihali.
Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya nitunobagana.
4 Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni
weetu buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya,
5 yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu
yaatujunniri habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo
waamwe, Ruhanga yaatunaabiirye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka
mu mitima na kutunga bwomi buhyaka.
6 Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa
Ruhanga, atakubaliira.
7 Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu burungi nayo habwa
mbabazi zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga bwomi butamalikaho,
bubwo butwicala tulindiriiri.
8 Bibyo bigambu bimbaziri, byenseei bili bya mananu.
Nahabwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga,
nooli musigiku, aleke beicalenge bateeriho mutima, kukoora bantu bandi
bintu birungi. Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu benseei.
9 Beitu kandi, weehalanga mpaka za budoma na kuhondera maani bintu
bya kusorongya bubyalisanwa bwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga
izongobo hamweei na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro

bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Habwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na mugasu.

10 Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiirye, muntu yenseenya, akwegesya bintu bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaburenge alekeho. Buyaakabbanga atazziri, omuhaburenge murundi gundi gumwei. Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza.

11 Kubba bubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

12 Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu babwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize bwangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli; habwakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire bwinyamu.

13 Kuteerya ha kikyo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, bubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya lugyendu lwabu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lugyendu.

14 Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

15 Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiirye. Naweedede oturamukiirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali Firiimooni

Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firiimooni munyakubba yeegebeerwe hoi nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firiimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firiimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firiimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firiimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Firiimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firiimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firiimooni *1:1-3*

(ii) Paulo naasaba Firiimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe *1:4-21*

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firiimooni *1:22-25*

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.* Ngihandiikiiri we, Firiimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu nnyumba gyamu, Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo, yogwo atalibana hoi nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha gigi.

3 Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firiimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

4 Firiimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsiima Ruhanga wange habwa nziicala gyamu,

5 habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga benseei.

6 Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimwei migisa myenseenya mya Ruhanga myatuha habwa kwikiririza mu Kurisito.

---

* **1:1-2** 1:1 Bbaibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

7 Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya
bantu ba Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoi, kandi de kintatiirye,
habwakubba oleteeri bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.
8 Kusigikira nka kuwendya hoi bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza
wa Kurisito mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.
9 Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba
nindi Paulo mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka,
nindi munyankomo habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
10 nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkut-
wala kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu
mu nkomo, nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.
11 Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali
gya na hali we.
12 Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya,
mmukusindikiiri, eire hali we.
13 Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi
haha mu nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
14 Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo
ankoore. Mu kiikaru kya kukuhambiriza-buhambiriizi, nkwendya
omumpe, nooli we wankeenya, okicwirimwona kurugira kimwei ha mu-
tima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiza kwahi kukora kintu kyenseenya
kyoteikiriize.
15 Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa
kasumi kadooli, aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro,
16 atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito
mwira waamu. Gya mmwendya hoi, beitu we, okusemeera kumwendya
kukiraho gya, habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali
mwikiriza wa Kurisito mwira waamu.
17 Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira
waamu, omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.
18 Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei,
olintonge.
19 Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, “Ibanza lilyo,
nkwiza kulisasula,” bubwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho
ibanza, kandi ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya mun-
yeikuha kwikiririza mu Kurisito.
20 Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa
Mukama. Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira
wange.
21 Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanukU nti, okwiza kunkoora
kikyo kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.
22 Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga
akwiza kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anziirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firiimooni

23 Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa
kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, akuramukiirye.
24 Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede
bakuramukiirye.
25 Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, ny-
wenseenya abagiire mbabazi.

Bbaruha hali
Bahebburaniya
Kwanjuura

Mụhandịịkị wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagihandịịkịịrị mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegirị kasụmị koonyịnị kagyahandịịkịịrịmwo, beịtụ kiteekerezebwa nti gyahandịịkịịrwe, mu rubuga lwa Yerụsalemụ batakabbeerị kụlụzịkya mu mwaka gwa 70 Yesụ amaarị kubyalwa, habwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kịmweị nti Yesụ yaadoosereerye mulimo gwa bụragụrị na gwa Mụlaamị Mụhandụ. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesụ yaadoosereerye biragiro, aleke balaamị ba Ruhanga bateịra kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesụ yeeheerịyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gụmweị yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, mụhandịịkị akwekambịsya bantu, "Tụte mitima myetụ hali Yesụ Kụrịsịto, yogwo mụnyakụtandịkịsya kandi yaahandya kwikiriza kwetụ." (12:2).

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mụhandịịkị nịyoolokya nti Yesụ akira baragụrị na bamalayika mu kịtịịnịsa *1:1—4:13*

(ii) Mụhandịịkị nịyoolokya nti Yesụ akira balaamị ba mu Yeekaru mu kịtịịnịsa *4:14—7:28*

(iii) Mụhandịịkị nịyoolokya nti bụheereza bwa Yesụ bukira bụbwo bwa mu kiragaanu kikadei bwa Ruhanga bụyaakoorị na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe bịyaaheerị Musa. *8:1—10:31*

(iv) Mụhandịịkị naalamba bantu mu bintu bibarabamwo bukyebukye *10:32—13:7*

(v) Bigambu bya kwekambịsya na kumaliira bbaruha *13:18-25*

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

1 Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengị na bahaaha beetụ, mirundi minene kandi mikwahukana, kuraba mu baragụrị baamwe.

2 Beịtụ hataatị, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesụ, gịyaarabịrịmwo kuhanga bintu byenseị, kandi de gịyaateerịho kubba mukama wa bịbyo bintu byenseị.

3 Mwana yogwo, yo kubba na kịtịịnịsa kinene hoị, kyolokya Ruhanga nka kwali na kịtịịnịsa kinene hoị. Yogwo Mwana, yoolokya kịsịsanị kyonyịnị kya bwaruhanga. Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya bụsobozị. Bụyaamaarị kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene hoị kulema na Ruhanga mwiguru.*

* **1:3** 1:3 Bbaịbbụlị zindi zikoba, naali ha mukono gwa bụdyo gwa Ruhanga.

4 Nahaḇwakḭkyo, yogwo Mwana, akiira kḭmweḭ bamalayika mu kḭtḭḭnḭsa,
nkeibara ḷibaamweṭḭrḭ kulikira mabara ga bamalayika kḭtḭḭnḭsa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kḭtḭḭnḭsa

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu
bḭyaaweereerḭ Mwana waamwe:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookḭrḭ Bbaawu?”
Rundi malayika kyani, wa Ruhanga gḭyaabazḭrḭho yati:
“Gya ndibba Bbaawe,
nayo alibba Mwana wange?”
6 Kandi Ruhanga ḇṵyaaleeṭḭrḭ mṵzegeḭzo waamwe mu nsi, yaakoḇḭrḭ yati:
“Bamalayika, baṭumwa bange benseḭ, baramyenge yogwo mwana.”
7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakoḇḭrḭ nti,
“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,
kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”
8 Beḭṭṵ ku Mwana, Ruhanga akoba yati:
“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
ḇukama ḇwamu oḇulemenge na ḇwinganiza.
9 Wendya kukora bintu bya ḇwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakṵteerḭ kubba hakyendḭ wa beḭra
baamu,
nyaakuha kḭtḭḭnḭsa, kikukuleetera kusemererwa.”
10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:
“Mu kubanza, Mukama waahangḭrḭ iguru
waahanga na nsi.
11 Bḭbyo bḭwaahangḭrḭ bilimalikaho, beḭṭṵ we, olisigalaho,
byenseḭ bḭlḭgṵlṵṵsa nka kilwalu.
12 Olḭbḭzḭnga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazḭnga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu
kḭgṵlṵṵsṵ, naalwala kilwalu kihyaka.
Beḭṭṵ we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”
13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:
“Icaara ha mukono gwange gwa ḇudyo
kṵdoosya ḇundifoora banyanzḭgwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”
14 Haṭḭ nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya
Ruhanga myatuma kuheereza baḇwo ba Ruhanga baakwḭza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kṵrḭsḭto

1 Kṵsḭgḭkḭra ha bḭbyo bintu bya Ruhanga byakoorḭ, tukusemeera kuta
hoḭ mutima, hali bintu bḭtwegwḭrḭ bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga,
aleke tutagyenda kubirugaho.
2 Kubba ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇṵyaaleeteerḭ bahaaha beetṵ kuraba
mu bamalayika, ḇwali ḇwa mananu. Baḇwo bataaḇṵhondeerḭ, rundi
baḇwo banyakusuula kuḇwikiriza, baatṵngḭrḭ kifubiro kibakusemeera
kufunga.

1:5 1:5 Zabbṵlḭ 2:7 **1:5** 1:5 2 Samwḭrḭ 7:14; 1 Kyabyamṵḇṵsḭnge 17:13 **1:6** 1:6 Kyabiragiro 32:43 **1:7** 1:7 Zabbṵlḭ 104:4 **1:9** 1:9 Zabbṵlḭ 45:6,7 **1:12** 1:12 Zabbṵlḭ 102:25-27 **1:13** 1:13 Zabbṵlḭ 110:1

3 Hati twe ḇuḇwo, tukusobora teetei, kwehala kutunga kifubiro, kakubba
tugumirisana ḇuḷingo gurungi nka gugwo, gwa Ruhanga kutujuna?
Mukama weetu Yesu, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyuma,
baḇwo banyakumwegwa, nabo baatunanukisya, nka kuguli gwa mananu.
4 Ruhanga nayo yaagumiirye gugwo muḷingo na ḇuwoneru, na bintu
bikuhuniriza, na byamahanu bitali biimwei, hamwei na bisembu bya
Mwozo Musyanu, biibyo byagaba nka kuyendeerye.

Kuriṣito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

5 Ruhanga atakateho bamalayika kubba na ḇusobozi ḇwa kulema nsi
gihyaka gikugyenda kwiza, gigyo gitukubazaho.
6 Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:
“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga haḇwaki ofaaho muntu ḇuntu?
7 Waateeri muntu haḇwa kaanya kadooli abbe na kitiinisa kya hansiho
kadooli, ha kikyo kya bamalayika;
weira waamuha kitiinisa kinene nka kya bakama babalwaliirye
kondo.
8 Waamuheeri ḇusobozi kulema bintu byensei.”
Ruhanga ḇuyaamuheeri kulema bintu byensei, tali na kadi kintu
kimwei kyataamuheeri kulema. Beitu kandi hataati, titukuwona muntu,
naakulema bintu byensei.
9 Beitu tukuwona Yesu, giwaateeri haḇwa kaanya kadooli mu nsi, abbe na
kitiinisa kya hansiho hali kikyo kya bamalayika; alweri kondo gya kitiinisa
kandi gikutiinwa. Yaawonaweeni yaakwa, heinyuma yaahaaḇwa kitiinisa
kinene nka kya bakama babalwaliirye kondo, aleke mu kukwa kwamwe
kuyaakwereeri bantu bensei, yoolokye mbabazi za Ruhanga hali bantu.
10 Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byensei, yendeerye
bantu banene badwe ha kitiinisa kyamwe. Haḇwa kwendyakwe kukwo,
kyali kisemereeri yo Ruhanga abanze arabye Yesu, yogwo adoosya bantu
ha kujunwa, mu kuwonawona.
11 Yesu yogwo aha bantu kubba basyanu mitima, agira ḇubyalwa
ḇwoḇwo ḇumwei, na ḇuḇwo ḇwa bantu baasyania. Kyokyo Yesu,
atakwatirwa nsoni, kweta baḇwo bantu, beira baamwe.
12 Yesu aweera Ruhanga yati:
“Ndiweera beira bange, bintu byokoori.
Ndikuhaariiza mu kitebe kya baḇwo beecookiri kukuramya.”
13 Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesu akoba yati:
“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”
Kandi naakoba yati:
“Wona ndi haha hamwei na baana ba Ruhanga bampeeri.”
14 Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga.
Nahaḇwakikyo, Yesu nayo yaafookiri muntu nka bo, aleke asobore kukwa.
Kandi de, aleke kuraba mu kukwa kwamwe, asobore kuzikya maani ga
Sitaani, yogwo aleeta lukuu;
15 na kujuna baḇwo bensei banyakumala ḇwomi ḇwaḇu mu ḇwiru ḇwa
kutiina lukuu.
16 Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesu bayeizири kujuna, beitu
yeizири kujuna beizukulu b’Ibburahimu.
17 Nahaḇwakikyo, kyali nikikudwa-ḇudwi, yo Yesu kwisana beira
baamwe mu ḇuli kintu, aleke asobore kufooka muḷaami muhandu, wa

2:8 2:8 Zabbuli 8:4-6 **2:12** 2:12 Zabbuli 22:22 **2:13** 2:13 Isaaya 8:17 **2:13** 2:13 Isaaya 8:18

mbabazi, kandi mwesigwa mu kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule ḇuliḥi, haḇwa bibii bya bantu.
18 Kandi yo yankei haḇwa kuwonawona kuyaawonaweeni kandi yooheḇwa, kyokyo kimusoḇoresya kujuna baḇwo bakwoheḇwa.

3

Kurisito Akira Musa Kitiinisa

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiri, mwekwate Yesu mukwenda wa Ruhanga kandi mulaami muhandu wa nzikiriza gyetu.
2 Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo guyaakoori, nka Musa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu ba Ruhanga benseenya.
3 Muntu ḇwabimba nnyumba, atunga kitiinisa kinene kukira nnyumba gyabba abimbiri. Mu muliingo gwogwo gumwei, Yesu asemereeri kutunga kitiinisa kinene hoi, kikukira kikyo kya Musa.
4 Ḇuli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo munyakubimba bintu byensei.
5 Musa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensei; kandi yaabaziri ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu ḇusumi ḇwa mu meiso.
6 Beitu Kurisito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na ḇujunaaniziḇwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesugusya miragu mya Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

7 Kyokyo Mwozo Musyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
8 mutajeema
nka bahaaha beenyu kubaakoori ḇubaajeemeeri Ruhanga,
nibamulenga nibali mwirungu.
9 Kukwo mwirungu bandengiri,
naḇubaabba baali bamaari myaka makumi ganei, nibakuwona bintu
birungi binkubakoora.
10 Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba ḇusumi ḇuḇwo,
nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,
kandi basuula kuhondera biragiro byange’
11 Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga ninkoba nti:
‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange!’ ”
12 Beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu ali na mutima gubiibi gwa ḇuteikiriza, gukusobora kutereḇuka, kuruga hali Ruhanga Mwomi.
13 Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu yensei muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki, ḇumwakabbanga nimucaali na kasumi.
14 Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoi Ruhanga, nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kurisito, tukwiza kubagana ha birungi bya Kurisito.
15 Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mutajeema

3:11 3:11 Zabbuli 95:7-11

nka bahaaha beenyu̱ ku̱baakoori̱ ḇu̱baajeemeeri̱ Ruhanga.”

16 Bo balahi ba̱ḇwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga,
ni̱bakamu̱jeemera? Tibali ba̱ḇwo bensei̱, ba Mu̱sa bayeebembeeri̱ kuruga
Mi̱si̱ri̱?
17 Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazi̱ngali̱i̱ri̱ kumala myaka
maku̱mi̱ ganei? Tibali boobo ba̱ḇwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu
mya̱ḇu myagwa mwirungu?
18 Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahi̱ri̱i̱ri̱ naakoba nti,
tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange? Tibali boobo
ba̱ḇwo, banyaku̱mu̱jeemera?
19 Nahaḇwaki̱kyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya
kuhuumula, ha̱ḇwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu̱

1 Na hataati̱, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya
ḇuhuumuuro ḇwa Ruhanga. Nahaḇwaki̱kyo, leka twegyendereze hatab-
baho muntu yensei̱ muli nywe akulemwa kwingira mu ki̱kyo kiikaru.
2 Kubba natwe, baatu̱tebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na
ki̱kyo kiikaru, nka Bei̱saleeri̱ ku̱baagabatebeerye. Bei̱tu̱ gagwo Makuru
gabeegwi̱ri̱, gaabakwi̱ri̱ ḇusa, ha̱ḇwakubba ba̱ḇwo banyaku̱geegwa, batak-
agatangiire nibali na kwikiriza.
3 Ha rubaju lwetu̱, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga bi̱yaakobi̱ri̱,
tu̱kwi̱za kuhuumula nka Ruhanga ku̱yaatu̱raganisi̱i̱rye. Hali ba̱ḇwo
banyakuḇula kwikiriza, Ruhanga yaakobi̱ri̱ yati: “Kyokyo nyaarahi̱ri̱i̱ri̱,
nindi na ki̱ni̱ga, ninkoba nti: ‘Tibalingira mu kiikaru kya ḇuhuumuuro
ḇwange.’ ” Ruhanga yaabazi̱ri̱ bibi bigambu, na̱ḇuyaabba yaali amaari̱
mulimo gwamwe gwa kuhanga.
4 Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: “Ha
kiro Kyamusanju, Ruhanga yaahu̱u̱mwi̱ri̱ milimo myamwe myensei̱.”
5 Bei̱tu̱ mu kinyakuhandiikwa ki̱kyo kyei̱nyu̱maho, Ruhanga yaakobi̱ri̱
yati: “Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula.”
6 Ki̱kyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo.
Bei̱tu̱ Bei̱saleeri̱ banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana
na kuhuumula ku̱kwo batakakutunge, ha̱ḇwakubba baajeemeeri̱ Ruhanga.
7 Kyokyo Ruhanga yaateereeri̱ho kasu̱mi̱ kandi ka kutunga kuhu-
umula ku̱kwo; kakwetwa “Kiro kyadeeru.” Kiki Ruhanga yaaki̱rangi̱ri̱i̱ri̱
hei̱nyu̱ma hoi̱, kuraba mu mukama Dau̱di̱, mu bigambu bikukoba:

“Kiro kyadeeru ḇu̱mwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mu̱tajeema.”

8 Kubba Yosu̱ha ḇu̱yaaku̱bbeeri̱ aheeri̱ Bei̱saleeri̱ kuhuumula ku̱kwo,
Ruhanga yaaku̱bbeeri̱ atabazi̱ri̱ ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba
nikikugyenda kubbaho.
9 Nahaḇwaki̱kyo, hacaaloho kei̱re ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka
Ruhanga ku̱yaahu̱u̱mwi̱ri̱ ha kiro Kyamusanju, amaari̱ kuhanga nsi.
10 Kubba, bantu benseenya ba̱ḇwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula
kya Ruhanga ki̱iyaaraganisi̱i̱rye, balihuumula milimo mya̱ḇu nka Ruhanga
ku̱yaahu̱u̱mwi̱ri̱ myamwe.

3:15 3:15 Zabbu̱li̱ 95:7,8 **4:3** 4:3 Zabbu̱li̱ 95:11 **4:4** 4:4 Ntandiko 2:2 **4:7** 4:7 Zabbu̱li̱ 95:7,8

11 Nahaƀwakɨkyo, katwekambe kwingira mu kɨkyo kiikaru kya kuhu-
umula, aleke hatalibbamwo muntu yenseɨ akɨjeemera Ruhanga muli twe,
naakafeerwa kukingiramwo nka Beɨsaleerɨ kɨƀaamɨjeemeerɨ, baafeerwa.
12 Twekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala
kyomi kandi kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyenseɨ, giwa
ƀwogi ƀubiri. Kɨtɨɨta nikingira munda, kwahɨkanɨa mutima na mwozo,
kwahɨkanɨa binywa na mɨsonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu,
na bintu byakwendya ha mutima.
13 Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kɨmweɨ, kiicala
kɨƀɨse mu meɨso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanɨ mu meɨso ga
Ruhanga, yogwo gɨtɨkwɨza kwemeera mu meɨso gaamwe, kwetonganaho.

Yesɨ Mɨlaamɨ Mɨhandɨ

14 Nahaƀwakɨkyo, nka kutuli na Mɨlaamɨ Mɨhandɨ akukiirayo kɨmweɨ,
Yesɨ Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala,
tɨkwatɨre kɨmweɨ nzikiriza gyetɨ.
15 Kubba mɨlaamɨ mɨhandɨ gitugira, yeegɨrɨ ƀuceke ƀwetɨ. Kubba
nayo, yaalengeerwe mu mɨlɨngo myenseɨ mitulengerwamwo; beɨtɨ yo,
atakagwe mu kibii.
16 Kale nu, twesɨme heehɨ na kitebe kya Ruhanga wa mbabazɨ
tɨtakɨtɨɨna, aleke Ruhanga atugiire mbabazɨ kandi atwolokye ngonzi
zaamwe mu ƀwɨre ƀutukuzeetaagiramwo.

5

1 Mɨlaamɨ mɨhandɨ yenseɨ, akomwa kuruga mu bantu ba ƀulikiro.
Ateeƀwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira
haƀwa bibii bya bantu bɨbakoorɨ.
2 Abba muntu akusobora kukwata mpula baƀwo bantu bakora nsobɨ mu
ƀuteega, haƀwakubba nayo yankei, abba na ƀuceke ƀwa kɨsobya nka bo.
3 Nahaƀwakɨkyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali haƀwa bibii
bya bantu bandi basa, beɨtɨ de, nahaƀwa bibii byamwe yo yankei.
4 Muntu kubba mɨhandɨ wa balaamɨ kili kɨtɨɨnɨsa kya muntu ateeha
yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kɨyeetɨrɨ Alooni.
5 Na Kɨrɨsɨto de, atakeehe kɨtɨɨnɨsa kya kwekoma yankei kubba mɨlaamɨ
mɨhandɨ. Beɨtɨ Ruhanga yooyo munyakumuweera:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookɨrɨ Bbaawu?”
6 Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kɨrɨsɨto yati:
“We, oli mɨlaamɨ wange biro byenseɨ,
wa mu kika kya Melekɨzedekɨ.”
7 Yesɨ ƀuyaalingi haha mu nsi, yaasabɨrɨ na mutima gwamwe gwenseɨ,
naakukunga kandi naakulira malɨga. Yaakɨngɨrɨ, yaaliriira Ruhanga,
munyakubba naakusobora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwɨrɨ kusaba
kwamwe, kubba Yesɨ yaali mɨƀundaarɨ mu meɨso ga Ruhanga.
8 Yesɨ naƀuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegɨrɨ kintu kya
kuƀundaara kuraba mu kuwonawona kɨyaawonaweenɨ.
9 Yesɨ ƀuyaadoorɨ ha lɨlwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho,
yaafookɨrɨ yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa
kwa biro na biro.
10 Kandi de, Ruhanga yaamɨrangɨrɨɨrɨ kubba mɨlaamɨ mɨhandɨ, wa mu
kika kya Melekɨzedekɨ.

5:5 5:5 Zabbɨlɨ 2:7 **5:6** 5:6 Zabbɨlɨ 110:4

Kuhaḃura Bakuṛiṣiṭo Bataruga ha Kwikiriza

11 Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhanduṵ wa balaamiṵ yogwo.
Beiṭuṵ kandi, kitatiro kubibasoboora; haḃwakubba kwetegereza kwenyuṵ
kudooliṵ.
12 Naḃumwabba hataatiṵ nimukusemeera kubba beegesa ba bantu,
kiṵcakeetaagiṵsya muntu wondi, eiṵze abeegesyemwo ḃuhyaka, masomo ga
kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli
nka baana bakwetaagiṵsya matei, batakadooriṵ kudya bidyo bitatiro!
13 Yogwo yenseiṵ acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana
na Ruhanga, ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi
nzegesya gikukwatagana na kubba naakuṵsiṵimwa mu meiṵso ga Ruhanga.
14 Beiṭuṵ bigambu bya Ruhanga bya munda hoiṵ bibba bya baḃwo
bahandiṵriṵ mu myozo myaḃu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya baḃntu
bahangiṵiṛu, baḃwo babba beiṵceeriṵ nibatendekwanga kwahuṵkaniṵa bintu
birungi na bibiiḃi.

6

1 Nahaḃwakiṵkyo, tuṵlekere hahwo kwegesya nzegesya ziṵzo zikukwata-
gana na Kuṛiṵsiṵto, za bantu bakuṵtandiṵika-ḃutandiṵikiṵ kwegeseḃwa. Beiṭuṵ
tuṵgyende ha nzegesya za bantu bahangiṵiṛu. Tuṵteiṵra mu bintu ḃya kubaza
ha muṵsiṵnge gwa kweziṵramwo bikorwa bibiibi biṵdoosya bantu ha kuṵkwa
mu myozo myaḃu, na ha bintu bikukwatagana na kwikiririza mu Ruhanga.
2 Tuṵteiṵra nahakwegesya bantu mirwa mya kubatiziḃwa, mya ku-
teeḃwaho mikono, mya kuhimbooka kwa bakuṵu, na mya kusalirwa
muṡangu gwa biro na biro.
3 Tuṵkwiṵza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiṵiṛu, Ruhanga
ḃwalibba akiṵsiṵimiṵriṵ.
4-6 Tikisoboka bantu badooriṵ ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu
kya kwikiririza mu Kuṛiṵsiṵto; baatunga mugaḃu gwaḃu gwa Mwozo
Muṵsyanuṵ, beega ḃurungi ḃwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka
kwakwiṵza kukora na maani mu ḃuṵsuṵmiṵ ḃwa mu meiṵso; kakubba basuula
biṵbyo bintu, kwiṵra kweziṵramwo. Tikisoboka haḃwakubba, ḃubakubisuula
bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo kubamba Mwana wa
Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiṵso ga bantu.
7 Tuṵkyegiṵriṵ nti beikiriza ba Yesuṵ bakora bintu bikusemeza Ruhanga,
babba na muṵgisa nkeitehe lya ndagaliṵ giṵgwiṵriṵmwo mirundi minene, aleke
liṵmereerye baliṵmiṵ bimera birungi.
8 Beiṭuṵ baḃwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu,
Ruhanga akwiṵza kubafubira; bali nkeitehe liṵkuṵmerya mahwa, nilibba
litakyali na muṵgasu, liṵsiṵgaliṵiṵrye kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo
kwokya kisaka kyalyo.
9 Naḃutwabba nitukubaza yati, nywe beiṵra beetuṵ ba ku mutima,
tukubeesiga. Tuṵkyegiṵriṵ nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa
kujunwa.
10 Ruhanga eicala mwinganiza; takwiṵza kwebeera mulimo guṵmwakooriṵ
rundi ngonzi ziṵmuṵmwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kuṛiṵsiṵto.
11 Tuṵkwendya ḃuli omweiṵ muli nywe, eiṵcalyeho kwekamba kwe,
kuṵdoosya ha kumaliira, aleke birungi biṵmuṵkuṵniṵhiṵra nimuli na kugumisi-
riza, mubitunge kwo.
12 Tuṵkwendya kwahi mubbe bagarei. Beiṭuṵ muṵbbe nka baḃwo bantu
beikiririza mu Kuṛiṵsiṵto, nibabba na kugumisiriza, nibatunga ḃiṵbyo bya
Ruhanga biṵyaabaraganiṵsiṵiṵrye.

Ruhanga Naaguumya Ndagaanu na Kirahiro

13 Ruhanga buyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei akumukirya busobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.
14 Yaarahiiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiza kukuha mugisa, ninkuha na beizukulu banene.”
15 Ibburahimu yaagumisiriize; habwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya Ruhanga biyaali amuraganisiirye.
16 Bantu bababba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira busobozi, kirahiro nikibba bukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka zaabu zensei.
17 Na Ruhanga buyendeerye kunanukisiirya kimwei banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yeeteereeriho kirahiro.
18 Ruhanga yaakoori yatyo habwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza bugobya. Nahabwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwaheebeerwe.
19 Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya bwati kugiha bwati kubba busigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga mwiguru.
20 Yesu yaagyendiriyo, atwehembeeri, kandi yeingira mu kikyo kiikaru habwetu. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

1 Melekizedeki yaalingi mukama wa rubuga lubeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akiirayo kimwei. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwanisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa.
2 Ibburahimu kiyaakoori, yaatoori kimwei kyeikumi kya bintu byensei biyaali anyagiri mu bulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya “Mukama wa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga”; kandi “Mukama wa Salemu,” nikimanyisya “Mukama wa businge.”
3 Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha bubyalwa bwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha busumi buyaabyaliirwemwo, rundi buyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.
4 Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitiinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwei kyeikumi kya bintu biyaanyagiri!
5 Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, babwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira baabu, kimwei kyeikumi kya itungu lyabu, nabukyabba nikili nti, beira baabu babwo, nabo bali beizukulu b’Ibburahimu.
6 Melekizedeki nabuyaabba ataalingi na bukwatane bwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikumi. Kasi

6:14 6:14 Ntandiko 22:17 **7:1** 7:1 Ntandiko 22:17

Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu.
7 Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitiinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira.
8 Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwei kyeikumi nabubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandiikiriho nti, acaali mwomi.
9 Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, babwo batunga kimwei kyeikumi, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu.
10 Habwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

11 Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteebwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeeri hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki.
12 Kandi kakubba mulaami wa kika kindi eizaho, bubwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka.
13 Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bibyo byensei, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga.
14 Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensei kiyaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

15 Bibyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buheiziriho mulaami wondi ali nka Melekizedeki,
16 yogwo munyakufooka mulaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga bubyalisanwa bwamwe, beitu naasigikira ha busobozi bwa bwomi butalimalikaho.
17 Habwakubba baamuhandiikiriho yati:
"We oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki."
18 Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugiriho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu
19 (habwakubba biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira burungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.
20 Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kikyo.
21 Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe bulaami na kirahiro kikukoba yati:
"Mukama yaarahiiri
kandi talyezizukya kikyo kiyaarahiiri yati:
'Oli mulaami wa Ruhanga biro byensei.' "

7:17 7:17 Zabbuli 110:4 **7:21** 7:21 Zabbuli 110:4

22 Kịkyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesụ, kubba mwema wa ndagaanu
gikukiraho ḅurungi.
23 Balaamị ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhon-
derangana; haḅwakubba lụkụụ lwabatoolengị ha mulimo gwaḅu gụgwo.
24 Beịtụ haḅwakubba Yesụ yoomeera biro na biro, ali mụlaamị biro
byenseị, tagweterwa muntu wondi.
25 Nahaḅwakịkyo, akusobora kujuna hataatị na biro byenseenya, baḅwo
beịrụkịra hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beịrụkịra kuraba muli yo,
haḅwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.
26 Mụlaamị mụhandụ nka yogwo, atuha byetaagu byetụ. Haḅwakubba
eicala mụsyanụ, tagira kibii rundi kakuu, baamụtongoorịmwo kuruga mu
bantu babiibi, kandi ahaariizịḅwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.
27 Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira ḅuli kiro, nka baḅwo
balaamị bahandụ ba Ruhanga banyakubanza: rundi haḅwa bibii bye,
rundi haḅwa bibii bya bandi. Yaahongịrị murundi gụmweị yaamala,
ḅụyeehongịrị yankei.
28 Mu mananu, biragiro byaheerị bantu baceke kuteeḅwaho babbe
balaamị bahandụ; beịtụ munyakuteeḅwaho kirahiro kịnyakukorwa
heịnyụma, ali Mwana wa Ruhanga gịyaaheerị ḅụsyanụ ḅwa biro na biro.

8

Yesụ Mụlaamị Mụhandụ wa Ndagaanu Gihyaka

1 Kịhandụ mu bịbyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mụlaamị mụhandụ,
munyakwicaara mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene hoị kulema na Ruhanga
mwiguru.*
2 Yogwo mụlaamị aheereza mu kiikaru kịtongoleerwe kụramịịryamwo
Ruhanga, kịkyo kịtaateebeerweho bantu nka heema gya kụramịịryamwo
Ruhanga gya Mụsa gịyaabịmbịrị, beịtụ kịkyo kya Ruhanga yo yankeenya
kịyaateerịho mwiguru.
3 Ḅuli mụlaamị mụhandụ yenseị, ateeḅwaho kukora mulimo gwa
kuhonga byonzira. Nahaḅwakịkyo, mụlaamị wa Ruhanga weetụ yogwo,
yaali naakusemeera kubba na kintu kya kuhonga.
4 Abbenge naali mu nsi, yaakụbbeerị kwahi mụlaamị kadi kadoolị;
haḅwakubba, haloho balaamị ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa,
nka biragiro kubiragira.
5 Mu bịbyo byenseị bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi
kịsịsanị, kya bịbyo bikorwa mu kiikaru kịtongoleerwe kya mwig-
uru. Kyokyo Ruhanga yaahaḅụlịịrị Mụsa, Mụsa ḅuyaali naali heehị
kụbịmba heema gya kụramịịryamwo Ruhanga. Ruhanga yaamụhaḅwịrị
naakoba: “Taho mutima kukora bintu byenseị, noohondera kyakuwoner-
aho kịnyaakwolokeerye ha lusahu.”
6 Kili kya mananu kukoba nti, Kụrịsịto yaaheeḅeerwe ḅuheereza
ḅukukira ḅwa balaamị ba kadei kịtịịnịsa; nka kiragaanu kịyaateerịho
kiteeraniza Ruhanga na bantu, nka kukikira mu ḅurungi, haḅwakubba
kyasịgịkịịrị ha miragu mikukiraho mu ḅurungi.
7 Kubba, ndagaanu gya kubanza ḅụgyakụbbeerị gitalinamwo nsobị,
kyakwetaagịsịịrye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.
8 Beịtụ Ruhanga yaaweenị bantu baamwe nka kụbaasobeerye, yaakoba:†
“Kasụmị kadoorị,

---

* **8:1** 8:1 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: naali ha mukono gwa ḅudyo gwa Ruhanga **8:5** 8:5 Kidemu 25:40 † **8:8** 8:8 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: yaaweera bantu

nkore ndagaanu gihyaka,
na Beisaleeri,
na ba luganda lwa Yuda.
9 Ndagaanu gitakwisana na gidi,
ginyaakoori na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakweti ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.
Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima.”
10 Kandi de, Mukama yaakobiri nti:
“Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:
bibyo biro bubilimalikaho,
ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,
nimbihandiika mu mitima myabu;
kandi ndibba Ruhanga waabu,
nabo babbe bantu bange.
11 Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baabu yati: ‘Wona, weege nti ali Mukama.’
Habwakubba bensei balinzega,
kutandikira hali akukira buto muli bo, kudoosya hali akukiirayo kimwei buhandu.
12 Kubba ndibaganyira bibii byabu
nimbula kwira kubiizuka.”
13 Ruhanga bwabaziri ha ndagaanu gihyaka, bubwo adibiirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya bukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

9

Heema gya Kuramiiryamwo Ruhanga

1 Hati nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati gubahongeeri Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyanu.
3 Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana.
4 Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidoliige na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaabu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw’Alooni gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu.
5 Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigyo heicalengiho bisisani bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba bibuule bibbumbiri kikyo kiikaru kya kitiinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bibyo bintu byensei, hataati titukusobora kubisoboora kimwei kimwei.

8:12 8:12Yeremiya 31:31-34 * **9:4** 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga biyaaheeri Beisaleeri bubaali nibali mwirungu.

6 Ḇubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byenseẓ yatyo, balaamẓ ba
Ruhanga baagyendengẓ mu kẓsiika kya kubanza kya heema, kukooramwo
mirwa myaḇu.
7 Beẓtu mu kẓsiika kyakabiri heẓngẓrengẓmwo mulaamẓ muhandu yankei,
kandi yeẓngẓrengẓmwo murundi gumweẓ mu mwaka gwenseẓ. Atakein-
girengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḇwa bibii byamwe na bibii
bya bantu benseẓ, bẓbaabbengẓ bakoorẓ mu ḇuteega.
8 Kusẓgẓkẓra mu ntegeka gẓgyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya
nẓyoolokya nti, heema gẓgyo gyabba nigicaaloho mu kẓkyo kẓikaru kyagyo,
muhanda gukusobora kugyenda mu Kẓikaru Kikẓirayo Kẓmweẓ Kusyana,
gukubba nigukyali gukinge.
9 Bẓbyo bintu byenseẓ byabbeerẓho kuragẓira bantu, bintu bya biro
bibi bitulimwo. Mu ntegeka gẓgyo, baahengẓyo byonzira binyakubbanga
bitakusobora kusyanẓa mutima gwa muntu akuramya.
10 Makuru gaakyo nti, mẓmyo mirwa myabbengẓ nimikukwata ha bidyo,
na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendẓ wa mubiri. Mẓmyo
myomyo mirwa minyakubbaho haḇwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha
kasumẓ ka Ruhanga alihindula bintu byenseẓ kubẓiryamwo ḇuhyaka.

Ibbanga lya Kurẓsẓto lyolyo Likira mu Kusyanẓa

11 Beẓtu Yesu Kurẓsẓto ḇuyeẓzirẓ naali mulaamẓ muhandu haḇwa
birungi bikugyenda kwẓza, yaakẓngwẓrẓ gẓgyo heema gya kuramẓiryamwo
Ruhanga gikukiirayo kẓmweẓ ḇuhandu kandi gimbura kakuu, heema
gẓtaabẓmbẓirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya
gigi nsi.
12 Ḇuyeẓngẓirẓ mu gẓgyo heema, yeẓngẓirẓ ha murundi gumweẓ yaamala.
Atakatwaleyo ibbanga lya mbulẓ rundi lya nte, beẓtu yeẓgẓirẓ mu Kẓikaru
Kikẓirayo Kẓmweẓ Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke
mu ngeru gẓgyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byenseẓ.
13 Balaamẓ, baamẓsẓrengẓ bantu bali na bibii, ibbanga lya mbulẓ, na lya
nte nnumi, rundi ẓsyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima mẓsyanu
aleke basyane mibiri.
14 Bantu baabba baabalwengẓ kubba basyanu mitima haḇwa ibbanga lya
bisolo, tẓbalẓkẓryaho kusyanẓa mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurẓsẓto
yogwo atagira kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga
naakoresebwa Mwozo atamalikaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora
kutuha kukwa, yaakẓkoorẓ yatyo aleke tusobore kuheereza Ruhanga
atakwa.
15 Nahaḇwikẓkyo Kurẓsẓto ḇuyaakwẓrẓ, yaateerẓho ntegeka gya ku-
cungura bantu kuruga hali bibii bẓbaakoorẓ nibacaali mu ndagaanu
gyakubanza. Kandi, yooyo de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu
gihyaka, aleke baḇwo ba Ruhanga bayaakomẓrẓmwo, batunge ḇugwete
ḇutamalikaho ḇwa muragu gwa Ruhanga.
16 Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwẓrẓ.
17 Kitandika kukora heẓnyuma gya kukwa kwa mukẓhandẓikẓ; kikora
kwahi munyakukihandiika naacaali mwomi.
18 Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitaku-
sobora kukora gitali neibbanga.
19 Musa ḇuyaamaarẓ kumanyẓsya bantu benseẓ bintu bikukwatagana na
biragiro kubyaragẓrengẓ, yaakweẓ ibbanga lya nte na lya mbulẓ, hamweẓ
na meezẓ, na kukoresya byoza bya ntaama bẓsyanu teẓ na bikoora bya
musaali kumẓisẓsya, yaamẓisẓra kitabbu kya ndagaanu na Bantu benseẓ.

20 Yaamiisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: “Lili ibbanga kyokyo
kyakuwoneraho kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera.”
21 Kandi mu mulingo gwogwo gumwei yaamiisiiri heema gya
kuramiiryamwo Ruhanga na bikwatu bya mu heema byensei
biibaakoresyengi mu kuramya.
22 Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu
byensei bya heema; kubba cali hatali kubwoma ibbanga, tihaloho
kuganyirwa bibii.
23 Kyali nikikwetagisibwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisani kandi
byakuwoneraho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bi-
hongwa. Beitu mu kusyania bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa
kikukirayoona, kikyo kyokyo kya Yesu Kurisito.
24 Habwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiryamwo
Ruhanga, kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani
kikwolokya iguru nka kuliisana, beitu yo yeingiiri mwiguru hoonyini,
aleke azookere mu meiso ga Ruhanga kututonganiira.
25 Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu
kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Busyanu buli mwaka, naa-
honganga ibbanga litali lyamwe.
26 Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira
kimwei ha kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusem-
bayo, yaazookiri ha murundi gumwei yaamala, aleke yeehonge yankei nka
kyonzira kutoolaho bibii bya bantu.
27 Kandi bantu bensei nka kubali baakukwa ha murundi gumwei,
heinyuma bacwerwe musangu,
28 na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya mu-
rundi gumwei, yeetweka bibii bya banene, heinyuma bwaliiza murundi
gwakabiri taliiza kwetweka bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna babwo
beicala balindiriiri kwiza kwamwe na bihika.

10

Kurisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwei

1 Beitu, kisisani kya kintu nka kukitoolokya kikyo kintu kyonyini, na
biragiro bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba
nikikugyenda kwiza. Nahabwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora
bantu, kya Ruhanga kiyaakwendeerye babbe, kuraba mu kuhayo byonzira
byobyo bimwei mwaka ku mwaka.
2 Biragiro bibbenge byasoborengi kusyania bantu, bantu baakubbeeri
balekiriho kuhonga byonzira. Kubba babwo baramya Ruhanga
baakunaabengi murundi gumwei nibasyanira kimwei nibamala; kintu kya
kwewona nka kubali na bibii kyakubbeeri kitaloho.
3 Beitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala
nibeizuka bibii byabu.
4 Habwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora
kutoolahoona muntu bibii.
5 Nahabwakikyo, Kurisito buyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso
ga Ruhanga naakoba yati:
“Byonzira na bihongwa tibili byobyo weetaaga kutoolahoona muntu bibii,
beitu we, wanteekaniriize mubiri.
6 Bihongwa byokye, kandi biheebeerwe habwa
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.

9:20 9:20 Kidemu 24:8

7 Mwomwo nyaabaẓiri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha,
nẓiri hali we kukora bibyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubim-
bazaho.”
8 Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na
bihongwa, bibbe bihongwa byokye, rundi bibyo biheebeerweyo haḃwa
kutoolaho bibii, tibikuha kusemererwa” (bibyo byobyo bihongwa ḃya
biragiro bibazaho).
9 Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nẓiri hali
we kukora bibyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kurisito atoolaho
biragiro bya kyonzira kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.
10 Kuruga Yesu Kurisito naakora bya Ruhanga biyendya, twasyeni haḃwa
kyonzira kya mubiri gwamwe, kiyaahongiri ha murundi gumwei yaamala.
11 Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe
gwa kuhonga byonzira; bibyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho
muntu bibii.
12 Beitu Kurisito ḃuyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwei kya biro
byensei, kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliiri mu kiikaru kya kitiiniisa
kinene kulema na Ruhanga.
13 Kuruga na ḃuḃwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga ḃwalifoora
banyanzigwa baamwe katebe ka magulu gaamwe.
14 Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi
gumwei, yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga
akwendya babbe biro byensei.
15 Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba
abibaza mbe, naakoba yati:
16 “Mukama abaza naakoba yati:
Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo ḃukalibba kadoori,
bibyo biro ḃubilimalikaho.
Ndita biragiro byange mu mitima myaḃu,
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byaḃu.”
17 Heinyuma yaabaẓiri naakoba:
“Tindiiẓuka bibii byaḃu na nsobi zaaḃu.”
18 Ruhanga ḃwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.
19 Nahaḃwakikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru
Kikiirayo Kimwei Kusyana haḃwa ibbanga lya Yesu Kurisito.
20 Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, haḃwakubba yaaheeriyo mubiri
gwamwe kubba kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu
meiso ga Ruhanga.
21 Nahaḃwakikyo twe baḃwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga,
yogwo akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru,
22 twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwiki-
riza kusigukु. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugiirwemwo
biteekerezu bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi.
23 Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutaḃugutana na
bintu bindi, haḃwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha
bibyo biyaaturaganisiirye.
24 Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha
kwekambisyangana mu ngonzi na mu bikorwa birungi.
25 Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi kubali mu
kukora; beitu tulambagane, kukira maani nka ḃumukuwona Kiro kya
Mukama weetu kyaliiziramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya baḃwo Basuula kwikiririza mu Yesu

26 Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii neiceï, heinyuma
gyakubba twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa
haḃwa kututoolaho bibii.
27 Beitu na ḃutiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu
guliiza na kibaḃu kya mworo kuzikiirya kimwei bantu bajeemera
Ruhanga.
28 Muntu yensei munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa, akarumirizibwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na
muntu akumukwatirwa kisa.
29 Ḃunene kyani ḃwa kifubiro ḃumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo
yensei akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiirye ibbanga liilyo
linaabya bantu bibii lya ndagaanu gya Ruhanga, kandi naaziingalya Mwozo
wa Ruhanga wa mbabazi?
30 Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhoora nzigo kwicala kwange,
gyagya ndihoora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu
baamwe musangu,” tumwegiri.
31 Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisya
hoi.
32 Mwizuke nti, mu biro byeinyuma ḃumwadoori hakwetegereza
Kurisito, mwabanziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza
ḃujune.
33 Ḃundi na ḃundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga
banene. Kandi ḃundi mwemeerengi na baḃwo bakulumwa na bakukolwa
kubiibi.
34 Mu mananu baḃwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye
mbabazi, kandi mweikiriize na mutima gumwei kunyagwa na bintu
byenyu. Biibyo byensei mwabiikiriize na kusemererwa, haḃwakubba
mwali mwegiri nka kumuli neitungu likukiraho ḃurungi kandi litama-
likaho.
35 Nahaḃwakikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba
kwokwo kukwiza kubaha kutunga mpeera gikooto.
36 Mukwetaaga kugumisiriza, aleke ḃumulikakora bya Ruhanga
biyendya, mutunge biibyo biyaabaraganisiirye.
37 Kyahandiikiirwe yati:
“Hasigeeriyo kasumi kadooli,
yogwo akugyenda kwiza eize,
takugyenda kukeereerwayo.
38 Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḃwa
kumwikiririzamwo
kandi yogwo yensei alindugaho, mwozo gwange tigulimusiima.”
39 Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli baḃwo bakwiriira inyuma
nibakamaliira bakwiri kandi baziikiri; tuli baḃwo beikiririza mu Ruhanga,
abajune myozo myaḃu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

1 Hati nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na
kuniihira kwa bintu bikwiza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu ku-
nanukira byatakuwonaho.
2 Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusiimwa
Ruhanga.

10:30 10:30 Kyabiragiro 32:35

3 Haḇwa kwikiririza mu Ruhanga, twatuṇgiri kwetegereza nti, nsi gigi
gyensei gyahangiirwe haḇwa kigambu kya Ruhanga. Nahaḇwakikyo,
bikuwonwaho byahangiirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho.
4 Haḇwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusem-
bwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kya Kaini kiyaahongiri. Nahaḇwakikyo,
kyokyo yaasembeerwe kandi yaabalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga yaakikoori haḇwa kudoosereerya bibyo
biyaamuhongeeri. Kandi yo Abberi, kakibbe nti yaakwiri, beitu haḇwa
kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori bicakatwegesya
mbe.
5 Haḇwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa;
kandi atakeire kuzooka haḇwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu
ḇuyaali atakatembiri mwiguru, yaabandiize kusiimwa Ruhanga nka
kukyahandiikiirwe.
6 Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusiimwa Ruhanga.
Haḇwakubba, yogwo yensei akuramya Ruhanga akusemeera kubba
naakumwikiririzamwo, kandi naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka
kwaha mpeera baḇwo bamutoolya mu mananu.
7 Haḇwa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaḇurwa kwa Ruhanga, Ruhanga
yaamwolokya bintu bikwiza kubbaho mu biro bya meiso, yaakora
ḇwati ḇukooto kujuna nnyumba gyamwe. Haḇwa kwikiriza kwamwe,
yaasingisiirye nsi musangu, heinyuma yaatunga ḇusyanu ḇuḇwo ḇuleetwa
kwikiririza mu Ruhanga.
8 Haḇwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga ḇuyaamwetiri kuruga
kwamwaḇu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyaali naakugyenda
kumuha. Yaabyokeerye lugyendu atakwega cali haakugyenda.
9 Haḇwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyo nsi gya Ruhanga
giyaamuraganisiirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema
nk'Isaka na Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwei n'Ibburahimu kwokwo
baagweteerwe bya Ruhanga biyaaraganisiirye.
10 Kubba lulwo ruḇuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi
lunyakukorwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindiriiri.
11 Haḇwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, naḇuyaabba
yaali muhandu yaakaliirye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri
haḇwakubba, ibaawe Ibburahimu yeikiriiize mu yogwo Ruhanga mwe-
sigwa munyakumuraganisya yogwo mwana.
12 Nahaḇwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwei Ibburahimu,
munyakubba atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoi
bakwijanjana nzota za mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa
gwa ha mutanda.
13 Baḇwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga
biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza mu mimyo miragu nka bantu
bamaari kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka
kubali banyamahanga banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.
14 Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga,
bakyolokya mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwaḇu bo.
15 Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali
nibasobora kukubayo.
16 Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikuki-
rayo, lyolyo iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga
waaḇu, haḇwakubba yooyo yaabatekaniriize lulwo ruḇuga.
17 Haḇwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga
ḇuyaamulengiri, yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi ḇuḇwo,

Ibburahimu yooyo wa Ruhanga giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana waamwe nyakimweri.
18 Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandi-
ikwa: “Muli Isaka, hooho haliruga baḃwo balibalwa kubba baana baamu.”
19 Ibburahimu yaateekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa
maani, yaabba naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola
Isaka; kandi kyokyo Ruhanga yeirirriirye Ibburahimu mwana waamwe,
nka muntu ahimbookiri kuruga mu bakuu.
20 Haḃwa kwikiriza, Isaka yaasabiiri Yakobbo n’Esau migisa, ha bintu
binyakubba nibikugyenda kubabbaho.
21 Kandi haḃwa kwikiriza, Yakobbo ḃuyaali naali heehi kukwa,
yeinamiri ha mubbeere gwamwe yaasabira baana benseri ba Yozefu
mugisa. Kikyo yaakikoori naakuramya Ruhanga.
22 Haḃwa kwikiriza, Yozefu ḃuyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku
Beisaleeri, nka kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubaliziki-
ramwo makuha gaamwe.
23 Haḃwa kwikiriza, Musa ḃubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri
kumala myeri misatu. Haḃwa kuwona mwana naali murungi, batakatiine
kiragiro kya mukama wa Misiri.
24 Haḃwa kwikiriza, Musa ḃuyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa
muhara wa mukama;
25 yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira
kwicala mu kusemererwa kwa kibii haḃwa kasumi kadooli.
26 Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa haḃwa Kurisito kukira
kudya ḃuguuda ḃwensei ḃwa Misiri. Haḃwakubba yaali ateeri mutima
gwamwe hali biḃyo byalitunga mu biro bya mu meiso.
27 Haḃwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutiina kiniga kya yogwo
mukama; haḃwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga
atawonwa.
28 Haḃwa kwikiriza, yaateeriho Ḃugenyi ḃwa Kuraḃwaho, yaaragira
Beisaleeri baasiige ibbanga ha milyangu myaḃu, aleke muzikya baana
bazigeizo atakora kubiibi Beisaleeri.
29 Haḃwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka
bantu bakulibata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri ḃubaagereeryeho
kwambuka nka bo, meezi gaabeitiri.
30 Haḃwa kwikiriza, bisiika bya lugo lwa ruḃuga lubeeta Yeriko byagwiri
heinyuma gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.
31 Haḃwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri
kukwa mu kifubiro kinyakwiziira bajeemu ba mu lulwo ruḃuga,
haḃwakubba yaakuniiri ntati zinyakwiza kutata lulwo ruḃuga.
32 Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaziriho? Tindi na ḃwire ḃwa
kubazaho Gidyoni, Balaki, Samusooni, Yefuta, Daudi, Samwiri na baraguri
bandi.
33 Baḃwo boobo banyakusingura ḃukama batali bamwei haḃwa kwikir-
iriza mu Ruhanga, baakora bintu biḃdoori kyokyo baatungiiri migisa mya
Ruhanga miyaabaraganisiirye, baabbumba minwa mya ntali,
34 baalumya mworo gukwedembera-ḃwedemberi, baahona mpirima
giwa ḃwogi. Bamwei mu baḃwo baali baceke, Ruhanga yaabaha maani,
baafooka ba mitima mitatiro mu ḃulemu, baabinga mahe ga banyama-
hanga.

11:18 11:18 Ntandiko 21:12

35 Bakali banyakubba bafeereerwe bantu baabu, bantu baabu babwo
baahimbookiri kuruga mu bakuu. Bamwei baabawonawoneseerye, beitu
baasuula kwegaana Ruhanga, aleke heinyuma gya kwitwa banyanzigwa,
bahimbooka beigire mwiguru.
36 Kandi bamwei, babakoori bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju,
hamwei na kubbohwa njegere, babata mu nkomo.
37 Bamwei baakuutiirwe mahiga, babasalamwo na misumeeni habiri,
baabeita na mpirima; baagyendengi balweri bikuta bya ntaama na bya
mbuli, baalingi batali na bulaalu, baawonaweeni, bakorwa kubiibi.
38 Badoori nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu;
nibalaalanga mu bwingira na mu biina mwa kwebisa.
39 Babwo bantu bensei Ruhanga kaabbe yaabasiimiri habwa kwikiriza
kwabu, beitu batakatunge biyaabaraganisiirye.
40 Habwakubba, twensei Ruhanga yaatutekaniriize birungi bikukirayo,
hamwei nabo, aleke twensei hamwei nabo tunaabe bibii byetu, tubbe
kikyo kya Ruhanga kyakwendya tubbe.

12

Kurisito ali Kyakuwoneraho Kyetu

1 Beitu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoi ba Ruhanga,
bakutuwona mbaju zensei, twehale bintu byensei bikusobora kututanga
kudwereera Mukama weetu Yesu Kurisito, na kibii kyensei kikusobora
kutubboha. Twiruke mbiro zibatutereeriho nituli na kugumisiriza, nka
beiruki ba mbiro, tulingiriiri mu meiso cali tukugyenda.
2 Tute mitima myetu hali Yesu Kurisito, yogwo munyakutandikisya
kandi yaahandya kwikiriza kwetu. Habwa kusemererwa kunene kuyaali
aweeni mu biro bya mu meiso, yaagumisiriize musalaba, yaanuga nsoni
zaagwo. Kandi hataati, yogwo Mukama weetu yooyo eicaliiri mu kiikaru
kya kitiinisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru.
3 Muteekereze ku Yesu Kurisito nka kuyaagumisiriize bikorwa bya
kumulwanisya biijeeni hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi
mutagwa ntima.
4 Nabumwabba nimukulwanisya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza
kudwaha kubbwoma ibbanga lyenyu.
5 Mwebereeri bigambu bya Ruhanga biyaabahabwiri nabyo, nka muntu
akuhabura baana baamwe? Yaakobiri yati:
“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama,
kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.
6 Habwakubba, muntu wa Mukama giyendya, yooyo gyalamba;
kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”
7 Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho
mutima nka baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe
gyatafubira?
8 Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana bensei kubabafubira,
bubwo timuli baana baamwe, muli baana bahandi.
9 Kandi bubwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali
bato, kandi twabatengimwo kitiinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa
myozo mwetu, tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.
10 Habwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi habwa kasumi
kadooli nka kubaawonengi kisemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke
tubbe barungi kandi tubagane ha kusyana kwamwe.

11 Mu ḇwiṛe ḇuḇu, kufubirwa kwenseḭ tukuwona nikuli kwa kuṭuṣaaḷiza-
ḇuṣaaḷîzḭ, tituwonamwo karungi kenseḭ; beḭtu heḭnyuma, kuleeta bikorwa
ḇisyanu na ḇuṣinge.
12 Nahaḇwakḭkyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu
mitima myenyu.
13 Beḭtu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yenseḭ ali
mulima muli nywe, atalimalira kḭmweḭ, beḭtu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

14 Mwekambe kuwona muli na ḇuṣinge na bantu benseḭ, kandi mwḭcale
nimuli basyanu mitima; haḇwakuḇba, hali ḇusyanu ḇutali, tihaloho muntu
yenseḭ aliwona Mukama Ruhanga.
15 Beḭtu, mweṛinde hatabbaho muntu yenseḭ alifeerwa kutunga mbabazḭ
za Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora
kuhenera banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meḭso
na kurugamwo kimera kibiibi.
16 Hatabbaho mwenzḭ, rundi yogwo yenseḭ akugaya bya Ruhanga,
nk'Esau munyakutunda ḇugwete ḇwamwe haḇwa kiihuru kḭmweḭ.
17 Beḭtu heḭnyuma, ḇuyendeerye kwezḭṛiṛḭṛya gugwo mugḭsa,
baamusuulukḭṛḭṛḭ nka kumwegḭṛḭ. Naḇuyaabba yaaguṣaḇḭṛḭ na kizabiro,
beḭtu kwezḭramwo kwamwe kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kuṛḭsḭto Gikira gya Musa

18 Mwḭzuke nti, mwḭzḭṛḭ kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beḭsaleeṛḭ
lubeesegereerye heehḭ lunyakubbaho mworo gukwaka, ntḭtḭ, kiho, na
kihehu.
19 Beḭtu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto
linyakubaza bigambu bḭnyakubatḭḭnḭsḭṛḭṛya, mwesengereerya Ruhanga
nimukoba nti, hateḭra kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera.
20 Haḇwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya
Ruhanga kḭyaabateereerḭho kḭkyo kinyakukobanga: "Ḇuli kihangwa kyen-
seḭ, kadi kibbe kisolo, kyenseḭ kyakesegya heehḭ na lusahu, kḭkwḭza
kukuutwa mahḭga."
21 Mu mananu, bḭbyo bintu bḭbaaweenḭ byali nḭbḭkutḭḭnḭsya hoḭ, kasi
mwomwo Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana haḇwa ḇutḭḭnḭ."
22 Beḭtu hataatḭ, mukwisana mudoorḭ ha lusahu Sayuunḭ, na ha
ruḇuga lwa Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo
bamalayika bateegebeerwe muhendu, beecookḭṛḭ ha ḇugenyḭ.
23 Mwḭzḭṛḭ mu kwecooka kwa mḭzḭgeḭzo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza
ba Yesu banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoorḭ hali mucwḭ wa misangu,
Ruhanga wa benseḭ, na hali bantu babalwa kubba nḭbakusḭḭmwa mu meḭso
ga Ruhanga, bayaaheerḭ kubba kḭkyo kyakwendya babbe.
24 Mudoorḭ hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu
gihyaka; kandi mudoorḭ hali ibbanga lya Yesu linyakuḇwomoka likururu-
uma kukira ibbanga ly'Abberḭ.
25 Kandi mweṛinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba.
Banyakusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu,
baabba bataahonḭṛḭ, hatḭ twe, tuligasirwa teeteḭ kusuula kwegwa yogwo
munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?
26 Ha ḇwḭre ḇuḇwo, mwomwo iraka lyamwe lyazḭngḭzḭḭrye nsi; beḭtu
hataatḭ araganḭsîḭṛye nti: "Nkwḭza kwḭra kuzḭngḭzya nsi; gitali gyo gisa,
beḭtu neiguru."

12:13 12:13 Ngeera 4:26 **12:20** 12:20 Kidemu 19:12,13 **12:21** 12:21 Kyabiragiro 9:19 **12:26** 12:26 Hagaayḭ 2:6

27 Bigambu bi̱yaabazi̱ri̱ naakoba: “Nkwi̱za kwi̱ra,” yaali naakụmanyi̱sya
kụzi̱ngizya bi̱byo bintu bi̱yaahangiri̱, nka kubilimalikaho, aleke bi̱byo
bitakusobora kwezi̱ngii̱zya, biicaleho.
28 Nahaḇwaki̱kyo, tụsii̱me Ruhanga haḇwa kutuha ḇukama
ḇutakusobora kwezi̱ngii̱zya, kandi tụmụramye nka kụki̱mụsemereeri̱,
tụmụhe ki̱tii̱ni̱sa kandi tụmụtii̱ne,
29 haḇwakubba, “Ruhanga weetụ eicala mworo gụzi̱kya.”

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kụri̱si̱to

1 Mwi̱calenge ni̱mwendyangana nka bantu ba luganda mu Kụri̱si̱to.
2 Mụteho mutima kukuniranga bagenyi̱. Mu kukora ki̱kyo, bantu bandi
bakụni̱iri̱ bamalayika batakukyega.
3 Mwi̱zụkenge baḇwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu
nkomo hamwei̱ nabo. Mwi̱zụkenge na baḇwo bakuwonawona nimwisana
nka bantu bakuwonawona nka bo.
4 Mụtengemwo ki̱tii̱ni̱sa bintu bikukwatagana na kuswerangana.
Mudulu na mụkali̱ baswerengeeni̱, ntabbu gyaḇu giicalenge nigili gi̱syanụ,
kubba Ruhanga akwi̱za kusalira musangu baḇwo bakora ḇwenzi̱, ni-
baḇukora na bantu batụngiri̱ maka rundi batakatụngiri̱ maka.
5 Mutata mitima myenyụ ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli
nabyo. Haḇwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabazi̱ri̱ ha
kubaha byetaagu byenyụ, naakoba,
“Tindikurugaho;
tindikuhemukira.”
6 Kyokyo tukukobera nituli basi̱gi̱kụ nti:
“Mukama yooyo anjuna,
ti̱ndi̱ti̱ina;
kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga
Ruhanga?”
7 Mwi̱zụke beebemberi̱ beenyụ, baḇwo banyakụbeegesya kigambu kya
Ruhanga kikukwatagana na Kụri̱si̱to; mụteekereze ha ḇwomi ḇwaḇu, nka
kubaalingi kandi baakwa; hati̱ nanywe mwi̱ki̱ri̱rize mu Ruhanga nka bo
kụbei̱ki̱ri̱zengi̱.
8 Yesụ Kụri̱si̱to tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali
hataati̱, kandi de kwokwo alibba biro byensei̱.
9 Mụleke kuhabisiḇwa nzegesya zitali zi̱mwei̱, zikuruga haha na hadi̱.
Mu kiikaru kya kutunga maani mu mitima myetụ kuraba mu kuhondera
biragiro bikukwatagana na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu
mbabazi̱ za Ruhanga. Haḇwakubba, baḇwo banyakuhondera bi̱byo
biragiro, bitakabagasire.
10 Bei̱tụ twe, tuli na Yesụ Kụri̱si̱to ali nka kyoto. Baḇwo benseenya
bacakagyenda mu mei̱so na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya
kuhonga bihongwa, tibalitunga magoba ga kihongwa ki̱yaaheeri̱yo.
11 Mụlaami̱ mụhandụ atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo
Ki̱mwei̱ Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; bei̱tụ kandi, myo mibiri mya
bi̱byo bisolo, bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyi̱ri̱mwo.
12 Yesụ nayo yaawenaweeni̱ kandi yaakwera hanzei wa Ruḇuga, aleke
asyani̱e bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka ni̱bakụmwi̱ta.

12:29 12:29 Kyabiragiro 4:24 **13:5** 13:5 Kyabiragiro 31:6

13 Nahaḇwakiḯkyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali
Yesụ atujune. Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba
mu ḇụtatiḯina kumuhondera.*
14 Haḇwakubba, haha mu nsi tituli na ruḇuga lukwicalaho biro na biro,
beḯtụ tụḵụtoolya lụlwo lukugyenda kwiza.
15 Nahaḇwakiḯkyo kuraba mu Yesụ, twiḯcalenge nituhongera Ruhanga ky-
onzira kya kumuhaariiza. Kiḯkyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza,
baamwatula kubba Mukama waaḇu.
16 Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga
biḯbyo bimulinabyo na baḇwo bali mu ḇwetaagu; haḇwakubba biḯbyo
bikorwa, bibba nka byonzira biḯmụheeriḯ Ruhanga, nayo abiḯsiḯima mbe.
17 Mwegwenge beebemberiḯ ba myozo myenyụ, nimukora
bibakubaweera; kubba beicala bateeriḯho mutima kubafaaho, nibali na
ḇujuunaniziḇwa ḇwa kuweera Ruhanga, nka kụbakooriḯ mulimo gwaḇu
gụgwo. Mụḇeegwenge aleke gụgwo mulimo gubakukora bagukorenge
na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba ḇugukwozoha, nywe
kikubagasira kwahi.
18 Mụtụsabiḯrenge. Tuli bananụkụ nti, tituli na musangu mu mitima
myetụ, kubba biro byenseiḯ, twendya kukora bintu byatuha kiḯtiḯiniḯsa.
19 Nkụbeesengereerya de, mụnsabiḯre aleke Ruhanga anziḯrye ḇwangu,
kụkwo hali nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

20 Leka Ruhanga, yogwo atuha ḇụsiḯnge, munyakuhimboola Mukama
weetụ Yesụ, yogwo mụliḯisya mụhandụ wa ntaama kuruga mu bakụụ,
mụliḯisya munyakutaho ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma
ibbangalye,
21 abahe birungi byenseiḯ, kụdoosereerya biḯbyo biḯyendya, aleke akolere
muli nywe biḯbyo byakụsiḯima, naabirabya mu Yesụ Kụriḯsiḯto yogwo
asemereeriḯ kuhaaḇwa kiḯtiḯiniḯsa biro byenseiḯ. Amiina.
22 Beikiriza ba Kụriḯsiḯto beiḯra bange, bigambu byange bya kuhaḇura
mbiḯnfụndafụndiḯirye, nkubasaba mụbiḯikiḯriḯze na mutima gụmweiḯ.
23 Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kụriḯsiḯto mwiḯra weetụ Tiḯmiḯteo
bamụteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi ḇuyaakandwaho ḇwangu,
nkwiḯza kwiḯza nayo kubawona.
24 Mụndamụkiḯirye beebemberiḯ beenyụ na bantu ba Ruhanga benseiḯ.
Beikiriza beiḯra beetụ, baḇwo banyansi, Beiḯtaliḯya, babaramụkiḯirye.
25 Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabaziḯ.

* **13:13** 13:13 Haha Bbaiḯbbụliḯ zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo

Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwei ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta "mpagi" gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo ateekerezebwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabiriho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyensei (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama bwa Buruumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya bukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha buli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya bukwenda bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu bwihi ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwei na bindi. Yakobbo yoolokeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kweebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoi nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Biihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)
(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa *1:2-27*
(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa *2:1-26*
(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu *3:1-12*
(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi *3:13—4:10*
(vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka *4:11—5:6*
(vii) Kwegesya kwa kumaliira *5:7-20*

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.
Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyensei.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

2 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya buli muling o
bubyabeizirangа, musemererwenge hoi.

---

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

3 Mukusemeera kukyega nti, ḇumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza mu Yesụ kitatiro, kịkwịza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.
4 Mwekambenge hoị nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kịbasoboresyenge, kubba bantu barungi hoị, batali na kakuu.
5 Beịtụ muntu yenseị muli nywe, ḇuyaabbanga atali na magezị, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwịza kugamuhanga. Haḇwakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa ḇwenda, kandi na mbabazị.
6 Beịtụ yogwo muntu ḇuyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora ḇutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora ḇutamuha, yogwo muntu abba atateekeenị mu biteekerezu byamwe. Âbba nka kịjanga kya mpehu gịsịndịka kunu na kụdị nka kụgịkendeerye, nikiicala kitakuteekana.
7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kụdị, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarịmwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Baguụda

9 Mwikiriza wa Yesụ ali munaku, atali na kịtịịnịsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga ḇuyaakamwolokyanga nti ali wa kịtịịnịsa mu meịso gaamwe.
10 Kandi mwikiriza wa Yesụ, yogwo mụgụụda ali na kịtịịnịsa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga ḇuyaakamwịryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, haḇwakubba, baḇgụụda bakwịza kurugaho na ḇụgụụda ḇwaḇu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, ḇurungi ḇwabyo, niḇurugiraho kịmweị.
11 Lyoba ḇulisuuka na maani, lyokeerya kịmweị. Kwokya kwa lyoba kụkwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na ḇurungi ḇwabyo niḇumalikaho. Mu mụlịngo nka gwogwo, baḇgụụda ḇubalibba nibacakagyenda mu meịso na kukora milimo myeitungu lyaḇu, balịzịka.

Kugumisirizanga mu Kwoheḇwa

12 Ali na mụgịsa, yogwo wa byohyo bịizịra, kyonkei naagumisiriza, naaḇula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Haḇwakubba, ḇwalịsịngụra byohyo bịbyo, alitunga kisembu kya ḇwomi ḇwa Ruhanga ḇuyaaraganịsịirye kuha baḇwo bantu bamwendya.
13 Byohyo nka bịbyo ḇubyakeịzanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, “Ruhanga yooyo andeeteerị byohyo bịbyo,” haḇwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, gịyoohya kukora bintu bibiibi.
14 Beịtụ, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusịkiriza, nịkụmụleetereerya kwoheḇwa.
15 Heịnyụma, ḇwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kịkyo ḇukikanyira kịmweị, kịdoosya yogwo muntu ha kụkwa.
16 Beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto beịra bange, muteikiriza muntu yenseenya kụbagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.
17 Ḇuli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bịbyo bintu byaka nibimuluka kwakyendị mwiguru. Bịbyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mịtụntụlụ mya kusisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beịtụ yo Ruhanga, tahindukahinduka.

18 Ruhanga yaacwiriimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu
byamwe bya mananu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu.
Yaakoori kikyo, aleke tutunge kiikaru kya kitiiinisa, kikukiirayo kimweei,
mu bintu byenseenya biyaahangiri.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

19 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege!
Buli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu
bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriiryanga kubaza, rundi kukwatwa
kiniiga.
20 Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniiga, akora kwahi bintu birungi
bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore.
21 Nahabwakikyo, muleke bubiibi bwenseenya na ngesu zibiibi
zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata
mu mitima myenyu, kikyo kikusobora kubajuna.
22 Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-bwegwa kigambu kya
Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora.
23 Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu
nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiiso, niyeewona
nka kwakali.
24 Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa
mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.
25 Beitu yogwo muntu alingania kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala
kwahi kyokyo kimweei. Biibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu
bwiru bwa kukora bintu bibiibi. Muntu bweicala naabiteekerezangaho,
kandi de naabitanga mu nkora, atakubyegwanga-bwegwa kandi atakubye-
beera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.
26 Halimwo muntu yenseei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza
Ruhanga mu muliingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda
kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza
bwamwe bubba butali na mugasu.
27 Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu biyendya kwo bantu baamwe
bakore, kandi bimusemeze hoi, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na
bamukaabakwere bubabba nibali mu kuwonawona, hamweei na bantu
kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

1 Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito wa
kitiiinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteeker-
ereza mu kusoroora bantu.
2 Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyu,
alweri ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi
kooko kamweei, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo
mwirombero.
3 Mu babwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za
muhendu, yati, "Muhandu, kicaaro kirungi nkiki." Kasi kandi, yogwo
wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririira hansi
nomuweera yati, "We, weemeera hahwo," rundi nti, "We, icaara hansi
hahwo."
4 Bubwo, timukwiza kubba nimukwesoorooramwo nywankei na ny-
wankei? Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, timukwiza
kubba nimukwahukaniamwona banaku na baguuda?

5 Kale nu nywe, beiira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwiriimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na baḃwo bensei bendya biragiro byamwe kutunga ḃusobozi ḃwa kulema hamwei nayo.

6 Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoi. Haḃwakubba bo baguuda biro byensei beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḃugobya.

7 Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito, kikyo kiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

8 Muntu yensei akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, "Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei," yogwo muntu, akwiza kubba naakukora kintu kirungi kwo.

9 Beitu yogwo yensei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḃuli omwei, ḃuḃwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro bya Ruhanga.

10 Kuhondera biragiro bimwei bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensei, ḃuḃwo biragiro byensei bya Ruhanga, obba obibinyiri.

11 Haḃwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otalikora ḃwenzi," yooyo omwei munyakutaho kiragiro kikukoba, "Otaiita." Beitu, ḃwotalikora ḃwenzi beitu kandi okeita muntu, ḃuḃwo olibba obinyiri biragiro byensei bya Ruhanga.

12 Nahaḃwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba biibyo bigambu, byobyo bitufoora ba ḃugabe.

13 Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiro.

Bikorwa na Bigambu

14 Kale nu, beiira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikiririzamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga?

15 Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya.

16 Kili kwahi na mugasu kutatatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, "Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda," otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiirya bikwiza kubba bikukwiri ḃusa.

17 Nahaḃwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu byensei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri ḃusa.

18 Haloho ḃuwaagya muntu naakuweera nti, "Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byaḃu bisa, bikwiza kubajuna kikyo kifubiro." Beitu kandi gya nkukoba yati, "Muntu yensei ali na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya."

2:8 2:8 Byabaleevi 19:18

19 Ḇuli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwei,
kirungi hoi kwikiririza mu Ruhanga omwei. Beitu kandi, na mizumu
mikyegiri, kyokyo mimutiiniranga, haḇwakubba Ruhanga akwiza kumi-
fubira haḇwa ḇutahondera biragiro byamwe.

20 Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe ḇukeiso
ḇukwolokya nti, muntu yensei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga,
kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biḇyo biragiro, ḇuḇwo na
byakwikiririzamwo, bibba biḇuu?

21 Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, ḇuyaasengiri mwana waamwe
Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga,
Ruhanga yaamusiimiri yaamutwala kubba mwesigwa haḇwa kikorwa
kyamwe kikyo.

22 Kale nu, ḇwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga
by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora
bintu byensei bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamwei. Kandi
heinyuma, bigambu byensei biyeikiririzemwo, Ruhanga yaabitweri nka
bintu bidoori, beitu kikyo kyabbeeri yatyo, haḇwa bikorwa byamwe
biyaakoori.

23 Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni
Ibburahimu, yaamweta munywaniwe, biruga mu Binyakuhandiikwa
bikukoba yati, "Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga,
Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."

24 Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensei ali na
bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali haḇwa biragiro
byakwikiririzamwo bisa.

25 Kandi, Ruhanga kyokyo yaasiimiri mukali gibeetengi Rahabbu,
yaamweta mwesigwa, yogwo mukali naḇuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba
bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Beisaleeri, na
kujuna kwamwe kuyaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeeri
bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga.

26 Nahaḇwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera
mbura mwozo, na kintu kyensei kya muntu akwikiririzamwo, kibba kikuu
ḇukibba kitali na bikorwa.

3

Ḇubiibi Ḇukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

1 Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensei timukuse-
meera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Haḇwakubba,
nka kumwegiri nti, twensei bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga,
Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

2 Mirundi mikukira ḇunene, twensei nka bantu, biragiro bya Ruhanga
bitulema mbe kuḇidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensei
atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu
yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyo kikwiza
kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

3 Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa
aleke zisobore kutwegwa, nahaḇwakikyo kintu kitubba tugibboheriho
ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyo mbaraasi gyensei, hagikwijana,
nitugitwala hensei hatukendeerye. 4 Kandeete kyakuwoneraho kya maati
gakooto: Na ḇukooto ḇwensei ḇwa gagwo maati hagakwijana, waagya
mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensei hagikeiriirye. Beitu, haḇwa

ngahi̱ mu̱nyangahi̱, waagya bali̱mba ni̱basi̱ngu̱ra mpehu, ni̱bali̱ngiri̱i̱rya
ɓwati̱ ɓukooto, nibaɓugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.
5 Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na ɓu̱dooli̱ ɓwako ha mubiri gwa
muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, ɓnikadwa hakuhenera mubiri
gwa muntu gwensei̱ hagukwijana.
Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto
hakikwijana, nikihya kyensei̱ nikimalikaho, haɓwa kooro munyakooro.
6 Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka
byensei̱ bya mubiri, kalimi hooho bibii byensei̱ biruga, nikahenera mubiri
gwensei̱. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya ɓuhangwa ɓwetu̱ ɓwensei̱.
Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.
7 Twe bantu, Ruhanga yaatu̱heeri̱ ɓu̱sobozi̱ ɓukusobora kufuga bintu
byensei̱ bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, bi̱nyoni̱, nsu̱, bisolo
byesikiira hansi na bya mu meezi̱.
8 Bei̱tu̱, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema ɓuli muntu
kufuga. Keicala kintu ki̱mwei̱ kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi,
kalimi kabiibi, kakwati̱sya muntu ɓulogo.
9 Ɓutubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetu̱ kandi Bbaa weetu̱,
tu̱kolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangiri̱ mu ki̱si̱sani̱
kyamwe, ɓutubba nitukubakyena, tu̱bakyenesya de kalimi.
10 Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamwei̱
de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza bei̱ra bange,
ku̱koresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokei̱ra ku̱kyenesya bantu,
kili kwahi kirungi.
11 Kubba, i̱zu̱ba tilisobora ku̱lwa meezi̱ garungi, kandi de, nilikeira
ni̱li̱kalu̱wa meezi̱ gakukenkemukiira.
12 Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya
mu̱yembe, rundi mu̱yembe kwana byana bya mucungwa. Nahaɓwaki̱kyo,
kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu,
nkei̱zu̱ba kulitakusobora ku̱lu̱wa meezi̱ garungi, kandi de ni̱li̱kalu̱wa
meezi̱ gakukenkemukiira.

Magezi̱ ga Mananu Garuga hali Ruhanga

13 Muntu yensei̱ akwega nti ali na magezi̱, kandi na biragiro bya
Ruhanga abyegiri̱, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga ɓurungi
ɓwamwe. Kandi, yogwo yensei̱, akwehaariiza mu mutima gwamwe,
mananu gaamwe gaahi.
14 Bei̱tu̱, muntu yensei̱ ali neitima na nnobi̱ mu mutima gwamwe,
atendeerya bei̱ra baamwe karungi kensei̱, ateehaariiza kadi na kadooli̱.
Haɓwakubba, bintu byensei̱ byali mu kukora ali mu kwebbu̱mbi̱i̱ra-
ɓwebbu̱mbi̱i̱ri̱ na bigambu bya Ruhanga.
15 Magezi̱ gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garu̱gi̱ri̱ hali
Ruhanga, bei̱tu̱ magezi̱ gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba
kwahi magezi̱ ga Mwozo wa Ruhanga, bei̱tu̱ gali ga ɓuntu ɓuntu.
16 Haɓwakubba, cali itima na nnobi̱ ha bili, habbaho kutaɓukataɓuka
na ngesu zibiibi.
17 Bei̱tu̱ kandi, magezi̱ garu̱gi̱ri̱ hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei̱
kibiibi. Muntu abba na magezi̱ nka gagwo ga yatyo, abba muntu
mu̱holu̱, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei̱ nka
bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi̱ ga Ruhanga, agira mbabazi̱ zinene
mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu
wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyeebbumbab-
bumbiira hali mananu.

18 Nahaƀwakɨkyo, muntu yenseɨ yaaleetaho ƀusɨnge, ataho muhanda
gurungi gwaleeta ƀusɨnge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala
kurungi, batakunenangana.

4

Kworobera Ruhanga

1 Hatɨ nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimu-
zongoba? Zɨzo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima
myenyu, kwicala nɨkuƀalwanɨsya.
2 Mwendya kintu, beɨtu kandi mutakukitunga. Ƀumuƀula kukitunga,
kirugamwo nɨmwɨta bantu bakuƀalemesya, aleke mukitunge. Kandi de,
mugyenda nimwegomba kintu; beɨtu, mutali na muɨingo gwa kukitunga.
Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu
bimubba nɨmukwendya kutunga, haƀwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga
abibahe.
3 Kadi naƀumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bɨbyo bimubba
muɨmusabɨrɨ, haƀwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mu-
musaba abibahe, aleke muƀɨkoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu
kubiibi.
4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meɨso ga Ruhanga! Nywe
malɨ, mukyegɨrɨ kwahi nti, muntu ƀuwendya bintu bibiibi bya mu nsi
gigi, bɨbyo bisemeza bantu, kɨkyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga?
Nahaƀwakɨkyo, muntu ƀwacwamwo kwendya bintu bibiibi, bisemeza
bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoorɨ munyanzigwa wa
Ruhanga.
5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera ƀusa, kɨkyo kikoba
nti, “Mwozo wa Ruhanga gɨyaatuteerɨmwo yeegomba kuleeta ɨhalɨ?”
6 Beɨtu kandi, Ruhanga atugiira mbabazɨ zinene hoɨ. Kyokyo kiha
Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beɨtu aha muɨgɨsa baƀwo booroba.”
7 Nahaƀwakɨkyo, mworobere Ruhanga. Muɨlwanɨsye Mwohya Sitaani,
akwɨza kwɨruka, nabarugaho.
8 Mwesɨge Ruhanga,* nayo akwɨza kwɨza eicale heehɨ nanywe. Nywe
bantu babiibi, muɨlekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na
mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na guɨgwo gwa ƀuteehayo,
mukusemeera kweheerayo kɨmweɨ, ha bintu bya Ruhanga.
9 Muɨsemereerɨ muganye, kandi mutemwo kizabiro haƀwa bibii
bɨmuɨkoorɨ. Mu kiikaru kya kuseka, muɨlɨre, haƀwakubba muɨkoorɨ bintu
bibiibi.
10 Mworobe mu meɨso ga Mukama, nayo alibaha kɨtɨɨinɨsa.

Muɨleke Kukorokotangana

11 Beikiriza ba Yesu Kurɨsɨto beɨra bange, muɨleke kubazangananga
kubiibi. Muntu ƀwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, baƀwo bali nka
beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga,
kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula
neɨceɨ, kuhondera kɨkyo kiragiro kandi noobba nka muntu akukoba
nti, kɨkyo kiragiro kili kibiibi. Kɨkyo kiragiro ƀwokyeta kibiibi, obba
otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobɨ gya kwefoora kubba
muntu ali hakyendɨ waakyo.

4:6 4:6 Ngeera 3:34 * **4:8** 4:8 Bbaɨbbuɨɨ zindi zɨkoresya: Mwesume heehɨ na Ruhanga

12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira
bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na ḇuṣobozi ḇwa kujuna, rundi
kuẓikya bantu. Hati we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhaḇura Bantu Baleke Kwepanka

13 Hataati, nkwendya muṇyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka
nimukoba, "Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda
mu ruḇuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuuḇura kandi
nitukora magoba ga nsimbi zinene hoi."
14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Haḇwakubba, mubba
muteegiri ḇwomi ḇwenyu nka kuḇwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa!
Ḇwomi ḇwenyu, ḇuli ḇwakumaliḱaho ḇwangu, nka mwica nka kugubba
mu mwanya haḇwa kaanya kadooli, heinyuma nigumala gasyera.
15 Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba
yati, "Mukama Ruhanga yaakasiima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki
na kidi."
16 Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi
nimwepankisya bibyo bintu bimubba mutegekiri kukora. Kibba kibiibi,
kwepanka yatyo.
17 Nahaḇwakikyo, muntu yensei ḇwatakora bintu byakwega kubba nibili
bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso
ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

5

Kuhaḇura Baguuda Bawonawonesya Bantu

1 Hati nu nywe, beikiriza ba Yesu, muṇyeetegeerye! Baḇwo banyeitungu
linene bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro
kinyamaani, haḇwakubba, ḇujune ḇunene ḇukugyenda kuḇeiziira!
2 Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora,
lyolyo likwa bantu ḇusa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka
ngoye zizo zinenaneeerwe binyenze.
3 Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei.
Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba ḇukeiso, mu kubasingisya
musangu gwa mururu. Muheneeri ḇwire kwebiikira itungu, mu ḇwire
ḇuḇu ḇwa Ruhanga ḇwali heehi kubasalira musangu.*
4 Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri
myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyaḇu, nahaḇwakikyo, baaliriira
Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa ḇusobozi
ḇwenseenya, yeegwiri kulira kwaḇu.
5 Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu ḇwomi ḇwa kwejaahika na mu
kusemererwa. Mwiceeri mu ḇwomi ḇwa yatyo, mutakwega nti haliyo
kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri
nti zikwiza kusalwa.
6 Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi
mwabeitisya, kandi ḇuḇwo, baḇwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho,
nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Ḇwire ḇwa Kuwonawona

7 Nahaḇwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, muguṃisirize, kudoosya
Mukama weetu Yesu Kurisito, ḇwaliira kuruga mwiguru. Muḇanze
muwone muliṃi, nka kwagumisiriza ḇwabba alindiriiri bilimwa bya

* **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.

mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali
naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya busumi bwa
kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.
8 Nanywedede, mugumisirize nka balimi babwo. Kandi, mutagwa
ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliiriramwo,
kusalira bantu musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.
9 Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama
Yesu,† ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi,
ali heehi kudwa.
10 Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga
mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baragurri ba
Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera bukwenda bwamwe. Bantu
nabubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza.
11 Baragurri babwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisiriize
kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka
kuyaagumisiriize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda.
Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi aku-
ganyira.

Mulekenge Kurahira

12 Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi
kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka
kigambu kyamu "Kwokwo" kiicalenge nikili "Kwokwo," rundi "Kwahi,"
kiicalenge nikili "Kwahi," aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

13 Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu,
akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensei, muli
nywe, ali na kintu kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhiima byembu
bya kuhaariiza Ruhanga.
14 Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensei, ali museeri? Yogwo
muntu, akusemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu,
beize bamusabire, kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu
amuhonie.
15 Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu
Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira,
namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri
abba na kintu kibiibi kiyaakoori, kinyakumuleetera buseeri bubwo,
akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.
16 Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, buli muntu naabyatula
hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei,
adoosereerya kurungi biragiro bya Ruhanga, bwasaba, kusaba kwamwe
kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho.
17 Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka
twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi
gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka
misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigyo.
18 Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga
yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.
19 Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya
mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha
mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwirya ku mananu gagwo,

† **5:9** 5:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ruhanga

20 yogwo muntu eiriirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega.
Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo,
Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutaziika, kandi de,
namuganyira bibii byamwe binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omweẓi ha beegeseḇwa ba Yesụ Kụrịsịto. Yaagihandiikiirị beikiriza bensei ba Kụrịsịto bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorịmwo" banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetịrị yatyo haḇwakubba baali basaaseenị mu nsi gy'Asịya, nibakuraba mu kụrụmbwa na kuwonawona kunene haḇwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikịrị naali Rooma giyeetịrị Bbabbụloonị (5:13). Yaagihandiikịrị harabịrịho myaka nka 65 Yesụ amaarị kubyalwa.

Peeteru yaahandiikịrị bbaruha gigi mwa kwịryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona haḇwakwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto. Mu bbaruha gigi yaabeizụkiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto, googo: bigambu bya kụkwa kwa Kụrịsịto, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kụraganịsya kwamwe kwa kwịra ḇwakabiri.

Hamwenya na bịbyo bigambu bya kụbeịryamwo maani, Peeteru yaalambịrị beikiriza baḇwo, mu nziicala gyaḇu beicale na ngesu zirungi, zịkwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kụrịsịto.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiirị *1:1-2*
(ii) Peeteru naasiima Ruhanga haḇwa kujunwa kwamwe na kwa baḇwo bayaahandiikiirị *1:3—2:10*
(iii) Peeteru nịyeegesya mụlịngo beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi *2:11—4:19*
(iv) Peeteru nịyeekambịsya beikiriza kugumisirizanga ḇubaakabbanga nibali mukuwonawona *5:1-11*
(v) Bịramụkyo byakumaliira *5:12-14*

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto.
Ngihandiikiirị nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorịmwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatịya, Kapadokịya, Asịya, na Bbịtịnịya.
2 Ruhanga Bbaa weetụ yaabakomịrị kadei hoị haḇwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyanịa. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesụ Kụrịsịto kandi ibbanga lyamwe lịbanaabye.
Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazị na ḇụsịnge mu ḇunene.

Ruhanga Ahaariiziḇwe haḇwa Kunihira Kụsịgụkụ

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, ahaariiziḇwe! Haḇwa mbabazị zaamwe zinene, yaatụheerị ḇwomi ḇuhyaka kuraba mu kuhimboola Yesụ Kụrịsịto. Kiki kikutuha kubba na kụnịhịra kụsịgụkụ hoị.
4 Nahaḇwakịkyo tụkụnịhịra kutunga mịgịsa minene mya Ruhanga mịyaabiikiirị bantu baamwe. Yaamịbabiikiirị mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho ḇurungi ḇwamyo.
5 Haḇwa kwikiriza kwenyụ, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kụdoosya ha kujunwa kụkwịza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.
6 Leke kịkyo kibahe kusemererwa, naḇumwakabba nimukuwonawona mu kasụmị kaka ka kulengwa kunene.

7 Kuwonawona kuukwo kwizirho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka
kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na
kwikiriza kwenyu kukwo kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo
kukuteekwa kupimwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de
aleke Yesu Kurisito bwaliwoneka, kukwo kwikiriza kwenyu kurugwemwo
kuhaariiza kuha Ruhanga kitiinisa.
8 Timukawonanga Yesu, beitu nabwo mumwendya mbe; kandi
nabumwabba mutakumuwona hataati, mumwikiririzamwo. Kandi muli
na kusemererwa kunene hoi kutakusobora kusoboorwa bigambu,
9 habwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyu,
kikyo kya kujunwa kwa myozo myenyu.
10 Baraguri bamwei baabaziri nka Ruhanga kwakwiza kubagiira
mbabazi. Baatoolereerye hoi kwendya kwetegereza bintu bineneho,
bikukwatagana na muliingo mulijunirwamwo.
11 Baalengiriho kutoolereerya bwire bwa kisembu kikyo kya ku-
junwa bukilidweramwo na muliingo gukiliiza. Bubwo bwobwo bwire
bwa Mwozo wa Kurisito munyakubba naali muli bo bayaabazengiho,
buyaali naakuragura kuwonawona kwa Kurisito kuyaali naakuteekwa
kurabamwo na kitiinisa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.
12 Ruhanga yaabuukuliiri baba baraguri nti mulimo gubaakorengi
baali batakugwekolera, kyonkei baagukoorengi nywe, bubaabazengi bintu
+bimwegwiri hataati kuruga hali babwo banyakubatebeerya Makuru
Garungi mu maani ga Mwozo Musyanu munyakutumwa kuruga mwiguru.
Bibyo byobyo bintu kadi bamalayika bibaakwendeerye kwetegereza.

Mubbe Basyanu mu Ngesu

13 Nahabwakikyo, mutatiire mitima myenyu kandi mwerinde; muteere
kimwei kunihira kwenyu ha mbabazi zimukwiza kuheebwa Yesu Kurisito
bwaliwoneka.
14 Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba
kubiibi kumwalingi nakwo bumwali nimucaali mu buteega.
15 Beitu nka yogwo munyakubeeta kwali musyanu, nanywe mubbe
basyanu mu ngesu zeenyu zenseenya.
16 Kubba kyahandiikiirwe nti, “Mubbe basyanu, kubba ndi musyanu.”
17 Mu kusaba kwenyu, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyu, yogwo
asala misangu atakusoroora bantu, naasigikira ha bikorwa bibaakoori,
mwicale nimutiina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.
18 Kubba, mwegiri nka kumwacungwirwe, mwaruga mu ngesu zitali na
mugasu zizo zimwatoori hali bahaaha beenyu. Mutakacungurwe na bintu
bimalikaho nka feeza na zaabbu,
19 beitu mwacungwirwe ibbanga lya Kurisito lya muhendu, likwisana
lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.
20 Kurisito yogwo Ruhanga yaamukomiri nsi gitakabbeeri na kuhangwa,
yaamwolokya habwenyu mu biro bibi bya kumaliira.
21 Kuraba mu Kurisito mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola ku-
ruga mu bakuu, yaamuha kitiinisa. Nahabwakikyo kwikiriza kwenyu na
kunihira kwenyu bili mu Ruhanga.
22 Hataati nka kumumaari kusyania myozo myenyu kuraba mu
kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambire hoi kintu
kya kwendyangana na mitima myenyu myenseenya.
23 Kubba mwabyaliirwe bwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho
beitu gigyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi
kiicalaho.

24 Kubba,
“Ḇuli muntu abba nkeisubi
na kiṯiiṉisa kyenseḭ kya muntu kiisana ḇwakyo ḇweisubi.
Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,
25 beḭtṵ kigambu kya Mukama kiicalaho biro byenseḭ.”
Kandi kḭkyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

1 Nahaḇwakḭkyo, mṵleke bibii byenseḭ; mṵleke kubba na ḇṵgobya
ḇwenseḭ rundi kubba neḭhalḭ, rundi itima rundi kṵlṵma beḭra beenyṵ.
2 Nka nkerembe kuzibba na meḭro gaakunywa matei, nanywede mṵbbe
na meḭro ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha
kujunwa.
3 Kiki mukikore haḇwakubba hataatḭ mṵmaarḭ kadei kukyega Mukama
nka kwali murungi.

Ḭhḭga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomḭrḭmwo

4 Mwḭze hali Yesṵ Kṵrḭsḭto. Yooyo ḭhḭga lyomi lya bantu lḭbaaswḭrḭ, beḭtṵ
lya Ruhanga lḭyaakomḭrḭmwo nilili lya muhendu.
5 Nanywede mṵbbe nka mahḭga goomi, gababḭmbḭrḭmwo nnyṵmba gya
mwozo. Muli balaamḭ ba Ruhanga basyanṵ, kandi haḇwa maani ga Yesṵ
Kṵrḭsḭto, mṵkwḭza kuhonga bihongwa bḭkṵsḭimwa Ruhanga.
6 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“Wona nkuta mu Sayṵṵnḭ ḭhḭga,
yoyo ḭhḭga lḭnyaakomḭrḭmwo kandi lya muhendu,
Yogwo yenseḭ amwikiririzamwo,
talikwatwa nsonḭ.”
7 Hataatḭ hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesṵ* abba wa
muhendu. Beḭtṵ hali baḇwo batamwikiririzamwo, ali nka,
“Ḭhḭga lya babḭmbḭ lḭbaaswḭrḭ
lyafooka ḭhḭga lya muhendu lya ha nsonda.”
8 Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:
“Ḭhḭga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ḭhḭga likooto lḭlyo liguma bantu.”
Bakḭbala haḇwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira
nka Ruhanga kṵyaabategekeerḭ.
9 Beḭtṵ nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomḭrḭmwo. Muli balaamḭ
ba Ruhanga bakuheereza mu ḇukama ḇwamwe, ihanga lḭsyanṵ, kandi
bantu ba Ruhanga. Nahaḇwakḭkyo mukusobora kurangiira ḇurungi
ḇwa Ruhanga kubba yooyo yaabeetḭrḭ yaabatoola mu nṵṯḭṯḭ yaabata mu
kyererezḭ kyamwe kirungi hoḭ.
10 Kadei ḇṵdḭ mutakabbe bantu ba Ruhanga; beḭtṵ hataatḭ muli bantu
baamwe. Ḇṵdḭ yaalingi atakabagḭrḭḭrḭ mbabazḭ, beḭtṵ hataatḭ azḭbagḭrḭḭrḭ.
11 Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga
kandi banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kṵkwo kulwana-
gana na myozo myenyṵ.
12 Mṵbbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke naḇubaabba
nibakubeeta nkorḭ za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora,
bahaariize Ruhanga ha kiro kyaḭḭzḭramwo.

Kwegwanga Balemḭ na Bakama Baamu

1:25 1:25 Ḭsaaya 40:6-8 **2:6** 2:6 Ḭsaaya 28:16 * **2:7** 2:7 Bbaḭbbṵḭ zindi zḭkoresya ḭhḭga. **2:10** 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23

13 Haḇwa Mukama weetṵ, mwegwenge ba ḇṵsobozi̱ benseenya
bakubalema: Naḇukwabbanga kwegwa Kaisaali, haḇwakubba yooyo
mṵhandṵ akukirayo;
14 naḇukwabbanga kwegwa bahandṵ ba masaza, baḇwo ba Kaisaali
atṵmi̱ri̱ kufubira nkori̱ za bibii, na kṵsi̱i̱ma baḇwo bakora bintu bi̱doori̱.
15 Kubba Ruhanga yendya mweti̱kereerye bigambu bya ḇuteetegereza
bya badoma bibabaza kuraba mu bi̱byo bintu birungi bimukora.
16 Mṵbbe bantu ba ḇugabe, bei̱tṵ ḇugabe ḇwenyṵ mutaḇufoora kyek-
watyo kya kukora bibii; bei̱tṵ mwi̱cale nimuli beiru ba Ruhanga.
17 Bantu bensei̱ mṵbatengemwo ki̱ti̱ini̱sa. Mwendyenge beikiriza ba
Kṵri̱si̱to bei̱ra beenyṵ. Mṵti̱inenge Ruhanga. Kaisaali mṵmṵtengemwo
ki̱ti̱ini̱sa.
18 Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyṵ nimubatangamwo
ki̱ti̱ini̱sa kyensei̱. Mṵteegwanga baḇwo batwala bantu kurungi basabasa,
bei̱tṵ na baḇwo babatwala kubiibi.
19 Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zi̱bamṵwonawonesya mu
ḇṵtadoori̱ haḇwa Ruhanga.
20 Karungi kyani kamutunga ḇumugumisiriza kukuutwa haḇwa kukora
bibii? Bei̱tṵ kakubba owonawona haḇwa kukora bintu birungi, nookagu-
misiriza, Ruhanga akubikuheeraho mṵgi̱sa.
21 Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kṵri̱si̱to yaawonaweeni̱
haḇwenyṵ, yaabati̱gi̱ra kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda
gwamwe yo gṵyaarabi̱ri̱.
22 “Yo atakakore kibii,
na mu mṵnwa gwamwe hatakabbemwo ḇṵgobya.”
23 Ḇṵbaamṵsi̱ndi̱ki̱rengi̱ bi̱lṵmo, atakakwatwenge ki̱ni̱ga kṵbi̱bei̱ri̱i̱rya;
ḇṵbaamṵwonawonesyengi̱, atakabati̱i̱ni̱si̱ri̱i̱ryenge. Mu kiikaru kya
kukora bi̱byo, yeesi̱gengi̱ Ruhanga asala misangu mu ḇwinganiza.
24 Kṵri̱si̱to yo yankei, yeetweki̱ri̱ bibii byetṵ mu mubiri gwamwe naali ha
musalaba, aleke tṵkwe hali kibii, bei̱tṵ twomeere haḇwa kukoranga bintu
bi̱doori̱. Mwahoni̱ri̱ haḇwa bihuta byamwe.
25 Kubba mwalingi nka ntaama zi̱habi̱ri̱, bei̱tṵ hataati̱ mwi̱ri̱ri̱ hali Mṵli̱i̱sya
kandi Mulingiira myozo myenyṵ.

3

Bakali̱ Baswebeerwe na Bei̱ba baaḇu

1 Nanywe bakali̱, mwegwenge bei̱ba beenyṵ. Bei̱ba beenyṵ
naḇubakubba batakwikiriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhin-
duka mutali na kigambu kyenseenya ki̱mṵbawereeri̱,
2 haḇwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyṵ zirungi zilimwo
kṵti̱ina Ruhanga.
3 Ḇurungi ḇwenyṵ ḇuleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka
kukora ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye
zirungi.
4 Mṵbbe barungi mu mitima myenyṵ kuraba mu kubba bateekanṵ kandi
bacṵleerṵ. Ḇuḇu ḇwoḇwo ḇurungi ḇṵkwi̱za kwicalaho, ḇwa Ruhanga
ḇwatwala kubba ḇwa nyahuka na.
5 Bakali̱ basyanṵ mitima ba kadei, kintu ki̱baakorengi̱ kubba barungi,
beesi̱gengi̱ Ruhanga kandi niboorobera ḇṵsobozi̱ ḇwa bei̱ba baaḇu.

2:22 2:22 Ḭsaaya 53:9

6 Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi
mukama waamwe. Nanywe muli bahara baamwe bumwakabba nimukora
bintu bidoori kandi mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatiinisya.
7 Mu muliingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala
kwenyu na bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitiinisa.
Mubatwalenge kubba beira beenyu baceke kandi nimubatwala kubba
bagwete beira beenyu ba kisembu kya bwomi kimwatungiri habwa
mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya kikugaana
kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

Kuwonawona habwa Kukora Kurungi

8 Kyakumaliira, nywensei mwicalenge mu bumwei; mugiiranganenge
mbabazi, mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa,
muntu niyeebundaaza hali mwira.
9 Bantu bubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi.
Bubaabalumanga, mutabalumanga, beitu mubasabirenge mugisa.
Habwakubba kikyo kyokyo mwakomeerwe kukora, aleke muheebwe
mugisa.
10 Kubba kyahandiikiirwe nti,
“Yogwo yendya kubba na bwomi burungi kandi akendya kuwona biro
birungi bya mu meiso
Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza bugobya.
11 Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi;
atoolye kandi ahondere businge.
12 Mukama alingiira bantu benseei bamwegwa,
kandi yeetegeerya kusaba kwabu.
Beitu agaana bantu benseei bakora bintu bibiibi.”
13 Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteeriihoona mutima
kukora bintu birungi?
14 Nabumwakabba nimukuteekwa kuwonawona habwa kukora
bintu birungi, Ruhanga alibaheeramwo mugisa. Mutatiina babwo
bakubatinisiriirya.
15 Beitu, Kurisito mumutengemwo kitiinisa mu mitima myenyu, abbe
Mukama weenyu. Mwicalenge mwetegekiri kwiramwo bigambu bya
bantu benseei bakubabuulya nimwolokya kunihira kwenyu kwa kwikir-
iriza mu Yesu Kurisito kumwicala nakwo. Beitu mubeirengemwo
mubundeeri nimubaha kitiinisa.
16 Mwicale nimuli na mutima gurungi, aleke babwo bakubaza kubiibi
ha ngesu zirungi zimulinazo habwa kuhondera Kurisito, basware.
17 Ruhanga bwakubba akisiimiri, hakiri muwonawona habwa kukora
birungi mu kiikaru kya kuwonawona habwa kukora bibiibi!
18 Kubba Kurisito yaakwiri habwa bibii byetu murundi gumwei yaamala.
Kurisito asiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaakwereeri bantu batakusiimwa
mu meiso ga Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri
gwamwe baagwitiri, beitu mwozo gwamwe Ruhanga yaagubeeri kubba
gwomi.
19 Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeeri kutebeerya myozo
minyakubba mibbohe mu nkomo.
20 Mimi myomyo myozo mya babwo banyakubba bajeemeeri Ruhanga,
bayaagumisiriize mu biro bya Nuha biyaabimbiirimwo bwati bwamwe.
Bantu badooli boobo banyakubba mu bwati bubwo; benseei hamwei baali
bantu munaanei, boobo basa banyakujunwa kwitwa meezi.

3:12 3:12 Zabbuli 34:12-16

21 Kandi meezi gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatizibwa kukubajuna hataati, kutali kwa kubanaabyaho nziro za ha mubiri, beitu niguli muragu gwa bantu gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatizibwa kukwo kukora mbe mulimo gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurisito.
22 Kurisito yogwo hataati ali mwiguru, eicaliiri mu kiikaru kya kitiini sa kinene hoi. Akufuga bitebe bya bamalayika, bibyo bya ba busobozi, na bya ba maani.

4

Kuwonawona habwa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe mubbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba muntu yensei awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibii.
2 Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera bwomi bwamwe busigeeriho bwa mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa Ruhanga.
3 Kubba inyuma kukwo, mumaari busumi bunene nimukukora bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu bwenzi, nimuhondera kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisisani.
4 Banywani beenyu ba kadei, babwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoi kuwona mutakuteerana nabo mu ngesu zaabu kandi nibabaluma habwa kikyo.
5 Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na bakuu.
6 Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito na mu babwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke bubalibba bamaari kusalirwa musangu habwa bintu bibaakoori mu bwomi buhu, myozo myabu miicale na Ruhanga.
7 Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahabwakikyo mwicale nimwerinda kandi muteekeeni aleke musobore kusaba Ruhanga.
8 Kintu kikukirayo buhandu mu byensei kuli kwicala nimwendyangana habwakubba kwendya kubbumba bibii binene.
9 Mugiiranganenge makuni, mutakweŋuruŋuutya.
10 Buli omwei muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Mubikoresye kurungi kuheerezangana.
11 Muntu yensei yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu byonyini bya Ruhanga. Muntu yensei yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariiziibwe kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitiini sa kandi wa busobozi biro na biro. Amiina.

Kuwonawona habwa Kuhondera Kurisito

12 Banywani bange, mutahuniira habwa bigezu binyamaani bimukurabamwo, nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka.
13 Beitu musemererwe habwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito, aleke kitiini sa kyamwe bukilibuukulwa musemererwe hoi.

14 Kakubba babalụma haḅwa kwikiriza Kụrịsịto, muli ba mụgịsa,
haḅwakubba Mwozo wa kịtịịnịsa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.
15 Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beịtị, beịbị, rundi
nkorị za bibii, rundi bantu beezịịngịirya mu nsonga za bantu bandi.
16 Beịtụ kakubba muntu yenseị awonawona haḅwakubba eikiririza mu
Kụrịsịto, yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga haḅwa mụgịsa gwa kubba
muntu wa Kụrịsịto.
17 Kubba, kasụmị kadoorị ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba
Ruhanga. Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teeteị
ku baḅwo basuula Makuru Garungi ga Ruhanga?
18 Kandi,
“Ḅukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga
kujunwa,
hatị kilibba teeteị hali baḅwo batatịịna Ruhanga na nkorị za bibii?”
19 Nahaḅwakịkyo, baḅwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga,
bakuteekwa kụkwatya ḅwomi ḅwaḅu yogwo mwesigwa munyakubahanga
kandi beicalenge nibakora bintu birungi.

5

Bahandụ na ba Minyeetu

1 Nahaḅwakịkyo, nkulamba bantu bahandụ bali muli nywe, gya
mụhandụ mwịra waaḅu, gya keịso wa kuwonawoneseḅwa kwa Kụrịsịto
kandi akubagana ha kịtịịnịsa kịkwịza kuzooka.
2 Mụlingịire igana lya Ruhanga lịyaabakwatịirye kulingiira; mulilingiire
nịmwendya, mutakuhambiriziḅwa, mutali na mururu gwa kutunga sente,
beịtụ nimukora haḅwa kuheereza Ruhanga.
3 Mụtalemesya baḅwo bamukulingiira, beịtụ mụbbe kyakuwoneraho
kirungi hali igana.
4 Kandi Mụlịịsya Mụhandụ ḅwalizooka, muliheeḅwa kondo gya kịtịịnịsa
kitamalikaho.
5 Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandụ. Kandi
de, ḅuli omweị muli nywe yeeḅundaazenge hali mwịra, haḅwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beịtụ aha mụgịsa baḅwo beeḅundaaza.”
6 Nahaḅwakịkyo, mweḅundaaze mwikirize kufugwa ḅụsobozị ḅwa maani
ḅwa Ruhanga, aleke kasụmị kasemereerị ḅukalidwa ababyokye mu
kịtịịnịsa.
7 Kwelalikiira kwenyụ kwenseị mụkụmụkwatye haḅwakubba abataho
mutima.
8 Mwerịnde kandi mwịcale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa
weenyụ, eicala naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nịgịkụtoolya
muntu gigyadya.
9 Mụmụgaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyụ, haḅwakubba mụkyegịrị
nti beikiriza ba Kụrịsịto beịra beenyụ ba mu nsi gyenseị nabo bakud-
weḅwaho kuwonawoneseḅwa nka kwenyụ.
10 Kandi ḅumulibba mụmaarị kuwonawoneseḅwa haḅwa kasụmị
kadoolị, Ruhanga wa mbabazị zinene munyakubeetera kịtịịnịsa kyamwe
kitamalikaho mu Yesụ Kụrịsịto, alịbahụụmụụlya, alịbatatịirya kandi
alibaha maani;
11 Ḅụlemị ḅwicale nayo biro na biro. Amiina.

4:18 4:18 Ngeera 11:31

Peeteru Naabaraga

12 Mbahandiikiiri bbaruha gigi giihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega
kubba naali mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange,
kuli kubalamba kandi na kubamanyisya nti nzegesya gigi gili gya mbabazi
za Ruhanga za mananu; mubbe basigiku mu gyo.

13 Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Bbabbuloni
kinyakukomwa Ruhanga hamwei nanywe, kibaramukiirye. Mwana
wange Mariko nayo abaramukiirye.

14 Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi.
Businge bwicale nanywe nywensei bali mu Kurisito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba bugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakiiri kutaho hoi maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya buli muntu yeeziremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwabu kwa kubba beikiriza *1:3-21*

(iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba bugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira *2:1-22*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito *3:1-17*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu bwinganiza bwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

2 Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na businge bwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

3 Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga bwomi bukumuha kusemererwa. Bibyo byensei abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitiinisa kyamwe na burungi bwamwe.

4 Kuraba mu kitiinisa kyamwe na burungi bwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoi, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na buhangwa nka bwamwe kandi de mwehale buburungutania bwicala mu nsi gigi buleetwa kwegomba kubiibi.

5 Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensei muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwetegereza.

6 Ha kwetegereza, muteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda muteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza muteeryehoona kutiina Ruhanga.

7 Kandi ha kuṭiina Ruhanga, muteeryehoona kugiirangana mbabazi nka
beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, muteeryeho ngonzi.
8 Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseenya, nibikakanya
muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoi mu kwetegereza
kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.
9 Beitu kakubba muntu yensei abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu
abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba
yeebereeri nka kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.
10 Nahaḃwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke mutatiirye kwetwa
na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.
11 Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa kwingira mu
ḃukama ḃutamalikaho ḃwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

12 Hati nkwiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi
naḃumwakabba mubyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu
gamwegesebeerwe.
13 Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya
kubibeizukyanga nincaali mwomi,
14 haḃwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei
kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri.
15 Nkwiza kutaho mutima mbone nti naḃundiruga mu nsi gigi,
mwicalenge nimwizuka bibyo bigambu.
16 Ḃutwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa
Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange
bya magezi ga ḃuntu, twabazengi tumaari kwewonera ḃuhandu ḃwamwe
na meiso geetu.
17 Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitiinisa ḃuyaabaziri mwiraka lyamwe
linyakuruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya
kandi ginyeesiimisya hoi.”
18 Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwig-
uru ḃutwalingi nituli hamwei na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga
luyaasirimukiriho.
19 Haḃwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananukku nti bigambu bya
baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hati nu,
mubitehoona hoi mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga
taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore
kudoosya kiro ḃukilikya, na Kurisito ali nka luzota lwa mwakya, akamu-
lukira mitima myenyu.
20 Kukira bindi byensei, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu
binyakuragurwa baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya
muraguri kiyaaragwiri kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.
21 Haḃwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaragurengi batak-
abiragurenge kuruga mu kwendya kwaḃu, beitu baabiragurengi kuruga
hali Ruhanga, Mwozo Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mweirinde Baraguri na Beegesa ba Ḃugobya

1 Mu ḃusumi ḃweinyuma, mu nsi gy’Isaleeri, haalingimwona baraguri
ba ḃugobya nka kuhalibbaho beegesa ba ḃugobya muli nywe. Beegesa

1:17 1:17 Matayo 17:5; Mariko 9:7; Luuka 9:35

baḇwo bakwiza kuleetahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu muḷingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa ḇusobozi ḇwenseenya munyakubacungura, nibeeleetera kuzika ḇwangu ḇwangu.

2 Bantu banene baḇwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byaḇu bya ḇwenzi kandi haḇwa bikorwa biḇyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga.

3 Haḇwa mururu gubali nagwo, beegesa baḇwo bakwiza kubatoolaho sente ṇibakoresya bigambu byaḇu biḇahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira kandi kintu kya kuḇaziḳya kikwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina

4 Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafuḇiiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya ḇubalisalirwa musangu.

5 Kandi de, Ruhanga mu ḇusumi ḇwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu biḇidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.

6 Kindi de, Ruhanga yaasaliiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu biḇkwiza kubba hali baḇwo bensei batatiina Ruhanga.

7 Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri haḇwa ḇwenzi ḇwa bantu babiibi.

8 (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na ḇujune mu mutima gwamwe haḇwa bikorwa bibiibi bya baḇwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi)

9 Biḇyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

10 Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḇwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḇu kandi nibagaya ḇusobozi ḇwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḇwo beegesa ba ḇugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru.

11 Beitu kandi kadi bamalayika naḇubaakabba nibali na maani kandi nibali na ḇusobozi kukira baḇwo beegesa, baḇwo bamalayika bo baluma kwahi biḇyo bihangwa ḇubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.

12 Beitu baḇwo beegesa baluma biluṃo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḇuhangwa ḇwabyo binyakubyalwa mwa kuhiigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu ḳubeita biḇyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kuḇaziḳya.

13 Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḇwo beegesa nikuli kubasasula haḇwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḇu bibadya nanywe bibba bibiibi na muḷingo gwaḇu gukuswaza.

14 Na meiso gaabu ga bwenzi, tibaleka bikorwa byabu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.

15 Babwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa bugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muragori Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.

16 Beitu ndogoyi, nabugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muragori.

17 Baba beegesa ba bugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensei. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.

18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya budoma kandi nibakora bintu bya bwenzi mwa kutega babwo bakutandika-butandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.

19 Babwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyabu, bakwiza kutunga bugabe bwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga bwomi bwamwe.

20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu buburunngutania bwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati buburunngutania bubwo bweira bwabakwata kandi bwabasingura, bubwo bamaliriiri kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.

21 Kyakubbeeri kirungi bo buteega muhanda gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo ni-bakahinduka kuruga ha biragiro bya Ruhanga bibaaheebeerwe.

22 Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giiriira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulunguula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

1 Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkuba-handiikira. Bbaruha zensei ibiri nziihandiikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekambisya muteekereze mu muliingo gudoori.

2 Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

3 Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Babwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bibakwendya.

4 Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu bubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.”

5 Beitu babwo bantu bagaya neicei mananu gakukoba nti mu busumi bwa kadei Ruhanga yaaragiiri-buragiri, habwa kigambu kyamwe ig-uru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.

6 Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi
kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi
byenseenya.
7 Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na
nsi bibyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya bubilihya na mworo ha kiro
kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.
8 Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali
Mukama kiro kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi
namyo mibba nka kiro kimwei.
9 Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu
bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya
muntu yensei azike, beitu akwendya buli muntu yeeziremwo bibii
byamwe.
10 Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu batakwega,
nka mwibi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda
kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa
mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo biliisida.
11 Kambabuulye, bintu byensei bubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo,
hati nywe mukusemeera kubba bantu ba muling o ki? Mukusemeera
kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,
12 bubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu
bikwiza kuha kikyo kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya
iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa
mworo.
13 Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka
neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.
14 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindiriiri bibyo bintu
byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira
kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi
nimuli mu businge na Ruhanga.
15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe.
Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri
buyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.
16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu bbaruha zaamwe zen-
sei. Beitu bimwei ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba
bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamwei, babwo babba batak-
wetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu
kigambu, kubihenehenera, nka kubaheneraheneera Binyakuhandiikwa
bindi, nibeeleetera kuzika.
17 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu biku-
gyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga
zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri.
18 Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za
Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiinisa kibbe hali yo hataati
na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensei. Yaagihandiikiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu bumwei na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu muhwizulu, kandi atakabbe Ruhanga muhwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ndagiiro *1:1-4*
(ii) Kyererezi na Ntiti *1:5—2:29*
(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani *3:1-24*
(iv) Mananu na Bugobya *4:1-6*
(v) Bujunaaniziwa buli mu kubba na Ngonzi *4:7-21*
(vi) Kusingura kuli mu Kwikiriza *5:1-21*

Kigambu kya Bwomi

1 Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.

2 Yogwo agaba bwomi, buyeizири mu nsi, twamuweeni; bibyo bitwaweeni byobyo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo bwomi butamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.

3 Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na bumwei natwe, habwakubba tuli mu bumwei na yogwo Bbaa weetu hamwei na Mwana waamwe Yesu Kurisito.

4 Nahabwakikyo tubahandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwei natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

5 Bibyo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli.

6 Twabba nitukukoba nti tuli mu bumwei na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, bubwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu.

7 Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, bubwo tukubba nituli mu bumwei nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byenseі.

8 Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na
mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.
9 Beɨtụ kakubba twatula bibii byetụ hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi
mwinganiza kutuganyira bibii byetụ na kutunaabyaho ḇụtadoorɨ ḇwenseɨ.
10 Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora
Ruhanga kubba mụgobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

1 Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora
kibii. Beɨtụ haakabba nihaloho muntu yenseɨ akoorɨ kibii, twicala na
yogwo atutonganiira hali Bbaa weetụ, yooyo Yesụ Kụrɨsɨto mwinganiza.
2 Yooyo kyonzira kya bibii byetụ, hatali bibii byetụ bisa, beɨtụ na bibii
bya bantu benseɨ.
3 Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, ḇụḇwo tukubba nituk-
wolokya nti tụmwegɨrɨ.
4 Yogwo yenseɨ yeetwala kubba amwegɨrɨ beɨtụ atakuhondera biragiro
byamwe abba mụgobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali
muli yo.
5 Beɨtụ yogwo yenseɨ ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na
ngonzi zɨɨjanjeenɨ kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zɨzo
ḇụḇwo tubba twegeerɨ kɨmweɨ nti kwo tuli bamweɨ.
6 Yogwo yenseɨ akukoba, “Ndi hamweɨ na Ruhanga,” alina kwetwala nka
Kụrɨsɨto kụyeetwalengɨ.

Kiragiro Kihyaka

7 Banywani bange, kiragiro kɨkyo kɨmbahandɨɨkɨɨrɨ tikili kihyaka, beɨtụ
kili kiragiro kikadei kɨmwaheebeerwe kuruga hamwatandɨkɨɨrɨ kwikiri-
riza mu Kụrɨsɨto. Kɨkyo kiragiro kyokyo kya bigambu bɨmwegwɨrɨho.
8 Beɨtụ kandi de, kili kihyaka, haḇwakubba mu kuhondera kɨkyo
kiragiro, Yesụ Kụrɨsɨto yoolokeerye mananu gaakyo, nanywedede
mụkyolokeerye nka kukili kya mananu. Kili kihyaka de haḇwakubba ntɨtɨ
gili mu kumalikaho, kyerererezɨ kɨtandɨkɨrɨ kwaka.
9 Yogwo yenseɨ akoba nti, ali mu kyerererezɨ, beɨtụ kandi akabba na nnobɨ
hali beɨra baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntɨtɨ.
10 Yogwo yenseɨ abba na ngonzi na mwɨra waamwe, akoora bintu
byamwe hasyanụ mu kyerererezɨ, tihaloho kintu kyenseɨ kikusobora ku-
muha kukora kibii.
11 Beɨtụ yo yogwo ali na nnobɨ hali mwɨra waamwe abba mu ntɨtɨ, kandi
de abba naakulibatira mu ntɨtɨ; abba ateegɨrɨ cali akugyenda, haḇwakubba
ntɨtɨ gibba gɨmwɨjeɨrɨ meɨso.
12 Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu
haḇwakubba bibii byenyụ byaganyɨɨrwe mwibara lya Yesụ Kụrɨsɨto.
13 Nywe bahandụ mu kwikiriza, nkubibahandiikira
haḇwakubba mụmwegɨrɨ, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza
na kubanza.
Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira
haḇwakubba mụsɨngwɨrɨ Sitaani.
Nywe baana bange, nkubibahandiikira
haḇwakubba mwegɨrɨ yogwo Bbaa weetụ.
14 Nywe bahandụ, nkubibahandiikira
haḇwakubba mụmwegɨrɨ, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza
na kubanza.
Nywe basigazi, nkubibahandiikira

haḇwakubba muli ba maani,
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,
kiḇaheeri kuṣinguṟa Sitaani.

Muleke Kwegomba Nsi

15 Muleke kwegomba nsi rundi kintu kyenseẹ kya mu nsi. Yogwo yenseẹ
yeegomba nsi, abba atakwendya Bbaa weetu, Ruhanga.
16 Haḇwakubba bintu byenseẹ bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba
kubiibi kwa ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya
nka ali neitungo, bibba bintu bitakuruga hali Bbaa weetu, beẹitu bya nsi.
17 Nsi na kwegomba kwagyo biḇkwiza kumalikaho, beẹitu yo yogwo
akukora bya Ruhanga biyendya alyomeera biro byenseẹ.

Banyanzigwa ba Kuṟiṣiṭo

18 Baana bange, kasumi ka mmaliira gya nsi kali heehi kudwa. Nka
kubaabaweereeri nti munyanzigwa wa Kuṟiṣiṭo akugyenda kwiza, kandi
na hataati banene muli bo bamaari kadei kwiza. Kikyo kyokyo kituheeri
kwega kasumi ka mmaliira nka kukali heehi.
19 Bo baḇwo bantu baaruḇgiri muli twe, beẹitu mu mananu batakabbe
beẹira beetu. Kubba, ḇubaakuḇbbeeri nibali beẹira beetu, bakabba nibacaali
natwe. Beẹitu kugyenda kwaḇu kwolokereerye kimweẹ nka kubaalingi
batali beẹira beetu.
20 Beẹitu nywe, Yesu Kuṟiṣiṭo yaabaheeri Mwozo Muṣyanu, kandi
nywenseẹ gagwo mananu muḇgeegiri.
21 Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti
haḇwakubba timuḇgeegiri, beẹitu haḇwakubba nti muḇgeegiri. Kandi de
muḇkyegiri nti ḇuḇgobya tiḇukabbangamwona mananu.
22 Muḇgobya yooyo naani? Muḇgobya tiyooyo yogwo akugaana Yesu nka
kwali Kuṟiṣiṭo, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yenseẹ yeegaana Bbaa
weetu na Mwana, yogwo yooyo munyanzigwa wa Kuṟiṣiṭo.
23 Yogwo yenseẹ yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetu. Haḇwakubba
yogwo yenseẹ yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetu.
24 Nahaḇwakikyo muṭe mitima myenyu ha biḇyo bintu biḇmwegwiri ku-
ruga ha mwatandikiiri kwikiririza mu Kuṟiṣiṭo. Biḇyo bintu biḇmwegwiri,
ḇubiliicala muli nywe, ḇuḇwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na
mu Bbaa weetu.
25 Kubba kiki kyokyo Kuṟiṣiṭo kiyaatuṟaganisiirye: ḇwomi
ḇutamalikaho.
26 Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bak-
wendya kuḇagobya.
27 Beẹitu kandi nywe, mitima myenyu nka kumilimwo Mwozo Muṣyanu,
wa Kuṟiṣiṭo giyaabaheeri, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahaḇwakikyo
timukwetaaga muntu wondi yenseẹ kuḇeegesya, kubba yogwo Mwozo
waamwe abeegesya bintu byenseẹ bya mananu, bitalimwo ḇuḇgobya. Na-
haḇwakikyo, kuṣigikira Mwozo waamwe nka kwabeegesya, mwicalenge
mu Yesu Kuṟiṣiṭo.
28 Nahaḇwakikyo, nywe baana bange, mwicalenge muli yo, aleke
ḇwalibba eizirẹ atwagye nituli basigikuḇ, tutali na nsoni kwemeera mu
meẹiso gaamwe kumutangiira.
29 Nka kumweḇgiri nti Kuṟiṣiṭo yooyo abalwa kubba naakuṣiimwa mu
meẹiso ga Ruhanga, muli na kwega de nti baḇwo benseẹ bakora bintu
biḇkuṣiimwa mu meẹiso ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

1 Mụbanze muwone Bbaa weetụ nka kụyaatwendeerye hoị, twadwa na
ha kwetwa baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beịtụ bantu ba
nsi baḃwo bateikiririza mu Ruhanga, bamwegịrị kwahi, nahaḃwakịkyo
beegịrị kwahi nka kutuli baana ba Ruhanga.
2 Banywani bange, hataatị tuli baana ba Ruhanga; kịkyo kịtụkwịza
kubba kicaali kwegeḃwa. Beịtụ tụkyegịrị nti Kụrịsịto ḃwalịịra, tulibba nka
yo, kubba tulimuwona nka kwali.
3 Na baḃwo benseenya bali na kụkwo kụnịhịra, bakusemeera kụsyanịa
mitima myaḃu nka Kụrịsịto kweicala mụsyanụ mutima.
4 Muntu yenseenya akora kibii abba abịnyịrị kiragiro kya Ruhanga,
haḃwakubba kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga.
5 Beịtụ mụkyegịrị nti Kụrịsịto yeịzịrị mwakutoolaho bibii byetụ, kandi
nti muli yo tihabbamwo kibii.
6 Muntu yenseị abba mu Kụrịsịto eicala kwahi naakora bibii. Beịtụ
yogwo yenseị eicala naakora bibii, takawonanga Kụrịsịto kandi tamwegịrị.
7 Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kụbahabịsya. Muntu
akora bintu bịdoorị abalwa kubba naakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga,
nka Kụrịsịto kwabalwa kubba naakụsịịmwa.
8 Muntu akora bibii abba wa Sitaani; haḃwakubba Sitaani eịceerị
naakora bibii kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa
Ruhanga mu nsi gyali gya kụzịkya bintu byenseenya bya Sitaani byakora.
9 Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora
bibii, kubba ḃuhangwa ḃwa Ruhanga ḃubba mu yogwo muntu. Tasobora
kwicala naakora bibii kubba Ruhanga abba amụfoorị mwana waamwe.
10 Nyahukana giicala hakatị wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani
gyogyo gigi: Baḃwo bantu benseenya batakora bintu bịdoorị rundi
batendya beịra baaḃu, babba kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beịra Beenyụ

11 Ḃukwenda ḃụmwegwịrị kuruga ḃụmweịkịrịrịize mu Kụrịsịto
ḃwakobengị nti: Tukuteekwa kwendyangananga.
12 Tutabba nka Kaịnị munyakufugwa Sitaani yeịta waaḃu. Kyani
kinyakumuha kụmwịta? Yaamwịtịrị haḃwakubba yo Kaịnị yaali na
bikorwa bibiibi kandi waaḃu naali na bikorwa birungi.
13 Beikiriza ba Kụrịsịto beịra bange mutahuniiranga kuwona bantu ba
nsi babanobịrị.
14 Ḃụtwendya beikiriza beịra beetụ, kibba nikikwolokya nti twarụgịrị mu
kụkwa tweingira mu ḃwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beịra
baamwe, yogwo muntu abba naacakafugwa maani ga lụkụụ.
15 Yogwo anoba mwikiriza mwịra waamwe, abba mwịtị. Kandi
mụkyegịrị nti mwịtị atunga kwahi ḃwomi ḃutamalikaho.
16 Mu mụlingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesụ Kụrịsịto
yaaheerịyo ḃwomi ḃwamwe haḃwetụ, natwede tukusemeera kụhayo
ḃwomi ḃwetụ haḃwa beịra beetụ.
17 Kakubba muntu yenseị ali neitungu lya nsi, awona mwịra waamwe
naali na kyetaagu beịtụ kandi akaḃula kumugiira mbabazị, ḃụḃwo de
yogwo muntu yaakakoba nti yo yendya Ruhanga?
18 Baana bange, tụlekere hahwo kụbazanga-ḃụbazị nti twendyangana
mbe, beịtụ twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.

3:1 3:1 Yohaana 1:12

19 Ḇutukukora kīkyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima
myetṵ nitumiha kuteekana mu meīso ga Ruhanga.
20 Mitima myetṵ ḇumikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti
Ruhanga eicala wa haâkyendī hoī kukira bintu bya mitima mikutujunaana,
kandi nti Ruhanga yeegīrī bintu byenseī.
21 Banywani bange, kakubba mitima myetṵ mibba mitakutucwera
musangu, ḇuḇwo tukubba tutali na kintu kyenseenya kītuḵutīīna mu
meīso ga Ruhanga.
22 Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haḇwakubba tukwata biragiro
byamwe kandi tukora bintu byasīīma.
23 Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana
waamwe Yesṵ Kṵrīsīto, kandi twendyengenenge nka kṵyaaragīīrī.
24 Baḇwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo
neicala muli bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga gīyaatṵheerī, yooyo
atṵmanyīsya Ruhanga nka kwakwicala muli twe.

4

Mṵlengenge Myozo Kwetegereza Hamīrṵgīrī

1 Banywani bange, muteikirizanga ḇuli muntu yenseenya akukoba
nti, yo ali na Mwozo wa Ruhanga; beītṵ mṵlengenge myozo mili mu
baḇwo bantu, mwa kwetegereza myakabba kwo mīrṵgīrī hali Ruhanga,
haḇwakubba mumu mu nsi halimwona baragṵrī banene ba ḇṵgobya.
2 Gugu gwogwo mṵlīngo gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa
Ruhanga: Muntu yenseenya akoba nti, Yesṵ Kṵrīsīto yaarṵgīrī hali
Ruhanga yaabyalwa mu mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arṵgīrī hali
Ruhanga.
3 Beītṵ yogwo yenseenya akoba nti, Yesṵ atakabyalwe mu mubiri,
abba atali na Mwozo arṵgīrī hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali
munyanzigwa wa Kṵrīsīto. Gṵgwo mwozo gṵḵṵmṵlwanīsya gṵlīīza mu
nsi, nka mwegwīrī na hataatī, gṵdoorī kadei haha.
4 Beītṵ nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Mṵsīngwīrī baragṵrī ba
ḇṵgobya, haḇwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani
kukira mwozo ali mu bantu ba nsi.
5 Baḇwo baragṵrī ba ḇṵgobya beicala ba nsi gigi. Nahaḇwakīkyo bintu
bibabaza, babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba
nsi kṵbeetegeerya.
6 Beītṵ twe, twicala ba Ruhanga. Na baḇwo benseenya beegīrī Ruhanga,
batwetegeerya mbe. Beītṵ baḇwo bateegīrī Ruhanga batwetegeerya
kwahi. Kwokwo yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu,
rundi naali na mwozo wa ḇṵgobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

7 Banywani bange, tṵbbe na ngonzi hakatī gyetṵ, kubba ngonzi ziruga
hali Ruhanga. Yogwo yenseī ali na ngonzi abba abyalīīrwe Ruhanga kandi
yeegīrī Ruhanga.
8 Yogwo atali na ngonzi abba ateegīrī Ruhanga, kubba Ruhanga eicala
ngonzi.
9 Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana
waamwe omweī musa eīze mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe
yogwo, tutunge ḇwomi ḇutamalikaho.

10 Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya
Ruhanga, beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe
kyonzira kya bibii byetu.
11 Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoi yatyo, twedede
tukusemeera kwendyanganga.
12 Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu butubba
nitukwendyangana, kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de
nti, twendya bantu nka kuyendya tukore.
13 Tukyegeeri kimwei nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli
twe kubba yaatuheeri Mwozo waamwe.
14 Twewoneeri, kandi tukuha bukeiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana
waamwe kubba Mujuni wa nsi.
15 Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga,
Ruhanga abba naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.
16 Nahabwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya
mbe.
Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu
Ruhanga, na Ruhanga neicala muli yo.
17 Tukuteekwa kwendyanga bantu mu bwizulu, aleke ha kiro kya kusala
misangu tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba
batatiro habwakubba nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwei
nagya Kurisito.
18 Ngonzi hazili, tihabbaho butiini kubba ngonzi za mananu zibinga
butiini bwenseenya. Habwakubba butiini bwiza habwa kutiina kifubiro;
makuru gaakyo, yogwo ali na butiini abba atali na ngonzi ziizulu.
19 Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo
munyakubanza kutwendya.
20 Kakubba muntu akoba, “Nyendya Ruhanga,” beitu kandi anobiri
mwira waamwe, bubwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba
muntu yensei atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga
gyatakawonanga.
21 Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya
yendya Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

1 Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, abba abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga
Bbaa weetu, yendya na mwana waamwe.
2 Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya
Ruhanga kandi nitukuhondera biragiro byamwe.
3 Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro
byamwe. Kandi biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,
4 habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi.
Kintu kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu.
5 Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala
Mwana wa Ruhanga?
6 Yesu Kurisito yeiziri yeegebwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba
mu kubatizibwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa
kwamwe. Atakeize mu meezi gasa, beitu yeiziiri mu meezi na mwibbanga.

Kandi Mwozo wa Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo
Mwozo eicala mananu.
7 Halohoona bukeiso busatu:
8 Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe.
9 Twikiriza bukeiso bwa bantu, beitu bukeiso bwa Ruhanga bwo
bwobwo bukiirayo kimwei habwakubba buli bukeiso bwa Ruhanga, kandi
bukeiso bubu yaabuheeri hali Mwana waamwe.
10 Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga
babba na bukeiso bubu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiririza mu
Ruhanga, bamufoori mugobya kubba tibeikiriza bukeiso bwa Ruhanga
buyaaheeri hali Mwana waamwe.
11 Bubwo bukeiso bwobwo bubu: Ruhanga yaatuheeri bwomi
butamalikaho kandi bwomi bubwo buli mu Mwana waamwe.
12 Yogwo yensei abba na Mwana abba na bwomi bubwo; yogwo yensei
atali na Mwana wa Ruhanga tali na bwomi.

Bigambu bya Kumaliira

13 Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandiikiiri
bibi bigambu aleke mukyege nti muli na bwomi butamalikaho.
14 Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali
Ruhanga: nti kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya
kwamwe, akutwegwa.
15 Kandi butwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya
kitumusaba, tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.
16 Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii
kitaleetera muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabi-
ranga aleke Ruhanga amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na babwo
bakora kibii kitaleetera muntu kukwa. Halohoona kibii kileetera muntu
kukwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu akusemeera kusaba
Ruhanga akimujune.
17 Kukora kintu kyensei kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii
kitaleetera muntu kukwa.
18 Tukyegiri nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi
mu kukora bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe,
kandi mubiibi yogwo tasobora kumukola kubiibi.
19 Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya
gikufugwa yogwo Mubiibi.
20 Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwete-
gereza aleke twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo
Ruhanga wa mananu habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito.
Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga wa mananu kandi yooyo atusoboresya
kutunga bwomi butamalikaho.
21 Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana ateekerezebwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha bubiibi bwa beegesa ba bugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-3*
(ii) Buhandu bwa ngonzi *1:4-6*
(iii) Kulamba ha nzegesya gya bugobya *1:7-11*
(iv) Byakumaliira *1:12-13*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na babwo benseenya beegiri mananu.

2 Nkukuramukya habwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro byenseenya.

3 Leka mbabazi, kisa na businge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

4 Nyaasemereerwe hoi kuwona bamwei ha baana baamu mu Kurisito nibakuhondera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiiri.

5 Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.

6 Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwei hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa kwicalanga nimwendyangana.

7 Bagobya banene babwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri, bagyendiri mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi munyanzigwa wa Kurisito.

8 Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge mpeera gyenyu gyenseenya.

9 Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akabula kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana.

10 Nahabwakikyo kakubba muntu yensei eiza muli nywe, akabba atakwegesya mananu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.

11 Muntu yensei akumutangiira, buubwo yogwo akubba naakuteerana
nayo mu bikorwa byamwe bya bibii.
12 Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kukoresya
lupapura na wiino kubibahandiikira, nkunihira kubabungira, mbaze
nanywe meiso na meiso, aleke nanywe musobore kusemererwa hoi
hamwei natwe.
13 Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiirye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa
Yohaana
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo habwa birungi byenseei biibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de âkumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Biihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubiihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-4*
(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe *1:5-8*
(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu *1:9-10*
(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi *1:11-12*
(v) Byakumaliira *1:13-15*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu,
nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.
2 Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi
de nti bintu byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu
mwozo.
3 Nyaasemereerwe hoi bamweei ha beikiriza ba Kurisito beira beetu
bubeiziri nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi nooga-
hondera kwo.
4 Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na
kwegwa baana bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

5 Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba
Kurisito beira baamu, naabuwaakabba otabeegiri.
6 Beikiriza babwo baweereeri kitebe kyenseei kya beikiriza ba Kurisito ha
ngonzi zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu lugyendu
lwabu mu muling gukusiimwa Ruhanga.
7 Baabyokeerye lulwo lugyendu habwa kuweera bantu bigambu bya
Kurisito kandi baacwamwo buteikiriza busagiki kuruga hali muntu yenseei
munyakubba atali mwikiriza wa Kurisito.
8 Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiirya bantu
nka babwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaania
mananu.
9 Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu
Diyotereefe, yogwo yendya kwebembera bantu benseei, eikiriza kwahi
bintu bindagira.
10 Nahabwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na
biibyo bibiibi byakutubazaho. Asambiriiri kwahi hahwo hasa, beitu asuula

naakutangiira beikiriza ba Kuṛisito beṛira beetu kandi de naagaana na baḅwo bendya kubatangiira, kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.
11 Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beṛitu ohonderenge bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.
12 Demetṛiṛiyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago nigamuheera ḅukeṛiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiṛi nti ḅukeṛiso ḅwetu ḅuli ḅwa mananu.
13 Ndi na bintu binene byakukumanyiṛsya; beṛitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya kalaamu na wiino kubikuhandiikira.
14 Nkuniṛhira kukuwona ḅwangu kandi tukwiza kubaza meṛiso na meṛiso.
15 Ḅusinge ḅwa Ruhanga ḅubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiṛye. Oturamukiṛye ḅuli omweṛi mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa
Yụda
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yụda* gyahandiikiirwe Yụda. Yụda yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḃu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagihandiikiiri "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomiriimwo, bayendya, ... balindiirwe Yesụ Kụrisito." (1:1). Yaagihandiikiri nigili gya kulamba beikiriza ba Kụrisito beerinde baḃwo beegesa ba ḃụgobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kụrisito (1:4). Kiki yaakikoori naakoresya kụbeizụkya bintu binyakubba hali bantu banyakujeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḃụdooli ḃwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru,* na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḃụgobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Mụhandiiki waagyo, yeekambisiirye bantu bayaagihandikiiri bagyende mu meiso naakulwaniira nzikiriza gya Kụrisito gya Ruhanga giyaaheeri bantu baamwe.

Bicweka Biihandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbiihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-2*
(ii) Kuhaḃura ha nsonga gya beegesa ba ḃụgobya *1:3-4*
(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei *1:5-16*
(iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaari kuhaḃurwa *1:17-23*
(v) Yụda naahaariiza Ruhanga *1:24-25*

Yụda Naaramụkya Beikiriza

1 Gyagya Yụda, muheereza wa Yesụ Kụrisito kandi waaḃu Yakobbo.
Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomiriimwo,
bayendya, nywe balindiirwe Yesụ Kụrisito:*
2 Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazi, ḃụsinge, na ngonzi zaamwe mu
ḃunene.

Beegesa ba Ḃụgobya

3 Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandi-
ikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beitụ nkuwona
nikikwetaagisya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya
Ruhanga giyaaheeri bantu baamwe murundi gụmwei yaamala.
4 Kubba, haloho bantu bamwei banyakụbeizamwo mu kyebisiire.
Baḃwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kụbalisingwa mu-
sangu. Bali bantu batatiina Ruhanga; bo mbabazi za Ruhanga weetụ
bazihindula nibazifoora ḃugabe ḃwaḃu ḃwa kukora ḃwenzi. Kandi de,
basuula Mụlemi weetụ omwei musa kandi Mukama weetụ Yesụ Kụrisito.
5 Nkwendya kụbeizụkya bintu biimwenya biimụkwega. Mwizụke
nti Mukama† yaajụniri bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Misiri,
heinyụma yaazikya baḃwo banyakusuula kwikiriza.
6 Mwizụke bamalayika banyakuḃula kulinda kitiinisa kya ḃụhandụ
ḃwaḃu ḃwa Ruhanga ḃuyaali abaheeri, baaruga mu kiikaru kiyaaḃaheeri,

---

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya balindwa Yesụ Kụrisito bindi nibikoba baliindiirwe mu Yesụ Kụrisito. † **1:5** 1:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: Yesụ.

yaabeicalya mu ntiti ginene, ababbohiri mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;

7 Kandi de mwizuke bantu ba mu rubuga lwa Sodomu, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zihereeriho, kubaakoori bwenzi kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya muliingo Ruhanga akwiza kufubira bantu bensei batamutiina.

8 Kyokyo kimwei na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na bwenzi. Babwo bantu bagaya busobozi bwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitiinisa bya kwakyendi.

9 Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: “Leka Mukama akufubire.”

10 Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyensei kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibeezegwa nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.

11 Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kaini, munyakwita waabu. Bali nka muragiri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuziika nka mudulu Koora habwa bujeemu bwabu.

12 Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubeizamwo bubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza habwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata bwati bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu busumi bwa kwera, minyakukwera kimwei, miihe makolo, mitata byana.

13 Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byensei.

14 Babwo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: “Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima.

15 Akwiza kusalira bantu bensei musangu, na kusingisya musangu babwo bensei batatiina Ruhanga habwa bibii byensei bibakoori, na habwa bigambu bibiibi bibaamubaziriho.”

16 Babwo bantu beicala nibeŋurunuutya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolaho.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

17 Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri.

18 Baabaweereeri yati, “Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatiina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwabu kubiibi.”

19 Babwo boobo babaleetera kwebaganiamwo, bahondera buhangwa bwabu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

20 Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza
gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu.
21 Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindiriiri mbabazi za Mukama
weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi butamalikaho.
22 Mubbenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza
kwabu.
23 Mujune bandi aleke batatwalwa nzegesya gya bugobya nka muntu
kwasika wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mubagiirenge
mbabazi nakwegyendereza aleke muteehenera na bibii byabu.‡

Yuda Naahaariiza Ruhanga

24-25 Kitiinisa, buhandu, bulemi na busobozi bibbe hali yogwo akusobora
kubalinda mutagwa, akabadoosya mu meiso ga kitiinisa kyamwe mutali
na kakuu kandi musemereerwe hoi. Bibyo byensei bibbe hali Ruhanga
omwei musa atujuna naaraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu mun-
yakubbaho kadei bwire butakabbeeriho, aloho hataati, kandi alibbaho
biro na biro. Amiina.

‡ **1:23** 1:23 Bbaibbuli zindi zikoresya: nimunoba kyakulwala kiheneki na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byenseị bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandịịkịịrwe mukwenda Yohaana harabịrịho myaka nka kyenda (90) Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezeḅwa kubba yaahandịịkịrị Makuru Garungi nka kụgaahandịịkịịrwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandịịkịrị kitabbu kiki naali mu kịzịnga kya Patịmo cali baalingi bamụbboheerị haḅwa kụtebyanga Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto 1:9. Yaakịhandịịkịịrị beikiriza benseenya na maani maani baḅwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kịhandụ kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambịsya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kụrụmbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesụ Kụrịsịto, haḅwakubba kasụmị ka Kụrịsịto kwịra kaalingi nikali heehị kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kụrịsịto bakuteekwa kwicalanga beeteekanịize kụkwa haḅwa kuha Kụrịsịto kịtịịnịsa. Yohaana atwala ḅukwenda ḅwa mu kitabbu kyamwe kubba niḅuli ḅwa kuragura (1:3) kandi akoresya ḅịsịsanị binene kusoboora bintu ḅịyaaweenị. Bịmweị ha bịsịsanị bịbyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakalịya 6:1-8. Ngwara musanju na ḅucuba musanju ḅwa kịnịga kya Ruhanga ḅuli nka nseerị musanju za ḅịịzo za Ruhanga zịyaasịndịkịịrị Banyamịsịrị.

Bicweka bisatu bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bịlwanịsya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kụwonawonesya, rundi kwịta beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto;
2. Yesụ eicala Mukama; kandi de akwịza kụsịngụra bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabịịkịịrị bantu bamweị beesigwa, mịgịsa minyamaani; na kukira maani baḅwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bigambu bikubanza *1:1-20*
(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesụ *2:1—3:22*
(iii) Bintu bya Yohaana bịyaaweenị mwiguru *4:1—5:14*
(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kịzịnge nka lupapurwa *6:1—8:1*
(v) Ngwara musanju *8:1—11:19*
(vi) Kihiri na Yesụ Mwana gwa Ntaama *12:1—15:8*
Ḅucuba musanju *16:1-21*
(vii) Kụgwa kwa Ruḅuga lwa Bbabbụloonị; Kụsịngụrwa kwa kisolo, kwa Mụragụrị wa ḅụgobya na kwa Sitaani Mwohya *17:1—20:10*
(viii) Kusala mịsangu kụkwịza kubbayo mu ḅụsụmị ḅwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerụsalemụ Gihyaka *20:11—22:5*
(ix) Bigambu bikuheregera *22:6-21*

1 Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga bi̱yaamu̱lu̱ki̱iri̱ Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole waamwe. Bi̱byo bintu, Ruhanga yaabi̱mu̱lu̱ki̱iri̱ Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to, aleke Ku̱ri̱si̱to abyolokye baheereza baamwe, beege bintu biku-
gyenda kubbaho, mu ḇu̱su̱mi̱ ḇwa heehi̱ hoi̱. Ku̱ri̱si̱to, yaatu̱mi̱ri̱ malayika
waamwe, e̱ize bi̱byo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza
waamwe.
2 Gya Yohaana, ḇu̱nyaabi̱tu̱ngi̱ri̱, byenseenya nyaabihandiika nimbiso-
booraho, nka ku̱nyaabi̱weeni̱ mu kuwonekerwa kwange ku̱kwo. Bi̱byo
bigambu bya mananu, bi̱nyaatoori̱ hali Ruhanga, ku̱si̱gi̱ki̱ra Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to
nka ku̱yaabi̱mmu̱lu̱ki̱iri̱, byo mbibi:
3 Ruhanga akwi̱za kuha mu̱gi̱sa, yogwo yenseenya alisoma ḇu̱ḇu
ḇukwenda ḇunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mu̱gi̱sa,
ḇaḇwo benseenya aḇwetegeerya kandi nibahondera ki̱ḇukuragira!
Haḇwakubba, ḇwi̱re ḇwa Ruhanga ḇu̱yaateekani̱ize bibi bintu byenseenya
bili mu ḇu̱ḇu ḇukwenda bi̱dwereere, ḇuli heehi̱ kudwa.

Yohaana Naaramu̱kya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu̱

4 Bbaruha gigi gi̱ru̱gi̱ri̱ hali gya Yohaana, kandi, ngi̱handi̱i̱ki̱i̱ri̱ bitebe
musanju bya beikiriza ba Yesu̱, biicala mwisaza ly'Asi̱ya.
Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu̱, yogwo munyakubbaho, aloho,
kandi de alibbaho, abagiire mbabazi̱, kandi abahe ḇu̱si̱nge. Kandi de
nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya*
ḇwa Ruhanga kandi eicala mu me̱iso ga kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga,
nayo abagiire mbabazi̱ kandi abahe ḇu̱si̱nge.
5 Kandi de nkubasabira, na Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga,
yogwo mu̱ke̱iso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga
Ruhanga, nayo abagiire mbabazi̱ kandi abahe ḇu̱si̱nge. Yogwo Yesu̱
Ku̱ri̱si̱to, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu̱, kandi de
yooyo alema bakama ba mu nsi.
Yogwo Yesu̱ atwendya mbe. Ḇu̱yeeheeri̱yo ku̱kwa haḇwa bibii byetu̱,
ku̱kwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bi̱byo bibii.
6 Ku̱kwa kwa Yesu̱ ku̱yaatu̱kwereeri̱, kwatu̱foori̱ ihanga lya balaami̱ ba
Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe.
Nahaḇwaki̱kyo, ki̱ti̱i̱ni̱sa na ḇu̱sobozi̱, bibbe hali Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to biro na biro.
Amiina.
7 Wona, Ku̱ri̱si̱to ali̱i̱zi̱ra mu bikaka, ne̱iza kusalira musangu nkori̱
za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na baḇwo banyaku̱mu̱tu̱u̱ta
baamwi̱ta, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za
mu nsi, balilira na ḇu̱ti̱i̱ni̱ ḇunene haḇwa kifubiro kyalibba naakugyenda
kubaha. Amiina!
8 Mukama Ruhanga yaabazi̱ri̱ naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa
ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwi̱za
kubbaho; gyagya Alufa n'Omega."

Ku̱ri̱si̱to Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

9 Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to mwi̱ra weenyu̱ akubagana
nanywe mu Yesu̱: kuwonawona na kugumisiriza, hamwe̱i na ḇukama ḇwa
Ruhanga, bantweri̱ nka munyankomo ku ki̱zi̱nga kya Pati̱mo. Bantweri̱
haḇwakubba nyaatebyengi̱ ḇukwenda ḇwa Ruhanga, kandi, nimbwera
bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu̱.
10 Ha kiro kya beikiriza ba Yesu̱ ki̱baromberamwo ku̱ramya Mukama,
Mwozo wa Ruhanga yanzi̱zi̱ri̱ho, nyeegwa i̱nyu̱ma lyange ni̱hali̱yo iraka
likooto, likubaza nka lya lugwara.

---

* **1:4** 1:4 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya: Myozo musanju

11 Iraka lilyo lyambwereeri yati: “Bibyo bintu byokuwona, bihandiike
mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu.
Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, baɓwo beicala mu
mbuga zizi musanju: Ruɓuga lw’Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira,
Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya.”
12 Mu kuwonekerwa kukwo, ɓunyaahindukiri kuwona muntu mun-
yakubba naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju bibadengeetyaho
taara, binyakubba bikoleerwe kuruga mu zaabbu.
13 Mu bibyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana
wa muntu. Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu
magulu. Kandi de, mu salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba
gukoleerwe kuruga mu zaabbu.
14 Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tei, nka matei rundi nka byoza bya
nyangi.† Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo.
15 Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi
ɓuyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta
kuruga hakyendi hoi.
16 Mukono gwamwe gwa ɓudyo, gwali gukweti nzota musanju.
Mu munwa gwamwe, haarugirimwo mpirima. Ɓusyo ɓwamwe,
ɓwamulukengi nka lyoba kulyaka ɓwire ɓweihangwe.
17 Ɓunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka mukuu.
Mwomwo yaadambula mukono gwamwe gwa ɓudyo, yankwataho
nambwera, “Leka kutiina, gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu
byenseenya.
18 Ndi mwomi! naɓunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi,
nkwiza kwomeera biro na biro. Ncala na ɓusobozi ɓwa kuhimboola bakuu
na ɓwa kubaahula baruge kuzumu.
19 Nahaɓwakikyo, handiika bibyo bintu byoweeni. Handiika bibyo
bilohoona hataati, kandi ohandiike na bibyo, bikwiza kubbaho mu meiso.
20 Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju
+ziwaaweeni mu mukono gwange gwa ɓudyo, googo gaga: Nzota musanju
+zaakali mu mukono gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberi nka
bamalayika, balingiira bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya
Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo musanju byakudengeetyaho taara,
binyakubba bikoleerwe mu zaabbu, googo gaga: Bibyo bikondo, byobyo
bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Ɓukwenda ɓwa Ruhanga hali Beikiriza b’Efeeso

1 Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa
kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruɓuga lw’Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa ɓudyo,
kwolokya nka kweicala na ɓusobozi hali bamalayika musanju, kandi
alingiira bitebe musanju bya beikiriza baamwe, akukoba yati:

2 Nywe kitebe kya bantu b’Efeeso beikiririza mu gya, ngesu zeenyu,
na mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensei mbyegiri. Kandi
de, nkyegiri nti, ɓumubba mu biziɓu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti,
nywe timusobora kugumisiriza bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de,

† **1:14** 1:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka biriika.

nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi, baḇwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka kubali bagobya.

3 Nkyegiri nti, nywe haḇwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni hoi, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza mbe.

4 “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya, kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi hamwanzikiririizemwo.

5 Nahaḇwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone nka kumwiririiri hoi! Mwezireemwo bibiibi bibyo, aleke mwire munzendye, kandi mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Ḇumwakabba muteeziririmwo bibiibi byenyu bibyo, nkwiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu, kya nywe banzikiririzamwo.*

6 Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasiimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri nzegesya gibiibi gya Baṇikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na ḇugabe kuramyanga bisisani, na kubba na ṇgesu zibiibi nka za ḇwenzi. Ṇagya, nzegesya gigyo nyaaginobiri.”

7 “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga kibii, ndimuha ḇusobozi ḇwa kudya bijuma bya musaali guha bantu ḇwomi, gugwo gwicala mu ṃusiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro.”

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

8 Kandi de, Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange ba mu ruḇuga Sumiruna noobaweera yati:

“Yogwo atandikisya bintu byensei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de, munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati:

9 Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubabawonawonesya; kandi de, nka kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, baḇwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza nibabatomera na bigambu bibiibi. Baḇwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala bantu bafugwa Sitaani, muṇyanzigwa.

10 Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwensei kukugyenda kubeizira. Ṇkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatisye bamwei muli nywe babate mu nkomo, haḇwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli beesigwa hali gya, naḇubalicwamwo kubeita haḇwa kunzikiririzamwo. Ḇumuliicala nimuli beesigwa hali gya, ndibaha ḇwomi ḇwa biro na biro, ṇikili nka kisembu kyenyu kya kusingura.

11 “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, naḇwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho.”

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

---

* **2:5** 2:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † **2:10** 2:10 Bbaibbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

12 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu aruǧiri mwiguru, kindi de
yandagira naakoba, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa
kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lwa Peruǧamo noobaweera yati:

“Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:
13 Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya
Sitaani kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kun-
zikiririzamwo. Kadi mu biro biibyo by’Antipa, mukeiso wange mwesigwa
ḇuyaali naacaali mwomi, mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo
ḇu ruḇuga lwenyu cali hali Sitaani, munyanzigwa alema bantu.
14 Beitu ndinaho bintu biidooli binkubajunaana; byo mbibi: Muk-
wikirizanga bamwei muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbal-
aamu, biyeegesyengi kadei na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo
yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri bakore bintu bibiibi mu meiso ga
Ruhanga. Kimwei ha bibiibi biibyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu
bandi biibamaari kadei kuhonga mu biibbila byaḇu. Kibiibi kindi, kyalingi
kibiibi kya kukora ḇwenzi.
15 Mu muliingo gwogwo gumwei, mukwikirizanga bamwei muli nywe
kuhondera nzegesya gibiibi gya Baniikolayiti.
16 Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Ḇumwakabba
muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo ḇwangu, kulwaniisya ḇaḇwo bantu
bakwikiririza mu nzegesya gibiibi giǧyo. Nkwiza kubalwaniisya na
mpirima giruga mu munwa gwange.
17 “Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo
Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo
yenseenya aliisingura maani ga kibii, ndimudiisya bidyo biteekaniziiḇwe
mu nsita. Kandi de, ḇuli omwei aliisingura ndimuha ihiga liisyanu,
lindibba mpandiikiriho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya
lyatalyega, kutoolahoona yogwo alitunga lilyo ihiga musa.”

Ḇukwenda ḇwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

18 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu aruǧiri mwiguru, yandagiiri
murundi gundi, yambwera, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga,
wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu ruḇuga lwa Tiyatiira noobaweera:

“Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka
nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka
kyoma kiyonjo.
19 Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi
nimwendyangana. Nkyegiri munzikiririzamwo, muheereza bantu bange,
kandi de, muǧumisiriza biziḇu byensei bimurombya. Kandi de
nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka
kumwabikorengi mu kubanza.
20 “Beitu naḇwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali
omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akuko-
ranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri,
biyeekolengi. Yogwo mukali naḇuyaabba naakwezeta muraguri wa
Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga
baheereza bange, bakore ḇwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo
bya bantu biibamaari kadei kulaamira mu biibbila.
21 Mukali yogwo, naḇumulekeeri ḇwire asobore kweziramwo bibiibi
byamwe biibyo, akwendya kwahi kuḇyeziramwo.

22 Nahaƀwakɨkyo nkugyenda kumufubira, ahɨmbe nseerɨ ginyamaani hoɨ. Kandi na baƀwo benseenya bakukora ƀwenzɨ nka yo, ƀubaakabba
bateezɨrɨrɨmwo nibakaƀuleka, nkwɨza kuƀawonawonesya hoɨ.
23 Kandi de, nkwɨza kwɨta bantu benseenya bakuhondera nzegesya
gyamwe. Ƀundɨkabeɨta, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya
beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegɨrɨ biteekerezu bya ƀuli
muntu byateekereza, na bintu bya ƀuli omweɨ bɨyendya. Ƀuli omweɨ muli
nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusɨgɨkɨra ku milimo myamwe myalibba
akoorɨ.
24 Beɨtu bamweɨ muli nywe beikiriza bange ba mu ruƀuga lwa
Tɨyatɨɨra, muhondeerɨ kwahi nzegesya gibiibi gya beegesa ba ƀugobya
gibeeta nsita zɨhandu za Sitaani. Nkwɨza kwahi kubataho ƀujune ƀwa
biragiro bindi binyamaani.
25 Kutoolahoona, mwɨcale nimunzikiririzamwo kitatiro, kandi
nɨmunzegwa kudoosya ƀundɨɨza.
26 “Yogwo yenseenya alɨsɨngura maani ga kibii, akeicala
naadoosereerya bintu bɨnyendya muntu akore kudwa ha kukwa
kwamwe, yogwo muntu ndimuha ƀusoƀozɨ hali mahanga gajeemera
Ruhanga—
27 “ ‘Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka
muntu akukuuta bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa
kyoma.
Alibabbarangura salaka za ƀujeemu ƀwaƀu, naazaatya nka muntu
kwabbarangura byese naabyata’ —
nka Bbaabba kuyampeerɨ ƀusobozɨ.
28 Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musɨnguzɨ, yogwo yenseenya
alɨsɨngura munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei,
lubeeta Kibbarakaaki.
29 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo
Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Ƀutumwa hali Beikiriza ba mu Ruƀuga lwa Saadɨ

1 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu ruƀuga lubeeta Saadɨ, noobaweera yati:

“Yogwo wa ƀusobozɨ ƀwenseenya ƀwa Ruhanga* kandi, Mukama wa
nzota za Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byenseɨ ncala
mbyegɨrɨ, nka kumuli bantu beegebeerwe kukora bɨnyendya, kyonkei
ngesu zeenyu, zɨbbeerɨ zibiibi.
2 Kale nu hataatɨ, muleke ƀwolo! Mwekambe kuwona ƀwesige ƀwenyu
ƀumwicala naƀwo mu mitima myenyu, tɨƀubarugɨrɨho. Haƀwakubba,
bikorwa byenyu byenseɨ, mbɨweenɨ, nyaabyagya bitali birungi, mu meɨso
ga Ruhanga.
3 Nahaƀwakɨkyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza
bɨmwegwɨrɨ nka kuƀaabeegeseerye. Muƀikwatɨre kɨmweɨ na maani,
kandi, muƀihondere aleke muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisɨmuke
muruge mu ƀwolo, kitali kɨkyo, nkwɨza kubagwamwo mutakwega. Kandi,
na ƀwɨre ƀundɨɨzɨramwo kubasalira musangu timuliƀwega.

---

* **3:1** 3:1 Muwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1** 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

4 “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu
zili zirungi, tizili na kibiibi kyensei. Babwo bo, bandiicala nabo,
kubba mitima myabu mili misyanu nka ngoye zaabu zisyanu, zibalweri,
basemereeri kwicala nagya.
5 Kandi babwo bensei balilwanisya nibakasingura maani ga kibii,
nkwiza kubaha ngoye zisyanu, nka babwo bali na mitima misyanu. Na
mabara ga babwo balibba basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya
boomi kya biro na biro, beitu nkwiza kuranga mabara ga babwo bantu,
hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.
6 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo
Musyanu, byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Filadelufiya

7 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu rubuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na busobozi, nka
mukama Daudi, w’Isaleeri buyaalingi nabwo. Kandi, muhanda gwensei
gummba nzijwiri, mmba ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba
ngwijeeri. Nkwendya kubaweera bibi bigambu,
8 Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya
munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu
yensei akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene
banzikiririzamwo, beitu nabwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu
byange mwabikwatiiri kimwei na maani.
9 Munyeetegeerye nu hataati! Babwo bantu ba mwirombero lya
Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga.
Bibyo bintu bibakubaza nibeetembya kubba ba hakyendi hoi, kandi
batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange
banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire
malu nibabataagira.
10 Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa
Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Habwakubba nywe,
mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimwei bigambu
byange binyaabeegeseerye, bimweikirirriizemwo.
11 “Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimwei kikyo
kimweikirirriizemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu
byenyu bya bwomi bwa biro na biro bya Ruhanga byababiikiiri.
12 Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya
Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi,
ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara
lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka,
lwakwiza kwicalamwo. Lulwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali
Ruhanga wange.
13 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo
Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Lawudikeeya

14 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu rubuga lubeeta Lawudikeeya, noobaweera yati:

“Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali
Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei bya
Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:

15 Bintu byenyu byensei bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti
mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge
mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubbeeri kya mugasu.
16 Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani
kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu
bwatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa.
17 Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli baguuda, tuli neitungu kandi
tituli na kitwendya kitutatunga.' Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti,
nywenywe bantu bali kubiibi hoi. Muli baseege, kandi, beijalu ba meiso,
bali busa munyininyi.
18 Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga
ga zaabbu, zaabbu gidi gihiiru kwo, aleke musobore kubba baguuda
ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tei, aleke musobore kulwala
ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, bubwo mukwiza kubba
mwetoori ho nsoni za kubba busa, munyininyi. Kindi, munguleho mubazi
gwa meiso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.
19 "Beitu, yogwo yenseei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu
kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke
agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu,
mutandike kukora bintu birungi.
20 Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu
gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yenseei
alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiza kwingira mu
nnyumba nitudya hamwenya nayo.
21 "Yogwo yenseei asingura maani ga kibii, nkwiza kumuha busobozi
bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama,
kulema bantu benseei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii,
nyaatunga busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu.
22 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo
Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

4

Iguru nka Kuliisana

1 Heinyuma gya bibyo bintu byenseei, nyaaweeni kintu mwiguru,
nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka
likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha
murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, "Iza haha owone!
Nkugyenda kukwolokya bintu byenseei bikwiza kubbaho mu biro bya mu
meiso."
2 Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga
nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo
mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo
munyakubba akiicaliiri!
3 Yogwo munyakubba akiicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-
bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima
gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogoleerye.
4 Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na
binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi
beicaliiri, beelogoleerye kikyo kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri
ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateeriho kondo za bukama,
zikoleerwe kuruga mu zaabbu.

5 Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro,
kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju
zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga
myaha bantu baamwe.
6 Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi
geitaka gasyanu tei.
Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho
bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe
kikyo. Buli kimwei ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha
mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.
7 Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri
kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka bwa
muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.
8 Kandi, buli kimwei mu bibyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga,
binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi
kwokwo byakeicalengi nibihiima,

"Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho."

9 Bibyo bihangwa byakahiimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo
munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumu-
tamwo kitiinisa kandi nibikumusiima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.
10 Babwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi,
nibaaramya yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Baakab-
banga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensei
baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

11 "Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na kitiinisa na busobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byensei,
Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, habwakubba kwokwo wen-
deerye yaatyo."

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

1 Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya
busobozi kya mwiguru, akweti mu mukono gwamwe gwa budyo, kintu
kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikiirweho
kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira
muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya
hakyendi, yaakoba yati, "Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akabuula
kikyo kintu yooyo naani?"
3 Beitu, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi
kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi
naakusobora kubuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.
4 Habwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuzibuula mwa
bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliiri na maani hoi!

5 Kyonkei, omweị hali baḃwo bahanḍụ makumi gabiri na banei,
yambwereerị yati, “We, welekereho kulira! Omụweenị yo yogwo, Yesụ
mujuni weetụ, gibeeta Ntali gya Ḃuyudaaya, kandi wa mu kika kya Daụḍị
munyakubba mukama w’Ịsaleerị? Yogwo yooyo mụnyakụsịnga Sitaani,
munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bịbyo
bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zenseị.”
6 Heịnyụma gya bịbyo, nyaaweenị Yesụ, yeemereerị heehị na kitebe
kya ḃukama ḃwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na
baḃwo bahanḍụ bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama
mụnyakụtụkwera, beịtụ kandi yaali ahịmbookịrị. Yaalingi na mahembe
musanju, na meịso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga
myozo musanju mya Ruhanga mịyaatụmịrị mu nsi gyenseị.
7 Yaabyokịrị yaagyenda hali yogwo munyakubba eịcalịịrị ha kitebe kya
ḃukama ḃwa Ruhanga, yaamutoolaho kịkyo kintu.
8 Ḃụyaakịmụtoorịho, bịbyo bihangwa bya mwiguru binei na baḃwo
bahanḍụ, baagwịrị hansi baaramya Yesụ Mwana gwa Ntaama. Kandi
ḃụḃwo, ḃuli kịmweị mu bịbyo bihangwa na bahanḍụ benseị baalingi
ḃakweṭi ḳidongo na ncuba zịkoleerwe mu zaaḃu, zinyakubbamwo kyoto
nịkịkụtụụka mwịca gụkụwụnya kurungi hoị. Makuru ga gụgwo mwịca
gụkụwụnya kurungi, goolokyengị kusaba kwa bantu ba Ruhanga.
9 Kindi, baḃwo bantu baahịịmengị kyembu, nibakoba yati, “Weewe
musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kịkyo kintu
kịzịnge kya Ruhanga, haḃwakubba weeheerịyo waakwa, kandi ibbanga
lyamu, licungura bantu ba ḃuli lukobo na ḃuli ihanga.
10 Kubba, waabacụngwịrị, baafooka bantu ba mu ḃukama ḃwamu kandi
balaamị baamu bakukukoora, boobo balilema bantu benseị ba mu nsi.”
11 Ḃunyaali nincakawona bịbyo bintu, nyeegwịrị maraka ga bamalayika
banene hoị, banyakubba nkụmị na nkụmị, beelogoleerye kitebe kya
ḃukama ḃwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru
binei na kitebe kya baḃwo bahanḍụ.
12 Bamalayika baḃwo, baahịịmengị na maraka ga hakyendị, nibakoba,
“Yogwo Mwana gwa Ntaama mụnyakụtụkwera, akusemeera kụtịịnwa hoị,
akusemeera kubba wa maani hoị, akusemeera kubba wa magezị ganene
hoị kandi, akusemeera kubba wa mụgịsa hoị.”
13 Heịnyụma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwịrị kandi bantu benseị,
babbe baḃwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḃwo banyakubba hansi
gyeitaka na kuzumu, baḃwo bantu benseị baahịịmengị nibakoba, “Biro
byetụ byenseị, tụhaarịịzenge yogwo Mukama weetụ eịcalịịrị kitebe kya
Ruhanga na Yesụ, Mwana gwa Ntaama. Kandi, kịtịịnịsa, na maani, na
mụgịsa bibbe hali bo.”
14 Mwomwo bịbyo bihangwa binei, byeịramwo nibikoba, “Amiina!” Bo
baḃwo bahanḍụ baagwịrị hansi baaramya Ruhanga na Yesụ.

6

Yesụ Naahaahuula Bilengeru

1 Kinyakuhonderaho, nyaaweenị Yesụ Mwana gwa Ntaama, naahaahu-
ula kilengeru kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili
bịzịnge nka lupapura. Ḃụyaahaahwịrị, nyeegwịrị kịmweị ha bihangwa
bya mwiguru binei, binyakubba na ḃụsobozị, nikibaza neiraka lịkụtịnda
nka lya lukuba, nikikoba yati, “Ịza!”
2 Nyaaweenị kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bịsyanụ,
nikirugayo. Muntu munyakubba atembịrị mbaraasi gịgyo naakugivuga,
yaali akweṭi ḃuta; Ruhanga yaamuha kondo, gịnyakwolokyanga ḃụsịnguzị.

Yogwo muntu, yaali amaari kadei kusingura mu bulemu buyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusingura, na mu bulemu bundi buyaali naakugyenda kulwana.

3 Heinyuma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei, nakyo nikikoba, "Iza!"

4 Bukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na bwoza bwengu, gyarugayo. Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba naakugivuga, mpirima gikooto na busobozi bwa kuleeta bulemu mu nsi, aleke bantu beitengene.

5 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kyakasatu, nikikoba, "Iza!" Ku murundi gugu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza bwiraguru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala bugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani myakupimisya bidyo binyakubba bikeehiri hoi mu nsi.

6 Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba naakuvuga mbaraasi giiraguru, "Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya bukooro bwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya bukooro bwa ngura, nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Beitu kyonkei, otahenera misaali mizayituuni, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de, otahenera misiri mya mizabbibu!"

7 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiraguru, Yesu Mwana gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Buyaakihaahwiri, nyeegwiri kihangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, "Iza!"

8 Deeru bubu, haarugiriyo mbaraasi giwa bwoza busiihuuku. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi bwa kucuukiriirya kimwei kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitengene na bulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitwe nseeri za biizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

9 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gisiihuuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Babwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, habwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, habwa kubawona nibakuweeranga bantu, bukwenda bukukwatagana na Yesu.

10 Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, "Mukama wa busobozi bwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Olidoosya hanya, kwicala otasaliiri musangu babwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, olidoosya hanya kwicala otabafubiiri?"

11 Buli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza beira baabu, baliitwa bantu babiibi, bugulikadwereera.

12 Mu kuwonekerwa kwange, Yesu̱ ḇuyaali naakuhaahuula kilengeru
kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimwei mu byo, habbeeriho
musiki gunyamaani hoi. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri,
lyeiragura lyasisana kigoye kiiragurु piipiipii. Kandi de, mweri
gwahinduki gwabba gwengu nkeibbanga.
13 Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe
kumiteisuka kugwa ha murundi gumwei, lihehu linyamaani lya mu
ḇusumi ḇwa kasambura, ḇulihunga.
14 Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na
nsahu zensei, hamwenya na bizinga byensei, byodede byarugiriho mu
biikaru byabyo, nabyo byasyeera.
15 Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi bensei baagyendiri beebisa mu
ḇwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu baḇwo hooho haali, bakama,
ḇalemi, bahandu baamahe, bagu̱u̱da na banaku, beiru na batali beiru.
16 Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke
yogwo eicaara ha kitebe kya ḇukama atatuwonaho; kandi de, aleke na
Mwana gwa Ntaama atatufubira.
17 Haḇwakubba, kiro kya Yesu̱ na kya Ruhanga kutusalira musangu
kidoori; kandi ḇubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora
kugaana."

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

1 Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku
bintu bindi, Yesu̱ amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri
kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni ba-
malayika banei. Bamalayika baḇwo baali beemereeri ha mbaju inei za
nsi, ḇuli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei. Bamalayika baḇwo baali
bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho kiizo mu nsi, kuruga mu
mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya
misaali.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga ḇuhuluka lyoba.
Yogwo yo, yeizziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga
mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya.
Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba
Ruhanga bayaali aheeri ḇusobozi, ḇwa kuleeta kiizo ku nsi na mwitaka.
3 Ḇuyaabeetiri, yaabaweera, "Mutaleeta kiizo kyensei mu nsi rundi
mwitaka rundi ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeeri kutaho
baheereza ba Ruhanga, kilengeru ku ḇusyo."
4 Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika beira baamwe,
baata kilengeru ha ḇuli muheereza wa Ruhanga yensei. Ḇwire ḇuḇwo,
nyeegwiri muhendu gwa baḇwo bantu babaateeriihoona kilengeru kya
Ruhanga. Bensei hamwei, baalingi bantu kasiriira kamwei, na mitwaru
minei, na nkumi inei. Baḇwo bantu baali barugiri mu nganda zensei ikumi
neibiri za Beisaleeri.
5 Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru, baali mutwaru
gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
6 ba mu luganda lw'Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;

7 ba mu luganda lwa Sịmyonị, baali mutwaru gụmweị na nkụmị ibiri;
ba mu luganda lwa Leevị, baali mutwaru gụmweị na nkụmị ibiri;
ba mu luganda lwa Isaakaarị, baali mutwaru gụmweị na nkụmị ibiri;
8 ba mu luganda lwa Zabbụloonị, baali mutwaru gụmweị na nkụmị ibiri;
ba mu luganda lwa Yozefụ, baali mutwaru gụmweị na nkụmị ibiri;
ba mu luganda lwa Bbenyamịinị, baali mutwaru gụmweị na nkụmị ibiri.

Beikiriza ba Yesụ Nibahaariiza Ruhanga

9 Heịnyụma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateerịho kilengeru, nyaatụngịrị kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kụkwo, nyaaweenị kitebe kikooto kya bantu. Kwega baḅwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yenseị munyakubba naakusobora kubabala, akabamala. Baali barụgịrị mu mahanga genseị, nganda zenseị, kandi nibali ba ndimi zenseị. Baḅwo bantu baali beemereerị mu meịso ga kitebe kya Ruhanga na mu meịso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balwerị kanzu zịsyanụ, bakwetị nsansa nibakujaguza kụsịngụra.

10 Baḅwo bantu baalụkengị neiraka likooto nibakoba yati,
“Ruhanga weetụ yogwo,
eịcalịirị kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru,
na Yesụ Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”
11 Bamalayika benseị baali beemereerị; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi de, baali beelogoleerye bahandụ, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika baḅwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandụ ba Beịsaleerị, benseị hamweị bamaarị gagwa mu meịso ga kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, batụlụkịrị ḅụsyo ḅwaḅu hansi, baaramya Ruhanga.
12 Baamụramyengị nibakoba,
“Kakibbe yaatyo, nka baḅwo bantu kụbasaḅịrị!
Ruhanga weetụ ahaariiziḅwe kandi ahaaḅwe kịtịịnịsa;
haḅwakubba yooyo eicala wa magezị, yooyo asemereerị kụsịimwa,
kandi de kịtịịnịsa,
ḅụsobozị, na maani,
byenseenya biicala byamwe, biro na biro!
Amiina!”
13 Omweị hali baḅwo bahandụ yamḅụụlịirye yati, “Baḅwo balwerị kanzu zịsyanụ, bali bantu ba mụlịngo kyani, kandi, barụgịirị hanya?”
14 Gya nyaamwịrịrịmwo ninkoba yati, “Mụhandụ, nagya tịnyeegịrị; beịtụ we, nka kwokubyega, nkukusaba ombwere.”
Yanzịrịrịmwo naakoba yati, “Baḅwo bantu boobo barụgịrị mu kuwonawona kunyamaani, beịtụ baasịngụra. Kandi baanaabịirye kanzu zaaḅu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazịsyanịa.
15 “Gịgyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meịso ga kitebe kya ḅukama ḅwa Ruhanga,
nibamukoora ịjolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.
Ruhanga, yogwo eịcalịirị kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, akwịza kwicalanga nabo, naabalinda.
16 Nzala tịgilịḅunịa kubadya;
na nyoota, tịgilịḅunịa kubakwata.
Lyoba lịkwịza kwahi kubookyanga.
Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kịkwịza kwahi kubookyanga.
17 Haḅwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eịcalịirị hakatị wa kitebe kya ḅukama ḅwa mwiguru, alibafaaho nka mụlịisya weigana.

Alibeebembera nka mulijisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba
ga meezi ga bwomi, aleke zitakwa nyoota.
Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaabu.”

8

Kilengeru kya Musanju

1 Yesu munyakutukwera buyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeeriho kahuno mwiguru lyensei, keicalaho kumala kicweka kya saaha.
2 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Buli omwei mu bamalayika babwo, yaaheebeerwe lugwara.
3 Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriiryamwo bintu biikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeizirі yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengiho. Buyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene biikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa mwiguru. Baabimuheeri abyokye, aleke kiica kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya.
4 Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi.
5 Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Bulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Buyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

6 Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.
7 Malayika wa kubanza buyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutabwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali kyahiiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.
8 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka likooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi kyahinducкiri kyafooka ibbanga.
9 Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.
10 Malayika wakasatu buyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba.
11 (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Bululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri habwa kunywa gagwo meezi galulu.

12 Malayika waakanei ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga
yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri,
na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya
kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka haḇwa mwanya
gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ḇwire ḇwa mwinsi. Na mweri
na nzota nabyodede ḇitakasuuke haḇwa mwanya gukwijanjana kimwei
kyakasatu kya ḇwire ḇweijolo.
13 Ḇunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakuḍunḍuukira mu
mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba,
“Ḇuwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihoona, nabo bakakuuta
ngwara zaaḇu, biziḇu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu,
beicala mu nsi. Kandi naḇubaloho, bamalayika baḇwo basatu, bali heehi
kukuuta zizo ngwara.”

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

1 Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara
lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota
lunyakubba luṛugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika mun-
yakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije
lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*
2 Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije.
Ḇuyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto,
kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi
kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya,
gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.
3-4 Mu kiica kikyo, haaruṛgirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo,
Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi
kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri ḇusobozi ḇwa kunena bantu, nka
ḇumansisira nka kuḇunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo
ṇkori za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku ḇusyo
ḇwaḇu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.
5 Nzige zizo, Ruhanga atakazihe ḇusobozi, ḇwa kwita baḇwo bantu;
kyonkei, yaaziheeri ḇusobozi, ḇwa kuḇawonawonesya, kumala myeri
mitaanu. Kudiiḇwa kuḇaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena,
kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo,
kamansisira ḇukabba kamunenири.
6 Kwega ḇuṛumi ḇuḇwo ḇwa zizo nzige, nka kuḇulibba ḇwakalasanu,
baḇwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibaliкwa.
7 Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri
kugyenda mu ḇulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana
kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na ḇusobozi ḇwa
kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na ḇusyo ḇunyakwisananga nka
ḇwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.
8 Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili
na meino gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi
hoi.
9 Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyak-
wisananga ngaḇu za kyoma. Ḇuzaabbengi nizikuḍunḍuuka kupapamuka
kwazo kwabbengi neiraka nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene ḇuzibba
nizisika bigaali, nizikwiruka kugyenda mu ḇulemu.

* **9:1** 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezeḇwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1** 9:1 Luuka 8:31

10 Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya bumansisira.
Mu mimyo minkira, hooho haalingi bumala bwa kuwonawonesya bantu
kumala myeri mitaanu.
11 Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama
waazo, yooyo malayika agira busobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira,
kibaabboheerimwo mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu
Luhebburaniya, lyolyo Abbadooni; kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni.
(Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri, googo Muzikya.)
12 Bujune bwa kubanza, kusigikira nka kunyaabuweeni mu kuwonek-
erwa kukwo kunyaatungiri, bumalikiriho; beitu kandi, hacaaliyoona
bundi, bwa miliingo mibiri, bukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

13 Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara
lwamwe. Buyaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za
kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga Ruhanga.
14 Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba
akweti lugwara, yati: “Teesya babwo bamalayika banei, balema mahe
geiti, babwo banyakubbohwa nagwa kumugira gukooto, gwa buhuluka
lyoba, gubeeta Efuraati!”
15 Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri bamalayika babwo.
Bamalayika babwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha
keire kaakwo, ka kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka
gwogwo. Yeiceeri ategekiri kubateesya, aleke beehembere mahe gaabu
mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori za bibii zenseenya za mu nsi.
16 Bamalayika babwo babaateseerye, beizири beebembeeri muhendu
gukooto, gwa baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu
gugwo, bambwereeri gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora
kubalwa.[†]
17 Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi
hamwenya na babwo banyakubba nibakuzivuga. Babwo banyakubba
nibakuzivuga baali balweri ngabu mu masalaka. Ngabu zizo zaalingi na
rangi gyengu nka gya makala gakwaka; nizili na rangi gikwisana mwica;
kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo. Mitwe mya mbaraasi
zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali mu kutiinisya
kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya
kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo,
mwica, na buganga.
18 Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi:
Mworo, mwica, na buganga, byobyo biizo bisatu binyakwita kimwei
kyakasatu kya bantu babiibi ba mu nsi.
19 Busobozi bwa kwita bantu, bwa mbaraasi buzaalingi nabwo, bwalingi
mu minwa myazo. Kandi busobozi bwa kuhutaaza bantu, bwo bwalingi
mu minkira myazo. Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya
mpiri mizaakoresyengi, kunena bantu.
20 Bantu banyakusigalaho bensei, babwo banyakubba bateitiirwe bibyo
biizo, kandi kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisani bibaali
beekoleeri. Mu kiikaru kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga
abaganyire habwa kubikora na kubiramya, bo bagyendiri mu meiso na
kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimwei baali
babiheesiri mu mahiga ga miliingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na

† **9:16** 9:16 Bbaibbuli zindi zikoresya bukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.
21 Kandi de baɓwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byaɓu bya ɓwiti, bya ɓulogo, bya ɓwenzi, rundi bibyo bya ɓwibi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangeizima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Busyo ɓwamwe, ɓwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri haɓwa mworo.
2 Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kaɓuukule. Malayika yogwo yeicirye kigulu kyamwe kya ɓudyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya ɓumoso ku nsi.
3 Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Buyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi.
4 Ɓuzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Bibyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”
5 Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kimwei kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa ɓudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.
6 Buyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiiri naagumya nti bintu byensei biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeeri kukora kikyo kiyaategekiri kukora!
7 Mu kiikaru kya kulindiira, ɓuwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”
8 Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaaɓuniirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kiɓuukule kyakweti.”
9 Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka ɓuhooki, beitu ɓukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudiisya nda, mwa kwolokya kabi ka miliingo minene kakugyenda kwiza.”
10 Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutoorjho kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka ɓuhooki; beitu ɓunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha.

11 Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kuɓuni̱a kuranga
bintu bya Ruhanga bi̱yaategekeeri̱ bantu ba mahanga ganene, baɓwo
babaza ndimi za ɓuli mu̱li̱ngo, na bi̱byo, bi̱yaategekeeri̱ bakâma
benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakei̱so Baamwe Babiri

1 Kinyakuhonderaho, habbeeri̱hoona munyakumpa lu̱dodi̱
lu̱nyakwi̱sananga ki̱pi̱myo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda
opi̱me Yeekaru, Nnyu̱mba Ruhanga, opi̱me cali kyoto kyamwona kiicala;
kandi de obale na bantu bakundamya, mu̱mwo mu Yeekaru.
2 Ɓuwaakabba nookuɓpi̱ma Yeekaru, otapi̱ma zi̱gati̱ gyagyo, haɓwakubba
zi̱gati̱ gi̱gyo nyaagiheeri̱yo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahaɓwaki̱kyo
baɓwo bantu bakwi̱za kubba nibalema ruɓuga lukooto lwa Yeru̱salemu̱
kumala kasu̱mi̱ ka myaka misatu na kicweka.
3 Ndituma bakei̱so bange babiri, bei̱ze barangire baɓwo bantu
batanzikiririzamwo, ɓukwenda ɓwange kumala myaka misatu na
kicweka. Bakei̱so baɓwo, bali̱i̱za bâlweri̱ bi̱goye bikuhalahala, kwolokya
nka ku̱basaali̱i̱rwe haɓwa bintu bibiibi bya bantu bi̱bakoori̱.”
4 Misaali mibiri mya Mi̱zayi̱tu̱u̱ni̱ na bikondo bibiri bi̱badengeetyaho
taara, bi̱byo biicala mu mei̱so ga Ruhanga mu̱lemi̱ wa nsi, biicala kaaku-
woneraho ka bakei̱so baɓwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti,
Mwozo wa Ruhanga alibâha maani na ɓu̱sobozi̱ batebye kurungi bigambu
bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi̱ hali bantu nkori̱ za bibii, ba mu nsi.
5 Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho ku̱ru̱mba baɓwo bakei̱so,
bigambu byaɓu bi̱bakuko̱resya ku̱lwani̱sya yogwo aku̱baru̱mba, bikubba
na maani nka ga mworo gukuhuluka mu mi̱nwa myaɓu, ni̱gwokya
yogwo muntu. Kwokwo yatyo, bigambu bya bakei̱so baɓwo bikusemeera
kwi̱tanga yogwo yenseenya, ali munyanzigwa waaɓu.
6 Bakei̱so baɓwo, balibba na ɓu̱sobozi̱ kuruga hali Ruhanga, ɓwa
kusobora kugaana ndagali̱ gitagwa mu ɓu̱su̱mi̱ ɓwaɓu ɓubakubba nibaku-
rangira bantu bigambu bya Ruhanga. Kandi de, balibba na ɓu̱sobozi̱
ɓwa kuragira meezi̱ ga migira na mataka kufooka ibbanga, na ɓu̱ɓwo
ɓwa kuleeta ku nsi ɓujune ɓwa ɓuli mu̱li̱ngo, ha ɓwi̱re ɓwenseenya
ɓubalikabbanga bendeerye.
7 Ɓubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, li̱lyo li̱solo liicala ka-
woneru ka munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu ki̱i̱na kilei hoi̱ kitali na
hakikusambiira, ni̱li̱i̱za ku̱lwani̱sya baɓwo bakei̱so. Li̱lyo li̱solo li̱li̱baki̱rya
maani, kandi li̱li̱bei̱ta.
8 Mirambu mya bakei̱so baɓwo, milicala mi̱leeri̱ mu ru̱gu̱u̱do lwa ruɓuga
lu̱handu̱,* cali baabambi̱ri̱ Mukama wa bakei̱so baɓwo, Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, ha
musalaba. Ruɓuga lu̱lwo balweta Sodomu̱ rundi Mi̱si̱ri̱, haɓwa bikorwa
bibiibi bya bantu baamwo, bi̱byo bya ɓwenzi̱, na bya ku̱zindi̱ri̱za bantu.
9 Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zik-
wahukana, kandi ba ɓuli mu̱li̱ngo, balisunga mi̱myo mirambu kumala
biro bisatu na kicweka, kandi ɓu̱ɓwo, batakwikiriza mirambu mya bakei̱so
baɓwo miziikwe.
10 Baɓwo bantu ba mu nsi, beicala nkori̱ za bintu bibiibi balisemererwa,
balikora ɓu̱geny̱i̱, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bi̱byo bintu
byenseenya haɓwa kuwona baragu̱ri̱ baɓwo babiri, banyakwicalanga

11:4 11:4 Zaakali̱ya 4:3,11-14 * **11:8** 11:8 Bbaibbu̱li̱ zindi zi̱koresya Yeru̱salemu̱.

nibawonawonesya bantu ba mu nsi, na kubaleetera bujune, nibali bakwiri.
11 Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baamwe babwo rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso babwo balyemeera, kandi bantu benseenya baliwona bakeiso babwo, balihuniira hoi.
12 Bakeiso babwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera, "Mutembe mwize kunu!" Bakeiso babwo, baligyendera ha kikaka, nibatemba mwiguru.
13 Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki, guliguma kimwei kyeikumi kya manyumba ga mu rubuga lulwo; kandi de, guliita bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa butiini; kandi, baliihariiza Ruhanga wa mwiguru, nibamutamwo kitiinisa, habwa busobozi bwamwe bunyamaani.
14 Bujune bwakabiri, kusigikira nka kunyabuweeni mu kuwonekerwa kunyaatungiri bumaliikiriho; beitu kandi, bujune bwakasatu, buli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

15 Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Buyaalukuutiri, haabbeeriho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
Hataati busobozi, bwa kulema;
nsi gigi, nka mukama,
buli mu mikono, mya Ruhanga;
Hamwei na mu mikono, mya Kurisito;
Mutongoole, waamwe
kandi Ruhanga, akwiza kulema;
akwiza kulema, biro na biro.
16 Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, babwo beicaara mu meiso ga Ruhanga ha ntebe zaabu za bukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.
17 Baamuramyengi nibakoba yati,
Mukama Ruhanga, we wa busobozi;
busobozi bwenseenya, we aloho hataati,
kandi eicalaho, biro byenseenya;
Tukukusiima, weeziririirye
busobozi bwamu, bubwo bunyamaani;
Tukukusiima, otandikiri kulema.
18 Babwo bantu bateikiririza
muli we, Mukama Ruhanga,
kiniga kyamu kinyamaani kibeiziiri;
beitu kasumi, kadoori,
ka we kwolokya, kiniga kyamu;
ka we kusalira bantu, musangu,
kusalira benseenya, babwo banyakukwa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kugabira baheereza mpeera;
baheereza baamu, babwo baragura
bigambu bibyo byobatumiri;
kandi kasumi, kadoori,
kaamu kugabira, bantu mpeera;
baamu bensei, bato na bahandu
babwo bakutamwo, kitiinisa;

kandi kasụmị, kadoorị,
ka we kụzịkya, baḃwo benseenya;
beịta bantu, haha ku nsi.
19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Ḃụbagịkịngwịrị, nyaawonamwo sanduụkị gya kiragaanu kya mukagu. Mu keịre kakwo, nyaaweenị kamyankya nịkamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nịlụtịnda hoị. Kindi de, mụsịkị gwazịngịzịịrye nsi; kandi de, haagwa ndagalị gya mahịga ginyamaani. Bibi byenseenya bịnyaaweenị, kandi bịnyeegwịrị bamaarị kukingula Yeekaru gya mwiguru, byolokyengị ḃụhandụ ḃwa Ruhanga, kịtịịnịsa kyamwe, hamwenya na ḃụsobozị ḃwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekịrịyo kintu kikuhuniriza hoị. Kịkyo kintu kyanzookeerị yati: Nyaaweenị mụkalị, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mụkalị yogwo heịsanengị nka halịyo mwerị. Ha mụtwe gwamwe, yaali alwerị kondo gịdolịge na ḃuntu ịkụmị na ḃubiri ḃunyakumyankyanga nka nzota.
2 Mụkalị yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Haḃwa kudiiḃwa bisa, na haḃwa ḃụrụmị ḃwa kubyala, yogwo mụkalị yaalụkịrị.
3 Kintu kindi kinyakumpuniriza hoị, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki: Nyaaweenịyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengụ, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri kịkyo kyalingi na mịtwe musanju, ḃuli mụtwe niguli na kondo gịdoolị gịkwolokya nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ịkụmị, ganyakwolokyanga nka kukili na maani.
4 Kihiri kịkyo, kyazoolịrị kịmweị kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meịso ga yogwo mụkalị munyakubba naakudiiḃwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya kubyala, nacakamala kubyalwa.
5 Keịre kaadoorị yogwo mụkalị yaabyala mwana wa ḃudulu, mụnyakwịza kulema bantu benseị ba mu nsi na ḃụsobozị ḃwenseenya, ḃwa kurwarwamura banyanzigwa baamwe atakubaganyira. Mwana gịyaabyerị, malayika yaamụtwerị hali Ruhanga, yaamutwala na ha kitebe kya ḃukama ḃwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme hamwenya na Ruhanga.
6 Mụkalị yogwo yeịrụkịịrị mwirungu cali Ruhanga yaali ateekanịize bamulindire kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.
7 Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokịrịyo ḃulemu. Mu ḃụḃwo ḃulemu, mụhandụ wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mịkaịrị, hamwenya na bamalayika bayaalemengị, yaalwanịsịịrye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyịrị na bamalayika baakyo kyelwanaho;
8 beịtụ kandi, kihiri baakịkịrịsịịrye maani baakịsịngụra. Ḃụbaakịsịngwịrị, bamalayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.
9 Mịkaịrị na bamalayika baamwe, baabịngịrị kịkyo kihiri kikooto kiruge mwiguru. Kandi de, baakịkasụkịrị ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kịkyo, gyogyo mpiri gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyenseị naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meịso ga Ruhanga.
10 Mwomwo nyeegwịrị iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, “Hataatị Ruhanga weetụ akugyenda kujuna bantu baamwe na ḃukama ḃwamwe ḃụdoorị! Na Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kụkoresya ḃụsobozị ḃwamwe ḃwa Ruhanga

ḇuyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito akugyenda kulema bantu bensei, haḇwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru!

11 Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi de, bamusingura haḇwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu naḇubendyengi kuḇeita.

12 Nahaḇwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe bali mu nsi na mwitaka, ḇujune ḇuḇeiziiri, haḇwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri. Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

13 Kihiri ḇukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali munyakubyala mwana wa ḇudulu.

14 Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega. Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kuḇunduuka aleke asobore kwiruka kikyo kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka ka myaka misatu na kicweka.

15 Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.

16 Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyeḇuula; meezi gagwo gensei ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo mukali.

17 Kihiri ḇukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyazingaliiri hoi yogwo mukali. Ḇukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwanisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Baḇwo baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo baḇwo bantu bensei bahondera biragiro bya Ruhanga. Kandi de, boobo baḇwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.

18 Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

1 Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiinisya kukiwona, nikikuhuluka kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinyamaani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha ḇuli mutwe gwakyo baali bahandiikiriho ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha ḇuli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.

2 Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na ḇusungu. Magulu gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi ḇukyakaḇuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda kunene, kunyakutiinisyanga hoi nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na ḇusobozi ḇwa kulema bantu; kandi de kyakiha, na kitebe kyakyo kya ḇukama, aleke kikyo kisolo kifuge.

3 Mutwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo, gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoi

* **12:18** 12:18 Bbaḇbbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu.

heehi kukwa-bukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, babwo bateikiririzengi mu Ruhanga, bubaaweeni kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri habwa kihote, baahuniriiri hoi baakihondera nibakiikiririzamwo.

4 Babwo bantu baaramiirye kihiri kikyo, habwakubba kyaheeri busobozi bwakyo kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiirye. Kyo kiki baakiramyengi nibeebuulya yati, "Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura."

5 Ruhanga yeikiriize kikyo kisolo kyehaariize na busobozi bwakyo; kandi de kimulume kimusaalize. Ruhanga yaakiikiriize kibbe na busobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.

6 Kikyo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi bubwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru.

7 Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo busobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwo bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi bubwo, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo.

8 Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeeri na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandiikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.

9 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!

10 Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitisye mpirima, kwo baliitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga bubaakabbanga na biziibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

11 Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriirya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho.

12 Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye busobozi bwenseenya bwa kisolo kya kubanza; bubwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingiriiri-bulingiiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote.

13 Kisolo kyakabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoi kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiri.

14 Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisiirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani kibaakoori.

---

* **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

15 Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri ḇusobozi ḇwa kusoboresya kikyo
kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani
kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.
16 Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu,
baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitiinisa, benseenya babateho
kilengeru ha mikono myaḇu mya ḇudyo, rundi ha ḇusyo ḇwaḇu.
17 Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali
namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo,
kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu
yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali
na kilengeru kikyo.
18 Kuwona nti, muntu yeetegeriize makuru ga kikyo kilengeru, yogwo
muntu, akusemeera kuteekereza ku kikyo kilengeru na magezi. Makuru
gagwo, yogwo akugendya akusemeera kugatoolya naasigikira ha namba
gya kisolo kyakubanza, gyogyo namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.[†]
Kwokwo yatyo yogwo akutoolereerya makuru gagwo, akusobora kwagya
ibara lya muntu wa gigyo namba, gugikubazaho.

14

Yesu Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni Yesu Mwana gwa
Ntaama yeemereeri ku lusahu lubeeta Sayuuni. Yaali yeemereeri na bantu
mitwaru ikumi na minei na nkumi inei; muhendu gwaḇu gugwo, niguli
kawoneru ka bantu benseenya, yo Yesu, baalicungura. Ḇuli omwei mu
baḇwo bantu bayaali yeemereeri nabo, yaalingi na mabara gabiri ku ḇusyo
ḇwamwe. Ibara limwei lyalingi lya Yesu; kandi lindi lya Bbaawe.
2 Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru. Iraka
lilyo lyalingi nka lya meezi ganene ga mugira gakuruga kwakyendi,
nigeekuuta hansi. Kandi de, iraka lilyo lyatindengi hoi nka lya lukuba
lubbwatukiri. Iraka linyeegwiri, lyeisanengi nka lya bantu bakukuuta
bidongo byaḇu.
3 Baḇwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei, baali
nibakuhiima kyembu kihyaka. Baakihiimengi beemereeri mu meiso ga
kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, na mu meiso ga bidi bihangwa bya
mwiguru binei, na mu meiso ga bahandu. Kyembu kibaali nibakuhiima
kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba nibakusobora
kwega kuhiima kikyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga
bayaahangiri, baḇwo bantu boobo basa banyakucungurwa.
4 Kandi de, baḇwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi,
baadoosereerya biragiro bya Ruhanga; beisana nka badulu
banyakwerinda beicala batateereeni na bakali, kukora kikorwa kya
ḇwenzi. Baḇwo bantu mitwaru ikumi na minei na nkumi inei boobo
bantu banyakweheerayo kimwei kwikiririza mu Yesu Mwana gwa
Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḇu gugwo gwicala kawoneru ka bantu
benseenya banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu yaali
naakubeeziririiirya kuruga mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali
Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa, kubabihayoona hali Ruhanga.
5 Baḇwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḇugobya ḇwenseenya;
beicala mbura kakuu.

[†] **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, ḇuli nyuguta gya kigambu, bagihengi namba gyagyo. Nahaḇwakikyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateeranizengi mihendu mya zizo nyuguta zenseenya.

Ɓukwenda ɓwa Bamalayika Basatu

6 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba
naakuɗunduuki̱ra mu mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwiza
kurangira bantu ba mu nsi, Makuru Garungi ga biro na biro. Makuru
gagwo, yaalingi naakwiza kugarangira bantu ba mu nsi, ba ndimi zensei
na mahanga genseɨ.
7 Malayika yogwo yaaluki̱ri̱ neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa
kutamwo Ruhanga ki̱ti̱ini̱sa na kumuhaariiza, haɓwa ɓusobozi̱ ɓwamwe
ɓunyamaani! Haɓwakubba, kasumi kaamwe ka kusalira bantu benseenya
ba mu nsi musangu, kadoori. Kandi de mukuteekwa kumuramya,
haɓwakubba yooyo munyakuhanga iguru na nsi, oteeri̱ho na meezi̱ ga
mwi̱taka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”
8 Heinyuma gya malayika wakubanza, heizi̱ri̱ malayika wakabiri,
yaakoba yati, “Bbabbuloni̱, Bbabbuloni̱, we ruɓuga lukooto lwa nkori̱ za
bibii, ogwi̱ri̱ cekeceke! Ruhanga afubii̱ri̱ bantu baamwo, haɓwa kubawona
booheerye bantu ba mahanga ganene, kuruga hali yo. Baɓooheerye, nka
bakali̱ kuboohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora ɓwenzi̱
na baɓwo badulu.”
9 Heinyuma gya malayika wakabiri, heizi̱ri̱ malayika wakasatu. Yogwo
yo, yeizi̱ri̱ niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yenseɨ akuramya
ki̱kyo kisolo kikooto na ki̱si̱sani̱ kyakyo, kandi de, nibakamusura ɓusyo,
rundi mukono,
10 akwi̱za kukwati̱sya Ruhanga ki̱ni̱ga, Ruhanga amuhe kifubiro kinya-
maani hoi. Kifubiro ki̱kyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo
na ɓuganga; alibaha ki̱kyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na
Mwana gwa Ntaama, bali̱ngiri̱ii̱ri̱.
11 Mworo gukwokya yogwo muntu ti̱guli̱luma; ki̱kyo kiliha mwi̱ca gwaho
kwicala ni̱guti̱uuka biro na biro. Ruhanga ali̱wonawonesya yogwo muntu
ijolo na mwinsi. Bi̱byo bintu, byobyo bilibba ku muntu yenseɨ aramya
ki̱kyo kisolo kikooto na ki̱si̱sani̱ kyakyo na yogwo yenseɨ alibba na nsura
gya ki̱kyo kisolo.”
12 Nahaɓwaki̱kyo, baɓwo bantu benseenya bahondera biragiro bya
Ruhanga bi̱yaateeri̱ho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda
mu mei̱so, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bi̱byo, na mukwikir-
iriza mu Yesu.
13 Heinyuma, nyeegwi̱ri̱ iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Hand-
iika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati̱ bali na mugisa, baɓwo bantu bakwa
nibakwikiririza mu Yesu Kuri̱si̱to.’ Mwozo wa Ruhanga akuki̱gumya
naakoba, ‘Kwo mali̱, baɓwo bantu balibba bahumwi̱ri̱ kutalibana kwa
milimo mi̱baakorengi̱, haɓwakubba mpeera gya bikorwa byaɓu birungi
bi̱baakorengi̱, Ruhanga ali̱gibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

14 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka ki̱syanu.
Ha ki̱kyo kikaka, haalingi heicali̱ii̱ri̱ho yogwo munyakwisana muntu
arugiri̱ mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri̱ kondo gikoleerwe
mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti̱ bbi̱ri̱ngi̱ gyobi.
15 Mu kei̱re kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri̱
mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeeti̱ri̱ yogwo munyakubba
eicali̱ii̱ri̱ ha kikaka neiraka likooto. Ɓuyaamweti̱ri̱ yaabaza nayo mu
ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika

* **14:14** 14:14 Bbai̱bbuli̱ zindi zi̱koresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Dani̱eri̱ 7:13

yaabaẓiri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiriṇgi gyamu okese, haḃwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.”
16 Nahaḃwakikyo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka muliimi kwakesa ḃuroi naakoresya bbiriṇgi gyamwe kuḃukesa.
17 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiriṇgi gyobi.
18 Kandi de, malayika wondi munyakubba na ḃujunaaniziḃwa ḃwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaaruguiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabaẓira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaẓiri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akweti bbiriṇgi gyobi yati, “Koresya bbiriṇgi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, haḃwakubba bijuma bibyo, byengiri!”
19 Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiriṇgi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, baḃwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiriṇgi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Ḃuyaamaari kucooka baḃwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.
20 Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola baḃwo bantu babiibi, hanzei wa Ruḃuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga linyakulwa nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoi, gukudoosya kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwei na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

1 Heinyuma gya kuwona bibyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju, banyakubba na ḃujunaaniziḃwa ḃwa kufubira nkori za bibii mu miliṇgo musanju mikwahukana. Bibyo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, haḃwakubba byobyo byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali baḃwo bantu bakora bintu bibiibi.
2 Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka kirahuli, nilili lijuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni baḃwo banyakusingura kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Baḃwo bantu banyaaweeni, baali beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya.
3 Baḃwo bantu baali nibakuhiima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei, gibeetengi Musa kiyaahiimiri. Baakihiimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa Ntaama, nibakoba yati:
“We, Mukama Ruhanga wa ḃusobozi ḃwenseenya,
We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!
We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya ḃwinganiza kandi mya mananu.
4 We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
benseenya balikutamwo, kitiinisa.
Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,

baḇwo bantu ba mu mahanga genseenya,
baḷiiza nibakuramya we, Mukama,
haḇwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya ḇulyo, we Mukama.”

5 Heinyuma gyakuwona baḇwo banyakubba nibakuhiima, nyaaweeni
Yeekaru gya mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru,
haalingimwo kisiisira.
6 Bamalayika musanju banyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kufubira
nkori za bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Ḇuli omwei muli bo, yaalingi
alweri lugoye lusyanu lukwangasana. Kandi de, ḇuli omwei muli bo,
yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe muheeku gukoleerwe mu zaabbu.
7 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwei ha bihangwa bya mwiguru
binei, nikikuha ḇuli omwei ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe
mu zaabbu. Ḇuli lumwei ha ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci
ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro na biro, kinyakubba
nikikugyenda kwizira nkori za bibiibi.
8 Mu ḇwire ḇuḇwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, gunyakwolokyanga nti
haalingimwo Ruhanga wa kitiiniisa kandi wa ḇusobozi ḇwenseenya.
Hatakabbeho muntu yenseenya munyakubba naakusobora kwingira
Yeekaru, kudoosya bamalayika musanju bensei, bamaari kuha bantu
babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

1 Heinyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru
gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri baḇwo bamalayika musanju yati:
“Mugyende muḇbwome mu nsi, gagwo maaci gakwolokya kiniga kya
Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”
2 Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci
ganyakubba mu lucuba luyaalingi nalwo. Ḇuyaagabbwomiri, bantu
ba kikyo kisolo, bakyali kisuuri ku ḇusyo, na baḇwo banyaku-
ramyanga kisisani kya kikyo kisolo, baahuulikiri ḇuzimba mu mibiri,
ḇunyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, niḇubadya hoi.
3 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci
ganyakubba mu lucuba mwitaka. Ḇuyaagabbwomirimwo, meezi ga
mwitaka gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya
muntu mukuu. Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba
mwitaka, byakwiri.
4 Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba,
mu migira na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa
ga mu mimyo migira na mu gagwo mazuba, gaahinducikiri gaafooka
nkeibbanga.
5 Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na ḇujunaaniziḇwa
ha meezi ga mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho
hataati, kandi eicalaho biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya
ḇwinganiza!
6 Mu ḇusumi ḇweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu
mitima; kandi beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro
kibasemereeri, kya kunywa meezi gali nkeibanga.”
7 Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo
kyoto kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali,

Mukama Ruhanga wa ḇuṣobozi ḇwenseenya, muḷingo gwocwamwo bintu gwicala gwa ḇwinganiza!”

8 Heinyuma gya kwegwa ḷilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba ḇuṣobozi ḇwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.

9 Lyoba lyabajajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira ḇuṣobozi ha biibyo bifubiro binyakubeizira. Beitu naḇwo baḇwo bantu batakeeziremwo bibii byaḇu, nibakatandika kumuha kitiiniṣa.

10 Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya ḇukama ḇwa kisolo kikooto. Ḇuyaagabbwomiri, heizirího ntiti, gyakwata ḇukama ḇwa kikyo kisolo ḇukyalemengi. Gigyo ntiti, gyaheeri baḇwo bantu banyakubba nkori za bibiibi, kwetagira kimwei, baasyolokota mitima haḇwa ḇurumi ḇwa ḇuzimba ḇubaalingi naḇwo.

11 Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya ḇuzimba. Beitu, batakeeziremwona bibii byaḇu bibaali bakoori.

12 Malayika wamukaaga yeizири yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mugira gukooto gubeeta Efuraati. Ḇuyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma. Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga ḇuhuluka lyoba, gubakwiza kurabamwo na basurukali baaḇu, nibakwiza kuruмba ḇukama ḇwa kisolo kikooto.

13 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga masonsooniа. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa kisolo, hamwenya na gugwo gwa muragири wa ḇugobya.

14 Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali ḇulemu ḇulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa ḇuṣobozi ḇwenseenya, kyalibba naakufubira banyanzigwa baamwe.

15-16 Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama baḇwo, mu kiikaru kibeeta, mu lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekaniriize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekaniriize kwira kwange. Ali nka muḷindi, akeesya ḇwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri ḇusa munyininyi, mu meiso ga bantu.”

17 Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, naḇukiloho kimaliкiri!”

18 Mu ḇwire ḇuḇwo habbeeriho kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuḇa nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeeriho musiki gunyamaani hoi gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoi, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeeriho mu nsi.

19 Kinyakurugamwo, ruḇuga luhandu, luḷwo luḇamanyisya nibakubaza hali Bbabbuḷooni, lwesaariмwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mḇuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaaziка cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba ruḇuga luḇamanyisya ḇubabba nibakubaza hali Bbabbuḷooni. Ḇuyeizukiri

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11

bibyo bibii, baɓwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoi.*
20 Kintu kindi de, haɓwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga
byenseenya byamereerwe, na nsahu zensei zaasyera cekeceke.
21 Mahiga ga ndagali gakooto hoi, gakudoosya nka kilo makumi gataanu
ɓuli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Baɓwo bantu
ŋkori za bibii, baalumiri Ruhanga, haɓwa kuwonawona kunyamaani kwa
kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

1 Heinyuma, malayika omwei yeizири hali gya naaruga mu baɓwo
bamalayika musanju banyakubba na ɓucuba mwiguru. Ɓuyeizири, yeizири
yambwera yati, “Iza tugyende nkwolokye Mukama Ruhanga nka kwaku-
gyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya ruɓuga
lubiibi. Ruɓuga lulwo lulimwo migira minene.
2 Bakama bensei ba mumu mu nsi, baakoori ɓwenzi nayo. Na-
haɓwakikyo, bikorwa byamwe bya ɓwenzi bidooseerye bantu ha kutami-
ira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”
3 Ɓuyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri
na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu.
Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliiri kisolo kimwei kikooto,
kandi kyengu. Mubiri gwensei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho
mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi
na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na
mahemba ikumi.*
4 Mukali yogwo munyakubba eicaliiri kikyo kisolo, yaalingi alweri
lugoye lwa kitiinisa hoi; kandi yaalingi alweri zaabbu, ɓuhiga ɓwa
muhendu na ɓukwanzi ɓwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei
yaalingi akweti lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo
lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba
nibikuragiira ɓwenzi ɓwa yogwo mukali nka kuɓwali ɓwakalanisiirye.
5 Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandiikiirwe ha ɓusyo ɓwamwe.
Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Bibyo
bigambu binyakubba bihandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

6 Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya
bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri haɓwa kutebya
bigambu bya Yesu.
Kale nu, nyaahuniriri hoi, haɓwa kuwona kintu kikwisana yatyo.
7 Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, “Otahuniira hoi, nkwiza
kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo
kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.
8 Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro
byeinyuma, beitu kikwiza kurugayo kuzimu, mu kikyo kiina kitagira
hakikusambiira. Ɓukilirugayo kukwo, Ruhanga aliksindika mu kicweka

* **16:19** 16:19 Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kiizwiri kiniga kya Ruhanga. * **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

kindi, cali aliizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kiina, kukwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangiirwe. Bakwiza kuhuniira hoi, haba kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

9 "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Burumi.

10 Hali baba bakama musanju, bataanu baaho baali balemiriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema haba kasumi kadooli hoi.

11 Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteeriho baba bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akiziikiirye.

12 "Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema baba bantu. Beitu haba kasumi kadooli hoi, baba bakama bakwiza kutunga busobozi bwa kulema hamwenya na kikyo kisolo.

13 Baba bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimwei kya kuha kikyo kisolo busobozi bwabu, aleke kisobore kulema bantu baabu.

14 Heinyuma gya baba bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya bulemu bwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na baba bakama. Bakwiza kubasinga haba bakama, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemi bensei ba mu nsi."

15 Heinyuma gya kunsoboora bibyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, "Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliiri, gali hansi wa busobozi bwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa busobozi bwa yogwo mukali.

16 Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo baba bakama ikumi. Bakama baba na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke.

17 Bakama baba, balikwatya kikyo kisolo busobozi bwabu, kusigikira Ruhanga nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myabu beikirize kuhayo busobozi bwabu hali kikyo kisolo. Nahabwakikyo, kikyo kisolo kikwiza kubba na busobozi bwa kulema bantu kudoosya kasumi ka Ruhanga kayaategekiri.

18 Kandi yogwo mukali +giwaaweeni, yooyo lulwo rubuga lukooto lwa nkori za bibiibi luli na busobozi hali bakama ba mu nsi gigi."

18

Kugwa kwa Rubuga Bbabbulooni

1 Heinyuma gya kuwona yogwo mukali mwenzi, munyakubba kawoneru ka rubuga Bbabbulooni, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoi. Kandi

ḇuyaasiriṃukiri hansi, kitiinisa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye
nsi gyensei.
2 Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendi naakoba,
“Bbabbulooni, ruḇuga lukooto lwa nkori za bibii, ogwiri cekeceke!
Zikuweeni!
Ofookiri ḇwicalu ḇwa mizumu,
kandi, ḇwicalu ḇwa mahiihya na masega.
3 Haḇwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu bensei kukora bintu bibiibi na kuramya bisisani
mu meiso ga Ruhanga.
Bakama ba gigi nsi, bakoori bya nsoni haḇwakubba, baahondeeri ngesu
za bikorwa byalwo bilwakorengi.
Na basuuḇuzi ba maani ba mu gigi nsi, baaguḍaheeri haḇwa kwe-
gomba kwalwo kubiibi kulwali nakwo.”
4 Heinyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi
kuruga mwiguru nilikoba yati,
“Mwiruke, nywe bantu bange!
Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo ruḇuga Bbabbulooni.
Mwiruke bibii byaḇu, aleke mwehale kifubiro kyaḇu.
5 Haḇwakubba bibii byaḇu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”
6 Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na ḇusobozi ḇwa
kufubira naakoba yati,
“Bakoleho baḇwo, nka bo kubakoori ho bandi.
Kandi, nka kubakoori ho bandi neitamiiro lya bibii byaḇu,
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyaḇu mirundi mibiri.
7 Bantu ba mu lulwo ruḇuga,
beeheeri kitiinisa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,
nahaḇwakikyo, basemereeri kuhaaḇwa kifubiro kya ḇuruṃi ḇunene.
Beehaariiza nibakoba yati,
‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.
Tituli nka bamukaabakwere beicala mu ḇujune, beitu twe tituliwonaho
ḇujune kadi kadooli.’
8 Kale nu, haḇwa myehaariizo myaḇu mimyo,
baliwona ḇujune niḇuḇeizira.
Mu kiro kimwei kisa, bantu bensei ba mu lulwo ruḇuga,
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
bandi bakwiza kukwa na nseeri zikwiza kuḇeizira.
Kandi, haḇwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,
ruḇuga lwaḇu lwensei, akwiza kuluzikya na mworo.”

Kizabiro kya Ḇujune ḇwa Bbabbulooni

9 “Bakama bensei bakagira ḇusobozi mu gigi nsi, banyakukora bibii bik-
wisana bya ḇwenzi, bya baḇwo bantu ba mu lulwo ruḇuga bibaakorengi,
ḇubaliwona ruḇuga nilukuhya na mworo, balikuuṃulamwo kizabiro
nibaliriira bantu ba mu ruḇuga.
10 Ruḇuga lulwo Bbabbulooni ḇululibba nilukuhya, bahandu baḇwo
tibakwiza kulwesegeerya heehi, haḇwa ḇutiini ḇubalibba naḇwo. Kandi,
balilira nibakoba yati,
“ ‘Ee, kamahanu Bbabbulooni!
Bbabbulooni koowonaweeni, we munyakubba ruḇuga lunyamaani!
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kiizirі mu kiro kimwei!’

11 “Nahaḇwakiḵyo, basuṵuḇuzi banyamaani ba mu nsi zizo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbuloni, bakwiza kulira kizabiro
kinyamaani haḇwa ruḇuga luḷwo. Bakwiza kululiriira, haḇwa kusaalirwa
kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḇu bya muhendu.
12 Bantu ba mu luḷwo ruḇuga baaguḷengi bintu binene nka zaabbu, feeza,
mahiga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, ziteebeerwe
mu marangi ganene, gakwahukana. Bintu bindi biibaaguḷengi zaali
mbaahu za ḇuli muḷingo, na bintu byensei biikoleerwe mu masyangi ga
nzegu, mu byoma bya ḇuli muḷingo, na mahiga ga muhendu gakuḇimba
nnyuṵmba.
13 Bintu bindi biibaaguḷengiyo byali ḇubbaani, ndungo za nyeni, maaci
ga viino, makuta ga kudya, ḇukooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu
bintu biibaaguḷengi, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamwei na
bigaali bikasikwa mbaraasi. Baaguḷengi de na bantu, babaaforengi beiru
baaḇu.
14 “Baḇwo basuṵuḇuzi balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbuloni,
bintu byensei birungi, bya mitima myenyu myendyengi, kabimaliḵiriho!
Biṯiini̱sa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendi, byensei
bimaliḵiriho. Kandi, nka kubimaliḵiriho, timuliira kubiwonaho.’
15 Haḇwa kuwona baḇwo bantu ba Bbabbuloni banyakubaha ḇuguṵuda
ḇwenseḭ ḇubaali naḇwo nibakuwonawona hoi, kandi nibakutaaga mu
ḇuruṵmi, basuṵuḇuzi baḇwo banyakuguḷyanga Babbabbuloni biibyo bintu,
bakwiza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na
ḇutiini, nibakuteekereza ha ḇujune na nnaku biizii̱ri beira baaḇu, nabo
nka kubikugyenda kubeizira. Nahaḇwakiḵyo, bakwiza kulira kizabiro
kinyamaani nibakoba,
16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbuloni! Bbabbuloni koowonaweeni, weewe
munyukubba ruḇuga lunyamaani!
ruḇuga luṉyakuḵuma haḇwa kiṯii̱ni̱sa kinene, nka kya mukama alweri
ngoye zikwangasana,
ruḇuga luṉyakuḵuma haḇwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu
mwicoti na mu mikono.
17 Beitu mu kiro kimwei, ḇuguṵuda ḇwenseḭ ḇwa ruḇuga ḇulwali naḇwo,
ḇumaliḵiriho.’
“Kandi baḇwo bahandu ba maati gakooto, na bakori ba gagwo maati
ganyakulibaatyanga biibyo bintu, na baḇwo bantu banyakuḇungyanga
bintu byaḇu, beemereeri hadei.
18 Beemereeri hadei, nibakuwona ruḇuga luḷwo nilukuhya, baalira
nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḇuga
luṉyakuḵuma nka ruḇuga lwa Bbabbuloni!’
19 Heinyuṵma, baagwiri hansi mwicuucu, baalira haḇwa ḇujune ḇunene
ḇubaalingi naḇwo. Baaliiri kizabiro kinyamaani baakoba yati,
“ ‘Bbabbuloni ruḇuga lukooto, koowonaweeni!
Kubba baḇwo banyamaati na baḇwo banyakusuuḇuranga bintu mu
ruḇuga,
tibacaaloho!
Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu luḷwo ruḇuga, tibacaaloho.
20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba
yati,
Nywe, bantu ba mwiguru muṉsemererwe na maani!
Muṉsemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi
bakwenda ba Yesu Kuṉisito!

Ruhanga afuḇiirị bantu ba Bbabbụloonị, haḇwa bintu byenseị bibiibi,
bịbaakoorị nywe bantu baamwe.’ ”
21 Heịnyụma, malayika yaasengirị ịhịga likooto, likwijanjana lumengu,
yaalikasuka mwịtaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,
“Ịhịga lịlyo nka kụndịkasụkịrị,
kwokwo yatyo na ruḇuga Bbabbụloonị lụkwịza kụzịka ndụsyera
cekeceke.
Tịlụlịira kuzookaho kadi kadoolị, nkeịhịga lịlyo lịnkasụkịrị mu meezị,
kụlịtalịirira kuzooka.
22 Byembu bya bantu ba Bbabbụloonị bịbaahịimengị, bịdongo
bịbaakụụtengị na bikwatu bindi byenseị bịbaahịimisyengị, zibbe
ndere na ngwara,
tịbalịira kuzikuuta.
Mulimo gwenseị gwa ḇuli mụlịngo tịgụlịira kuzookahoona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tịbalịira kụlyegwaho.
23 Tihaloho taara gyenseị gya mu ruḇuga gịlịira kwaka.
Kandi maraka ga baḇwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
tịmụlịira kugeegwa mu ruḇuga lụlwo lwa Bbabbụloonị.
Basụụḇụzị ba Bbabbụloonị, boobo banyakubba basụụḇụzị banyamaani,
ḇa nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga genseị, na gagwo mahanga gaahaba.
24 Nahaḇwakịkyo, bantu ba Ruhanga na baragụrị baamwe na baḇwo
banyakwịtwa, benseị beịtịirwe haḇwenyụ.
Kale nu, ibbanga lyaḇu lyenseị, lili ḥa mịtwe myenyụ nywe bantu ba
Bbabbụloonị.”

19

Ruhanga Naahaariizịḇwa Mwiguru

1 Heịnyụma gya kwegwa bịbyo bigambu byenseị, nyeegwịrị maraka
nka ga bantu banene hoị, nịgakụtịnda-ḇụtịndị kuruga mwiguru. Maraka
gagwo gaakobengị yati,
“Halelụụya, ahaariizịḇwe, Mukama Ruhanga weetụ!
Kịtịịnịsa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetụ, kubba weewe yogwo
munyakutujuna.
2 Weewe oli wa kuhaariizwa, haḇwakubba osala misangu mya
ḇwinganiza, mitali mya ḇụgobya.
Haḇwakubba oicala wa mananu, kandi wa ḇwinganiza, waasalịirị kifubiro
Bbabbụloonị, ruḇuga luli nka mụkalị mwenzị.
Kandi, haḇwa bibiibi byaḇu bya ḇwenzị boohyerye bantu ba mu nsi
gigi, baabaha kwekora bintu bibiibi mu meịso ga Ruhanga.
Ruhanga ohaariizịḇwe haḇwa kifubiro kịkyo kyoheerị ruḇuga lwa
Bbabbụloonị ḥaḇwa kwịta baheereza baamu, bakukoora!”
3 Maraka gagwo geịrirị nịgatịnda murundi gundi, nigakoba,
“Halelụụya, ahaariizịḇwe!
Mworo gụnyakụzịkya Bbabbụloonị tigulimalikaho.”
4 Mwomwo baḇwo bahandụ makumi gabiri na banei hamweị na bịbyo
bihangwa binei bya mwiguru baagwa hansi, batụlụkịrị ḇụsyo ḇwabụ
baaramya Ruhanga wa ha kitebe kya mwiguru. Heịnyụma, baakoḇịrị yati,
“Amiina.
Kandi ohaariizịḇwenge Ruhanga weetụ!”
5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabazịrị nilikoba yati,
“Mụhaarịize Ruhanga weetụ,

nywe nywenseị bamuheereza, bamutamwo kịtịịnịsa,
nywe bamụtịina,
bantu ba bịtịịnịsa na baḅwo batali na bịtịịnịsa, nywenseị
mụmụhaarịize!”
6 Heịnyụma gya kwegwa bịbyo bigambu, nyeegwịrị maraka, nka ga
bantu banene nịgakụtịnda nka meezị ga mugira, kandi nịgakụtịnda nka
byalu, nigakukoba,
“Haleluụya, Ruhanga weetụ ahaariizịḅwe!
Kubba Mukama Ruhanga weetụ wa ḅụsobozị ḅwenseị, yooyo akulema.
7 Tụsemereerwe, tụmụhaarịize na maani,
kandi tụmụramye na kịtịịnịsa kinene!
Kubba, kiro kya Yesụ Mwana gwa Ntaama kujaguza ḅụgenyị ḅwa ḅugole
kịdoorị.
Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kịkyo kili mugole mụkalị ahịirị
ha ḅụgenyị ḅwa kuswerwa, kịmwetekanịrịize.
8 Ruhanga yaaheerị yogwo mugole mụkalị ngoye zịsyanụ teị, kandi
zịkwaka-ḅwakị,
zibakusemeera kulwala.”
(Ngoye zịsyanụ zikuragiira ḅurungi ḅwa bikorwa bya baḅwo bantu ba
Ruhanga.)
9 Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Baḅwo benseị banyak-
wetwa ha ḅụgenyị ḅwa kujaguza ḅugole ḅwa Yesụ, yogwo Mwana gwa
Ntaama, Ruhanga akwịza kubaha mụgịsa.’ ” Kindi yaabazịrị yaakoba,
“Ḅụḅwo ḅwoḅwo ḅutumwa ḅwa mananu ḅụrụgịrị hali Ruhanga.”
10 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, nyaakụndịrị malụ kụmụramya. Beịtụ
yo, yangaana naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa
Ruhanga, nka batumwa bandi benseị bakora gwa kụtebeerya bantu
mananu ga Yesụ Kụrịsịto gayeegeseerye. Beịtụ, waramyanga Ruhanga
musa! Kubba mananu ga Yesụ Kụrịsịto gayeegeseerye, googo gaha bantu
kụtebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesụ naali ha Mbaraasi Gịsyanụ

11 Heịnyụma gya bịbyo, nyaaweenị iguru nilili likingule; kugyenda
kuwona, nyaaweenị mbaraasi giwaḅwoza ḅụsyanụ. Kandi, yogwo
munyakubba atembịrị gịgyo mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa
kandi wa Mananu. Haḅwakubba yo, asala misangu mya ḅwinganiza,
kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu bya Ruhanga.
12 Meịso gaamwe gaakengị nka mworo gwa kyanda; ha mụtwe gwamwe
yaalingi na kondo zinene, zịkwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi
neibara linyakubba lịteegebeerwe muntu wondi yenseị, kutoolaho yooyo
yankei, linyakubba lịhandịkịirwe ha mubiri gwamwe.
13 Kanzu gyamwe giyaalingi alwerị, gyalingi gịtobịrị neibbanga. Ibara
lyamwe lindi libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”
14 Kandi ḅụḅwo ịhe lya mwiguru linyakubba lịlwerị ngoye zịsyanụ teị,
kandi, zikworoba, lyamụhonderengị ịnyụma. Baḅwo baamahe nabo, baali
batembịrị mbaraasi zịsyanụ.
15 Mu mụnwa gwamwe, harugamwo mpirima giwaḅwogi ḅunene gya
kụlwananịsya banyanzigwa baamwe mu mahanga genseị. Kubba, akwịza
kulema mahanga genseị na ḅụsobozị ḅunene hoị.* Kandi, Mukama weetụ
alikolaho banyanzigwa baamwe na kịnịga kinene kya Ruhanga wa maani,
nka muntu kwakamula byana bya mụzabbịbbụ.

* **19:15** 19:15 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Akwịza kulema mahanga genseị na mubbeere gwa kyoma kya mụtehịmbwa.

16 Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho
ibara linyakukobanga, "Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei;
kandi Mulemi akira balemi bandi bensei."

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

17 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi
kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensei
bikadya byefeera, binyakubba nibikudunduuka mu mwanya, neiraka lya
hakyendi naakoba yati, "Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga
kya kugyenda kukora!

18 Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu,
bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu
bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitiinisa na batali na bitiinisa."

19 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba
gigi nsi hamwei na mahe gaabu beecookiri. Beecookiri hamwei aleke
bataḃure ḃulemu balwanisye ŷogwo munyakubba atembiri mbaraasi
gisyanu hamwei neihe lyamwe lya mwiguru.

20 Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo
kisolo na muraguri wa ḃugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso
gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu biyeesanasanengi,
yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi ateeriho kaboneru ka
kikyo kisolo ha ḃusyo, na baḃwo banyakuramyanga kisisani kya kikyo
kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo
na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto
kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-ḃwedemberi na
ḃuganga.

21 Beitu, bandi bensei yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu
munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, bibyo
binyoni byagwera kudya nyama za baḃwo bantu.

20

Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi

1 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka
hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya
kukinguliisya kikyo kiina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto
luyaalingi akweti mu ngalu gyamwe.

2 Ḃuyeiziri, yaadoori yaakwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani.
Yaakikweti yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala
myaka rukumi.

3 Heinyuma gya kukibboha, yaakikweti yaakikasuka mu kikyo kiina,
yaabbumbaho, kandi, yaakiijala na maani hoi, kudoosya myaka rukumi
ḃumilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi
ḃakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza
kukiteesya haḃwa ḃwire ḃudooli.

4 Heinyuma gya kuwona bibyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliiri
bitebe bya bakama. Baḃwo bantu baalingi na ḃusobozi ḃwa kusalira
bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya baḃwo bantu babaali
batemiriho mitwe. Baali babatemiriho mitwe haḃwa kuweera bantu
bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito.
Baḃwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto,
kadi kuramya kisisani kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri
kubataho kaboneru ku ḃusyo ḃwaḃu rundi, ku ngalu zaaḃu. Beitu,

Ruhanga yaabahimboori, yaabaha busobozi kulema hamwei na Kurisito Mutongoole waamwe.

5 (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.

6 Bantu bensei banyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, habwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Habwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibaliira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema babwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

7 Heinyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kiina kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.

8 Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogobya banyanzigwa ba Ruhanga babwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyensei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamwei kulwanisya bantu ba Ruhanga. Bantu bensei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa.

9 Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa rubuga lwa Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitu mworo gwarugiri hakyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita bensei.

10 Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa buganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muraguri wa bugobya. Kandi kukwo hooho, Ruhanga yaateekaniriize Sitaani, kikyo kisolo na muraguri wa bugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

11 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisyanu kya bukama kandi kya kitiiniisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliiriho. Habwa kitiiniisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri habwakubba baabizikiirye.

12 Kandi de, nyaaweeni bantu bensei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitiiniisa na batali na bitiiniisa. Mwomwo bamalayika baabuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byensei bya buli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaabuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandiikiirimwo mabara ga babwo bantu ba Ruhanga baaha bwomi bwa biro na biro. Ruhanga yaasaliiri bantu bensei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byabu bibaakorengi, binyakubba bihandiikiirwe mu bibyo bitabbu.

13 Bantu babiibi babwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, bensei baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Babwo banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na babwo banyakubba mu kiikaru kya bakuu, beiziri beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira buli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.

14 Heɨnyuma gya kubasalira bifubiro byaƀu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi ƀeicala, na baƀwo banyakubba mu kiikaru kya bakuu, mu lilyo ɨtaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana ɨtaka, kyokyo kyali kiikaru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiiryamwo myozo mya bantu benseɨ babiibi.

15 Ruhanga yaakasukiri bantu benseɨ banyakubba batali na mabara gaaƀu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, ɨtaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

1 Heɨnyuma gya biƀyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haƀwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali biziki, bitaloho; kandi, na lilyo ɨtaka likooto nalyo lyamaari gasyera.

2 Nyaaweeni ruƀuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahiiri kandi alindiriiri kutangiira ɨba, kwokwo lulwo ruƀuga lwali lutimbiirwe nulukwaka-ƀwaki.

3 Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya ƀukama ƀwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, "Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweiziri kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waaƀu.

4 Kandi, bantu baamwe tibaliira kutoonyia iliga lyenseɨ lya ƀujune. Tihaloho muntu yenseɨ aliira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizabiro, haƀwakubba bintu byenseɨ binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugiriho."

5 Kandi yo yogwo, munyakubba eicaliiri ku kikyo kitebe kya ƀukama ƀwa mwiguru, yambwereeri naakoba, "Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byenseɨ bihyaka!" Mwomwo yaakoba yati, "Bigambu byenseɨ binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa."

6 Kindi, yambwereeri yati, "Bintu byenseɨ hataati mbimaari! Gyagya Alufa n'Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yenseɨ akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga ƀwomi, nkwiza kugamuha; ningamuheera ƀusa gatali ga ƀuguli.

7 Kandi yogwo yenseɨ asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga ƀwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waaƀu.

8 Beɨtu bantu batiini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baƀwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora ƀwenzi, bakora bya ƀulogo, bakaramya bisisani rundi biƀƀila, kandi na baƀwo benseɨ babaza bintu bya ƀugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyo kicweka kikuhya na mworo guwa ƀuganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri."

9 Heɨnyuma gya biƀyo heɨziri omweɨ mu baƀwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akweti ƀucuba musanju ƀunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeɨziri yambwera, "Iza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama."

10 Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi

wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, rubuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.
11 Rubuga lulwo lwali nilukwaka-bwaki na kitiinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi.
12 Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyo milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Buli mulyangu gwalingi guhandikiirweho ibara limwei, lya buli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri.
13 Ha mbaju inei za nsi gyensei, bugwa lyoba, buhuluka lyoba, bukiizi bwa kwansi na bukiizi bwa kwakyendi, buli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.
14 Lugo lwa lulwo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku buli musinge nihaloho ibara lya mukwenda omwei omwei.
15 Malayika yogwo munyakubba naakunzolookya bibyo bintu byensei binyaaweeni, yaalingi akweti mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu. Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisiika bya lugo.
16 Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei ziijanjanu. Malayika yogwo buyaapimiri rubuga lwensei, yaagiirye niluli na bulei bukwijana kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bulei bwa kwakyendi kilomita nkumi ibiri na bibiri.
17 Heinyuma, yaapimiri bukooto bwa kisiika, yaagya nikili na bukooto bwa mita nkaaga neitaanu.
18 Bisiika bya lulwo rubuga, byali bibimbiirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensei, lwalingi lubimbiirwe mu zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali.
19 Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadolige. Musinge gwakubanza gwalingi na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiiro, gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na gabakweta imelida.
20 Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisooliito, gwamunaanei gwalingi na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabakweta yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito.
21 Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu bukwanzi bwa muhendu. Lugudo lumwei lukooto lwa lulwo rubuga, lwalingi lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihiirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.
22 Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwensei lwalingi lufookiri iramiiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama.
23 Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri. Habwakubba kitiinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya. Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo, ginyakumulukanga hensei.
24 Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya lulwo rubuga, habwakubba kitiinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi

bakwiza kwiza na bintu bya bugugguda bwabu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo rubuga.

25 Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga miilicala nimili mikingule bwire bwenseei, habwakubba bwire bweijolo bulibba butaloho.

26 Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta bugugguda bwabu, nibeiza kuramya na kusiima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama munyakutukwera.

27 Bintu byenseei bitakusemeera, tibilingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya bugobya, tihaloho muntu yenseei muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo benseei ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya bwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lulwo rubuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezi ga Bwomi

1 Heinyuma gya kupima lulwo rubuga, malayika yogwo yantwerei yanzolokya mugira gunyakubba na meezi gali na bwomi. Meezi ga gugwo mugira gaali gasyanu tei, nka meezi ga ndagali, kandi gaahetengi nigaruga ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama.

2 Gugwo mugira gwaheterengi hakati na hakati wa rugugudo lukooto lwa rubuga lwa Ruhanga. Kindi, ha buli rubaju lwa gugwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu bwomi. Miimyo misaali myanengi bijuma bya mirundi ikumi na mibiri. Beitu buli mbibo gya kijuma kimwei, gyanengi mu mwerei gwagyo. Kandi, miimyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mubazi gunyakutambanga nseerei za bantu ba mahanga ga mu nsi.

3 Mu rubuga lulwo lwa Ruhanga, kintu kyenseei kiyaakyeniri, takwiza kukiikiriza kwicalayo. Habwakubba kitebe kya bukama bwa Ruhanga na Yesu Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, byobyo bikwiza kubba mu lulwo rubuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lulwo rubuga, boobo balimuramyanga.

4 Babwo bantu boobo bakwiza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meiso na meiso. Kandi yo Ruhanga, akwiza kubataho ibara lyamwe ha busyo bwabu.

5 Kyererezi kya taara, rundi kya lyoba, kikwiza kubba kitakwetaagisibwa, habwakubba ijolo likwiza kubba litaliyoona. Beitu yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezi kyamwe. Bantu ba Ruhanga babwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

6 Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byenseei biweegwiri bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetu, yogwo munyakuha baraguri baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atumiri malayika mutumwa, eize kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byenseei. Bibi bintu byenseei nka kwobiweeni, byenseei bikwiza kukorwa mu biro bya mu meiso bitali bya hadei.”

Yesu Naaraga Kwira mu Nsi

7 Yesu Kurisito yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi bwange bwa kwiza buli heehi! Yogwo yenseei aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, biyaatumiri baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mugisa.”

8 Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi munyakwegwa bibyo bintu byenseei bihandiikiirwe mu kiki kitabbu binyakubba mu

kuwonekerwa kunyaatungiri. Bunyaamaari kuwona nakwegwa bibyo bintu, nyaagwiri hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bibyo bintu, mwa kumuramya.
9 Beitu malayika yogwo yambwereeri naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka baḃwo beikiriza ba Yesu beira baamu, na baraguri ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”
10 Heinyuma, yambwereeri naakoba, “Bibyo bigambu bya Ruhanga bibaaragwiri bili mu kiki kitabbu, otabibisa nka nsita, haḃwakubba kasumi ka bibyo bigambu kukorwa, kali heehi.
11 Kale nu yogwo yensei akukora bintu bibiibi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gwiragurु, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yensei akukora bintu birungi, agyende mu meiso nabyo; na yogwo yensei ali na mutima gusyanु, eicale yaatyo.”
12 Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi ḃwange ḃwa kwiza ḃuli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha ḃuli muntu kisembu kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora.
13 Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byensei.
14 “Bali na mugisa baḃwo bensei banaabya kanzu zaaḃu aleke ziicale nizili zisyanु. Kandi Ruhanga akwiza kubaha ḃusobozi ḃwa kudya ha bijuma bya musaali guha bantu ḃwomi ḃwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na ḃusobozi ḃwa kwingira mu ruḃuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.
15 Hanzei wa lulwo ruḃuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu ruḃuga, benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na baḃwo bendya kukora bintu bya kugogoobya bantu.
16 “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere bibyo bitebe bya beikiriza bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa Dauди Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa kyererezi kinene.”
17 Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, baḃwo bakwisana mugole wa Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensei yeegwiri bibyo bigambu, abiweere baḃwo bantu bakusobora kubba nibabiikiririzamwo nti, “Mwize!” Haḃwakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga bili na ḃwomi, eize. Nka meezi ga ḃwomi, bibyo bigambu bya Ruhanga bikwiza kumuha ḃwomi ḃwa biro na biro. Yogwo yensei akwendya, eize atunge gagwo meezi gatali ga ḃuguli, beitu ga ḃusa.
18 Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, baḃwo bensei bakwegwa ḃuḃu ḃutumwa ḃukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga bibaaragwiri mu kiki kitabbu, nkuḃapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei ku bigambu bya Ruhanga bihandiikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga alimuteeryaho ḃujune ḃundi ha kifubiro kibalimusalira.
19 Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku bibyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu ruḃuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma bya musaali guha bantu ḃwomi, nka kubihandiikirwe mu kiki kitabbu.”
20 Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi kwiza.”

22:14 22:14 Kuwonekerwa 7:14

Gya Yohaana nyaamwɨrɨrɨmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesʉ.
21 Kandi, nkusaba Mukama weetʉ Yesʉ Kʉrɨsɨto abahe mbabazɨ zaamwe,
ziicalenge nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.